CTESIAS' ASSYRIAN KING-LIST
AND HIS CHRONOLOGY OF MESOPOTAMIAN HISTORY

As we are told by Photius, Ctesias' Persian history ended with a king-list «from Ninus and Semiramis to Artaxerxes» (*FGrHist* 688 F33). Diodorus of Sicily, who is known to have used Ctesias as a major source in the second book of his Historical Library, did not incorporate the list in his work because, as he puts it (II 22.1), «there is no special need of giving all the names of the kings and the number of years which each of them reigned, because nothing was done by them which merits mentioning»[1]. All we can learn from Diodorus is that the Assyrian Empire «lasted more than 1300 years» (II 21.8 and II 28.8)[2]; that it started with Ninus, who was succeeded by Semiramis and Ninyas, and that Teutamus was the 22nd king at the time of the Trojan War, when the Assyrians had controlled Asia for more than a thousand years (II 22.2); and, finally, that Sardanapallus was the 30th and last king of the Assyrians (II 23.1).

As such, then, Ctesias' Assyrian king-list has not survived. However, there are traces left as the list was used by later chronographers. Castor of Rhodes (1st century B.C.) seems to have adapted the list in order to bring it into line with Greek history. Christian chronographers added new names with a view to synchronisms with Biblical history. Actually we possess four lists which may be assumed to have found their origin in Ctesias' survey:

- Eusebius included the Assyrian king-list in his chronicle which, as is well-known, has only come down to us in an Armenian version[3] and in a Latin translation by Jerome[4].

[1] Transl. C.H. OLDFATHER, *Loeb Classical Library*.

[2] In II 21.8 all manuscripts have the reading «more than 1360 years», but most editions delete «60» because it does not occur in II 28.8 nor in Justinus I 2.13, while Eusebius, *Arm. Chron.*, p. 27 Karst and G. Syncellus, *Chron.*, p. 313 (166B) and 317 (168C) Dindorf, when discussing Diodorus' work, also say simply «more than 1300 years».

[3] See *Die Chronik des Eusebius aus dem Armenischen übersetzt*, hrsg. v. J. KARST (*GCS*, 20 - Eusebius V), Leipzig 1911, p. 30.27-32.15. A Latin translation including the Greek fragments, mostly from G. Syncellus, in *Eusebi chronicorum libri duo*, ed. A. SCHOENE, I, Berlin 1875, col. 63-67.

[4] See *Eusebi chronicorum libri duo*, I, App. I B, col. 25-26.

- Georgius Syncellus based his *Chronographia* (8th century A.D.) on Eusebius (among others)[5].
- From the 7th or 8th century dates a Latin translation of an originally Greek chronicle of the 5th century A.D., now called the *Excerpta Barbari*[6].
- Finally, the *Chronographeion Syntomon*, probably from the 9th century, also contains an Assyrian king-list[7].

Unfortunately these four lists differ from one another in many aspects. Eusebius' chronicle names 36 kings from Ninus to Sardanapallus. At the end it is said that according to «credible authors» the Assyrian empire lasted for 1240 years, whereas according to others it lasted 1300 years. However, if one adds up the regnal years of the various kings, the sum is only 1207 years in the Armenian version or 1239 years in Jerome's. In the *Excerpta Barbari* we read the names of 39 kings, starting with Belus and ending with Ninus II. The total duration of the Assyrian Empire is said to have been 1430 years, although the sum of the individual reigns only adds up to 1377. Syncellus mentions 41 kings, from Belus to Sardanapallus, and calculates the total length at 1460 years, but the sum of the figures is 1436. Finally, the *Chronographeion Syntomon* lists 45 kings, with 5 more kings after Ninus II. The Empire is said to have lasted for 1541 years, whereas an addition of the individual reigns only comes to 1441.

This brief sketch, then, makes it clear, first, that the chronographers used the original king-list rather loosely and, second, that many distortions are also due to manuscript tradition. Notwithstanding these disparate facts[8], various attempts have been made to reconstruct the original list by Ctesias or that by his first adaptor, Castor of Rhodes.

We do have a fairly good idea of Castor's list[9]. This chronographer of the 1st century B.C. adapted Ctesias' survey with some modifications and additions. Castor's first king is named Belus, but he adds that the number of years of his reign are not known[10]. The total length of the

[5] See *Georgius Syncellus et Nicephorus*, I, ed. G. DINDORF (*Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae*), Bonn 1829. Syncellus' list is scattered in nine parts throughout his work, cf. p. 181, 193, 203-204, 232, 277-278, 285-286, 292-293, 301-302, 312.

[6] See *Chronica minora*, I, ed. C. FRICK, Leipzig 1892, p. 282-284.

[7] See *Eusebi chronicorum libri duo*, I, App. IV, col. 84.

[8] If one compares the four lists, only 11 kings can be found with the same number of regnal years in all four lists.

[9] See esp. E. SCHWARTZ, *Die Königslisten des Eratosthenes und Kastor* (*Abh. Kön. Gesellsch. Wiss. Göttingen*, 40), Göttingen 1894, p. 6-9.

Assyrian Empire is said to be 1280 years[11], instead of the «more than 1300 years» of Ctesias, and Castor enumerates the names of 38 kings[12], whereas Ctesias knew only 30 monarchs. This implies that a number of names were added to Ctesias' list. It seems certain that one of these additions, besides the Belus already mentioned, was Ninus II, the successor of Sardanapallus, as is evident from *FGrHist* 250 F1 and F1a[13].

Following F. Jacoby, let us take the Armenian version of Eusebius as a basis[14]. As was stated above, we find here 36 kings with a total length of 1240 years «according to credible authors». The sum of the individual reigns only comes to 1207, so some numbers in the Armenian list must be corrupt. This can be solved by changing the reign of certain kings of the Armenian list by adopting the figures of the *Excerpta Barbari*, in order to obtain the sum of 1240[15].

We now have 36 kings over 1240 years. In comparison with Castor, we are still missing two kings and 40 years. But these too can be found in the *Excerpta Barbari*. Between numbers 17 and 18 this list mentions Atossa-Semiramis with 23 years, and at the end of the list comes Ninus II with 19 years, whereas we already learnt from *FGrHist* 250 F1 and 1a that Castor indeed mentioned Ninus II[16]. Thus Eusebius' list would

[10] Castor 250 F1 and 1a.

[11] R. Drews, *Assyria in Classical Universal Histories*, *Historia* 14 (1965), p. 139, assumes that the total length in Castor's work was 1240 years, a figure which would be of Assyrian origin. The fragments 250 F1 and 1c make it clear, however, that according to Castor the Empire lasted 1280 years.

[12] For a (not convincing) explanation of the origin of this figure, see E. Schwartz, *Königslisten*, p. 20. Compare H. Montzka, *Die Quellen zu den assyrisch-babylonischen Nachrichten in Eusebios' Chronik*, *Klio* 2 (1902), p. 377.

[13] This Ninus II was probably added for the sake of symmetry or under the influence of the verses of Phoenix of Colophon, which contained an epitaph of Ninus, similar to the famous epitaph of Sardanapallus; see A. Barigazzi, *Fenice di Colofone e il Gambio di Nino*, *Prometheus* 7 (1981), p. 22-34.

[14] Cf. Castor 250 F1d.

[15] Cf. E. Schwartz, *Königslisten*, p. 6-7, who follows this procedure for the numbers 9, 18, 21, 23, 24, 33, and 35 of the Armenian list. This is also accepted by F. Jacoby in 250 F1d, without the (indeed useless) changes in nos. 24 and 33, see *FGrHist* IIB, *Komm. zu Nr. 106-261*, p. 818.

[16] As 23 plus 19 equals 42, E. Schwartz, *Königslisten*, changes 23 to 21. According to H. Gelzer, *Sextus Julius Africanus und die byzantinische Chronographie* I, Leipzig 1885, p. 325-326, Atossa-Semiramis was not counted as a separate queen, but was considered to have participated in the rule of Belochus. In Gelzer's opinion Belus is one of the 38 kings, but this is in contradiction with 250 F1 and 1a.

have originated by deleting the two doubles of the founders of the Empire[17].

According to the Excerpta Barbari, 67 years elapsed between the fall of the Assyrian Empire and the first year of the first Olympiad[18]; therefore it situates the fall of Niniveh in 843/2 B.C. Perhaps this was also Castor's opinion and a consequence of calculations on the basis of Ctesias. The chronographer probably started his reckoning with the accession of Cyrus in Ol. 55.1 = 560/59 B.C. He added the total of the regnal years of the Median kings according to Ctesias, 283 years, which gave 843/2 B.C[19]. The beginning of the Assyrian Empire was then situated in 843/2 + 1280 = 2123/2 B.C. Parallel with this Assyrian list, Castor elaborated a Greek counterpart, the list of Sicyonic kings, which also starts in 2123/2 B.C[20].

If we accept this reconstruction of Castor's list, we can try to take a step further and look for Ctesias' original list. The problem is that Castor has 8 more kings than Ctesias (38 instead of 30), but a shorter duration of the Empire (1280 instead of more than 1300 years). Nevertheless attempts have been made[21].

The last part of the list seems to be the easiest. As stated above, Diodorus tells us that according to Ctesias Teutamus was the 22nd king and Sardanapallus the 30th. So 7 kings reigned between these two, whereas Castor gives 9 names[22]. Two names in Castor's list must therefore be deleted. It seems reasonable to chose the two names which apparently duplicate other names by using the ending -aeus: Teutaeus, double of Teutamus, and Ophrataeus, double of Ophratanes[23]. As the Assyrian Empire had existed for (more than) 1000 years by the time of Teutamus and for (more than) 1300 years at the end, the 8 successors of

[17] In this sense also H. MONTZKA, *Klio* 2 (1902), p. 388, and J. MARQUART, *Untersuchungen zur Geschichte von Eran*, *Philologus* 54 (1895), p. 527.

[18] Cf. also Abydenus 685 F7.

[19] Cf. E. SCHWARTZ, *Königslisten*, p. 9. How the figure 283 was found will be explained below.

[20] Castor 250 F2. See E. SCHWARTZ, *Königslisten*, p. 9-11.

[21] Cf. J. MARQUART, *Die Assyriaka des Ktesias*, in *Philologus, Suppl.* 6 (1891-1893), p. 572-585, esp. the list on p. 584-585. See also A. VON GUTSCHMID, *Zu den Fragmenten des Berosos und Ktesias*, *RhM* 8 (1853), p. 257-267 (= *Kleine Schriften* II, Leipzig 1890, p. 103-114).

[22] On the basis of the list as given in 250 F1d.

[23] Cf. A. VON GUTSCHMID, *RhM* 8 (1853), p. 261 (= *Kl. Schr.* II, p. 107); J. MARQUART, *Assyriaka*, p. 565; H. MONTZKA, *Klio* 2 (1902), p. 386; and P. SCHNABEL, *Berossos und die babylonisch-hellenistische Literatur*, Leipzig-Berlin 1923, p. 151.

Teutamus must have reigned for some 300 years. If we add up the regnal years of these kings in Castor's list — setting aside Teutaeus, Ophrataeus and of course Ninus II — we obtain 293 years, which fits rather well[24].

It is far more difficult to reconstruct the names of the 21 kings that reigned before Teutamus. In Castor's list this Teutamus is the 27th king, so there are 5 names too many. Atossa-Semiramis could be a «characteristic duplicate by Castor»[25], but for the rest we can only guess. J. Marquart[26] deletes no. 4 Arius (by analogy with Teutaeus and Ophrataeus), no. 17 Amyntas (with reference to Agathias, *Hist.* II 25.3), no. 23 Lampares (duplicate of no. 21 Lamprides), and no. 24 Sosarmus (who is also mentioned as a Median king). A. von Gutschmid[27] also deleted Arius and Amyntas, following the same line of reasoning, but then removed the numbers 8 and 9, Belochus and Balaeus, as these two monarchs appear a second time, as nos. 19 and 6, respectively. Finally, P. Schnabel[28] thinks that one name is to be deleted from each of the following name pairs: no. 21 Lamprides or no. 23 Lampares; no. 11 Mamythus or no. 14 Mamylus; no. 22 Sosares or no. 25 Sosarmus; and one of two Belochi (nos. 8 and 19). It will be clear that this is all mere speculation, and even more so if one tries to reconstruct the individual regnal years of each king, as Marquart does[29]. Because he wants to maintain the dates of Castor, he is obliged to attribute very long reigns to some kings, such as 92 years to Armamitres or 84 years to Ninyas. Moreover, the sum of his reconstructed list is precisely 1300, which is in contradiction with Diodorus' statement «*more* than 1300 years». Marquart also distinguishes two dynasties, first the «dynasty of Semiramis» and then the «dynasty of Beletaras», beginning with this king[30]. This distinction is based on Agathias (*Hist.* II 25.4), who states that the lineage of Semiramis ended with Beleous, whereupon a certain Beletaras, supervisor of the royal gardens, was able to seize the throne and found his dynasty. Agathias mentions as his source Bio (*FGrHist* 89 F1) and Alexander Polyhistor

[24] By accepting some other figures, J. MARQUART, *Assyriaka*, p. 585, comes to a total of 288 years, and A. VON GUTSCHMID, *Kl. Schr.* II, p. 109-110, to 294 years.

[25] Cf. F. JACOBY, *FGrHist* IIB, *Komm. zu Nr. 106-261*, p. 818.

[26] *Assyriaka*, p. 565-566.

[27] *Kl. Schr.* II, p. 112-113.

[28] *Berossos*, p. 151-152.

[29] Compare the objections of P. KRUMBHOLZ, *RhM* 52 (1897), p. 253.

[30] *Assyriaka*, p. 584-585. Compare A. VON GUTSCHMID, *Kl. Schr.* II, p. 108 and 112.

(*FGrHist* 273 F81). In Marquart's opinion, these authors found this information in Ctesias, and Beleous is to be equated with Belochus II of the king-list.

However, the existence of two dynasties in Ctesias' king-list seems highly unlikely, as it is in contradiction with Diodorus' statement (II 21.7) that the successors of Ninyas reigned for 30 generations, «son succeeding father upon the throne», down to Sardanapallus[31].

So it seems hardly possible to reconstruct completely the king-list of Ctesias. The existing lists make it clear that Ctesias' series of Assyrian kings was compiled with a combination of Greek and Iranian (or Iranian-sounding) names[32].

Despite the loss of the list, one wonders if Ctesias' chronology of Mesopotamian history cannot be defined more accurately.

It is clear that Ctesias did not have at his disposal a continuous chronology enabling him to situate a fact with reference to a fixed date. The chronographers would be the first to accept a certain fact as a starting point, mostly Ol. 1.1 = 776/5 B.C., or for the history of the East often Ol. 55.1 = 560/59 B.C. Nevertheless, one can try to convert Ctesias' chronological allegations into absolute dates. To that end, the date of the fall of Sardanapallus should be established, whereafter the beginning of the Empire can then be found by adding 'roughly' 1300 years.

Several attempts have already been undertaken. G. Goossens[33] takes as his point of departure the battle between Cyrus and Astyages, which is usually situated in 550 B.C. He then adds 317 years for the Median Empire[34], which puts the fall of Niniveh in 867 B.C. If one then adds (more than) 1360 years — which is in Goossens' opinion the correct reading of Diodorus II 21.8 — the first year of Ninus began before 2227 B.C.This first year can now be determined more precisely by another reasoning. Simplicius tells us that Callisthenes, upon Aristotle's

[31] See already P. KRUMBHOLZ, *RhM* 52 (1897), p. 248, and C.F. LEHMANN-HAUPT, ΒΗΛΙΤΑΝΑΣ *und* ΒΕΛΗΤΑΡΑΣ, in *Orientalische Studien Th. Nöldeke gewidmet* (hrsg. v. C. BEZOLD) II, Giessen 1906, p. 1007-1009. Compare P. SCHNABEL, *Berossos*, p. 152-153, who assumes that this distinction originates from Berossus (see however *ibid.*, p. 247).

[32] Cf. J. MARQUART, *Assyriaka*, p. 595 and n. 288; P. KRUMBHOLZ, *RhM* 52 (1897), p. 254-255; F. JACOBY, in *RE* XI 2 (1922), col. 2048.

[33] *L'histoire d'Assyrie de Ctésias*, *AC* 9 (1940), p. 32-37.

[34] The duration of the Median Empire in Ctesias' work is not sure: 283 years (cf. n. 19) or 317 years. This problem will be treated below.

request, sent to Greece records of Babylonian observations which were 1903 years old in Alexander's time[35]. As Alexander arrived in Babylon in 331/0 B.C., these observations commenced in 2233/2 B.C. Since the difference with 2227 B.C. is only 5 years, it seems probable, in Goossens' view, that «more than 1360 years» is to be understood as 1365, which implies that Ctesias put the beginning of the Assyrian Empire on the same level as the start of the Babylonian observations and that Ninus' first year was 2233/2 B.C., a date which would correspond exactly with the starting point of the historical dynasties of Berossus[36].

There are, however, some weak points in this hypothesis. Simplicius indeed informs us that Babylonian observations were sent by Callisthenes to Greece — where, it is true, they never arrived — but for their duration he refers to Porphyrius, who gives 31,000 years; the number 1903 only appears in a Latin translation[37]. That the starting point of Berossus' dynasties was 2232 B.C. can no longer be accepted, as it is impossible to determine because of the defective tradition[38]. The reading '1360' in Diodorus' text is not certain, as was set out above, nor is the dating of the Cyrus-Astyages battle to 550 B.C., certainly in Ctesias' mind. Goossens tries to find support for this hypothesis in cuneiform texts, but this can hardly convince.

A variant of this theory is put forward by R. Drews[39]. He situates

[35] Simplicius, *Comm. in Aristot. de caelo* II 12, ed. I.L. HEIBERG (*Commentaria in Aristotelem Graeca*, 7), Berlin 1894 (= Callisthenes 124 T3).

[36] 2232 B.C. has indeed often been regarded as the starting point of the historical period in Berossus' work, cf. E. MEYER, *Das chronologische System des Berossos*, *Klio* 3 (1903), p. 131-134; C.F. LEHMANN-HAUPT, *Die Dynastien der babylonischen Königslisten und des Berossos*, *Klio* 3 (1903), p. 154; ID., *Berossos' Chronologie und die keilinschriftlichen Neufunde*, *Klio* 16 (1920), p. 262; ID., *Neue Studien zu Berossos*, *Klio* 22 (1929), p. 144; P. SCHNABEL, *Berossos*, p. 185-194; F. CORNELIUS, *Berossos und die altorientalische Chronologie*, *Klio* 17 (1942), p. 1 and 12.

Contra: E. SCHWARTZ, *Berossos*, in *RE* III (1899), col. 313-314 (= *Griechische Geschichtsschreiber*, Leipzig 1957, p. 196).

[37] ἃς ἱστορεῖ Πορφύριος ἐτῶν εἶναι χιλίων καὶ μυριάδων τριῶν ἕως τῶν Ἀλεξάνδρου τοῦ Μακεδόνος σωζομένας χρόνων. The Latin text gives *nongentorum* instead of μυριάδων. Goossens assumes that the number 1903 was given by Callisthenes himself. Compare E. MEYER, *Klio* 3 (1903), p. 131 and n. 2; S.M. BURSTEIN, *Callisthenes and Babylonian Astronomy. A Note on FGrHist 124 T3*, *EMC* 28 (1984), p. 71-74. For objections against the reading 1903 see A. VON GUTSCHMID, *Kl. Schr.* I, p. 291 and 357-358.

[38] Cf. S.M. BURSTEIN, *The Babyloniaca of Berossus* (*SANE*, I 5), Malibu 1978, App. 2: «Berossus' Chronology of the Dynasties after the Flood in Book Two», p. 33-35.

[39] *Assyria in Classical Universal Histories*, *Historia* 14 (1965), App. «Ctesias and Babylonian Records», p. 138-142.

the 'coup' of Cyrus in 549 B.C., adds 317 years and comes up with 866 B.C. for the fall of Niniveh. He also accepts 1360 years as the duration of the Assyrian Empire in Ctesias' list, and thus arrives at 2226 B.C. as Ninus' first year. He also refers to Berossus, whose starting point he situates in the same year[40]. Ctesias and Berossus would then have a common point of departure for Assyrian history and would represent the same tradition. In Drews' opinion, Ctesias' king-list can be an echo of a genuine Babylonian tradition.

This hypothesis elicits the same objections as Goossens' does: the first date of Berossus can only be speculative, whereas the dating of Cyrus' victory over the Medes in 549 B.C. is not certain[41].

Others have taken Castor as a basis and have supposed that Ctesias situated the fall of Sardanapallus and the Assyrian Empire as early as 843/2 B.C. This date was found by adding to 560/59 B.C., the first year of Cyrus, the number 283, i.e. the sum of the regnal years of the Median kings of Ctesias if one assigns one year to Astyages. By then adding 1300 years, one can conclude that Ninus' accession took place in 2143/2 B.C. at the latest[42].

J. Marquart, on the other hand[43], also departing from 560/59 B.C., takes the duration of the Median Empire in Ctesias' work to be 350 years, as he supposes that Ctesias was the source of this figure in Justinus (I 6.17). The first year of the Median Empire, then, falls in 910 B.C., and since, in Marquart's opinion, the Assyrian Empire in Ctesias lasted exactly 1300 years, Ninus' first year is to be situated in 2210 B.C.

The problem of these hypotheses is their starting point: as we shall see further, it is not quite certain that Ctesias equated Cyrus' first year with 560/59 B.C.This same difficulty is encountered by those who base their reckoning on Agathias (*Hist.* II 25.4). Agathias indeed cites Ctesias for the duration of the Assyrian Empire (which would have lasted 1306 years), but this does not necessarily mean that what he has to say about Medes and Persians was also taken from Ctesias. According to Agathias the Median Empire lasted «not less than 300 years», the Persian Empire 228 years. So if we count back from Alexander the Great in 331 B.C., Cyrus' first year is 331 + 228 = 559 B.C., while the

[40] The five «historical» dynasties (680 F5.21-27) cover 1481 years in total until Pul (= Tiglath-Pilesar III). As the latter became king in 745 B.C., 745 + 1481 = 2226 B.C.

[41] Compare R. Drews, *The Fall of Astyages*, *Historia* 18 (1969), p. 1-4.

[42] Cf. F. Jacoby, *FGrHist* IIB, *Komm. zu Nr. 106-261*, p. 819.

[43] *Assyriaka*, p. 594.

fall of Niniveh must be situated in about 559 + 300 = 859 B.C[44]. Ninus, then, begins to reign in 859 + 1306 = 2165 B.C.

The question is whether Ctesias already knew of the equation of Cyrus' accession with Ol. 55.1[45]. It order to verify this, it seems logical to look into Ctesias' own work, reckoning back from the accession of Artaxerxes II in 404 B.C. and adding the individual regnal years of each Persian king. As Ctesias came to Persia some time before 404, he surely must have witnessed the beginning of Artaxerxes' reign. He mentions 9 kings before Artaxerxes II and states the regnal period for each, with one unfortunate exception: Xerxes, whose years of reign have not been handed down, probably due to an omission by Photius, who excerpted Ctesias' *Persica*. For the other kings, we find the following data: Cyrus reigned 30 years (FGrHist 688 F9.8), Cambyses 18 years (F13.14), Bagapates 7 months (F13.15), Darius 31 years (F13.23), Xerxes unknown (F13.33), Artaxerxes 42 years (F14.46), Xerxes II 45 days (F15.48), Secyndianus 6 months and 15 days (F15.49), and Darius II 35 years (F16.57)[46].

If we regard the 7 months of Bagapates, as well as the 8 months of Xerxes II and Secyndianus, as one year each, we obtain a total of 158 years, without the reign of Xerxes. If we assume that Ctesias' figure for this king approximated historical reality (21 years), we have a total duration for the Persian Empire of 179 years. In that case the first year of Cyrus falls in about 583 B.C. (404 + 179)[47].

Now we should add the duration of the Median Empire. Unfortunately, of the 9 Median reigns Diodorus claims to have found in Ctesias[48], one regnal period is missing as well, viz. that of the last king,

[44] Cf. G. Huxley, *A Fragment of the Assyrioi logoi of Herodotus*, *GRBS* 6 (1965), p. 212 n. 24. As the Persian period is calculated until Alexander's time, it is clear that the number 228 was not found in Ctesias.

[45] Some older calculations can be found in P. Krumbholz, *RhM* 52 (1897), p. 250.

[46] It is remarkable that even the exact term of the reign of Darius II was apparently unknown to Ctesias: instead of 19 years (423-405 B.C.), 35 years are attributed to him! The hypothesis of J. Marquart, *Assyriaka*, p. 591, that this figure includes the first 16 years of Artaxerxes II seems hardly convincing.

[47] Starting from the same line of reasoning, J. Marquart, *Assyriaka*, p. 586-594, nevertheless succeeds in saving the date 560 B.C. as Cyrus' first year. For that purpose he is forced to alter some figures of Photius' fragment: 8 (instead of 18) years for Cambyses, and 36 (instead of 31) years for Darius. He proposes 20 years for Xerxes. According to his interpretation of the 35 years of Darius II (cf. n. 46), he starts counting from 389 B.C. and thus obtains 560 B.C. as Cyrus' first year.

[48] Diod. II 32.6, 34.1 and 34.6.

Aspandas-Astyages. The other monarchs ruled for a total period of 282 years. Now there are two possibilities. Either we accept that Astyages was defeated by Cyrus in his first year, which would explain the omission and bring the total to 283 years[49]; or we suppose that Ctesias accorded Astyages the same regnal period as Herodotus, i.e. 35 years, which raises the total to 317 years[50]. In the first case the reign of Arbaces would have begun ca. 866 B.C., in the second ca. 900 B.C. There are some arguments in favour of the figure 317: Agathias (*Hist.* II 25.4) and Justinus (I 6.17) attribute more than 300 years to the Medes, whereas Herodotus has only 150 or 156 years[51]; moreover, it appears that Ctesias doubled the number of Median kings in comparison with Herodotus, which could imply that he also doubled the total period[52]. Since Justinus and Agathias certainly did not find their information in Herodotus, they probably represent a tradition that goes back to Ctesias. This would mean that the latter situated the fall of Niniveh about 900 B.C.

If The Assyrian Empire was more than 1000 years old under Teutamus, and more than 1300 under Sardanapallus,some 300 elapsed between the Trojan War and the end of the Assyrian Empire. This brings Ctesias' date for the Trojan War to about 1200 B.C.

It is tempting to go yet a step further. Ctesias states the total duration of the Assyrian Empire to have been «more than 1300 years», which logically means that the precise figure has to be somewhere between 1301 and 1399. Furthermore, it also seems probable that Ctesias reckoned in generations[53]. If there were 30 kings in all, there

[49] Perhaps Castor could situate the fall of Niniveh in 843 B.C. on this basis. According to E. SCHWARTZ, *Königslisten*, p. 9, Ctesias himself attributed one year to Astyages. However, this seems to be inconsistent with the history of Cyrus' youth, which Ctesias situated entirely under the reign of Astyages (cf. Nic. Dam. 90 F66); see J. MARQUART, *Untersuchungen zur Geschichte von Eran*, *Philologus* 54 (1895), p. 527. The sum of 283 is also accepted by H. MONTZKA, *Klio* 2 (1902), p. 387, and by F. JACOBY, *FGrHist* IIB, *Komm. zu Nr. 106-261*, p. 819.

[50] As pointed out above, this opinion was held by G. GOOSSENS, *AC* 9 (1940), p. 36, and R. DREWS, *Historia* 14 (1965), p. 130.

[51] See on this problem R. DREWS, *The Fall of Astyages and Herodotus' Chronology of the Eastern Kingdoms*, *Historia* 18 (1969), p. 7-8; C.L. LINDENFELD, *A Partial Historical Commentary on Herodotos I.14-I.30 and I.73-I.106*, diss. Univ. Missouri 1971, p. 168-171; P.R. HELM, *Herodotus' Mèdikos Logos and Median History*, *Iran* 19 (1981), p. 90 n. 28.

[52] An argument to attribute 35 years to Astyages could also be found in the fact that the other eight kings total 282 years, which gives an average of 35 years.

[53] Cf. Diod. II 21.8: ἐπὶ γενεὰς τριάκοντα; comp. II 28.8.

are only three possibilities: generations of 44 (44 x 30 = 1320), of 45 (45 x 30 = 1350), or of 46 (46 x 30 = 1380) years.

With generations of 44 or 45 years, we fail to reach 1000 years by the time of the 22nd king (Teutamus); we come only to 968 or 990 years, respectively. On the other hand, there are some arguments in favour of a reckoning with generations of 46 years. In that case, at the end of Teutamus' reign 1012 (22 x 46) years had elapsed. This fits in very well with a statement by Cephalio (FGrHist 93 F1), according to whom Sardanapallus, who in his opinion was the immediate successor of Teutamus, became king in the 1013th year[54]. The eight successors of Teutamus then reigned for 368 (8 x 46) years.

At this point, is is useful to recall Herodotus' chronology in this respect. In I 95 he says that the Assyrian Empire lasted 520 years. It also appears that Herodotus considered Ninus a contemporary of the Trojan War, which is said to have taken place 800 years before Herodotus' own time (II 145). Ninus, on the other hand, is the son of Belus, son of Alcaeus, son of Heracles (I 7), who himself lived 900 years before Herodotus' time (II 145). As Ninus was three generations younger than Heracles and three generations equal 100 years (II 142), it is clear that Ninus must have lived 800 years before Herodotus, i.e. about 1250 B.C.

In his eagerness to improve on Herodotus[55] and to demonstrate that the Assyrians had an older history than the Greeks[56], Ctesias put Ninus some 1000 years before the Trojan War. If we accept that Ctesias situated Cyrus' accession in about 580 B.C., and that the Median Empire had in his opinion lasted some 300 years — i.e. twice as long as in Herodotus — the fall of the Assyrian Empire must have taken place between 900 and 880 B.C. If we then add 370 years for the period between Troy and Sardanapallus, we come to ca. 1270-1250 B.C. for the Trojan War. This would mean that Ctesias and Herodotus are more

[54] According to J. MARQUART, *Assyriaka*, p. 568-569, Ctesias, by using generations of 46 years, deliberately doubled the Lydian generations of Herodotus (I 7), where 22 Lydian kings reigned for 505 years (22 times 23 being 506).

[55] Cf. Ctesias 688 T8, T13, F16.62. See F. JACOBY, *Herodotus*, in *RE* Suppl. II (1913), col. 509, and ID., *Ktesias*, in *RE* XI 2 (1922), col. 2050-2051, and J.M. BIGWOOD, *Ctesias as Historian of the Persian Wars*, *Phoenix* 32 (1978), p. 23-24.

[56] Cf. Clem. Alex., *Strom.* I 21: εἰ δὲ τὰ Ἀσσυρίων πολλοῖς ἔτεσι πρεσβύτερα τῶν Ἑλληνικῶν ἀφ' ὧν Κτησίας λέγει. Compare Euseb., *P.E.* X 12.8. See R. DREWS, *Historia* 14 (1965), p. 132 and n. 16.

or less in agreement on this date[57]. Ninus' first year should then be situated about 2280-2260 B.C., some 1000 years before the Ninus of Herodotus. The Empire lasted 1380 years until it reached its end about 900-880 B.C.

We should not be surprised that Ctesias was ignorant of the exact date of the fall of Niniveh (612 B.C.), for not even the location of the ruins of this former capital was known to him, nor to the Greeks in general[58].

B-3000 Leuven Jan BONCQUET
Regastraat 42

[57] That Eratosthenes' date of the Trojan War, 1184/3 B.C., was based on Ctesias, seems improbable, cf. E. SCHWARTZ, *Königslisten*, p. 60, and F. JACOBY, *FGrHist* IIB, *Komm. zu Nr. 106-261*, p. 707, and IIIb, *Komm. zu Nr. 297-607 (Noten)*, p. 370 n. 47.

[58] Ctesias seems to have located the city of Niniveh on the Euphrates river (Diod. II 3.2), although Herodotus already knew it was built on the bank of the Tigris (I 193). Xenophon passed the ruins of the city without recognizing them as such (*Anab.* III 4.10). Compare Luc., *Charon* 23; Paus. VIII 33.2.

LIBANIOS, SYMMAQUE ET SON PÈRE AVIANIUS

Culture littéraire dans les cercles païens tardifs

À Jean Roudaut

La correspondance de Libanios contient une lettre que le fameux rhéteur d'Antioche adressa en réponse à une missive de Symmaque, le non moins fameux aristocrate païen de la Rome — encore — éternelle.

Voici ce document, cité dans l'édition Foerster (*Epist.* 1004)[1] et accompagné de la traduction que j'en propose[2]:

Συμμάχῳ

1. Χρηστῆς νυκτὸς ἀπολαύσας διὰ τοιούτων ὀνειράτων γενομένης ἡμέρας συγγενόμενος τοῖς φίλοις ἔλεγόν τε τἀν τῇ νυκτὶ πρὸς αὐτοὺς καὶ ἅμα προὔλεγον ἔσεσθαί τι καλὸν εἰς ἔργον τὸ φανθὲν ἄγον. 2. τῆς τοίνυν ἡμέρας προελθούσης εἰς ὥραν τρίτην ὄντων τε ἡμῶν ἐν μέσοις τοῖς πόνοις Κοδράτος ὁ βέλτιστος, ὁ μακάριος — πῶς γὰρ οὐ μακάριος ὁ σοὶ συνδιατρίψας; — εἰσελθὼν ὡς ἐμὲ τίθησιν εἰς χεῖρά μοι τὴν ἐπιστολὴν τοῦτ' αὐτὸ λέγων, ὅτι σή. 3. καὶ παραχρῆμα πᾶν τὸ λυποῦν ἔφευγε, — πολλὰ δὲ ταῦτα ἦν πολὺν ἤδη χρόνον ἐγκείμενά τε καὶ ὀδυνῶντα — καί μέ τις εἶχεν ἡδονὴ μείζων τῆς ἐν τοῖς φιλοχρημάτοις γιγνομένης, ὅταν ἔλθῃ ποθὲν αὐτοῖς χρήματα. 4. καὶ ταυτὶ μὲν πρὸ τῆς ἀναγνώσεως ἤδη· δὲ ἑρμην⟨εύσ⟩εως[3] τυχούσης δεινὸν ἡγησάμην, εἰ μὴ τὴν πόλιν ἐμπλήσαιμι τοῦ δώρου τῆς Τύχης, καὶ παραδοὺς τρισὶ τῶν φίλων τὴν ἐπιστολὴν ἐκέλευον πᾶσαν ἐπιόντας τὴν πόλιν τοῖς ἡδέως ἔχουσι πρὸς ἡμᾶς δεικνύειν καὶ τοῖς οὐχ οὕτω, τοῖς μέν, ὅπως χαίροιεν, τοῖς δ', ἵνα ἀποπνίγοιντο. 5. οἵδε μὲν οὖν ἐσίγων τὴν τῶν ἀνιωμένων σιγήν, οἱ δ' ἦσαν ἐν ἑορτῇ σοῦ ταύτην αὐτοῖς ποιοῦντος τὴν ἑορτὴν εὐδαιμόνιζόν τε καὶ ἐμὲ καὶ σέ, τοῦ τετιμῆσθαι μὲν ἐμέ, σὲ δὲ τοῦ τετιμηκέναι · κεχαρίσθαι γὰρ ἐν τούτῳ σε τοῖς λογίοις θεοῖς ἐγείραντα τοὺς νέους ἐπὶ τοὺς λόγους, ἐν ᾧ καὶ τὴν ἄρχουσαν εὖ πεποίηκας πόλιν τοὺς ἀρχομένους ἐφ' ἃ δεῖ παρακαλῶν. 6. ἐν μὲν

[1] *Libanii Opera*, rec. R. Foerster, vol. XI, Leipzig (Teubner) 1922, p. 132-134.

[2] Une traduction allemande de cette lettre a paru dans *Libanios. Briefe*, griech.-dt., in Auswahl hrsg., übers. & erkl. von G. Fatouros & T. Krischer, München [1979] 1980, p. 156-161, avec annotations, p. 432-437.

[3] *Dubitanter scripsi.* Cf. infra p. 22 et n. 28.

οὖν τοῖς γράμμασιν, ὅπερ αὐτὸς ἔφης, ἔφθης · ἐγὼ δὲ νενίκηκα τῷ φιλῆσαι πρότερος. ἀπὸ γὰρ ἐκείνου δὴ φιλῶ τοῦ χρόνου, ὃς πατέρα τὸν σὸν δεῦρο ἡμῖν ἤγαγε τῶν θεῶν οἷς ἡμῶν μέλει τοῦτο ἡμῖν διδόντων, ὅπως ἡμῖν ᾖ καὶ θεᾶσθαι τὸν ἄριστον Σύμμαχον. 7. ὃς τέταρτος μὲν ἧκε, μόνος δὲ εἰς αὐτὸν ἐπέστρεφε τὴν πόλιν ἀγαθῶν ἀμείνων δεικνύμενος ἔν τε τοῖς ἄλλοις καὶ ἐν ἐξετάσει λόγων, ᾧ με καὶ τρέχειν ὡς αὐτὸν καθ' ἡμέραν ἔπεισε. καὶ ἦμεν ἐν τῷ τι περὶ τῶν παλαιῶν ἀεὶ λέγειν, ὧν ὁ τόκος παιδεία τοῖς ἄλλοις. 8. ὁρῶν δέ με οὐ πάνυ τῶν ἀποβλήτων ἀνὴρ πολλὰ περὶ τῆς σῆς φύσεως διεξιὼν ᾔτει παρὰ τῶν θεῶν γενέσθαι τι τοιοῦτον, ὅ σε ποιήσει τῶν ἐμῶν πόνων μεταλαβεῖν. καὶ προσετίθην ἐγὼ τὴν αὐτὴν εὐχήν, καὶ τούτοις οὕτω διετέθην ὥσθ' ἣν ἔσχον ἂν περὶ σοῦ γνώμην πεπραγμένων, ταύτην ἔσχον στάντων ἐν εὐχῇ τῶν πραγμάτων. τοιγαροῦν ἥσθην τε πλέοντος ἐξ οὐρίων κἂν τῇ ταραχῇ τῆς θαλάττης ἔδεισα καὶ πάλιν λείας γενομένης ἐχάρην. 9. προκαλούμενος οὖν με φίλον εἶναι τὸν ὄντα προκαλῇ καὶ κελεύων ἀντεπιστέλλειν, ὃ καὶ μὴ κελεύοντος ἂν ἐπράττετο. ἴσην δὲ ἀπαιτῶν ἐπιστολὴν οὐ δυνατὰ ζητεῖς. 10. καὶ γὰρ ἂν ἴση μὲν ᾖ τῷ μέτρῳ, μὴ χείρων δὲ τὸ εἶδος, αὐτῷ γε τῷ γράφοντι γίγνεται φαυλοτέρα. δεῖ γάρ με πρότερον καὶ αὐτὸν γενέσθαι Σύμμαχον, εἰ μέλλει τῶν σῶν τἀμὰ μὴ λελείψεσθαι.

À Symmaque

«1. Ayant joui d'une nuit bienfaisante parcourue de songes du même genre, quand avait paru le jour, me trouvant avec mes amis, je leur disais ce qui s'était passé au cours de la nuit et, en même temps, je prédisais que surviendrait quelque chose de beau transformant en réalité ce qui avait été vision. 2. Or, comme le jour s'est avancé jusqu'à la troisième heure et que nous sommes au fort de notre labeur, l'excellent Kodratos[4], le fortuné — comment donc ne ⟨serait⟩ pas fortuné celui qui a passé son temps en ta compagnie? —, entré chez moi, me remet entre les mains la lettre en disant précisément ceci: qu'elle est de toi.

3. Et aussitôt tout motif de causer du chagrin prenait la fuite, — en nombre était ce qui depuis longtemps déjà pesait et peinait — et une joie me gagnait, plus grande que celle qui naît chez les êtres avides de richesses, lorsque leur arrivent de quelque part des richesses. 4. Et cela avant la lecture; comme il se fut bientôt trouvé une traduction, je jugeai terrible l'éventualité de ne pas emplir la ville du don de la Fortune, et, après avoir transmis à trois de mes amis la lettre, je ⟨les⟩ pressais de la montrer, en parcourant toute la ville, à ceux qui étaient agréablement disposés à notre égard comme à ceux qui n'étaient pas dans de telles dispositions, aux uns afin qu'ils se réjouissent, aux

[4] Nous ne savons rien sur le porteur de cette lettre.

autres pour qu'ils suffoquassent[5]. 5. Ceux-ci donc observaient le silence des affligés, les autres étaient en fête — c'était toi qui leur faisais cette fête — et ils ⟨nous⟩ proclamaient heureux toi et moi, moi d'avoir été honoré, toi de ⟨m'⟩avoir honoré, car ⟨, disaient-ils,⟩ tu avais fait plaisir aux dieux de l'éloquence, en ayant éveillé les jeunes gens à l'éloquence, en même temps que tu avais fait du bien aussi à la ville reine en exhortant ses sujets à faire leur devoir.

6. Dans ta lettre donc, ce que tu disais toi-même, tu m'as devancé; quant à moi, j'ai remporté la victoire pour ⟨t'⟩avoir aimé le premier. Je ⟨t'⟩aime, en effet, depuis le moment qui nous amena ici ton père, quand les dieux qui ont soin de nous nous faisaient ce don, afin qu'il nous fût possible de contempler aussi le très noble Symmaque.

7. Celui-ci est venu avec trois autres, mais il fut seul à attirer la ville à lui en se montrant supérieur aux hommes de bien dans tous les domaines et en particulier dans la critique des discours, par quoi il me convainquit aussi d'accourir vers lui chaque jour. Et nous étions à dire toujours quelque chose sur les Anciens, dont l'œuvre est une éducation pour les autres. 8. Voyant que je n'étais pas précisément du nombre des méprisables, le ⟨cher⟩ homme, qui relatait beaucoup de détails sur ta nature, demandait aux dieux que survînt quelque événement susceptible de te faire participer à mon labeur. Et je ⟨leur⟩ adressais, de mon côté, la même prière et, grâce à cela, je me trouvai dans des dispositions telles que, l'opinion que j'aurais eue de toi si les choses avaient abouti, je l'eus alors qu'elles en restèrent à la prière. Voilà donc pourquoi je ressentis de la joie d'une navigation par vents favorables et j'éprouvai de la crainte devant l'agitation de la mer, et, quand elle fut devenue lisse à nouveau, je fus dans la joie. 9. En m'appelant donc à être un ami, tu appelles quelqu'un qui l'est, de même en ⟨m'⟩ invitant à répondre, ce que, même sans que tu ⟨me⟩ l'ordonnes, je ferais; mais en réclamant une lettre semblable, tu recherches ce qui n'est pas possible.

10. En effet, même si elle est semblable en étendue, que la forme n'en est pas moindre, par la personne de son auteur elle devient plus vile, car il me faut auparavant devenir moi aussi Symmaque, si mes propos ne doivent pas rester en arrière des tiens.»

Cette lettre est l'une des rares dont Symmaque soit le destinataire[6], mais nous ne possédons pas le message de Symmaque[7] à son corres-

[5] Même considération en Liban., *Epist.* 1059.5F.: G. FATOUROS-T. KRISCHER, *op. cit.* (n. 2), p. 435 n. 6.

[6] Le corpus symmachien contient deux lettres adressées à l'épistolier, l'une par son père Avianius (Symm., *Epist.* I 2), l'autre par son grand ami et protecteur Ausone (Symm., *Epist.* I 32); il nous est resté encore une autre lettre d'Ausone à Symmaque, à qui le poète dédie son *griphus ternarii numeri* (p. 196-197 PEIPER).

[7] Sur les raisons alléguées pour expliquer cette disparition, cf. infra n. 56.

pondant. Les lettres de Libanios se répartissent en deux groupes chronologiques distincts[8], l'un comprenant les années 355 à 365, l'autre les années 388 à 393, et notre lettre s'insère dans la seconde phase. Au demeurant, précisément durant ces années, des contacts indirects de Symmaque avec Antioche sont attestés par sa correspondance[9].

Il n'est guère possible, pour déterminer le contexte de la réponse de Libanios, de dépasser le stade des conjectures.

A en croire une hypothèse[10], le *Pro Templis* , que Libanios rédigea dans l'intention de dénoncer la destruction des sanctuaires païens fomentée par les moines, aurait pu influer sur la décision de Théodose de promulguer, à Vérone, le 2 septembre 390, une loi[11] qui interdisait aux moines le séjour des villes et leur prescrivait de se retirer au désert, pour se mettre en harmonie avec les aspirations du monachisme.

On a supposé[12] sur cette base que la lettre de Symmaque exprimait les sentiments de joie de l'aristocrate romain au rhéteur d'Antioche, inspirateur de la volonté impériale. L'échange épistolaire entre les deux partisans des croyances traditionnelles aurait pu encore être occasionné par les assauts que subit le paganisme en 391 (l'année où Symmaque fut consul): la fréquentation des temples et la pratique des cultes païens furent frappés d'interdiction, le 24 février à Rome[13], avant que la mesure ne fût étendue à l'Egypte, le 16 juin[14], et le temple de Sérapis à Alexandrie fut détruit[15]. La lettre de Symmaque à Libanios et celle de Libanios à Symmaque dateraient en conséquence de l'automne ou de l'hiver 391.

[8] Voir sur ce point le t. I de l'éd. Libanios par J. MARTIN - P. PETIT, Paris (CUF) 1979, p. XI.

[9] Symm., *Epist.* IV 62 atteste que l'épistolier a reçu, après 391, des notables d'Antioche, chargés d'acquérir des chevaux en Espagne, et qu'il recommande à Euphrasius de faire bon accueil à la requête de cette délégation. L'*Epist.* IX 4 est adressée à Dionysius, qui ne serait peut-être autre que le médecin actif à Antioche en 390-391: voir *PLRE* I (1971) Dionysius (7), p. 258; S. RODA, *Commento storico al libro IX dell'epistolario di Q. Aurelio Simmaco* , Pisa 1981, p. 100. En outre, l'*Epist.* IX 2, qui pourrait dater de 380/390, est une recommandation de Symmaque au rhéteur et philosophe Jamblique d'Apamée, parent et élève de Libanios: voir *PLRE* I (1971) Iamblichus (2), p. 451-452; S. RODA, *op. cit.*, p. 94-95.

[10] O. SEECK, *Geschichte des Untergangs der antiken Welt* V, Berlin 1913, p. 231-232; E. STEIN, *Histoire du Bas-Empire* (éd. franç. par J.-R. PALANQUE) I, Paris 1959, p. 208.

[11] *Cod. Theod.* XVI 3.1.

[12] G. FATOUROS - T. KRISCHER, *op. cit.* (n. 2), p. 432-434.

[13] *Cod. Theod.* XVI 10.10.

[14] *Cod. Theod.* XVI 10. 11.

[15] E. STEIN [J.R. PALANQUE], *op. cit.* (n. 10), p. 209.

Cette argumentation, fondée sur un enchaînement de vraisemblances, trahit d'elle-même sa fragilité, d'autant que la datation du *Pro Templis* de Libanios est loin de soulever l'unanimité parmi les spécialistes, qui le situent variablement[16] entre 384 et 390, avant que Paul Petit[17] n'ait cru pouvoir en arrêter la date à l'automne 386.

Libanios confie à Symmaque que sa lettre lui a dissipé tout chagrin. D'où provenait le désespoir du rhéteur d'Antioche? Seeck[18] songe aux déboires de son fils Cimon[19] qui tenta en vain d'obtenir une charge à Constantinople, Fatouros-Krischer[20] à la mort de ce fils en 391. La mort de la mère de Cimon, de condition servile, la même année, ajoute probablement à la douleur de Libanios[21], dont les causes, comme il le dit lui-même (§ 3), sont multiples. A des soucis familiaux peuvent très bien se mêler des préoccupations professionnelles ou politiques pour le maître païen, affecté par le recul dont souffrent les études grecques et par les menaces qui pèsent sur les cultes ancestraux.

Mais, en dépit des hésitations qui entourent la date et les circonstances de sa rédaction, cette lettre retient l'attention par l'image qu'elle reflète de Symmaque et de son père, et par le témoignage qu'elle apporte sur les idéaux culturels en honneur dans les cercles païens de l'Antiquité tardive.

LE PORTRAIT D'AVIANIUS, PÈRE DE SYMMAQUE

Avianius[22], personnage réputé pour son *eloquentia*[23], père du destina-

[16] R. VAN LOY, *Le 'Pro Templis' de Libanius*, *Byzantion* 8 (1933), p. 7-39 [p. 19-39, traduction]; p. 389-404 [commentaire], fournit, p. 11-19, avec références bibliographiques, un résumé de ces divergences dans la datation entre J. GODEFROY: vraisemblablement en 390; L. S. LENAIN DE TILLEMONT: première moitié de 384; J.J. REISKE: d'accord avec Godefroy; G.R. SIEVERS: entre 388 et 391; R. FOERSTER: vers le milieu ou la seconde moitié de l'année 384; O. SEECK: été 390. Voir encore R. ROMANO *Libanio. In difesa dei templi*, introd. trad. e note, Napoli 1982, p. 17-22.

[17] P. PETIT, *Sur la date du Pro Templis de Libanius*, *Byzantion* 21 (1951), p. 285-310.

[18] O. SEECK, *Die Briefe des Libanius zeitlich geordnet* , Leipzig 1906, p. 460.

[19] Sur Cimon Arabius, fils illégitime de Libanios, voir *PLRE* I (1971) Arabius, p. 92-93

[20] G. FATOUROS-T. KRISCHER, *op. cit.* (n. 2), p. 435 n. 4.

[21] Ce double malheur affligea profondément Libanios: voir p.ex. *Or.* I 278-280 et l'éd. J. MARTIN - P. PETIT (supra n. 8), p. 279 (*ad* § 280).

[22] Sur le personnage, qui fut préfet de la ville en 364-365 et décéda en étant *consul designatus*, cf. *PLRE* I (1971) Symmachus (3), p. 863-865.

[23] *CIL* VI 1698 (*ILS* 1257). Voir encore Symm., *Epist.* I 3.2 pour ses qualités égales d'orateur et de poète; I 44.1 pour son éloquence grave (*facundiae grauitate*).

taire de notre lettre, se vit à maintes reprises confier la charge éminente de participer à des ambassades sénatoriales auprès du pouvoir impérial, comme nous l'apprend une inscription en son honneur[24]. Il fut ainsi en 361 l'un des envoyés du Sénat auprès de Constance II à Antioche[25] et c'est très probablement à l'occasion de cette mission qu'il y rencontra Libanios.

Dans sa lettre, Libanios célèbre Avianius pour avoir excellé dans la critique des discours et pour avoir, grâce à son talent, fait l'admiration de la ville d'Antioche (§ 7).

On peut inférer de ce passage qu'Avianius connaissait parfaitement le grec pour remporter un tel succès à Antioche. Ce jugement est corroboré par le fait que Libanios, au nombre des auditeurs et admirateurs assidus de l'hôte remarqué, ignore le latin: «son nationalisme intellectuel lui fit refuser d'apprendre le latin»[26], comme en témoigne le recours à une traduction pour comprendre la lettre de Symmaque (§ 4)[27]. A cet égard, le texte mérite discussion: à moins de sous-entendre, comme me le suggère Tilman Krischer[28], τῆς ἐπιστολῆς pour en faire le sujet de τυχούσης, je serais tenté de fonder ma conjecture en suspectant une haplologie de l'abstrait ἑρμήνευσις au génitif, qui serait alors sujet, et dont la présence se justifierait, de façon analogique, par la proximité de ἀνάγνωσις.

L'hostilité de Libanios envers la langue des Romains s'explique par le fait que le latin[29], langue du droit et du pouvoir, exerçait, auprès des

[24] *CIL* VI 1698 (*ILS* 1257) *multis legationibus pro amplissimi ordinis desideriis apud diuos principes functo.* Sur la fréquence et l'importance, durant l'Antiquité tardive, de ces ambassades sénatoriales auprès du pouvoir impérial, cf. J.F. MATTHEWS, art. *Gesandschaft*, dans *RAC* X (1978), col. 668-669.

[25] Amm. XXI 12.24. Constance était à Antioche à la fin de l'été 361: cf. O. SEECK, *Regesten der Kaiser und Päpste für die Jahre 311 bis 476 n. Chr. Vorarbeit zu einer Prosopographie der christlichen Kaiserzeit*, Stuttgart 1919, p. 208, qui se fonde sur Amm. XXI 13.8. Au retour de cette mission (Amm. XXI 12.24), Avianius rencontre à Naissus (Nich), ville de Mésie, Julien qui le traite avec respect.

[26] Éd. J. MARTIN - P. PETIT (supra n. 8), p. XXI.

[27] La même nécessité se fait sentir lorsque Libanios reçoit la lettre de Postumianus, rédigée en latin. Liban., *Epist.* 1036,2F. (a. 392) πόνος δὲ ἄρα τὸ πρᾶγμα γεγένηται τοῖς ἄγουσιν εἰς τὴν ἡμετέραν φωνὴν τὴν ὑμετέραν, καὶ ὁ νικήσας ⟨τῷ⟩ τὸ προσιὸν ἑλεῖν ἐστεφανοῦτο: «c'est donc de la peine qu'a coûtée l'opération à ceux qui transposaient dans notre langue la vôtre, et celui qui l'avait emporté pour avoir saisi la suite recevait la couronne». Pour G. FATOUROS - T. KRISCHER, op. cit. (n. 2), p. 447 n. 6, ces difficultés ne tiennent pas simplement à l'intelligibilité du texte, mais aussi au déchiffrement de l'écriture.

[28] Entretien du 14 mai 1990.

[29] Sur la crainte de Libanios devant l'extension du latin au détriment des études

jeunes gens qui voulaient faire carrière dans l'administration et dans l'armée, une séduction croissante et dangereuse, aux yeux du rhéteur[30], pour les études grecques.

Prêter à Avianius une connaissance approfondie du grec ne trancherait pas avec son projet de confier son fils au champion des études helléniques à Antioche: Libanios déclare à Symmaque que son père[31] envisageait de le faire participer à ses πόνοι (§ 8), terme par lequel il parle «aussi bien du travail du maître qui enseigne que du travail de l'élève qui s'efforce d'acquérir l'éloquence»[32].

Symmaque, fidèle à la tradition familiale, témoignera plus tard du même souci éducatif à l'égard de son fils Memmius, avec qui il étudie le grec:

> Symm., *Epist.* IV 20.2 (à Protadius en 395) *dum filius meus Graecis litteris initiatur, ego me denuo studiis eius uelud aequalis adiunxi. repuerascere enim nos iubet pietas, ut litterarum dulcedinem liberis nostris labor participatus insinuet.*
>
> «Tandis que mon fils s'initie aux lettres grecques, moi-même à nouveau j'étudie en me joignant à lui comme si j'avais son âge. Car la tendresse m'invite à redevenir enfant, pour que ce travail partagé communique à notre descendance la douceur des Belles Lettres»[33].

Le bilinguisme, loin d'être réellement répandu, n'en était pas moins

helléniques, voir p.ex. *Or.* I 154; 214; 234, et les notes de l'éd. J. MARTIN - P. PETIT (supra n. 8), p. 251 (*ad* § 154); 264 (*ad* § 214); 268 (*ad* § 234).

[30] Il est difficile de mesurer l'ampleur exacte de ce danger, comme le relève J.H.W.G. LIEBESCHUETZ, *Antioch. City and Imperial Administration in the Later Roman Empire* , Oxford 1972, p. 243: «We have no idea of the scale of the instruction in these Roman subjects at Antioch, but at this period it was not sufficiently large to arouse Libanius' indignation».

[31] La lettre de Libanios confirme les déductions qui permettent de dater Symmaque. En effet, en *Epist.* I 1.5, v. 11 (infra p. 30 et n. 67), qui date de 375, notre épistolier se présente comme un *iuuenis*, et en *Epist.* IV 18.2, qui date de 396, il parle de ses années qui inclinent vers la vieillesse (*annis in senectam uergentibus*). On en déduit qu'il est né vers 340, compte tenu du fait qu'il exerça en 365 sa première charge (correcture de Lucanie et du Bruttium). Cette datation s'accorde avec le projet que concevait Avianius en 361 de confier son fils à Libanios (§ 8): Symmaque était alors en âge de suivre l'enseignement d'un rhéteur. Symmaque reçut en réalité sa formation d'un rhéteur gaulois (on a songé à l'identifier avec Tiberius Victor Minervius de Bordeaux, dont Ausone fut aussi le disciple), comme il nous l'apprend en *Epist.* IX 88.3, lettre peut-être adressée à Ausone: cf. S. RODA, *Una nuova lettera di Simmaco ad Ausonio? (A proposito di Symm. Ep. IX, 88)*, *REA* 83 (1981), p. 273-280.

[32] P. PETIT, *Les étudiants de Libanius* , Paris 1956, p. 25. Voir encore l'occurrence du terme au § 1 de notre lettre.

[33] Texte et trad. J.P. CALLU, *Symmaque. Lettres* II, Paris (CUF) 1982, p. 102.

source de prestige dans les milieux lettrés[34]. L'empereur Julien, auteur d'une œuvre en grec, se signalait par son aisance en latin[35]. Les écrits d'Ausone sont émaillés de grec. Ammien Marcellin, ressortissant d'Antioche fier d'être Grec[36], compose une œuvre historique en latin[37]. Grégoire de Nazianze, qui ignore le latin et les choses de l'Italie, félicite son correspondant de briller en latin et en grec[38] et même Libanios loue certains de ses amis qui possèdent ce double atout[39].

Les milieux aristocratiques romains ne sont pas insensibles à la culture des Hellènes[40]. Nicomaque Flavien l'Ancien, qui sera le *consocer* de Symmaque, s'occupe du texte de la *Vie d'Apollonios de Tyane* rédigée par le sophiste Philostrate[41] qui a enseigné à Athènes et s'est fixé à Rome vers la fin du règne de Septime Sévère. Prétextat, la figure dominante du paganisme romain, traduit le commentaire de Thémistios aux *Analytiques* d'Aristote[42]; dans une inscription funéraire, sa veuve Aconia Fabia Paulina rend hommage aux compétences de son époux dans les deux cultures, et cela en poésie aussi bien qu'en prose[43]:

CIL VI 1779 (*ILS* 1259)
tu namque quidquid lingua utraq. est proditum
cura soforum, porta quis caeli patet,
uel quae periti condidere carmina,

[34] On consultera sur la question P. COURCELLE, *Les lettres grecques en Occident de Macrobe à Cassiodore*, Paris ²1948.

[35] Amm. XVI 5.7 *super his aderat Latine quoque disserendi sufficiens sermo.* Voir pour cette même idée l'éloge de Julien par Libanios (*or.* XII 91).

[36] Amm. XXXI 16.9 *ut miles quondam et Graecus.*

[37] Ammien fait valoir que Musonianus (XV 13.1) et Antoninus (XVIII 5.1) connaissent les deux langues.

[38] Greg. Naz., *Epist.* 173.1.

[39] Liban., *Epist.* 668.1; 1296.2; 1493.2F. Libanios (*Epist.* 1063.4F.) ne cache pas à Ammien, son concitoyen d'Antioche, que rejaillit sur sa cité natale la gloire qu'il s'est acquise par la lecture publique — en latin — à Rome de parties de son œuvre.

[40] Pour des exemples issus de milieux autres que romains, cf. Lellia CRACCO RUGGINI, *Simmaco: otia et negotia di classe, fra conservazione e rinnovamento, Colloque Genevois sur Symmaque à l'occasion du mille six centième anniversaire du conflit de l'autel de la Victoire.* Volume publié par F. PASCHOUD, Paris 1986, p. 106.

[41] Sidon. *Epist.* VIII 3.1 *Apollonii Pythagorici uitam, non ut Nicomachus senior e Philostrati sed ut Tascius Victorianus e Nicomachi schedio exscripsit, quia iusseras, misi.* Il apparaît à la lecture de ce passage que Nicomaque Flavien n'a pas traduit en latin, mais qu'il a transcrit en grec le texte de la *Vie d'Apollonios de Tyane*: voir l'éd. de Sidoine Apollinaire par A. LOYEN, III, Paris (CUF) 1970, p. 196-197 n. 5.

[42] Boeth. *Herm. sec.* 1, p. 3-4 MEISER.

[43] G. POLARA, *Le iscrizioni sul cippo tombale di Vezzio Agorio Pretestato*, *Vichiana* 4 (1967), p. 42-65.

uel quae solutis uocibus sunt edita,
meliora reddis quam legendo sumpseras.

«toi, en effet, tout ce qui a été produit dans l'une et l'autre langue
par le soin des sages, à qui la porte du ciel est ouverte,
soit ce que les érudits ont composé pour poèmes,
soit ce qui en termes déliés a été publié,
tu le rends meilleur qu'à la lecture tu ne l'avais appréhendé».

La Grèce constitue la référence littéraire par excellence, et c'est complimenter son correspondant que de le célébrer en émule des maîtres grecs. C'est en de tels termes qu'Avianius remercie son fils d'une lettre qu'il lui a envoyée de son domaine du Lucrin:

Symm. pater *ap.* Symm., *Epist.* I 2.1 *hoc est munus, quo se non sola possit iactare Campania, sed prae ⟨c⟩e⟨ter⟩is Roma aut Athen⟨a⟩e, si in Graecum loquendi honorem huiusmodi lingua uertatur.*

«Voilà un présent dont la Campanie ne saurait être la seule à se glorifier. Mais, plus que toutes les cités, Rome en ferait autant, ainsi qu'Athènes, si du moins ces paroles avaient l'honneur d'être traduites en grec»[44].

Dans ce contexte de valorisation de la culture bilingue et de la culture grecque en Occident, il n'est pas surprenant de la part d'Avianius d'avoir convoité la faveur d'un public hellénophone et d'avoir recherché la compagnie de Libanios.

L'intention de confier le jeune Symmaque à l'éminent rhéteur d'Antioche révèle chez Avianius l'ambition que caresse un père de faire de son fils un aristocrate parfait, appelé à briller par un esprit cultivé. Ce désir est subordonné à la préservation et à la transmission d'un statut socio-culturel: Libanios ne présente-t-il pas Avianius comme «supérieur aux hommes de bien dans tous les domaines et en particulier dans la critique des discours» (§ 7)?

Cet idéal de continuité repose naturellement sur une vénération pour l'héritage des temps passés: «et nous étions à dire toujours quelque chose sur les Anciens[45], dont l'œuvre est une éducation pour les autres» (§ 7). Or, le passé est accessible avant tout à travers ceux qui en sont les témoins et les conservateurs: les auteurs.

[44] Texte et trad. J.P. CALLU, *op. cit.* (n. 33) I, Paris (CUF) 1972, p. 63.

[45] En rendant τῶν παλαιῶν par «die alten Autoren», G. FATOUROS - T. KRISCHER *op. cit.* (n. 2), p. 159, me paraissent donner du terme une traduction restrictive, même si le vocable englobe les auteurs anciens.

Avianius brûlait d'une véritable passion pour les belles-lettres. Ammien le considérera comme l'un des principaux exemples de culture[46]. Le culte des Anciens — et, partant, des œuvres antiques — que Libanios décrit chez Avianius est conforme aux renseignements que l'œuvre de Symmaque nous transmet sur son père.

Mais cet *otium* littéraire était conçu à l'égal d'un investissement dont profiterait la vie publique. A cet égard, une réflexion de Symmaque est particulièrement éclairante. Avianius avait été contraint par une émeute à quitter Rome[47] quelques années après la préfecture de la Ville qu'il géra en 364-365, mais il finit par obtenir un rappel du Sénat. Son fils, dans un discours qu'il prononce devant l'assemblée, remercie les pères conscrits de leur disposition et leur décrit ainsi le séjour forcé d'Avianius à la campagne:

> Symm., *Or.* V 1 *et quo melior ad uos rediret, curarum uacuus animum litteris excolebat.*
>
> «et, pour revenir meilleur auprès de vous, libre de soucis, il cultivait son esprit par les belles-lettres»[48].

L'*otium* est vécu dans la perspective d'une réintégration dans la vie publique: le calme des Muses prépare à l'action politique. De cet exil, en 375, Avianius relate à son fils ses activités studieuses:

> Symm. pater *ap.* Symm., *Epist.* I 2.2 ... *accipe bonorum aetatis meae exarata nuper elogia. nam quia nihil est quod agam et, si nil agam, subit me malorum meorum misera recordatio, inueni quod illis libellis, quos nuper dictaueram, possimus adicere. scis Terentium, non comicum, sed Reatinum, illum Romanae eruditionis parentem, hebdomadon libros epigrammatum adiectione condisse. illud nos, si fors tulerit, conamur imitari.*
>
> «... reçois les éloges que j'ai naguère tracés des grands hommes de mon temps. Comme je n'ai rien à faire et que le triste souvenir de mes malheurs me vient à l'esprit, quand je suis inactif, j'ai en effet trouvé par quoi nous pourrions compléter les petits livres que j'avais dictés, il n'y a pas si longtemps. Tu sais que Térence, non le poète comique, mais le Réatin, le père de l'érudition romaine, a pimenté ses Hebdo-

[46] Amm. XXVII 3.3 *inter praecipua ... exempla doctrinarum.*

[47] L'épisode est relaté par Ammien (XXVII 3.4). Avianius dut quitter la Ville parce qu'il aurait déclaré qu'il préférerait éteindre des fours à chaux avec son vin plutôt que de le vendre au prix escompté par la population.

[48] Texte de l'éd. O. SEECK, *Q. Aurelii Symmachi quae supersunt* (*MGH AA*, VI 1), 1883, p. 335.

> mades en y insérant des épigrammes. Avec l'aide de la Fortune, nous tentons de l'imiter»[49].

Avianius insère dans sa lettre cinq épigrammes où il célèbre les grands hommes (*bonorum ... elogia*), anciens préfets et consuls, de sa génération. Cette entreprise illustre l'état d'esprit de l'aristocrate[50]: il aspire à modeler le présent sur le passé, à insuffler les valeurs de l'*antiquitas* dans l'époque où il vit et à les transmettre à son fils.

En réponse à cette lettre, Symmaque se livre à un brillant éloge des qualités littéraires de son père:

> Symm., *Epist.* I 3.2 *quidquid in poetis lepidum, apud oratores graue, in annalibus fidele, inter grammaticos eruditum fuit, solus hausisti, iustus heres* ***ueterum litterarum.***
>
> «grâce de la poésie, autorité des orateurs, véracité de l'histoire, science des philologues, toi seul, tu t'es abreuvé à toutes ces sources, en héritier légitime de la **littérature d'autrefois**»[51].

Libanios nous trace donc d'Avianius un portrait en tous points conforme au personnage, lorsqu'il relève chez l'aristocrate romain les soucis constants de se référer aux παλαιοί comme à un modèle pour les temps actuels. La tentative d'Avianius d'écrire de nouvelles Hebdomades à l'imitation de Varron, d'inscrire le passé dans le présent, en est la démonstration la plus éclatante.

LE PORTRAIT DE SYMMAQUE

Les spécialistes de Symmaque[52], à la suite des recherches de Maria F. Montana[53], concèdent à notre auteur une connaissance restreinte et superficielle de la langue et de la culture grecques. Le fait que Symmaque écrit en latin la lettre qu'il adresse à Libanios ne fait à première vue que renforcer cette opinion.

[49] Texte et trad., légèrement modifiée, J.P. CALLU, *op. cit.* (n. 33) I, p. 63-64. Voir S. RODA, *Fuga nel privato e nostalgia del potere nel IV sec. d.C.: nuovi accenti di un'antica ideologia*, dans *Le trasformazioni della cultura nella tarda antichità* (Atti del Convegno tenuto a Catania, Università degli Studi, 27 sett. - 2 ott. 1982), t. I, Roma 1985, p. 95-108.

[50] L. CRACCO RUGGINI, *op. cit.* (n. 40), p. 111-115.

[51] Texte et trad., légèrement modifiée, J.P. CALLU, *op. cit.* (n. 33) I, p. 66.

[52] Sur le personnage, préfet de la Ville de Rome en 384-385, consul en 391, cf. *PLRE* I (1971) Symmachus (4), p. 865-870.

[53] M.F. MONTANA, *Note all'epistolario di Q. Aurelio Simmaco. Simmaco e la cultura greca*, *RIL* 95 (1961), p. 297-316.

Je ne souhaite pas m'attarder sur l'étendue réelle des connaissances dont Symmaque disposait dans le domaine du grec. Je rappelle simplement que J.P. Callu[54] suggérait de nuancer la *communis opinio*, en alléguant une lettre où Symmaque remercie son correspondant égyptien Andronicus, curiale d'Hermupolis, de lui avoir envoyé ses poèmes en grec. Nous savons aussi que Symmaque étudiait le grec avec son fils. J'ajouterai enfin que Symmaque loue à Ausone les qualités d'un λόγος — en l'occurrence une déclamation — qu'il a entendu prononcer par le rhéteur athénien Palladius[55]. Mais Symmaque, qui ne savait peut-être pas aussi mal le grec que l'on serait tenté de le supposer, ne le maîtrisait certainement pas au point de composer en grec une lettre digne de l'érudition de Libanios.

En dépit de l'obscurité qui enveloppe l'allusion du rhéteur à la mer successivement propice, houleuse et apaisée[56], la lettre de Libanios nous livre sur Symmaque des informations qui ne sont pas dénuées d'intérêt.

L'un des mérites de cette missive est de nous confirmer la réputation

[54] *Op. cit.* (n. 33) I, p. 195 n. 1. Il s'agit de Symm., *Epist.* VIII 22.

[55] Symm,. *Epist.* I 15. Notons que λόγος est une conjecture de O. SEECK, *op. cit.* (n. 48), p. 10, dont l'opportunité me paraît garantie, malgré les objections de Kl. THRAEDE, *Sprachlich-Stilistisches zu Briefen des Symmachus*, *RhM* 111 (1968), p. 260-289 (p. 285-289): cf. Ph. BRUGGISSER, *La déclamation de Palladius (Symm. Epist. 1, 15). Une note d'histoire littéraire*, *Hermes* 116 (1988), p. 499-502.

[56] Voir G. FATOUROS-T. KRISCHER, *op. cit.* (n. 2), p. 436 n. 12. Libanios ferait référence à la période troublée où Symmaque prit parti pour l'usurpateur Maxime, en l'honneur de qui il prononça un panégyrique. Mais Maxime fut défait par Théodose à Aquilée en 388 et Symmaque dut se réfugier dans une église, avant d'obtenir le pardon du vainqueur, pour qui il prononça aussi un panégyrique (Socr., *Hist. eccl.* V 14, 6-7). La réhabilitation de Symmaque sous Théodose fut complète, lorsqu'il exerça le consulat de 391, à quoi la métaphore de la mer apaisée utilisée par Libanios (§ 8) ferait allusion. La lettre de Symmaque, à laquelle répond Libanios, liée à ces circonstances cruciales, aurait disparu au cours de la purge que son fils Memmius opéra avant de publier l'édition posthume de la correspondance de son père. On a en effet supposé que Memmius aurait supprimé à cette occasion les lettres compromettantes de son père aux usurpateurs Maxime, Eugène et Arbogast. Mais comme le corpus symmachien contient les lettres à Stilicon (*Epist.* IV 1-14), mis à mort pour trahison le 22 août 408, et qu'il renferme encore les lettres à Attale (*Epist.* VII 15-25) avant qu'il ne fût proclamé Auguste par Alaric en 409, on en a déduit que les lettres de Symmaque avaient été publiées entre 402, date (approximative) de sa mort et 409: cf. O. SEECK, *op. cit.* (n. 48), p. XXIII; J.A. MCGEACHY, *Quintus Aurelius Symmachus and the Senatorial Aristocracy of the West* , diss. Chicago 1942, p. 23. Or, B. CROKE, *The Editing of Symmachus' Letters to Eugenius and Arbogast*, *Latomus* 35 (1976), p. 533-549, a émis sur l'intervention prêtée à Memmius de sérieux doutes que partage J. MATTHEWS, *Political Life and Culture in Late Roman Society*, London 1985, Additional Note p. 3. Les chances de saisir le sens exact de la métaphore maritime de Libanios sont donc très minces.

d'orateur dont jouissait Symmaque, et que lui reconnaissaient, parmi ses contemporains, non seulement ses proches et ses amis, mais même ses adversaires. Son père le félicite pour son attachement à l'*eloquium*[57], son fils Memmius le proclamera *orator disertissimus*[58], son ami Ausone fait de lui l'égal d'Esope, d'Isocrate, de Démosthène, de Cicéron et de Virgile[59]. A l'occasion de la célèbre controverse que l'affaire de l'autel de la Victoire soulève entre Symmaque et Ambroise, l'évêque de Milan met en garde le jeune empereur Valentinien II contre la *uerborum elegantia*[60] de l'antagoniste païen. Prudence, dans le *Contre Symmaque*, redoute les dons de parole de celui qu'il fustige[61]. Quelques années plus tard, après 430, dans les *Saturnales*, Macrobe le comptera au nombre des virtuoses du style, aux côtés de Cicéron, Salluste, Pline le Jeune et Fronton[62].

La lettre de Libanios complète donc notre dossier sur le talent d'orateur de Symmaque, mais sous un jour particulier, dans la perspective d'un art — acquis et entretenu en phase d'*otium* — subordonné au *negotium*, à la stimulation du sens civique: l'orateur Symmaque a servi «la ville reine en appelant ses sujets à ce qui se doit[63]» (§5). Ce compliment correspond à la conception que Libanios se fait de l'éloquence: les discours sont des armes (ὅπλα) au service de la patrie[64]. La parole est mise au service de l'action, pour la grandeur de la cité, comme l'entendait par exemple un Périclès pour Athènes. Dans son éloge funèbre des héros tombés à la guerre du Péloponnèse, il souligne que, contrairement aux Lacédémoniens, les Athéniens ne voient pas dans la parole un obstacle à l'activité:

[57] Symm. pater ap. Symm., *Epist.* I 2.1.

[58] *CIL* VI 1699 (*ILS* 2946).

[59] Auson. ap. Symm., *Epist.* I 32.3.

[60] Ambr. *Epist.* XVIII 2.

[61] Prud. *C. Symm.* I 632-649; II *praef.* 51-60; II 10-11 et 68. Problèmes de datation: J.P. CALLU, *Date et genèse du premier livre de Prudence contre Symmaque*, *REL* 59 (1981), p. 235-259.

[62] Macr. *Sat.* V 1.7. Datation de l'œuvre: A. CAMERON, *The Date and Identity of Macrobius*, *JRS* 56 (1966), p. 25-38. Autres jugements sur Symmaque postérieurs à l'auteur: G. POLARA, *La fortuna di Simmaco dalla tarda antichità al secolo XVII*, *Vichiana* N.S. 1 (1972), p. 250-263.

[63] Pour la *PLRE* I (1971) Symmachus (4), p. 869, Libanios se réfère «presumably» à la préfecture urbaine de Symmaque en 384-385. Le rapprochement me paraît difficile à étayer.

[64] Liban., *Or.* I 127.

> Thuc. II 40.2 ... οὐ τοὺς λόγους τοῖς ἔργοις βλάβην ἡγούμενοι, ἀλλὰ μὴ προδιδαχθῆναι μᾶλλον λόγῳ πρότερον ἢ ἐπὶ ἃ δεῖ ἔργῳ ἐλθεῖν
>
> «car la parole n'est pas à nos yeux un obstacle à l'action: c'en est un, au contraire, de ne pas s'être d'abord éclairé par la parole avant d'aborder l'action à mener»[65].

A Rome, l'orateur de renom remplit, par les discours qu'il prononce, une fonction d'enseignement, notamment auprès des jeunes gens qui viennent se former en l'écoutant[66].

Or, le jugement de Libanios sur Symmaque correspond au programme que le Romain s'était fixé et qu'il annonce dans la lettre qui ouvre sa correspondance. Il y célèbre, dans une petite pièce en distiques, sa propriété de Baules, séjour d'hôtes prestigieux: Hercule; Hortensius, dont l'*eloquium* fit le rival, puis l'allié de l'Arpinate; le consul Septimius Acindynus; Orfitus, législateur des Enéades, beau-père de Symmaque qui légua le domaine à son gendre. En héritier de tels prédécesseurs, Symmaque, évoquant son proconsulat d'Afrique de 373-374, exalte sa prédestination à l'engagement politique:

> Symm., *Epist.* I 1.5, vv. 11-14
> *hos inter iuuenile decus, sed honore senili,*
> *bis seno celsus, Symmache, fasce cluis.*
> *sed te Baulorum necdum lenta otia quaerunt;*
> *cura habeat iuuenem publica peruigilem.*
>
> «Auprès d'eux, Symmaque, ta jeunesse prestigieuse,
> Fière de ses douze faisceaux, s'honore d'une charge due à tes aînés.
> Mais de Baules la paresseuse retraite ne te réclame pas encore.
> Homme jeune, que le service de l'Etat te garde en éveil!»[67].

Par une ironie du sort, nous ne pouvons guère apprécier Symmaque orateur, que les Anciens, de son vivant déjà, ont couvert d'éloges, car ses discours ne nous sont parvenus qu'à l'état fragmentaire. En revanche, ses lettres nous ont été transmises à profusion.

A cet égard encore, la missive de Libanios est précieuse, car elle nous documente sur la circulation des lettres de Symmaque. Il est vrai que Symmaque lui-même se plaint que ses lettres intéressent des lecteurs autres que leurs destinataires, mais il s'agit avant tout d'appréhensions

[65] Texte et trad. J. DE ROMILLY, t. II, Paris (CUF) 1962, p. 29.
[66] Cic., *Att.* II 1,3; Tac., *dial.* 34. Voir aussi Q. Cic., *pet.* 3 *praeterea studio dicendi conciliatos plurimos adulescentulos.*
[67] Texte et trad. J.P. CALLU, *op. cit.* (n. 33) I, p. 62.

devant une éventuelle violation du secret épistolaire[68]. Seule une lettre fait état de riches citadins embusqués sur les routes pour voler sa correspondance[69] et l'on est porté à croire que cette convoitise procède d'une passion littéraire plutôt que d'un espionnage sans scrupules[70]. Libanios, pour sa part, nous atteste clairement la diffusion, à travers la ville d'Antioche, de la lettre de Symmaque vénérée comme un «don de la Fortune» (§ 4).

Université de Fribourg (Suisse) Philippe BRUGGISSER

[68] Symm., *Epist.* II 12.1-2; IV 11; V 34.2.
[69] Symm., *Epist.* II 48.1.
[70] J.A. MCGEACHY, *op. cit.* (n. 56), p. 121-122. J.P. CALLU, *op. cit.* (n. 33), p. 18 et n. 1; p. 187 n. 1, voit dans ces rapines une raison qui aurait pu inciter Symmaque à publier le premier livre de sa correspondance.

ABBREVIATIONS AND LEXICOGRAPHY

1. Abbreviation by ligature

One of the recurring problems in deciphering papyri is the presence of abbreviations, not only in lists and accounts, where the sense is often made clear by the repetitive character of the text, but also in passages where the abbreviations are less expected and often led the editors astray.

Especially when the first letters of a word are combined into a monogram, as happens regularly in the Ptolemaic period, the possibilities of error multiply. Thus με(τρητής), με(ρίς), μέ(γας), πε(ντακοσίαρχος) and γε(ωργός) can all be rendered by the monogram . In the case of γε(ωργός) the components ΓΕ are immediately recognizable, but when stands for ME or ΠΕ the middle stroke functions simultaneously as the right leg of *mu* or *pi* and as the left part of *epsilon*[1].

Thus in *CPR* XIII *passim* the abbreviation is expanded by the editor into γη(ραιός) or γη(ραιά). This adjective is, however, rare in prose and foreign to the papyri. Moreover, the context rather suggests an indication of family relationship such as γυνή, ἀδελφή, υἱός and θυγάτηρ elsewhere in this group of texts[2]. All the certain instances of this word concern women, and there can be no doubt that we should read and expand the abbreviaton as μή(τηρ) in every case except no. 6 l. 64, where the reading itself is highly doubtful. In a few instances the reading of the preceding or following words should be corrected as well:

no. 4 l. 2: Αὔγξις Βησαρίονο[ς] > Ἁὔγχις θησαυροφ[ύλαξ]
l. 3: Θα̣σ̣ῦτις γη(ραιά) > Θα̣σ̣ῦτις μή(τηρ)
no. 4 l. 119: Ἀβατερτις γη(ραιά) > [Σ]αβατεῖτις μή(τηρ)
no. 4 l. 233: Τιμάνδρα γη(ραιά) > Ταμνῆυ̣ις μή(τηρ)
no. 6 l. 153: Τασαφ[α]ις γη(ραιά) > Τασάφ[θ]ις μή(τηρ)[3]

[1] For this kind of abbreviation, often called «ligature», see A. Blanchard, *Sigles et abréviations dans les papyrus documentaires grecs: Recherches de paléographie* (*BICS* Suppl. 30), London 1974, p. 4-5.

[2] For references, see *CPR* XIII, Index VII.

[3] For the name Tasaphthis, see W. Clarysse in *Atti XVII congresso intern. di papirologia* III, Napoli 1984, p. 1026.

no. 10 l. 18: Κλίταρχος γη(ραιά) > καὶ Ταῦσις μ̣ή̣(τηρ)
no. 16 l. 9: Ἑριεῦς γη(ραιά) Φαμῆτος («Herieus, Greisin, Tochter des Phames») > Ἑριεῦς μή(τηρ) Φαμῆτος («Herieus mother of Phames)
no. 17 l. 1:]ωυς γη(ραιά) [α-] >]ωυς μή(τηρ) [ʃ˙]

The absence of mothers in this kind of list, arranged according to families, is in fact suspicious. The only instance read by the editor was in no.4 l.128, where, for once, a scribe had not used the ligature, but written the two first letters of the word separately: An example of the word μήτηρ written fully out is found in no. 4 l. 59, where ἡ μήτηρ should be read instead of Κ̣λήτωρ.

Exactly the same abbreviation may be used for μήν, as can be seen in *CPR* XIII no. 6 l. 144:

This should be read as (γίνεται) τοῦ μη(νὸς) ἁλι(κῆς) ρλς̣ ὀβο(λοῦ) ι̣α ʃ=. The text gives the total for the whole month here, as in no. 3 ll. 39-40, where τοῦ μηνός is fully written out.

In the third century the abbreviation for ἡμέρα is usually written as HME, with double ligature of H-M and M-E, thus [4], but sometimes also as ligatured HM, *e.g.* in *Pap. Lugd.-Bat.* XX 20 ll. 3 and 6. When the abbreviations and are written cursively, the difference between them virtually disappears and the context will decide if we have to read μή(ν) or ἡμ(έρα). In the end, both can develop into a kind of wavy line, often surmounted by one or two horizontal strokes, *e.g.* (see facsimiles p. 37).

2. Names compounded with -μηνος and -ημερος abbreviated

Ancient Greek, like Latin, could easily combine a numeral with a substantive into a new compound, adjective or substantive[5]. In the papyri words like (ἑξά)μη(νος) (semester) or πενθήμερος (five day period) are often used to indicate periods of time[6].

They can be written out in full, but quite often either the numeral or the second part of the word or both are abbreviated (γ̄μηνος, τριμ̄η̄,

[4] For examples see *P.Lugd.-Bat* XXI, p. 566 and my list below, p. 37.
[5] Cf. A. Debrunner, *Griechische Wortbildungslehre*, Heidelberg 1917, § 135.
[6] For the Ptolemaic period, see E. Mayser, *Grammatik* I 3, p. 183-186 and II 1, p. 23 *s.v.* περίοδος.

γ̄μη̄). This kind of double abbreviation, whereby the first part of a word is rendered by a figure, has often led editors into trouble[7].

Sometimes the group was not recognized as such and rendered as two words. A good example is *P. Mich.* XII 640 l. 76, where the editor's reading πρὸς γ (ἔτη) was corrected by J.Shelton into πρὸς (τριετίαν) [8]. An important argument in favour of Shelton's proposal is that numerals usually follow their substantive instead of preceding it.

In many other instances part of the word simply went unrecognized. The *Berichtigungsliste* lists several passages where the reading of the second part of the word was introduced by a later correction:

P. Tebt. II 371 l. 5 εκ̣π( ), corrected into εη- = (πενθήμερος) (*BL* V, p. 147).

P. Oxy II 287 τριω( ), corrected into τρίμ(ηνος) (*BL* VI, p. 147).

O. Heid. Sattler 30 πρά(κτωρ) τῆς ᾱ δ̄.., corrected into: πρά(κτωρ) τῆς (πρώτης) (τετραμήνου) (*BL* VII, p. 285). In this case the correction of Peremans and Van 't Dack was corroborated by *O. Strasb.* 178, where the same title is written out in full.

A similar correction was recently introduced into *SB* XVI 12502 by K.A. Worp, reading (ἑξα)μή(νου) instead of the editor's σ̣υ̣γ[9].

The number of corrections can certainly be expanded by a careful scrutiny of published papyri. Thus in *P. Petrie* III 87a l. 17 the editors read [κατὰ] τὴν σιτομετρίαν τῆς ᾱ̣ σ̣π̣α̣[. The last word before the lacuna is in fact clearly written as ϛ̄μη̄ = (ἑξαμήνου).

In *P. Strasb.* 622 l. 7 the siglum β̄μη̄ was not transcribed at all by the editor. Thanks to a photograph we can now see that the sum of 1860 drachmae in the text is intended for a period of two months, no doubt Pharmouthi and Pachons: τ̣[ὸ] γ̣ινόμενον ὀψώνιον εἰς Φαρμοῦθι κ[αὶ Παχὼνς] . [. .] . .[. . . . . . .]σ̣[.] . [. .] ᴛλ, τῆς δὲ (δι)μή(νου) - - Ἀωξ [10].

A very interesting misreading is found in *P. Lille* I 4 l. 16, in a text known for almost a century and included in *WChrest.* 336. The addressee is asked to deliver (ἀποδοῦναι) to Megalleus[11] τὴν προσεκκειμένην ἀγορὰν τοῦ οἴνου εἰς τὴν β(ασιλικὴν) σ(ύν)τ(αξιν) τοῦ ε

[7] Compare H.C. Youtie, *Scriptiunculae* I, p. 166, who pointed out that even δισσος may be written as β̄σος.

[8] J. Shelton in *BASP* 15 (1978), p. 284 = *BL* VII, p. 116.

[9] K.A. Worp, *Remarks on some Greek marginalia in demotic tax receipts*, *ZPE* 80 (1990), p. 255.

[10] See my comments in *AncSoc* 20 (1989), p.131. Facsimile below, p. 37.

[11] I read in l. 17 Μεγαλλεῖ instead of the editor's Μεταλλεῖ. The latter name is unknown, for the former see *P. Tebt.* III 890 passim.

(ἔτους). The abbreviation β(ασιλικὴ) σ(ύν)τ(αξις) is suspect from a palaeographical point of view: one expects βα( ) and συ( ) rather than β̄( ) and σ( )τ( ). A glance at the plate in the *editio princeps* (see also our facsimile, p. 37) shows that the scribe in fact wrote εἰς τὴν (δευτέραν) (ἑξά)μη(νον) τοῦ ε (ἔτους) («for the second semester of the fifth year»). The horizontal stroke above β indicates the ordinal number, the two strokes above the cursively written group μη are common in the abbreviation for μή(ν).

As stated above, there is often hardly any difference between cursive -ημ(ερος) and -μη(νος). It is the context rather than palaeography that decides which reading should be chosen. Furthermore the fact that compounds beginning with 3, 4 and 6 are almost always months, whereas the higher figures 10, 15 and 20 are used for days.

Thus in *P. Hib.* I 115 l. 22 the editors hesitate between (τετρ)ημ̣(έρωι) and (τετρα)μ̣ή(νωι). They finally decide in favour of the former on a palaeographical basis, although the context strongly favours (τετρά)μη(νος): the text clearly groups the payments according to periods of four months (see ll. 5-8, 11-14, 24-27 and 29-32), and the expression ἐπιβάλλει τῆι (τετρα)μ̣ή(νωι) in l. 22 corresponds to ἐπιβάλλει τῶι μ̣[ηνί] in l. 3. As the text is preserved in Brussels the facsimiles given below (p. 37) are drawn from the original. The reading μη is possible both in l. 22 and in the fragmentary first column on which Grenfell and Hunt based their palaeographical argument. The word τετρήμερος should therefore be dropped from our lexica.

PCZ III 59519 is a petition to Zenon from the sitometres Phanesis, who was thrown in jail by the chief eklogistes Dionusodoros in Alexandria (ἐν τῆι πόλει, l. 10). He apparently has little hope of getting free and begs Zenon to send him a cloak or some money. In ll. 2-3 he states that Διονυσόδωρος συνέταξεν ἀπαγαγεῖν με ἤδη γ̄ η̄μ̄. The word ἤδη and the context suggest that Phanesis is already in prison for quite some time. Three days seems rather a short period for an Egyptian to loose patience, especially if we compare with contemporary examples of petitions from prisoners, who often stayed in prison for many months[12]. The excellent plate in the publication shows that here we

[12] Cfr. *e.g. P. Lond.* VII 2045 ll.2-3 (ἔστι δὲ ἀφ' οὗ ἀπῆγμα[ι] ἤδη πεντάμηνος); *P. Tebt.* III 777 ll. 8-10 (ἀξιῶ σε - - - μὴ ὑπεριδεῖν με κατεφθαρμένον ἐν τῆι φυ(λακῆι) μῆνας η); *MChrest.* 5 (πολλάκ[ις] σοι γέγραφα δίοτι καταδεδυναστεύομαι ἐν τῆι φυλα[κ]ῆι λιμῶι παραπολλύμενος μῆνές εἰσιν δέκα); *PSI* IV 347 ll. 8-10 (καὶ γὰρ ἤδη ἐστὶν ἐνιαυτὸς ἀφ' οὗ συμβέβηκεν ἡμῖν δεδεμένοι [ἐν φυ]λακῆι εἶναι); *P. Coll. Youtie* 12 (καὶ ἕως τοῦ νῦν ἀπῆγμαι, ἤδη ἔτη εἰσὶν τρία).

should read MH instead of HM. The abbreviation may therefore be expanded as (τρί)μη(νον). The word τρίμηνος is used here adverbially («for three months») as in *PCZ* II 59291 (σοῦ προστάξαντος ἡμῖν τοῖς ἔργοις προσέχειν τετράμηνον), or *PCZ* III 59474 l. 7 (ἀναπεπλευκὼς ἔτη δύο καὶ ἑξάμ[ηνον])

On the basis of the photographic documentation which I collected in the course of this study, with the help of many colleagues, I append a short list with facsimiles of abbreviations of the type γ̄ μ̄η̄ = (τρί)μη(νος) in Ptolemaic papyri. I hope this list will prove useful to future editors:

PSI IV 377b l. (250/249 B.C.)	(τρεισκαιδεκά)μη(νος)[13]
P. Hib. I 115 (ca. 250 B.C.)	(τετρά)μη(νος)
P. Cairo Zen. III 58519 (ca. 260-240 B.C.)	(τρί)μη(νος)
P. Cairo Zen. IV 59700 (ca. 250-240 B.C.)	(ἑξά)μη(νος)
P. Petrie III 78 l. 13 (3rd cent. B.C.)	(πενθ)ήμε(ρος)
P. Petrie III 79 l. 5 (3rd cent. B.C.)	(πενθ)ήμε(ρος)
P. Lille I 4 l. 16 (218 B.C.)	β (ἑξά)μη(νος)
P. Strasb. 622 l. 7 (210 B.C.)	(δί)μη(νος)
P. Tebt. III 873 l. 12 (early 2nd cent.)	(ἐννεά)μη(νος)
P. Tebt. III 916 l. 4 (184 B.C.)	(τετρά)μη(νος)
UPZ II 205 l. 3 (133 B.C.)	(ἑξά)μη(νος)
UPZ II 206 l. 4 (130 B.C.)	(δωδεκά)μη(νος)
UPZ II 207 l. 3 (130 B.C.)	(ἑξά)μη(νος)

3. The ending and gender of substantives compounded with μήν and ἡμέρα.

When a compound word of the type τρίμηνος or τριετής is abbreviated, it is usually expanded by the editor. The right ending is found in

[13] The editors reading κ̄τ̄η̄ was corrected into η̄μ̄η̄ = (ὀκτά)μη(νος) by Kalleris (cfr. *BL* 3, p. 232). The exact reading is ι̅γ̅ μ̄η̄ = (τρεισκαιδεκά)μη(νος), a period of thirteen months (perhaps a Macedonian year including an intercalary month). In l. 2 read ἀξιῶ σε instead of ἀξιωσσ.

other texts, often quite numerous, where the same word is fully written out. In the papyri words composed with -ετος form adjectives ending in -ετης and substantives ending in -ετια, words compounded with ἡμέρα and μήν usually have adjectives and substantives ending in -ημερος and -μηνος. The substantives are feminine, a word such as περίοδος being understood[14].

Our lexica register only few exceptions to this rule. When these exceptions are checked, they usually appear to be based on false expansions by the editors and on misunderstandings by the lexicographers. The following notes are based on a simple check of LSJ and show an amazing amount of erroneous information in our most trusted lexicon.

LSJ gives two examples for the neuter substantive δεκάμηνον. In the Delian inscription Schwyzer 195.12 (= *I. Cret.* I.XVI.3; 2nd cent. B.C.) the editors read ἐν δεκαμήν[ωι]. The gender of δεκάμηνος is not indicated. In *P. Ryl.* 88 l. 17 (II A.D.) the neuter gender is simply based on a false supplement by the editor: instead of [ὅλου τοῦ] δεκαμήνου we should supplement [ὅλης τῆς] δεκαμήνου.

For τὸ δεχήμερον the only reference is to the dictionary of Pollux I 63, discussed below p. 43. Papyrological support of this form seems to be given in the index of *BL* VI, p. 240, with reference to a correction by T. Reekmans for *PSI* IV 382 ll. 13-14. Reekmans, however, rightly read ἐν τῆι δ[ε]χημέ[ρ]ωι. The neuter form is an error of indexation by the editors of the *BL*. The form δεχημέρα in *P. Gurob* 6 l. 4, which did not find its way to the lexica, was corrected into δεχήμερος (see *BL* VII, p. 65).

For διμηνία the uncertainty of the reading is indicated in the lemma «prob. in *SIG* 344.107 (Teos)». Again the passage is damaged. The stone reads ἐν ἄλληι διμ[. The editor's supplement διμ[ηνία] was rightly rejected by C. Bradford Welles, when he reedited this text as no. 4 of his *Royal Correspondence*. His correction, succinctly defended in his note on p. 328[15], did not find its way to the lexica.

Most surprising is the reference to *P. Oxy* III 506 l. 15 for the neuter τὸ δωδεκάμηνον. The edition reads ἑκάστης δωδεκαμήνου, clearly showing that we have here the regular feminine ἡ δωδεκάμηνος. The second reference for τὸ δωδεκάμηνον is to the book *Daniel* 4.26 (in the

[14] Cf. the examples given by E. Mayser, *Grammatik* II 1, p. 23. LSJ *s.v.* τετρήμερος wrongly suggests χρόνος as the word to be supplied.

[15] «This is undoubtedly the correct restoration in 3.107: ἐν ἄλληι διμ[ήνωι]; the editors restore διμ[ηνίαι], which is otherwise unknown.»

edition of Theodotion), where the Greek text simply reads μετὰ δωδεκάμηνον. Since there is no article, there is no reason to reconstruct an irregular form. Again the word meant is simply ἡ δωδεκάμηνος.

In the Supplement to LSJ a single example is given for the word εἰκοσιημερία attested in an Attic inscription of the second century A.D. (*Hesperia* 27.75.3 = *SEG* XVII 829). But the stone has only τῆς εἰκοσιημε[, and the ending has been added by the editor. We should, in fact, supplement τῆς εἰκοσιημ[έρου], corresponding to [τῆς (not τοῦ as the editor would have it!) δ]εχημέρου in l.18 of the same text.

The word εἰκοσιημερία is found again in the index to the Zenon archive (*Pap. Lugd.-Bat.* XXI, p. 627) with reference to a single text, *Pap. Lugd.-Bat* XX 3, where the word appears under the abbreviated form κ̄ῆμ̄. The first editor read this as two words: τῆς κ̄ (= εἰκοστῆς) ἡμ(έρας) (*PSI* IV 336). Wilcken corrected this to (εἰκοσι)ημ(ερία)[16] and this reading was accepted by Pestman in *Pap. Lugd. Bat* XX. We should again read (εἰκοσι)ήμ(ερος) and add this word to our lexica on the basis of the Attic inscription and the Zenon papyrus.

On p. 584 *s.v.* ἑξάμηνος the masculine form is given as the usual one (χρόνος being supposedly understood), no doubt on the basis of Xenophon, *Hellenica* II 3.9, the first of the texts cited. When the passage in question is checked, it appears that the word preceding ἑξάμηνος is not the article ὁ, but the neuter relative pronoun ὅ, and that ἑξάμηνος is used without an article: τελευτῶντος τοῦ θέρους, εἰς ὃ ἑξάμηνος καὶ ὀκτὼ καὶ εἴκοσιν ἔτη τῷ πολέμῳ ἐτελεύτα. The masculine ὁ ἑξάμηνος in LSJ is apparently based on a very cursory reading of the passage in question[17]. There can be no doubt that here also we have the usual word ἡ ἑξάμηνος (περίοδος). Two further examples of ὁ ἑξάμηνος seem to be attested in *P.Ross. Georg.* II 18 = *CPG* I 30 l. 72 and 31 l. 314. Both, however, are supplements by the editor. I prefer to read ἐπὶ δὲ τὸν τῆς τιθηνήσεως ἑξαμη[νιαῖον χρόνον][18]. In *P. Bouriant* 14 l. 16 Montevecchi's supplement [καὶ τοῦ τῆς] τιθηνή(σεως) ἑ̣ξ(αμήνου) (*CPG* I 28) is better dropped. The sense may indeed be

[16] U. WILCKEN, *Urkundenreferat*, *Archiv* 9 (1930), p. 75.
[17] The same error is already found (with citation ὁ ἑξάμηνος κτλ.) in F.G. STURZ, *Lexicon Xenophonteum* II (1801), p.208.
[18] In l. 315 we should no doubt supplement ἐνωτίων χρυ[σῶν ζεῦγος ἄξιον δραχμῶν]. For ἑξαμηνιαῖος χρόνος, compare *P. Herm. Rees* 79.

what Montevecchi proposes (payments are cut by half after the first half year), but the exact words remain beyond recovery[19].

Recently P.J. Sijpesteijn suggested some corrections for *Stud. Pap.* VIII 801, 802 and 872 (*Aegyptus* 68, 1988, p. 91 n. 60). He is right in substituting ordinal instead of cardinal numbers before ἑξάμηνος, but the original editors should be followed as to the gender of the word. Instead of (πρῶτος) and (δεύτερος) (ἑξάμηνος) we should expand to (πρώτη) and (δευτέρα) (ἑξάμηνος).

The lemma ἑπταμ(ηνία) in the Supplement of E.A. Barber *et al.* is taken from *P.Tebt.* II 342 l. 30. The same reference is already found in Preisigke's *Wörterbuch* II, col. 592, where the fact that the ending was supplied by the editor was not even mentioned. It is clear that we should expand to τῇ προκ(ειμένῃ) ἑπταμ(ήνῳ). In *P. Petrie* III 55a l. 11 [ἐν τῆι ὡρισμένηι ἑ]πταμήνωι should be supplied instead of [ἐν τῶι ὡρισμένωι ἑ]πταμήνωι.

I cannot refrain from inserting here a short note on the word ἑπτάμηνος, supposedly attested in *SB* V 7572, a letter from the lady Thermouthas to her mother Valerias. Thermouthas's orthography and grammar are as clumsy as her handwriting[20]. In ll. 8-9 she writes: καιαιπταμηνονειμιναρτι, which the editor interprets as καὶ ἑπτάμηνον (*scil.* τέκνον) ἡμῖν (*scil.* ἐστιν) ἄρτι «we have just had a seven month's child». I think we should compare the expression ποσῶν μηνῶν ἔστιν in *P. Oxy* 46 3312, which was rightly translated by O. Montevecchi as «di quanti mesi è?» «how many months pregnant is she?»[21]. In the present text I read καὶ ἑπτὰ μηνῶν ἤμην ἄρτι, «I have just been seven months pregnant». The form ἤμην is the regular imperfect first person singular in Roman papyri[22]. The passage can therefore no longer be cited as a reference to a seven-months' baby[23]

Sub verbo ὀκτάμηνος LSJ cites a very unusual feminine form ὀκτάμηναι in Arist., *Hist. Anim.* 583b 33. In the edition of P. Louis (Collection

[19] From the photograph it looks possible to read simply [καὶ τῆς] τιθηνήσεως κατὰ μῆνα.

[20] See the plate in P.W. PESTMAN, *The New Papyrological Primer*, Leiden 1990, no. 40.

[21] *ZPE* 34 (1979), p. 113-117.

[22] Cf. F.T. GIGNAC, *A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods*, II (1981), p. 402.

[23] So A.E. HANSON in her otherwise convincing article *The Eight Months' Child and the Etiquette of Birth: obsit omen!*, *Bull. of the History of Medicine* 61 (1987), p. 600 and n. 61.

Budé) the passage reads as follows: τὰ δὲ γόνιμα ἀλλ' ἀποπεπνιγμένα ὀκτάμηνα ἐν τοῖς τόκοις οὐκ ἐκφέρουσιν ὀκτάμηναι αἱ γύναῖκες. The passage is difficult and probably corrupt: two manuscripts have ὀκτάμηνα instead of ὀκτάμηναι; two editors propose an emendation. The lonely feminine form is highly suspect.

Two examples are given of the word πενθημερία, meaning «five days' labour». The texts in question, *P.Lond.* II 321 (p.104) and *P.Tebt.* II 662, are ordinary penthemeros certificates. The abbreviation πενθ( ) should in both cases be expanded, here as elsewhere, into πενθ(ήμερος), as is clear from the instances were the word is fully written out. I fully agree on this point with P.J. Sijpesteijn in *Pap. Lugd.-Bat.* XII (1964), p. 1 n.1: «In the texts known to me in which this corvée is mentioned, I have never found πενθημερία, but only πενθήμερος - - - The word πενθημερία can be discarded from the lexicons.»[24]

In Hippokrates, *Epid.* III 1.11 the expression περὶ πεντάμηνον does not allow to decide upon the existence of a masculine noun ὁ πεντάμηνος (*scil.* χρόνος) (*pace* LSJ). For a neuter πεντέμηνον / πεντάμηνον in some lexicographers, see below p. 43.

The references to τὸ τετράμηνον, meaning «a space of four months» should all be corrected into ἡ τετράμηνος. Aristotle, *Hist. Anim.* 573a 13 has κατὰ δίμηνον καὶ τετράμηνον και ἑξάμηνον. The context does not invite reconstructing a neater nominative form here, neither does it in the Cairo papyrus cited by LSJ. The latter was in fact rightly indexed by its editor *s.v.* τετράμηνος. In the Hippocratic corpus τὸ τετράμηνον means not a period of four months but a four month old foetus (see *e.g.* Hipp., *Oct.* 4.1; the word βρέφος is to be understood). The *hapax* τὸ τεσσαράμηνον should also be corrected into ἡ τετράμηνος. The papyrus *BGU* III 979 l. 11 has δ' μη(νος), and the erroneous expansion of the figure δ apparently originated with Preisigke, *Wörterbuch* II, col. 592[25].

According to LSJ τὸ τρίμηνον is attested in «Polybius 1.38.6 etc.» There are, in fact, only four instances of the substantive in Polybius (I 38.6.2; V 1.11.3; XII 11.1.6; XV18.6.2). None of them is accompanied by an article or an adjective, so that in all four cases the regular substantive ἡ τρίμηνος is meant.

[24] Thus also in *P. Tebt.* II 641 (registered in F. PREISIGKE, *Wörterbuch* II, col. 285) and in *BL* II 2, p. 137 the reading πενθ(ημερία) should be corrected into πενθ(ήμερος).

[25] Sokolowski's correction to *SEG* XXVI 1306 [ἑκάστου τε]τραμήνου (*SEG* XXX 1376) should of course be corrected to [ἑκάστης τε]τραμήνου.

In the *Revenue Laws* the word τρίμηνος is found in fragm. 6(a) l. 10 (κατὰ τρίμη[νον]) and 6(h) l. 6 ([κατὰ τ]ρίμη[νον]). It was wrongly indexed as τὸ τρίμηνον. In col. 22 l. 1 Grenfell and Bingen supply ἐν ἄλληι τρι[μ]η[νίαι]. The starting-point was col. 34 l. 21, where they read ἐν τῆι π[ρ]ώτ[ηι] τριμηνί[αι]. Here too the text is heavily damaged, and the «lex Youtie» suggests we should avoid the *hapax legomenon*. Dr. R. Coles, who checked the original at my request, is not entirely satisfied with τριμήνῳ[ι], which I proposed instead. «The trace is straighter and much more rigidly vertical than the left edge of any other omega I could see» (letter of May 1990). But as τριμηνία (or a similar compound) is not attested apart from the present passage, it should at least be considered a very doubtful supplement.

Similarly, the only reference to τὸ τριακονθήμερον in Polyb. XXI 13.12 should be corrected into ἡ τριακονθήμερος. Again the word is not specified by a modifier and the regular form should be reconstructed.

4. Origin of the errors in our lexica

To sum up the result of the preceding pages: in ancient texts the words for «a period of two, three ... months/days» are feminine substantives ending in -μηνος or -ημερος. Nearly all examples given in our dictionaries for masculine or neuter words are erroneous, those for words ending in -ημερια and -μηνια are either false or very doubtful. The only certain examples are τριημερία in Amos 4.4 and some neuter words in -ημερον and -μηνον in lexicographical authors.

In the former case, the neologism may have been coined on purpose to stress the fact that the Jews multiplied their offerings beyond measure: instead of every third year (εἰς τὴν τριετίαν), as prescribed by the Law, they offer tithes every third day (εἰς τὴν τριημερίαν with a word-play on εἰς τὴν τριήμερον)[26]. The variant reading εἰς τὴν τρίτην ἡμέραν, found *inter alia* in the Freer papyrus (edd. H.A. Sanders - C. Schmidt, *The Minor Prophets in the Freer Collection*, New York 1927) is clearly an assimilation to the Hebrew text.

[26] Cf. J. Vermeylen, *Du prophète Isaïe à l'apocalyptique* II, 1978, p. 550: «Selon Deut., XIV, 28 et XXVI, 12 la dîme doit être offerte à Jahvé tous les trois ans - - -. L'auteur d'Amos, IV, 4-5 parle d'une dîme offerte tous les trois jours - - -; il évoque ainsi une multiplication extravagante des actes de culte.» (I owe this reference to Prof. J. Lust of our theological faculty). There are no words ending in -ημερος in the Septuagint to confirm my view, but compounds with -μηνος (never -μηνια) are common.

The case of the lexicographers is more complicated. I have found the following instances:

– Pollux I 63: διελόντι δὲ εἰς τρία τὸν μῆνα, τὸ τρίτον ἂν αὐτοῦ καλοῖτο δεχήμερον. Since the construction is passive and δεχήμερον functions as a predicate, it must indeed be neuter.

– Moiris, *Lexeis*, p. 237: πεντετηρὶς, πεντέκλινον, πεντέμηνον Ἀττικῶς πενταετηρὶς καὶ τἄλλα ὁμοίως Ἑλληνικῶς.

– Photius, *Lexikon* II, p. 74 (ed. J.C. Naber): πεντέπηχυ καὶ πεντέκλινον καὶ πεντέμηνον καὶ πάντα τὰ ὅμοια οὕτω λεγουσι διὰ τοῦ ε̄

– Eustathius, *Commentarii ad Homeri Odysseam* I, p. 59 (1417.32): - - - Αἴλιος Διονύσιος λέγει. Οὕτω δέ φησι καὶ τὸ πέντε ἐν συνθέσει φυλάττον τὸ ε̄, οἷον πεντέπηχυ, πεντέκλινον, πεντέχαλκον, πεντέμηνον, πεντεσύριγγον ξύλον, ὅμως παρ' ἑτέροις διὰ τοῦ ᾱ λέγεται, πεντάπηχυ καὶ τὰ λοιπὰ ὁμοίως.

The last three lexicographers repeat the same lemma. They all depend on the work of Aelius Dionysios, as is clearly stated by Eustathius. When we look at the relevant passage in Aelius Dionysios' work, we find the following: πεντέπηχυ καὶ πεντέκλινον καὶ πεντέμηνον καὶ πεντεσύριγγον ξύλον καὶ πάντα τὰ ὅμοια λέγουσι διὰ τοῦ ε̄ [27]. Since the words are here in the accusative as object of λέγουσι, we should once more posit a regular nominative ἡ πεντέμηνος (*Attic*) /ἡ πεντάμηνος (*koine*)[28]. The neuter πεντέμηνον / πεντάμηνον is an erroneous reconstruction by the later lexicographers. No doubt τὸ δεχήμερον in Pollux (the most recent edition dates from 1824) is a similar ghost-form, created by later copyists.

The question should be asked why our lexica, from Photius to LSJ, made so many mistakes on this particular point[29]. Part of the answer is that they simply copied their predecessors, a practice which is almost unavoidable in writing a comprehensive lexicon. If we take as a starting point the *Thesaurus Linguae Graecae* II, col. 916-918 *s.v.* μήν, published by H. Etienne (Stephanus) in 1572, we find exactly the same errors and

[27] H. Erbse, *Untersuchungen zu den attizistischen Lexika* (*Abh. der deutschen Akad. der Wiss. Berlin, Philos.-Histor. Klasse* 1949.2), Berlin 1950, p. 136.35.

[28] Erbse, *loc. cit.*, p. 231 indexes the word, wrongly in my opinion, as a neuter πεντέμηνον.

[29] The same errors are found in all dictionaries, *e.g.* Bailly, *Dictionnaire grec-français*, *s.v.* δίμηνος (τὸ δ.), ἑξάμηνος (ἡ and ὁ ἑ.), τρίμηνος (τὸ τ.) and τριακονθήμερος (τὸ τ.), F. Preisigke, *Wörterbuch*, *s.v.* δεκάμηνος (ὁ δ.), ἑξάμηνος (ὁ ἑ. as first example), ἑπταμηνία, πενθημερία, or E. Hatch-H.A. Redpath, *A Concordance to the Septuagint and the Other Greek Versions of the Old Testament*, Graz 1954 (δεκάμηνος, ἑπτάμηνος, but wrongly δωδεκάμηνον, ἑξάμηνον, ἑπτάμηνον, τετράμηνον)

the same examples as in LSJ. Indeed, Stephanus systematically accepts a double gender (ὁ, ἡ) for words ending in -μηνος and -ημερος.

A second source of error is to be found in the later Greek idiom, where the feminine words such as τετράμηνος have been replaced either by neuter words of the type τὸ τετράμηνον or by new «regular» feminines such as τετραμηνία[30]. These forms were known to the lexicographers through their knowledge of modern Greek or through Byzantine ecclesiastical literature. Thus the period of twelve days between Christmas and Epiphany is called τὸ δωδεκαήμερον or τὸ δωδεκάμερον in Byzantium. The lexicon of E.A. Sophocles and the *Patristic Greek Lexicon* of G.W.H. Lampe cite an early example of the neuter τὸ δωδεκαήμερον in the *Poenitentiale* of Johannes IV Constant. (Migne, *PG* 88.1913C; second half 6th cent.).

The earliest attestation for a neuter word in -ημερον I could find is, however, the Latin *Hexameron* or commentary on the six days of creation by Ambrosius. The title was taken from a similar work by Basilius of Caesarea, who himself still used the classical feminine form: ὁμιλίαι εἰς τὴν ἑξαήμερον[31]. In Latin the word became neuter both in the meaning «the six days of creation» and as a book-title for commentaries on the first chapters of Genesis[32]. When many centuries later Bocaccio called his novel «Decameron cognominato prencipe Galeotto, nel quale si contengono cento novelle *in diece dì* dette da sette donne e da tre giovanni uomini», he was clearly alluding to the title of Ambrosius' popular Bible commentary. By this time the feminine forms in -ημερος and -μηνος were no doubt completely superseded by the modern Greek endings -ημερον / -μηνον and -ημερια / -μηνια.

B-3020 Veltem-Beisem W. CLARYSSE
Grote Spekstraat 53 Bevoegdverklaard navorser NFWO

[30] I wish to thank the «native speakers» B. Markesinis (Leuven) and Miss M. Totti (Köln) for their help in this matter.

[31] See *e.g.* the edition by S. GIET, *Basile de Césaré, Homélies sur l'hexaemeron* (*Sources chrétiennes*, 26bis).

[32] Cf. *Thesaurus Linguae Latinae* VI, col. 2676-2677 *s.v.* hexaemeron.

OROSIUS ON THE *VIRTUTES* OF HIS NARRATIVE

Little attention has been paid as yet to Orosius' statements about narrative technique[1]. They are complementary to each other, having all a connection with the standard series of *uirtutes narrandi*: *breuitas, perspicuitas, probabilitas*[2]. The purpose of this article is to bring these texts together and to find out what may be inferred from them about Orosius' views on his own *Historiae aduersum Paganos*.

Virtus is any quality that meets the requirements of an *ars*[3]. To the modern student, the traditional basic requirements imposed on the *narrator* in *speeches* are relatively well-known, because they have been commented upon in many Greek and Roman treatises on rhetoric; but the specific demands of *historical* narrative were only occasionally dealt with in ancient literature[4].

[1] D. KOCH-PETERS, *Ansichten des Orosius zur Geschichte seiner Zeit* (*Studien zur klassischen Philologie*, 9), Frankfurt a.M.-Bern-New York 1984, p. 28-38, has discussed thoroughly part of our texts in so far as they are relevant *to Orosius' apologetical methods*. Our article is meant to complete the general remarks *about his narrative technique* by B. LACROIX, *Orose et ses idées* (*Université de Montréal, Publications de l'Institut d'Etudes médiévales*, 18), Montréal-Paris 1965, p. 48-50, 79; F. FABBRINI, *Paolo Orosio uno Storico*, Roma 1979, p. 152-156, 177-181; and H.W. GOETZ, *Die Geschichtstheologie des Orosius* (*Impulse der Forschung*, 32), Darmstadt 1980, p. 23-25, 99-100. We have read the interesting comments of C. CORBELLINI, *Brevitas e veritas nella storia di Orosio*, in *Nona miscellanea greca e romana*, Milano 1984, p. 297-314 (esp. 299-305) upon *breuitas* as *device of selection*; our own interpretation gives prominence to the cautions Orosius exercised against excessive selectivity.

[2] This is the classical list of *uirtutes narrationis*: the formation of the doctrine has been set out by J. STROUX, *De Theophrasti uirtutibus dicendi*, diss.Strassburg 1912, ch. 4.

[3] H. LAUSBERG, *Handbuch der literarischen Rhetorik: Eine Grundlegung der Literaturwissenschaft*, München 1960, par. 7 nr. 8.

[4] Ancient texts relevant to Orosius' statements will be quoted below. Good summaries of the requirements of *forensic narrationes* are to be found in the manuals of R. VOLKMANN, *Die Rhetorik der Griechen und Römer in systematischer Uebersicht*, Leipzig 1885, p. 153-159; H. LAUSBERG, *op. cit.*, par. 293-336; J. MARTIN, *Antike Rhetorik: Technik und Methode* (*Handbuch der Altertumswissenschaft* II 3), München 1974, p. 82-86. The casual ancient remarks about the *historical narrationes* remain to be systematized; for other than purely stylistic matter (treated admirably by A.D. LEEMAN, *Orationis Ratio: The Stylistic Theories and Practice of the Roman Orators Historians and Philosophers*, Amsterdam 1963, p. 67-88, 168-197, 243-259, 329-361, 373-379), the modern scholar disposes only of the somewhat sketchy outlines by P. SCHELLER, *De hellenistica historiae conscribendae arte*, diss.Leipzig 1911, *passim*, and G. AVENARIUS, *Lukians Schrift zur Geschichtsschreibung*, Meisenheim 1956, p. 118-140; the material included in prefaces of historical works is to be found in E. HERKOMMER, *Die Topoi in den Proömien der römischen Geschichtswerke*, Tübingen 1968.

In all *narrationes*, brevity, clarity and probability rank as *uirtutes necessariae*. As for the ἐνάργεια or *euidentia* or *credibilis rerum imago quae uelut in rem praesentem perducere audientes uidetur*[5], this was sometimes classified among the indispensable *uirtutes*[6], but is better defined as only a means of obtaining *perspicuitas* and especially *probabilitas*[7].

We shall confront Orosius' statements with corresponding texts of other ancient authors and with his practice, so that we avoid taking set phrases too literally. But we believe it to be possible that utterances showing a *cliché* (e.g. a formula of modesty) may contain valuable information if interpreted adequately.

1

In his preface, Orosius reports having been ordered to give an account *ordinato breuiter uoluminis textu* of all the calamities that have beset mankind from its earliest history on[8]. At the end he states that he has performed his task *quam breuissime et quam simplicissime potui*[9]. The general purpose of *breuitas* is referred to in the body of his *Historiae* as well[10].

«Brevity» is often a rather vague concept[11]. In the above-mentioned narrative contexts it consists of, or at least includes, the *uirtus narrationis* by which *unde necesse est inde initium sumetur, et cuius rei satis erit summam dixisse eius partes non dicentur, et non longius quam quo opus est in narrando procedetur, et nullam in rem aliam transibitur, et non modo id quod obest uerum etiam id quod nec obest nec adiuuat praeteribitur, et semel unumquicque dicetur*[12]. Still, in his foreword to Book

[5] Quintilian, *Inst.or.* IV 2.123.

[6] Quintilian IV 2.64: *sunt qui adiiciant his euidentiam*; cf. Cicero, *Top.* 97.

[7] So H. Lausberg, *op. cit.*, par. 810 and J. Martin, *op. cit.*, p. 84; Quintilian himself counts *enargeia* as an aspect of both *perspicuitas* and *probabilitas*: IV 2.124 *nihil his neque credibilius fingi ... neque manifestius ostendi potest*; IV 2.64 *subiici perspicuitati potest.*

[8] Orosius, *Historiae aduersum Paganos* I, praef. 10.

[9] Orosius VII 43.19.

[10] Orosius, I 1.4, 1.7, 12.1, 17.2, 19.3; II 2.11, 18.4; III 1.4, 11.2; etc.

[11] On the different meanings of the word *breuitas* in historical prefaces, see E. Herkommer, *op. cit.*, p. 152 and T. Janson, *Latin Prose Prefaces: Studies in Literary Conventions* (*Acta Universitatis Stockholmiensis, Studia Latina*, 13), Stockholm 1964, p. 96 and 154-155. On *breuitas* as a cliché: E.R. Curtius, *Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter*, Bern-München 1948, p. 479-485.

[12] Cicero, *de Inuentione* I 28; cf. Anon., *ad Herenn.* I 14 and Quintilian IV 2.40-51.

III[13], Orosius is at great pains to explain that there is some kind of brevity that he is *not* aiming at. His argumentation runs as follows. His *Historiae* intend to prove that calamities were numerous and vehement before the beginning of the Christian era. But his sources provide him with too much material. If he copies it all out, his work will become very long. Should he omit facts that serve his purpose? «Or — so he goes on — is it preferable that I *succingo cuncta compendiosa breuitate*, by *referring* to all the facts without *specifying* them: *significare nec exprimere*?» In the first and second books of his *Historiae* he has deliberately left out some material, and he has also abridged some of his narratives[14]. Now he is thinking over his practice and tells us to what extent he intends to pursue it: he will continue leaving out some calamities, though not too many, and these omissions are meant to avoid his *breuitas* becoming *compendiosa* through lack of space. He certainly has to be brief, but he will not restrict himself to bare summaries of his sources' reports, because he wants to *exprimere* the facts[15].

Many ancient writers explicitly present their work as a *compendium*: they are to save their readers time and effort[16]. Solinus prefaces his *Collectanea rerum memorabilium* thus: *liber est ad conpendium praeparatus*[17]. Sulpicius Severus writes in his *Chronica* that he is going to *breuiter constringere* the contents of the whole Bible, so as to make the public, by *compendiosa lectione*, become aware of the *gesta*, though not of the *diuinarum rerum mysteria*[18]. The current expression *compendiosa breuitas*[19] is used approvingly by Cassiodorus with reference to Eusebius' *Canones*, Augustine's *De haeresibus*, and his own *De artibus et disciplinis*

[13] E. HERKOMMER, *op. cit.*, p. 160-161 qualifies this foreword as *besonders wichtig*, but does not treat all the implications of it, and neither does C. CORBELLINI, *art. cit.*, p. 299-305.

[14] *Et superiore iam libro contestatus sum...nec omnia nec per omnia posse quae gesta et sicut gesta sunt explicari* (III praef. 1): cf.I 12.1: *at ego nunc cogor fateri me prospiciendi finis commodo de tanta malorum saeculi circumstantia praeterire plurima, cuncta breuiare*; II 4.8: *quam breuissime strinxerim*; II 14.2: *ut quam breuissime absoluam*; II 14.4: *ut praetermittam*; II 17.16: *ut alia sileam*; etc.

[15] Orosius III praef. 2-3: *Si aliqua studio breuitatis omitto...; si uero significare cuncta nec exprimere studens compendiosa breuitate succingo... . Sed ego cum utrumque uitandum sciam, utrumque faciam, ut quocumque modo alterutra temperentur, si nec multa praetermissa nec multum constricta uideantur.*

[16] T. JANSON, *op. cit.*, p. 154.

[17] Solinus, *Coll.rer.mem.*, praefatio.

[18] Sulpicius Severus, *Chronica*, praefatio.

[19] *TLL* III (1906/12), col. 2036.76-78.

liberalium litterarum.[20] Rufinus, in his translation of Origenes' fourth homily on *Exodus,* introduces his survey of the ten plagues of Egypt as follows: *continentiam totius historiae compendiosius recensebimus.*[21] In Jerome's view, the *Acts of the Apostles* are conspicuous for their *compendiosa narratione*[22]; and Cassiodorus discovers a *compendiosa narratio* in five verses of Psalm XXXI[23].

In comparison with this and other texts of Orosius, the foreword of one of the fourth-century *breuiaria* of Roman history, the *Breuiarium* of Festus, shows even more verbal analogy. It opens with a declaration of intent: the work is to be exceptionally brief, *res gestas signabo non eloquar*[24]. Contrasting with *eloqui*[25], *signare* stands for «indicating only», «stating briefly»[26]. Now Orosius points to the conciseness he is avoiding himself by the verb *significare*: he uses the same etymon, the same basic concept of «giving to understand by no more than a mark», the same actual meaning of extreme brevity[27]. He contrasts *significare* with «describing», «putting in front of someone's very eyes», *exprimere*[28], while Festus writes *signabo non eloquar.* The preface of the *Breuiarium* continues thus: *...ut annos et aetatem rei publicae ac praeteriti facta temporis non tam legere tibi quam numerare uidearis.* These words have induced a scholar to comment that Festus has to make a choice between drawing up a list of dates and writing a book of stories, and that he has decided on the former possibility, viz. *numerare*[29]. The author of the *Historiae aduersum Paganos*, on the other hand, decides

[20] Cassiodorus, *Inst.div.* VII 22.27.

[21] Rufinus, ed.W. BAEHRENS, *Origenes Werke* VI (*Griech. Christl. Schriftst.*, 29), p. 171 = *PG* XII, col.317 B.

[22] Jerome, *In Epist.ad Galat.*, *PL* XXVI 353 B.

[23] Cassiodorus, *Expos.Psalmorum*, *CCL* XCVII (1958), p. 276.89-91.

[24] Festus, *Breuiarium* 1.

[25] Cf. *TLL* V (1931-1953), col. 418.22-30: *eloquendi et exprimendi* Cicero, *ad Q.fr.* III 56.4; *loqui te quam eloqui malle* Fronto, *ad Aurelium* p. 146 Naber = II p. 66 Haines = p. 144 van den Hout 1988.

[26] W. DEN BOER, *Some Minor Roman Historians*, Leiden 1972, p. 174, translates «I shall only record»; cf. Quintilian, *Inst.or.* I 4.17: *sed mihi locum signare satis est, non enim doceo sed admoneo docturos.*

[27] See, as regards *significare*, Quintilian V 11.15-16: *quaedam autem ex iis quae gesta sunt tota narrabimus ..., quaedam significare satis erit.*

[28] *TLL* V (1931-1953), col.1789.16-61; *OLD* , p.653; H. LAUSBERG, *op. cit.*, par. 1244, p. 701: *motus corporis exprimere uerbis et imitari scriptura uoces* Anon., *ad Her.* III,27; *exprimenda sunt et ponenda ante oculos* Cicero, *de Or.* II 264; etc.; Orosius' interest in *euidentia narrationis* will be discussed in par. 3.

[29] W. DEN BOER, *op. cit.*, p. 176.

in favour of the stories; but he is aware of what he is rejecting. Because he has too much material, he occasionally considers the possibility of *commemorare numerando*, or, alternatively, of *praeterire*, but his normal practice is *commemorare describendo*[30]. It becomes clear what exactly *compendiosa breuitas* stands for.

Orosius' objections to the *compendiosa breuitas*[31] are variations on the theme of *breuitas* resulting in vagueness: if he had no possibility of narrating conveniently, he could not reveal the *uis* («essence») of the facts and would not give more than an *imago* («illusion»)[32] of them; *compendium* is not conducive to *intellegendi uigorem*, but *to cognoscendi imaginem*[33].

In these four lines of text, Orosius three times uses terms containing the etymon *obscurus*. Now there are very explicit warnings of rhetoricians against the danger that briefness entails *obscuritas*. Still, the *breuitas* that the rhetoricians avoid, consists of the omission of details that the public needs to know in order to follow the thread of a story[34], or of excessive brevity as a stylistic feature[35]. But *enumeratio* would avoid story-telling altogether, and brachylogy is not under discussion here. The vagueness that Orosius says he is afraid of is indefiniteness and commonplace. If he rejects excessive concern for *breuitas*, he does so out of consideration for *intellegendi uigor*.

The preface of Orosius' Book III is comparable with the answer given by Ammian to his *obtrectatores longi, ut putant, operis*. This

[30] Orosius I 12.2-3: *quis finis reperietur si ea (= bella Assyriorum) commemorare numerando, ut non dicam describendo, conemur? praesertim cum et Graecorum praetereunda non sint.*

[31] Orosius III praef. 2-3: *Si uero significare cuncta nec exprimere studens conpendiosa breuitate succingo, obscura faciam et ita apud plerosque erunt dicta, ut nec dicta uideantur, maxime cum e contrario nos uim rerum, non imaginem commendare curemus: breuitas autem atque obscuritas, immo ut est semper obscura breuitas, etsi cognoscendi imaginem praefert, aufert tamen intellegendi uigorem.*

[32] About *uis/ueritas* as opposed to *imago*: *TLL* VII (1934-1964), col. 410.36-73; *OLD*, p. 2075-2076.

[33] Orosius III praef.3.

[34] See e.g. Quintilian IV 2.44: *Non minus autem cauenda erit quae nimium corripientis omnia sequitur obscuritas, satiusque aliquid narrationi superesse quam deesse; nam superuacua cum taedio dicuntur, necessaria cum periculo subtrahuntur*; Nicolaus Sophistes, ed. Spengel III p. 457.30-458.13, cf. Theon, Spengel II p. 79.21-28, p. 84.16-17.

[35] Horace, *ad Pis. (= Ars poet.)* 25-26: *breuis esse laboro / obscurus fio*; Seneca Pater, *Or.et rhet.sent.* II praef., 2: *luxuriam quidem cum uoluit abiecit, obscuritatem non potuit euadere*; Quintilian VIII 2.19: *alii breuitatem aemulati necessaria quoque orationi subtrahunt uerba.*

historian replies as follows to those that find fault with the thoroughness and, as a consequence, the great length of his work: *tunc enim laudanda est breuitas, cum moras rumpens intempestiuas nihil subtrahit cognitioni gestorum*[36]; when Orosius voices his conviction that certain *res* are too complex to be told succinctly, and that *intellegentia* of historical matter outweighs compendium, his words are not so much in keeping with general rhetorical directives as with specific ones: those of large-scale historiography.

2

Orosius repeatedly complains that his *Historiae aduersum Paganos* fail to comply with wishes of rhetoricians which concern other distinct qualities of *narratio*, viz. *perspicuitas* and *probabilitas*. Still, it is open to question what he really means by these lamentations. We will discuss his comments on *perspicuitas* in the present (the second) part of our article, and those on *probabilitas* in the third.

The chapters of Book III that follow the preface[37] relate Greek history from 400 to 362 B.C., and rely almost exclusively on Justinus' *Epitome Historiarum Philippicarum*[38]. Orosius copies out his source's description of the military operations and the damage caused by the war; he abridges its reports of negotiations and biographical matter; he omits altogether positive judgements about persons and facts. At the end of the section, he inserts his own comments on these wars and on the way he is reporting them, and especially on the *dispositio*[39] of his narrative. He complains about having failed to deal with the wars in a

[36] Ammian, *Res gestae* XV 1.1, cf. G. SABBAH, *La méthode d'Ammien Marcellin*, Paris 1978, p. 26-27, 57-59, 80-83. Ammian is repeating classical devices (Polybius, *Historiae* III 32; Juvenal, *Sat.* VII 98-102; Lucian, *Quomodo historia...* 30): see E. HERKOMMER, *op. cit.*, p. 153-155.

[37] Orosius III 1-2.

[38] Only the date of the Peace of Antalcidas and some details concerning Epaminondas' death were drawn from other sources: cf. C. ZANGMEISTER's edition (*CSEL* V), p. 135-146 and the edition of M.-P. ARNAUD-LINDET (Coll. Budé), Paris 1990, p. 273.

[39] On *ordo* as a requirement for *perspicuitas*: R. Volkmann, *op. cit.*, p. 154-155; H. LAUSBERG, *op. cit.*, par. 317; J. MARTIN, *op. cit.*, p. 84: Anon., *Rhet.ad Alex.*, Spengel I p. 219.10-17; Anon., *Rhet.ad Herenn.* I 15; Cicero, *De inu.* I 20; Anon. Seguerii, Spengel I p. 438.2-6; Victorinus, *In de inu.I,20,* Halm p. 206.9-11. The disposition of historical works causes specific problems: see, among others, Lucian, *Quomodo historia* 55 and Theon, Spengel II p. 80.13-26; cf. G. AVENARIUS, *op. cit.*, p. 119-127; E. HERKOMMER, *op. cit.*, p. 117-119.

well-ordered way: *Tanto, ut uideo, inordinatius scripsi, quanto magis ordinem custodiui*[40]; and as a consequence he finds he has not depicted the disastrous results of these wars adequately: *Improba dominandi Lacedaemoniorum cupiditas quantis populis, qualibus urbibus, quibus prouinciis cuiusmodi odiorum motus, quantas causas certaminum suscitarit, quis uel numero uel ordine uel ratione disponat? cum ipsi quoque non plus adflicti bellis quam bellorum confusione referantur ... Referre caesa hominum milia non possem etiam si bella numerarem*[41].

Orosius' modesty[42] and the *ineffabilitas*–topos[43] need not be discussed in detail here. In fact, the phrases *quanto magis ordinem custodiui* and *quis ordine disponat* are ambiguous: Orosius did *not* respect (*custodiui*) the natural order of events, i.e. Justinus' purely chronological order. His record does not start with a report on the affairs of the 390's, but with the Antalcidas intermezzo of 386 B.C.[44]: he emphasizes that the suspension of arms in this year was a sign of weariness of war[45]; and in this way his tale about the fatiguing conflict of the nineties between Sparta, Persia and Athens[46] becomes an account of the causes that led to the armistice[47]. After dealing briefly with the truce for the second time[48], he then relates how the Spartans broke it[49] and were penalized in due course[50]; finally he mentions Epaminondas' death (362 B.C.), which brought some relief for Sparta[51].

The readers have to understand *tanto ordinatius scripsi quanto minus ordinem custodiui*. The story was not very well told by Justinus: its overall structure lacked vigour, the actors and their motives were poorly defined, topographical and chronological data were kept vague. All those failures hurt the *perspicuitas* of Justinus' report. So Orosius

[40] Orosius III 2.9.

[41] Orosius III 2.10-11.

[42] E.R. CURTIUS, *op. cit.*, p. 93-95.

[43] E.R. CURTIUS, *op. cit.*, p. 168-171.

[44] Orosius III 1.1.

[45] Orosius III 1.2-4 *quem* (= *Artaxerxem*) *ita iubentem potuissent utique Graeci tam constanter contemnere quam fortiter saepe uicerunt, nisi porrectam undecumque occasionem quam auide desiderauerant tam libenter hausissent* (cf. Justin, *Epit.Hist.Phil.* VI 6.4: *fessi igitur tot bellis, Graeci cupide paruere).*

[46] Orosius III 1.5-24.

[47] Orosius III 1.4: *unde autem tanta fatigatio omnium per totam Graeciam populorum corda corporaque oppresserit, ... quam breuissime ostendam.*

[48] Orosius III 1.25: ... *sicut principio dictum est...*

[49] Orosius III 2.1-4.

[50] Orosius III 2.4-6.

[51] Orosius III 2.7-8.

made his narrative out of unpromising material; but his adaption is very much more *perspicua* than the original. The *ordo artificialis*, with the preeminence given to the truce, results in a bipartite (*ante/post indutias*) general frame: a very felicitous composition, all the more so because the splitting of the tale calls contrasting περιστατικά (elements of the events) to the fore:

tempora	ante indutias	post indutias
res	bella	furta, insidiae[52]
personae:		
populi	Lacones, Athenienses	Lacones, Thebani
duces	Agesilaus, Conon	Epaminondas
loci	terra marique	Graecia
causa	uirtus Laconum[53]	furor Laconum[54]

A prerequisite to a full understanding of any narrative is a successful application to it of a set of a priori conceptions, i.e. the logical categories. This task of the reader has to be made easy by the author, which implies that a narrative must be *distincta rebus, personis, temporibus, locis, causis*[55]: authors must lay out the περιστατικά either explicitly or by implication. Satisfying the readers' need for clearly perceptible *peristatika* is an important side-effect of Orosius' artful *ordo*, even though he humbly complained about being unable to make clear *quantis populis... cuiusmodi odiorum motus, quantas causas certaminum cupiditas suscitarit*[56].

[52] Orosius III 2.1.
[53] *Ibid.*
[54] *Ibid.*
[55] So Quintilian IV 2.36: this means that the *elementa* (περιστατικά) of the facts must be *specified*; cf. H. LAUSBERG, *op. cit.*, par. 289 and 317. Other rhetoricians ask simply *ne quid, quod ad rem pertineat, praetereatur*: Anon., *Rhet.ad Herenn.* I 15 and Cicero, *De inu.* I,20; cf. Anon. Seguerii, Spengel I p.438.11-12 and Theon, Spengel II p.81.4-6. To achieve *probabilitas*, you must also see to it that the περιστατικά are *concordant*: H. LAUSBERG, *op. cit.*, par. 328.
[56] There is some obscurity in the form of expression of III 2.10-11, and perhaps also in the current of thought. I am inclined to understand the words *quantis populis... cuiusmodi odiorum motus, quantas causas certaminum*, insofar as they are used in conjunction with *quis ordine disponat*, as denoting the *elementa* (*peristatika*) of the plot. If this is correct, the question arises whether the words *numerus* in *quis numero disponat* and *numerare* in *referre caesa hominum milia non possem etiam si bella numerarem* are to be interpreted as abridged

Up to now we have discussed an instance of small-scale *dispositio*. On a higher scale, in a work like this that treats the entire history of the world, *dispositio* meant either making a choice between *ordinatio per loca/nationes* and *per tempora*, or combining both. Orosius has decided on a general *dispositio per tempora*, without paying much attention to geographical differentiations: *sicuti se quondam efferuescentia ubique mala ipsis actibus inligarunt, ita etiam permixta referuntur, nobis quippe conferre inter se tempora orbis, non cuiusquam partis eius laboribus insultare propositum est*[57]. But now and then he perceives a long-term causality of crime and punishment in the particular history of some nations, and it is precisely this causality that he discusses (*dispositio per nationes*). Thus he treats the three Messenian wars all at once[58], and he gives an overview of the history of Persia from the elder Cyrus to the end of the Second Persian War.[59]. He regards his panorama of Persian affairs as a *digressio*[60].

The arrangement of the matter into books is no less carefully planned[61].

Book I runs *ab orbe condito usque ad urbem conditam*[62]. At the start of II the author calculates that the Roman empire will last for fourteen centuries at least[63]; the book comes to an end with the attack on Rome by the Gauls, a danger more serious than the Goths and nevertheless overcome: *en tempora quorum conparatione praesentia ponderantur*[64]. Volumes III and IV mainly discuss the *regna Africanum ac Macedonicum breuia et media*, and Rome's dealings with them[65]. Books V-VI contain *bella ciuilia externis ubique permixta*[66], but the *finale* of VI compensates for all that misery: *Dominus Christus hunc mundum pri-*

narrative *(compendium)*? And does *quis ratione disponat* refer to some literary form in which *ratiocinatio* prevails?

[57] Orosius II 12.1; cf. E. HERKOMMER, *op. cit.*, p. 118-119.

[58] Orosius I 21.3-16 in imitation of Justinus III 4-7.

[59] Orosius II 6-11; not so Justinus I 5-10 or II 9-14.

[60] Orosius II 12.1.

[61] Cf. E. CORSINI, *Introduzione alle Storie di Orosio (Università di Torino, Fac.di Lett.e Filos.,Filol.Class.e Glottologia*, 2), Torino 1968, p. 135-139; F. FABBRINI, *op. cit.*, p. 173-176; H.-W. GOETZ, *op. cit.*, p. 30.

[62] Orosius I 21.20 cf. I 1.14.

[63] Orosius II 1-3; cf. E. CORSINI, *op. cit.*, p. 70 and 151.

[64] Orosius II 19.12-15.

[65] Cf. Orosius III 23.68: *Nunc autem finis Macedonici belli finis etiam libri fiat, praesertim cum iam abhinc Pyrrhi bella incipiant et mox Punica consequantur.*

[66] Orosius IV 24.20.

mum aduentu suo inlustrauit regnumque Caesari tranquillissimum dedit[67]. The subject of volume VII is the *germinantia tempora Christiana*[68].

Orosius' *dispositio* on all its levels appears to aim at achieving effect: the message shows up well. *Ars* and message go hand in hand.

3

The *ineffabile* takes various shapes in the *Historiae aduersum Paganos*. Important to the purpose of the present paper is the author's often deplored incapability of depicting the miseries of the remote past *convincingly*: *probabilitas* is brought up[69].

Orosius believes «that the (evils of) former times were harder as the present ones, and they were all the more painful and pitiable because they were quite devoid of the relief brought by true religion»[70]. In his view the raids of Alaric and his Visigoths, the sack of Rome, and the political and economic problems of the moment cannot match the terrible calamities, famines and plagues of pre-Christian times.

Orosius would like his readers to be persuaded of the truth of that thesis *emotionally*, and not merely by reason: argumentation alone will not do, his narrative of the pre-Christian times ought to excite deep feeling.

Characteristically, he comments on his intention with purely negative statements, expressing his expectations that his account of wars, natural disasters, and contagious illnesses will not «get across». His overall picture of the Peloponnesian War is rounded off with a paraphrase of two verses of the Aeneid[71] and the remark: *haec ipsa, quia multo interiectu saeculorum exoluerunt, facta sunt nobis exercitia ingeniorum et oblectamenta fabularum*[72]. He tells how Philip II caused horrible damage; however, *amarissimae aliorum calamitates in dulces fabulas cedunt*[73]. Alexander's wars were no less gruesome; but with the Chris-

[67] Orosius VI 22.9.

[68] Orosius VI 22.10.

[69] The *probabile*-requirements of the ancient rhetoricians, and their advices on that subject, are systematized in the manuals of R. VOLKMANN, *op. cit.*, p. 157-158; H. LAUSBERG, *Handbuch*, par. 322-334; J. MARTIN, *op. cit.*, p. 84.

[70] Orosius I praef.14.

[71] Orosius II 18.4: *Quis enim cladem illius temporis, quis fando funera explicet aut aequare lacrimis possit dolores?* Cf. Vergil, *Aeneid* II 361-362.

[72] Orosius II 18.5.

[73] Orosius III 14.8.

tian awareness of being imperfect, Orosius concludes as follows: *ego ipse...in relatu tanti mali...numquid corde condolui?*[74] Within a few pages our author three times complains about his exposé not evoking pity.

Orosius puts considerable effort into explaining the causes of this «failure» in his work[75]. He lays the blame mainly on human contumacy. The heathen readership is prejudiced in favour of the past[76]. Even Christians are prone to minimalize past misfortune and to overrate the distress they are still subject to[77]; Orosius and his public are not personally involved in the misfortunes of remote times, and the misery of others seems more tolerable than their own troubles[78].

All readers are urged to compensate the lack of compassionate description by an effort of imagination: *si quis intentius adhibeat animum seseque toto mentis affectu ipsis paene causis bellisque permisceat, ...facile dixerim eum iudicaturum neque illa nisi irato atque auersato Deo posse tam infeliciter perturbari ac permisceri neque ista sic nisi propitio et miserante conponi*[79]. Orosius will provide them with the materials they need for meditations of that kind, but he says he is incapable of doing more than this: *atrocitatem significare contentus sum, quia uerbis implere non possum*[80].

The task he is imposing here upon his readership indicates lack of *euidentia* in his narrative. According to the standard definitions, *euidentia* (ἐνάργεια), whether it is a general quality of style or a technique[81],

[74] Orosius III 20.5.

[75] Cf. D. Koch-Peters, *op. cit.*, p. 29-30.

[76] Orosius IV 6.34-39.

[77] Orosius II 19.4 and IV praef.1-4.

[78] Orosius III 14.8 (supra) and III 20.7.

[79] Orosius II 18.5 (the closing formula is drifting away from the essentials; in fact, not God's government, but well-being as such is in question); cf.III 14.9 and IV 11.4.

[80] Orosius IV 5.6-7; see ch.1 on *significare*.

[81] On *euidentia* as *uirtus narrationis* and a facet of *probabilitas*, supra, n. 7. As a quality of *historical* narrative: see P. Scheller, *op. cit.*, p. 57-61, 65-71; G. Avenarius, *op. cit.*, p. 130-140; H. Strasburger, *Die Wesensbestimmung der Geschichte durch die antike Geschichtsschreibung* (*Sitzungsberichte der Wissenschaftlichen Gesellschaft an der Goethe-Universität Frankfurt a.M.*, 5.3), Wiesbaden 1966, p. 76-87 (= 38-49); H. Verdin, *La fonction de l'histoire selon Denys d'Halicarnasse*, *AncSoc* 5 (1974), p. 289-307 (esp. 303-306); G. Schepens, *Emphasis und enargeia in Polybios' Geschichtstheorie*, *RSA* 5 (1975), p. 185-200; V. D'Huys, *How to Describe Violence in Historical Narrative: Reflections of the Ancient Greek Historians and their Ancient Critics*, *AncSoc* 18 (1987), p. 209-250 (*passim*). On διατύπωσις as a technique featuring *euidentia*: Anon., *Ad Her.* IV 68; Cicero, *De Inuent.* I 107 and *De Or.* III 202 and *Part.Or.* 20; Anon., Περὶ ὕψους 15.1; Quintilian, *Inst.Or.* VIII 3.61-71; see J. Martin, *op. cit.*, p. 288 and Roos Meijering, *Literary and Rhetorical Theories in Greek Scholia*, Groningen 1987, p. 39-41.

aims at causing the reader to become virtually present at the facts and to share the emotions of the participants: «(it) makes us seem not so much to narrate as to exhibit the actual scene, while our emotions will be no less actively stirred than if we were present at the actual occurrence»[82].

There is some truth in Orosius' complaints of dearth of *enargeia* in his *Historiae*. His general design does not give him much room. Nevertheless, he applies appropriate techniques[83] whenever he gets some opportunity . Where he can tell at length, he turns to the *praesens historicum,* which increases vividnes.[84] He pictures in detail a battle[85], the sacking of a captured place[86], a plague and other calamities involving the death of many people[87], a natural disaster[88], and he even paints the town of Babylon[89] and the dragon that was killed by Regulus[90]: in each of these cases the narrative comes to a halt and gives way to an ἔκθεσις ἑνὸς πράγματος διὰ πλειόνων[91]: «for it is less effective to tell the whole news at once than to recount it detail by detail»[92]. Such διατυπώσεις are fairly exceptional; but Orosius makes frequent use of another means of achieving *euidentia*: the striking statement, the imaginative expression[93]. On every page of the *Historiae aduersum Paganos* one can find instances of that «form of vividness which consists in giving an actual word-picture of a scene»[94]. One penetrating detail, one metaphor is enough to bring into relief some casualty and to rouse pity: *Zopyrion ... cum omnibus copiis suis abrasus*

[82] Quintilian, *Inst.Or.* VI 2.32 (transl. H.E. BUTLER, 1921).

[83] To study these, the modern scholar has to rely on the manuals (e.g. H. LAUSBERG, *Handbuch*, par. 812 sqq.) and monographs (e.g. Roos MEIJERING, *op. cit.*, p. 39-44): the surveys of the relevant techniques given by Greek and Roman rhetoricians are vague: Quintilian VIII 3.66-69, Nicolaus Sophistes, Spengel III p.492.6-10.

[84] *Translatio temporum* (H. LAUSBERG, *Handbuch*, par. 814; Roos MEIJERING, *op. cit.*, p. 42: Quintilian IX 2.41; Anon., Σχήματα Διανοίας, p.71.6-7 Halm): e.g. Orosius I 10.8-9, I 14.2-3, I 15.1-6, I 21.4-10, etc.

[85] Orosius V 15.11-17 (this and the following διατυπώσεις were not found in Orosius' sources).

[86] Orosius II 19.10-11.

[87] Orosius IV 6.11-15, V 18.20.

[88] Orosius V 10.11.

[89] Orosius II 6.7-11.

[90] Orosius IV 8.11-15.

[91] Phoebammon, Spengel III p. 51.17; cf. H. LAUSBERG, *Handbuch*, par. 810-813; J. MARTIN, *op. cit.*, p. 252-253, 289; Roos MEIJERING, *op. cit.*, p. 39-41.

[92] Quintilian VIII 3.70: *minus est tamen totum dicere quam omnia.*

[93] Cf. B. LACROIX, *op. cit.*, p. 75-77.

[94] Quintilian VIII 3.63: *tota rerum imago quodammodo uerbis depingitur.*

est[95]; *(Parthos) deleuit propemodum antequam uicit*[96]; *Clitus ... annis grauis ... uenabulo transfossus, commune conuiuium moriens cruentauit*[97].

Probabilitas is a result of *ars occulta*[98]. Orosius' complaints of being unable to accomplish it are to be taken with a pinch of salt.

4

In his reflections on the *uirtutes* of *narratio* our author exaggerates the difficulties met with in dealing with the requirements of *breuitas, perspicuitas* and *probabilitas*. *Topos* is his alleged lack of *ordo* and the idea that the misery of the heathen is *ineffabilis*; the truth in what he says is that he earnestly pursues *euidentia, ordo artificialis,* and *breuitas praecipua exprimens*.

This striving to fulfil rhetorical requirements renders it difficult to assess the position of the *Historiae aduersum Paganos* in the system of contemporary pagan and Christian historiography[99]. Their subject matter and much of their wording derive from *epitomae*, *breuiaria* and *chronica*, works showing *compendiosa breuitas* and *ordo naturalis* and poor *euidentia*. But they aspire to reach the higher and more authoritative status of *historiae*, full-scale historiography[100].

B-8500 Kortrijk LUC DE CONINCK
Universitaire Campus, E. Sabbelaan

[95] Orosius III 18.4.
[96] Orosius III 18.6.
[97] Orosius III 18.9. None of these expressions was borrowed from Justinus.
[98] Quintilian IV 2.58-59.
[99] Cf. E. CORSINI, *op. cit.*, p. 53-86, who stresses Orosius' claims that he has written a work of full historiographical value (as opposed to a *breuiarium*). This scholar bases his conclusions on the general preface and on chronological and geographical features of the work.
[100] I would like to thank my colleagues Renaat DECLERCK and Guido SCHEPENS for reading this paper in manuscript and for their valuable advice.

THE FUNERARY MONUMENTS OF EQUESTRIAN OFFICERS OF THE LATE REPUBLIC AND EARLY EMPIRE IN ITALY (50 B.C.-100 A.D.)*

1. Introduction

The dichotomy between epigraphy and archaeology, in particular for the period of the Roman Empire, is often quite amazing. Epigraphists and archaeologists frequently study the same monument, each from their own specific angle. The epigraphist confines himself to the text inside the epigraphic area, the archaeologist examines the type of monument, the iconography, but without due attention for the text. They work independently and are unfamiliar with the other's insights and results. And thus they are often faced with so-called anomalies, which can sometimes be resolved by looking at both text and monument as a single coherent unit. In Antiquity text and monument constituted a logical whole. In some cases the text took precedence over the monument; in others the monument was the principal element, the text being merely explanatory. It is therefore of great importance that the correlation between text and monument is always properly defined. Epigraphic collections should not be confined to the strictly epigraphic (i.e. textual) area, but should situate the entire monument — with the aid of photographs and reconstruction-drawings — within its archaeological context. This opens up a vast area for cooperation between epigraphists and archaeologists.

* With thanks to the NFWO/FNRS and the Center for Interdisciplinary Archaeology — IUAP/PAI 28 — for their subvention, and to Lucia Criscuolo (Bologna), Simone Scheers (Leuven) and Peter Van Dessel (Leuven) for their assistance.

Abbreviations (journals as in *L'Année philologique*):

H. Devijver, *Mavors* VI = *The Equestrian Officers of the Roman Imperial Army* (*Mavors. Roman Army Researches*, VI), Amsterdam 1989.

H. Devijver, *PME* = *Prosopographia Militiarum Equestrium quae fuerunt ab Augusto ad Gallienum* (*Symbolae Facultatis Litterarum et Philosophiae Lovaniensis*, Ser. A/3), 4 vol., Leuven 1976-1987.

H.G. Frenz, *Untersuchungen* = *Untersuchungen zu den frühen römischen Grabreliefs*, Frankfurt 1977.

H.G. Frenz, *Grabreliefs* = *Römische Grabreliefs in Mittel- und Süditalien* (*Archaeologica*, 37), Roma 1985.

Over the last decade we have tried — by way of an archaeological, topographical, iconographical, and epigraphical approach — to come to a comprehensive interpretation of e.g. the phenomenon of the *campus* in the urbanization of the early Empire[1]. On a similar basis the monuments of a number of equestrian officers have also been examined[2].

In a paper entitled *Equestrian Officers and their Monuments*[3]a first attempt was made to establish a typology, without any claims of exhaustiveness. In that study three groups of knights were distinguished:
1. A first category consists of the *equites Romani equo publico* who may hold municipal posts but do not attain the *militiae equestres* nor the *procuratelae*; they wear the *trabea* and are shown on the reliefs of their funerary monuments.
2. A second series of monuments shows knights taking part in a triumphal procession and wearing the *trabea* (*triumphalis*); it is more than likely that these are equestrian officers in their civilian 'dress uniform'.
3. Finally there are the monuments that portray the equestrian officers as military men; here a distinction will be drawn between the later Republic and the early Principate; at the same time attention will be devoted to the three ranks of the *militiae equestres*: *praefectus cohortis*, *tribunus militum a populo / legionis / cohortis*, *praefectus alae*.

It will be apparent that the emphasis in that study was mainly on the iconography of the *equites* and of the equestrian officers. The examples were taken from honorific and funerary monuments, from Italy as well as from the Western and Eastern sectors of the Empire, from the later Republic until the 3rd century A.D.

The present paper will be confined to the funerary monuments of equestrian officers from Italy in the late Republic and early Principate,

[1] H. Devijver – F. Van Wonterghem, *Il 'campus' nell' impianto urbanistico delle città romane: testimonianze epigrafiche e resti archeologici*, in *Acta Archaeologica Lovaniensia* 20 (1981), p. 36-68; *Ancora sul 'campus' delle città romane*, in *Acta Archaeologica Lovaniensia* 21 (1982), p. 93-98; *Der 'campus' der römischen Städte in Italia und im Westen*, *ZPE* 54 (1984), p. 195-206; *Neue Belege zum 'campus' der römischen Städte in Italia und im Westen*, *ZPE* 60 (1985), p. 147-158.

[2] H. Devijver, *T. Flavius Mikkalos, Ritteroffizier aus Perinthos*, *ZPE* 64 (1986), p. 253-256, Taf. XIV-XV; *L'iconographie de la stèle funéraire de T. Exomnius Mansuetus, praefectus cohortis*, *Vallesia* 42 (1987), p. 363-367, Pl. IIA. See now Id., *Mavors* VI, p. 390-395, p. 412-415; Id., *Un des monuments romains les plus connus de France (CIL XII 3175 + 3368)*, *AncSoc* 20 (1989), p. 221-238; F. Van Wonterghem, *Monumento funerario di un 'tribunus militum' a Corfinio*, in *Acta Archaeologica Lovaniensia* 21 (1982), p. 99-125.

[3] See H. Devijver, *Mavors* VI, p. 416-449.

i.e. 50 B.C.-100 A.D. It is evident that this partial study can be further extended to include funerary monuments of the officers from the West and East as well as to the later period; and a study of the non-funerary monuments could complete the panorama.

2. Initial classification

A simple chronological arrangement of the available evidence pointed up a number of elements that would seem to justify a proposal of classification.

In the later Republic and the first half of Augustus' reign there are the funerary reliefs representing the equestrian officer in uniform.

Then we have the monuments that display military symbols and/or «panopli» of the equestrian officer; many examples of these, though without inscription, have been found throughout Italy.

Round funerary monuments or mausolea with or without military scenes, and mostly to be dated in the Augustan period, occupy a particular place; such mausolea appeared throughout the Italian peninsula.

Finally we have what one could call the 'civilian' monuments, without any explicit pictorial reference to the equestrian officer's military career. Only an inscription will provide the data on that career. Such monuments follow local traditions, either of the officer's place of origin or of the place where he was buried.

3. Representation of the equestrian officer as a military man

a) *Horizontal reliefs with a bust of the deceased and of relatives in niches*

The oldest known representation of a *tribunus militum* (*legionis*) explicitly so called in the inscription is the well-known funerary relief from Nomentum (fig. 1):

L. Appuleius L.f. tr(ibunus) mil(itum)
funerary relief (Mentana, Piazza Garibaldi) — provenance unknown — marble — h. 0.64m, w. 1.24m, d. 0.13m — DAI Rome, Neg. 74.320 [4]

[4] H. Devijver, *Mavors* VI, p. 416-449, p. 425-427 Fig. 4; G. Fabre, *Libertus. Recherches sur les rapports patron – affranchi à la fin de la république* (*Collection de l'Ecole Française de Rome*, 50), Rome 1981, p. 203 Fig. 45; C. Franzoni, *Habitus atque habitudo militis.*

inscription: *CIL* XIV 3948 (Nomentum, Latium, Regio I, Italia)[5]:
— P. Appuleius L(uci) l(ibertus) | Asclepiades
— L. Appuleius L(uci) f(ilius) | tr(ibunus) mil(itum)
— Appuleia L(uci) l(iberta) | Sophanuba | de suo fecit
date: 40-30 B.C.

The funerary relief of L. Appuleius is one of a series that usually show *liberti / libertae* or their descendants, and which in the archaeological literature are wrongly called «Kastengrabreliefs» or «Reliefs mit Halbkörperbüsten». In a detailed study P. Zanker[6] has established that the genre originated in Rome during the late Republic and then spread through the *coloniae* and *municipia* of Italia and the Western provinces. The earliest examples of these reliefs date from the second quarter of the 1st century B.C., the majority are from the period of the second triumvirate and the first half of Augustus' reign (ca. 40-10 B.C.). Thereafter the type disappears rapidly[7]. For Rome and the immediate vicinity Zanker has counted no less than 125 of such reliefs — not including the smaller fragments — 50 of which bear an inscription. Dr. V. Kockel (Darmstadt), who is preparing an extensive study of these monuments, has kindly given us a preview of his manuscript, for which we thank him most sincerely[8].

It is in this series and context that the relief of Mentana is to be situated. P. Zanker[9], G. Fabre[10] and V. Kockel (ms.) all regard Asclepiades and Sophanuba, who was probably of Punic origin[11], as the father and mother of the freeborn son who attained the *ordo equester* and the rank of *tribunus militum*. Indeed, the heads of both

Monumenti funerari di militari nella Cisalpina romana (*Studia Archaeologica*, 45), Roma 1987, p. 110-112; H.G. FRENZ, *Untersuchungen* , p. 143-144 (D8); ID., *Grabreliefs* , p. 10, p. 80-81 Kat. Nr. 3, Taf. I. 2; L. KEPPIE, *The Making of the Roman Army. From Republic to Empire*, London 1984, p. 225-226b, Photo 5b; D.E.E. KLEINER, *Roman Group Portraiture: the Funerary Reliefs of the Late Republic and Early Empire*, New York - London 1977, p. 227 no. 55; D.E.E. KLIENER - F.S. KLEINER, *A Heroic Funerary Relief on the Via Appia*, *AA* 90 (1975), p. 258-260 Fig. 7; C. PALA, *Nomentum* (*Formae Italiae*, I 12), 1976, p. 68 Fig. 166, p. 69; P. ZANKER, *Grabreliefs römischer Freigelassener*, *JDAI* 90 (1975), p. 267-315.

[5] S. DEMOUGIN, *L'ordre équestre sous les Julio-Claudiens* (*Collection de l'Ecole Française de Rome*, 108), Roma 1988, p. 315, p. 792, p. 821 no. 22; H. DEVIJVER, *PME* I & IV (Suppl. I), A154.

[6] *JDAI* 90 (1975), p. 267-315.

[7] P. ZANKER, *art. cit.*, p. 268-270.

[8] See H. DEVIJVER, *Mavors* VI, p. 425.

[9] *Art. cit.*, p. 305.

[10] *Op. cit.* (n. 4), p. 203.

[11] *CIL* XIV 3948.

parents are turned proudly in the direction of their son. In all likelihood Sophanuba had the relief set up after Asclepiades' death. Another celebrated example from the same period is that of the poet Q. Horatius Flaccus, another son of a freedman who achieved equestrian status and who fought in the battle of Philippi (42 B.C.) as *tribunus militum*[12].

However, P. Zanker[13] has remarked that the tribune could possibly be the *patronus* of the two *liberti*. In view of the onomastic data we are inclined to follow this second interpretation.

The iconography of the central figure, L. Appuleius L.f. *tr(ibunus) mil(itum)*, is of exceptional importance to the present study. He is presented in a heroic pose with naked torso. His officer's cloak, the *paludamentum*, is draped over his left shoulder and upper arm. With his left hand he holds his sword in front of his chest. His grip on the sword, with the index and middle fingers extended, is the parade posture. His ring, the *anulus aureus*, is clearly visible on his ring finger. In all likelihood the ring was originally gilded on the monument.

As already noted above, 125 reliefs of this type are known for Rome and its environs, of which less than half (viz. 50) display an inscription. Some of the reliefs within this series portray the central figure as a soldier. But even when accompanied by an inscription no mention is made of any specific rank, and in the relevant literature they are indicated simply as 'soldiers – military men'. In our opinion, however, all such cases represent equestrian officers. These reliefs may be reckoned, for the period in question, among the more prestigious funerary monuments, in keeping with the financial means of the *ordo equester*. That the military rank of the person portrayed is not mentioned is in our view not surprising. For during the late Republic the equestrian order had no *cursus honorum* as the senators did. The only truly military function reserved for the knights was the *tribunatus militum* (*angusticlavius legionis*). This republican tradition was to continue into the imperial period. When from Augustus an equestrian *cursus honorum* is gradually elaborated (the classic *tres / quattuor militiae*)[14] and the legionary tribunate becomes the second rank after

[12] *PIR* IV², p. 94-97 H198.

[13] *JDAI* 90 (1975), p. 305 n. 133.

[14] H. Devijver, *Mavors* VI, p. 16-28, p. 56-61, p. 471: Index: *militiae equestres*: system.

the *praefectura cohortis*, and the *praefectura alae quingenariae / milliariae* become the third and fourth grades respectively, the *tribunatus legionis* continued to harbour a special significance. The tribunate in a legion would often be exercized by members of the municipal elite as their only militia; by their holding of the legionary tribunate — *extra ordinem* — they merely wished to confirm their membership of the *ordo equester*[15]. The tribunate thus remained, in keeping with the republican tradition, the militia par excellence of the *ordo equester*[16].

Let us return to our reliefs from the late Republic. The iconography of these reliefs — even without inscription — was sufficiently clear to the ancient viewer: the soldier shown was an equestrian officer, i.e. a *tribunus militum*.

An interesting item of this series is that of L. Septumius, which was found along the Via Praenestina near Rome (fig. 2):

L. Septumius L.f. Arn(ensis) eques
funerary relief: Rome, Mus. Naz. Terme, Chiostro di Michelangelo, Ala III. Inv. No. 125.655. DAI Rome, Neg. 73.764 — Find-spot: Casale delle Cappelletti, on Via Praenestina, 4 miles outside Rome — Travertino: h. 0.63m, w. 1.55m, d. 0.41m[17].
inscription: Degrassi, *ILLRP* II 697; Id., *Auct.* 219; Id., *Imagines* 260, p. 190: [18]
[L. Septumius. f.] mag(ister) Capitolinus quinq(uennalis). L. Septumius L(uci) f(ilius) Arn(ensis) eques. Hirtuleia L(uci) f(ilia).
date: 70-50 B.C.

Architecturally this relief is divided into three *aediculae* with half columns in Tuscan style. For the iconography of the monument the reader is referred to the literature cited, in particular to the contribution of V. Picciotti Giornetti[19]. V. Kockel (ms.) reports that the hair of all

[15] See preceding note.

[16] S. DEMOUGIN, *op. cit.* (n. 5), p. 323-336.

[17] H. DEVIJVER, *Mavors* VI, p. 429; H.G. FRENZ, *Untersuchungen*, p. 139-140 (D3); ID., *Grabreliefs*, p. 14 n. 73, p. 75 n. 409; L. KEPPIE, *op. cit.* (n. 4), p. 225, 5a, Photo 5a; D.E.E. KLEINER, *op. cit.* (n. 4), p. 218 no. 39; D.E.E. KLEINER - F.S. KLEINER, *AA* 90 (1975), p. 258-260 Fig. 8; V. PICCIOTTO GIORNETTI - P. SABBATINI TUMOLESI, in *Museo Nazionale Romane: Le sculture* I 2 (ed. A. Giuliano), Roma 1981, p. 258-260 no. 50, rilievo funerario di L. Septumius (inv. n. 125655); F. VOLPI, *Rilievi funerari urbani con busti-ritratto*, *AFLPer* 24, N.S. 10 (1986-87), p. 247 (D1) Tav. IV; P. ZANKER, *JDAI* 90 (1975), p. 275 n. 27.2, p. 306 n. 139.

[18] C. NICOLET, *L'ordre équestre à l'époque républicaine (312-43 av. J.-C.)*, vol. I, Paris 1966, p. 244; vol. II (*Prosopographie des chevaliers romains*), Paris 1974, p. 1019-1021 no. 321.

[19] See n. 17 above.

the figures shows traces of red pigment, which presumably indicates that the monument was originally polychromatic.

The left-hand *aedicula* shows an old man, probably the father, the right-hand *aedicula* a woman wearing a *stola*, presumably the wife of the figure in the centre, L. Septumius L.f. Arn(ensis) *eques*[20].

The father was *mag(ister) Capitolinus quinq(ennalis)*, an office which could be held by knights[21]. The spouse, Hirtuleia L.f., belonged to a branch of the well-known *gens Hirtuleia*[22].

In the present study we would like to focus primarily on the iconography and inscription of the central figure. L. Septumius L.f. is presented in a *tunica*, and he wears the *paludamentum* over his left shoulder, as is usual with the heroic naked torsos of the late Republic. With his left hand he grasps his sword[23], in parade pose, as was also the case with L. Appuleius from Nomentum. The qualification *eques* must surely be taken to mean *eques (Romanus)*[24]. Thus it is possible that the central figure had himself portrayed as *tribunus militum*. L. Septumius was registered in the *tribus Arnensis*, which indicates, in this early period, that he was an Italian[25].

A very fine relief in this series of soldiers is that of the family of the Gessii (fig. 3):

Bas-relief of the Gessii
funerary relief: Boston Museum of Fine Arts, Inv. no. 37.100, Neg. no. C7783. — Find-spot: Via Cassia near Viterbo — marble — h. 0.65m, w. 2.045m, d. 0.34m[26].

[20] C. Nicolet, *op. cit.* I.

[21] P. Sabbatini Tumolesi, *op. cit.* (n. 17).

[22] C. Nicolet, *op. cit.* II, p. 1020: «Il est remarquable de voir réunis sur la même inscription les noms de deux familles (Apuleius/Hirtuleia) certainement de rang équestre, ayant des contacts avec des sénateurs.»

[23] C. Nicolet, *op. cit.* II, p. 1020 n. 3: «L. Septumius, dont le bras droit (*sic*) est ramené sur la poitrine, tient à la main un objet à deux ou trois globules qui est peut-être une bourse (*sic*).»

[24] C. Nicolet, *op. cit.* (n. 18).

[25] W. Kubitschek, *Imperium Romanum tributim descriptum*, Wien 1889, s.v. *Arnensis*: Italia, Regio IV, VI, VII, VIII.

[26] M.B. Comstock - C.C. Vermeulen, *Sculpture in Stone*, Boston 1976, p. 200-201 no. 319 with fig.; H. Devijver, *Mavors* VI, p. 427-428; G. Fabre, *op. cit.* (n. 4), p. 205; C. Franzoni, *op. cit.* (n. 4), p. 112; H.G. Frenz, *Untersuchungen*, p. 140-142 (D5); Id., *Grabreliefs*, p. 11, p. 14-15, p. 86-87 Kat. Nr. 14, Taf. 6; U.W. Hiesinger, *Portraiture in the Roman Republic*, in *ANRW* I 4 (1973), p. 812-813 Fig. 6; L. Keppie, *op. cit.* (n. 4), p. 226d, Photo 5d; D.E.E. Kleiner - F.S. Kleiner, *AA* 90 (1975), p. 260 n. 36; R. Winkes, *Physiognomonia. Probleme des Charakterinterpretation römischer Porträts*, in *ANRW* I 4 (1973), p. 912-913 Abb. 15; P. Zanker, *JDAI* 90 (1975), p. 304-305 Abb. 43.

inscription: Degrassi, *ILLRP* 503; Id., Auct. 21b; Id., Imagines 219, p. 156:

Ex testa(mento)	Arbit[ratu]
P. Gessi P(ublii) l(iberti)	Gessia[e P(ublii) l(ibertae)]
Primi	Fausta[e]

Gessia P(ublii) l(iberta). P. Gessius P(ublii) f(ilius) Rom(ulia).
P. Gessius P(ublii) l(ibertus) Primus

date: between 50 and 20 B.C.

This relief has been variously dated, but in any event in the period 50-20 B.C. P. Gessius P.f. Rom(ulia), the central figure, is surely a Roman citizen, registered in the *tribus Romulia* — this tribe, rarely encountered, is attested in Sora, Regio I, and in Ateste, Regio X, Italia[27]. He seems to have had some relationship with his slave Fausta, who bore him one or several offspring. He later freed Fausta and the children[28].

It is the iconography of the central figure that interests us here. He wears a breastplate, and the *paludamentum* is draped over the left shoulder. His left hand grips the sword as does L. Appuleius', viz. in the present or parade posture; the ring finger presumably bore the *anulus aureus*. A significant detail is that he is wearing the *cinctorium*: the two ends are partially visible before they disappear beneath the left hand, and the fringes due to the knotting of the upper strap can still be seen in the prolongation of the index finger. This is probably one of the earliest attestations of the *cinctorium*, which was reserved for officers, perhaps from the rank of *tribunus militum* upwards[29].

Although the presence of a gold ring is not in itself sufficient to prove that a person belonged to the *ordo equester*[30], there is in this case an accumulation of data all pointing in the same direction, namely that P. Gessius was in all likelihood an equestrian officer, a *tribunus militum*. This very accumulation also made it clear to the ancient passer-by what Gessius' social status and rank was, and thus made an explicit mention thereof in an inscription quite unnecessary[31].

[27] W. KUBITSCHEK, *op. cit.* (n. 25), s.v. *Romulia*.

[28] P. ZANKER, *JDAI* 90 (1975), p. 304.

[29] For the *cinctorium* see H. DEVIJVER, *Mavors* VI, p. 393, p. 437.

[30] S. DEMOUGIN, *De l'esclavage à l'anneau d'or du chevalier*, in *Des ordres à Rome*, ed. C. Nicolet (*Publications de la Sorbonne*), Paris 1985, p. 217-241; EAD., *op. cit.* (n. 5), p. 789-796.

[31] H. DEVIJVER, *Mavors* VI, p. 427-429 Fig. 5.

To conclude this series of reliefs reference may be made here to a number of further examples.

A relief from 'Vasanello (Viterbo), Chiesa di San Salvatore, Campanile' has recently been published by H.G. Frenz:[32] «Halbfiguren eines Mannes wie üblich ([Se]x(tus) Vettius Sex(ti) l(ibertus) Diogenes), einer Frau mit Octavia-Frisur und rechts eines jüngeren Mannes, der bis auf das Paludamentum über der linken Schulter unbekleidet ist. In der Linken hält er anscheinend ein Schwert (parazonium). Datierung: Ende der Republik / Anfang der augusteischen Zeit».

The «Landsdowne Relief»[33] (fig. 4; Ny Carlsberg Glyptotek København Inv. 2799: funerary, provenance unknown; marble; h. 0.74m, w. 1.85m, d. 0.30m; no inscription; date: *ad finem aet. Augusti*). The central figure, flanked to his right by his parents (?) and to his left by (probably) his grandparents (?), has all the characteristics of the preceding reliefs: heroic nude, *paludamentum* over the left shoulder, left hand gripping the sword, parade pose, ring on the left hand.

Also to be reckoned to this series is the relief (ca. a. 30 B.C.), Palazzo dei Conservatori, Museo Nuovo, Sala VI,7, Inv. no. 2897[34] (fig. 5); find-spot: S. Omobono (?), Rome; marble; h. 0.62m, w. 1.38m, d. 0.34m; relief with three figures, the central figure between two women; heroic nude, *paludamentum* over the left shoulder, right hand crossing the chest and gripping the sword that hangs on the left side. In the preceding reliefs the officer always held his sword with his left hand (L. Appuleius, L. Septumius, P. Gessius, the Copenhagen relief).

Mention may also be made here of a relief from Teramo, Cortile del Palazzo Comunale[35]; 0.40m x 0.70m; with inscription (*CIL* IX 5107; Interamnia, Regio V, Italia): *C. Licinius L.f. / Vel(ina) Mancia*. Above the inscription three figures are shown in three niches: one with a toga, a women, and a military figure with nude torso and the *paludamentum* over the left shoulder. In this instance the woman is the central figure

[32] *Grabreliefs*, p. 11, p. 14, p. 86, Kat. No. 13, Taf. 7,1.

[33] H.G. Frenz, *Untersuchungen*, p. 164-165 (F4); Id., *Grabreliefs*, p. 14 n. 73; D.E.E. Kleiner – F.S. Kleiner, *AA* 90 (1975), p. 259-260; V. Kockel (ms); P. Zanker, *JDAI* 90 (1975), p. 306 Abb. 46.

[34] H.G. Frenz, *Untersuchungen*, p. 119 n. 442, p. 244; Id., *Grabreliefs*, p. 14 n. 73; D.E.E. Kleiner – F.S. Kleiner, *AA* 90 (1975), p. 259-260; V. Kockel (ms); F. Volpi, *AFLPer* 24, n.s. 10 (1986-87), p. 262, E38 tav. XXIV; P. Zanker, *JDAI* 90 (1975), p. 306 n. 139.

[35] H.G. Frenz, *Untersuchungen*, p. 89 n. 309; Id., *Grabreliefs*, p. 157-158 Kat. No. 147, Taf. 62,2; P. Zanker, *JDAI* 90 (1975), p. 275 n. 28, Abb. 7.

with the soldier to her left. The pillars between the niches show objects connected with the deceased: on the woman's right a folding mirror; next to the soldier *dona militaria*, presumably two *armillae*.

As to the original form of the funerary monuments from which the hitherto discussed reliefs derive little is known. All were not necessarily of the same shape,but probably the reliefs were set up in such a way as to draw the attention of the passer-by. In view of the representations, and in view of the known archaeological context of a number of similar reliefs[36] and of funerary monuments in Rome and of related busts in niches, it may be assumed that they were wrought into the (mock) façade of a house-shaped grave construction or in the enclosure wall of a funerary area.

b) *Funerary monument from Saepinum*

A relief showing an officer, typologically related to the preceding sculptures, comes from the vicinity of Saepinum, Italia (fig. 6).

In the wall of a farm in Pesco S. Nicola[37], 1.5 km southwest of ancient Saepinum, appear two limestone blocks with relief, apparently from the same funerary monument. One of these, a corner block (h. 0.90m, w. 0.81m, d. 0.33m), portrays, beside a fluted pilaster with sofà-capital, a male figure in military uniform: *lorica* with *gorgoneion* on the chest, *pteryges*, *cinctorium* with round buckle, *balteus* over the right shoulder, and *paludamentum* over the left shoulder; the right hand crosses over the chest and grasps the sword. The inscription in the top margin (*CIL* IX 2532) simply mentions the name of *C. Raius N.f. Perula*, of the local tribe *Voltinia*, who legated the erection of the monument. On the short side only a smooth pilaster with sofà-capital is still visible, as on the other block with relief which therefore in all probability also comes from a side of the monument. On this block (h.

[36] On the original setup of the funerary reliefs see H.G. FRENZ, *Untersuchungen*, p. 87-98; ID., *Grabreliefs*, p. 16, p. 20; L. VLAD BORELLI e.a., *Un impegno per Pompei: Studi e contributi. Fotopiano e documentazione della necropoli di Porta Nocera* (ed. Total, Touring Club Italiano, Milano), p. 20-22, p. 29, 5 OS, 7 OS; F. VOLPI, *AFLPer* 24, N.S. 10 (1986-87), p. 272f.; P. ZANKER, *JDAI* 90 (1975), p. 271f.

[37] H.G. FRENZ, *Grabreliefs*, p. 59, p. 146-147 Kat. No. 128, Taf. 56,1-2; M. GAGGIOTTI - A. RASTRELLI, in *Sepino. Archeologia e continuità*, Campobasso 1979, p. 25 (fig.), p. 118-120; L. KEPPIE, *op. cit.* (n. 4), p. 226c, Photo 5c; A. RASTRELLI, in *Saepinum. Museo documentario dell' Altilia*, Campobasso 1982, p. 193-194 no. 6, fig. 148.

0.90m, w. 0.73m) a female figure is presented, with 'Octavia' hair-style and *capite velato*. In the upper margin one can read the name *Raia N.f.*

According to L. Keppie[38] the monument dates from the late Republic; M. Gaggiotti, A. Rastrelli and H.G. Frenz situate it more specifically in the Augustan period[39]. The funerary relief of Raia N.f., presumably the sister of C. Raius Perula, displays the characteristically Augustan 'Octavia' hair-style[40], providing an additional argument for a dating under the first emperor.

The original form of the monument is now difficult to determine. Typologically the reliefs seem related to the already discussed «polyconical» reliefs from central Italy, though here the portraits appear to have been located on different sides of the monument: probably one on the front (that of C. Raius, who had the monument erected), and one on each lateral side. The whole was perhaps shaped like a pillar or a canopy on a square ground plan[41].

c) *Funerary aedicula*

In addition to this series of sculptures with torsos in bas-relief, P. Zanker[42] also mentions the full-length statuary of the late Republic and initial decades of Augustus' reign. The latter are also treated by H.G. Frenz[43] in his studies on the funerary reliefs.

Statues in the round or figures in high relief were usually placed on an appropriate monument of the *aedicula*-type. As an example Zanker cites the funerary monument 13 OS from the Porta Nocera necropolis of Pompeii[44] (fig. 7). On a platform the three *aediculae* are formed: three niches fronted by four columns. In the central *cella* stands the statue of a soldier wearing a short *tunica* and armour with *pteryges* with

[38] *Op. cit.* (n. 4), p. 226c.

[39] See n. 37 above.

[40] H.G. FRENZ, *Grabreliefs*, p. 59, p. 146-147, Kat. No. 128, Taf. 56,3; A. RASTRELLI, *Sepino* (n. 37), p. 118; ID., *Saepinum* (n. 37), p. 194 no. 7 fig. 147 (not 149 as wrongly indicated).

[41] Cf. H. GABELMANN, *Römische Grabbauten der frühen Kaiserzeit*, Aalen 1979, p. 10-11, p. 70.

[42] *JDAI* 90 (1975), p. 280-281 Abb. 12, 13, 14; p. 282 Abb. 15.

[43] *Untersuchungen*, p. 105, p. 204-218 Abb. 13-20; ID., *Grabreliefs*, p. 9-18, p. 81-84 Kat. No. 4-7, 10, p. 92-93 Kat. No. 24, p. 102 Kat. No. 40-41, p. 105 Kat. No. 46, Taf. 2, 5, 12, 19.

[44] *JDAI* 90 (1975), p. 283 Abb. 15. See also H.G. FRENZ, *Untersuchungen*, p. 58, p. 105; A. D'AMBROSIO – S. DE CARO, in *Un impegno per Pompei* (n. 36), p. 32, p. 35, p. 37, fotopiano 13 OS.

a *gorgoneion*[45] on the breast in bas-relief. Over the right shoulder the *balteus* (leather strap) runs on to his left side. The *balteus* holds the scabbard of his sword, which he grips with his left hand: the parade pose[46]. He is also wearing the *cinctorium*[47], knotted at navel-level. His *paludamentum* is draped over the left shoulder[48]. The sandals on his feet are barely noticeable[49]. The total height of the statue is 2.02m. To the soldier's right is the statue (1.80m) of a woman dressed in a tunica and a cloak which covers the head. To his left is a bald-headed male figure (1.84m) in a short toga.

In the centre of the street side of the platform there is a marble slab (50.5 x 54.5cm) with the inscription:

M. Octavius M(arci) f(ilius)
Men(enia) et Vertia G(aiae) l(iberta)
Philumina, in loco
communi monument(um)
communem sibei
postereisque
sueis fecerunt.

M. Octavius M.f. Men(enia) and Vertia, who was manumitted by a woman, were presumably the parents of the central figure, who, quite surprisingly, is not mentioned in the inscription nor among the *postereisque sueis*.

The monument dates from the first half of the first century B.C. The *gens Octavia* came to Pompeii as Sullan colonists. The spouse's *gens Vertia* is the sole attestation of this *gens* in Pompeii[50].

The monument's central figure, the soldier, seems to us to be an

[45] For the *gorgoneion* on the cuirass of equestrian officers see now H. DEVIJVER, *AncSoc* 20 (1989), p. 221-238, esp. p. 228 n. 44. For that of a *tribunus militum a populo* of Pompeii, M. Holconius Rufus, see H. DEVIJVER, *Mavors* VI, p. 429-432 Fig. 7; O. PAOLETTI, *Gorgones Romanae*, in *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae* IV, Zürich-München 1988, I, p. 345-362; 2, pl. 195-207; C. VERMEULE, *Hellenistic and Roman Cuirassed Statues*, 1980; K. STEMMER, *Untersuchungen zur Typologie, Chronologie und Ikonographie der Panzerstatuen*, Berlin 1978.

[46] See the preceding reliefs.

[47] See n. 29 above.

[48] See also the preceding reliefs.

[49] For the sandals of equestrian officers see H. DEVIJVER, *Mavors* VI, p. 432, which also deals with a statue from Pompeii, viz. that of M. Holconius Rufus, *tribunus militum a populo*.

[50] See P. CASTRÉN, *Ordo populusque Pompeianus. Polity and Society in Roman Pompeii*, Rome 1975, p. 199 n. 285/2, p. 237 n. 448/1; A. D'AMBROSIO, in *Un impegno per Pompei* (n. 36), fotopiano 13 OS n. 4-5. The father's *tribus Menenia* is the *tribus* of Pompeii.

equestrian officer, a *tribunus militum*. All the elements of the man's iconography point in that direction: armour, *gorgoneion*, *cinctorium*, *paludamentum*, parade pose with the left hand on the sword.

Immediately adjacent to the *aedicula*-grave of M. Octavius and Vertia, 13 OS, lies grave 17 OS[51], a «tomba forse ad altare con camera sepolcrale», 4.98m long, 3.40m deep, and 5.15m high. In the middle of the front, under the cornice, a long marble slab (2.93m x 29.2cm) has been worked in, with five inscriptions:

1. [L.? Tillius] C.f. Cor(nelia) | [tr(ibunus) mil(itum) l]eg(ionis) X equestr(is), | duovir i(ure) d(icundo)
2. C. Tillio L.f. Cor(nelia) | Rufo, patri, duomvir(o) | i(ure) d(icundo) bis, aedili i(ure) d(icundo) Arpini, | auguri Verulis
3. C. Tllio L.f. | Cor(nelia), avo
4. Fadiae C.f. | matri
5. C. Tillio C.f. C[or(nelia)] | Rufo, fratri, tr(ibuno) mil(itum) | leg(ionis) X, auguri Verulis

In view of the *tribus Cornelia* and the offices held at Arpinum and Verulae — both towns belonged to that tribe [52]— the family must have been native to the communities mentioned and therefore a newcomer to Pompeii[53].

[L.? Tillius], the titular of the grave, and his brother C. Tillius Rufus both served in *legio X equestris*, one of Caesar's Gallic legions[54], which provides a date for the monument: «l'età tardo-cesariana e la prima età augustea»[55].

The reason why we have cited this monument, 17 OS, so extensively is that it is located right next to monument 13 OS. Both can be dated to approximately the same period. Monument 13 OS boasts a fine statue of a *tribunus militum* who is not mentioned at all in the inscription, which seems rather poor for an officer who is the central figure of the monument. In other words, there is a manifest incongruence between the three statues of 13 OS, with the equestrian officer as central figure, and the inscription of 13 OS! Is it conceivable that the statue of the

[51] See A. D'AMBROSIO, in *Un impegno per Pompei* (n. 36), fotopiano 17 OS.

[52] W. KUBITSCHEK, *op. cit.* (n. 25), s.v. *Cornelia.*

[53] P. CASTRÉN, *op. cit.* (n. 50), p. 229 n. 410.

[54] L. KEPPIE, *op. cit.* (n. 4), p. 32, p. 199; P. CASTRÉN, *About the legio X equestris*, *Arctos* 8 (1974), p. 5-7; R. FREI-STOLBA, *Legio X equestris*, *Talanta* 10-11 (1978-79), p. 44-61; cf. H. DEVIJVER, *PME* II & IV (Suppl. I), T18.

[55] H. MOURITSEN, *Elections, Magistrates and Municipal Elite. Studies in Pompeian Epigraphy* (*Analecta Romana Instituti Danaci*, Suppl. XV), Roma 1988, p. 79.

monument's main figure is actually that of the titular of grave 17 OS: [L.? Tillius] C.f. Cor(nelia) | [tr(ibunus) mil(itum) l]eg(ionis) X equest(ris), | duovir i(ure) d(icundo)?

Little is known, however, of the exact circumstances of the excavations carried out by Amedeo Maiuri between 1954 and 1956. Not only is there no publication of the excavations, but also no notes are known to have survived concerning the precise spot where statuary, inscriptions and other components of the graves were found. Accordingly, there are grounds to doubt the correctness of some proposed combinations and restorations. The exact relationship of the elements that made up 13 OS and 17 OS was probably made even more difficult by the fact that these adjacent monuments were not excavated simultaneously[56].

From the interior of Campania come a number of *aedicula*-shaped gravestones dating from the Augustan period or from the first half of the first century A.D. These gravestones bear no inscription and show a male figure, pictured to the waist, mostly in uniform but in a single case also in *toga*, beside a horse. In the pediment there appears a round shield (*parma equestris*) over two crossed lances (*hastae*)[57].

(1) Avellino, Museo Irpino (fig. 8)[58]:

A soldier with a cloak over the left shoulder grips his sword with his left hand and holds with his right the reins of the horse behind him, of which only the head is visible. The position of the left hand is somewhat reminiscent of that in the preceding reliefs. On the lower left a lion's head is depicted (legionary symbol? IV, XIII, XVI). The figures are shown between two pilasters with sofà-capital (of which the one on the right has now been broken off) that support an architrave with akroteria at the corners. In the fronton a round shield over two crossed lances.

(2) Benevento, cathedral tower (fig. 9)[59]:

Military figure with cloak over the left shoulder. Left hand on the

[56] A. D'AMBROSIO – S. DE CARO, in *Un impegno per Pompei* (n. 36), p. 23-24, fotopiano 13 OS - 17 OS; V. KOCKEL, *Funde und Forschungen in den Vesuvstädten* I, *AA* 100 (1985), p. 556.

[57] H.G. FRENZ, *Grabreliefs*, p. 50-52 Taf. 49-51.

[58] G. COLUCCI PESCATORI, *Il museo Irpino*, Cava dei Tirreni 1975, p. 42 fig. 50; C. FRANZONI, *op. cit.* (n. 4), p. 125 tav. VII,3; H.G. FRENZ, *Grabreliefs*, p. 50-51, p. 139-140 Kat. No. 115, Taf. 49.

[59] H.G. FRENZ, *Grabreliefs*, p. 51, p. 140-141 Kat. No. 116, Taf. 51,1; F. REBECCHI, *Le stele di età tetrarchica al Museo di Aquileia. Documenti tardo-antichi per la storia della città*, *Aquileia Nostra* 47 (1976), col. 88-89 fig. 13; P. ZANKER, *JDAI* 90 (1975), p. 278 Abb. 10.

breast, the right hand holds the horse behind him of which only the head is pictured. The pediment, supported by pilasters with a simple capital, is only partially visible. In the middle there are traces of a round shield.

(3) Benevento, Rocca dei Priori (fig. 10)[60]:

Very wooden representation of a male figure in toga (right) and a horse (left), between two pillars with summary capitals. In the fronton at the top a round shield over two crossed lances.

For the sake of completeness we mention two more monuments that may have belonged to this series. A fragmentary — only the right half has survived — *aedicula*-shaped gravestone from Avellino, Museo Irpino:[61] the right half shows a male figure from the waist up, wearing a soldier's cloak; his left hand is on his sword and his right hand appears to be holding his horse's reins. A second fragmentary monument, perhaps from Naples, has been published by H.G. Frenz[62]; the niche to the left shows a woman, *capite velato* and with 'Octavia' hairstyle; on the right we see the upper body of a man, holding his horse with his right hand; the man wears a shirt of mail with shoulder pads and with a double row of *pteryges* on his upper arm. Between the heads of the man and the woman *dona militaria* are shown, probably 4 *phalerae* and 4 *torques*.

The *aedicula*-shaped funerary monuments of Avellino and Benevento cannot be precisely dated; presumably the are from the late Republic or early Empire.

The *aedicula*-type, which is of Hellenistic origin, first spread in Italy from Campania outwards[63].

Iconographically the reliefs are a simplified version of a pattern that appears in the late Republic, as for example in Epidauros: stele with equestrian officer shown full length beside his horse and a groom[64].

The *parma equestris* over the two crossed *hastae* is surely the symbol of the *ordo equester* on these monuments, as will be shown at length in the next series of monuments with military iconography. The *parma*

[60] H.G. Frenz, *Grabreliefs*, p. 51, p. 141-142 Kat. No. 118, Taf. 51,2; F. Rebecchi, *art. cit.*, col. 88-89 fig. 14.

[61] G. Colucci Pescatori, *op. cit.* (n. 58), fig. 49; H.G. Frenz, *Grabreliefs*, p. 51, p. 141 Kat. No. 117, Taf. 50,1.

[62] *Grabreliefs*, p. 51, p. 142 Kat. No. 119.

[63] A. Rastrelli, *op. cit.* (n. 37), p. 196 (with bibliography).

[64] F. Rebecchi, *Aquileia Nostra* 47 (1976), col. 89 fig. 15; R. Davies, *Service in the Roman Army*, Edinburgh 1988, p. 169 fig. 7.6.

equestris had no real military function, but had become the symbol and a parade weapon of the *ordo equester*[65]. But the symbol is not confined to funerary shrines; it is also found on other monuments, as we will see below. The same sign appears, for example, in the pediment above the entrance to the amphitheatre of Luceria, above the name of the equestrian officer M. Vecilius Campus (*PME* II & IV [Suppl. I], V58), who had the building built in the Augustan period completely at his own expense[66].

The iconography of all these monuments clearly accentuates the social status of the deceased — *eques Romanus* — and probably at the same time their rank in the army: *praefectus equitum*[67]. The showing on a monument of the *dona militaria* of centurions, for instance, demonstrates how the deceased had ascended to the rank of equestrian officer[68].

4. Funerary monuments with military symbols

The funerary monuments of the well-off that, from the end of the republican period, appear along the main roads into Rome and into most of the cities of Italy display considerable architectural and decorative diversity. Yet despite the fact that building regulations in most places apparently permitted a large measure of individual freedom, the choice of a funerary monument was rarely an arbitrary affair. The shape, the size and the decoration of the monuments reflect the economic potential and the social position of whoever commissioned the construction[69].

In the Augustan period many equestrian officers were recruited

[65] F. Coarelli, *Su un monumento funerario romano nell' abbazia di S. Guglielmo al Goleto*, *DArch* 1 (1967), p. 50f.

[66] M. Mazzei, *La Daunia antica*, Milano 1984, p. 262-264 fig. 314; *AE* 1937, 64 and 1938, 110.

[67] S. Demougin, *op. cit.* (n. 5), p. 285.

[68] F. Rebecchi, *Aquileia Nostra* 47 (1976), col. 88.

[69] M. Verzar, *Frühaugusteischer Grabbau in Sestino (Toscana)*, *MEFRA* 86 (1974), p. 416f.; H. von Hesberg, *Neuere Literatur zu römischen Grabbäuten*, *Journ. Rom. Arch.* 2 (1989), p. 207-213. For a survey of the main sepulchral forms see M. Eisner, *Zur Typologie der Grabbauten im Suburbium Roms*, Mainz 1986, p. 164-187; H. Gabelmann, *op. cit.* (n. 41); V. Kockel, *Die Grabbauten vor dem Herkulaner Tor in Pompeji*, Mainz 1982, p. 15-36.

among the local elite of the *municipia* and *coloniae* of Italy[70]. Many of them had graves built that not only corresponded in size and shape to their social rank, but also provided, in addition to the inscription, a figurative expression of their military status. Among the most frequently encountered symbols of the rank of equestrian officer are: the aforementioned round shield (*parma* / *clipeus*) over two crossed lances; the pectoral (*lorica*) which may also display a *gorgoneion* and/or a *cinctorium* and which usually has short sleeves and *pteryges*. Other elements of military equipment can also be shown, such as the helmet, the officer's parade sword (*parazonium*) or the greaves (*ocreae*)[71]. Sometimes military decorations are pictured, either those awarded before one had reached officer status such as the *phalerae*, or those obtained as an officer such as the *coronae*, the *hastae* or the *vexillum*[72]. Some funerary monuments also make reference to the civilian functions exercized by the deceased, usually by showing the *fasces* and/or the *sella curulis*[73]. These symbolic representations are not only an illustration of what is already known from the accompanying inscription, but in many cases also provide supplementary information not to be found in the text. The weapons, elements of armour, military decorations — and, when given, civilian insignia — were meant to make clear to the passer-by the position the deceased had attained in his lifetime. Each of the elements pictured had a specific significance that was immediately intelligible to the viewer (sometimes perhaps even more so than the text?)[74]. In cases where the inscription has been lost these depictions form our only indication of the status of a monument's subject, in particular whether or not the monument can be assigned to an equestrian officer.

[70] It was Augustus' intention to seek recruits for such a post as the legionary tribunate among the municipal elite. The local *curiae* could propose candidates for these officer appointments — *tribuni militum a populo*. The institution disappeared after Augustus: see C. NICOLET, *Tribuni militum a populo*, *MEFRA* 76 (1967), p. 29-76; but the germ of an evolution had been conceived, for under the Principate the *militiae equestres* were to be held almost exclusively by knights out of the municipal elite: see Els IJSEWIJN, *Gli «ordines decurionum» come base di reclutamento delle «militiae equestres» sotto il Principato*, *BIBR* 53-54 (1983-84), p. 41-63.

[71] P. COUISSIN, *Les armes romaines*, Paris 1926.

[72] V.A. MAXFIELD, *The Military Decorations of the Roman Army*, London 1981.

[73] Cf. T. SCHÄFER, *'Imperii insignia' - sella curulis und fasces. Zur Repräsentation römischer Magistrate*, Mainz 1989.

[74] F. COARELLI, *DArch* 1 (1967), p. 51; V. MAI CALCIOLARI, *Il pilastro con trofei del Palazzo Ducale di Mantova*, *Annali Benacensi* 5 (1979), p. 188f.

How these symbolic representations were applied is usually determined by the shape of the monument.

A funerary form especially popular in the second half of the 1st century B.C. consisted of a cube-shaped plinth — usually indicated with the Italian term «*dado*» — bordered by a Doric frieze[75]. The further superstructure, which in most cases can no longer be reconstructed with certainty, could in the main assume two shapes. The cube was either crowned with two *pulvini*, thus forming a large altar (fig. 11)[76], or it served merely as a pedestal for a *naiskos* or *aedicula*-shaped superstructure (fig. 12)[77]. Such a *naiskos* could have room for one or more statues as in Pompeii in the aforementioned grave 13 OS outside the Porta Nocera[78].

One of the best preserved examples, at least as far as the cube-shaped plinth is concerned, is the monument of P. Verginius Paetus[79], set up along the road that connected the Appenine town Sassina (Sarsina) with the Po plain[80]. The front of this monument, which was discovered in 1930, has been reconstructed in the Sarsina museum. On a base (3.5 x 3.55m) with moulding stands a cube consisting of three rows of blocks, finished at the top with a Doric frieze and a cornice. The metopes of the frieze are filled with varied vegetal rosettes.We have no indications for the superstructure; the pyramidal crowning as proposed by Aurigemma (fig. 13) is highly unlikely[81]. The front is divided into two compartments by simple pilasters. The inscription at the top takes up the entire width. Beneath it are incised, in the left compartment, *parma* and lance, and in the right compartment, *fasces*, *subsellium* and *sella curulis*. These representations in bas-relief are obvious references to the military and civilian career of the deceased and, as such, complementary to the funerary inscription[82].

A few fragments have survived of a similar gravestone — the surfaces

[75] M. TORELLI, *Monumenti funerari romani con fregio dorico*, *DArch* 2 (1968), p. 32f.

[76] M. TORELLI, *art. cit.*

[77] Cf. H. GABELMANN, *op. cit.* (n. 41), Abb. 41.

[78] See n. 44 above.

[79] *PME* II & IV (Suppl. I) V68.

[80] S. AURIGEMMA, *I monumenti della necropoli di Sarsina*, *Bollettino del Centro di Studi per la Storia dell' Architettura* N. 19 (1963); J.-Cl. JOULIA, *Les frises doriques de Narbonne* (*Collection Latomus*, 202), Bruxelles 1988, p. 259-260 no. 3 (with extensive bibliography), pl. CVII; G.A. MANSUELLI, *Les monuments commémoratifs romains de la vallée du Po*, *Monuments Piot* 53 (1963), p. 87-89 fig. 51.

[81] M. TORELLI, *DArch* 2 (1968), p. 38.

[82] T. SCHÄFER, *op. cit.* (n. 73).

divided by pilasters and crowned with a Doric frieze — now in the museum of Modena, which can be dated to the period of the second triumvirate or to the beginning of the Augustan period (fig. 14)[83]. Two adjoining blocks (h. 1.05m, joint w. 1.95m) display half of a compartment with the representation of a *parazonium* and two further compartments, one with *phalerae* crowned by the head of an ibex[84], the other with a round shield (*parma*) over two crossed lances. The metopes of the Doric frieze are filled by varied vegetal rosettes and *bucrania*. Other fragments of the same ensemble display *ocreae* and a sword with *balteus*. In spite of the absence of an inscription, the monument may safely be ascribed to an equestrian officer. The exclusively military character of the images and especially the appearance of *phalerae* justify the assumption that the person in question rose gradually in the military hierarchy.

The façade of the church of Saints Protus and Hyacinthus in Cavallari (Pizzoli), north of Amiternum, contains a fragment of the funerary monument of a *Sabinus*, who was probably a *praefectus* of auxiliaries in Spain in the period of Caesar[85]. To judge from the surviving fragment, on which two metopes can still be seen (with *bucranium* and rosette)[86], this monument must also be reckoned to the category of cubical sepulchres («*a dado*») with Doric frieze.

Although their Doric frieze is now lost, the following monuments, of which fragments are preserved in Rome and in Imola, may in all likelihood be added to this group.

[83] F. Coarelli, *DArch* 1 (1967), p. 51; S. de Maria, *L'architettura romana in Emilia-Romagna fra il III e I sec. a.C.*, p. 377-378 tav. XXVII,1; R. Fellmann, *Das Grab des Lucius Munatius Plancus bei Gaëta*, Basel 1957, p. 59 Taf. 7,2; J.-Cl. Joulia, *op. cit.* (n. 80), p. 249 n. 4 pl. C; G.A. Mansuelli, *op. cit.* (n. 80), p. 89 fig. 52; F. Rebecchi, *Nuovi frammenti architettonici romani di stile ellenistico-italico, Atti e Memorie della Deputazione di Storia Patria per le antiche province Modenesi*, ser. 8,6 (1971), p. 208-210 fig.6; J. Ortalli, *Un sepolcro cilindrico con rappresentazione di «dona militaria» da Rubiera (Reggio Emilia)*, in *Miscellanea di Studi Archeologici e di Antichità* II (*Deputazione di Storia Patria per le antiche provincie Modenesi, Biblioteca* – n.s. 92), Modena 1986, p. 129-131 fig. 20; M. Torelli, *DArch* 2 (1968), p. 38 fig. 8.

[84] *Phalerae*, decorations for centurions and *primi ordines*: V.A. Maxfield, *op. cit.* (n. 72), p. 184-209; *capricornus* (ibex), symbol of Augustan legion: L. Keppie, *op. cit.* (n. 4), p. 139.

[85] *CIL* IX 4503; *CIL* I^2 1860; *ILLRP* 500.

[86] A. Candeloro, *Il problema del fregio dorico nei monumenti funerari d'Abruzzo*, in *Papers in Italian Archaeology* IV (edd. C. Malone – S. Stoddart), part iv (*British Archaeological Reports*, Int. ser. 246), Oxford 1985, p. 61 pl. 5,5; S. Segenni, *Amiternum e il suo territorio in età romana*, Pisa 1985, p. 239 tav. LXII,1.

The Museo Nazionale Romano houses a few blocks of a grave monument in white Italian marble[87], on one of which, in addition to pilasters with sofà-capital, a pectoral and a *parma* over two crossed lances can be seen. It is not unlikely that a Doric frieze originally crowned the sofà-capitals[88]. The exact find-spot of these fragments, which are undoubtedly from the grave of an unknown equestrian officer, is unfortunately not recorded.

In a medieval grave along the via Villa Clelia in Imola blocks were found that were originally part of Roman funerary monuments[89]. Five blocks from the side of a cubical tomb display a row of round shields over crossed lances. In the lid of the same medieval sepulchre a fragment was also re-used of a Doric frieze with vegetal rosettes in the metopes. These fragments, and perhaps a few others unearthed in Imola in other circumstances[90], no doubt belonged to the monument of an equestrian officer. Up to now, however, not a single officer is epigraphically attested in Imola (in ancient times *Forum Cornelii*).

On the surviving Doric friezes of the already mentioned monuments the metopes have «passe-partout» motifs: *bucrania*, rosettes... In other cases, however, some (or all) of the metopes of such friezes are used to accomodate symbols, after the example of the frieze on the large round mausoleum of Munatius Plancus in Gaeta[91].

Of the tomb of C. Aufidienus Villus[92] one or two blocks have been preserved in the tower of the church of Civitatomassa, or ancient *Foruli*, in the southwest of the *ager Amiterninus* (Central Italy). On a fragment from the front of the monument, with the inscription, two metopes have survived showing an eagle and an oak wreath, respectively (fig. 15)[93]. The eagle may represent simply a legionary eagle or may be the emblem of a specific legion, the *V Macedonica* or the *XIV Gemina*[94]. The oak wreath indicates that Aufidienus, in the course of

[87] D. BONANOME, in *Museo Nazionale Romano. Le sculture*, I.8, parte II (ed. A. Giuliano), Roma 1985, p. 531-534.

[88] M. TORELLI, *DArch* 2 (1968), fig. 7 and A1.

[89] S. DE MARIA, *op. cit.* (n. 83), p. 373 (with bibliography), tav. XXIII,2; F. REBECCHI, *Il clipeo e le lance come segno di rango equestre*, *StudRomagn* 29 (1978), p. 361-365; G. ROMUALDI, *Imola. Scavi alla necropoli di via Villa Clelia*, *NSA* 106 (1981), p. 26-33.

[90] F. REBECCHI, *StudRomagn* 29 (1978), p. 362.

[91] R. FELLMANN, *op. cit.* (n. 83), p. 32f., Abb. 15, Taf. 5-6.

[92] *CIL* IX 4396; *PME* I A193.

[93] A. CANDELORO, *art. cit.* (n. 86), p. 61, pl. 5.4; S. SEGENNI, *op. cit.* (n. 86), p. 182, tav. XXXIX,1.

[94] See Y. LE BOHEC, *L'armée romaine*, Paris 1989, p. 263.

his career, was decorated with the *corona civica*[95]. Another block in the same tower displays metopes of similar dimensions (difficult to measure due to its position in the tower) exhibiting a round shield and a helmet (fig. 16)[96].

Among the many fragments with Doric frieze in the museum of Benevento there are two which in view of the dimensions of triglyphs and metopes could well be part of the same monument. On one of these a portion of the epitaph of a *tribunus militum* and *duovir iure dicundo*, a certain ... *Libo*, belonging to the *tribus Stellatina*, can still be read beneath the frieze (fig. 17)[97]. Of the two partially preserved metopes, the one on the right displays a winged Medusa head or *gorgoneion*, a motif that occurs frequently on *phalerae* or on the *lorica*[98]; what rests of the left-hand metope is less clear: a representation with, *inter alia*, a bird and a bunch of grapes. The other fragment is a corner block also containing a portion of a Doric frieze (fig. 18)[99]. The metopes on both sides of the corner show a bull's head. On one side the following metope, with a vegetal rosette, has also been preserved. Beneath the frieze part of the *phalerae* are still visible, indicating that this officer too rose gradually in one of the legions (VI or XXX) that was allotted land in *Beneventum* in 42 B.C[100].

In many places, especially in Central and Southern Italy, architectural fragments have survived with Doric friezes containing military elements: Avellino, Bazzano, Boiano, Capua, Carsoli, Castel di Sangro, Corfinio, Isernia, L'Aquila, Monte S. Giovanni Campano, Nola, Roma, Sepino, Sora, Vicalvi[101]. Most of these undoubtedly stem

[95] V.A. MAXFIELD, *op. cit.* (n. 72), p. 300, s.v. *corona civica.*

[96] A. CANDELORO, *art. cit.* (n. 86), p. 61, pl. 5.3; S. SEGENNI, *op. cit.* (n. 86), p. 182, tav. XXXIX,2.

[97] *CIL* IX 1615; *PME* II L47; J.-Cl. JOULIA, *op. cit.* (n. 80), p. 237 no. 7, pl. XC; M. TORELLI, *DArch* 2 (1968), p. 35-36, fig. 4.

[98] J. ORTALLI, *op. cit.* (n. 83), p. 118 (with bibliography); K. STEMMER, *op. cit.* (n. 45).

[99] B.M. FELETTI MAJ, *La tradizione italica nell' arte romana*, Roma 1977, p. 204-205, fig. 71b; J.-Cl. JOULIA, *op. cit.* (n. 80), p. 236 no. 1, pl. LXXXIX.

[100] Cf. B.M. FELETTI MAJ, *op. cit.*; M. TORELLI, *DArch* 2 (1968), p. 35-36.

[101] See e.g. V. BALZANO, *Aufidena Caracenorum*, Roma 1923, p. 47-48; A. CANDELORO, *art. cit.* (n. 86), p. 51f. *(passim)*; R. FELLMANN, *op. cit.* (n. 83), p. 58-59, Taf. 7; M. CAPPELLETTI, in *Saepinum* (n. 37), p. 190; S. DIEBNER, *Aesernia-Venafrum. Untersuchungen zu den römischen Steindenkmäler zweier Landstädte Mittelitaliens*, Roma 1979, p. 147f.; J.-Cl. JOULIA, *op. cit.* (n. 80), p. 231f. *(passim)*; L. MARIANI, *Aufidena*, *MonAL* 10 (1900), col. 250-251, fig. 8; M. MORETTI, *Architettura medievale in Abruzzo*, Roma [1974], p. 248; M. RIZZELLO, *Monumenti funerari romani con fregi dorici dellla Media Valle del Liri*, Sora 1979, p. 21f. *(passim)*; F. VAN WONTERGHEM, *Superaequum–Corfinium–Sulmo* (*Formae Italiae*, Regio IV, vol. 1), Firenze 1984, p. 163, p. 175.

from the funerary monuments of military men. The absence of the accompanying epitaphs rules out the latters' identification, but the appearance in the metopes of a round shield (*parma*) with one or two lances, a motif with symbolic significance we have encountered several times already, may well indicate in some instances that the subject of the monument was indeed an equestrian officer.

Not a single equestrian officer has hitherto been epigraphically attested in the *colonia Carseoli*. A block with a fragment of a Doric frieze, preserved in the Via Roma of present-day Carsoli, displays in the metopes, besides a harnessed bull's head and a horn of plenty with grape clusters and birds, a *parma* on two crossed lances (fig. 19)[102]. In the incompletely preserved adjacent metope part of a breastplate can still be seen. The unknown commissioner of the monument was in all probability an equestrian officer.

In Isernia (*Aesernia*) mainly bases of honorific monuments have survived, with military symbols in the metopes of the Doric friezes[103]. A number of fragments with metopes of somewhat larger dimensions probably stem rather from funerary monuments of equestrian officers, who, for that matter, are epigraphically attested here:[104]

— obliquely placed cuirass with shoulder pads and tunic / *parma* over two crossed lances / bull's head;[105]

— two crossed greaves / *corona* / *parma* over two crossed lances / *gorgoneion*[106].

A block with a fragment of a Doric frieze, found near the church of S. Paolo of Barete, north of *Amiternum*, and now in the museum of L'Aquila, also displays a *parma* in the incompletely preserved metope on the right[107]. In the other two metopes we see the bust of a male figure (in uniform?) and a flower (or shell?) motif[108]. A similar fragment (with identical triglyphs) is still in the façade of S. Paolo church[109]. The three surviving metopes display a rosette with a sur-

[102] A. CANDELORO, *art. cit.* (n. 86), p. 59-60, pl. 5.8.

[103] S. DIEBNER, *op. cit.* (n. 101), Kat. Is. 28-29, 31-36.

[104] *PME* I C48, F23; II M82, S36.

[105] S. DIEBNER, *op. cit.* (n. 101), Kat. Is. 37.

[106] S. DIEBNER, *ibid.*, Kat. Is. 39.

[107] A. CANDELORO, *art. cit.* (n. 86), p. 59-60, pl. 5.9; R. FELLMANN, *op. cit.* (n. 83), p. 58, Taf. 7,7; J.-Cl. JOULIA, *op. cit.* (n. 80), p. 246 no. 1, pl. XCVII; S. SEGENNI, *op. cit.* (n. 86), p. 241-242, tav. LXIII.

[108] Cf. Trasacco below.

[109] S. SEGENNI, *op. cit.* (n. 86), p. 242, tav. LXIV,1.

rounding oak wreath, a *pelta* or Amazone's shield[110], and a horn of plenty with grape clusters and birds. These fragments too are very probably from the tomb of an equestrian officer. The church of S. Paolo of Barete formerly possessed the epitaph of Q. Gavius Pedo, *tribunus militum a populo*, *praefectus fabrum*, and *praefectus equitum*[111].

In the same *ager Amiterninus*, now to the south of *Amiternum*, in the vicinity of the church of Coppito (between *Foruli* and *Pitinum*), a fragment of a pediment was discovered (h. 0.84; surviving w. 1.33m), probably from a funerary *aedicula* (fig. 20)[112]. In the middle of the fronton field, under a laurel wreath[113], there is a *parma* over two crossed lances; to the left two *ocreae* and a sword (*parazonium*) of which only the hilt is visible; to the right a *lorica* with *cinctorium* and *gorgoneion*. All these symbolic images once again would seem to point to an equestrian officer's tomb.

The pediment of Coppito is usually dated in the Augustan period[114] and is probably part of an *aedicula* on a plinth bordered with a Doric frieze, like the hitherto discussed monuments of the «*a dado*» type (which does not seem to have survived the 1st century B.C., or at least the Augustan period)[115].

From the Augustan period, as well as from the further 1st century A.D., other fragments of funerary monuments have survived, also decorated with e.g. military elements; but the original shape is difficult to reconstitute and was probably different from the monuments we have dealt with up to now (the «*a dado*» type).

Thus two slabs of a tomb can be mentioned, probably still datable in the later Republican period, from the vicinity of Scansano in Etruria, halfway between the colonies *Heba* and *Saturnia*, near the road that

110 A *pelta* or Amazone's shield appears frequently in arms friezes from the Hellenistic period onwards. Cf. R. FELLMANN, *op. cit.* (n. 83), p. 46-47; J.-Cl. JOULIA, *op. cit.* (n. 80).

111 *CIL* IX 4519; *PME* I & IV (Suppl. I) G10

112 AA. VV., *Sculture municipali dell' area sabellica tra l'età di Cesare e quella di Nerone*, in *Studi Miscellanei* 10, Roma 1966, tav. LII fig. 136; M. MORETTI, *Museo Nazionale d'Abruzzo nel castello cinquecentesco dell' Aquila*, L'Aquila 1968, p. 255; S. SEGENNI, *op. cit.* (n. 86), p. 213 (with bibliography); a similar fronton (h. 0.85, w. 2.15m), showing a *gorgoneion* and *armillae*, was found near the *statio ad novas* along the Via Salaria, cf. C. PIETRANGELI, *La Sabina nell' Antichità*, in *Rieti e il suo territorio*, Milano 1976, p. 44-45, p. 128.

113 The laurel is probably not a military symbol here, but perhaps a reference to the entry into the ordo equester and to the *transvectio equitum* in Rome; see H. DEVIJVER, *Mavors* VI, p. 422-424, p. 423 fig. 3.

114 F. COARELLI, *DArch* 1 (1967), p. 51.

115 A. CANDELORO, *art. cit.* (n. 86), p. 62-63; M. TORELLI, *DArch* 2 (1968), p. 42f.

linked the Via Clodia with the sea[116]. The first slab contains, at lower left, an inscription[117]; on the right a griffon is pictured (fig. 21). The inscription reads: -u]s Fabia | [- - S]ab(atina) M.f. | [tr(ibunus)] mil(itum) le(gionis) VI et XXIX | [- -] V.V.V.V.V.G. | [- f]ecit suisque | curavit | Petronia | Ti.f. mat(er). The officer was apparently buried in his native town, *Saturnia*, which belonged to the *tribus Sabatina*[118]. A second slab (fig. 22), of good quality travertine, belongs, in view of the technique employed and the dimensions (0.60 x 0.91m), to the same monument as the previous piece with inscription[119]. On this second plate a *lorica* is shown, following the lines of a thorax, with two rows of *pteryges*. On the cuirass we believe a *gorgoneion* can be seen; surely a *cinctorium* is pictured. Next to the cuirass one can see a figure in toga, possibly with a book-roll (*volumen*) in his hand[120], but much smaller than the cuirass. Also shown is a *fascis* without axe in the same size as the armour.

The military iconography makes it clear that the person in question was a *tribunus militum*, while the *fascis* and the *togatus*-figure also point to a civilian career. He may have been *aedilis* in Saturnia[121]. The legions in which he served as equestrian officer[122] were *legio VI* and *legio XXIX*.[123] *Legio VI* (*Ferrata*) was one of Caesar's Gallic legions, and *legio XXIX* was recruited by Caesar in 49 B.C. Since the latter unit was disbanded after the battle of Actium (30-29 B.C.), this monument is to be dated to the period Caesar/Augustus. Next to the inscription on slab 1 is shown, as noted above, a griffon, its front legs on a plinth with a cinerary urn (?). The griffon is probably not a legionary emblem[124], but the symbol of Nemesis, the fate that struck the deceased[125].

[116] N. FORMENTINI, *Scansano*, *NSA* 55 (1930), p. 296-298; T. SCHÄFER, *op. cit.* (n. 73), p. 401, C61 and Taf. 110.

[117] *AE* 1931, 95 = N. FORMENTINI, *NSA* 55 (1930), p. 297: l. 4 [—] V.V.V.V.V.G. is still enigmatic.

[118] W. KUBITSCHEK, *op. cit.* (n. 25), s.v. *Sabatina*.

[119] N. FORMENTINI, *NSA* 55 (1930), p. 296-298.

[120] For the *volumen* see H. DEVIJVER, *Mavors* VI, p. 415, p. 443.

[121] N. FORMENTINI, *NSA* 55 (1930), p. 298.

[122] S. DEMOUGIN, *op. cit.* (n. 5), p. 330, p. 782, p. 822 n. 35.

[123] Another tribune of *legio XXIX* was L. Sergius L.f. Lepidus: *Inscr. Ital.* X,1,72 = *CIL* V 50 = ILS 2229; H. DEVIJVER, *PME* II & IV (Suppl. I) S40; S. DEMOUGIN, *op. cit.* (n. 5), p. 641, p. 832 n. 31.

[124] The emblem of *legio VI* (*Ferrata*) was the she-wolf with the twins Romulus and Remus, that of *legio XXIX* is not known; see L. KEPPIE, *op. cit.* (n. 4), p. 140. The griffon is not attested as a legion's emblem, see Y. LE BOHEC, *op. cit.* (n. 94), p. 262-263. *Capricornus*, *Pegasus*, *Taurus* were favourite emblems. The griffon does appear in a

At S. Pietro in Cariano near Verona a wall of the former «villa Monga» contains a fragment with the depiction of a pectoral with *cinctorium* and *gorgoneion* (fig. 23)[126]. This fragment too, like the foregoing, is very probably from the tomb of an equestrian officer, with which perhaps more pieces from the «lapidario Monga» can be connected: a fragment with three *fasces* (fig. 24)[127] and the inscription of P. Fannius, *primus pilus legionis VI*, *praefectus equitum* and *IIIIvir iure dicundo*[128].

In the church of S. Cesidio in Trasacco, the location of the ancient *vicus Supinum* on the southern edge of the *lacus Fucinus*, a number of fragments has been reemployed of the funerary monument of the tribune Q. Titecius, which can be dated to the end of the Julio-Claudian period[129]. The sides of the monument, whose original shape can no longer be determined with certainty, were divided by pilasters decorated with plant motifs and crowned with Corinthian capitals. Between the pilasters appear military standards and decorations. The top edge was adorned with a continuous heraldic frieze, with the names of family members beneath it[130].

Of the funerary monument of C. Purtisius Atinas (fig. 25)[131], found at Fiumana, 10 km south of Forli (*Forum Livi*) and also from the Julio-

military context on the relief cuirasses of emperors and officers. On the magnificent breastplate of M. Holconius Rufus, *tribunus militum a populo*, from Pompeii (see H. DEVIJVER, *Mavors* VI, p. 431 fig. 7) there is a heraldic representation of two facing griffons with a candelabrum between them. The statue of Holconius Rufus would have borrowed the griffon motif from the image of Mars Ultor in that god's temple on Augustus' forum (dedicated 2 B.C.; see P. ZANKER, *Das Bildnis des M. Holconius Rufus*, *AA* 1981,2, p. 349-361, esp. p. 349-350). The meaning of the griffons on military relief armour has been studied by E. SIMON, *Zur Bedeutung des Greifen in der Kunst der Kaiserzeit*, *Latomus* 21 (1962), p. 749-780, esp. p. 773-780: griffons can be associated with *Sol-Apollo*, symbol of the omnipresence of the emperor (like the sun), or with *Nemesis*, symbol of the emperor's *Imperium* with its task: *parcere subiectis et debellare superbos* (Vergil, *Aen.* VI 853).

[125] E. SIMON, *art. cit.*; W.H. ROSCHER, *Ausführliches Lexicon der griechischen und römischen Mythologie* I 2, s.v. *Gryps*, p. 1742.

[126] C. FRANZONI, *op. cit.* (n. 4), p. 58 no. 37, tav. XIX,2; L. FRANZONI, *La Valpolicella nell' età romana*, Venona 1982, fig. on p. 42 and p. 125.

[127] L. FRANZONI, *ibid.*

[128] *CIL* V 3366; *PME* I & IV (Suppl. I) F24.

[129] C. LETTA – S. D'AMATO, *Epigrafia della regione dei Marsi*, Milano 1975, p. 187-191 nos. 124-125, tav. XLII-XLIII; *PME* II T22; S. RUSSO, *Fregi d'armi in monumenti funerari romani dell' Abruzzo*, *RArch* 5 (1981), p. 32f.

[130] See now *PME* IV (Suppl. I) T22, T22bis.

[131] *PME* II & IV (Suppl. I) P116: *pri(mus) pi(lus) leg(ionis), pr(aefectus) fabr(um), pr(aefectus) equit(um), IIIIvir quin(quennalis)*.

Claudian period, the upper part of a large altar (w. 1.48m) has been preserved, which was probably located in the middle of an enclosed area[132]. The sides of the altar display military decorations: on the left (fig. 26) two *coronae aureae* and two *hastae purae*, awarded in the course of the equestrian career outlined in the inscription, on the right (fig. 27) two snake-shaped *armillae* and a turned *torques*, references to the preliminary military *cursus* (*miles*, *centurio*, *primus pilus*), which in all probability was detailed in the lost part of the inscription[133].

The grave altar of Q. Sulpicius Celsus, *tribunus militum* in the period of Vespasian[134], was smaller than the previous one (87 x 113 x 73), but probably also erected within an enclosed space. Here too military symbols have been incised on the sides: on the left a standard with *phalera* with a portrait of Vespasian and a *vexillum*; on the right a *lorica* with sword under a *torques* and a *corona muralis*.

In the Palazzo Ducale of Mantova stands a pillar (h. 0.93, w. 0.42, d. 0.65), decorated on three sides with arms and armour components in relief, which comes from Peschiera del Garda, the ancient *vicus Arilica*[135]. The block seems originally to have been built into a wall, possibly that of a funerary enclosure containing one or more altars like those of Purtisius Atinas and Sulpicius Celsus just discussed. The representation on the front is shaped like a *tropaeum* with cuirass, shields and greaves. The left side shows two crossed oval shields and lances; on the right side a *parma* and a lance are partially visible. Nothing is known of the owner of the monument, which is dated to the Flavian period.

In the bottom part of a tower in the abbey of S. Guglielmo al Goleto (between Compsa and Aeclanum) in Southern Italy many blocks were re-used from a nearby Roman funerary monument, of which both shape and date are uncertain[136]. Elements of a Doric frieze are totally absent. On the other hand, the presence of a stone corner akroterion, as

[132] G.A. MANSUELLI, *Caesena–Forum Popili–Forum Livi (Cesena–Forlimpopoli–Forlì)* (*Italia Romana. Municipi e colonie*, ser. II vol. III), Roma 1948, p. 83, tav. IIIb; V.A. MAXFIELD, *op. cit.* (n. 72), p. 161f., pl. 7b; J. ORTALLI, *Un nuovo monumento funerario romano di Imola*, *RArch* 2 (1978), p. 59f. fig. 10; ID., *art. cit.* (n. 83), p. 130-132, fig. 21-22; G. SUSINI, *I 'Purtisii Atinates'*, *StudRomagn* 20 (1969), p. 351-358.

[133] V.A. MAXFIELD, *op. cit.* (n. 72), p. 162.

[134] D. BOSCHUNG, *Antike Grabaltäre aus den Nekropolen Roms* (*Acta Bernensia*, X), Bern 1987, p. 31, p. 109 Kat. no. 849, Taf. 45; V.A. MAXFIELD, *op. cit.* (n. 72), p. 78, p. 83f., pl. 5c-d; *PME* II S85.

[135] V. MAI CALCIOLARI, *art. cit.* (n. 74).

[136] F. COARELLI, *DArch* 1 (1967), p. 50f.; T. SCHÄFER, *op. cit.* (n. 73).

well as the rectilinearity of all blocks and cornice elements may point to an altar-shaped monument like the tomb of the Numisii near *Saepinum*[137]. The inscription, also preserved in the tower, gives the name, the tribe and the function of the deceased: M. Paccius C.f. Marcellus, of the *tribus Galeria* of the neighbouring *municipium Compsa*, *primipilaris* of *legio IIII Scythica*[138]. In addition to the inscription and the already mentioned akroterion, another eight blocks with decoration in relief can be seen in the tower. One of these displays a *sella curulis*, on another two *fasces* are partially visible. These elements may indicate that M. Paccius had also held civilian offices which were not cited in the inscription. The six remaining blocks all bear military imagery: arms, decorations, legionary standards. One of the standards displays at the top three portraits set above a round shield over two crossed lances, a symbol we have already frequently encountered. The identification of the three portraits is decisive for the dating of the monument. Filippo Coarelli, who first discussed the monument in detail[139], sees Augustus, Gaius and Lucius Caesar in the persons portrayed, while Schäfer[140] identifies them as Vespasian, Titus and Domitian.

To conclude this series of funerary monuments with military symbols mention may be made of a small round grave cippus from Cerchio, in the territory of the *Marsi* north of the Fucino, on account of the presence of the already often encountered *parma* with lance[141], which appear along with a *lorica* and a helmet. At the bottom one can also see a sword and a *cingulum*. Of the inscription only the *tribus* and the *cognomen* of the deceased remains: *L.----us T.f. Ser. Rufus*.

5. Tumulus-shaped monuments

Funerary monuments in the form of a tumulus are certainly not a novelty in the late Republican period. For centuries grave mounds, with or without a stone platform, were erected both inside and outside Italy to serve as tombs for prominent individuals or families[142]. The

137 See below.
138 *CIL* IX 1005.
139 *DArch* 1 (1967), p. 51f.
140 *Op. cit.* (n. 73), p. 297f.
141 C. Letta–S. d'Amato, *op. cit.* (n. 129), no. 5; I. Valdiserri Paoletti, *Cippi funerari cilindrici del territorio di Marruvium*, *RAL* ser. 8, 35 (1980), p. 200.
142 M. Eisner, *op. cit.* (n. 69), p. 217.

tumulus-shaped memorials on a cylindrical stone substructure, which from the 1st century B.C. were built for prominent politicians of the capital, were the result of a complex evolution to which Etruscan, Greek-Hellenistic and local Roman factors all contributed[143]. The most monumental example was in all likelihood the large-scale round mausoleum that Augustus had built for himself on the Campus Martius in Rome (construction started in 27 B.C.). Some argue that the shape of Augustus' mausoleum was modelled after that of Alexander[144]. Other persons of high military rank and of considerable political weight followed Augustus' example: M. Plautius Silvanus near Tivoli, and L. Munatius Plancus and L. Sempronius Atratinus near Gaeta[145]. The dimensions of these monuments, although much reduced in comparison with Augustus' tomb (diameter of 300 feet), are still quite large: a diameter of 60 to 140 feet.

This type of tomb, mostly reduced even more (diameter 20 to 50 feet), was also very popular with the municipal elite in many Italian towns[146]. A notable finding is that a conspicuously large number of the earliest examples (still from the Augustan period) of whom the owner is known were for officers of equestrian rank. By opting for a tumulus-shaped tomb, in the wake of Augustus himself, they perhaps wished to express not only their social status, but also their devotion to the

[143] M. EISNER, *ibid.*, p. 213f.

[144] M. EISNER, *ibid.*, p. 214 n. 802; J. ARCE, *Funus Imperatorum. Los funerales de los emperadores romanos*, Madrid 1988, p. 59f. (with bibliography).

[145] F. COARELLI, *Lazio* (*Guide archeologiche Laterza*, 5), Roma-Bari 1982, p. 42-44, p. 354-359; M. EISNER, *op. cit.* (n. 69), p. T2; R. FELLMANN, *op. cit.* (n. 83), p. 11f., p. 63f.

[146] See V. KOCKEL, *op. cit.* (n. 69), p. 34-36; F. VAN WONTERGHEM, *Acta Archaeologica Lovaniensia* 21 (1982), p. 120-121: on the distribution map (fig. 25) many more sites can now be added, thanks to information supplied by Prof. G. Susini, in Northern Italy (Bologna, Faenza, Padova, Piacenza, Rimini, Sarsina, Savignano sul Rubicone, Verona) as well as in Central (Amiternum (?), Petrognano, Civitatomassa, Fabrateria Nova, Fano) and Southern Italy (Canosa).

Supplementary bibliography: S. AURIGEMMA, *art. cit.* (n. 80), p. 97f.; F. BERGONZONI-F. REBECCHI, *Spunti di architettura funeraria tardo-repubblicana e augustea in Emilia-Romagna. Ipotesi e considerazioni su una cornice di età romana*, *Atti e Memorie della Deputazione di Storia Patria per le Antiche Province Modenesi*, ser. 1 - vol. 11 (1976), p. 225-236; R. BERNARDELLI CALAVALLE, *Le iscrizioni romane del Museo Civico di Fano*, Fano 1983, p. 72 no. 21, tav. XXIII; F. BERTOCCHI, *Un nuovo mausoleo a Canosa*, *Palladio* 1961, p. 86-91; G. CIAMPOLTRINI, *Il monumento dell' augustale Constans a Lucca*, *Prospettiva* 25 (1981), p. 38, p. 41, fig. 9; S. GEBELLI DE PAOLIS, *Are cilindriche e monumenti funerari circolari nel Veronese*, in *Atti del Convegno «Il territorio veronese in età romana»* (22-23 ottobre 1971), Verona 1973, p. 299-348; S. SEGENNI, *op. cit.* (n. 86), p. 134 (cosidetta fontana?), p. 178; M. WILSON JONES, *Principles of Design in Roman Architecture: the Setting out of Centralized Buildings*, *PBSR* 57 (1989), p. 106-151.

Princeps. Possibly they were also alluding to the fact that they left their native town to serve the emperor.

As in the case of the already cited instances from Tivoli and Gaeta, which belonged to members of the senatorial class, knights too tried to find a «strategic», i.e. conspicuous site for their funerary monuments[147].

Our knowledge of the architecture of these memorials is very uneven. Some have survived more or less intact or could largely be reconstructed; of others, however, the existence can only be deduced from the rounded shape of the stone containing the epitaph.

Just outside Rome, along the Via Salaria, the circular substructure (diam. 34.91m) has been preserved of a monument set up, shortly before our era, for M. Lucilius Paetus, *tribunus militum*, *praefectus fabrum* and *praefectus equitum*[148].

Two other tombs of equestrian officers could be reconstructed in situ. The first is situated along the Via Flaminia just outside the north gate of *Carsulae*[149]. The cylindrical base of the tumulus rests on a square plinth and is crowned with a battlement (fig. 28). The funerary inscription of the *gens Furia*[150], preserved in Acquasparta, in all probability comes from this monument. Very similar in form is the tomb of C. Ennius Marsus[151], which has largely been reconstructed near *Saepinum*, along the *tratturo* just beyond the Porta di Benevento (fig. 29)[152].

An anonymous prominent citizen of Corfinium, a *tribunus militum a populo*[153], had a similar funerary monument built just outside the city, on the edge of the *campus*, a location reminiscent of that of Augustus' mausoleum on the edge of the Campus Martius in Rome[154]. Blocks from the cylindrical substructure of the tumulus, including fragments of the inscription and of the crown, were re-used in the Middle Ages in the

[147] V. KOCKEL, *op. cit.* (n. 69), p. 35-36.

[148] *PME* II & IV (Suppl. I) L34; M. EISNER, *op. cit.* (n. 69), p. 124f (S4).

[149] G. BECATTI, *Tuder–Carsulae* (*Forma Italiae*), Roma 1938, col. 101 (no. 13), tav. 37,13; U. CIOTTI, in AA.VV., *San Gemini e Carsulae*, Milano 1976, p. 33, p. 41, p. 64-66.

[150] *CIL* XI 4572; *PME* I & IV (Suppl. I) F96: *C. Furius C.f. Tirus, IIIIvir quinq., praef. fabr., pontifex, praef. equit.*

[151] *PME* I & IV (Suppl. I) E11.

[152] V. CIANFARANI, *Guida alle antichità di Sepino*, Milano 1958, p. 53-55; M. GAGGIOTTI, *La fontana del grifo a Saepinum* (*Documenti di Antichità Italiche e Romane*, III), Roma 1973, p. 21-24, tav. 12-15; *Sepino* (n. 37), p. 109-110; M. CAPPELLETTI, in *Saepinum* (n. 37), p. 179-184; T. SCHÄFER, *op. cit.* (n. 73), p. 305-308, Taf. 52-54.

[153] *CIL* IX 3159; *PME* II & IV (Suppl. I) Inc. 163.

[154] F. VAN WONTERGHEM, *Acta Archaeologica Lovaniensia* 21 (1982), p. 99f.

apse of the S. Alessandro oratory at the nearby episcopal complex of Valva (S. Pelino).

In the vicinity of Reggio Emilia elements have also been found of two similar memorials, re-employed in later buildings. One of these, discovered near Villa S. Maurizio, 3 km southeast of *Regium Lepidi*, could be largely reconstructed in the garden of the museum of Reggio (fig. 30)[155]. The epitaph has not been found, so that the titulary must remain anonymous, but the reliefs of arms and armour on the vertical blocks from the battlement crown leave no doubt as to the deceased military, and probably equestrian, status. Near Rubiera, 10km further in the direction of Modena, elements of a circular tomb (fig. 31) were discovered displaying *dona militaria*[156]; here again the proprietor is unknown.

A block in Venafro showing two crossed *ocreae* very probably comes from the crown of a similar round mausoleum[157]. Silvia Diebner links this monument with the centurion M. Vergilius Gallus Lusius[158].

For a number of equestrian officers from North and Central Italy whose tomb has not been located the tumulus shape of the monument can nevertheless be deduced from the rounded form of the surviving epitaph: such examples come from Patavium[159], Placentia[160], Mutina[161], Praeneste[162], Capitulum Hernicorum[163], Fabrateria Nova[164].

The stone with the epitaph of L. Aufidius L.f. Vinicianus Epagatinus, now in the museum of Narbonne, apparently also belonged to a circular mausoleum[165]. This L. Aufidius, a *praefectus fabrum* and

[155] S. AURIGEMMA, *Reggio Emilia*, *NSA* 65 (1940), p. 255-289; S. DE MARIA, *op. cit.* (n. 83), p. 378-380, tav. XXVIII (with bibliography); J. ORTALLI, *op. cit.* (n. 83), p. 110, p. 112-114, p. 125, p. 129, fig. 18.

[156] J. ORTALLI, *op. cit.* (n. 83), p. 89f.

[157] S. DIEBNER, *op. cit.* (n. 101), p. 82, p. 240-241, Taf. 67 (Vf 33).

[158] *CIL* IX 4862; *PME* II & IV (Suppl. I) V66.

[159] *PME* I A104; see *CIL* V 2828: «titulus monumenti rotundi litteris optimis».

[160] *PME* I & IV (Suppl. I) C5; A. CALBI, *'Decurio a populo': proposta per un' iscrizione piacentina*, *Epigraphica* 43 (1981), p. 251-257.

[161] *PME* I & IV (Suppl. I) A202bis; F. REBECCHI, *Un nuovo magistrato di 'Mutina'*, *Epigraphica* 37 (1975), p. 216-219, fig. 1.

[162] *PME* II & IV (Suppl. I) V137; A. FERRUA, *Iscrizioni dell' Italia inferiore*, *Epigraphica* 34 (1972), p. 145.

[163] *PME* II & IV (Suppl. I) P123; A. FERRUA, *ibid.*, p. 144-145, fig. 3.

[164] *PME* II T33; M. CAGIANO DE AZEVEDO, *Una tomba rotonda sulla Via Latina*, *VAHD* 56-59 (1954-57) (= *Mélanges Abramevic*), p. 184-187, pl. XVIII.

[165] *PME* I & IV (Suppl. I) A200; F. VAN WONTERGHEM, *Acta Archaeologica Lovaniensia* 21 (1982), p. 125 n. 51.

tribunus militum, was buried in *Narbo Martius* (Gallia Narbonensis), but came from *Fundi* in southern Latium.

Such round tumulus-shaped mauseolea occur in Italy into the 3rd century A.D.[166] as one of many monumental grave forms, status symbols of the well-off, but probably no longer with the same ideological significance as in the Augustan period. The 'setting' too is different: these tombs are no longer situated in conspicuous places, but are found mostly — sometimes in a quite cramped position — among the rows of graves along the access roads outside the towns[167]. The tumulus shape is not completely abandoned by the equestrian officers, as is apparent from the monument near Torrenova, along the Via Casilina, 10 km outside Rome, of P. Valerius P.f. Priscus, an officer of Spanish origin[168].

6. 'Civilian' funerary monuments

Many of the officers whose tombs have hitherto been discussed were especially intent on pointing up their military status and merits. Others wanted to spotlight both their military and their civilian appointments. Still others perhaps wished to emphasize their devotion to the princeps in their choice of funerary monument. In addition to these there are equestrian officers, in the Augustan period as well as in the later part of the 1st century A.D., whose first concern was to make clear their social position within their *municipium* through the choice of a burial form reserved for the local social elite. Thus of many funerary monuments throughout Italy only the text of the inscription can reveal that the deceased also held equestrian military posts in the course of his career. Although such monuments often display highly local characteristics, most can be reduced in one way or another to an altar form.

Altar-shaped tombs, of which the exact architectural set-up is usually unknown but could vary considerably (on its own or in a group within a funerary enclosure, with or without an elevated substructure ...)[169],

[166] V. Kockel, *op. cit.* (n. 69), p. 35.

[167] V. Kockel, *ibid.*, p. 35-36. On the location of Roman 'cemetery roads' see AA.VV., *Römische Gräberstrassen. Selbstdarstellung – Status – Standard* (edd. H. von Hesberg-P. Zanker), München 1987.

[168] *PME* II V28; E. Stefani, *Roma. Scoperta di un antico sepolcro sulla via Casilina*, *NSA* 56 (1931), p. 506-509; L. Quilici, *Collatia* (*Forma Italiae*), Roma 1974, p. 704-705 (no. 625).

[169] D. Boschung, *op. cit.* (n. 134), p. 37-41; M. Eisner, *op. cit.* (n. 69), p. 173-178, p. 219-223, Taf. 42-43; V. Kockel, *op. cit.* (n. 69), p. 22-26. For the setting of the

occur frequently from the early Empire throughout Italy and among various social classes[170]. A number of funerary altars of equestrian officers — with on the sides depictions of military symbols directly connected with the deceased — have already been dealt with above. But besides these, more standardized altars of equestrian officers have been found in Rome and the neighbourhood (fig. 32,33). The series starts in the 1st century[171] and continues, after the period treated in the present paper, into the 2nd and 3rd centuries[172].

The Roman cemeteries of *Aquileia* contain mainly funerary altars placed within an enclosed area. A local particularity is the pyramid-shaped crown with which many altars are adorned from the time of Claudius[173]. This is also the form of the funerary monuments of a few equestrian officers from this north Italian city.

The 8m high memorial for Q. Etuvius Capreolus[174] (mid-1st century A.D.) was unearthed in 1891 in S. Egidio and has now been reconstructed in the museum garden. The richly decorated altar — set on a 2.15m high platform, with stepped crown, and used as burial chamber — was the principal monument of a funerary garden[175].

Less grand, but likewise richly decorated, was the altar of C. Oetius Rixa[176], a *tribunus militum*, *praefectus equitum* and *procurator* under Claudius (fig. 34)[177].

A more unusual form is displayed by the funerary monument (fig. 35) of the *praefectus fabrum* C. Maenius Bassus[178], erected along the Via Valeria between Tivoli and Vicovaro[179]. The overall form corresponds to that of many altar-like graves on an elevated platform, but the upper part is finished at the sides with trapezophoroi giving it the look of a

monuments see e.g. M. EISNER, Taf. 42-43; V. KOCKEL, Taf. 15, 23, 26-27; J.M.C. TOYNBEE, *Death and Burial in the Roman World*, London 1971, p. 73f., pl. 20-21.

170 D. BOSCHUNG, *ibid.*, p. 55.

171 D. BOSCHUNG, *ibid.*, Kat. No. 280, 301, 302, 589, 597, 787 = *PME* T36, V35, V4, S59, C252, S81; D. BONANOME, *op. cit.* (n. 87), p. 333-334: Q. Asinius Acilianus, *praefectus fabrum, praefectus cohortis II Raetorum.*

172 D. BOSCHUNG, *ibid.*, Kat. No. 420, 863, 870 = *PME* I137, F68, I149.

173 Cf. C. REUSSER, *Zur Aufstellung römischer Grabaltäre in Aquileia*, *Aquileia Nostra* 56 (1985), col. 117f.

174 *PME* I & IV (Suppl. I) E14.

175 C. REUSSER, *Aquileia Nostra* 56 (1985), col. 127f. (with bibliography).

176 L. BERTACCHI, *Sull' ara funeraria di C. Oetius Rixa*, *Aquileia Nostra* 55 (1984), col. 1-4 (with bibliography).

177 *PME* II & IV (Suppl. I) O14.

178 *PME* II & IV (Suppl. I) M6.

179 C.F. GIULIANI, *Tibur* II (*Forma Italiae*, I 3), Roma 1966, p. 60f. no. 54.

table. The whole is therefore presumably to be regarded as a variant of the monumental funerary altar[180].

Just outside the western wall of ancient *Saepinum* (Sepino, Altilia), between the theatre and the Porta di Boiano, lies the tomb of P. Numisius Ligus, a former *tribunus militum* of *legio III Augusta*[181]. This monument, which has been almost completely restored, looks like a monumental altar (sides 3.23 x 4.75m, h. 3.85m), with corner akroteria and placed on an elevated platform (h. 2.40m) (fig. 36)[182]. The grave formed, so to speak, a pendant of the already mentioned circular mausoleum of Ennius Marsus southeast of the city.

The burial places of Pompeii, the best known of Italy, display a wide variety of grave forms.

A shape apparently attested only in Pompeii, and in addition reserved for *duoviri* or their spouses, is that of a semicircular stone bench (fig. 37) inspired by honorary exedrae and theatre seats[183]. Hitherto some eight examples are known, all in clear view in the vicinity of a city gate (by the Porta Ercolano, Porta Vesuvio, Porta Nola and Porta di Stabia), on land donated by the city and erected at municipal expense[184].

A few metres beyond the Porta Ercolano, to the left, stands the tomb, built at municipal expense, of Aulus Veius, *duovir* and *tribunus militum a populo*, one of the most important citizens of Pompeii in the Augustan period[185]. The semicircular exedra, 7.18m wide, is decorated at the ends by winged lion's feet. The epitaph was incised in the middle of the back-rest, presumably beneath a statue of the deceased.

Immediately left of the Porta di Stabia are two more funerary monuments in the form of a semicircular exedra. One is for M. Tullius, who in all probability is to be identified with the builder of the temple of Fortuna Augusta[186]. Also outside the Porta di Stabia was a tomb in

180 H. VON HESBERG, *Tischgräber in Italien*, *AA* 1980, p. 422-439.

181 *PME* II & IV (Suppl. I) N19.

182 P. MARIBELLI, in *Sepino* (n. 37), p. 110-112; ID., in *Saepinum* (n. 37), p. 184-188 (with bibliography).

183 V. KOCKEL, *op. cit.* (n. 69), p. 18f.; M. EISNER, *op. cit.* (n. 69), p. 181, p. 227-228.

184 V. KOCKEL, *ibid.*, p. 18f. n. 155.

185 *PME* II V61; P. CASTRÉN, *op. cit.* (n. 50), p. 235 no. 434/3; V. KOCKEL, *op. cit.* (n. 69), p. 51-53, Taf. 5-6.

186 *PME* II & IV (Suppl. I) T41: M. Tullius M.f. d(uum)v(ir) i.d. ter quinq., augur, trib. mil. a populo. *NSA* 14 (1889), p. 280 and 15 (1890), p. 329f.; *CIL* X 820 = *ILS* 5398, 821 = *ILS* 5398a, 822; *EE* VIII (1899), p. 88 no. 330; P. CASTRÉN, *op. cit.* (n. 50), p. 231/4.

the shape of a rectangular bench where the epitaph was found of Cn. Clovatius, *duovir* and *tribunus militum*[187]. A marble slab (h. 1.45m, w. 4.20m) with three horizontal friezes seems to have been part of this same memorial; the scenes on the reliefs all relate to the amphitheatre: 1. the procession that preceded the games (the scene pictures the donator of the games behind lictors and musicians); 2. game scenes; 3. *venationes*[188].

Of the tomb of L. Cellius, *duovir* and *tribunus militum a populo*[189], just outside the Porta Nocera of Pompeii, only a cubical plinth has survived, coated with stucco to imitate a marble slab and with a large niche in the front side[190]. Atop the plinth the spring is still visible to a circular superstructure, which was probably completely open, in the form of a tholos with columns with Corinthian capitals[191].

It is perhaps interesting to note that three of the four 'civilian' monuments just discussed were for *tribuni militum a populo*[192].

Finally, mention may be made of a funerary cippus from Tarquinia[193]. It is a traditional Etruscan memorial which shows that not all equestrian officers were bent on flaunting their status in a Roman society.

7. Conclusion

During the period dealt with four types of funerary monuments for equestrian officers can be discerned in Italia.

1) Bas-reliefs with the equestrian officer in the middle, with *liberti*, *libertae* or relatives to his left and right, are mostly to be situated between 50 B.C. and the first half of Augustus' reign.

The correlation between monument / iconography and inscription seems quite important here. Of the monuments with inscription only two epitaphs allude to the status of the person portrayed: in one case *tri(bunus) mil(itum)* (L. Appuleius), in the other *eques*, sc. *Romanus* (L.

[187] *PME* I C207; P. Castrén, *ibid.*, p. 155 no. 120/1.
[188] T. Schäfer, *op. cit.* (n. 73), p. 389-390 (C15), Taf. 95,1.
[189] *PME* I C105.
[190] See *Un impegno per Pompei* (n. 36), fotopiano 4EN.
[191] V. Kockel, *op. cit.* (n. 69), p. 32f.
[192] *PME* I C105; II T41, V61.
[193] *SE* 37 (1969), p. 311-312; *PME* I A203.

Septumius). Unlike the senators, the knights still lacked an established *cursus honorum* in this period, and only one genuine *militia*, the *tribunatus militum legionis angusticlavius*, was reserved for them; the iconography therefore sufficed to make it clear to the ancient passer-by what the deceased's social and military status had been.

The iconographic repertoire can be summarized as follows: the *tribunus militum* could be portrayed with a heroic naked torso or in a mail shirt (*lorica*). All torsos display the officer's cloak, *paludamentum*, draped over the left shoulder. The hilt of the sword is gripped in the parade pose, usually with the left hand. The *anulus aureus* is shown once with certainty on the ring finger of the left hand (L. Appuleius). The *cinctorium* appears for the first time on the relief of the Gessii.

2) The group of monuments with military symbols and/or *'panopli'* that refer to the officer's rank make up a second category.

To this group belong the cubical monuments («*a dado*») with Doric frieze. The vogue of these memorials is to be situated in the second half of the 1st century B.C. and the reign of Augustus. The cube-shaped plinth was crowned with a Doric frieze. The shape of the superstructure cannot always be reconstructed with certainty: it could consist either of two *pulvini* forming a large altar, or it could be *naiskos*- or *aedicula*-shaped to accomodate statues. On the blocks of the cube or in the metopes of the Doric frieze military symbols could appear: the *parma equestris* over two crossed lances (*hastae*); a *lorica* with *cinctorium* and *gorgoneion*; *ocreae*. Other military motifs are the helmet, the *gorgo Medusa*, the *aquila*, the *capricornus*. Military decorations could also be shown: *torques*, *armillae*, and *phalerae* perhaps refer to the officer's lower career which evolved from the centurionate. The *coronae aureae* and *hastae purae*, on the other hand, are specifically equestrian *dona militaria*. The oak wreath or *corona civica* occurs as well. Sometimes the laurel wreath, *corona laureata*, or wreath of olive twigs are in our opinion not to be taken as a military symbol, but as a reference to the knight's social status; for such a crown was worn during the annual *transvectio equitum* in Rome.

We further have a fairly large number of reliefs with military symbols or *'panopli'* that come from funerary monuments whose original shape can no longer be determined.The monuments of which the inscription has survived are all to be dated in the late Republic and early Principate. Iconographically, too, they link up perfectly with the foregoing group of cubical memorials.

Often the monuments of both groups also display the symbols of the officer's local, i.e. municipal, civilian career: *fasces*, *subsellia*, *sella curulis*.

Let us dwell for a moment on the main elements and on the broader context of the iconographic repertoire of the equestrian officer: the *parma equestris* over two crossed *hastae*, the *lorica* with (or without) *gorgoneion* and *cinctorium*, the greaves or *ocreae*, the sword or *parazonium*.

a) *Parma equestris / Hastae*

The round bronze *parma equestris* is of Etruscan origin, and was the shield of the older *equites* since the reform of Servius Tullius. When a true cavalry was organized in the late 4th–early 3rd century B.C., the heavy bronze parma was replaced by a leather *scutum*. The *parma equestris* now becomes a symbol reserved exclusively for the younger *equites Romani*, the future *ordo equester*. The *parma equestris*, a circular and slightly bulging shield equipped with an *umbo*, is now a parade weapon of these *equites* on festive occasions[194]. The *parma equestris* is depicted on the funerary monuments of equestrian officers over two crossed lances, *hastae*[195].

b) *Lorica* with *cinctorium* and *gorgoneion*

In the 1st century B.C. the *lorica*, a cuirass that follows the natural lines of the thorax, usually of leather, sometimes of metal, was reserved

[194] P. COUISSIN, *op. cit.* (n. 71), p. 143-144, p. 237-239, p. 248, p. 251, p. 315; Horace, *Carm.* II 7: *parmula*.

[195] *Res gestae divi Augusti* 14.2: *Equites* autem *Romani* universi *principem iuventutem* utrumque (i.e. Gaium et Lucium Caesares) eorum *parmis* et *hastis argenteis* donatum appellaverunt; see the Greek text: ... ἀσπίσιν ἀργυρέαις καὶ δόρασιν ἐτείμησαν. The institution of the *princeps iuventutis* is the expression of Augustus' concern to organize the *iuventus*, i.e. the annual parade of the *equites Romani*, the *transvectio equitum*. The building, in many cities and towns of Italy and the West, of a *campus* must be seen in the context of Augustus' policy to provide the youth of the municipal elite with a sportive, if not paramilitary, training (see n. 1 above); Dio LV 12; the *parma equestris* over two crossed *hastae* also appears on Augustus' coins for his grandsons Gaius and Lucius: thus an *aureus* with (obverse) head of Augustus, laureate, and the legend CAESAR AUGUSTUS DIVI F PATER PATRIAE, and (reverse) C L CAESARES AUGUSTI F COS DESIG PRINC IVVENT; see *BMC* I, p. CXVI, p. 88.513-516, plate 13. See also the same theme on an *aureus* of Claudius for Nero: (reverse) EQVESTER ORDO PRINCIPI IVVENT; see *BMC* I, p. CLV, p. 177.90-91, plate 33. Small round shields in marble can also be seen above the Doric frieze of the mausoleum of Augustus: these are manifestly *parmae equestres*, and refer to the inscription beneath them for Caius Caesar, Augustus' grandson, who became *princeps iuventutis* in 6 B.C. but died just two years later in Asia Minor; see H. VON HESBERG, *Das Mausoleum des Augustus*, in *Kaiser Augustus und die Verlorene Republik*, Berlin 1988, p. 245-250, esp. p. 246, p. 249-250 no. 113, Abb. 148.

for the officers and men of special units[196]. This *lorica* was equipped with a kind of skirt or ended in *pteryges*. From Augustus the *lorica* is usually in leather with *pteryges*. The *statuae loricatae* reveal that the *lorica* was now reserved for the emperor and for the higher officers[197]. On this leather pectoral metal ornaments could be affixed, such as the *gorgoneion*[198]. It could also display the *cinctorium*[199]. The officer's sash or *cinctorium* was not really a *cingulum* but a mark of status, an *insigne* for superior officers, probably awarded from the rank of *tribunus militum*. It was a strap worn over the cuirass and tied at the stomach in a particular way. The loose ends did not hang down, but were tucked underneath the strap itself, which thus held them in place. To judge from the suppleness of the *cinctorium* it must have been made of fabric or very fine leather; perhaps it was died purple. Under the *cinctorium* proper ran a second, parallel strap without knot.

c) *Ocreae*

Possibly from Marius, and surely in Caesar's time, the metal *ocreae* or greaves were no longer worn by simple soldiers[200]. Centurions and elite troops, however, still wore them in the 1st century B.C[201]. At the end of the 1st century A.D. they disappear from the battle dress. For officers, however, the *ocreae* remained a symbol of rank, perhaps being worn in parades. Thus the *ocreae* could appear on the funerary monuments of equestrian officers as a symbol of the social status and rank in the army.

d) *Parazonium*

The officer's type of sword and the way it was carried are not always clear. One of the reasons is that on the bas-reliefs the sword is only rarely shown in its entirety. On the early reliefs — showing just the torso of the officer — only the hilt or its pommel is visible. In addition, the hilt is covered by the left hand in the parade pose. On the bas-reliefs

196 P. Couissin, *op. cit.* (n. 71), p. 337-338, p. 439, p. 445.
197 H. Devijver, *AncSoc* 20 (1989), p. 221-238.
198 For the *gorgoneion* see the bibliography in n. 45 and 98 above; P. Couissin, *op. cit.* (n. 71), p. 462 n. 2; V.A. Maxfield, *op. cit.* (n. 72).
199 H. Devijver, *Mavors* VI, p. 393, p. 437.
200 P. Couissin, *op. cit.* (n. 71), p. 467-468.
201 Id., *ibid.*, p. 467 n. 1-2.

with 'panopli' the sword is sometimes depicted (e.g. Pitinum, Mantua?, Modena).

A single passage in Roman literature provides some information on an officer's sword, viz. a title of the *Apophoreta* of Martial, XIV 32: *Parazonium: Militiae decus hoc gratique erit omen honoris,| arma tribunicium cingere digna latus.* From this text it appears that it was a parade weapon reserved for higher officers, presumably from the rank of *tribunus militum.* A parade arm differs from a normal weapon by its more expensive materials, by its decoration and, above all, by its honorific character[202]. From the ornamentation of the hilt in the known instances the honorary nature of the *parazonium* is quite evident. In the modern literature the *parazonium* is often, but wrongly, equated with the *pugio*[203]. Martial himself makes a clear distinction between the two[204]. The size of the *parazonium* lay between that of *gladius* and *pugio,* so one could perhaps speak of 'small sword', the *spatha*[205] being the 'long sword' of the cavalry.

The *parazonium* was certainly in use in the time of Caesar[206]. It was worn on the left side, almost horizontally, and attached to a *cingulum, zona.* The *balteus* or shoulder strap from which the sword was suspended was perhaps reserved for officers of a rank under *tribunus militum*[207].

In any event, it is clear that the sword — presumably a parade weapon — belonged from the outset to the iconographic repertoire of the equestrian officer.

Finally, it should be mentioned that the equestrian iconographic repertoire was also used by the *primipilares*[208]. After years of loyal service, the *centuriones,* the true *viri militares* of the legions, were

[202] P. Couissin, *op. cit.* (n. 71), p. 308-309.

[203] H. Devijver, *Mavors* VI, p. 414-415.

[204] The title of *Apophoreta* XIV 33 reads: *pugio,* and it follows upon XIV 32: *parazonium.*

[205] H. Devijver, *Mavors* VI, p. 435, p. 437.

[206] P. Couissin, *op. cit.* (n. 71), p. 309.

[207] We have a *praefectus cohortis* with a *balteus,* and a *praefectus alae* with *cingulum* and *spatha* (H. Devijver, *Mavors* VI, p. 412-415, p. 437-439, and p. 390-395, p. 435-437). Does this mean that the arms of the classic *tres/quattuor militiae* were:
— *praefectus cohortis*: *balteus, gladius* (?);
— *tribunus militum*: *cingulum/zona, parazonium*;
— *praefectus alae*: *cingulum, spatha* (?).

[208] See the monuments of P. Fannius and C. Purtisius Atinas, *primipili,* and also that of M. Paccius C.f. Gal(eria) Marcellus *primipilaris legionis IIII Scythicae* (*CIL* IX 1005 = *ILS* 2639; T. Schäfer, *op. cit.* [n. 73], p. 292-304, Taf. 47-50).

rewarded with a promotion to the primipilate and membership in the *ordo equester*. Until Claudius the equestrian posts — the later *militiae equestres* — were also open to them; after Claudius a separate *cursus* was gradually elaborated for each group. The *primipilares* received as decorations the *corona aurea* and the *hasta pura*, which were also particular to the equestrian officers. The *torques*, *armillae* and *phalerae* recalled their career as centurion.

3) A third group of equestrian officer's monuments is that of the tumulus-shaped tombs. Most of these memorials date from the earliest period of the Principate[209]; their titularies belonged to the municipal elite[210].

The most salient feature of these tumuli monuments is that in all cases where the deceased are known to us via an inscription, they are always equestrian officers. These knights had left their *municipium* to serve the Emperor, they had seen Rome and the world, and they even wanted to display their loyalty to the Princeps in their funerary monument, an imitation of the *mausoleum Augusti.*

4) A fourth category is formed by the 'civilian' tombs of equestrian officers. The monument lacks a specific reference to the deceased's military career, except perhaps in an accompanying inscription. The monuments are adapted to the prevailing local traditions. A geographical survey therefore seemed justified, yielding interesting findings for certain *municipia* and *coloniae.*

Thus in Pompeii the semicircular stone bench, derived from the exedrae, appeared to be reserved for the *duumviri* and their spouses. At present we have eight examples of such funerary monuments. For of these belonged to equestrian officers: three *tribuni militum a populo* [211] (time of Augustus) and one *tribunus militum*[212] (mid-1st century A.D.).

In general such local 'civilian' funerary memorials date from the Julio-Claudian dynasty.

*

* *

[209] *PME* I A202bis, C5, E11; II L34, T33, V66, Inc. 163 (time of Augustus); *PME* II V137 (time of Claudius); *PME* I A200, F96 (1st half 1st century); *PME* II P123 (ca. a. 70). Most of the officers accordingly employ the titulature proper to this early period (i.e. they do not name the unit in which they served): *tribunus militum*, *praefectus equitum* (*PME* I A202bis, C5, E11, F96; II L34, T33, V137, Inc. 163).

[210] *PME* I A202bis, C5, E11, F96; II T33, V66, Inc. 163.

[211] *PME* I C105; II T41, V61.

[212] *PME* I C207.

And so a typology and a chronology of the funerary monuments of the equestrian officers in Italia takes shape. By way of conclusion, let us try to find out why a given type of monument was popular at a given time.

The bas-reliefs with portrayal of the equestrian officer from the waist up — in *lorica* or heroically bare-breasted, with *paludamentum*, the left hand on his sword in parade pose, now with *cinctorium*, then again with *anulus aureus* — belong to the period from ca. 50 B.C. to the first half of Augustus' reign. The cubical monuments with Doric frieze and military symbols — such as the *parma equestris* over two crossed lances, *hastae*, the *lorica* with *gorgoneion*, *cinctorium*, the *ocreae*, the *parazonium* — are mostly datable from 50 B.C. to the rule of Augustus. With both types of monuments the social status and the military rank of the deceased were clear from the imagery employed; the inscription was of secondary importance and, for the ancient passer-by at least, did not have to detail the deceased's career. The success of this type of monument can be explained from an institutional angle. As noted above, the knights as yet had no specific *cursus honorum* in this period and the *tribunatus militum legionis angusticlavius* was the only genuine *militia* they could aspire to. The symbolic language of these monuments was therefore sufficiently clear. But as a result of the gradual development, since Augustus, of a military and civilian *cursus honorum* for the *equites* the military tribunate became a lowly station within the equestrian *militia*, no more than a remote preamble to the higher *procuratelae* and *praefecturae*. It is quite clear that the iconographic repertoire just described no longer corresponded to the actual situation.

The success of the tumulus-shaped funerary monuments in the early Principate might well be called a 'fashion trend'. The equestrian officers who had served the Princeps were imitating the *mausoleum Augusti*.

The local 'civilian' monuments are mainly to be dated after the Augustan period and conform to local funerary practice. Usually, however, they are in some way intended to point up the social position of the deceased within the local 'establishment'. The fact that some of these memorials — such as funerary altars — are of a quite simple appearance need not immediately be attributed to economic recession, but rather to changing funerary customs.

Hubert DEVIJVER
B-3010 Kessel-Lo
Eikenboslaan 20

Frank VAN WONTERGHEM
B-3052 Blanden
Duivenstraat 35



Fig. 1. — L. Appuleius, tr. mil., *PME* I & IV (Suppl. I) A154 (Nomentum) — photo DAI.

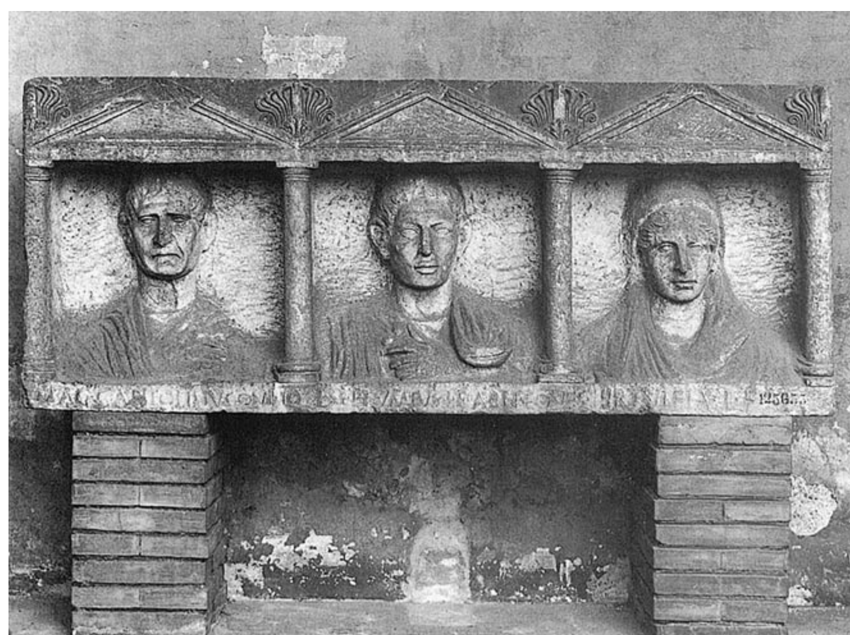


Fig. 2. — L. Septumius, eques (Roma) — photo DAI.

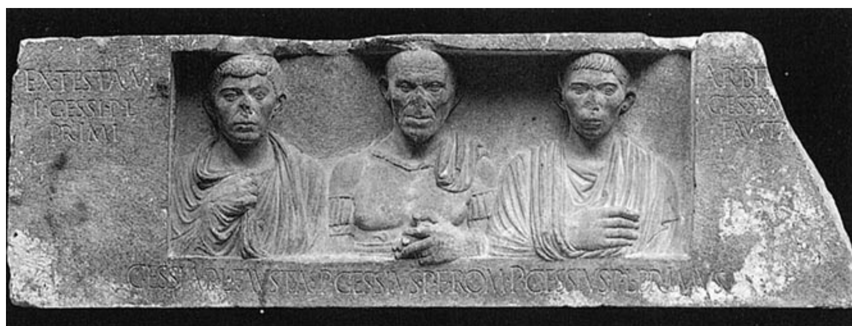


Fig. 3. — Funerary relief of the Gessii (Via Cassia near Viterbo) — photo Boston Museum.

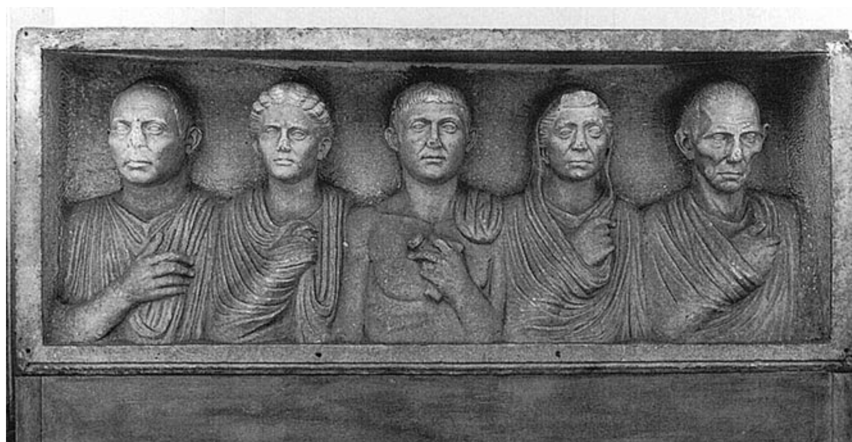


Fig. 4. — 'Landsdowne Relief' (provenance unkown) — photo Carlsberg Glyptotek.



Fig. 5. — 'Palazzo dei Conservatori' (S. Omobonoc [?], Roma) — photo DAI.



Fig. 6. — C. Raius Perula (Saepinum) — from *Saepinum, Museo Documentario.*



Fig. 7. — ‘Porta Nocera’ (Pompeii) — photo DAI.



Fig. 8. — 'Museo Irpino' (Avellino) — from G. Colucci Pescatori.



Fig. 9. — Relief in the cathedral tower (Benevento) — from F. Rebecchi.



Fig. 10. — 'Rocca dei Priori' (Benevento) — from F. Rebecchi.

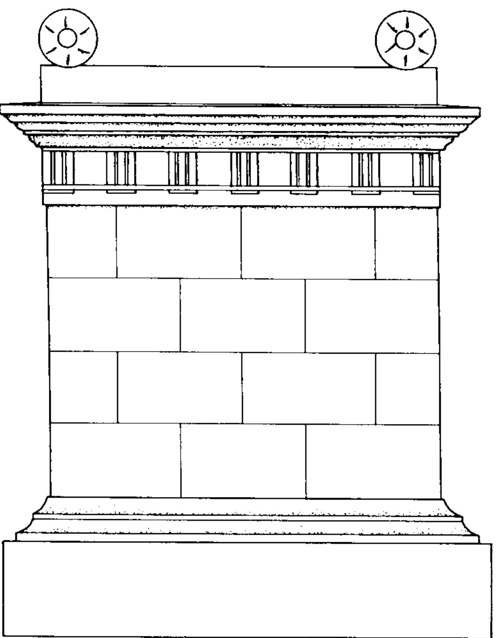


Fig. 11. — 'Tomba a dado'.

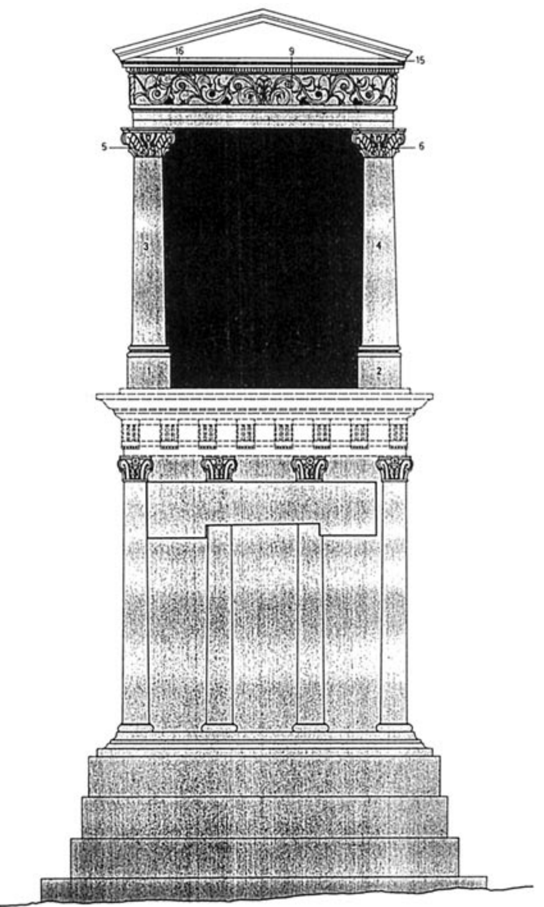


Fig. 12. — 'Tomba a edicola' — from V. Kockel.

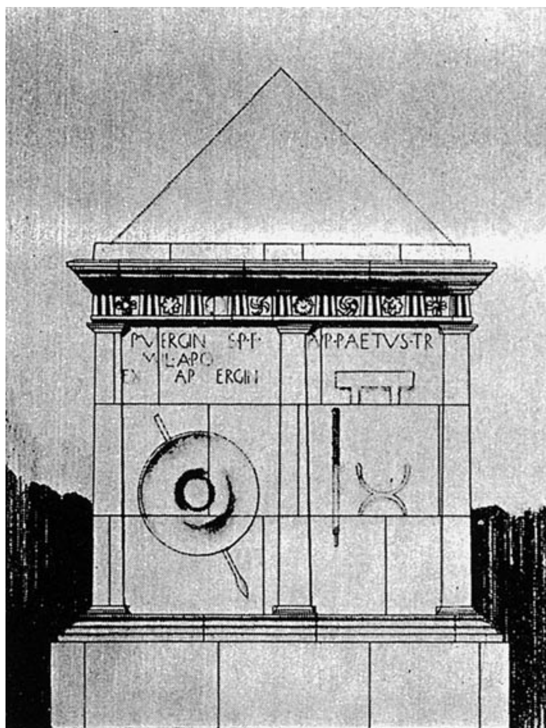


Fig. 13. — P. Verginius Paetus, *PME* II & IV (Suppl. I) V68 (Sassina) — from S. Aurigemma.

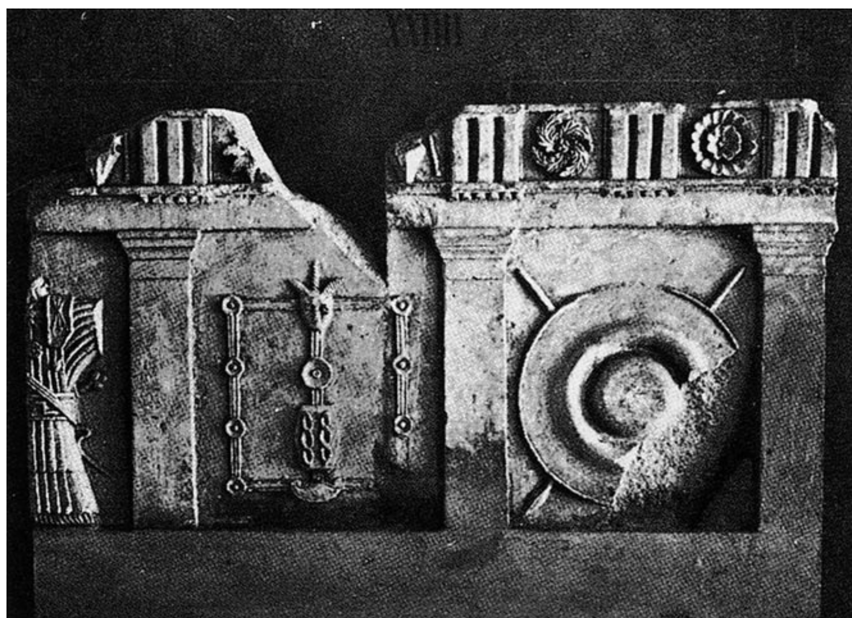


Fig. 14. — Museum of Modena — from S. De Maria.



Fig. 15. — C. Aufidienus Villus, *PME* I A193 (Foruli).



Fig. 16. — C. Aufidienus Villus (?), *PME* I A193 (Foruli).

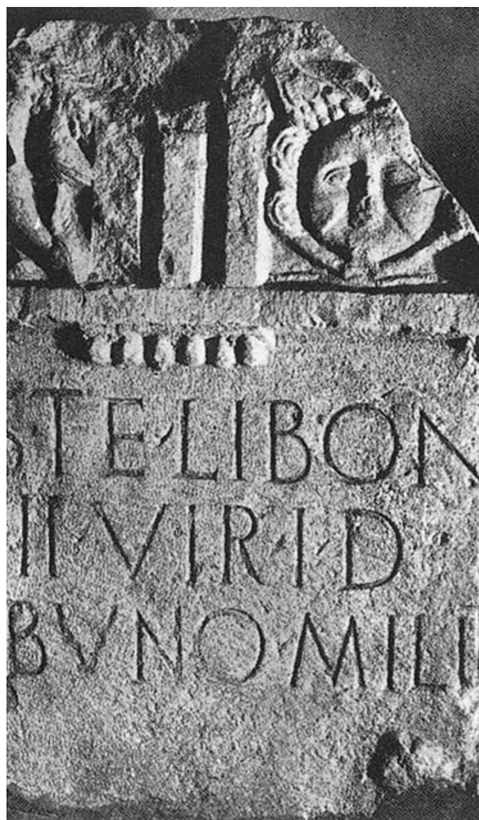


Fig. 17. — [---] Libo, *PME* II L47 (Benevento) — from M. Torelli.



Fig. 18. [---] Libo (?), *PME* II L47 (Benevento) — from B.M. Feletti Maj.



Fig. 19. — Via Roma (Carsoli/Carseoli).



Fig. 20. — Coppito (ager Amiterninus) — from M. Moretti.



Fig. 21. Scansano, Etruria — from Th. Schäfer.



Fig. 22. Scansano, Etruria — from Th. Schäfer.



Fig. 23. — P. Fannius (?), *PME* I & IV (Suppl. I) F24 (S. Pietro in Cariano, Verona) — from L. Franzoni.

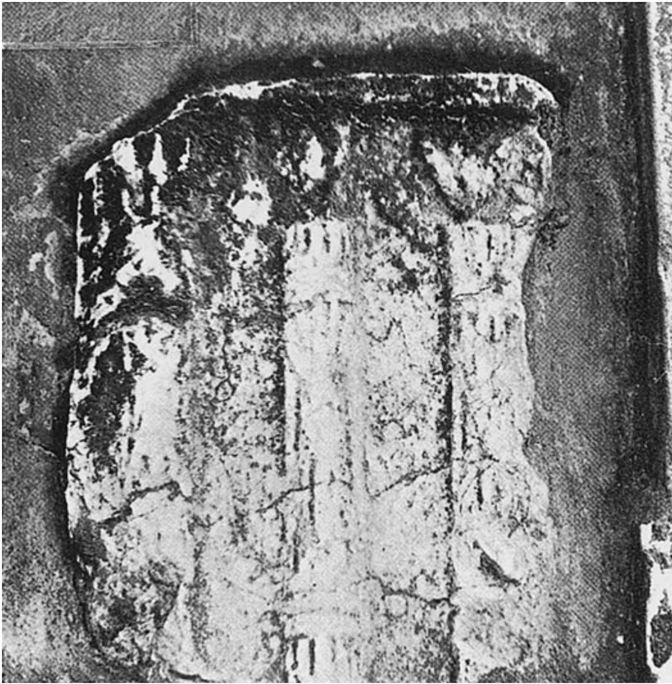


Fig. 24. — P. Fannius (?), *PME* I & IV (Suppl. I) F24 (S. Pietro in Cariano, Verona) — from L. Franzoni.

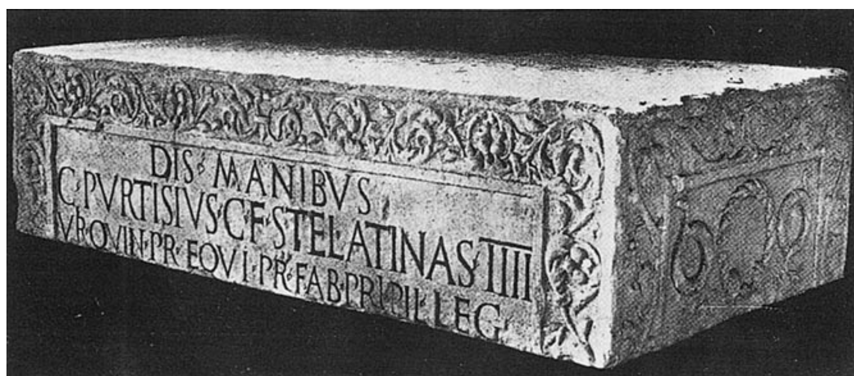


Fig. 25. — C. Purtisius Atinas, *PME* II & IV (Suppl. I) P116 (Museo Civico Archeologico, Forli/Forum Livi) — from G.A. Mansuelli.

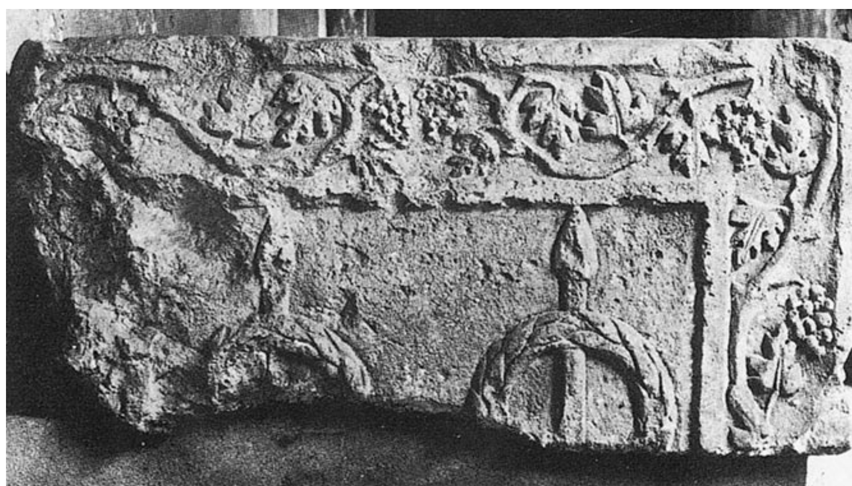


Fig. 26. — Left side of fig. 25 — from J. Ortalli.



Fig. 27. — Right side of fig. 25 — from J. Ortalli.

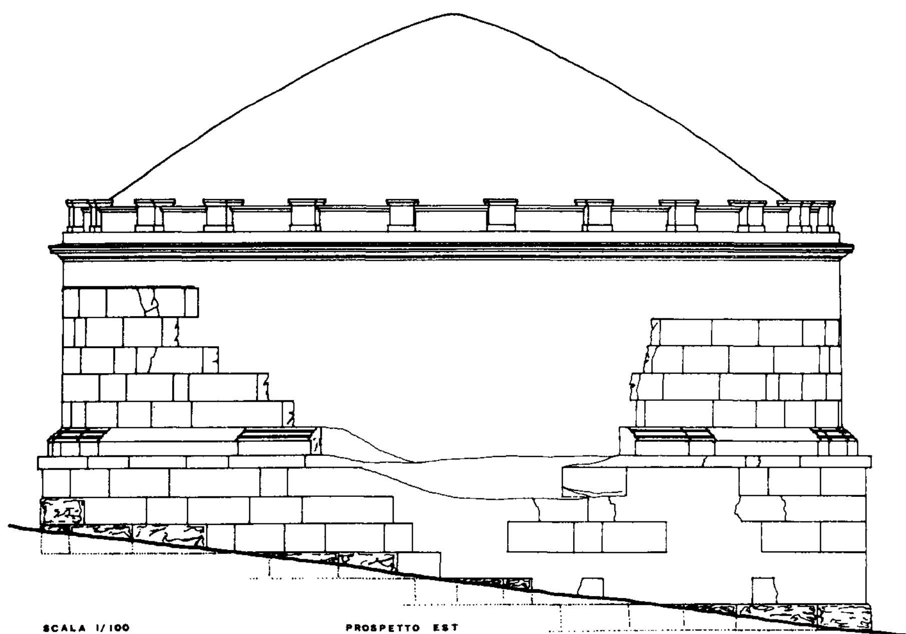


Fig. 28. — Via Flaminia (Carsulae) — from U. Ciotti.

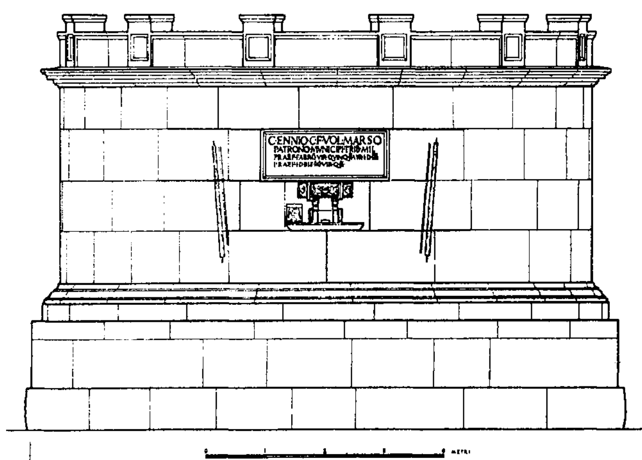


Fig. 6. — Mausoleo di C. Ennio Marso: disegno ricostruttivo dell'alzato.

Fig. 29. — C. Ennius Marsus, *PME* I & IV (Suppl. I) E11 (Saepinum) — from M. Gaggiotti.

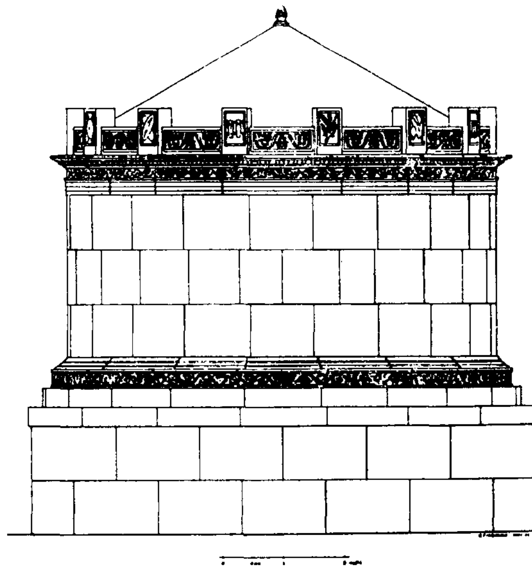


Fig. 30. — S. Maurizio (Museo Civico, Reggio Emilia/Regium Lepidi) — from J. Ortalli.

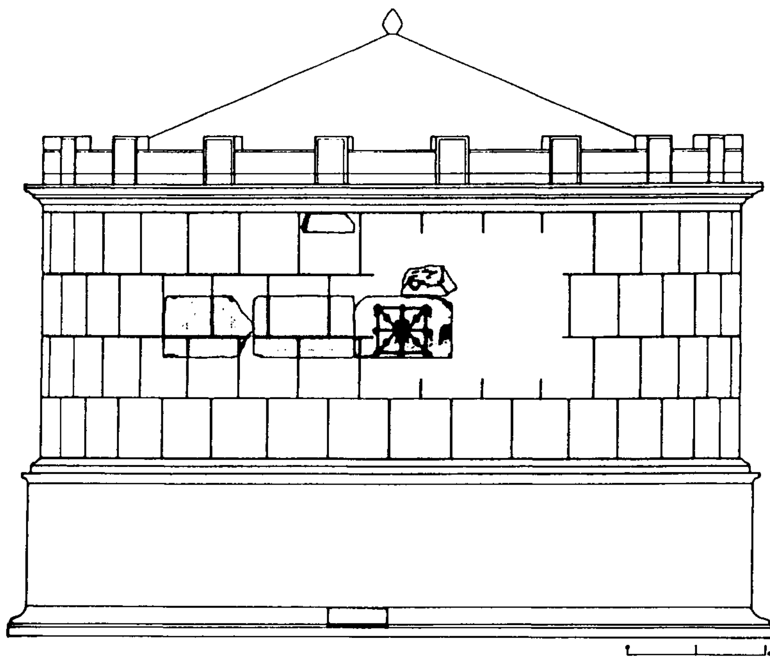


Fig. 31. — 'Ipotesi ricostruttiva del monumento funerario di Rubiera' — from J. Ortalli.



Fig. 32. — M. Valerius Saturninus, *PME* II V35 (Roma) — from *Mus. Naz. Rom. — Le sculture*.



Fig. 33. — M. Valerius Bassus, *PME* II V4 (Roma) — from *Mus. Naz. Rom. — Le sculture*.



Fig. 34. — C. Oetius Rixa, *PME* II & IV (Suppl. I) O14 (Aquileia) — from H. Gabelmann.

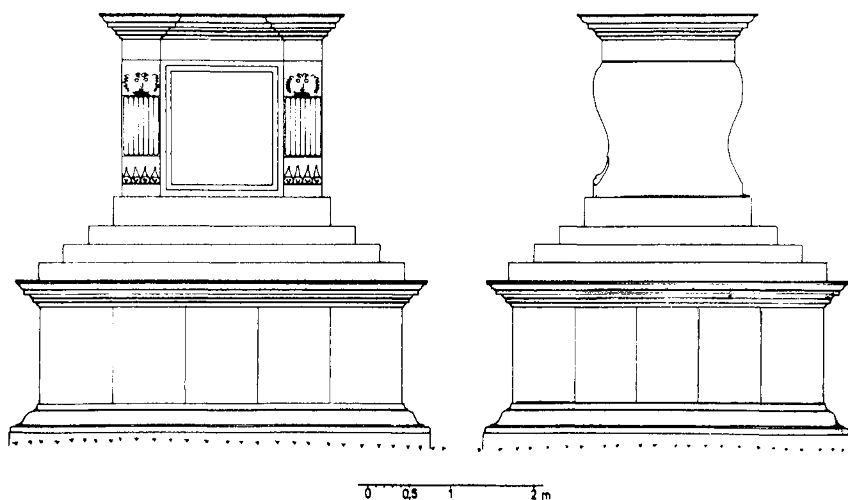


Fig. 35. — C. Macnius Bassus, *PME* II & IV (Suppl. I) M6 (Vicovaro) — from H. von Hesberg.

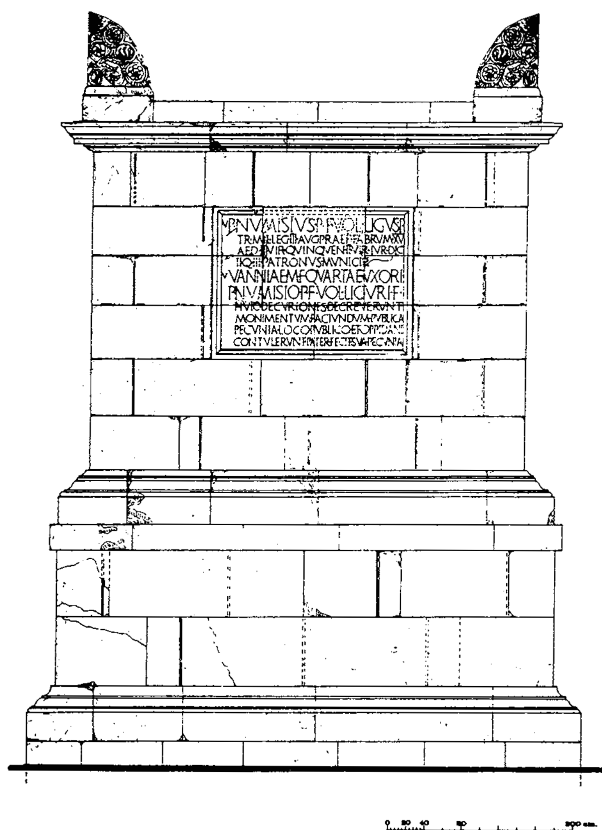


Fig. 36. — P. Numisius Ligus, *PME* II & IV (Suppl. I) N19 (Saepinum) — from *Saepinum, Museo Documentario.*

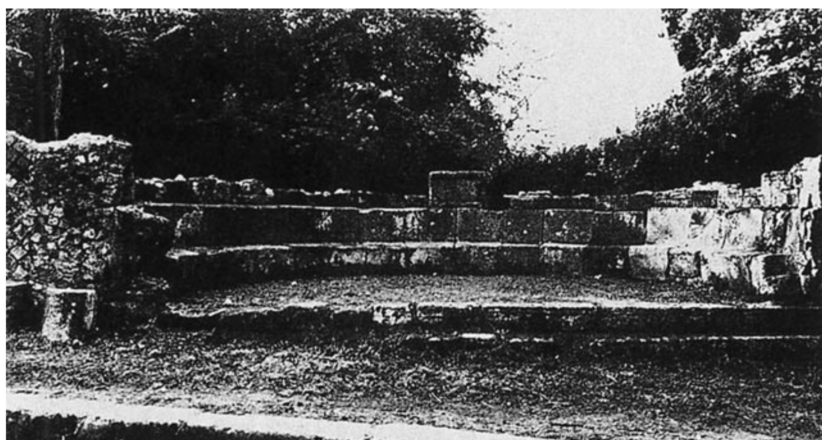


Fig. 37. — Semicircular stone bench (Pompeii) — from V. Kockel.

MAECENAS: A SURVEY OF RECENT LITERATURE*

1. Since 1945 three monographs have been devoted to Maecenas:

Armand FOUGNIES, *Mécène. Ministre d'Auguste, Protecteur des Lettres*[1].
Riccardo AVALLONE, *Mecenate*[2].
Jean-Marie ANDRÉ, *Mécène. Essai de biographie spirituelle*[3].

The first work is actually intended for a wider public: ch. 1 (p. 7-11) deals with «nom, famille, naissance, éducation»; ch. 2 (p. 12-18) with «le diplomate»; ch. 3 (p. 19-24) with «l'homme d'état»; ch. 4 (p. 25-31) with «le conseiller»; ch. 5 (p. 32-37) with «l'homme privé»; ch. 6 (p. 38-41) with «l'écrivain»; ch. 7 (p. 42-61) with «le protecteur des lettres»; ch. 8 (p. 62-65) with «la personnalité de Mécène»; the book is concluded by an «Index des noms de personnes». It is a lively essay, without precise references to the ancient sources. For his essential data the author relied on the *RE* — entry by Arthur Stein and Alfred Kappelmacher which, though dating from 1928, provides even today a sound point of departure for any study of Maecenas. Fougnies devotes most of his attention to Maecenas' role as diplomat, statesman and counsellor of Augustus, sparing just a few pages for Maecenas the author. In general he is quite complimentary, although his appraisal is more nuanced than that of Avallone. All in all, his is a concise yet fairly balanced synthesis, but its influence on further Maecenean research has been limited[4].

Avallone's work appeared after that of Fougnies, but was for the most part written earlier (see below). In a note to his preface he is full of praise for Fougnies, and he cites him where his own highly positive

* The titles of books or articles which I have not myself seen have been marked with an asterisk.

[1] *Collection Lebègue*, 7me série, 83, Bruxelles 1947.

[2] Napoli 1962 (?); actually without date, but the preface is dated 1962; according to *L'Année Philologique* the work appeared in 1963.

[3] *Annales littéraires de l'Université de Besançon*, 86, Paris 1967.

[4] According to Raoul VERDIÈRE, *AC* 33 (1964), p. 499, it is a «mémoire de licence quelque peu remanié». It contains a preface by P. van de Woestijne: his supervisor? Fougnies' work was positively received not only by Avallone, but also by e.g. P. BOYANCÉ, *Portrait de Mécène*, *BAGB* 1959, p. 344.

view of Maecenas is thus confirmed (e.g. p. 218). The book is in two parts: the first is biographical and deals consecutively with Maecenas' life (ch. 1, p. 11-25), the man (ch. 2, p. 27-111), his literary education (ch. 3, p. 113-120), his literary activity (ch. 4, p. 121-167), his circle and his influence on contemporary letters (ch. 5, p. 169-218); part 2 (p. 219-330) then discusses the surviving fragments, both prose and poetry. Avallone's work is largely the result of the combining of several earlier publications of the period 1945-1957 (see p. 8 n. 2) and consequently suffers from some repetition [5] and overlapping; some sections are insufficiently attuned to one another, and reference is continually made in the corpus to an edition of Maecenas' fragments which Avallone had published in 1945 instead of to the edition that makes up part of this very publication! For the rest the book provides a wealth of information and a very circumstantial discussion of all the ancient testimonia on Maecenas. The treatment of the surviving fragments of Maecenas' writings is also very detailed, forming perhaps the soundest and most essential part of the work [6]. Yet it must be said that the ancient testimonia have not always been processed with equal criticism; the author dispenses with some problems very lightly indeed. His view of Maecenas as «un epicureo quasi genuino» and as «romantico» (e.g. p. 111) is highly debatable. In particular his presentation of Maecenas and his entourage displays conspicuously hagiographic traits. Augustus and Maecenas are «due uomini di rara altezza morale» (p. 98), between Horace and Maecenas there was «un' amicizia più che fraterna» (p. 103), in Maecenas' circle an «superiore atmosfera» reigned (p. 179) ...«tutti i *sodales* si stimano e si amano» (p. 178) [7]. Finally, it is regrettable that such a voluminous work, which remains indispensable as a collection of source material on Maecenas, contains neither an *index nominum* nor an *index locorum* [8].

[5] For instance in connection with Maecenas' speech in Cassius Dio: p. 18 and p. 124, or with Terentia: p. 24 n. 55 and p. 87 n. 122.

[6] Avallone also provides the text of the fragments of Maecenas. André (see below) cites Maecenas according to this edition. For A. LA PENNA, art. *Mecenate*, in *Enciclopedia Virgiliana* III (1987), p. 414, the edition of Maecenas' writings by P. LUNDERSTEDT, **De C. Maecenatis fragmentis*, Lipsiae 1911, still remains, despite the appearance of Avallone's annotated edition, the most important collection of the fragments.

[7] In the same tone he also speaks of the relations between the various literary circles at the time of Augustus. The poets' praise of Augustus is in his opinion absolutely sincere. See also his comments on the addressing of Maecenas in Vergil's *Georgica* (p. 46-47). Finally, note his conclusion on p. 217-218: let us not degrade Maecenas whom history has rightly come to regard as the ideal patron! The supposed tensions between Horace and Propertius are dealt with only in a footnote to p. 178.

[8] On Avallone see also Giancarlo MAZZOLI, cited below p. 108.

André offers no biography, for which the reader is referred to Avallone; in fact, André's book virtually requires a prior reading of Avallone's. Early in the work there is just a schematic «biographie sommaire» providing some essential biographical and chronological data. (Indeed, some rather hypothetical dates should have been accompanied by a question mark.) What André offers is rather a «biographie spirituelle». This is elaborated in three parts: his epicurism («L'épicurisme de Mécène, ou l'échec de la sagesse», p. 15-61), his political views («Action et pensée politique chez Mécène», p. 63-96), Maecenas and literature («Le Mécénat: histoire et légende», p. 97-143). An appendix contains the surviving remnants of Maecenas' writings on the basis of Avallone's edition. It is an enthralling and stimulating, but at the same time daring work; for the basis on which this very circumstantial treatment of the inner Maecenas rests is very narrow indeed. André's view of Maecenas' epicurism is in any event more nuanced than that of Avallone. What he does is rebut a number of objections against the view that Maecenas was an epicurist rather than show that he consciously adopted the philosophical stance of an epicurist. In portraying the epicurism of Maecenas André makes very hazardous use of the *Georgica,* which he characterizes as a «miroir de l'âme de Mécène» (p. 22); he writes: «Ainsi les Géorgiques tissent entre Mécène et Virgile, dans le domaine philosophique, un réseau subtil de familiarités et de complicités» (p. 26). This may be conceivable, but the interpretation is in any event a subtle, almost impossible chore. For Maecenas political views André relies almost uninhibitedly on the speech which Cassius Dio puts into Maecenas' mouth when Augustus was considering his political role and position in 29 B.C. However, this oration is regarded by Dio specialists, not only in form but also in content, as wholly the work of that politically involved historian[9]. Yet in this uncertain situation André dares to posit (p. 94) that Maecenas' importance lies first and foremost in the domain of imperial ideology! In his third section André holds that Maecenas' circle evolved from an initial diversity of activity to a more streamlined Augustean position in literature. As for Maecenas' own literary activity, André states: «Il rêve

[9] See e.g. Tiziano DORANDI, *Der «gute König» bei Philodem und die Rede des Maecenas vor Octavian (Cassius Dio LII,14-40)*, *Klio* 67 (1985), p. 56-60; Meyer REINHOLD, *From Republic to Principate: an Historical Commentary on Cassius Dio's Roman History, Books 49-52 (32-29 B.C.)*, Atlanta 1988, p. 179 ff.; Duncan FISHWICK, *Dio and Maecenas: the Emperor and the Ruler Cult*, *Phoenix* 44 (1990), p. 267-275.

de bouleverser l'esthétique comme il bouleverse le décorum ou la gastronomie» (p. 111), and «L'esthétique n'est plus le don d'exprimer clairement ce qu'on perçoit nettement. Elle devient 'évocation' au sens magique» (*ibid.*). These are for the most part mere assumptions.

On Maecenas' authorship André has recently published a new comprehensive paper in the monumental *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*. In his contribution, entitled *Mécène écrivain (avec, en appendice, les fragments de Mécène)*[10], André tries to show that Maecenas' writings reveal an evolution towards a more classical style. Here too he deduces much from a limited amount of information. In particular André's position is undermined by the fact that the fragments of Maecenas are difficult to date with certainty. Furthermore, Maecenas' poetry and prose should in my opinion be more sharply differentiated in any characterization of his style.

Finally, while still on the subject of general treatments of Maecenas, mention may be made of Jacques Heurgon, who in just a few pages of his book *La vie quotidienne chez les Étrusques*[11], managed to sketch a highly convincing portrait of Maecenas.

2. We will now dwell on the main studies that have seen the light since the publication of the works of Avallone and André. In this second section some of the unclear, uncertain and pseudo-certain points concerning the life and personality of Maecenas are surveyed.

2.1. Gaius Maecenas[12] is the official name of the man we are dealing with, Gaius being his first name, Maecenas his *nomen gentilicium*. Tacitus (*Ann.* VI 11), as well as numerous modern scholars (among them Avallone[13]), add the name Cilnius, which must have been the

[10] *ANRW* II 30.3 (1983), p. 1765-1787.

[11] Paris 1961. E. LEFÈVRE (below, p. 109) voices his appreciation of this portrait (see p. 2027 n. 131). For another concise portrait of Maecenas, see Pierre BOYANCÉ, *BAGB* 1959, p. 332-344.

[12] No statue or portrait from Antiquity has survived that represents Maecenas with certainty; see on this J.M. ANDRÉ, *op.cit.*, p. 10. Reproductions of possible representations are provided by both Fougnies and André, as well as by La Penna (cited n. 6); see also Augusto ROSTAGNI, *Storia della letteratura latina*, II. *L'Impero*. Parte prima: *Da Augusto a Nerone*, Terza edizione riveduta e ampliata a cura di Italo LANA, Torino 1964, p. 15 and p. 18. According to G. BERNARDI PERINI, **Suspendere naso. Storia di una metafora*, *Mem. Accad. Patavina, Cl. di Sc. mor., Lett. ed Arti* 79 (1966-67), p. 233-264, Horace's *Sat.* I 6.5 would contain an allusion to Maecenas' aquiline nose.

[13] *Op. cit.*, p. 11 n. 3, with reference to A. STEIN, art. *Maecenas*, *RE* XIV 1 (1928); col. 207-208 in Stein's article, however, say something else.

nomen gentilicium of his mother. Maecenas may have himself included his mother's family name in his own nomenclature because of the high esteem enjoyed by the ancient Etruscan *gens Cilnia* and also because the Etruscans, who attached more importance to maternal filiation than did the Romans, quite regularly added the mother's family name to that of the father[14].

2.2. For that matter, Maecenas seems to have taken pride in his noble, even 'royal' lineage, to which the poets Horace and Propertius, in an effort to please, make frequent allusion. In a short article *Notes on Horace*[15], L.A. MacKay offers a few suggestions in this connection: he thinks it likely that Maecenas, by referring to a remote royal past in Etruria, was attempting to compensate for his family's relatively obscure status in the more recent Roman period. According to MacKay the *scriba* Maecenas mentioned in Sall., *Hist.*, fr. III 83 (ed. B. Maurenbrecher, 1891-1893, vol. II, p. 144) could well be Maecenas' father. This paper is not referred to in modern Maecenean biographies. Indeed, against MacKay's hypothesis one can advance Velleius Paterculus II 88.2: *equestri sed splendido genere natus*. Be it also recalled that the prominent knight C. Maecenas, who is cited by Cicero (*Cluent.* 153-154) as an opponent of the tribune M. Livius Drusus in 91, is traditionally regarded as the grandfather of our Maecenas[16], and that Ronald Syme reckons Maecenas among Octavian's financial backers in 44[17].

On the other hand, Jasper Griffin, in *Augustus and the Poets: 'Caesar qui cogere posset'*[18], has suggested that the reference to a regal past could have served to divert attention from the real source of Maecenas' wealth: the civil wars!

[14] See A. STEIN, *art. cit.*, col. 207-208. See now on this *gens* Adriano MAGGIANI, *Cilnium genus. La documentazione epigrafica etrusca*, *Studi Etruschi* 54 (1988), p. 171-192 (brought to my attention by Dr. N. Golvers). On Maecenas' name see further J.M. ANDRÉ, *op.cit.*, p. 56; Ronald SYME, *The Roman Revolution*, Oxford 1939, p. 129 n. 4; M. BUDIMIR, **Maecenas atavis edite regibus*, *ZAnt* 17 (1967), p. 15-16; E. KOESTERMANN, *ad* Tac. *Ann.* VI 11. For the addition of the maternal surname to the first surname see e.g. Mauro CRISTOFANI, *Etruschi. Cultura e società*, Novara 1978, p. 29.

[15] *CPh* 37 (1942), p. 79-80.

[16] See e.g. A. STEIN, *art. cit.*, col. 209, and R. SYME, *op. cit.*, p. 129.

[17] *Op. cit.*, p. 129.

[18] In F. MILLAR - E. SEGAL (eds.), *Caesar Augustus: Seven Aspects*, Oxford 1984, p. 193.

2.3. The day of Maecenas' birth is recorded, namely the 13th of April (cf. Horace, *Carm.* IV 11.13ff.), but the year is not known. In some modern publications a precise year is stated, but without basis[19]. It may be conjectured, however, that he was born about 70 B.C.

2.4. It is commonly assumed that Maecenas fought on the side of Octavian in the battle of Philippi, but there has been some discussion as to whether he also supported him at Modena and especially whether he was also present at the naval battle of Actium. Fougnies (p. 21), Avallone (p. 16-17) and André (p. 67) all posit that he was there; for this view they invoke the testimony of the poets Horace and Propertius and of the *Elegiae in Maecenatem*[20]. The accounts of Cassius Dio (LI 3.5) and other historians of Maecenas' activities in Rome at the time of the battle of Actium indeed do not seem to rule out his presence at the battle. But it must be remembered that the evidential value of the *Elegiae in Maecenatem* in this connection is rather limited (on the *Elegiae* see below). Erik Wistrand[21], who examined the matter quite thoroughly (and whose study is not mentioned by either Avallone or André), also accepts Maecenas' presence at Actium. Antonio La Penna, too, in his article *Mecenate* in the *Enciclopedia Virgiliana*[22], dwells on the question. The fact that Vergil, in connection with the battle of Actium, does mention Agrippa (*Aen.* VIII 682-684) but not Maecenas, could be an indication of the latter's absence, but it does not provide absolute proof, as La Penna himself concedes: as a soldier, Agrippa was the more obvious choice for an incidental laudatory mention in the given context. (La Penna is imprecise where he suggests that Avallone relies for Maecenas' presence at Actium solely on the *Elegiae in Maecenatem.*)

Avallone writes (p. 82): «Mecenate combattè con valore, al fianco di Ottaviano, in diverse battaglie», and André too (p. 63) speaks of Maecenas' «héroisme militaire». According to the latter, the words *olim qui magnis legionibus imperitarent*, which Horace (*Sat.* I 6.4) writes about his forebears, would be inappropriate if Maecenas had not

[19] Thus e.g. Guy DE BRÉBISSON, *Le mécénat* (*Que sais-je?*, 2331), Paris 1986, p. 121, specifies 69 B.C. as the year of birth, and the most recent edition of the *Groot woordenboek der Nederlandse taal*, s.v. *mecenas*, 65 B.C.

[20] According to A. STEIN Maecenas was not there (*art. cit.*, col. 210-211).

[21] *Horace's Ninth Epode and its Historical Background*, Göteborg 1958.

[22] Vol. III (1987), p. 413.

himself been a brave soldier (p. 68). But is this really the case? There is nothing to indicate that Maecenas indeed took part personally in the fighting. In view of his activities since the forties, is it not a more likely assumption that he merely assisted Octavian with counsel?

2.5. Particularly uncertain points remain the year of Maecenas' marriage and that in which he reappeared in public after a serious illness and was loudly cheered in the theatre. In both cases Maecenas' biographers propose a date which is linked to the dating of some of Horace's odes[23]. In connection with his marriage the identification of Terentia with the Licymnia of Ode II 12 plays a role. This identification, which comes from Ps-Acro, is not sure, nor is the dating of the odes used to situate the events concerned in the life of Maecenas[24].

Equally problematical are the historical value and chronological location of the anecdotes that circulated about Maecenas. R.A. Bauman, in his article *Hangman, call a halt!* [25], examines the story told in Dio LV 7.1-2: Maecenas is said to have discretely intervened at a certain moment to deter Augustus from a series of death sentences; according to Bauman we are not dealing here with a real event, but with an anecdote that originated in 8 B.C. in the context of a propaganda campaign against Augustus.

In *De providentia* 3.10 Seneca recalls that Maecenas was continually, even daily — his words are *cotidiana repudia* — repudiated by his moody spouse; and there is a further trace of Maecenas' marital woes in Roman legal literature, namely in *Dig.* XXIV 1.64. The passage has been discussed in detail by J.E. Spruit in *Romeinsrechtelijke romanesken*[26]. His discussion has apparently been neglected by writers on Maecenas, probably because it is written in Dutch. Spruit's interpretation is as follows: Maecenas, who was repeatedly rejected by his wife, also won her back several times, in part by offering presents; when

[23] Maecenas' marriage: Fougnies (p. 24): 30-29, Avallone (p. 24 n. 49): before 28, André (p. 14): 23?; (p. 25): around the age of fifty.
Maecenas' illness and recovery: Fougnies (p. 22): 30/29, Avallone (p. 18): 30, André (p. 14): 30.

[24] See R.G.M. Nisbet - Margaret Hubbard, *A Commentary on Horace: Odes, Book I*, Oxford 1975, on odes 1.20 and 2.12. I mention incidentally that R. Verdière proposed to identify Ovidius' Corinna with Terentia: *Un amour secret d'Ovide*, *AC* 40 (1971), p. 623-648.

[25] *Hermes* 110 (1982), p. 102-110.

[26] Deventer 1979, p. 73-85: «Een antieke huwelijkstwist: de casus van D. 24,1,64».

divorce became final, he tried to recuperate those gifts; his lawyer, C. Trebatius Testa, argued that, if there was no real divorce (*verum divortium*) in the period when the presents were given, the goods involved should be given back to Maecenas since gifts among spouses had no legal basis; in the case of *cotidiana repudia* there can be no question of real divorce; for, as the legal scholars Proculus and Cn. Arulenus Caelius Sabinus — in *Dig.* XXIV 1.64 read Caelius instead of Caecilius — say, a *verum divortium* presupposes a long separation or another marriage.

2.6. We have little information on the political role Maecenas played after 29. Many are of the opinion that at a certain moment the relationship between Augustus and Maecenas cooled. An important argument herefor is in Tacitus (*Ann.* III 30.3). A variety of reasons is adduced for this cooling: Maecenas' life style, the Murena case, the affair Augustus-Terentia. Kenneth J. Reckford[27] holds that Tacitus interpreted the events in question in the light of later conditions in Rome. He thinks it more likely that Maecenas himself decided to withdraw from day-to-day politics: among other things, for reasons of health and in order to enjoy his wealth in tranquillity.

It would be useful to involve Horace's ode III 29 (the great Maecenas ode) in an examination of Maecenas' political activities after 29, even though the poem cannot be dated precisely. Reckford dwells on this ode, but in another connection; indeed he interprets it differently from E. Lefèvre (on whom see below).

A further remark on the relationship Augustus-Maecenas: In his life of Augustus (72.4) Suetonius points out that the emperor sometimes stayed in Maecenas' villa on the Esquiline when he was ill. Avallone (p. 98) cites this as proof of the friendship that existed between the two men. The fact is, however, that after Maecenas' death in 8 B.C. his possessions passed into the hands of Augustus. In my opinion it is more likely that what Suetonius writes should be dated to the period after Maecenas had passed away, i.e. when his house belonged to Augustus[28].

2.7. A word now on Maecenas' alleged epicurism. Scholars are constantly talking about his epicurism. But one must not forget that each

[27] *Horace and Maecenas*, *TAPA* 90 (1959), p. 195-208.
[28] Cf. A. Stein, *art. cit.*, col. 216.

interprets 'epicurism' here differently. I have already pointed out differences between Avallone and André; and further on an article by Giancarlo Mazzoli will be dealt with who has still another view of Maecenas' epicurism: in his eyes he was a pseudo-epicurean hedonist. Avallone and André assume that he attended the lectures of Siro and Philodemus, but Maecenas is not mentioned among Philodemus' pupils in the documents from Herculaneum. The Stoic Seneca, as André rightly remarks, attacks the hedonist in Maecenas, not his so-called epicurism (p. 19-22). It is true that several members of Maecenas' circle were pupils of Philodemus and Siro. In this matter, can anything be deduced from the fact that the Elder Pliny laid a link between the *horti in ipsa urbe* (like the *horti Maecenatis*) and the garden of Epicurus in Athens? In *NH* XIX 50 Pliny writes: *Iam quidem hortorum nomine in ipsa urbe delicias agros villasque possident. Primus hoc instituit Athenis Epicurus otii magister; usque ad eum moris non fuerat in oppidis habitari rura*[29].

D.A. Kidd, in *Astrology for Maecenas*[30], assumes that the presence of astronomical and astrological information in Horace's odes II 17 and III 29, both addressed to Maecenas, has to do with the latter's interest in the said disciplines, but demonstrates that the poet offers virtually no real astrological science, that he is merely playing, in a humorous and somewhat mischievous way, with astrological terminology and data[31].

3. This third section is devoted to recent publications in connection with Maecenas and literature, on the one hand concerning the remnants of his own writings, on the other dealing with Maecenas and the poets in his circle.

3.1. Miguel Rodríguez-Pantoja argues, in *El fragmento poetico numero 1 de Mecenas*[32], that in verse 1 of this fragment *lugenti* must be read (Avallone: *lucentes*), and in verse 4 *Thunica* (Avallone: *Thynica*).

[29] See J.M. ANDRÉ, *op. cit.*, p. 49. Reservations as to Maecenas' alleged epicurism in P. BOYANCÉ, *art. cit.*, p. 333-334.

[30] *Antichthon* 16 (1982), p. 88-96.

[31] For a different view on Horace here, see D.R. DICKS, *Astrology and Astronomy in Horace*, *Hermes* 91 (1963), p. 60-73, and F. FRANKE-KLEIN, **Horace and the Stars*, in M. ROOZELAAR - B. SHIMRON (eds.), *Commentationes ad antiquitatem classicam pertinentes in memoriam B. Katz*, Tel Aviv 1970, p. 154-158.

[32] *Habis* 4 (1973), p. 105-113.

The interpretation and evaluation of the fragments of Maecenas' writings continue to pose problems. In his article *Interprétation nouvelle d'un fragment du De cultu suo de Mécène (Sén., ad Luc. 114,5)*[33], Jacques Heurgon proposed a new interpretation of the prose fragment *Inremediabilis factio rimatur epulis lagonaque temptant domos et spe mortem exigunt,* namely «L'irrémédiable faction est à l'affût des mets et de la bouteille, hante nos demeures et passe sa mort à espérer». Maecenas would be referring here to the spirits of the dead, but others think he is alluding to *delatores*[34]!

In his soundly reasoned article *L'epicureismo di Mecenate e il Prometheus*[35], Giancarlo Mazzoli offers a new interpretation of the poetic fragment *debilem facito manu* etc. (Seneca, *Epist.* 101): it would be «una orgogliosa provocazione» uttered by Prometheus (p. 317)[36]. This fragment, as well as the prose scrap *ipsa enim altitudo attonat summa* (cited by Seneca in *Epist.* 19), would be from Maecenas' *Prometheus.* Mazzoli arrives at this conclusion by making a connection between the final words of the first fragment (*si sedeam cruce*) and the words *dictum Maecenatis vera in ipso eculeo elocuti* with which Seneca introduces the quotation in *Epist.* 19. If Mazzoli is right — his argumentation is impressive and potential objections are adequately met — his results corroborate the assumption (of, among others, Hirzel) that the *Prometheus* was a Menippean satire, a combination of verse and prose.

The article by Heurgon is cited in the aforementioned *ANRW*-contribution, but that by Mazzoli is not.

3.2. Much has been written on the relations between Maecenas and the principal members of his circle and on his role in the genesis of their literary work. In recent years, in addition to historical or biographical matters, questions of a more literary nature have received special attention in this connection: how is the *patronus* Maecenas a subject of poetry.

[33] *REL* 39 (1961), p. 49-51.

[34] See also ID., *La vie quotidienne chez les Étrusques*, p. 325-326.

[35] *Athenaeum* 46 (1968), p. 300-326.

[36] This fragment is traditionally understood as a direct *confessio* by Maecenas; apart from that, interpretations diverge. See R. AVALLONE, *op. cit.*, p. 287-295, and G. MAZZOLI, *art. cit.*, p. 309-311.

3.2.1. The relationship Maecenas-Horace has enjoyed particular attention, if only because it offers the largest amount of information. A considerable number of scholars has emphasized in the past few years the problematic aspects of this relationship. Typical is the following statement by R.G.M. Nisbet and Margaret Hubbard: «One cannot detect in the relationship any of the equality required by essayists on *amicitia* ...»[37] According to W. Desch, *Horazens Beziehung zu Maecenas*[38], Horace himself, from the beginning to the very end, saw something problematic in his otherwise close relationship with Maecenas. He defends himself against possible reproaches of opportunism (e.g. *Sat.* I 6) and points to the genuineness of his friendship with Maecenas. *Epist.* I 7 is concerned with a real crisis which according to Desch, who also interprets *Epist.* I 1 in the same light, is linked with the fact that Horace came to lyric poetry under the influence of Maecenas (p. 38 & 45) and started to doubt his lyric talent following the poor reception of his Odes I-III. This specific interpretation of the crisis is, in my view, difficult to maintain for *Epist.* I 7: Desch couples Horace's ode-writing too strongly to the influence of Maecenas.

Eckhard Lefèvre also discusses this relationship in an extensive paper, *Horaz und Maecenas*[39]. Apart from e.g. *Epist.* I 7 — a poem which is commonly brought into the discussion whenever the subject of possible tensions between Horace and Maecenas is broached, though not always in the same sense[40] — Lefèvre dwells at length on ode III 29 which in his view points up the differences between Maecenas and himself[41]. Initially Horace's feelings toward Maecenas were determined chiefly by the difference in social status and dominated by gratitude. Yet from the outset Horace remained keen on his independence. The reputation he acquired as a poet and his own philosophical attitude to life eventually put him in a different position vis-à-vis Maecenas, in which it became impossible to overlook the differences between himself and his patron; though both were in a sense Epicureans, their life styles were very different: Maecenas' *luxuria* was the opposite of Horace's

[37] *Op. cit.*, p. XXII.

[38] *Eranos* 79 (1981), p. 33-45.

[39] *ANRW* II 31.3 (1981), p. 1987-2029.

[40] For Horace's *Epist.* I 7, see e.g. Thomas A. HAYWARD, *On Measuring a Horatian Epistle (1.7)*, *CW* 80 (1986-87), p. 15-23.

[41] For Horace's ode III 29, see further e.g. G. VOGT, *Einladung ins Rettungsbot. Der Zusammenhang von poetischer Struktur, philosophischer Konzeption und biographischer Bedeutung in carmen III,29 des Horaz*, *AU* 26 (1983) 3, p. 36-60.

parvo vivere, to be content with little. More than before the poet was reluctant to accept a number of obligations that his friendship with the prominent Maecenas entailed. He remained grateful but was much more assertive about his independence.

Reckford too[42], for example, assumes that Horace was at times unhappy with his *officia* as a *convictor* of Maecenas and somewhat disillusioned in what he expected from his patron. But he does not accept a chill in their friendship after 23, nor does Lefèvre (p. 2024-2025), although the latter does reckon with a certain detachment on the part of the poet.

The picture of the relationship Horace-Maecenas drawn by Desch and Lefèvre is in any event more nuanced than that of Avallone, for whom, so to speak, everything in the garden was always lovely.

Note that *Epist.* I 17 and 18 also reveal Horace's sensitiveness to the problem of the relationship *patronus-cliens*[43].

I.M. Le M. DuQuesnay, *Horace and Maecenas. The Propaganda Value of Sermones I*[44], expressly states that he does not share Lefèvre's view of the relationship Horace-Maecenas[45]. In this important contribution he starts from the assumption that the seemingly apolitical satires in book I have to have a political meaning. Horace had been taken into Maecenas' circle, and in that period the latter's patron Octavian sorely needed propaganda. As a member of that circle Horace was not in a position to refuse his collaboration. What Horace writes has some connection with the themes of the propaganda battle which was then being fought between Octavian and his opponents. DuQuesnay shows how Horace and his prominent friends are presented in the satires as intelligent and humane men that respect the *mos maiorum*. Though this is intended to strengthen the position of Octavian, it need not discredit the authenticity of what Horace writes, for he may well have genuinely believed in Octavian; for that matter, he is helping to shape a certain policy and what he writes is morally binding. May I offer the following observation: Sat. I is not propaganda literature as such, but it did have propagandistic value for Maecenas and Octavian.

[42] *Art. cit.*, p. 201.

[43] See E. Lefèvre, *art. cit.*, p. 2023; J. Griffin, *art. cit.*, p. 196-197; W. Desch, *art. cit.*, p. 41.

[44] In T. Woodman - D. West (eds.), *Poetry and Politics in the Age of Augustus*, Cambridge 1984, p. 19-58 and 200-211.

[45] He says he shares the view of N. Horsfall, **Poets and Patron*, *Publ. of the Macquarie Ancient History Assoc.* 3 (1981), p. 1-24.

The Maecenas Odes by Matthew Santirocco[46] is a purely literary study. In the first book Horace emerges full of respect and in a subordinate position vis-à-vis Maecenas; the material differences between the two are emphasized. In book II Horace's poverty has become the obverse of his artistic wealth. And in book III the roles have been reversed: Horace has become the spiritual mentor of Maecenas. This picture in fact accords with the historical reality accepted by Reckford and Lefèvre[47]; Santirocco, however, rightly draws attention to the distance between Maecenas as he appears in the literature (his literary *persona*) and the real Maecenas. Several of the contributions in the collection edited by Barbara K. Gold, *Literary and Artistic Patronage in Ancient Rome*[48], also emphasize that the image of the *patronus* in literature is to a large extent a literary picture. When this is overlooked — as is e.g. the case with Avallone — and poems are read as though they were archival documents, there is a tendency to draw rather simple conclusions from the utterances of Augustean poets on Maecenas[49].

Gold's recent book *Literary Patronage in Greece and Rome*[50], contains chapters on Maecenas and Horace (p. 115-141) and on Maecenas and Propertius (p. 142-172). In this work the author examines the influence of the *patronus* on the literature written for him and about him. Horace involves the figure of Maecenas in the elaboration of all the basic themes of his work. With some exaggeration Gold writes: «Maecenas provides the overarching theme in Horace's poetry, the focal point for all other motifs that we have examined» (p. 137), but elsewhere rightly observes that for Horace Maecenas was more than just a subject of occasional poems: «Without his (scil. Maecenas') presence, Horace would have been a different poet» (p. 141). Horace will always acknowledge that his existence as a poet was made possible by Maecenas, but he also stresses in the odes in ever clearer terms that his value as a poet comes from himself. From a psychological and literary point of view Horace gradually becomes the stronger member of the duo (cf. Reckford and Santirocco). Very interesting remarks and

[46] *TAPA* 114 (1984), p. 241-253.

[47] Santirocco's view is present *in nucleo* in Reckford, *art. cit.*,p. 204.

[48] Austin 1982.

[49] Compare also, in connection with the problem of the relationship between life and literature, E. Lefèvre, *art. cit.*, p. 1989 and 2020-2021.

[50] Chapel Hill - London 1987. See the criticisms of E.J. Kenney in *Gnomon* 61 (1989), p. 164-166.

considerations in this respect are to be read on p. 138-139. Finally, Gold argues (p. 139-141) that Augustus' increasing place in Horace's later literary activities had no negative repercussions on the relationship Maecenas-Horace. It is not very clear to me on what this statement is based[51].

3.2.2. We continue with a look at what Gold has to say about Maecenas and Propertius. The first book of Propertius' elegies is dedicated to a certain Tullus, probably a nephew of the L. Volcacius Tullus who was consul with Octavian in 33 B.C. In II 1 and III 9 Maecenas is addressed as *patronus*. II 1 was presumably the last piece of book II to be written, which means that Maecenas invited Propertius to his circle quite late in the latter's poetic career. Whereas Horace addresses Maecenas quite often, Propertius only does so twice, albeit in extensive and important poems. Propertius does not use the immediate, intimate kind of address that we find in Horace's works. Propertius made use of Maecenas, as he did of Tullus, in defining his position as a poet and a person. In addition, Maecenas was important as a bridge to Augustus and in Propertius' gradual orientation toward themes outside the personal sphere of his love for Cynthia. In II 1 and III 9 Maecenas' loyalty (*fides*) to Augustus is emphasized. In III 9 the poet argues that, like Maecenas, he too wishes to remain *intra fortunam suam*, i.e. do only what agrees with his *ingenium*[52].

[51] In connection with Horace-Maecenas see further Widu-Wolfgang EHLERS, *Das «Iter Brundisinum» des Horaz (Serm. 1,5)*, *Hermes* 113 (1985), p. 69-83 (the poem contains, *inter alia*, an ironic «Selbstdarstellung» and an indication of Horace's place in Maecenas' circle); R.P. BOND, **Dialectic, Eclectic and Myth (?) in Horace, Satires 2.6*, *Antichthon* 19 (1985), p. 68-86 (identification of Mercurius with Maecenas); Peter CONNOR, *Horace's Lyric Poetry: the Force of Humour*, Berwick 1987, p. 116-142; Robert J. BAKER, *Maecenas and Horace 'Satires' II.8*, *CJ* 83 (1987-88), p. 212-232; Olindo PASQUALETTI, **Garbata critica di Orazio su Mecenate*, *Euphrosyne* 16 (1988), p. 295-307.

[52] See in connection with this elegy also Barbara K. GOLD, *Propertius 3,9. Maecenas as eques, dux, fautor*, in the collection cited above (n. 48), p. 103-117; see further Alva Walter BENNETT, *The Patron and Poetical Inspiration: Propertius 3,9*, *Hermes* 96 (1968), p. 318-340. In connection with Propertius-Maecenas see also Rudolf HANSLIK, *Storia e storia della cultura nelle elegie di Properzio*, A & R, N.S. 17 (1972), p. 94-102 (Roman themes under the influence of Maecenas); Mieczyslaw BROZEK, *[Propertius] Poeta in bivio*, *Meander* 40 (1985), p. 305-309 (Maecenas insists on poems about Augustus and Rome; Propertius does not want to write an epic, but does present some elegies on Rome's antiquities in book IV).

3.2.3. A comprehensive survey of the relationship Maecenas-Vergil is provided by A. La Penna s.v. *Mecenate* in the *Enciclopedia Virgiliana*[53]. As *Epist.* I 7 is invariably adduced in any treatment of the relationship Maecenas-Horace, so too the words *haud mollia iussa* from the opening of book III (v. 41) of the *Georgica* cannot be avoided when the relationship Vergil-Maecenas is discussed. Semantic study, argues La Penna, shows that *iussa*, contrary to what most people think, may not be taken in a weakened sense: for Vergil Maecenas' wishes are commands; these words imply no protest on the part of the poet, on the contrary they underscore the importance Maecenas attaches to his work[54]. Others have voiced some interesting considerations on *mollia* in this passage. (1) For some (among them André[55]) the meaning is: what Maecenas wants is not neoteric light poetry, but something of more substance and social significance. E. de Saint-Denis, *Mécène et la genèse des Géorgiques*[56], opposes, in my view unjustly, this interpretation; according to him *mollis* carries this literary-technical meaning only in such combinations as *mollis liber* and *molles versus*, but not when coupled with a word like *iussum*, and he refers hereby to the *ThLL* s.v. *mollis*. Of course, in combination with *iussum* the literary-technical meaning of *mollis* can hardly be the first meaning of the word, but in the context it can implicitly convey the literary-technical meaning. (2) Others have suggested that *haud mollia iussa* would contain a mischievous allusion to Maecenas' proverbial *mollitudo*[57]; theoretically, such an allusion could be present, but the connotation in (1) is in my view more meaningful in the given context of the *Georgica*. What role Maecenas played in the genesis of the *Georgica* is, according to La Penna, difficult to determine. The initiative and the concept certainly came from Vergil himself, yet his approach is perfectly

[53] Vol. III (1987), p. 410-414.

[54] Of a different opinion concerning *iussa* e.g. Barbara GOLD, *Literary Patronage in Greece and Rome*, p. 170: *iussum* here, as elsewhere in comparable passages, has a weakened meaning.

[55] *Op. cit.*, p. 109, and *ANRW* II 30.3, p. 1765 and 1778.

[56] *REL* 46 (1968), p. 194-207.

[57] Thus J.F. MAKOWSKI, **Georgic 3.41. A Vergilian Word-Play at the Expense of Maecenas*, *Vergilius* 31 (1985), p. 57-58. See for *mollis* in this connection also P. VAN DE WOESTIJNE, «*Haud mollia iussa*» *(Virg. Georg. III,41)*, *RBPhH* 8 (1929), p. 523-530 and *Mécène et Virgile (Georg. III,41)*, *Musée Belge* 34 (1932), p. 261-284; J.G. PRÉAUX, «*Tua, Maecenas, haud mollia iussa*», *RBPhH* 37 (1959), p. 92-103; A. DALZELL, *Maecenas and the Poets*, *Phoenix* 10 (1956), p. 156; M.L. CLARKE, *Poets and Patrons at Rome*, *G & R*, 2nd Ser., 25 (1978), p. 46-54. For a survey of earlier viewpoints, see E. DE SAINT-DENIS, *art. cit.*, p. 202-204.

in tune with the Augustean political and moral options. For La Penna there can be no doubt that Maecenas wanted to influence public opinion; his specific desires are clearly apparent from the various *recusationes*. On p. 413 he points out in passing that Maecenas always attracted poets who had already proved themselves.

Vergil mentions Maecenas, as is well known, only is his *Georgica*. A variety of figures in the *Eclogae* as well as in the Aeneid have been identified by scholars with Maecenas[58]. Thus John J.H. Savage, *The Art of the Seventh Eclogue of Vergil*[59], equates the Codrus of Ecl. 7 with Maecenas, and R.G. Tanner, *Some Problems in Aeneid 7-12*[60], who follows in the footsteps of D.L. Drew[61], identifies the Etruscan Tarchon with him (cf. p. 43-44). Tanner even ventures, on the basis of the allegorical interpretation of certain names and passages, that Maecenas adopted a more independent and less loyal attitude toward Augustus than the Augustean poets would have us believe.

3.2.4. A well-arranged historical survey of literary patronage in Rome, including the roles of Augustus and Maecenas, is offered in Gordon Williams' paper *Phases in Political Patronage of Literature in Rome*[62]. Williams stresses Maecenas' influence on the writings of Vergil, Horace and Propertius. Whereas, for instance, the early epodes 7 and 16 of Horace exude a feeling of hopelessness, numbers 1 and 9, which are addressed to Maecenas and deal with Octavian's victory at Actium, hail the latter as the saviour of Rome. Similar speculations on the development of Vergil and Propertius are in some points rather forced. Although his presentation is somewhat schematic, Williams is largely right in concluding that Maecenas managed to transfer his faith in Octavian and his positive outlook on the developments in Rome to the members of his circle — though not to all members in equal measure. Also important is what he has to say about the fact that Augustus began to intervene more directly in literary life shortly after 20 B.C.

In connection with the role and the intentions of Maecenas I would also like to refer to the already cited study of Jasper Griffin, *Augustus*

[58] See herefor A. La Penna, *art. cit.*, p. 411.
[59] *TAPA* 94 (1963), p. 248-267.
[60] *PVS* 10 (1970-71), p. 37-44.
[61] **The Allegory of the Aeneid*, Oxford 1927.
[62] In the 1982 collection edited by Barbara Gold (n. 48), p. 3-27.

and the Poets. Like Williams (p. 14-16), Griffin points up how Horace, Vergil and Propertius, in trying to live up to the expectations of Augustus, preserved as much as possible the integrity of their own poetic *persona* and shunned direct, gross *adulatio*. With respect to Propertius the pertinent question is raised to what extent the dissonants in his Augustean poems were intentional or unavoidable (p. 209). Maecenas long formed a salutary buffer between Augustus and the poets: «The relationship with Maecenas could serve the poets as a smoked glass, as it were between them and the naked glare of the sun of Augustus» (p. 195). Augustus himself must have been well aware of the problems in the relationship between the ruler and the poets. It is on this point that the words *Caesar qui cogere posset* in Griffin's title bear; they are quoted from Horace, *Sat*. I 3 and are linked by Griffin with *Epist*. II 1.228 (p. 189-190).

In his *Maecenas and the Poets*[63], A. Dalzell, it will be remembered, took a wholly different view of Maecenas' activities than e.g. Gordon Williams. He finds it hard to accept that the hedonist Maecenas would have urged the Augustean poets to sing of such *virtutes* as sobriety (p. 153). What Maecenas himself wrote would also make this unlikely. Dalzell contends that Maecenas' influence on the Augustean poets has been overestimated. It is certainly not a case of an 'official press'. The circle came into being more as «a literary coterie» than as «a political cell» (p. 159); for that matter, it was not a true circle that assembled as such.

Kenneth J. Reckford, *Horace and Maecenas*[64], should be mentioned once more in this connection. He stresses that after 29 Maecenas may perhaps have been largely inactive politically. According to Reckford, he certainly was not a minister of propaganda, although he admittedly was partly responsible for the Roman themes of a Horace.

3.2.5. To round off this third section mention may briefly be made of a few articles which examine whether any traces of Maecenas' own writings can be found in the works of the poets of his circle and, conversely, whether there are any traces of these poets in Maecenas' surviving fragments.

It may be recalled here that the relations between the writings of Maecenas and those of the poets of his circle receive a lot of attention

[63] *Phoenix* 10 (1956), p. 151-162.
[64] *TAPA* 90 (1959), p. 195-208.

from Avallone and also play a major role in André's hypothesis concerning the stylistic evolution of Maecenas the writer.

Arnold Bradshaw, *Some Stylistic Oddities in Horace, Odes III,8*[65], thinks it possible that Horace is parodying Maecenas' style in *Carm.* III 8[66]. *Donato Gagliardi, *Orazio, Epist. I,15,19-21*[67], believes that Horace's *Epist.* I 15 contains an allusion to the passage in Maecenas' *Symposion* in which the power of wine is discussed. In his aforementioned article on Maecenas and Vergil, A. La Penna[68], on the basis of Servius' commentary, lays a link between this passage from the *Symposion* and *Aeneid* VIII 310, but wisely concludes that it is impossible to establish whether Maecenas inspired Vergil or vice-versa.

4. Maecenas' *Nachleben*.

May I refer beforehand to what has already been said, in passing, about Seneca and Cassius Dio . These and other authors of the Early Empire should not be read merely as sources containing information on Maecenas, for the question what picture these later authors and generations had formed of Maecenas is at least equally interesting. We will discuss two publications on Maecenas' *Nachleben* and, in the margin, have a word to say about a couple of contributions concerning the traces that Maecenas' writings have left in the literature of the Imperial period.

The *Appendix Vergiliana* contains, among other things, two *Elegiae in Maecenatem*. Of course these elegies cannot be Vergil's work, for he died in 19 B.C. whereas Maecenas only passed away in 8 B.C. The first elegy (144 verses) is a kind of *laudatio funebris*, of markedly apologetic character; the second offers «Maecenas' last words». Many scholars believe that these poems are the work of a contemporary. The first elegy they see as proof that Maecenas had to suffer some criticism during his lifetime; what Seneca wrote later was an extension thereof[69]. According to Henk Schoonhoven, *The 'Elegiae in Maecenatem'*[70], these poems are a kind of school exercises from the third quarter of the 1st century A.D., which to a certain extent may have been conceived as a

[65] *Philologus* 114 (1970), p. 145-150.
[66] Cautiously followed by M. SANTIROCCO, *art. cit.*, p. 248.
[67] *Vichiana* 6 (1969), p. 347-348.
[68] *Art. cit.*, p. 413-414.
[69] See e.g. G. MAZZOLI, *art. cit.*, p. 303ff.
[70] In *ANRW* II 30.3 (1983), p. 1799 ff.

reply to Seneca's critique of Maecenas' life style (see in particular p. 1809)[71].

Barry Baldwin, *Trimalchio and Maecenas*[72], supposes that Petronius' *Satyricon* 55.5-6 is a parody of Maecenas' verses *lucentes, mea vita* etc. A. Bartalucci is the author of a contribution **Presenza di Mecenate nelle Satire di Persio*[73], and G. Runchina deals, in a paper entitled **Magister artis*[74], with an attack by Persius on Maecenas' role as *patronus.*

The later history of Maecenas' *Nachleben* largely remains to be written. Only a few intermittent moments are presently available. Thus B. Beugnot, in an article *La figure de Mecenas*[75], deals with the image of Maecenas in 16th and 17th-century France; in it he devotes particular attention to an important French prose writer Jean-Louis Guez de Balzac, among whose works figures a *Mecenas* dedicated to Madame de Rambouillet. As was already the case in Antiquity, Guez de Balzac opposes Maecenas and Agrippa:

> «Agrippa était hardi et sage à la guerre; infatigable dans les travaux militaires; religieux observateur de la discipline, et avait toutes les autres parties d'un bon capitaine; mais d'ailleurs il manquait des vertus douces et sociables, qui sont nécessaires à un habile courtisan. On ne peut pas dire la même chose de Mecenas. Il a été estimé le plus honnête homme de son temps, et n'avait rien en sa personne que la nature n'eût formé avec soin et que les belles lettres et le grand monde n'eussent poli.»

Maecenas is presented as the ideal political counsellor and courtier, his palace on the Esquiline is a «foyer intellectuel» comparable with the house of Madame de Rambouillet. He was «le plus honnête épicurien qui fût jamais». Here Maecenas has become a legend.

As one can see, the highly positive portrayal of Maecenas found in his modern biographers, in particular Avallone, has quite a pre-history!

B-3061 Leefdaal Willy EVENEPOEL
Eikendreef 11

[71] See also H. SCHOONHOVEN, *Elegiae in Maecenatem. Prolegomena, Text and Commentary*, Groningen 1980.

[72] *Latomus* 43 (1984), p. 402-403.

[73] In *Studi di poesia latina in onore di Antonio Traglia*, Roma 1979, p. 669-692.

[74] *AFMC* 7 (1983), p. 5-36.

[75] In Roland MOUSNIER - Jean MESNARD (eds.), *L'âge d'or du mécénat (1598-1661)*, Paris 1985, p. 285-293.

TRIÉRARQUES ET TRIÉRARCHIE DANS LA MARINE DES PTOLÉMÉES*

I. Les triérarques, les hypotriérarques et leurs délégués

Bien qu'étant fort restreinte, la liste des triérarques et hypotriérarques ptolémaïques dressée par les auteurs de la *Prosopographia Ptolemaica* il y a trente ans à peu près[1] exige une sérieuse révision. C'est pourquoi nous l'avons complètement refondue sur le modèle existant, tout en observant un ordre chronologique et en insérant les trois désignations anonymes dont nous avons connaissance[2].

* *Bibliographie*: Th. Reinach, *Inscriptions des Iles*, I. *Ios*, *REG* 17 (1904), p. 196-201, spéc. p. 200; J. Lesquier, *Les institutions militaires de l'Égypte sous les Lagides*, Paris 1911, p. 257 et 259; C.C. Edgar, *Selected Papyri from the Archives of Zenon VIII*, *ASAE* 22 (1922), p. 209-231, spéc. p. 210-217; U. Wilcken, *Zur Trierarchie im Lagidenreich*, in *Raccolta di scritti in onore di G. Lumbroso*, Milano 1925, p. 93-99; C.C. Edgar, *Catalogue général des antiquités égyptiennes du Musée du Caire. Zenon Papyri* I, Le Caire 1925, p. 58-61; W. Kunkel, *Verwaltungsakten aus spätptolemäischer Zeit*, *Archiv* 8 (1927), p. 169-215, spéc. p. 190-199; E. Ziebarth, *Neue Beiträge zum griechischen Seehandel*, *Klio* 26 (1937), p. 231-247, spéc. p. 241-243; Claire Préaux, *L'économie royale des Lagides*, Bruxelles 1939, p. 41, 247, 258-259, 294, 400-401, 417; H. Strasburger, art. *Trierarchie*, in *RE* VII A (1939), col 106-116, spéc. col. 116; E. Kiessling, art. *Trierarchos*, *ibid.*, col. 116; M. Rostovtzeff, *Πλοῖα θαλάσσια on the Nile*, in *Études dédiées à la mémoire d'André M. Andréadès*, Athènes 1940, p. 367-376; M. Rostovtzeff, *The Social and Economic History of the Hellenistic World*, Oxford 1941, p. 334, 351, 715, 1277, 1380 n. 84, 1399 n. 130, 1494-1495 n. 134; W. Müller, *Papyri aus der Sammlung Ibscher*, *JJP* 13 (1961), p. 75-85, spéc. p. 76-78; N. Lewis, *Inventory of Compulsory Services in Ptolemaic and Roman Egypt* (*Am. Stud. Pap.*, 3), New Haven - Toronto 1968 (avec une révision en 1975), *sub* «The Ptolemaic Period. II. Liturgic Offices»; R.S. Bagnall, *Some Notes on P. Hib. 198*, *BASP* 6 (1969), p. 73-118, spéc. p. 86-87; R.S. Bagnall, *The Ptolemaic Trierarchs*, *CE* 46 (1971), p. 356-362 (cf. *CE* 54, 1979, p. 329 n. 2); L. Casson, *Ships and Seamanship in the Ancient World*, Princeton 1971, p. 301 n. 6 et 307 n. 29; E. Van 't Dack, in E.V.D.-H. Hauben, *L'apport égyptien à l'armée navale lagide*, in *Das ptolemäische Aegypten. Akten des Internationalen Symposions 27.-29. September 1976 in Berlin* (edd. H. Maehler-V.M. Strocka), Mainz 1978, p. 59-94, spéc. p. 82-83; Claire Préaux, *Le monde hellénistique* II, Paris 1978, p. 426 et 440; Th. Drew-Bear, *Recherches épigraphiques et philologiques*, VI. *Un fantôme ptolémaïque: *Χαρισανδράγαθος*, *REA* 82 (1980), p. 172-174; Cl. Orrieux, *Les papyrus de Zénon. L'horizon d'un grec en Égypte au IIIe siècle avant J.-C.*, Paris 1983, p. 58-59.

[1] W. Peremans - E. Van 't Dack, *Prosopographia Ptolemaica* V (*Studia Hellenistica*, 13), Louvain 1963, p. 125-126, n° 13799-13805: «Les Triérarques, les Hypotriérarques».

[2] A l'opposé de la *Pros. Ptol.*, nous employons partout la forme τριήραρχος. Τριηράρχης est une forme fort exceptionnelle et plutôt tardive. Pour les auteurs, le *TLG*

A. LES TRIÉRARQUES

1. *Désignation anonyme et collective*

Οἱ τριήραρχοι d'une flottille de πλοῖα ἄφρακτα opérant en mer Égée sous le commandement de Zénon (*Pros. Ptol.* VI 15043 = V *13765), ὁ καταλειφθεὶς ὑπὸ Βάχχωνος τοῦ νησιάρ[χου] (*Pros. Ptol.* VI 15038), et convoqués par lui après que des esclaves de l'île d'Ios avaient cherché refuge ou avaient été engagés sur leurs navires — port d'Ios — ca. 286 (cf. E. LANCIERS, *RBPhH* 65, 1987, p. 70-71 et n. 87) — *IG* XII, 5, 1004, l. 5 (= *OGIS* II 773).

Lit.: REINACH; LESQUIER, p. 259; BAGNALL (1971), p. 361.

2. *Ξάνθιππος*

ἡ Ξανθίππου (ἐννήρης[3]) (l. 25); ἡ ναῦς ἣν τριηραρχεῖ Ξάνθιππος (ll. 5,11); Ἀντίπατρος ὁ *παρὰ σοῦ* (*scil.* Ξανθίππου) τριηραρχῶν τὴν (ἐννήρη[3]) (l. 20) — le navire (soit en construction, soit en réparation) se trouve à Halicarnasse sous le commandement d'Antipatros (n° 13); Xanthippos réside apparemment à Alexandrie — 27 apellaios an 28 (l. 8) = 1er février 257 (date du document) — *P. Cairo Zen.* I 59036, ll. 1, 5, 9, 19, 24, 25, 27, 29 (= *P. Edgar* 67 = *SB* III 6773 = *Sel. Pap.* II 410) — *Pros. Ptol.* V 14110, VI *15735[4]; *P.L. Bat.* XXI, p. 378.

Lit.: EDGAR (1922); WILCKEN; EDGAR (1925); ZIEBARTH; PRÉAUX (1939), p. 41, 294, 400-401, 417; STRASBURGER; ROSTOVTZEFF (1941), p. 334, 351, 1399 n. 130; LEWIS; BAGNALL (1971); CASSON; PRÉAUX (1978); ORRIEUX.

3. *Ἀμένανδρος*

(= sans doute Ἀμύνανδρος; ou peut-être Μένανδρος [cf. W. MÜLLER,

ne donne que huit cas: Démad. Fr. 56 l. 2 (IV av. J.-C., mais sans doute inauthentique); Diod. Sic. XXIV 1.6 (I av.); Plut. *Vitae X Orat.* p. 845 F (I-II ap.); Charit. VIII 2.7; 2.9; 6.2 (II ap. ?); Gal. *Thras.* 897 (II ap.); Lib. *Decl.* XLVII 56 (IV ap.). Notons que Diodore, Plutarque et Libanius emploient normalement la forme en -os. Quant aux papyrus, d'après les références dans les dictionnaires de Preisigke et de Foraboschi ainsi que dans la *Duke Data Bank of Documentary Papyri* et pour autant que les désinences figurant dans les documents nous permettent de distinguer les deux déclinaisons, la forme τριηράρχης ne peut être établie dans aucun cas. La forme en -os, par contre, se retrouve en Égypte indubitablement dans les cinq cas suivants: *P.L.Bat.* XX 41, l. 7 (*infra*): τρι⟨ήρ⟩αρχος; *P. Petrie* III 43 (3), l. 21 (*infra*): τριήραρχον; *P. Harris* II 197, l. 14 (169-176 après J.-C. ?): τριηράρχωι; *SB* I 988, l. 5; 989, l. 7 (inscriptions de l'époque romaine): τριήραρχος. C'est pourquoi nous proposons également de compléter τριη(ράρχωι) au lieu de τριη(ράρχηι) dans *P. Tebt.* III 890, l. 93. Enfin, dans la mesure où nous avons pu contrôler la documentation épigraphique, nous ne sommes tombé nulle part sur la forme en -ès.

[3] Le point d'interrogation peut être supprimé: voir L. CASSON, p. 140 n. 17.

[4] Catalogué parmi les éponymes de navire, Xanthippos aurait également dû figurer parmi les triérarques. D'autre part, son appartenance à «l'administration strictement civile et financière» des possessions extérieures me semble fort discutable.

in *JJP* 13, 1961, p. 78; *BGU* X, p. 111]?) — τρι⟨ήρ⟩αρχος τῆς ἐννειέρους (*sic*) (ll. 7-8) — probablement Alexandrie (cf. W. CLARYSSE, in *P.L. Bat.* XX, p. 169) — sans date; milieu du IIIe siècle (le document appartient aux archives de Zénon) — *P.L. Bat.* XX 41, l. 7 (= *JJP* 13, 1961, p. 76-78 n° 2 = *SB* VIII 9780 = *BGU* X 1995 = J. HENGSTL, *Griechische Papyri aus Aegypten*, München 1978, n° 155) — *Pros. Ptol.* V 13799, VI *15713[5]; *P.L. Bat.* XXI, p. 281.
Lit.: MÜLLER; BAGNALL (1971), p. 359-360.

4. *Σύμμαχος*

τριήαρχος — Κνίδιος (de Carie plutôt que de Chypre) — Akrotiri (près de Gastria, territoire de Karpasia, Chypre, en face de la côte syrienne) — IIIe siècle (246-245? cf. Ino MICHAELIDOU-NICOLAOU, *Kypr. Spoudai* 31, 1967, p. 30)[6] — *Kypr. Spoudai* 31 (1967), p. 25 n° 25 (= D.G. HOGARTH, *Devia Cypria. Notes of an Archaeological Journey in Cyprus in 1888*, London 1889, p. 65 n° 18 = *Bull. épigr.* 1969 n° 603) — Ino MICHAELIDOU-NICOLAOU, *Prosopography of Ptolemaic Cyprus* (*Stud. in Mediterranean Archaeology*, 44), Göteborg 1976, Σ 44.
Lit.: H. HAUBEN, in *RDAC* 1987, p. 225 et n. 194.

5. *Désignation anonyme*

Ὁ τριήραρχος d'un πλήρωμα[7], lequel, ayant travaillé dans les mines de cuivre de Philotéris[8], se prépare à passer aux carrières d'Alabanthis; le triérarque est absent — 9 payni an 7 (l. 21) = 27 juillet 240 (ég.) (date du document; la troupe était sur place depuis dix mois [l. 21], c.-à-d. depuis sept./oct. 241) — *P. Petrie* III 43 (3), l. 21 (= II 9 (3))[9].

[5] Ce dernier numéro (appartenant à «l'administration strictement civile et financière» des possessions extérieures) doit être biffé.

[6] Pour la chronologie de la campagne syrienne de Ptolémée III, voir H. HAUBEN, *L'expédition de Ptolémée III en Orient et la sédition domestique de 245 av. J.-C. Quelques mises au point*, à paraître dans *Archiv*.

[7] Pour la signification de ce vocable, voir D. GOFAS, *On the Meaning of the Term «nauteia» in the Papyri*, in *Proc. XVIII Int. Congress Papyrology Athens 1986* II, Athens 1988, p. 255-260, spéc. p. 259. Il n'y a pas lieu de croire que la troupe aurait été (complètement ou en majeure partie) recrutée parmi les *soldats* de la flotte, comme semble le suggérer Claire PRÉAUX (1939), p. 259.

[8] Pour ces mines, voir Claire PRÉAUX (1939), p. 255 et 258-259; R. CAVENAILE, *Dionysias-les-Mines (Fayoum)*, *Studia Papyrologica* 8 (1969), p. 7-35, spéc. p. 25-26; H. HEINEN - Waltraut SCHLÖMER, *Aegypten in hellenistisch-römischer Zeit*, *TAVO* B V 21, Wiesbaden 1989, particulièrement la carte du Fayoum.

[9] On peut évidemment se demander si Mégas, le chef d'un πλήρωμα qui avait déjà quitté les lieux (l. 19; *Pros. Ptol.* V 13087), ne doit pas également être considéré comme un triérarque. Faute d'indications plus précises, nous ne l'avons pas inséré dans notre liste, d'autant plus qu'il est impossible d'établir avec certitude si le triérarque de la l. 21 avait bien agi comme chef de son équipe (voire même s'il l'avait accompagnée) durant la période qu'elle était détachée aux travaux publics. Cf., à cet effet, R.S. BAGNALL (1969), p. 87: «the body of a crew, supplied or commanded by a trierarch».

Lit.: LESQUIER, p. 257; PRÉAUX (1939), p. 247, 258-259; KIESSLING; BAGNALL (1969); BAGNALL (1971), p. 359.

6. *Désignation anonyme et collective*

Οἱ τ̣ρ̣ιή[ραρχοι] mentionnés en rapport avec des transports de fonds destinés au paiement des soldes durant l'offensive finale contre les rebelles indigènes: selon W. CLARYSSE il faut lire τῶν τ̣ρ̣ιη[ράρχων] au lieu de]ˈχ[(S. DARIS) — Lycopolis — sans doute 186 ou peu après (W. CLARYSSE) — *P. Med.* 63, l. 1 (= *Studia Papyrologica* 2, 1963, p. 81).

7. *Σιμάριστος*

τριή(ραρχος) (l. 93); ἡ Σιμαρίστου ναῦς (l. 34) — Héracléopolite plutôt qu'Arsinoïte (cf. A.S. HUNT - J.G. SMYLY - C.C. EDGAR, *P. Tebt.* III 2, p. 157, concernant le village de Phnébieus, ll. 74, 75, 100; Bärbel KRAMER - D. HAGEDORN, *P. Köln* II, p. 142; A. CALDERINI - S. DARIS, *Dizionario dei nomi geografici e topografici dell'Egitto greco-romano* V, Milano 1987, p. 91-92) — entre 173 et 130-128 (T. REEKMANS, in *Studia Hellenistica* VII, Louvain-Leiden 1951, p. 91 et 115; *BL* VII, p. 273) — *P. Tebt.* III 890, ll. 34 et 93 — *Pros. Ptol.* V 13803, *14141.
Lit.: ROSTOVTZEFF (1940), p. 374-375 n. 2; ROSTOVTZEFF (1941), p. 1277, 1494-1495 n. 134; BAGNALL (1971), p. 360.

8. *Μηνόφιλος*

τ̣ρ [---] — [τῶν] λειτουργῶν[10] τῶν τ̣[εταγμένων μοι (*scil.* τῶι διοικητῆι) ἐκ τοῦ θαλασσίου στόλου πληρω]μάτων (ll. 9-11); sans doute un chef (ou peut-être un intendant); faut-il lire τ̣ρ[ιήραρχος]? Il appartient à la section δικρότων πληρ[ωμάτων] (l. 18) — Héracléopolite — vers le 10 épeiph an 18 (ll. 5 et 6) = 14 juillet 63 — *BGU* VIII 1745, l. 19 (= *Archiv* 8, 1927, p. 197-199 n° 5 = *SB* IV 7409) — *Pros. Ptol.* V 13802, *13949.
Lit.: voir *sub* 9.

9. *Χάρις*

τριήραρχος — τῶν λειτουργῶν[10]τῶν τεταγμένων τῶι διοικητῆι ἐκ τοῦ θαλασσίου στόλου πληρωμάτων (*BGU* VIII 1744, ll. 4-5; ll. 8-9; 1745, ll. 9-11); il appartient à la section ἀφράκτων (1745, l. 15; cf. 1744, l. 11 et [1746, l. 12]) — Héracléopolite
— vers le 10 épeiph an 18 (ll. 5 et 6) = 14 juillet 63 — [*BGU* VIII 1745, l. 15] (= *Archiv* 8, 1927, p. 197-199 n° 5 = *SB* IV 7409).
— an 18 (ll. [1, 5, 9]) = 64/63 — *BGU* VIII 1744, l. 11 (= *Archiv* 8, 1927, p. 196-197 n° 4 = *SB* IV 7408).

[10] Pour ce terme, voir M. ROSTOVTZEFF (1940), p. 375; N. LEWIS, *'Leitourgia' and Related Terms*, *GRBS* 3 (1960) p. 175-184 et 6 (1965), p. 227-230; E. VAN 'T DACK, p. 84 n. 224.

— date inconnue; sans doute 64/63 — *BGU* VIII 1746, l. 12.
Pros. Ptol. V 13804, où il faut lire Χάρις au lieu de Χαρισανδράγαθος et rayer la mention Ναυκρατίτης[11].
Lit.: KUNKEL; ROSTOVTZEFF (1940); ROSTOVTZEFF (1941), p. 334, 715, 1494-1495 n. 134; BAGNALL (1971), p. 360-361; DREW-BEAR.

10. *Διογένης*

[Πτολεμ]αῖος (n° 11) καὶ Διογένης, οἱ δύο ἀδελφοὶ καὶ τριήραρχοι (ll. 4-6) — Louqsor (temple d'Amon) — épeiph an 3 (l. 1), basse époque ptolémaïque (?) = juillet/août 114, 78 ou 49 (?) — *SEG* XXXVI 1423, l. 4 (= *MIFAO* LXXXIII, 1986, p. 108-109 n° 19)[12].

11. *[Πτολεμ]αῖος*

frère de Diogénès: voir n° 10.

B. LES HYPOTRIÉRARQUES[13]

12. *Ὧρος*

ὑποτιήραρχος (l. 7) — Crocodilopolis — 28 hathyr an 8 (l. 4; cf. *P. Petrie* III 64 (c), l. 15) = 17 janvier 239 — *P. Petrie* III 64 (b), ll. 7 et 8 (= II 13 (7)) — *Pros. Ptol.* V 13805.
Lit.: WILCKEN, p. 96-97; BAGNALL (1971), p. 360; VAN 'T DACK, p. 82.

[11] Voir Th. DREW-BEAR. Il faut également rayer Eunomos (*Pros. Ptol.* V 13801, *13924) de la liste des triérarques et le retenir, ainsi qu'Andragathos, uniquement sous la rubrique D: «Les autres Membres de l'Équipage, les Grades indéterminés» (*Pros. Ptol.* V, p. 135-147). «Andragathos et Eunomos, citoyens de Naucratis, faisaient partie de l'équipage de ce navire, qui était commandé par le triérarque Charis» (DREW-BEAR, p. 173). On devra donc adapter l'aperçu de E. VAN 'T DACK (p. 82, 83 et n. 215): il n'y a désormais plus de Ναυκρατῖται parmi les triérarques, pas plus que des gens de Canope. Cf. Th. DREW-BEAR, p. 173 n. 115: «de façon semblable, la ligne suivante (l. 12) de *B.G.U.* 1744 porte: Σαραπίωνος καὶ Μηνοδότου [corriger la faute d'impression] Κανωπι[τῶν...] [*Pros. Ptol.* V 13966, 13948]: ces deux citoyens *[sic]* de Canope étaient membres du même équipage». En effet, il n'y a pas de raison suffisante de voir dans ceux-ci, ni dans un certain nombre d'autres personnes mentionnées dans ces mêmes textes, également des triérarques, comme le fait, à la suite de W. KUNKEL et à tort, l'index des *BGU* VIII (cf. *Pros. Ptol.* V 13887-13983, *passim*; bonne argumentation de R.S. BAGNALL [1971], p. 360-361).

[12] Le graffite avait déjà été l'objet d'une publication provisoire et incomplète par J. MODRZEJEWSKI et T. ZAWADZKI, in *Études offertes à Jean Macqueron*, Aix-en-Provence 1970, p. 539 n. 74, qui, eux, l'attribuèrent à l'époque romaine.

[13] D'après les données du *TLG*, des dictionnaires de Preisigke et de Daris, ainsi que de la *Duke Data Bank of Documentary Papyri*, ὑποτριήραρχος serait un *hapax* et Horos par conséquent le seul hypotriérarque connu de toute l'Antiquité. Dans notre document le terme se trouve au génitif. Pour le nominatif nous avons opté pour la forme en -os: voir n. 2. C'est aussi celle que l'on trouve dans le *LSJ*.

C. LES DÉLÉGUÉS[14]

13. *Ἀντίπατρος*

ὁ π[αρὰ] Ξανθίππ[ο]υ (n° 2) (l. 5); ὁ παρὰ σοῦ (*scil.* Ξανθίππου) τριηραρχῶν τὴν (ἐννήρη[15]) (l. 20); ὁ ἐπιπλέων ἐπὶ τῆς νεώς (ll. 11-12); ὁ ἐπὶ τῆς Ξανθίππου (ἐννήρους[15]) (l. 25) — Halicarnasse — 27 apellaios an 28 (l. 8) = 1er février 257 (date du document; les paiements à Antipatros ont eu lieu avant) — *P. Cairo Zen.* I 59036, ll. 4, 11, 20, 25 (= *P. Edgar* 67 = *SB* III 6773 = *Sel. Pap.* II 410) — *Pros. Ptol.* V 13800, VI *15715[16]; *P.L.Bat.* XXI, p. 289, *s.n.*, 9.
Lit.: voir n° 2.

II. LA TRIÉRARCHIE

Le débat sur la nature exacte de la triérarchie ptolémaïque, entamé dès la publication du fameux papyrus concernant Xanthippos (n° 2), n'est toujours pas clos. Le silence quasiment général qui a suivi la parution en 1971 de l'article fondamental de Bagnall, qui voulait, une fois pour toutes, réfuter la thèse de la triérarchie liturgique au sens athénien telle qu'elle fut défendue e.a. par Wilcken en 1925, déguise mal l'incertitude qui continue à régner[17].

[14] Antipatros a été incorporé dans la liste des triérarques de la *Pros. Ptol.*, apparemment à cause de l'emploi du terme τριηραρχῶν. L'argumentation de R.S. BAGNALL (1971) à propos de ce terme (p. 359: «The verb τριηραρχεῖν is used of both Xanthippos and his subordinate or agent Antipatros.... It is unlikely that in the same papyrus and quite indistinguishable contexts the word has two quite different meanings», etc.) est à côté de la question. Antipatros agit uniquement en tant que triérarque *παρὰ*, c.-à-d. «de la part de», «au nom de» Xanthippos. Il est son délégué, son mandataire, ou encore l'*épiplous* à son service (voir L. CASSON, p. 307 n. 29, qui le compare à son homologue rhodien). Par conséquent, il n'y a qu'*un* véritable triérarque, une seule action de τριηραρχεῖν.

Peut-être devrait-on ajouter ici les collaborateurs de Simaristos (n° 7): Ἀλεξάνδρωι (*Pros. Ptol.* V 13893) καὶ Χαιρῆι (*BL* III, p. 247) (*Pros. Ptol.* V 13976) τοῖς ἀπὸ τῆς Σιμαρίστου νεώς (cf. aussi R.S. BAGNALL, 1971, p. 360). Mais étant donné qu'ils sont deux et que la préposition utilisée est ἀπό et non ἐπί, leur statut reste quelque peu équivoque.

[15] Voir n. 3.

[16] Sans doute faut-il éliminer ce dernier numéro. L'appartenance d'Antipatros à «l'administration strictement civile et financière» des possessions extérieures est fort discutable. D'autre part, on aurait pu l'incorporer dans la section des «autres Membres de l'Équipage» (cf. n. 11).

[17] Voir le bref aperçu présenté par E. VAN 'T DACK. A la liste des partisans de la triérarchie liturgique, on ajoutera Claire PRÉAUX (1939) et L. CASSON (p. 301 n. 6), qui semble accepter implicitement son existence. Après 1971, plusieurs savants ont continué à souscrire à cette thèse sans qu'il soit clair pour autant s'ils étaient au courant de l'article de Bagnall: ainsi Claire PRÉAUX (1978; voir d'ailleurs la réaction de R.S. BAGNALL, *CE* 54, 1979, p. 329 n. 2) et Cl. ORRIEUX. E. VAN 'T DACK ne prend pas position, pas plus que Th. DREW-BEAR (p. 172 n. 105), qui se limite à signaler la thèse de Bagnall.

Le problème, tel qu'il s'est toujours posé aux savants, a été formulé de la façon la plus nette et sous forme de dilemme par Kunkel: «Es erhebt sich die Frage, ob die Trierarchen Kommandeure der Schiffe gewesen sind, also königliche Offiziere, oder aber liturgiebelastete Bürger zum Reiche gehöriger Seestädte, denen es oblag, Fahrzeuge zur Flotte der Ptolemäer zu stellen»[18]. Souvent, les défenseurs de la triérarchie liturgique ont accepté l'existence simultanée ou successive des deux sortes, bien distinctes, de triérarchie[19]. D'autre part, on a toujours lié la triérarchie liturgique à la *polis* grecque: Halicarnasse, Alexandrie, Naucratis et même Canope[20]. C'est d'ailleurs l'ultime raison pour laquelle Bagnall a nié son existence au niveau de, ou par

[18] W. KUNKEL, p. 193.

[19] Ainsi W. MÜLLER (liturgie dans le cas de Xanthippos n° 2; plutôt commandement militaire dans celui d'Amenandros n° 3) et N. LEWIS («From PCZ 036 ... it would appear that the trierarchy remained a liturgy in some Greek cities of the Ptolemaic empire, at least under the early Ptolemies.... For the rest ... the indications are that the trierarch was a regular officer in the Ptolemaic armed forces», ce qui fut approuvé encore en 1969 par R.S. BAGNALL). Même U. WILCKEN (p. 96-97) semble avoir pensé dans ce sens, malgré que la portée exacte de ses mots ne soit pas très claire. Ce point de vue fut également adopté par M. ROSTOVTZEFF. Pour ce qui est du IIIe siècle, particulièrement à propos du cas de Xanthippos, il pense à une liturgie (1941, p. 334, 351, 1380 n. 84, 1399 n. 130); pour ce qui est des IIe et Ier siècles et particulièrement en ce qui concerne les *ploia thalassia* sur le Nil (n°s 7-8-9), il s'agit pour lui d'un commandement effectif non-liturgique (1940, p. 374-375 n. 2: «actual commanders of the ships, not as Kunkel suggests men who financed one or a group of ships»; 1941, p. 715, 1277, 1494-1495 n. 134). N'empêche que l'éminent savant est tombé dans le piège lorsqu'il écrit (p. 334): «The burden (of the Greek trierarchy) was not limited to provincial cities: Alexandria and Naucratis had an important share in it». Cette information provient manifestement du commentaire de W. KUNKEL (p. 194), dont il avait précisément rejeté l'interprétation (cf. note suivante).

[20] *Halicarnasse*: considérée par la plupart des partisans de la triérarchie liturgique comme la patrie de Xanthippos (n° 2). Obligée de livrer des bateaux à la flotte impériale, elle aurait conféré la charge à de riches citoyens: ainsi U. WILCKEN, p. 97 («... dass Xanthippos ein Bürger von Halikarnass war und als solcher für seine Vaterstadt diese Liturgie übernommen hat. ... dass damals der Stadt Halikarnass die Ausrüstung und Instandhaltung des Schiffes ... vom Reich auferlegt war»); C.C. EDGAR (1925), p. 59 (avec quelque hésitation); Claire PRÉAUX (1939), p. 41, 294, 400-401, 417; R.S. BAGNALL (1969); PRÉAUX (1978).

Alexandrie: dans un premier temps considérée par C.C. EDGAR (1922, p. 212-213) comme la patrie de Xanthippos («it seems most likely that he was an Alexandrian notable»), qui se serait chargé pour elle de la triérarchie (cf. U. WILCKEN, p. 97). Selon W. KUNKEL (p. 194) ce serait aussi la ville dont proviendraient la plupart des «liturges» mentionnés dans les *BGU* 1744-1746 et considérés par lui comme des triérarques liturgiques.

Naucratis, Canope: lieux d'où provenaient quelques «liturges» des *BGU* 1744-1746, que W. KUNKEL (p. 194) considérait à tort comme des triérarques liturgiques (cf. la note précédente).

rapport à, l'empire: «There are no examples of such liturgies owed by an individual in a city to the monarchy as a whole or to any unit beyond his home community. The trierarchic liturgy, then, would be an example of an unattested breed of demands put on the individual by the crown. Liturgy is a civic and not a royal institution». Et tranchant définitivement le dilemme en faveur de la première solution, il conclut: «The evidence of ... the whole Ptolemaic system, precludes the possibility that they were trierarchs in the liturgic sense, merely paying the bills for their ships. On the contrary, they were very active commanders»[21].

En vérité, la question est un peu plus compliquée, de sorte qu'elle doit être approchée pas à pas, de façon systématique et nuancée.

A. TRIÉRARCHIE LOCALE ET TRIÉRARCHIE IMPÉRIALE

1. *La triérarchie locale*

Pour constituer leurs flottes, les Ptolémées ont souvent fait appel, surtout au cours des premières décennies, à des contingents maritimes de cités alliées, grecques et phéniciennes. Ce procédé fut déjà appliqué longtemps avant eux dans les grands empires, e.a. par Alexandre le Grand durant la première période de son règne[22]. Il est évident que, si de telles escadres étaient généralement montées par des militaires de l'armée impériale et encadrées par des amiraux et généraux aux ordres du souverain[23], elles n'en gardaient pas moins leur personnel navigant, leurs propres capitaines et/ou leurs propres triérarques. Dans ce cas, ces triérarques, quelles que fussent leurs compétences, ne faisaient pas (ou ne faisaient que temporairement) partie de l'apparat impérial. Ils restaient à part entière officiers et/ou fonctionnaires de leur cité. Il va de soi que, si une telle triérarchie se trouve attestée dans l'empire lagide, elle ne pourra rien nous apprendre sur la triérarchie en tant qu'institution ptolémaïque.

En fait, il se peut que, dans deux cas, nous ayons affaire à une «civic institution» de ce genre, une triérarchie purement locale, «poliade» pour ainsi dire, mais nous n'en avons aucune certitude.

Il y a d'abord les triérarques à Ios (n° 1). Peut-être appartenaient-ils à une escadre de bateaux légers fournie pour la circonstance par les

[21] R.S. BAGNALL (1971), p. 362.

[22] Voir H. HAUBEN, *The Expansion of Macedonian Sea-Power under Alexander the Great*, in *AncSoc* 7 (1976), p. 79-105.

[23] Voir, p. ex., H. HAUBEN, in E. VAN 'T DACK - H.H., *L'apport égyptien* (voir bibliographie), p. 78-81 et 86-89.

Insulaires[24]. En effet, le gouverneur de la Confédération des Nésiotes semble avoir exercé un certain contrôle sur les activités de Zénon. Notons toutefois qu'au début de l'été de 286, ce dernier a opéré avec la même escadre devant les côtes attiques[25], c.-à-d. en dehors de la circonscription du nésiarque. Si donc un certain soupçon persiste, il n'en faut pas moins admettre que l'escadre a pu provenir tout aussi bien d'Alexandrie ou d'un autre port ptolémaïque.

Le second cas est celui du triérarque Symmachos (n° 4), enterré à Chypre. Il se peut qu'il ait commandé un navire cnidien, fourni à Ptolémée III lors de sa campagne syrienne[26]. Mais il est tout aussi bien possible qu'il se soit engagé dans la flotte ptolémaïque à titre personnel et qu'il ait fait partie, soit d'une escadre provenant d'Égypte à l'occasion de cette guerre, soit d'une unité stationnée de façon permanente dans une des bases ptolémaïques de l'île[27]. Symmachos fut donc, ou un triérarque d'une flotte alliée, ou un triérarque authentiquement ptolémaïque.

2. *La triérarchie impériale*

De la catégorie des triérarques purement locaux, il faut nettement distinguer celle des triérarques impériaux ou royaux, qui, eux, faisaient intégralement partie du système ptolémaïque: ils équipaient et/ou commandaient des navires de la marine ptolémaïque proprement dite. Notons que la triérarchie liturgique telle que la concevaient Wilcken, Kunkel et tant d'autres, c.-à-d. une triérarchie intimement liée aux cités mais mise au service du Roi, une triérarchie dont l'existence même fut mise en cause par Bagnall, devrait, le cas échéant, être considérée comme une catégorie mixte, voire comme une sous-catégorie de la triérarchie impériale: son titulaire serait bien nommé par sa propre cité, mais le bateau serait destiné à la flotte impériale. Ainsi le triérarque

[24] Ce fut l'avis de Th. REINACH, p. 200.

[25] *Syll.*^{3} 367 = *IG* II^2 650. Voir E. LANCIERS, *Het eredecreet voor Kallias van Sphettos en de Grieks-Egyptische relaties in de vroege Ptolemaeëntijd*, *RBPhH* 65 (1987), p. 52-86, spéc. p. 67-68 et 77.

[26] Pour le rôle de Chypre dans cette campagne, voir H. HAUBEN, *Cyprus and the Ptolemaic Navy*, *RDAC* 1987, p. 213-226, spéc. p. 215 et n. 37. Malheureusement, la portée exacte de l'influence ptolémaïque à Cnidos nous échappe: voir R.S. BAGNALL, *The Administration of the Ptolemaic Possessions outside Egypt*, Leiden 1976, p. 98.

[27] Pour ces bases, voir H. HAUBEN (n. 26), p. 216-217. Le lieu de trouvaille de l'inscription (en face de la côte syrienne), pourrait en tout cas plaider en faveur de la thèse d'Ino MICHAELIDOU-NICOLAOU (*Kypr. Spoudai* 31, 1967, p. 30), selon qui Symmachos aurait pris part à la 3e guerre syrienne.

local, même dans le cas où il n'était pas le commandant réel, deviendrait, en tant que tel, un rouage dans le système ptolémaïque.

Il n'y a pas de doute que la plupart des triérarques de notre dossier, c.-à-d. tous sauf peut-être les n°s 1 et 4, ne se situent au niveau impérial. Quant au problème de la catégorie mixte, nous en reparlerons lorsqu'il sera question de la triérarchie liturgique.

B. TRIÉRARCHIE EFFECTIVE ET TRIÉRARCHIE LITURGIQUE

Tout d'abord, il faut se rendre compte — et on ne l'a pas fait suffisamment — que triérarchie liturgique et triérarchie effective ne s'excluent pas nécessairement. Au contraire. A l'époque classique, par exemple, même au IVe siècle, les triérarques liturgiques commandaient dans bien des cas, pour ne pas dire presque toujours, en personne le navire dont ils avaient payé la construction et/ou l'équipement et assumé l'entretien[28]. A la rigueur, il faudrait donc distinguer trois sortes de triérarques: les triérarques effectifs non-liturgiques, les triérarques liturgiques à la fois officiers, et les triérarques exclusivement liturgiques.

Par conséquent, si on peut prouver que tel triérarque agissait en tant que commandant de son navire, cela n'exclut pas automatiquement qu'il en fût également le triérarque liturgique. Inversement, si on réussit à démontrer qu'un certain triérarque n'exerçait pas le commandement effectif, cela peut être un sérieux indice d'une triérarchie liturgique.

Passons donc tous nos cas en revue. Dans un premier temps, nous nous demanderons dans quelle mesure l'empire ptolémaïque a connu la triérarchie effective. Ensuite, nous examinerons l'hypothèse de la triérarchie liturgique, où le texte clé sera, évidemment, le *P. Cairo Zen.* I 59036.

[28] Voir, e.a., H. STRASBURGER, *passim*; J.S. MORRISON - R.T. WILLIAMS, *Greek Oared Ships 900-322 B.C.*, Cambridge 1968, p. 260-263 (au IVe siècle «the trierarch became the financial backer rather than the captain of his ship. Many trierarchs never set foot on their ships. Yet where the trierarch was a keen sailor he could become a real commander, ...»); L. CASSON, p. 301-302; p. 307 (Rhodes); B. JORDAN, *The Athenian Navy in the Classical Period. A Study of Athenian Naval Administration and Military Organization in the Fifth and Fourth Centuries B.C.*, Berkeley - Los Angeles - London 1975, p. 61-73 (p. 67 quelques cas de triérarchie purement liturgique) et 134-137 (également au IVe siècle, les triérarques commandaient leur bateau normalement en personne); J.S. MORRISON - J.F. COATES, *The Athenian Trireme. The History and Reconstruction of an Ancient Greek Warship*, Cambridge 1986, p. 107-127, *passim*.

1. *La triérarchie effective*

Ainsi que l'a bien remarqué Bagnall, les triérarques de l'escadre de Zénon (n° 1) étaient des commandants effectifs: ils se trouvaient sur place au moment où ils furent convoqués[29]. Quant à Symmachos (n° 4), s'il s'agit d'un Cnidien d'Asie Mineure, comme nous le pensons, il faut le considérer également comme officier. Qu'aurait-il fait sinon, loin de sa patrie dans cette région écartée de Chypre? Toutefois, ces conclusions ne nous avancent pas beaucoup, étant donné qu'il pourrait s'agir de triérarques purement locaux, sans lien avec la triérarchie ptolémaïque.

Il y a heureusement d'autres exemples. Dans les deux mentions anonymes restantes (n°s 5 et 6), nous avons certainement affaire à des officiers actifs. Le triérarque du *plèroma* à Philotéris (n° 5) semble avoir joui d'un tel prestige auprès de ses hommes, qu'il faut supposer un contact direct et prolongé[30]. Et pour autant que l'on puisse tirer des conclusions du texte fragmentaire, les triérarques à Lycopolis furent directement engagés dans les transports de fonds et se trouvaient donc auprès de leurs bateaux.

Il y a ensuite toute une série de cas douteux. Prenons d'abord Aménandros (n° 3). Puisqu'on le croit capable d'influencer la nomination d'un *skeuophylax* pour son bateau (mais ce n'est pas lui qui décide!), certains auteurs ont pensé qu'il s'agissait d'un officier[31]. C'est évidemment possible, mais improuvable: on conçoit facilement un triérarque purement liturgique se mêlant de la promotion d'une de ses connaissances ou simplement s'intéressant à ce qui se passe sur son navire.

Passons à Mènophilos (n° 8) et Charis (n° 9), triérarques mentionnés dans les *BGU* VIII 1744-1746. Puisqu'il s'agit de livraisons de blé aux équipages et qu'on se trouve dans un contexte d'activité navale — les bateaux étaient engagés par le dioecète pour faire face à l'insécurité croissante sur le réseau fluvial[32] — on a l'impression d'avoir affaire à

[29] R.S. Bagnall (1971), p. 361.

[30] Cf. surtout R.S. Bagnall (1971), p. 359.

[31] Voir W. Müller (p. 78), qui laisse les deux possibilités ouvertes, liturgie ou triérarchie effective, mais qui penche pour la seconde (cf. *supra*, n. 19); R.S. Bagnall (1971, p. 359-360), qui exagère toutefois quand il parle dans ce contexte d'un pouvoir considérable du triérarque; J. Hengstl (*Griechische Papyri*, p. 370: «Amenandros (ist) in jedem Fall ein Offizier. Offenbar kann er über Bordkommandos entscheiden, ...»), auquel on peut faire le même reproche.

[32] Voir, p. ex., H. Hauben (n. 23), p. 61, 75, 80-81.

de vrais commandants[33]. Toutefois, un certain doute subsiste: l'état déplorable dans lequel se trouvent les documents ne facilite pas leur interprétation et il se peut que les noms des triérarques aient uniquement servi à l'identification des bateaux et de leurs équipages. D'autre part, plusieurs arguments invoqués par Kunkel à l'appui d'une triérarchie liturgique sont devenus caducs. Contrairement à ce qu'il croyait, il n'y a pas eu plusieurs triérarques par navire, pour la bonne raison qu'il n'y a aucun motif pour considérer comme tels les autres personnes mentionnées[34]. En outre, il n'y a plus aucun argument à tirer de la supposée appartenance des triérarques à telle ou telle cité: par suite de la correction de Drew-Bear, nous n'avons plus aucune idée de la provenance de Charis, comme nous ne savons rien de celle de Mènophilos. Les deux Naucratites et les deux Canopites ne sont pas des triérarques et on ne voit pas pourquoi il faudrait attribuer la nationalité alexandrine aux autres[35].

Le cas de Simaristos (n° 7) présente certaines analogies avec celui de Mènophilos et de Charis. Son navire opère également sur le Nil à hauteur de l'Héracléopolite, où lui-même et des «sailors of his crew» apparaissent comme des clients d'une banque. C'est aux yeux de Rostovtzeff une raison suffisante pour le considérer comme un «actual commander», conclusion qu'il applique par analogie aux triérarques des *BGU* VIII 1744-1746[36], mais dont nous ne voyons pas le bien-fondé. A la l. 93, le compte de Simaristos est débité au profit d'un certain Menchès. «The ... entry indicates that S. had actually come up the river with his ship», commentent les éditeurs des *P. Tebt.* III 2[37].

[33] Ainsi M. Rostovtzeff (1940), p. 374-375 n. 2 (voir la citation *supra*, n. 19), qui s'appuie sur le cas analogue de Simaristos (n° 7); N. Lewis (cf. R.S. Bagnall, 1969, p. 87). Il n'est donc pas vrai, comme le prétend R.S. Bagnall (1971, p. 360), que Rostovtzeff aurait adopté ici le point de vue de Kunkel. Sans doute, le savant américain s'est laissé tromper par une certaine confusion chez Rostovtzeff, dont nous avons fait état plus haut (n. 19, *in fine*).

Il me semble aussi que R.S. Bagnall (p. 361) s'est mépris lorsqu'il écrit: «Whatever the status of the trierarch in the Berlin document, the transaction does not appear to go beyond the competence in provisioning, finance, and disbursment seen in other papyri. That his men receive money or goods is no indication that the man is a liturgist». En fait les livraisons furent effectuées par l'état et non par le triérarque.

[34] W. Kunkel, p. 193. Voir *supra*, n. 11, *in fine*.

[35] W. Kunkel, p. 194. Voir *supra*, n. 11 et 20.

[36] M. Rostovtzeff (1940), p. 374-375 n. 2. Cf. *supra*, n. 19.

[37] *P. Tebt.* III 2, p. 165. «Unless it be that l. 93 is merely a continuation of l. 92» me semble une hypothèse superflue. Tout indique que la l. 93 constitue un nouvel enregistrement.

C'est peut-être vrai, mais l'argument n'est pas tout à fait concluant: Simaristos peut avoir donné son ordre de virement à partir d'un autre lieu. C'est à la l. 34 qu'on trouve les «sailors»: Alexandros et Charès, οἱ ἀπὸ τῆς Σιμαρίστου νεώς, au crédit desquels un paiement est effectué. Leur situation rappelle en quelque sorte celle d'Antipatros (n° 13), le délégué de Xanthippos (n° 2), ce qui impliquerait qu'ils auraient été en réalité des officiers, que Simaristos n'aurait pas accompagné son navire et qu'on pourrait donc penser à une triérarchie liturgique. Malheureusement, il y a aussi quelques contre-indications, de sorte qu'en fin de compte nous n'avons aucune certitude[38]. Nous reviendrons plus loin sur ce cas.

Les deux frères triérarques (nos 10 et 11) qui visitèrent le temple d'Amon et y laissèrent un graffite en guise de proscynème, semblent appartenir grosso modo à la même époque que Mènophilos et Charis. Comme eux, sans doute, ils étaient engagés, d'une manière ou d'une autre, dans des actions policières sur le Nil. Évidemment, le texte ne fournit aucun renseignement sur le caractère de leur charge, mais leur présence incontestable en ces lieux, combinée au fait qu'ils mentionnent leur titre, nous fait plutôt croire qu'ils étaient en service actif. On peut supposer qu'ils avaient profité d'une mission en Thébaïde pour accomplir leur pèlerinage.

Le contexte dans lequel figure l'hypotriérarque Horos (n° 12) est difficile à reconstituer. Selon Bagnall, «the clear indication of the document is that the trierarch's subordinate [c.-à-d. Horos] was in charge of distributing spoils and that the trierarch hence had some autonomy in this matter»[39]. Mais, en fait, ceci ne nous apprend rien sur la véritable nature de la fonction du supérieur — inconnu d'ailleurs — de Horos. Le titre de ce dernier pourrait suggérer qu'il était le représentant du triérarque, à l'instar d'Antipatros (n° 13), et qu'on aurait affaire à une triérarchie liturgique, mais une telle conclusion ne s'impose pas du tout. Une fois de plus, on reste dans le domaine de la spéculation.

Sous la rubrique suivante, nous étudierons le cas de Xanthippos (n° 2) et de son représentant Antipatros (n° 13). Ce sera la seule fois où nous pourrons affirmer avec certitude que le triérarque, au moins

[38] Voir *supra*, n. 14.

[39] R.S. Bagnall (1971), p. 360.

durant un certains temps, n'accompagnait pas son navire et qu'il n'en était donc pas le commandant effectif.

Concluons. Si l'Égypte ptolémaïque a certainement connu la triérarchie effective (qui, répétons-le, n'est en soi nullement incompatible avec une liturgie), cette sorte de commandement reste, dans bien des cas, improuvable, quoique parfaitement possible. D'autre part, le dossier de Xanthippos montre clairement que la triérarchie effective n'était, du moins au IIIe siècle, pas la seule.

2. *La triérarchie liturgique*

Par souci de clarté, nous examinerons l'hypothèse de la triérarchie liturgique aux différents niveaux (local, mixte, impérial) que nous avons distingués.

Commençons par le niveau purement local de la cité. Sans doute, la triérarchie liturgique a continué d'exister au cours de l'époque hellénistique dans bon nombre de *poleis*[40]. Toutefois, pour ce qui est des cités sous protectorat lagide, nous n'en avons aucune preuve. Il se peut que les quelques triérarques effectifs pour lesquels nous n'avons pas exclu le caractère purement local de leur fonction (n°s 1 et 4), aient en même temps rempli une charge liturgique, mais cela reste entièrement hypothétique.

Passons à la triérarchie au niveau impérial. Ainsi que nous l'avons signalé, on pourrait en théorie distinguer deux sous-niveaux: celui où il y aurait eu interférence entre monarque et cité (catégorie mixte) et celui de la triérarchie purement ptolémaïque.

Pour ce qui est du sous-niveau «mixte», il faut se poser la question de savoir si l'empire ptolémaïque a jamais englobé des cités où la triérarchie liturgique était expressément utilisée pour faire face aux exigences royales en matière de construction navale. Nous avons dit que les *BGU* VIII 1744-1746 ne peuvent plus nous éclairer à cet égard et qu'il faut donc rayer Alexandrie, Naucratis et Canope comme cités (ou lieux) où des triérarques liturgiques auraient payé des bateaux pour les derniers Ptolémées[41]. Il ne reste donc plus qu'Alexandrie ou Halicarnasse comme éventuelle patrie de Xanthippos (n° 2), qui fut considéré par bien des savants comme un triérarque liturgique. C'est pourquoi nous allons réexaminer les éléments essentiels de son dossier, le *P. Cairo Zen.* I 59036.

[40] Voir U. Wilcken, p. 98.
[41] Voir *supra*, n. 11, 20 et 35.

Le 1er février 257, au moment où, depuis la Carie, Apollodotos écrit sa lettre à Charmidès, qui, lui, réside probablement à Alexandrie, Xanthippos vit sans doute également dans la capitale: contrairement à Apollodotos, qui est obligé d'établir des rapports par écrit, sans grand succès d'ailleurs (ll. 13a-14), Charmidès est censé pouvoir contacter le triérarque d'une manière directe (ll. 2 et 16). Le navire, d'autre part, se trouve à Halicarnasse sous les ordres d'Antipatros (n° 13). Il s'agit d'une *ennère*, bâtiment lourd et parmi les plus importants de l'époque: Ptolémée II, dont l'armée navale comptait 336 navires de guerre, en avait 30 et ne possédait que 23 bateaux de types plus grands[42]. Disons d'emblée que toute la situation suggère en effet une triérarchie à caractère liturgique. Autrement la triérarchie de Xanthippos aurait été superflue et il n'y aurait pas eu de raison de refuser le plein titre à Antipatros.

Il y a lieu de croire que le navire était déjà à Halicarnasse depuis un an environ. Les 3.000 drachmes qui constituaient le *stéphanos* destiné au Roi et qui furent avancées à Antipatros, avaient déjà été versées à la banque de Sopolis par les trésoriers de la ville en date du 8 péritios de l'an 27, c.-à-d. le 22 février 258 (l. 25). Or, on imagine mal qu'une telle somme eût été longtemps retenue à l'étranger avant d'être transférée à Alexandrie. Le prêt doit donc avoir eu lieu peu après le dépôt de la somme[43]. En plus, la seconde lettre d'Apollodotos à Xanthippos (ll. 19-23) nous apprend que les deux autres prêts dont il est question, avaient été effectués *avant* celui des 3.000 drachmes, ce qui implique qu'à ce moment-là, les travaux au bateau étaient déjà sans doute en cours. La teneur générale du dossier, enfin, donne l'impression d'une impasse qui se prolongeait depuis pas mal de temps. Théoriquement, on ne peut pas écarter la possibilité que le bateau ait (re)gagné le port d'Alexandrie entre la fin février 258 et le 1er février 257, mais le dossier n'en contient aucun indice. Au contraire, le sentiment prévaut que l'*ennère* se trouve toujours sur place.

«Halicarnasse est la base navale la plus avancée de la flotte lagide,

[42] Voir L. CASSON, p. 140; H. HAUBEN (n. 23), p. 73.

[43] Étant donné que Xanthippos devait rembourser le montant à Alexandrie, cette procédure constituait pour la Couronne un moyen facile et apparemment dépourvu de risques pour transférer des fonds: cf. R.S. BAGNALL (1971), p. 358. L'interprétation de E. ZIEBARTH («eine amtliche Zahlung, die nach Alexandreia durch das Schiff des Xanthippos übermittelt werden soll») est erronée.

face à Milet et Ephèse récemment perdues»[44]. Son importance stratégique et maritime est incontestable[45]. Voilà la raison fondamentale pour laquelle nous y rencontrons notre navire. Mais quel fut le motif précis et à quoi devait servir tout cet argent? Il y a deux possibilités: ou bien il s'agissait d'un navire en construction ou bien d'un navire en réparation, qui, dans cette dernière hypothèse, aurait rejoint le port après une avarie ou des dégâts encourus lors d'une bataille navale[46]. En tout cas, la somme empruntée par Xanthippos était considérable, de sorte que, s'il s'agit vraiment de réparations, les dégâts ont dû être sérieux.

Quoi qu'il en soit, la présence du navire dans le port d'Halicarnasse peut être suffisamment expliquée sans qu'il faille présumer des liens particuliers entre le triérarque et la cité. Il n'y a, en d'autres termes, pas la moindre indication qu'il en eût été citoyen et, à supposer même qu'il eût jamais visité la ville, il n'y avait certainement plus mis les pieds depuis environ un an.

Une analyse des emprunts nous apprend que la cité n'avait absolument rien à voir avec le financement du bateau: c'était l'administration royale qui avait avancé l'argent. Les 3.000 drachmes dont nous avons parlé, n'appartenaient plus à Halicarnasse. Le dioecète Apollonios en avait déjà donné quittance et c'est à lui que Xanthippos devait les rembourser. En outre, il y avait 2.000 drachmes provenant des *iatrika* (taxe médicale), qui revenaient également à l'état ptolémaïque, puisque c'était le *gazophylax*, le trésorier royal, qui les avait débloquées. Les 465 drachmes et quelques oboles restantes furent tirées par Apollodote, fonctionnaire royal au service du dioecète, apparemment de ses propres fonds[47]. Si donc, comme d'aucuns l'ont pensé, Ptolémée II avait imposé la construction d'un bateau à la ville d'Halicarnasse et que celle-

[44] Cl. ORRIEUX, p. 59.

[45] Halicarnasse fut contrôlée par les Lagides de 280 environ jusqu'à la seconde décennie du IIe siècle: voir R.S. BAGNALL (n. 26), p. 94-97; cf. aussi E. LANCIERS (n. 25), p. 83.

[46] Voir, p. ex., C.C. EDGAR (1922 et 1925): «upkeep or repairs»; U. WILCKEN, p. 97: «Ausrüstung und Instandhaltung» et p. 99: «Bau»; Claire PRÉAUX (1939) parle de «fournir» ou d'«équiper» un vaisseau (p. 41, 294, 400, 417); Cl. ORRIEUX, p. 59: «réparations de l'ennère, peut-être endommagée en combat pendant l'année cruciale de 259». Pour la deuxième guerre de Syrie, dont les événements sont difficiles à reconstituer, voir É. WILL, *Histoire politique du monde hellénistique* I, Nancy 1979², p. 234-243.

[47] Pour plus de détails, voir C.C. EDGAR (1922 et 1925); U. WILCKEN, p. 95-96; R.S. BAGNALL (1971), p. 357-358; Cl. ORRIEUX.

ci avait transféré la charge sur les épaules d'un riche citoyen, c'aurait été elle, et non la couronne, qui aurait dû avancer la somme.

De même, il n'y a aucune preuve que Xanthippos aurait agi en tant que citoyen d'Alexandrie ou que cette ville serait intervenue d'une façon ou d'une autre.

Tout s'est donc passé exclusivement entre Xanthippos et la haute administration ptolémaïque. Nous pouvons nous rallier pleinement à la conclusion de Bagnall: «our evidence for liturgies in the foreign possessions of the Ptolemies [et dans les cités grecques d'Égypte] disappears»[48]. Cela veut dire, par conséquent, que nous ne disposons d'aucun argument qui puisse prouver l'existence d'une triérarchie liturgique au sous-niveau mixte dont nous avons parlé. Abandonnons donc, une fois pour toutes, l'hypothèse d'une triérarchie de cité au service du Roi et de l'empire ptolémaïque.

Comme on l'a fait remarquer à plusieurs reprises[49], Xanthippos est approché avec beaucoup de respect, voire même beaucoup de circonspection[50]. Nul doute qu'il ne fût un homme extrêmement important: que l'on pense au montant qu'il avait emprunté et qu'il était censé rembourser sans délai. Cette somme s'élevait à plus de 5.465 drachmes, c.-à-d., presque un talent et à peu près le double de ce que la ville d'Halicarnasse dans son ensemble avait offert comme *stéphanos* au Roi. On ne voit pas comment en 257 un capitaine ordinaire, fût-il relativement aisé, aurait pu (ou aurait pu être censé) disposer d'une telle somme. Du reste, on a le sentiment très net qu'il éprouvait de sérieuses difficultés à rembourser l'argent et qu'il tâchait de gagner du temps.

Il faut donc situer notre triérarque dans la couche supérieure de la société ptolémaïque. Sans doute a-t-il fait partie du cercle des amis d'Apollonios, car sans l'accord explicite ou présumé de ce dernier, on ne lui aurait jamais prêté les 3.000 drachmes, dont le dioecète portait la pleine responsabilité envers le Roi. Et c'est apparemment le dioecète, à l'époque en tour d'inspection dans le Delta[51], que Charmidès s'efforçait de contacter par l'intermédiaire de Zénon[52]. Peut-être Charmidès espérait-il, en passant par le dioecète, enfin atteindre Xanthippos.

[48] R.S. BAGNALL (1971), p. 359.

[49] C.C. EDGAR (1922), p. 211-212; U. WILCKEN, p. 96; Cl. ORRIEUX.

[50] Que l'on compare les formules déférentes dans la lettre d'Apollodotos à Xanthippos (à partir de la l. 9) avec le ton sec et impératif de celle qu'il écrit à Charmidès (ll. 1-8).

[51] Voir P.W. PESTMAN, *A Guide to the Zenon Archive* (*P.L.Bat.* XXI), Leiden 1981, p. 138 et 265.

[52] C'est sans doute la raison pour laquelle le document a fini par passer dans les

Xanthippos est un bon nom grec, assez rare en Égypte, ce qui facilite d'éventuelles identifications.

Il y a d'abord les archives de l'architecte Cléon, auxquelles W. Clarysse a consacré une brillante étude[53]. Dans deux textes (*P. Petrie* II 46c = III 42 H 6, ll. 9, 13, 15; lettre de Philonidès à son père Cléon; milieu du IIIᵉ siècle — *P. Petrie* II 3 = III 146, ll. 2, 5, 20; expéditeur et destinataire inconnus; 28 janvier 260) on rencontre un nommé Xanthippos. Apparemment, les auteurs des lettres cherchent à gagner sa faveur et comptent sur son aide. A juste titre, Clarysse estime une identification avec le triérarque probable. Or, de ces textes il ressort nettement que Xanthippos fréquentait les milieux de la Cour. Il se trouve en compagnie de personnages tels que l'*édéatros* Poseidonios (*Pros. Ptol.* V 14135 = *14244 = VI 14686) ou le prêtre éponyme Tlèpolémos (*Pros. Ptol.* III 5288) et dans les deux lettres il est question du Roi.

L'index de la *Prosopographia Ptolemaica*[54] nous fournit, à côté de notre triérarque, quatre autres personnes, dont trois peuvent immédiatement être écartées: 1. un fantassin de la fin du IIᵉ siècle (II 3519); 2. un juge de Cos, qui s'était rendu à Naxos (VI *14936 = 15156); 3. le médecin de Ptolémée III, dont le nom est plutôt Ξẹ[νόφαν]τ̣ο̣ς (VI 16624)[55]. La quatrième référence (VI 15060), par contre, est extrêmement intéressante: il s'agit du mystérieux *dux* de Ptolémée III, qui fut chargé de l'administration des conquêtes éphémères (246/245) *trans Euphraten*[56]. L'identification de ce dernier avec le triérarque me semble fort plausible: tous les deux, ils appartiennent à la même couche sociale et ont en outre des liens avec l'armée. La chronologie — une distance d'environ 12 ans — n'offre pas de difficultés, d'autant plus que le poste de gouverneur est supérieur à celui de triérarque[57].

archives de Zénon: Cl. Orrieux, p. 59 («Charmide a sans doute eu recours à Zénon en désespoir de cause, pour qu'il informe le dioecète»).

[53] W. Clarysse, *Bijdrage tot de studie van het Kleon-archief*, ined. diss. Leuven 1968-1969, spéc. p. 52-58 (nᵒˢ 7 et 8) et p. 171-172. L'auteur en prépare une publication en anglais.

[54] *Pros. Ptol.* VII, p. 229. Le personnage des archives de Cléon ne fut pas repris dans la section systématique de la *Pros. Ptol.* pour la simple raison qu'on ne lui connaît ni titre ni fonction.

[55] Voir P.M. Fraser, *JEA* 44 (1958), p. 112 n. 26.

[56] Voir Hieronymus, *Comm. in Dan.* XI 7-9: «Ciliciam autem amico suo Antiocho gubernandam tradidit (*scil.* Ptolémée III) et Xanthippo alteri duci provincias trans Euphraten». Cf. notre étude à paraître (n. 6), n. 22 et 68.

[57] Le gouverneur fut déjà mentionné dans le commentaire de C.C. Edgar (1922), p. 213 n. 1, sans que celui-ci ait pensé à une identification. L'identification du gouverneur avec le triérarque me semble beaucoup plus probable que celle du gouverneur avec le

Du coup, le dossier de notre Xanthippos a pris de l'ampleur, de sorte que désormais, nous pouvons nous faire une idée assez concrète du personnage. Cela nous incite à réexaminer les autres triérarques. Malheureusement, on ne trouve aucune indication utile, sauf en ce qui concerne Simaristos. Mais c'est précisément un cas où nous avons exprimé un certain doute quant à la nature de la triérarchie. Nous constatons en effet que les porteurs de ce nom également très rare, se retrouvent surtout parmi les classes dirigeantes, où ils étaient sans doute membres de la même famille. Sans pouvoir proposer quelque identification que ce soit, il faut de toute façon rappeler le grand propriétaire foncier du IIIe siècle, sans doute tenancier d'une *doréa* et «chef de la dioikèsis» (*Pros. Ptol.* I + VIII 900 et IV 10099), ainsi que la prêtresse éponyme Simaristè, qui, elle, exerçait son office en 180/179 et 179/178 (III 5266)[58]. Y aurait-il, dès lors, une analogie entre la situation, voire la triérarchie, de Simaristos et celle de Xanthippos? Nous ne saurions le dire. Contentons-nous de tirer quelques conclusions de ce que nous a appris le dossier de Xanthippos.

On imagine le triérarque Xanthippos comme un personnage haut placé, riche et influent, à qui le Roi avait assigné la responsabilité financière de la construction, de l'équipement et/ou de l'entretien d'un grand navire de guerre. Nul doute, vu le montant de la somme, qu'il ne s'agisse d'une triérarchie à caractère liturgique. Une telle charge, à supposer même qu'elle ne dépassait pas ses moyens, lui devait pour le moins peser lourd, et son importance ne peut être estimée à sa juste valeur que si on la situe dans le contexte de la politique maritime des Lagides en général, politique qui visait à la thalassocratie en mer Égée et en Méditerranée orientale[59], ainsi que dans celui de la deuxième guerre de Syrie en particulier[60].

Ici nous devons nous séparer de Bagnall, pour qui la notion de liturgie est exclusivement liée à la cité traditionnelle ou la communauté

commandant spartiate au service de Carthage: cette dernière identification, qui n'est pas tenue pour impossible par H. SCHAEFER (art. *Xanthippos* 9, in *RE* IX A, 1967, col. 1348-1351, spéc. 1350-1351), fut rejetée à juste titre par H. BENGTSON (*Die Strategie in der hellenistischen Zeit* III [*Münch. Beitr.*, 36], München 1952, p. 173 n. 1).

[58] Voir F. ZUCKER, *Simaristos*, *RhM* 95 (1952), p. 338-342; ID., *ΣΙΜΑΡΙΣΤ⟨ΕΙ⟩ΟΙ*, *Philologus* 101 (1957), p. 164-166; O. MASSON, *Quelques noms grecs rares*, *Philologus* 110 (1966), p. 246-257, spéc. p. 248-254.

[59] Voir, p. ex., H. HAUBEN, *Arsinoé II et la politique extérieure de l'Égypte*, in *Egypt and the Hellenistic World* (*Studia Hellenistica*, 27), Lovanii 1983, p. 99-127.

[60] Voir *supra*, n. 46.

locale. Il me semble en effet que la triérarchie de Xanthippos dérive d'un lien personnel entre le monarque et un individu et qu'elle se situe à un niveau que nous avons appelé «purement ptolémaïque» ou «impérial». C'est exactement le même procédé qu'on retrouve chez Alexandre le Grand, quand celui-ci s'apprêta à constituer une flotte sur l'Indus. Les hommes les plus riches de son entourage se voyaient alors obligés, en tant que triérarques, de se charger, à leurs propres frais, de la construction de bateaux. De plusieurs d'entre eux, on a pu établir avec certitude qu'ils n'accompagnaient pas la flotte[61]. Sans doute, les Ptolémées se sont laissé inspirer par l'exemple d'Alexandre et, directement ou indirectement, par celui d'Athènes et d'autres villes du monde grec. Toutefois, il va sans dire qu'Alexandre et les Ptolémées ont dû adapter cette triérarchie liturgique aux circonstances particulières d'un empire territorial et monarchique. Si nous parlons donc dans ce contexte de «liturgie» ou de triérarchie «liturgique», «à l'athénienne», nous employons ces termes uniquement par analogie et par convention, ainsi que par souci de discernement, sans connaître pour autant la définition en usage chez les Ptolémées.

Il va de soi que Xanthippos n'a pas été le seul à être chargé d'une triérarchie liturgique. Malheureusement, nous ne savons pas dans quelle mesure ce genre de triérarchie fut généralisé ou continué. Il se peut que d'autres — ou les autres — triérarques que nous avons étudiés et dont quelques-uns exerçaient sûrement un commandement effectif, aient (à la fois) rempli une liturgie comme celle de Xanthippos, mais nous n'avons aucune certitude à ce sujet. Rappelons seulement le cas curieux de Simaristos.

De même, on peut se demander si Xanthippos n'a jamais pris lui-même le commandement de son bateau, ainsi que le faisaient souvent les triérarques athéniens. Comme beaucoup de membres de l'entourage du Roi, il appartenait à l'armée et il n'est pas impensable qu'en certaines circonstances, lors d'une expédition par exemple, ou quand on

[61] Arrien, *Ind.* 18. Voir surtout H. BERVE, *Das Alexanderreich auf prosopographischer Grundlage* I, München 1926, p. 165-166 («Die Lasten der Flottenbau wurden ... nach attischem Muster in der Form von Trierarchien von anscheinend 30 vornehmen und begüterten Personen des Hoflagers übernommen»). Cf. H. HAUBEN (n. 22), p. 91; ID., *Onesicritus and the Hellenistic «Archikybernesis»*, in *Zu Alexander d. Gr. Festschrift G. Wirth* (edd. W. WILL - J. HEINRICHS) I, Amsterdam 1987, p. 569-593, spéc. p. 591-592; ID. (n. 26), p. 223.

se préparait à une confrontation sur mer, il ait quitté Alexandrie et rejoint la flotte.

Signalons enfin que la triérarchie liturgique, telle que nous venons de la décrire, ne semble pas avoir été la seule «liturgie» en son genre. Ailleurs, nous avons attiré l'attention sur le fait que, pour le transport du blé d'état vers Alexandrie, transport dont le bon déroulement était d'une importance vitale pour l'économie de l'empire, le Roi, voulant à tout prix limiter les frais et écarter les risques, faisait en majeure partie appel à des bateaux privés, dont les propriétaires, hommes aussi bien que femmes, appartenaient souvent aux cercles de la cour[62]. Récemment encore, nous avons pu démontrer comment le célèbre Comanos et ses frères furent mobilisés pour livrer des navires, e.a. pour l'approvisionnement des troupes durant la campagne de 187[63]. Dans ces conditions il n'est pas étonnant que le Roi ait également compté sur l'apport financier de ses collaborateurs lorsqu'il s'agissait du développement de sa marine de guerre[64].

B-3210 Linden Hans HAUBEN
Minnezang 3

[62] H. HAUBEN, *A Jewish Shipowner in Third-Century Ptolemaic Egypt*, *AncSoc* 10 (1979), p. 167-170. Parmi ces propriétaires, on retrouve sans doute l'*édéatros* Poseidonios, dont nous avons parlé plus haut.

[63] H. HAUBEN, *The Barges of the Komanos Family*, *AncSoc* 19 (1988), p. 207-211.

[64] Je tiens à remercier Monsieur R. Vanvoorden, qui a bien voulu corriger mon texte français.

DIE PERSISCHE MEDIZIN AUF DER GRUNDLAGE VON HERODOTS HISTORIEN

Obwohl Cicero, *de leg.* I 1.5 den griechischen Historiker Herodot *patrem historiae* nennt, wirft er ihm im selben Atemzug vor, daß in seinem Werk *innumerabiles fabulae* enthalten seien. Gerade diese Erzählungen und Exkurse sind es, die in der Antike (u.a. bei Ktesias und Plutarch) wie in neuerer Zeit zu harter Kritik Anlaß gegeben haben. In jüngster Zeit hat sich aber nach und nach doch auch erwiesen, daß Herodot gewiß kein ψεύστης καὶ λογοποιός war[1], auch wenn er in Einzelheiten nicht immer so akkurat verfährt, wie man es von einem Historiker erwarten sollte, und des öfteren das Unerklärbare irgendeiner göttlichen Einmischung zuschreibt.

Herodot war jedoch in erster Linie ein Kind seiner Zeit; mit reger Interesse und größter Offenheit für alles Fremde hat er das aufgezeichnet, was ihm auf seinen vielen Reisen in der damals bekannten Welt erstaunlich und nach griechischen Maßstäben fremdartig vorkam. So ist er auch, zu einer Zeit, in der die Medizin bei den Griechen ihren ersten Höhepunkt der hippokratischen Ära noch nicht erreicht hat, immer wieder auf Themen der Heilkunde eingegangen.

Die Betrachtung von Herodot als Mediziner ist nicht neu[2]; uns interessiert hier jedoch besonders die Frage, inwieweit die Bemerkungen Herodots über die persische Medizin seiner Zeit[3] mit anderen Quellen

[1] Wie z.B. für den Exkurs über die Skythen zuletzt F. Thordarson, *The Scythian Funeral Customs. Some Notes on Herodotus IV, 71-75*, in *A Green Leaf. Papers in Honour of Professor Jes P. Asmussen* (*AcIr*, 28), Leiden-Téhéran-Liège 1988, S. 539-547 gezeigt hat.

[2] Nur einige Einzelstudien seien hier erwähnt als Beispiele: C. Moeller, *Die Medizin im Herodot. Für Mediziner und Philologen*, Berlin 1903; H. Rhode, *Medizin und Naturwissenschaft in Herodots Geschichte*, *Therapeutische Berichte* 7 (1930), S. 338-342; A.P.D. Thomson, *Medicine and Herodotus*, *Central African Journal of Medicine*, Suppl. 12 (1966), S. 13-24; D. Brandenburg, *Medizinisches bei Herodot* (*Medizingeschichtliche Miniaturen*, 2), Berlin 1976; M. Vercruysse, *Het medisch denken van Herodotus*, *Handelingen der Koninklijke Zuidnederlandse Maatschappij voor Taal- en Letterkunde en Geschiedenis* 34 (1980), S. 249-267; W.R. Dawson, *Herodotus as a Medical Writer* (with notes by F.D. Harvey), *BICS* 33 (1986), S. 87-96.

[3] In späterer Zeit hat die persische Heilkunde einen mächtigen Aufschwung genommen. Ich übergehe das islamische Zeitalter und erwähne hier nur aus sasanidischer Zeit, wie der Großkönig Husrav I., griech. Chosroes (531-579 n.Chr.), einen seiner Leibärzte, namens Burzuye, nach Indien entsandte, um dort wissenschaftliche Handschriften und

(hauptsächlich dem Avesta) in Übereinstimmung zu bringen sind oder ob sie, ganz im Gegenteil, davon abweichen und fingiert sind.

Wenden wir uns zuerst den Ärzten zu. Am achaimenidischen Hofe haben offenbar mehrere ausländische Ärzte geweilt: Bereits Kyros II. hatte beim ägyptischen Pharao Amasis beantragt, ihm einen Augenarzt (ἰητρὸν ὀφθαλμῶν)[4] zu schicken, und zwar den besten, den es in Ägypten gab (III 1.1). Schon hieraus kann man erschließen, daß es in Ägypten nicht nur überhaupt Ärzte gegeben hat, sondern bereits Spezialisten in den unterschiedlichen Teilbereichen der Heilkunde, wie man im übrigen auch sonst aus den *Historien* entnehmen kann (II 84). Daß die ägyptischen Ärzte sehr geschätzt und geehrt waren, liest man schon bei Homer (*Od.* IV 229-232). Auch Kyros' Nachfolger Kambyses II. hatte einen ägyptischen Leibarzt, den wohlbekannten Udjahorresnet[5], der seine medizinische Karriere unter Dareios I. beendet hat. Eines Tages hatte Dareios sich bei einem Jagdunfall den Fuß verrenkt, wobei ihm der Knöchel aus dem Gelenk gesprungen ist (ἀστράγαλος ἐξεχώρησε ἐκ τῶν ἄρθρων; III 129-130); darauf zog Dareios ebenfalls ägyptische Ärzte hinzu, die ja für die besten Mediziner galten. Da sie jedoch das Übel nur ärger machten, indem sie den Fuß mit Gewalt wiedereinrenken wollten (στρεβλοῦντες καὶ βιώμενοι τὸν πόδα), ließ der Großkönig letzten Endes einen Sklaven namens Demokedes[6] herbeirufen, von dessen Kunst er gehört hatte und der wider Erwarten den

indische Arzneimittel zu kaufen (dazu s. D. BRANDENBURG, *Avesta und Medizin. Ein literaturgeschichtlicher Beitrag zur Heilkunde im alten Persien*, *Janus* 1972, S. 269-307, bes. S. 305; ders., a.a.O. (Anm. 2), S. 138). Während seiner Herrschaft kamen auch die ersten Krankenhäuser (mittelpers. *bimaristan*) der Antike zustande — die griechischen *Asklepieia* und *Iatreia* sowie die römischen *tabernae medicae/medicinae* und Valetudinarien sind nicht wirklich als solche zu betrachten, dazu s. G. HARIG, *Zum Problem «Krankenhaus» in der Antike*, *Klio* 53 (1971), S. 179-195; in der südlichen Provinz Khuzistan gründete er in Gundišapur eine Medizinerschule, wo den künftigen Ärzten erstmals Gelegenheit geboten wurde, ihre theoretischen Kenntnisse auch am Krankenlager auszuüben.

[4] Weitere Literatur über die ägyptischen Augenärzte in W.R. DAWSON, *BICS* 33 (1986), S. 89 Anm.10.

[5] Dazu s. A. SPALINGER, in *LdÄ* VI (1986), Sp. 822-824.

[6] Die Literatur über Demokedes ist kaum zu übersehen; ich verweise hier nur kurz — und unvollständig! — auf D. BRANDENBURG, *Medizinisches bei Herodot*, S. 33-43 und J. HOFSTETTER, *Die Griechen in Persien. Prosopographie der Griechen im persischen Reich vor Alexander* (*AMI*, Ergänzungsband 5), Berlin 1978, S. 46-47, Nr.79 (mit Literatur), sowie zwei weitere Einzelstudien von M. MICHLER, *Demokedes von Kroton*, *Gesnerus* 23 (1966), S. 213-229 und A. GRIFFITHS, *Democedes of Croton: A Greek Doctor at the Court of Darius*, in *Achaemenid History*, II. *The Greek Sources* (ed. by H. SANCISI-WEERDENBURG and A. KUHRT), Leiden 1987, S. 37-51. Sogar ein Roman wurde ihm gewidmet: A. SWERR, *Arzt der Tyrannen: Demokedes von Kroton*, München 1961.

Fuß mit sanfter Hand heilen konnte (Ἑλληνικοῖσι ἰήμασι χρεώμενος καὶ ἤπια μετὰ τὰ ἰσχυρὰ προσάγων).

Die ganze Demokedesgeschichte paßt in ein breiteres Erzählungsmuster; verschiedene Punkte deuten darauf hin[7] wie etwa die Anwesenheit der symbolischen Zahl sieben (Dareios konnte sieben Tage und sieben Nächte lang nicht schlafen), der parallele Verlauf der Geschichte u.a. mit der Melampusgeschichte aus Apollodor I 9.11-12, die anfängliche Leugnung von Demokedes, daß er Arzt sei, die Fürsprache für seine unglücklichen ägyptischen Kollegen, usw. Genauso paßt die Erzählung über die Heilung der Königin Atossa (III 133ff.) in einen allgemeineren Rahmen, «in which the Greek hero manages to escape from the foreign king by sea, aided by a woman: Theseus and Ariadne, Jason and Medea»[8]. Vom medizinischen Standpunkt aus ist es natürlich schade, daß wir weder über die Erkrankung der Atossa[9] noch über die Heilmethode (ἰώμενος ὑγιέα ἀπέδεξε) etwas Genaueres erfahren, doch ist dies in dem m.E. von Griffiths richtig gedeuteten Kontext — erfreulich ist allein schon, daß er im Gegensatz zu den zahllosen anderen Demokedesstudien über das bloße Sammeln von Fakten hinausgekommen ist! — lediglich von sekundärer Wichtigkeit.

Mit Demokedes ist nun am Achaimenidenhof eine neue Periode angebrochen, in welcher nicht mehr die ägyptischen, sondern griechische Ärzte die Hauptrolle spielen werden — eine Entwicklung, die sich auch noch unter den Sasaniden fortsetzen sollte[10]: am Hofe Xerxes' I. und Artaxerxes' I. arbeitete der Arzt Apollonides von Kos,

[7] Vgl. v.a. A. GRIFFITHS, a.a.O., S. 40-42.

[8] A. GRIFFITHS, a.a.O., S. 44.

[9] Bei Herodot III 133.1 heißt es: Ἀτόσσῃ (...) ἐπὶ τοῦ μαστοῦ ἔφυ φῦμα, μετὰ δὲ ἐκραγὲν ἐνέμετο πρόσω, während Athenaios XII 522b in noch allgemeineren Worten hierüber berichtet: τὸν μαστὸν ἀλγήσασαν. M.D. GRMEK, *Les maladies à l'aube de la civilisation occidentale*, Paris 1983, S. 497 nimmt mit A.T. SANDISON, *The First Recorded Case of Inflammatory Mastitis. Queen Atossa of Persia and the Physician Democêdes*, *Med. Hist.* 3 (1959), S. 317-322 an, daß die Krankheit eine Mastitis gewesen sei und kein Brustkrebs (wie P. MENETRIER - R. HOUDRY, *La guérison du cancer de sein de la reine Atossa*, *Bull. Soc. Franç. Hist. Méd.* 15 (1921), S. 285-289 annehmen), und zwar aus medizinischen (nicht zuletzt wegen der vollständigen Heilung) wie aus philologischen Gründen: Falls es sich um einen Brustkrebs gehandelt hätte, würde man eher einen Terminus wie καρκίνος oder καρκίνωμα o.ä. erwarten. Wenn Herodot es in anderen Fällen seiner Erzählung für notwendig hält, beschreibt er die Krankheiten nämlich sehr detailliert und ist er demzufolge auch sehr präzis in der Wahl der fachmedizinischen Begriffe, wie Grmek wiederholt überzeugend darstellt.

[10] Wie z.B. Stephanos von Edessa (Prokop, *Bell. Pers.* II 26) oder Tribounos (Prokop, *Bell. Pers.* II 28); auch wenn sie natürlich keine «Griechen» stricto sensu sind, wurden sie doch vom byzantinischen Kaiser Justinian an dem sasanidischen König Husrav gesandt.

der Megabyzos, den Schwiegersohn des Xerxes, heilte[11]; ebenfalls am Hofe Artaxerxes' hielt sich der wohl besser als Historiker bekannte Ktesias von Knidos auf[12]; Polykritos von Mende schließlich war Arzt am Hofe Artaxerxes' II.[13].

Die Perser selbst haben kaum berühmte Ärzte hervorgebracht; nur der in Athen als ξένος ἰατρός verehrte skythische Arzt Toxaris, dem Lukian einen Dialog gewidmet hat, ist mir mit Namen bekannt. Dies darf allerdings nicht verwundern angesichts der Tatsache, daß die persische Medizin nicht praktischer, sondern magisch-religiöser Art war; deshalb waren die persischen Ärzte in erster Linie Priesterärzte, unter deren Aufgaben die Traumdeutung sicherlich eine der wichtigsten war, wie auch aus weiteren Passagen bei Herodot ersichtlich wird[14]. So ist es auch leicht verständlich, warum der griechische Historiker ausführlich über ägyptische und griechische, sogar — wenn auch wenig schmeichelhaft — über babylonische (I 197) und indische Ärzte (III 99) erzählt[15], aber nur einmal, und auch nur in indirekter Form, über die persischen Ärzte: Nachdem Pytheas, Sohn des Ischenoos, bei der Seeschlacht den Persern so tapfer Widerstand geleistet hat, wird er endgültig wundenüberdeckt von diesen bezwungen. Sie töten ihn aber nicht, sondern versuchen mit Salben und Binden seine Wunden zu

[11] S. J. HOFSTETTER, a.a.O. (Anm. 6), S. 19, Nr.24.

[12] S. J. HOFSTETTER, a.a.O., S. 111-113, Nr.186; Lukian, *Hist. Conscr.* 39 mißt dem Ktesias als Historiker keinen großen Wert zu, weil er Artaxerxes, dessen Leibarzt er war, immer nach dem Mund geredet habe in der Hoffnung auf einen pupurnen Mantel, Gold, usw. Unter den zahlreichen medizinischen Papyri gibt es auch eine Korrespondenz zwischen dem großen griechischen Arzt (Pseudo-)Hippokrates und dem Satrapen des Hellesponts, Hystanes, der ihn dazu überreden wollte, Leibarzt des Artaxerxes zu werden, was Hippokrates aus Patriotismus strikt verweigerte (s. A.E. HANSON, *Papyri of Medical Content*, *YClS* 28 (1985), S. 25-47, bes. 30-39).

[13] S. J. HOFSTETTER, a.a.O., S. 157, Nr.272.

[14] Herodot erzählt mehrfach über Träume von medischen und achaimenidischen Königen, z.B. den Traum des medischen Königs Astyages über seine Tochter Mandane (I 107-111); Kyros' Traum auf massagetischem Boden über Hystaspes' Sohn (I 209-210); Xerxes' Traum, nach der Überquerung des Hellesponts darüber, wie eine Stute einen Hasen gebiert (VII 56-57); Xerxes' Traum nach dem Disput mit Artabanos (VII 12-15); usw.

[15] Dazu s. M. VERCRUYSSE, a.a.O. (Anm. 2), S. 259-261; die babylonischen Ärzte waren ja sicherlich besser, als Herodot es hier schildert; vgl. D. BRANDENBURG, a.a.O. (Anm. 2), S. 29-30; W.R. DAWSON, a.a.O. (Anm. 2), S. 90 Anm. 15; und in Indien gab es seit Menschengedenken eine medizinische Tradition, dargelegt in den vedischen Texten. Über die persische Medizin s. des weiteren noch: A. FONAHN, *Zur Quellenkunde der persischen Medizin*, Leipzig 1910; H. FICHTNER, *Die Medizin im Avesta*, Leipzig 1924; C. ELGOOD, *Medical History of Persia and the Eastern Caliphate*, Cambridge 1951; J. HAMPEL, *Medizin der Zoroastrier im vorislamischen Iran*, Husum 1982.

heilen (σμύρνῃσί τε ἰώμενοι τὰ ἕλκεα καὶ σινδόνος βυσσίνης τελαμῶσι κατειλίσσοντες; VII 181.2).

Das Avesta hingegen, die Sammlung der den Zoroastriern heiligen Texte, berichtet ebenso verständlich wie ausführlich über die Ausbildung der persischen Priesterärzte, die nicht nur in die Grundlagen der Theologie eingeweiht wurden, sondern auch in die der Rechtskunde und der Wissenschaften (v.a. Astrologie und Heilkunde). Die Spezialisten der Medizin unterteilten sich ihrerseits in drei Untergruppen[16] mit einer bestimmten Rangordnung: Ganz oben stand der Arzt, der «mit dem heiligen Wort heilt» *(mąθro.baešaza)*[17], als nächster kam der Arzt, der «mit Pflanzen heilt» *(urvaro.baešaza)* , und unten stand der Arzt, der «mit dem Messer heilt» *(kareto.baešaza)* (Videvdad 20.7-9)[18]; Letztgenanntem wurde von Chirurgen aus der Handwerkerklasse beigestanden, die eine dreifache Operationsprüfung — an Ungläubigen selbstverständlich — durchzuführen hatten, bevor sie qualifiziert wurden (Videvdad 7.36-40 und 95-96; zu vergleichen mit der medizinischen Abhandlung auf Mittelpersisch aus dem 8./9. Jh.n.Chr. in *Denkard* 29-31, 38[19]).

Daß die Priesterärzte sich von 'Handarbeitern' beistehen ließen, hat natürlich mit den Reinheitsvorschriften zu tun, da alles Kranke und Tote ja unrein macht; aus diesem Grund sind die anatomischen Kenntnisse, die man dem Avesta entnehmen kann, sehr gering[20]. Auch bei Herodot findet man hierüber fast nichts: die «Dissektion» (ἀνασχίζειν), die Kambyses am Leichnam von Prexaspes' Sohn durchführen läßt,

[16] Vgl. in der griechischen Literatur: Pindar, *Pyth. Od.* III.50-53 λύσαις ἄλλον ἀλλοίων ἀχέων ἔξαγεν, (1) τοὺς μὲν μαλακαῖς ἐπαοιδαῖς ἀμφέπων, (2) τοὺς δὲ προσανέα πίνοντες, ἢ γυίοις περάπτων πάντοθεν φάρμακα, (3) τοὺς δὲ τομαῖς ἔστασεν ὀρθούς. Zu dieser Parallele s. noch J. PUHVEL, *Mythological Reflections of Indo-European Medicine*, in *Indo-European and Indo-Europeans.* Papers presented at the Third Indo-European Conference at the University of Pennsylvania, Philadelphia 1970, S. 369-382.

[17] In Yašt 3.6 ausführlich zu dem, der «mit dem heiligen Recht heilt» *(ašo.baešaza)*, und dem, der «mit dem heiligen Gesetz heilt» *(dato.baešaza)*.

[18] Weiteres zu den persischen Ärzten in L.C. CASARTELLI, *Un traité pehlevi sur la médecine*, *Muséon* 5 (1886), S. 296-316, bes. 300-303; D. BRANDENBURG, *Priesterärzte und Heilkunst im alten Persien. Medizinisches bei Zarathustra und im Königsbuch des Firdausi*, Stuttgart 1969, S. 17-21; ders., a.a.O. (Anm. 3), S. 278; ders., a.a.O. (Anm. 2), S. 20-22; H.E. SIGERIST, *A History of Medicine*, II. *Early Greek, Hindu and Persian Medicine*, Oxford 1987, S. 202.

[19] In L.C. CASARTELLI, *Muséon* 5 (1886), S. 296-316; ders., *Traité de la médecine*, *Muséon* 5 (1886), S. 531-558.

[20] S. D. BRANDENBURG, a.a.O. (Anm. 3), S. 287-291.

nachdem er ihm einen Pfeil ins Herz geschossen hat (III 35.3), oder noch die «Zweiteilung» (διαταμεῖν) von Pythias' ältesten Sohn durch Xerxes (VII 38-39) können schwerlich irgendwelchen anatomischen Interessen zugeschrieben werden; auch bei dem Öffnen von Särgen und bei der Leichenschau (σκεπτόμενος τοὺς νεκρούς; III 37.1) wird Kambyses wohl kaum einen wissenschaftlichen Beweggrund gehabt haben. Medizinisch nicht gestützt werden können die Beobachtung Herodots am pelusischen Schlachtfeld, daß die Schädel der Ägypter viel härter waren als die der Perser, die ja mit einem Kiesel (ψήφῳ μούνῃ) zerschmettert werden konnten (III 12.1) und seine Bemerkung über die Plataier, die den Schädel eines persischen Soldaten gefunden hatten, von dem er sagt «der hatte gar keine Naht der Hirnschale, sondern bestand aus einem einzigen Knochen; da sah man auch eine Kinnlade, die obere und untere, die hatte Zähne aus einem Stück, alle aus einem und demselben Knochen, Backenzähne und andere Zähne» (IX 83.2)[21].

Um so mehr findet man über hygienische Maßnahmen — im Avesta[22] wie bei Herodot. So heißt es im I. Buch, daß der Perserkönig Kyros auf seinen Feldzügen und Reisen stets abgekochtes Wasser (τοῦ ὕδατος ἀπεψημένου) aus dem Fluß Choaspes in silbernen Gefässen mit sich führte (I 188.2); und ebenda erwähnt Herodot, wie Leprosen der Umgang mit anderen Leuten untersagt wird (I 138.1)[23]; dem religiösen Kontext gemäß verdächtigte man dessen, daß sie einen Fehler gegen die Sonne begangen hätten. Dem thrakischen Fluß Tearos schreibt er heilsame Kräfte zu, weil er Krätze (ψώρη) heilt bei Menschen und Tieren (IV 90.1).

Man ersieht also leicht, daß Religion bzw. Magie und Heilkunde schwer voneinander getrennt werden können. Dies wird wiederholt

[21] S. W.R. DAWSON, *BICS* 33 (1986), S. 93 Anm. 32 bzw. 31; vom medizinischen Standpunkt bespricht dies am ausführlichsten M.D. GRMEK, a.a.O. (Anm. 9), S. 120-122 bzw. 117. D. FEHLING, *Die Quellenangaben bei Herodot. Studien zur Erzählkunst Herodots* (*Untersuchungen zur antiken Literatur und Geschichte*, 9), Berlin-New York 1971, S. 23-25, der auch sonst ein sehr negatives Urteil über Herodots Quellenangaben hat, behauptet in Bezug auf Herodot III 12, daß er nicht an Ort und Stelle gewesen sei. Zu dem Problem der nahtlosen Schädel s. noch F. KUDLIEN, *Der Beginn des medizinischen Denkens bei den Griechen. Von Homer bis Hippokrates* (*Die Bibliothek der alten Welt. Reihe Forschung und Deutung*), Zürich-Stuttgart 1967, S. 97-100: «Empirie und Spekulation in der frühen Anatomie: das Problem der Schädelnähte».

[22] S. D. BRANDENBURG, a.a.O. (Anm. 3), S. 280-287.

[23] Wie in Mesopotamien, s. H.E. SIGERIST, a.a.O. (Anm. 18), S. 205. Zu λέπρη und λεύκη s. am ausführlichsten M.D. GRMEK, a.a.O. (Anm. 9), S. 243-248.

auch (implizit oder explizit) in mehreren Passagen Herodots deutlich[24]. Unter den Truppen des sich aus Griechenland zurückziehenden Xerxes, der sich eindeutig an Hybris versündigt hatte, brechen Pest (λοίμος) und Dysenterie (δυσεντερίη) aus (VIII 115.3)[25]. Aus diesem Grund erwägt Herodot, ob Kambyses nicht wegen der Apisgeschichte (εἴτε δὴ διὰ τὸν Ἆπιν εἴτε...) die heilige Krankheit, d.h. Epilepsie bekommen hat (III 33)[26]; und möglicherweise hat sein Tod — noch immer nach Herodot — ebenfalls etwas damit zu tun. Gerade in dem Augenblick, als er sein Pferd besteigen wollte, habe Kambyses sich durch sein eigenes Schwert verletzt[27], genau an der gleichen Stelle, an der er den Apisstier verwundet hatte (τρωματισθεὶς δὲ κατὰ τοῦτο τῇ αὐτὸς πρότερον τὸν τῶν Αἰγυπτίων θεὸν Ἆπιν ἔπληξε; III 64.3). In nüchternen medizinischen Termini heißt es eindeutig, daß Kambyses einer traumatischen Osteomyelitis erlegen ist[28], also einer Knochenmarkentzündung. So wurden auch die Skythen von der weiblichen Krankheit (ἐνέσκηψε ὁ θεὸς θήλεαν νοῦσον) getroffen, nachdem sie den Tempel der Göttin Aphrodite im syrischen Askalon geplündert hatten (I 105.4)[29]. Der persische Feldherr Otanes sah in einem Traum und einer Krankheit an den Geschlechtsteilen (νούσου ἥ μιν κατέλαβε νοσῆσαι τὰ αἰδοῖα)[30] ein Zeichen der Götter, um Samos von neuem zu bevölkern (III 149).

[24] Dazu s. bes. G.E.R. LLOYD, *Magic, Reason and Experience. Studies in the Origin and Development of Greek Science*, Cambridge 1979, S. 29-32: «The persistence of traditional beliefs: Herodotus».

[25] Zu λοίμος s. M.D. GRMEK, a.a.O. (Anm. 9), S. 43 mit Anm. 29; zu δυσεντερίη s. ebenda S. 323.

[26] Dazu s. D. BRANDENBURG, a.a.O. (Anm. 2), S. 79-80, allerdings nur wenig mehr enthaltend als eine Materialdarbietung; tiefergehend M. VERCRUYSSE, a.a.O. (Anm. 2), S. 253, bes. 256-258; von medizinischem Gesichtspunkt, M.D. GRMEK, a.a.O., S. 69-71. Zu der heiligen Krankheit, vgl. noch Hippokrates, *De morbo sacro*.

[27] Zu dem altpers. *uvamaršiyu-* in Dareios' Inschrift an der Felswand von Bisutun, I 43, s. G. WALSER, *Der Tod des Kambyses*, in *Althistorische Studien Hermann Bengtson zum 70. Geburtstag dargebracht von Kollegen und Schülern* (*Historia Einzelschriften*, 40), Wiesbaden 1983, S. 8-23.

[28] S. M.D. GRMEK, a.a.O. (Anm. 9), S. 190-191; etwas ähnliches hatte Miltiades (Hdt. VI 36.1), wiederum in einem Kontext von Blasphemie; zu Miltiades' Verletzung, s. noch L.W. DALY, *Miltiades, Aratus and Compound Fractures*, *AJPh* 101 (1980), S. 59-60.

[29] Ausführliche Literaturhinweise zu dieser Krankheit in W.R. DAWSON, a.a.O. (Anm. 2), S. 91 Anm.19.

[30] Zu der Krankheit vgl. D. BRANDENBURG, a.a.O. (Anm. 2), S. 120 («natürlich bleibt es dunkel, ob es sich hierbei nun um ein Ekzem, eine (infizierte?) Erosion oder um eine wirkliche Geschlechtskrankheit gehandelt haben mag») und M.D. GRMEK, a.a.O. (Anm. 9), S. 224-225.

Nur im Falle des Feldherrn Pharnuches, der von seinem Pferd stürzte, als ein Hund seinem Reittier zwischen die Beine gelaufen war, und der sich dabei eine Lungenblutung geholt hatte (πεσὼν δὲ αἷμά τε ἤμεε καὶ ἐς φθίσιν περιῆλθε ἡ νοῦσος; VII 88)[31], wird nicht an eine göttliche Bestrafung gedacht, sondern wurden dem armen Pferd die Beine unterhalb der Knie abgeschlagen.

Aus dem Vorangehenden geht wohl hervor, daß Herodot als Nichtmediziner in manchen Fällen in seinen symptomatischen Beschreibungen — auch wenn er die Ursachen dieser oder jener Krankheit zu oft auf einen göttlichen Plan zurückzuführen versucht[32] — erstaunlich detailliert vorgegangen ist, so daß es möglich ist, eine genaue Diagnose festzustellen. Völlig fingiert sind seine Erzählungen also nicht; außerdem entspricht vieles den Angaben im Avesta.

Leuven Philip HUYSE

[31] Nach M.D. GRMEK, a.a.O., S. 270 (mit Literatur) geht D. BRANDENBURG, a.a.O. (Anm. 2), S. 118 wohl zu weit, wenn er der Krankheit einen tuberkulösen Charakter zuschreibt.

[32] Vgl. M. VERCRUYSSE, a.a.O. (Anm. 2), S. 267.

PARTICIPATION OF FARMERS IN ATHENIAN JURIES AND ASSEMBLIES*

In an article entitled *Jury Pay and Assembly Pay at Athens*, I argued that when the ancient writers use the Greek words which we translate as 'poor', they refer to people who had little or no leisure, that is to those who had to work full time to support themselves and their dependants[1]. In addition, I attempted to demonstrate that jury pay and assembly pay was sufficient to allow citizens, who otherwise would have been compelled to work full time to support their households, to have leisure for service on juries and attendance at assemblies. From an examination of speeches I attempted to show that the Attic orators were addressing juries and assemblies in which the poor, that is citizens who had no leisure, constituted the majority. In this paper I would like to consider whether the poor who served on juries and attended assemblies consisted primarily of people with urban occupations or included a large number of farmers.

At the very beginning, I would like to point out that, apart from personal inclination, the two factors most likely to affect the attendance of farmers in juries and at the assembly are leisure and distance to travel. I will consider the leisure of farmers later in this article, but some remarks need to be made about the distance of farmers from the Pnyx and Agora of Athens. I will admit that farmers who lived in demes a great distance from Athens, such as Sounion, Anaphlystos, Rhamnous, and numerous other inland and coastal demes, would not have attended the assembly so often or have been available for service on juries so regularly or frequently as farmers who lived in demes closer to Athens. On the other hand, it is all too easy to think in terms of modern demography and to contrast the 'urban area' of Athens and the Piraeus with 'rural' Attica, but, of course, in antiquity it was not like that. In the fifth and fourth centuries B.C., there were probably

* I would like to thank Mr. Robin Seager and Prof. P.J. Rhodes for many helpful suggestions with regard to this article. They must not, however, be taken to agree with all the arguments contained therein. I have also received some helpful suggestions in a discussion with Dr. Mogens H. Hansen, though he has not had an opportunity to read the article.

[1] In P.A. CARTLEDGE & F.D. HARVEY (eds.), *Crux: Essays presented to G.E.M. de Ste Croix on his 75th Birthday, History of Political Thought* 6 (1985), p. 265-297.

relatively few farmers, in comparison with craftsmen and traders, who lived in the five demes located within the city walls of Athens and in Piraeus, but many farmers would have resided in the demes inside a radius of eight kilometres from the centre of the city of Athens. The circle described by this radius, which equals the distance from Athens to Piraeus, would have included almost all the 'city' demes defined by Cleisthenes, and the farmers who lived in these demes would have worked the surrounding fields[2]. By far the greatest amount of land included in this circle would have been open fields, and, though these demes would have included the odd cobbler, blacksmith or barber, the great preponderance of their inhabitants would have been farmers[3]. Mogens H. Hansen has made an important observation which supports the view that numerous farmers would have attended assemblies and participated in juries. He wrote: «In our age of rapid transportation we tend to forget that people in preindustrial societies commonly walked long distances almost daily. As late as *ca* 1900, many workers were accustomed to walk as much as fifteen km. to their place of work, and the same distance back home after a working day of ten hours». Hansen points out that by analogy «Athenian citizens might willingly walk between two and three hours twice a day in order to attend an important political meeting, which normally lasted only a few hours»[4]. Thus, many of the assemblymen and jurymen for whom attendance would not have involved an inordinately long journey would be farmers.

Before looking at the evidence whether farmers did or did not participate in juries and assemblies, I would like to consider briefly

[2] The city demes of Attica are identified on the maps in J.S. TRAILL, *The Political Organization of Attica* (*Hesperia*, Suppl. 14), Princeton 1975, and (revised) in *Demos and Trittys*, Toronto 1986, and in P. SIEWERT, *Die Trittyen Attikas und die Heeresreform des Kleisthenes* (*Vestigia*, 33), München 1982. That Attic farmers lived in demes, or village centres, and not in isolated homesteads has been demonstrated by R. OSBORNE, *Demos: the Discovery of Classical Attika*, Cambridge 1985, chapter 2 with Appendices A and B.

[3] D. WHITEHEAD, *The Demes of Attica*, Princeton 1986, p. 25-26, points out that some scholars who argue «for the naturalness of the rural demes have lost faith when it comes to the city demes, seeing them as, by contrast, 'artificial'». Whitehead states: «There are no grounds for this distinction. ... The issue does not concern all the demes of the 'city' trittyes ... for most of them lay well away from the city of Athens itself and were thus no different in character from the 'inland' and 'coastal' demes».

[4] *Political Activity and the Organization of Attica in the Fourth Century B.C.*, *GRBS* 24 (1983), p. 227-238, on 235-236, now reprinted with addenda in *The Athenian Ecclesia* II, Copenhagen 1989, p. 73-91. See also *The Athenian Assembly in the Age of Demosthenes*, Oxford 1987, p. 9-10, 63-64.

what proportion of the Athenian citizens owned agricultural land. Citizens alone, of course, were permitted to own land, a privilege extended to resident aliens only very rarely. There is only one figure provided by the ancient writers which relates to this question. Dionysius of Halicarnassus, writing in the late first century B.C., states that in 403 B.C. only 5,000 Athenian citizens owned no land[5]. The figures for adult male citizens in Athens in the early 5th to early 4th century vary between 20,000 and 30,000, according to writers of that period, and two recent studies estimate the numbers as between about 30,000, in one study, and a minimum of 45,000, in the other[6]. I am convinced that the lower figure in the ancient sources must be rejected. If, however, either of the two higher figures be accepted, it would mean that about five sixths to almost nine tenths of Athenian citizens were landholders at the end of the Peloponnesian War. The size of the two largest known parcels of land in Attica does not indicate that individual Athenians owned really large properties, though we must allow for the same individual owning properties in different parts of Attica. Of the two largest properties recorded, Alkibiades' was somewhat under 300 *plethra* (200 acres), and Aristophanes, son of Nikophemos, owned a farm of more than 300 *plethra*[7]. When these figures are compared with other evidence, Attica appears in the fourth century B.C. to have consisted of a large number of small land-holdings. Finley and Andreyev, though they do not come up with precisely the same figures, agree that plots of land measuring 70 acres were regarded by the Athenians as large, whilst a 14 acre farm was regarded as small[8].

[5] *On the Orations of Lysias* 32.

[6] For 20,000 see Demosth. XXV 51; Plato, *Kritias* 112d; cf. Philochoros, *FGrHist* 328 F95; for 30,000 see Herodotus V 97.2, VIII 65.4; Ps.-Plato, *Axiochus* 369a; Plato, *Symp.* 175e; Aristophanes, *Ekkl.* 1131-1133. For two recent studies, see M.H. Hansen, *Demography and Democracy*, Herning 1986, and P.J. Rhodes, ed. *Thucydides. History* II, Warminster 1988, p. 271-277. Rhodes makes a guess that in 431, when the population was at its greatest, the number of adult male Athenian citizens would have been «in the range 45,000 to 60,000» (p. 275). I find Hansen's detailed arguments on the whole more convincing, and he argues for «a total of 28,250 adult male Athenians above 18» (p. 34). The weakest part of Hansen's argument is his contention that all citizens, except for 10% disabled, served as ephebes, and that accordingly the distinction between hoplites and peltasts was ignored in the 4th century (p. 49). Hansen fails to explain how poor hoplites / peltasts would have supported their families whilst they were absent on campaigns.

[7] For the land-holdings of Alkibiades: Plato, *Alkibiades* 123c; for that of Aristophanes: Lysias XIX 29.

[8] M.I. Finley, *Studies in Land and Credit in Ancient Athens, 500-200 B.C.*, Rutgers 1952, p. 58, and V.N. Andreyev, *Some Aspects of Agrarian Conditions in Attica in the Fifth to Third Centuries B.C.*, *Eirene* 12 (1974), p. 14.

Andreyev regards such a small farm as an average size peasant holding. Finley concludes: «For the fifth and fourth centuries B.C., it seems more than probable that a majority, perhaps as high as three-fourths, of the citizens of Athens owned some workable land, with or without additional properties». Of course, every citizen was not either a farmer or tradesman, but some farmed small plots and practised a trade.

On the other hand, Athens was exceptional in that she depended on importing cereals to feed her population. The plains of Attica in the fifth and fourth centuries B.C. were not able to produce enough wheat and barley for domestic needs. The land of Attica, however, did produce excellent olive oil and wine for export, and thus lack of a self-sufficient economy had not meant abandoning a farming economy. Most Greek cities controlled adjacent territory which was able to provide most of the food requirements of the urban population. Thebes would be a typical example, since the Boeotian plain provided all the grain necessary for feeding the population, and a larger proportion of the population of Boeotia would have been agricultural than that of Attica. The Syracusans also grew all their own corn and were free from the need to import it (Thuc. VI 20.4). The importance of agriculture in the ancient world is difficult to overestimate, but it is too often ignored, because of the urban origins of almost all our source materials. Lynn White, the American mediaeval historian points out that «ancient societies ... were, in fact, agricultural to a degree which we can scarcely grasp. It is a conservative guess that even in fairly prosperous regions over ten people were needed on the land to enable a single person to live away from the land»[9].

Though Athens was exceptional in that she was obliged to import part of her food, the majority of her citizens were farmers. Some Greek cities, however, were far more dependant on trade and commerce than Athens. In Aegina and Chios, just to give two examples, due to the scarcity of agricultural land, a considerable proportion of the citizens were involved in trade. Aegina was essentially a trading community, according to Ephorus and Aristotle[10]. Much of the overseas trade in Athens was conducted by the poorer class of resident aliens, but financed by the wealthy through bottomry bonds. That minority of

[9] Lynn White as quoted by G.E.M. de Ste Croix, *The Class Struggle in the Ancient Greek World*, London 1981, p. 10.

[10] Strabo VIII 6.16; Arist., *Pol.* 1291b 24.

Athenian citizens who were landless and poor would have lived mostly in the city of Athens and would have supported themselves by their crafts, by petty trade, and by labour for daily wages, though the latter kind of work would have been least desirable[11]. On the other hand, it was not envisaged that these kinds of citizens alone would attend the assembly. The *prytaneis* published the agenda of the assembly four days in advance of the session, probably in the Agora in front of the statues of the eponymous heroes of the tribes, and this practice would indicate that other citizens at a greater distance away than the casual city crowd were expected to attend[12]. It was principally the farmers who would have needed such advance notice. According to Xenophon (*Mem.* III 7.6.), Socrates, encouraging Charmides, a young aristocrat, to speak before the Athenian assembly, argues that he should not fear to address an audience composed of his inferiors, and, as examples, Socrates names «the fullers, shoe-makers, carpenters, blacksmiths, farmers, merchants, or traders in the market who think only of buying cheap and selling dear». This list can be abbreviated into three categories: craftsmen, traders, and farmers. I would now like to consider how important a component were the fermers. I will first look at the evidence for their participation in the assemblies and, second, for their presence in the juries.

I. ASSEMBLIES

Did the poor who attended the assembly at Athens consist primarily of city-dwellers or did they include a large number of Attic farmers? To answer this question it is necessary to begin by considering Aristotle's

[11] This view is opposed by E.M. Wood, *Agricultural Slavery in Classical Athens, AJAH* 8 (1983), p. 1-47, and *Peasant Citizen and Slave: the Foundations of Athenian Democracy*, London 1988, p. 42-80. Wood argues that slaves were not commonly used as agricultural workers by peasant farmers in Attica and that poor citizens would have worked in the fields for pay during the busy seasons of ploughing and the harvest. She succeeds in showing that much of the evidence cited for the importance of agricultural slavery can be otherwise interpreted, but she fails to explain away certain passages which imply the importance of agricultural slavery (see, e.g., Hesiod, *Works and Days* 405-406, 458-461, 469-471, 502-503, 573, 597-599) and indicate that the poor farmer will have a slave as part of his household (see, e.g., Menander, *Dyskolos* 23-27, 208-210). The cost of slaves in Classical Athens was very low (see my article cited in n. 1 above, p. 295-296), and I see no reason why peasant farmers would not have taken advantage of such cheap labour.

[12] For the advance publication of the agenda, see M.H. Hansen, *Athenian Assembly* (n. 4 above), p. 24.

Politics. Discussing the different kinds of democracy, Aristotle does not indicate when he is referring to Athens. On the other hand, we are able to identify some of his references to Athens because we know that Athens would be included among those democracies which are characterised by political pay. In order to avoid getting bogged down in a discussion of inconsistencies in the *Politics*, I will limit myself to considering what Aristotle has to say about those democracies which paid their citizens for service in the juries, attendance at assemblies, and performance as members of council and as magistrates. In Book IV, when Aristotle is discussing the different kinds of democracy, he writes: «When the farmers and persons in possession of moderate property are in control of the constitution, they govern in accordance with the laws; for only by working can they gain a livelihood and they are not able to have leisure, so that by keeping the law supreme, they hold only those assemblies which are necessary» (1292b 25-9). Though Aristotle is describing here a democracy in which participation is restricted to persons of moderate property, he goes on to observe about these peasant farmers who must work full time to support themselves and their dependants: «... it is impossible that they be allowed to have leisure if there are no revenues» (1292b 32-3). Surely, his meaning is that only political pay would enable such farmers to attend the assembly, since revenues would be necessary to provide pay and without pay the farmers could afford no leisure from their need to work for a livelihood. This interpretation is supported by Aristotle's discussion of the kind of democracy which he defines as «the fourth type and in chronology the last to come into existence in the city-states» (1293a 1-2). Aristotle writes that in these states, «which are much larger than the original ones and possess an abundance of revenues, all the citizens share in the government because of the predominance of the multitude, and they all take part and exercise their political rights because even the poor (τοὺς ἀπόρους) are enabled to have leisure by receiving pay» (1293a 2-7). Though Aristotle does not say so, Athens would certainly be included among these fully developed democracies, and, since Aristotle says that «all the citizens», including the poor, took part in the assembly and judged lawsuits, he would include, of course, the peasant farmers. As has been shown, such farmers would have constituted the majority of the citizen population of Attica[13].

[13] Aristotle describes the different types of democracy again in Book VI: see esp. 1318b 9-17, 1319a 6-19, 24-39. In these passages, Aristotle praises the agricultural

Aristotle's account, then, supports the representation of the Athenian assembly in Aristophanes' *Ecclesiazusae* insofar as the drama shows considerable numbers attending from the country. In this comedy, half the chorus comes to the assembly from the city and half from the country (289-310) but there is no reason to suppose that this is a joke: the joke lies in the fact that the entire chorus consists of women disguising themselves as men. They are amusing because they sometimes forget themselves and speak as women (e.g. 296-300) and also because they are women acting as men. On the other hand, there is no apparent humour in the fact that half the chorus come from the country. Apart from the chorus, there are other indications in the comedy that considerable numbers of citizens from the country attended the Athenian assembly. Praxagora tells the individual women enroute to the assembly «to imitate the manner of the country people» (278-279: τὸν τρόπον μιμούμεναι τὸν τῶν ἀγροίκων) and the 'Second Woman' declares that they must hurry to reach the Pnyx before the other women «from the country» (ἐκ τῶν ἀγρῶν) arrive (279-282). Moreover, the half-chorus are referring to farmers when they claim that the «*thesmothetes* threatens with loss of three obols anyone who does not arrive at dawn's early light covered with dust, fond of garlic pickle, and with a facial expression like sour-mash» (289-292). Finally, Chremes describes the scene in the assembly when the proposal was made to entrust control of the city to women. He says that the multitude of shoemakers shouted their approval, whilst the farmers grumbled in opposition (οἱ δ'ἐκ τῶν ἀγρῶν ἀνεβορβόρυξαν). He adds, however, that the country people are fewer in number (426-436).

Poor Attic farmers also seem to have attended assemblies in considerable numbers in the period before the introduction of assembly pay. Unfortunately, there is no evidence for the period preceding the Peloponnesian War, and during the first seven years of the war exceptional circumstances prevailed which would probably have encouraged unusu-

citizen body as the «best type of demos», but the example which he cites is Aphytis. With this agricultural democracy, Aristotle contrasts what he terms an 'inferior' type, in which only «artisans, men of the market place and hirelings» — in short, an urban rabble — attend the assembly, but he gives no example of such a democracy. Aristotle concludes that «even if there is a market place rabble, it is necessary not to hold assemblies in democracies without the multitude which lives in the country». On the other hand, in Book VII (1330a 26-30) when Aristotle is discussing his ideal constitution, he argues that farmers should not share in the citizenship at all but should be, preferably, slaves and, as a second choice, «barbarian serfs» (βάρβαροι περίοικοι).

al attendance of farmers in the assembly. I refer, of course, to the annual invasions of the Peloponnesians. But the effect of these on assembly attendance by the rural citizens must not be exaggerated. Thucydides' masterly description of the country people of Attika crowding with their property into the vacant parts of the city, into some of the sacred areas, and even into the cursed 'Pelargikon ground' (II 14, 17) and his graphic account of how these crowded conditions contributed to the spread of the plague (52) give one the impression that these conditions prevailed throughout the war. On the other hand, close attention to Thucydides' accounts of the Peloponnesian invasions indicates quite a different situation. In the seven campaigning seasons from 431 to 425 inclusive, no invasion of Attika took place in 429 and in 426 (II 71; III 89). Moreover, the longest invasion, which occurred in 430, lasted only about forty days (II 57); the length of all these invasions was limited by the supplies brought by the troops, and these provisions lasted only a few weeks (II 23, 57; III 1, 26). Since each Peloponnesian invasion lasted only about a month, it seems highly improbable that Attic farmers remained huddled in the city for the remaining 327 odd days of the lunar year. Indeed, they obviously did not: for Thucydides writes that the Peloponnesians in 425 invaded Attika in the spring «before the corn was fully ripe» (IV 2). This fact would indicate that the Attic farmers had planted corn in 426. It is not unreasonable to suppose that in each of the early years of the war Attic farmers emerged from the city to plant, tend and harvest wheat and barley[14].

The farmers, however, with their households still took shelter in the fortifications of Athens and the Peiraeus for at least a few months in each of the war years preceding the production of Aristophanes' *Acharnians* in February of 425. Hence, when Dikaiopolis is shown to be a peasant farmer in the assembly, he speaks as one of the refugees from the country demes, doubtless a typical assemblyman during those troubled summers of the early years of the war. He remarks that he is «always the first to arrive in the assembly» and sits there «groaning,

[14] The Peloponnesian invasions did not take place during the times of the year which would have prevented this activity: planting and ploughing were done in late autumn; harvesting was early to middle May (Hesiod, *WD* 383-384, 614-617; Cato, *Agric.* 27; Varro, *RR* I 34). Perhaps the entire harvest could not be brought in before the Peloponnesians invaded (cf. Thuc. II 19), but much of it would have been. All the invasions, except for the last, took place in mid-summer. A similar view is argued in much more detail by V.D. HANSON, *Warfare and Agriculture in Classical Greece*, Pisa 1983, esp. p. 111-127.

yawning, scratching, farting ... and looking towards the country, yearning for peace, hating the city and pining for his deme» (28-34). On the other hand, he is not regarded as typical in his desire for peace: farmers, angered by the ravaging of their lands, wanted revenge on the Spartans, and Dikaiopolis reckons that these countrymen, under the influence of demagogues, as he implies, will be his chief opposition in the assembly. He says (369-374): «I will speak on behalf of the Lakedaimonians, and give some good advice, though I'm really afraid. For I know the character of our country people, how they are delighted if anyone commends them and the city; they pay attention to windbags, right or wrong, and they don't notice they're being sold down the river».

When the *Knights* was produced in February 424, the Attic farmers were no longer cooped up in the city in summer by Peloponnesian invasions, which ceased after the Athenians occupied Pylos, but were frequently kept away from their farms during the sailing season by naval campaigns. In this comedy the character Demos, a personification of the Athenian citizen body, is qualified as a 'countryman' (808). In Euripides' *Suppliants*, which has been variously dated between 424 and 417, the Athenian assembly is regarded as characterised by the peasant farmer. The anti-democratic Theban herald says contemptuously to Theseus, King of Athens: «The poor tiller of the soil, even if he is not totally illiterate, still, because of his sort of work, would not be able to perceive what is in the public interests» (420-422).

In Aristophanes' comedy *The Peace*, produced in March 421, the chorus consists entirely of Attic farmers, and they are regarded by Hermes as representative of the Athenian assembly. Hermes addressing the farmers says (619-622): «When the cities which you rule saw that you were quarreling amongst yourselves ... they tried every trick to escape the tribute, even bribing the most important Lakonians». Hermes also describes the farmers coming in from the country to attend the assembly in Athens. He says (632-635): «Then the working people assembled from their fields and did not know they were being sold a bill of goods but ... gazed at the orators». Finally, in Eupolis' comedy *The Demes*, produced in 412 B.C., the curse pronounced against citizens in the Athenian assembly who elect bad generals implies that the assembly consisted largely of farmers. The chorus of demes says in the *parabasis*[15]: «Whoever chooses such men to hold office, may his sheep

[15] D.L. PAGE, ed. *Select Papyri*, Cambridge (Mass.) 1950, III, no. 208: Eupolis, *The Demes* 31-32.

bear no offspring nor the earth yield him fruit» (ὅστις οὖν ἄρχειν τοιούτους ἄνδρας [αἱρεῖταί] ποτε, μήτε πρόβατ'αὐτῶι τεκνοῖτο μήτε γῆ κ[αρπὸν φέροι]). For the latter half of the fourth century, the farmer as a character type is represented as attending the Athenian assembly by Theophrastus (*Char.* IV 1, 3): «The country bumpkin (ὁ ἄγροικος) is the sort of chap who drinks a posset before he travels to the assembly ... and tells the hired hands who work beside him in the field all that happened in the assembly».

One might expect that if large numbers of Attic farmers attended the assemblies indications of their presence would be found in the speeches of the Attic orators. In fact, only a slight amount of evidence can be found in the orations which were delivered before the assembly that citizens from the country were in the audience. On the other hand, no evidence is to be found that the assemblies consisted of inhabitants from the city. The explanation is quite simple: the matters dealt with in these speeches were not of concern only to a part of the citizen body but to all citizens alike. The question of war and peace, for example, a common theme of Demosthenes' speeches to the assembly, was of equal interest to farmers and city-dwellers. Nevertheless, the two passages in speeches before the assembly which indicate the presence of farmers should be discussed.

An appeal to farmers in the assembly is found in Demosthenes' *First Olynthiac* (I 27). The orator is comparing the loss to farmers in Attica from the costs of war with Philip in two areas—abroad and within their own borders—with the hope, of course, that the farmers in the assembly would vote for war against the king to prevent his conquest of Olynthus. Demosthenes states: «Indeed, I don't think you need a speech to tell you how much difference there would be between a war here and a war there! For if you yourselves should be obliged to serve abroad for only thirty days, and took from our land the necessary supplies for the campaign — on the assumption that no enemy was in our territory — I think that those of you who are farmers would lose more than you spent on the entire previous war. But if the war should come here, how great a loss are we to think there would be?»[16]

The Lysian speech variously entitled *Against the Subversion of the Ancestral Constitution* or *Against the Proposal of Phormisios* (XXXIV)

[16] I wish to thank Dr Doug Kelly of the Australian National University for drawing my attention to this passage.

indicates the presence of large numbers of peasant farmers in the assembly[17]. Dionysius of Halicarnassus (*Lysias* 32) attests that Lysias wrote this speech for a leading politician who intended to oppose the proposal of Phormisios to restrict the citizenship of the restored democracy of 403 to the owners of land. Dionysius says that it is unclear whether this speech was actually delivered, but this uncertainty does not render the speech useless for determining the composition of the Athenian assembly, since, as Dionysius goes on to state, «it was composed as would be suitable for an actual debate». The argument of the speech seems to be addressed to the small landholders who had been exiled by previous oligarchies and whose lands had then been seized by the wealthy oligarchs. The Athenian democrats who were formerly in exile were clearly present in the assembly for which this speech was composed. The speaker asks (2): «For what reason should you have been restored from exile, if by your votes you are to enslave yourselves?» Later, the speaker declares (4): «For you know that in the oligarchies which were established in our time it was not the people who owned the land who controlled the city, but many of them were put to death and many were expelled from the city». The orator goes on to warn the assembly to beware of the advocates of oligarchy with the following words (5): «... especially you should keep in mind the people who struggle on behalf of the oligarchy: they make war on the people in their speeches, whilst in fact they desire to gain possession of your property. And this property they will acquire when they find you deprived of allies». Clearly, the majority of voters in this assembly were the peasant farmers of Athens and Attica, and the proposal of Phormisios to limit the citizenship to the existing landowners was consequently defeated. The idea, of course, was that the natural allies of the small landowners in the assembly were the landless poor Athenians whom it was proposed to disfranchise. Many of these landless Athenians would have lost their land because of their expulsion from the city by the oligarchs.

II. JURIES

The same problem, that besets the historian seeking evidence from speeches that farmers attended the assembly, exists also with regard to

[17] I wish to thank Mr. Robin Seager for pointing out to me the relevance of this speech.

speeches made before juries. These speeches dealt with a very large variety of cases: murder, inheritance, debt, citizenship, bottomry bonds, to name only a few. Most of the problems dealt with are of no more concern to farmers than to city-dwellers, or vice versa.

In fact, I have found only one speech concerned with a situation more closely related to the agricultural community. In Demosthenes' speech *Against Kallikles* (LIV), the defendant for whom the speech was written, known to us only as the son of Teisias, is being sued by his neighbour Kallikles because of damage done to the latter's farm by flood waters. The plaintiff has claimed that the overflow of water on his land was caused by the defendant's building a wall along the road on his own property which had blocked a water-course. The defendant begins his speech with a claim which would have immediately provoked sympathy in a jury made up of poor farmers. He states (1): «There is, of course, nothing more troublesome than to have a bad and covetous neighbour, the precise situation in which I find myself now. For Kallikles, wishing to get possession of my land, has driven me to distraction with law suits ...» The beginning of this speech echoes an anonymous fragment of an Attic comedy which may have dealt with a similar situation: «It is better for those having difficult neighbours to farm rocks than to cultivate the plains» (Kock, *C.A.F.* fr. 380).

The principal argument which the defendant employs against Kallikles was that the wall which the plaintiff claimed was causing the flood damage had been built many years ago and that during this time no complaints had ever been made that it caused flooding. Another argument is based upon the topography of the neighbouring farms. The defendant explains how flooding is actually caused by water running down a road between his property and that of Kallikles. In relation to this argument, the speaker appeals directly to the experience of the members of the jury and these appeals show that the jury consisted of both farmers and city-dwellers. He says (127): «And who among you whether in the country, by Zeus, or in the city would allow water flowing along a road to run into his farm or his house?» Again, he states (26) «... since all of you are accustomed to drain the water from your farms and houses into the road, and not, by Zeus, to let it flow in from the road, why should I say anything more?» Another passage in the speech is intended to appeal exclusively to the farmers in the jury. The speaker wants to stress how much his farm had been improved by the care of his father, and so he says due to the neglect of the previous

owner the farm had been flooded several times and erosion had occurred. The previous owner he describes as a man «who hated the neighbourhood and preferred city-life» (11). In one passage of this speech, a rather wry sense of humor flashes out, exceedingly rare in Attic oratory. Did such humour appeal to the forthright, plain-speaking peasant farmer? The speaker is concerned with what steps he may take when his farm is flooded; he states (18): «... But if once I have got water on my property, I am not to be allowed to drain it off either into the road or onto private land, what, by the gods, remains for me to do, gentlemen of the jury? For, obviously, Kallikles will not force me to drink it all up.»

The method of selecting juries for cases in Athens during the age of Demosthenes meant that a speech-writer could not predict the composition of the jury, since the jury was selected by lot from a large panel of perhaps 6,000 shortly before the trial[18]. For this reason, Demosthenes, though he may have hoped in this case for a jury largely composed of farmers, has taken care to have the speaker in his direct address to the jury refer to the flooding of both farms and urban dwellings (17, 26). For our purposes it is sufficient to note that the possibility of a predominantly agricultural jury is thoroughly prepared for.

In other speeches there are a considerable number of casual allusions which indicate the presence of farmers in the juries, and I find these more telling than those which would have had to have been stated emphatically and at length. Indeed, they are more likely to reflect the true situation, since the speaker, or speech-writer, could not predict the composition of the jury. At least, these brief allusions show that considerable numbers from the country were not unlikely.

In order to illustrate the kind of references to be found in the speeches, I will give some examples — one from Lysias and several from Demosthenes. In Lysias' speech *For Polystratos* (XX 33), the

[18] For the complex procedure for the selection of jurors in the time of Demosthenes, see the Aristotelian *Athenaion Politeia* 63-65 and P.J. RHODES, *A Commentary on the Aristotelian 'Athenaion Politeia'*, Oxford 1981, p. 697-714. Rhodes writes of: «... the elaborate allotment procedures designed to ensure that the jurors in each court should be a cross-section of the full body of registered jurors, and that no one could know in advance which jurors would try which case». The procedure, however, followed in the late fifth century was different and such that the predictability of the composition of a particular jury at that time would have been easier (see A.R.W. HARRISON, *The Law of Athens* II, Oxford 1971, p. 239-241). Though the figure of 6,000 is not mentioned in the *Athenaion Politeia* in connection with the later procedure, I believe that it probably still defined the large panel from which the selection was made.

speaker seems to appeal to citizens from the country among the jurors when he states that his «father (Polystratos) was a good farmer» but had been deprived of all his land after the invasion of the enemy. But just the opposite impression could be derived from an earlier passage in the same speech (11): here the speaker seems to address the prejudices of city-dwellers in his attempts to counter the charge that his father was a kinsman of the hated Phrynichos. He challenges anyone to attest this kinship and adds, «The one (Phrynichos), who was a poor lad in the country, kept sheep, whilst my father was being educated in the city.» Of course, the speaker intended merely to argue that his father and Phrynichos could not have been associated, and he probably expected that any peasant farmers among the jurors would have sufficiently disliked Phrynichos to overcome any sympathy for him as an alleged member of their class. Of course, he also wants to appeal to the urban jurors among his audience.

Another argument that may be intended to appeal to farmers among the jurors is found in Demosthenes' speech *Against Timocrates*. The speaker argues that even Timocrates and his colleagues would not maintain that «thrifty farmers who because of the expenses of bringing up children, of maintaining their households and other public services (λητουργίας) fall into arrears in paying the capital levy ... do greater wrong than those who steal public money» (XXIV 172). Although the reference is to wealthy farmers, the speaker's characterization of them as 'thrifty' (φειδόμενοι) and burdened with 'raising children'; and 'household expenses' would have struck a sympathetic chord among poor farmers who were jurors.

In the speech of Apollodoros *Against Nikostratos* (Pseudo-Demosthenes LIII), the speaker makes an appeal to the farmers in the jury early in his address. Apollodoros, who is in reality a man-about-town and the unscrupulous son of the wealthy banker Pasion, a former slave, poses as a farmer betrayed by his neighbour Nikostratos whom he is accusing in this trial (4). Apollodoros says that he has lived many years in the country, doing numerous favours for Nikostratos and trusting him sufficiently to leave him in charge of the farm during service abroad as a trierarch. Apollodoros then goes into great detail about his services to Nikostratos in order to contrast with these the defendant's treacherous behaviour towards himself. The initial picture, however, of an honest farmer betrayed by a neighbour who had every reason to be

loyal and grateful, was, I believe, drawn by Apollodoros to make the farmers in the jury feel some sympathy with himself.

Some of the allusions to farming are very casual indeed and are simply made in passing. In the speech against Euergos for perjury (Ps-Dem. XLVII) the plaintiff complains that Theophemos tricked him into defaulting on payment of a judgement and then seized far more of his property than the amount of the judgement. The plaintiff then makes a parenthetical statement (76): «I farm land near the Hippodrome, so that Theophemos did not have far to go». This statement has no relevance to anything in its context apart from the fact that some of the property seized by Theophemos consisted of sheep. The distance Theophemos had to go to seize the goods of the plaintiff signifies nothing in the argument of the case. The statement could be left out of the speech without any effect apart from the fact that it reminds the jurymen that the plaintiff is a farmer.

Finally, in Demosthenes' speech *Against Pantainetos* (XXXVII) Nikoboulos, the speaker, refers to an earlier trial in which Pantainetos deceived the jury and secured a conviction of the speaker's associate Euergos. The principal charge made by Pantainetos in this earlier case was that Euergos had ejected with violence the plaintiff from a mining property. Pantainetos won his case, according to Nikoboulos, at least partly, by dragging in a subsidiary charge that Euergos had invaded his home in the country, even making his way into the women's apartments. Country houses in Attika were located in the demes and were not isolated in the fields[19]. So it is difficult to determine the special circumstances which are implied by the speaker. One would not imagine, for example, that there would be fewer witnesses of such an invasion or fewer neighbours to call on for assistance than there would have been if it had occurred in the city. The speaker, however, implies that Pantainetos produced no witnesses of Euergos' invasion of the country house and never subsequently charged Euergos before the archon. Yet the location of the house in the country seems to have been a factor appealing to the farmers among the jurymen and so contributing to his winning his suit. With this example, I conclude my consideration of brief and casual allusions to farmers, farming and the country in

[19] For the location of country houses in the demes rather than in isolation, see above n. 2.

the orators which seem to indicate a significant presence of farmers in the juries.

I will now consider briefly the circumstances which might permit poor farmers to attend assemblies and serve on juries.

III. THE LEISURE OF PEASANT FARMERS

At certain times in the year there was less work to be done on the farm, and during these months the farmer might be drawn more often into Athens in order to earn the pay for attending juries and the assembly. Other members of his household would be left to do the necessary work during his absence, and the extra income would doubtless be useful. Though Hesiod urges the farmer to keep busy in winter when cold prevents work in the fields and to keep warm and dry, he records no essential tasks for this season (*WD* 493-497, 504-563). Moreover, the summer seems to have offered considerably less work than the autumn and spring. Though Hesiod names July as a month for winnowing grain and bringing in fodder, he recommends June as time for relaxation, and he assigns no tasks to August[20]. Aristophanes also shows that the farmer had very little to do in winter after planting the seed when rain prevented pruning the vines or working the soil around them[21]. During these months farmers would frequently have come into Athens to market their produce. They would probably have travelled by night to arrive at the first cock's crow as did the farmers of Sicyon in the time of Aratus, and indeed as they still do in Athens and other Greek cities today[22]. On these visits they would have purchased the goods of city artisans or agricultural produce which they did not grow themselves. Aristophanes in the *Ecclesiazusae* represents the farmer Chremes telling how he sold his grapes and with the coins attempted to buy barley in the agora at Athens[23]. At such times, farmers over the age of thirty would have been free to serve on juries by leaving their wives or young sons to manage the market stall during their absence[24].

[20] For July, Hesiod, *WD* 597-608; also slaves are to build barns: 502-503; for June, 582-596.

[21] Aristophanes, *Peace* 1140-1148.

[22] Plutarch, *Aratus* 8.3.

[23] Aristophanes, *Eccl.* 815-822.

[24] Only citizens above the age of thirty were eligible for jury service, according to the Aristotelian *Athenaion Politeia* 63.3. Athenian women of the working class were not sheltered as were women in the propertied and leisured class. For example, women are found selling building supplies and clothing in the Eleusinian building accounts, *IG* II² 1672, ll. 64 and 70-71.

In Menander's *Dyskolos* the typical poor Attic farmer Gorgias describes himself and others like him as having no leisure (208-210). Moreover, it is said of Gorgias (23-27): «He owned a small plot of land here in the neighbourhood where now he supports with difficulty his mother, himself and a faithful family slave». I would conclude that such citizens would have attended juries and assemblies in considerable numbers.

Armidale, N.S.W. Minor M. MARKLE
The University of New England

OSSERVAZIONI SULL'USO DI TIMONIDE NELLA *VITA DI DIONE* DI PLUTARCO

Lo scontro tra Dione ed Eraclide occupa una parte importante nella biografia plutarchea del discepolo di Platone[1]. Come generalmente ammesso, fonte importante per questo episodio in Plutarco è Timonide di Leucade[2]. Questi infatti aveva scritto una lettera (o anche più lettere)

[1] *Dion*, 32-53. Per la *Vita di Dione* si veda l'edizione critica teubneriana, curata da K. ZIEGLER, *Plutarchus, Vitae parallelae*, vol. II, fasc. 1, Lipsiæ 1964², p. 93-135. Fra le edizioni commentate, tralasciando quelle scolastiche o senza valore scientifico, utili sono *Plutarch. Life of Dion*, a cura di W.H. PORTER, Dublin 1952 (rist. anast. New York 1979) e *Plutarque, Vies*, tome XIV, *Dion-Brutus*, a cura di R. FLACELIÈRE e di É. CHAMBRY, Paris 1978 (Les Belles Lettres). In generale sul periodo storico in questione e sui rapporti tra Dione ed Eraclide si vedano: H. BERVE, *Dion*, *AAWM* 10 (1956), p. 743-881; K. VON FRITZ, *Platon in Sizilien und das Problem der Philosophenherrschaft*, Berlin 1968; M. SORDI, *La Sicilia dal 368/7 al 337/7 a.C.* [*sic, scil.* 337/6] (*Testimonia Siciliae Antiqua*, I 8), Roma 1983. La critica non è giunta ad un giudizio unanime sulla valutazione dello scontro tra il discepolo di Platone ed il suo antagonista. Per una interpretazione positiva di Eraclide si vedano: H.D. WESTLAKE, *Dion. A Study in Liberation*, *DUJ* 8 (1945-46), p. 37-44 (a me accessibile nella ristampa in *Essays on the Greek Historians and Greek History*, Manchester 1969, p. 251-264); M. SORDI, *Dione e la symmachia siciliana*, *Kokalos* 13 (1967), p. 143-154 (giudizio ripreso ed ampliato dalla studiosa nei suoi numerosi contributi dedicati alle vicende siciliane di questo periodo); per una valutazione negativa dell'operato di Dione cf. anche J. SPRUTE, *Dions syrakusanische Politik und die politischen Ideale Platons*, *Hermes* 100 (1972), p. 293-313. Prevale però nella critica, pur con differenti sfumature interpretative, un apprezzamento negativo sulla figura di Eraclide; si vedano, ad es: H. BREITENBACH, *Platon und Dion. Skizze eines idealpolitischen Reformversuches im Altertum*, Zürich-Stuttgart 1960, *passim*; W. ORTH, *Der Syrakusaner Herakleides als Politiker*, *Historia* 28 (1979), p. 51-64. Illuminano su singoli aspetti inoltre: G.A. LEHMANN, *Dion und Herakleides*, *Historia* 19 (1970), p. 401-406; J. CHRISTIEN, *Mercenaires et partis politiques à Syracuse de 357 à 354*, *REA* 70 (1975), p. 63-73; L. DE BLOIS, *Dionysius II, Dion and Timoleon*, *MNIR* 40 (1978), p. 113-149, particolarm. p. 126-131; G. MARASCO, *La preparazione dell'impresa di Dione in Sicilia*, *Prometheus* 8 (1982), p. 152-176.

[2] Sulle fonti della Vita di Dione, in generale, si vedano: E. BACHOF, *De Dionis plutarchei fontibus*, diss. Göttingen 1874; H. MÜLLER, *De fontibus Plutarchi vitam Dionis enarrantis*, diss. Greißwald 1876; P. BIEDENWEG, *Plutarchs Quellen in den Lebensbeschreibung des Dion und Timoleon*, Leipzig 1884, p. 3-24; W.H. PORTER, *op. cit.*, p. XVII ss.; E. VOIT, *Zur Dion-Vita*, *Historia* 3 (1954-55), p. 171-192; R. FLACELIÈRE - É. CHAMBRY, *op. cit.*, p. 8 ss.

Sull'importanza della fonte Timonide (*FGrHist* 561), in particolare, si vedano: P. BIEDENWEG, *op. cit.*, p. 15 ss.; W.H. PORTER, *op. cit.*, pp. XX-XXII e *passim*; H. BERVE, *Dion*, p. 748 ss.; M. SORDI, *La Sicilia*, p. 8 ss.. Cf. inoltre, a parte il commento dello Jacoby a *FGrHist* 561 (su cui cf. *infra*, nota 4): W. CAPELLE, *Timonides*, *RE* VI A.2 (1937), col. 1305-1306; J. HARWARD, *The Platonic Epistles*, Cambridge 1932 (rist. anast. New York 1976), p. 30 e nota, 44, 53-59; R.G. MORROW, *Plato's Epistles*, Indianapolis - New

a Speusippo, in cui lo informava sugli avvenimenti legati alla spedizione intrapresa da Dione nel 357 a.C. per scacciare il tiranno Dionisio II da Siracusa[3]; il contenuto della lettera doveva essere apertamente apologetico e tendenzioso, teso a presentare Dione in buona luce e a screditare i suoi avversari, fra i quali c'era appunto Eraclide.

Questa interpretazione è in gran parte condivisibile, anche se si può osservare che è stata talvolta applicata un po' troppo meccanicamente. Così, secondo certa critica, alla tendenziosità di Plutarco e della sua fonte-guida si contrapporrebbero le visioni più imparziali degli avvenimenti quali si riscontrano in Diodoro Siculo e in Cornelio Nepote, che dipenderebbero rispettivamente da Eforo[4] e da Timeo[5], se non addirit-

York 1962 (rielaborazione di *Studies in Platonic Epistles*, Urbana 1935), p. 22-23, 31 ss. Secondo L. PEARSON, *The Greek Historians of the West. Timaeus and his Predecessors*, Atlanta 1987, p. 31, 192 e nota 125, Plutarco potrebbe aver conosciuto Timonide tramite la mediazione di Timeo. Contro un uso diretto di Timonide da parte del biografo si erano già espressi, ad es., N.G.L. HAMMOND, *The Sources of Diodorus Siculus XVI*. II. *The Sicilian Narrative*, *CQ* 32 (1938), p. 137-151, particolarm. p. 144 nota 2, e H.D. WESTLAKE, *The Sicilian Books of Theopompus' Philippica*, *Historia* 2 (1953-54), p. 288-307, particolarm. p. 295 nota 2 (= *Essays*, p. 226-250, particolarm. p. 234 nota 32), su cui cf. E. VOIT, *art. cit.*, p. 193 nota 2 di p. 192.

[3] Plut., *Dion 35.4* (= *FGrHist* 561 T 3a, F 2): ... Τιμονίδης δέ, πραττομέναις ἐξ ἀρχῆς ταῖς πράξεσι ταύταις μετὰ Δίωνος παραγενόμενος καὶ γράφων πρὸς Σπεύσιππον τὸν φιλόσοφον, ἱστορεῖ ...; cf. Diog. Laert. IV 5 (= *FGrHist* 561 T 3b), che forse dipende da Plutarco, ma parla di ἱστορίαι a Speusippo (il passo presenta vari problemi filologici). I luoghi sopraccitati figurano anche nelle raccolte delle testimonianze e dei frammenti riguardanti Speusippo: Speusippus, *Frammenti*, a cura di M. ISNARDI PARENTE (*La Scuola di Platone*, 1), Napoli 1980, F 16.2 p. 71; L. TARÁN, *Speusippus of Athens. A Critical Study with a Collection of the Related Texts and Commentary*, Leiden 1981, T 31.1 p. 115. Rimando al commento *ad locum* nelle edizioni di questi due studiosi per tutte le difficoltà testuali, presenti soprattutto in Diogene Laerzio. Basterà qui osservare che, in base alle fonti, non si può determinare con esattezza la forma dell'opera di Timonide e pensare che sia una lettera (o più lettere) piuttosto che un racconto (e viceversa). Tuttavia, per comodità di trattazione, d'ora in poi si parlerà sempre genericamente di «lettera a Speusippo», senza altre specificazioni.

[4] Sull'uso di Eforo da parte di Diodoro (fino a XVI, 20) si veda M. SORDI, *Diodori Siculi Bibliothecæ liber XVI*, Firenze 1969, p. XXXVI ss., con bibliografia; cf. anche G. SCHEPENS, *Historiographical Problems in Ephorus*, *Historiographia antiqua. Commentationes Lovanienses in honorem W. Peremans septuagenarii editae*, Leuven 1977, p. 95-118, particolarm. p. 101-102; L. PEARSON, *The Greek Historians*, p. 191-192. Indimostrabile e assai criticata l'ipotesi dello Jacoby (*FGrHist* 561, *Kommentar*, p. 521; *Noten*, p. 308 nota 8), secondo cui Eforo, fonte di Diodoro fino al cap. 20, avrebbe fatto uso di Timonide; cf. H. BERVE, *Dion*, p. 749, 756-757; K. MEISTER, *Die Sizilische Geschichte bei Diodor von den Anfängen bis zum Tod des Agathokles. Quellenuntersuchungen zu Buch IV-XXI*, München 1967, p. 117; L. TARÁN, *op. cit.*, commento a T 29-31, p. 219 nota 23.

[5] Così è generalmente riconosciuto; cf. però E. VOIT, *art. cit.*, p. 191-192 (per una possibile derivazione di Nepote da Teopompo, attraverso una *Mittelquelle*).

tura da Atanide, che era in stretto contatto con Eraclide e descrisse (probabilmente in maniera critica) le vicende di Dione[6]. Ora, è vero che lo stesso Plutarco manifesta nella medesima *Vita di Dione* la propria fiducia sull'attendibilità di Timonide rispetto ad altre fonti, se non altro per il fatto che questi era stato testimone oculare degli avvenimenti[7]. Lo fa però in un punto in cui si è ancora nella fase dello scontro tra Dione e Dionisio II, quindi in un periodo anteriore ai dissidi tra il discepolo di Platone ed Eraclide. Bisogna altresì osservare che la figura di Timonide è praticamente sconosciuta, se si escludono le testimonianze di Plutarco e di Diogene Laerzio. Inoltre non possiamo comprendere con precisione l'impostazione e il contenuto della lettera, ma

[6] Non sappiamo molto sulla figura e sull'opera storica di Atanide o Atanade (*FGrHist* 562). Da Teopompo (Steph. Byz., s.v. Δύμη = *FGrHist* 115 F194 = *FGrHist* 562 T1) apprendiamo che fu προστάτης τῆς πόλεως insieme ad Eraclide e ad Archelao di Dime. Problematica è la funzione di questi προστάται, scelti fra i Siracusani (Atanide ed Eraclide) e fra i mercenari che seguirono Dione nella sua spedizione contro Dionisio II (Archelao); cf. H. Berve, *Dion*, p. 827 e nota; M. Sordi, *Dione*, p. 151 nota 12. Presumibilmente, i tre operarono quando già si erano profilati a Siracusa i primi contrasti tra le opposte fazioni politiche e si può ragionevolmente pensare che Atanide abbia condiviso la posizione del concittadino Eraclide. La sua opera storica, che si ricollegava a quella di Filisto e che trattava senz'altro dell'impresa dionea (Diod. Sic. XV 94.4 = *FGrHist* 562 T2), ci è quasi del tutto ignota. Qualsiasi tentativo di scorgerne l'influsso (e la valutazione sull'operato di Dione) sulle fonti (Eforo, Teopompo, Timeo) usate da Nepote e da Diodoro non può, ovviamente, essere dimostrato, al di là di ogni congettura. Per alcune ipotesi, formulate con più o meno risolutezza, si vedano: J.H. Thiel, *Rond het Syracusaansche experiment*, *Mededeelingen der Nederlandsche Akademie van Wetenschappen, Afd. Letterkunde*, n.r. 4 (1941), p. 135-170, particolarm. p. 149 nota 2; W.H. Porter, *op. cit.*, p. 92, 96; H.D. Westlake, *The Sicilian Books*, p. 296-297 (= *Essays*, p. 237; cf. Id., *Dion* = *Essays*, p. 253); E. Voit, *art. cit.*, p. 292 nota 2; H. Berve, *Dion*, p. 751, 819-820, 852 e nota; H. Breitenbach, *op. cit.*, p. 91 nota 50 (su cui cf. la recensione del Berve in *Gnomon* 35, 1963, p. 375-377, particolarm. p. 376-377); R.G. Morrow, *op. cit.*, p. 36-37, 180; M. Sordi, *Diodori Siculi*, p. XL, 35; Ead., *La Sicilia*, p. 16 ss. Plutarco conosce Atanide, ma lo cita nella *Vita di Timoleonte* (23.6, 37.9) e non nella *Vita di Dione*; inoltre sembra preferirgli Timeo come fonte principale per la biografia del Corinzio. Per un tentativo di rivalutare l'importanza di Atanide nelle *Vita di Timoleonte* plutarchea si veda M. Sordi, *Timeo e Atanide, fonti per le vicende di Timoleonte*, *Athenaeum* 55 (1977), p. 239-249 (cf. Ead., *La Sicilia*, p. 47-51 e *passim*). Più in generale su Atanide, oltre al commento dello Jacoby, si vedano: E. Schwartz, *Athanis*, *RE* II 2 (1896), col. 1939; G. de Sanctis, *Ricerche sulla storiografia siceliota. Appunti da lezioni accademiche* (ΣΙΚΕΛΙΚΑ, 1), Palermo 1958, p. 40-41; M.R. Cataudella, *Diodoro XV, 94.4, Athanas e la composizione delle Storie di Filisto*, *Sileno* 1 (1975), p. 81-85; L. Pearson, *The Greek Historians*, p. 31-32, 171.

[7] Plut., *Dion* 31.3 (= *FGrHist* 561 F1): Τιμονίδῃ δὲ μᾶλλον, ὡς οἴομαι, περί γε τούτων πιστευτέον, ἀνδρὶ φίλῳ καὶ συστρατιώτῃ Δίωνος ... (cf. *Dion* 35.4-5). Sulla partecipazione di Timonide alla spedizione dionea fin dalle sue prime fasi, oltre alla sottolineatura di *Dion* 35.4 (πραττομέναις ἐξ ἀρχῆς ταῖς πράξεσι ταύταις μετὰ Δίωνος παραγενόμενος), cf. *Dion* 22.5; 30.10 (= *FGrHist* 561 T1, 2).

solo fare supposizioni e formulare ipotesi, più o meno probabili e persuasive[8].

La tesi prevalente è che Plutarco abbia usato Timonide probabilmente dall'inizio della spedizione di Dione (cap. 22) fino al cap. 53 e poi, per i capitoli finali della biografia, sia tornato a Timeo[9]. Naturalmente anche nei capitoli dove più probabile è l'uso di Timonide, Plutarco ha attinto ad altri autori, soprattutto allo storico di Tauromenio, la cui opera era certamente indispensabile per la conoscenza di molti episodi riguardanti il periodo in questione[10].

[8] L'autenticità della lettera a Speusippo è stata posta in discussione anche recentemente (L. TARÁN, *op. cit.*, commento a T29-31, p. 219). Taluni, con ipercriticismo, hanno pensato che si trattasse di un *Briefroman*; cf. J. HARWARD, *op. cit.*, p. 30 e nota, 54 e nota, con bibliografia e discussione, e M. ISNARDI PARENTE, *Speusippus*, commento a F16, p. 227-228. È ormai comunemente accettato che Plutarco abbia usato Timonide, così come le altre fonti citate nella sua opera, senza la mediazione di biografie ellenistiche. La teoria della *Mittelquelle*, genericamente seguita da numerosi studiosi (ad es. E. VOIT, *art. cit., passim*; H. BERVE, *Dion*, p. 753-755; G. PASQUALI, *Le lettere di Platone*, Firenze 1967[2] (1938[1]), p. 21 ss.; M. SORDI, *Dione*, p. 143 e nota 3; EAD., *La Sicilia, passim*), è da considerare superata; si vedano, in proposito: W.H. PORTER, *op. cit.*, p. XVII; R. FLACELIÈRE, *État présent des études sur Plutarque*, *Actes VIII Congrès G. Budé*, Paris 1968, p. 483-505, particolarm. p. 491-496 (contro la teoria della *Mittelquelle* applicata *tout court*); R. FLACELIÈRE - É. CHAMBRY, *op. cit.*, p. 8-9. Per un quadro, sintetico ma aggiornato, delle posizioni della critica (dal Leo in poi) riguardo alle *Vite* di Plutarco e alla biografia nel mondo antico, si veda M.A. LEVI - E. VALGIGLIO, s.v. *Plutarco*, *Dizionario degli scrittori greci e latini* III, Settimo Milanese 1987, p. 1727-1755, particolarm. p. 1729-1734, 1739-1749.

[9] Mi limito qui a citare gli interventi che mi sembrano più indicativi, nonostante le diversità delle linee interpretative, per valutare l'estensione dell'uso di Timonide da parte di Plutarco: E. BACHOF, *op. cit.*, p. 53-58 (secondo cui l'utilizzo di Timonide sarebbe limitato ai capp. 30-50); H. MÜLLER, *op. cit.*, p. 38 ss. (estende l'uso dal cap. 22 fino all' inizio del cap. 53, con probabile passaggio a Timeo dal cap. 52); J. HARWARD. *op. cit.*, p. 44 e nota, 53-59 (Plutarco si serve della lettera a Speusippo da metà cap. 22 fino al termine del cap. 48); H. BERVE, *Dion*, p. 749, 753 e *passim* (secondo cui è probabile che Timonide abbia raccontato la spedizione di Dione fino al ritorno di costui da Leontini a Siracusa, descritto nel cap. 45 ss.): R.G. MORROW, *op. cit.*, p. 36-37 (per il quale Timonide non avrebbe narrato gli ultimi anni di Dione, poiché la descrizione nel cap. 52 si fa meno dettagliata). In particolare, sull'importanza della lettera a Speusippo dal cap. 22 fino alla morte e ai funerali di Eraclide (cap. 53), si vedano: P. BIEDENWEG, *op. cit.*, p. 38 ss.; W.H. PORTER, *op. cit.*, p. XII-XIV, XXII, 75 ss.; M. SORDI, *Dione*, p. 144 nota 3 di p. 143; EAD., *La Sicilia, passim.* Non è escluso che derivino da Timonide anche le notizie riguardanti Speusippo e i suoi rapporti con Dione (*Dion* 17.2-4, 22.1-4 = M. ISNARDI PARENTE, *Speusippus*, F14, 15 = L. TARÁN, *op. cit.*, T29, 30), così come pensano l'Isnardi Parente e il Tarán nel loro commento *ad locum.*

[10] Cf., ad es., *Dion* 36.1-4 (= *FGrHist* 566 F154 = *FGrHist* 70 F220), con la critica sia a Timeo sia a Eforo. Frequenti sono nella *Vita di Dione* (oltre a 36.1) le citazioni di Timeo: 6.2; 14,4; 31.2; 35.6 (= *FGrHist* 566 F109, 113, 114, 115), tutte però nella prima parte della biografia. Il più recente tentativo di individuare quanto ci sia di timaico nel racconto di Plutarco è di L. PEARSON, *The Greek Historians*, p. 191 ss. (cf. ID., *The*

Scopo di questo articolo è valutare la fonte Timonide nel contesto della *Vita di Dione* e vedere i meccanismi di selezione che portarono il biografo a preferire la lettera a Speusippo alle altre fonti nella trattazione dei dissidi e dello scontro finale tra Dione ed Eraclide.

La prima menzione di Eraclide si ha al cap. 12.1: ... τῷ δὲ Δίωνι καὶ παρ' ἄλλων ἐτύγχανον οὖσαι διαβολαὶ καὶ κατηγορίαι πρὸς τὸν τύραννον (Dionisio II), ὡς διειλεγμένῳ περὶ καταλύσεως τῆς ἀρχῆς πρός τε Θεοδότην καὶ πρὸς Ἡρακλείδην. La notizia di discussioni di Dione con Eraclide e con lo zio di quest'ultimo, Teodote, su come liberare Siracusa dalla tirannide viene fatta risalire da Plutarco al periodo immediatamente precedente al secondo viaggio di Platone in Sicilia (367/6), quale viene descritto nei capp. 13-16. Il breve accenno ad Eraclide del cap. 12.1 non viene confermato da nessuna fonte e risulta sospetto o, per lo meno, privo di particolare valore. Occorre osservare però che, pur nella sua brevità, la notizia plutarchea non ha alcuna connotazione negativa nei confronti del futuro antagonista di Dione. Il tono è ben lontano dall'essere tendenzioso, come nel cap. 32 e seguenti. Con ogni probabilità la fonte è Timeo, ricordato anche nei capitoli successivi e probabile fonte dei principali episodi legati a Dionisio I nella parte iniziale della *Vita di Dione*[11].

Dopo il cap. 12.1 Eraclide viene completamente abbandonato fino al cap. 32.2. Plutarco in tal modo prescinde dalla testimonianza platonica dell'*Epistola* VII e dell'*Epistola* III. Platone, descrivendo il suo terzo viaggio in Sicilia (361/0), ricorda un colloquio tra lui e Teodote e poi un incontro con Dionisio II, per impedire l'arresto di Eraclide da parte del tiranno. L'episodio occupa una parte marginale nell'*Epistola* VII, ma non è del tutto senza importanza. Eraclide è visto da Platone in

Speeches in Timaeus' History, AJPh 107 (1986), p. 350-368, particolarm. p. 364-365). Mi sembra però che il Pearson sopravvaluti il possibile influsso di Timeo e, per contro, sminuisca sistematicamente la fonte Timonide. Egli tuttavia riconosce (*The Greek Historians*, p. 206) che la rappresentazione di Dione da parte dello storico di Tauromenio era basata su «a series of highly dramatic episodes, each one raising more than a question which the reader is left to answer for himself» e che mal si conciliava, di conseguenza, con gli intenti apologetici di Plutarco. Sulla difficoltà di scorgere chiaramente da parte di Timeo un tono celebrativo nei confronti di Dione, senza le «interferenze accademiche», si vedano: H.D. WESTLAKE, *The Sicilian Books*, p. 295 e nota 3, 307 (= *Essays*, p. 234-235 e nota 33, 250); H. BERVE, *Dion*, p. 752. Non manca chi ha supposto che il giudizio di Timeo dovesse essere, tutto sommato, favorevole al discepolo di Platone (cf. G. MARASCO, *art. cit.*, p. 161 nota 52); troppo radicale è K. MEISTER, *op. cit.*, p. 111ss., secondo cui lo storico avrebbe fatto propria, pur con alcune modifiche, la tendenza apologetica di Timonide.

[11] Così W.H. PORTER, *op. cit.*, p. 59.

maniera positiva ed è rappresentato come una ingiusta vittima di Dionisio II. Lo stesso filosofo, schieratosi a sua difesa, è costretto per questo a subire l'ira del tiranno[12]. Nell'*Epistola* III l'episodio viene ripreso e leggermente modificato[13]; l'autore della lettera dichiara ingiusta la messa al bando di Eraclide (318c), aggiungendo una notazione interessante sui rapporti tra Platone, Dione ed Eraclide. L'accusa che viene mossa a Platone da Dionisio II è di trascurarlo e di privilegiare piuttosto il rapporto con Dione, i suoi amici ed i suoi famigliari: fra questi famigliari (οἰκεῖοι) ci sono appunto Eraclide e Teodote. La testimonianza delle due lettere del *Corpus Platonicum*, a cui si può aggiungere l'*Epistola* IV, è favorevole ad Eraclide e conciliabile con quanto scrive Plutarco (*Dion* 12.1), anche se ben difficilmente si potrà

[12] Plat., *Ep. VII 348b-349c*. Sulla simpatia di Platone per Eraclide si veda, ad es., W. ORTH, *art. cit.*, p. 52 e nota 5 (contro Th. LENSCHAU, *Herakleides*, *RE* VIII 1 (1912), col. 460-461, particolarm. col. 461). Non scorge alcun riferimento alla fine dell'avversario di Dione G. PASQUALI, *op. cit.*, p. 69: «... Platone non difende in nessun punto Dione dall'accusa di aver fatto uccidere Eraclida; io non vedo neppure che vi alluda. Probabilmente non solo egli ma l'opinione pubblica ritenne quell'uccisione necessaria al successo dell'impresa». L'affermazione, per quanto autorevole, è opinabile. Platone era contrario alla violenza e pertanto un omicidio, quale quello di Eraclide, doveva suscitare la sua riprovazione. Soltanto nel *Politico* (292e ss., particolarm. 293d) Platone, parlando del perfetto ἀνὴρ πολιτικός, dice che costui è al di sopra delle leggi e può ricorrere perfino alla violenza per il bene della città. A più riprese si sono rifatti al *Politico* coloro che voglio cercare una giustificazione filosofica all'eliminazione di Eraclide; il richiamo è però del tutto improprio, perché Platone, almeno a quanto risulta dall'*Epistola* VII, non doveva certo vedere in Dione l'incarnazione del perfetto ἀνὴρ πολιτικός; cf. A. DIÈS, *Notice* a PLATON, *Le Politique* (= PLATON, *Oeuvres complètes*, Les Belles Lettres, tome IX, première partie), Paris 1960³, p. LIV-LVI; M. ISNARDI PARENTE, *Platone politico e la VII Epistola*, *RSI* 81 (1969), p. 261-285, particolarm. p. 274-275 (= *Filosofia e politica nelle lettere di Platone*, Napoli 1970, p. 169-204, particolarm. p. 189-190); L. DE BLOIS, *Dionysius II*, p. 126 e nota 69; ID., *Some Notes on Plato's Seventh Epistle*, *Mnemosyne* 32 (1979), p. 268-283, particolarm. p. 278-279. È vero che non ci sono allusioni dirette all'uccisione di Eraclide nell'*Epistola* VII, ma non si può del tutto escludere che in qualche passo (351c in particolare) Platone vi accenni, seppur larvatamente; così, ad es., H.D. WESTLAKE, *Dion* (= *Essays*, p. 253 e nota 5); R.G. MORROW, *op. cit.*, p. 180. Per altre possibili allusioni si veda R.S. BLUCK, *Plato's Seventh-Eighth Letters*, Cambridge 1947, p. 84, 92-93, 108-109, 145, 158-159 (accosta *Ep.* VII, 351c ad *Ep. VII*, 327d, 331d, 336b e ad *Ep. VIII*, 357a); cf. anche J.H. THIEL, *art. cit.*, p. 144-145, su cui, *contra*, H. BERVE, *Dion*, p. 858 nota.

[13] È opinione comune nella critica che l'*Epistola* III sia un falso modellato sull'*Epistola* VII, questa invece considerata autentica. Sulle discordanze fra le due lettere nella narrazione dell'episodio si vedano: J. SOUILHÉ, *Notice* a PLATON, *Lettres* (= PLATON, *Oeuvres Complètes*, Les Belles Lettres, tome XIII, première partie), Paris 1926, p. LXXXV-LXXXVI; G. PASQUALI, *op. cit.*, p. 147-149. Per una recente disamina del complesso problema dell'autenticità delle *Epistole* platoniche, anche in rapporto alla tradizione storica, si vedano: PLATONE, *Lettere*, a cura di P. INNOCENTI (introduzione di D. Del Corno), Milano 1986; PLATON, *Lettres*, a cura di L. BRISSON, Paris 1987. A queste opere rimando per tutti i principali riferimenti bibliografici.

ammettere che Platone sia la fonte del biografo nel passo in questione[14]. Infatti nella *Vita di Dione* l'accenno ad un contatto tra Dione ed Eraclide contro Dionisio II è anticipato a prima del secondo viaggio di Platone in Sicilia. Nelle *Epistole* invece c'è un salto cronologico di almeno sette anni: Dione è già da tempo lontano da Siracusa ed Eraclide è costretto alla fuga nel 360. Platone non accenna ad un incontro di costui, in esilio, col discepolo né a precedenti contatti fra i due per abbattere la tirannide. Spicca però il fatto che Eraclide e Dione, assieme allo stesso filosofo, siano nell'*Epistola* VII gli unici ad opporsi, in modi differenti, al volere del tiranno.

Plutarco utilizza ampiamente le *Epistole* quando descrive i viaggi di Platone in Sicilia, ma trascura completamente il rapporto tra il filosofo ed Eraclide e Teodote, a proposito del terzo viaggio di Platone. È questa una delle numerose discrepanze tra il racconto platonico e la *Vita di Dione*. Evidentemente Plutarco non confrontava sistematicamente Platone con le altre fonti e perciò non accenna mai esplicitamente a discordanze tra le *Epistole* ed il resto della tradizione[15]. L'unico passo in cui sottolinea tali discrepanze è 20.4: οὐ μέντοι τὰ Πλάτωνος αὐτοῦ πάνυ τούτοις συνᾴδει. In questo caso all'*Epistola* VII Plutarco preferisce una fonte non meglio definita (λέγουσιν), appartenente, con ogni probabilità, alla tradizione aneddotica, particolarmente fiorente sui viaggi di Platone in Sicilia[16]. La scelta dei passi delle

[14] Già H. MÜLLER, *op. cit.*, p. 21 ss. ravvisava una *similitudinem quandam* tra alcuni passi delle *Epistole* ed alcuni della *Vita di Dione*; a questo proposito confrontava (p. 23-24) *Dion* 12.1 con *Ep.* III 318c, *Ep.* IV 320e, *Ep.* VII 349e. Il Müller è seguito (limitatamente al confronto tra *Dion* 12.1 ed *Ep.* III 318c) da R.M. JONES, *The Platonism of Plutarch*, diss. Menasha, Wisconsin 1916 (rist. in *The Platonism of Plutarch and Selected Papers*, New York - London 1980, p. 1-153, particolarm. p. 119); l'opera del Jones è ripresa e ampliata da W.C. HEMBOLD - E.N. O'NEIL, *Plutarch's Quotations*, Baltimore 1959, p. 57, i quali tuttavia, non so con quale fondamento, vedono «references» ad *Ep.* III 318c (ma altresì ad *Ep.* VII 348b) oltre che in *Dion* 12.1 anche in *Dion* 32 (972c-d).

[15] Sulle citazioni delle *Epistole* nelle *Vita di Dione* si vedano H. MÜLLER, *op. cit.*, p. 19 ss., e le altre opere citate *supra.* nota 14. Non ha incontrato favore l'ipotesi del R.G. MORROW, *op. cit.*, p. 13, 25 ss. secondo cui Timeo avrebbe conosciuto le *Epistole* e si sarebbe basato su di esse per descrivere i viaggi di Platone in Sicilia (come apparirebbe dal confronto tra Plutarco e Nepote); cf., fra gli altri, H. BERVE, *Dion*, p. 752; L. PEARSON, *The Greek Historians*, p. 192 nota 122. Sulle numerose discrepanze tra le *Epistole* e Plutarco si veda, ad es., ancora R.G. MORROW, *op. cit.*, p. 41 ss.

[16] Sulle «untergeordnete Quellen» nella *Vita di Dione* si vedano: H. MÜLLER, *op. cit.*, p. 34; P. BIEDENWEG, *op. cit.*, p. 14-15; W.H. PORTER, *op. cit.*, p. 50, secondo cui (p. 66) il cap. 20 è «based on some biography of Plato except for the first section, which is taken from Epistle 7». Il fatto che Plutarco abbia attinto da qualche fonte biografica per le notizie riguardanti Platone potrebbe essere confermato anche dall'episodio della vendita

Epistole nella *Vita di Dione* sembrerebbe quindi motivata più dal gusto personale di Plutarco e dai suoi interessi di biografo che da un effettivo processo di analisi e di selezione delle fonti. È stata anche autorevolmente avanzata l'ipotesi, in verità indimostrabile, che Plutarco abbia usato Platone senza avere davanti a sé le *Epistole* al momento della stesura della *Vita di Dione*, basandosi probabilmente sulla memoria nelle citazioni[17].

La figura di Eraclide ritorna nel cap. 32.2, quando già la spedizione di Dione per liberare Siracusa è iniziata ed è stato ricordato Timonide. La presentazione (32.3-4) è subito tendenziosa e in contrasto con le altre fonti. È utile presentare un quadro sinottico:

Plut., *Dion* 32.3-4: Ἦν δὲ τῶν φυγάδων Ἡρακλείδης, στρατηγικὸς μὲν ἄνθρωπος καὶ γνώριμος ἀφ'ἡγεμονίας, ἣν ἔσχε παρὰ τοῖς τυράννοις, ὀυκ ἀραρὼς δὲ τὴν γνώμην, ἀλλὰ πρὸς πάντα κοῦφος, ἥκιστα δὲ βέβαιος ἐν κοινωνίᾳ πραγμάτων ἀρχὴν ἐχόντων καὶ δόξαν. Οὗτος ἐν Πελοποννήσῳ πρὸς Δίωνα στασιάσας ἔγνω καθ' αὑτὸν ἰδιόστολος πλεῖν ἐπὶ τὸν τύραννον, εἴς τε Συρακούσας ἀφικόμενος ἑπτὰ τριήρεσι καὶ τρισὶ πλοίοις Διονύσιον μὲν αὖθις εὗρε περιτετειχισμένον, ἐπηρμένους δὲ τοὺς Συρακοσίους.

Corn. Nep., *Dion* 5.1: *Postquam Corinthum pervenit Dion et eodem perfugit Heraclides ab eodem expulsus Dionysio, qui præfectus fuerat equitum, omni ratione bellum comparare cæperunt.*

Diod. Sic. XVI 6.4: Ὁ δὲ Δίων αἰσθόμενος τὸ μὲν πρῶτον ἐκρύφθη παρά τισιν τῶν φίλων, μετὰ δὲ ταῦτα ἔφυγεν ἐκ τῆς Σικελίας

in schiavitù del filosofo dopo l'incontro con Dionisio I (*Dion* 5.6-7). È probabile che già Timeo avesse scritto in proposito, in un contesto denigratorio nei confronti del tiranno; cf., da ultimo, M. MEULDER, *Est-il possible d'identifier le tyran décrit par Platon dans la République?*, *RBPh* 67 (1989), p. 30-52, particolarm. p. 36-38. La realtà storica della vendita in schiavitù è difficilmente dimostrabile; cf., ad es., A. SWIFT RIGINOS, *Platonica. The Anecdotes concerning the Life and Writing of Plato*, Leiden 1976, p. 86-92. A favore della storicità e per la responsabilità del tiranno nell'episodio si pronuncia M. SORDI, *Dionigi I e Platone*, *Φιλίας χάριν. Studi in onore di Eugenio Manni* VI, Roma 1980, p. 2013-2022. Lo studio della Sordi ha avuto un certo seguito; cf., ad es., C. BEARZOT, *Platone e i «moderati» ateniesi*, *MIL* 37 (1981-82), p. 3-157, particolarm. p. 137 ss. *Contra*, cf. K. GAISER, *La biografia di Platone in Filodemo: nuovi dati dal PHerc. 1021*, *BCPE* 13 (1983), p. 53-62, particolarm. p. 55-56 (a favore dell'autenticità dell'episodio, ma contro la responsabilità di Dionisio I, considerata un'aggiunta posteriore).

[17] Così R.G. MORROW, *op. cit.*, p. 41. Per un'analoga ipotesi si era già espresso H. MÜLLER, *op. cit.*, p. 32. Secondo BACHOF, *op. cit.*, p. 18 ss., Plutarco non avrebbe consultato le *Epistole* direttamente, ma attraverso una fonte intermedia, chiamata dallo studioso «Academicus» (p. 26 ss.), alla quale si dovrebbero far risalire anche le notizie sui rapporti tra Dione e l'Accademia. La congettura del Bachof non ha incontrato successo; si vedano i severi giudizi di H. MÜLLER, *op. cit.*, p. 29 e *passim*, e di P. BIEDENWEG, *op. cit.*, p. 3 ss.

εἰς Πελοπόννησον, ἔχων μεθ' ἑαυτοῦ τὸν ἀδελφὸν Μεγακλῆν καὶ Ἡρακλείδην τὸν ἐπὶ τῶν στρατιωτῶν τεταγμένον ὑπὸ τοῦ τυράννου.

Plat., *Ep.* VII 349c: Τὸ μετὰ ταῦτα ὁ μὲν (Dionisio II) ἐκυνήγει τὸν Ἡρακλείδην, Θεοδότης δὲ ἀγγέλους πέμπων Ἡρακλείδῃ φεύγειν διεκελεύετο. Ὁ δὲ ἐκπέμψας Τεισίαν καὶ πελταστὰς διώκειν ἐκέλευιε· φθάνει δέ, ὥς ἐλέγετο, Ἡρακλείδης εἰς τὴν Καρχηδονίων ἐπικράτειαν ἐκφυγὼν ἡμέρας σμικρῷ τινι μέρει.

Numerose sono le discrepanze fra le quattro fonti, tanto che si possono giudicare autonome tra loro. Nepote e Diodoro parlano della carica militare di Eraclide sotto i Dionisî in maniera più particolareggiata rispetto a Plutarco, ma per il primo il Siracusano fu *præfectus equitum*, per il secondo ὁ ἐπὶ τῶν στρατιωτῶν τεταγμένος. Anche le modalità della fuga sono discordanti: la versione di Platone è sostanzialmente diversa dalle altre tre ed il particolare della permanenza di Eraclide in territorio cartaginese ci è altrimenti ignoto. Dione ed Eraclide fuggono insieme per Diodoro, mentre Nepote e Plutarco non dicono molto al riguardo, anche se dal loro racconto si può dedurre che Eraclide raggiunse Dione nel Peloponneso in un secondo momento. Non vi è accordo neanche per la cronologia. Per Platone la fuga di Eraclide risale al 361/0, durante la sua permanenza a Siracusa (terzo viaggio in Sicilia), mentre per Diodoro Dione, Megacle ed Eraclide vanno nel Peloponneso nel 358/7, anno dell'arcontato di Cefisodoto ad Atene e del consolato di Gaio Licinio e di Gaio Sulpicio a Roma. Più imprecisi cronologicamente sono Nepote e Plutarco, i quali però sembrano retrodatare la fuga di Eraclide ad una data conciliabile con quella proposta dalle *Epistole* platoniche. È probabile che Diodoro abbia commesso un errore nella disposizione delle notizie fornite dalla sua fonte (Eforo), oppure che abbia raggruppato in un unico anno avvenimenti svoltisi in un periodo molto più lungo[18].

La testimonianza plutarchea accenna brevemente al ruolo giocato da Eraclide sotto la tirannide dei due Dionisî senza ulteriori approfondimenti, in quanto è subito volta a mettere in cattiva luce il personaggio nei suoi rapporti con Dione. La fonte di Plutarco è, presumibilmente, Timonide. A questa fonte si dovrebbe anche la notizia di alcuni screzi tra Dione ed Eraclide avvenuti nel Peloponneso durante l'esilio, che avrebbero indotto Eraclide ad intraprendere per proprio conto la

[18] Sulla scarsa attendibilità cronologica di Diodoro si vedano: H. Berve, *Dion*, p. 795 e nota; K. Meister, *op. cit.*, p. 112; M. Sordi, *Diodori Siculi*, p. 14-15; Ead., *La Sicilia*, p. 97, 113 (per un analogo errore in Diod. Sic. XVI 16.1-2).

spedizione contro Dionisio II. Questa notizia è ritenuta dalla critica moderna non attendibile e denigratoria[19].

Eraclide viene così subito presentato come antagonista di Dione. Nel passo plutarcheo vengono taciuti completamente i contatti fra Platone, Eraclide e Teodote. È probabile che la fonte Timonide non avesse interesse a ricordare che Eraclide era stato οἰκεῖος di Dione e che era stato invano difeso da Platone, quando fu costretto alla fuga da Dionisio II. Plutarco, non trovando alcun accenno nella narrazione di Timonide o per sua volontaria omissione, non confronta la testimonianza platonica delle *Epistole* VII e III con le fonti storiche. Egli usa Timonide e sembra anteporlo alle trattazioni di Eforo e di Timeo. Infatti Eraclide, nei capp. 32-53, è rappresentato negativamente in maniera continua, senza che sia avvertibile un cambio di fonte o anche una visione meno parziale degli avvenimenti. Nell'economia della *Vita di Dione* di Plutarco ben precise sono la funzione e la rilevanza di Eraclide, non riscontrabili né in Diodoro né in Nepote. Nella biografia dello storico latino infatti lo scontro tra il discepolo di Platone ed il suo avversario occupa una parte assai modesta. Questa concisione, che del resto è una caratteristica di Nepote, può essere anche fatta risalire alla fonte del biografo, vale a dire Timeo. Eraclide è descritto senza faziosità o acrimonia, ma in maniera equanime; del tutto sfumata e

[19] Dal punto di vista strategico-militare è assai improbabile che Dione ed Eraclide abbiano agito separatamente, senza aver programmato un'azione di concerto. Alla versione di Plutarco è preferibile quella di Diodoro (XVI 6.5 ss.), secondo cui i due operarono con un piano concordato. Per una ricostruzione delle fasi della spedizione, con particolare riferimento alla tendenziosità plutarchea (ascrivibile a Timonide), fondamentali restano J.H. THIEL, *art. cit.*, p. 155-170, e H. BERVE, *Dion*, p. 807 ss., seguiti, pressoché concordemente, da tutta la critica. *Contra*, cf. H. BREITENBACH, *op. cit.*, p. 89-91 nota 50 (a cui ha ribattuto il Berve, nella recensione citata a nota 6, p. 376); qualche perplessità sulle argomentazioni addotte da J.H. Thiel manifesta anche L. PEARSON, *The Greek Historians*, p. 198 nota 145. Il carattere partigiano della narrazione di Plutarco pare essere confermato tramite fonti epigrafiche e letterarie. In *IG IV*^{2} I 95, rr. 39-40, Dione ed Eraclide figurano assieme nella lista dei *thearodokoi* di Epidauro, databile al periodo in cui entrambi erano esuli in Grecia (così pensa H. BERVE, *Dion*, p. 806 e nota 1, seguito, ad es., da G.A. LEHMANN, *art. cit.*, p. 402 nota 5; G. MARASCO, *art. cit.*, p. 166 e nota 78). Per una datazione più bassa (356-354) propende M. SORDI, *Dione*, p. 150 nota 11 (cf. EAD., *La Sicilia*, p. 115). Sulla possibilità di trovare in Enea Tattico (31.31) un accenno alla collaborazione tra Dione ed Eraclide nel corso della spedizione contro Dionisio II, si è espresso H. BENGTSON, *Die Griechische Polis bei Aeneas Tacticus*, *Historia* 11 (1962), p. 458-468, particolarm. p. 460 (= *Kleine Schriften*, München 1974, p. 178-189, particolarm. p. 180); cf. H. BERVE, *Die Tyrannis bei den Griechen* II, München 1967, p. 660-661. Il passo è però controverso e si presta anche ad altre letture; su tutto il problema si veda G.A. LEHMANN, *art. cit.*, p. 404-405.

priva di drammatizzazione è poi la narrazione del contrasto, politico prima ancora che militare, tra Dione ed il suo antagonista[20].

Nell'opera di Plutarco, ricca del resto di aneddoti e di episodi secondari, Eraclide da una posizione di comprimario assurge al ruolo di protagonista, anche se ovviamente negativo. La *Vita di Dione* risulta centrata sul rapporto di Dione con alcuni personaggi: 1) Platone; 2) Dionisio II (e, in misura minora, il padre Dionisio I); 3) Eraclide; 4) Callippo. Anche nella *Vita di Bruto* il protagonista è legato ad alcuni personaggi. Evidente è il rapporto con Platone, l'unico vero *trait d'union* tra Bruto e Dione. Nel caso del Siracusano si tratta di un incontro diretto tra maestro e discepolo, mentre per il Romano è una semplice fedeltà agli insegnamenti filosofici. La figura del tiranno, rappresentata nella *Vita di Dione* dai due Dionisî, è costituita, nel parallelo latino, da Cesare. Mancano nella *Vita di Bruto* personaggi dal ruolo così delineato e drammaticamente caratterizzato quale quello di Eraclide e Callippo[21].

Gli avversari di Dione, nell'omonima biografia plutarchea, giocano un ruolo ben definito. Dionisio II è l'incarnazione del tiranno, con tutti i suoi vizi ed i suoi eccessi, ed è il nemico da abbattere; Callippo è il

[20] *Dion* 6.3-5: *Deinde orta dissensio est inter eum (Dione) et Heraclidem, qui, quod ei principatum non concedebat, factionem comparavit. Neque is minus valebat apud optimates, quorum consensu praeerat classi, cum Dion exercitum pedestrem teneret. Non tulit hoc animo aequo Dion et versum illum Homeri rettulit ex secunda rhapsodia in qua haec sententia est: non posse bene geri rem publicam multorum imperiis. Quod dictum magna invidia consecuta est: namque aperuisse videbatur omnia in sua potestate esse velle. Hanc ille non lenire obsequio, sed acerbitate opprimere studuit, Heraclidemque, cum Syracusas venisset, interficiundum curavit.*

[21] I punti di similitudine tra i due personaggi sono sostanzialmente tre:

– entrambi uscirono da un'unica palestra, l'Accademia, per compiere le più grandi imprese; in questo modo resero testimonianza a Platone, maestro di virtù (*Dion* 1.2-3);

– furono eliminati prima di portare a compimento l'impresa che si erano prefissi (*Dion* 2.2);

– La divinità (τὸ δαιμόνιον) rivelò ad entrambi la morte, mediante l'apparizione di fantasmi (*Dion* 2.3-6; cf. *Dion* 55, *Brut.* 36-37). Sui sogni e sulla demonologia in Plutarco si vedano i numerosi contributi, anche recenti, di F. E. BRENK, fra i quali basti qui citare, a titolo indicativo: *Le songe de Brutus*, *Actes VIII Congrès G. Budé*, p. 588-594; *The Dreams of Plutarch's Lives*, *Latomus* 34 (1975), p. 336-349; *In Mist Apparelled. Religious Themes in Plutarch's Moralia and Lives*, Lugdunum Batavorum 1977. Si veda anche Y. VERNIÈRE, *Masques et visages du destin dans les «Vies» de Plutarque*, *Visage du destin dans les Mythologies. Mélanges J. Duchemin*, Paris 1983, p. 111-119, particolarm. p. 115-116 per Dione e Bruto. I dissidi tra Bruto e Cassio non sono paragonabili a quelli tra Dione ed Eraclide e non minano il successo dell'azione dei due protagonisti, animati dal comune desiderio di eliminare il tiranno; cf. *Brut.* 7.1, 8.5-6, 10.3; *Dion - Brut.* 1.2. Sul carattere di Cassio cf., ad es., *Brut.* 9.1-5, 29.2-5. Sui contrasti tra i Cesaricidi dopo le idi di Marzo cf. *Brut.* 34.1-35.6, 43.1 (anche qui nessun paragone con la *Vita di Dione* è proponibile).

traditore, colui che calpesta la φιλία accademica. Nella loro rappresentazione Plutarco non si discosta fondamentalmente, se si escludono alcuni dettagli, da quanto scrivono Nepote e, fin dove arriva, Diodoro. Egli però apporta la grande novità di inserire fra i nemici di Dione anche Eraclide e di attribuirgli un ruolo di primissima importanza.

La svalutazione di Eraclide avviene ad un duplice livello, politico e personale, attraverso un serrato confronto con Dione. In Plutarco non c'è traccia del contatto e dell'influenza di Eraclide sugli *optimates* di cui parla Nepote[22]. Le sue simpatie politiche sono semmai per la fazione popolare e per la corrente demagogica capeggiata da Ippone, che vuole una radicale redistribuzione di case e di terre (τῆς γῆς καὶ τῶν οἰκιῶν ἀναδασμός)[23]. Il conflitto politico che si gioca a Siracusa dopo la cacciata di Dionisio II vede da una parte Dione, fedele discepolo di Platone, e dall'altra Eraclide, pronto a fomentare il popolo[24].

Diodoro, l'unica fonte con cui si possano confrontare i passi plutarchei relativi allo scontro politico fra i due, nei capitoli in cui parla delle assemblee siracusane e dell'attività di Eraclide, non allude mai a proposte o ad atteggiamenti demagogici da parte dell'avversario di Dione. Lo definisce piuttosto ἀνὴρ ἐπισημότατος καὶ δόξας ἄξιος ὑπάρχειν e dice che i Siracusani erano combattuti se concedere la strategia a lui διὰ τὸ τοῦτον δοκεῖν μηδέποτ' ἂν ἐπιθέσθαι τυραννίδι[25] o piuttosto a Dione. Inoltre gli accenni diodorei all'attività dei demagoghi non sono riferibili ad Eraclide[26]. Purtroppo la fonte di Diodoro (Eforo) si interrompe bruscamente, prima dello scontro finale tra Dione

[22] *Dion* 6.3. Per un possibile fraintendimento da parte del biografo latino della fonte a cui attinge (Timeo), si veda W.H. PORTER, *op. cit.*, p. 84, seguito da H.D. WESTLAKE, *Friends and Successors of Dion*, *Historia* 32 (1983), p. 161-172, particolarm. p. 162 e nota 6.

[23] Plut., *Dion* 37.5. Su tutto il problema si veda A. FUKS, *Redistribution of Land and Houses in Syracuse in 356 B.C., and Its Ideological Aspects*, *CQ* 18 (1968), p. 207-223 (= *Social Conflict in Ancient Greece*, Jerusalem - Leiden 1984, p. 213-229). Dello stesso studioso si veda anche *Plato and the Social Question: The Problem of Poverty and Riches in the Laws*, *AncSoc* 10 (1979), p. 33-78, particolarm. p. 36-37 (= *Social Conflict*, p. 126-171, particolarm. p. 129-130).

[24] Numerosi sono i passi (oltre a 37.5) nella *Vita di Dione* di Plutarco in cui appare il carattere demagogico di Eraclide: 32.5; 33.4; 47.3; 48.7; cf. 39.2; 44.2 sui δημαγωγοί (senza esplicito riferimento ad Eraclide). L'immagine del falso *leader*, quale è Eraclide, che ostinatamente si oppone all'eroe e ne intralcia l'attività, è un *cliché* consueto in Plutarco. Per alcune interessanti considerazioni al riguardo si veda A. WARDMAN, *Plutarch's Lives*, London 1974, p. 33-34 e *passim*.

[25] XVI 16.2, 17.3. Su questi passi si veda M. SORDI, *Diodori Siculi*, p. 35,37.

[26] XVI 17.1.

ed Eraclide, cosicché unica fonte resta per noi la biografia di Plutarco. Non sappiamo dunque quale fosse l'atteggiamento di Eforo nei confronti dei due protagonisti fino alla risoluzione finale.

Riepilogando, Plutarco, al momento di selezionare le proprie fonti, aveva a disposizione tre principali filoni interpretativi:

1) Eforo (in Diodoro), che presentava in maniera equanime sia Eraclide sia Dione[27] come personaggi positivi. La sua trattazione era però incompleta e doveva necessariamente essere supportata da altre fonti.

2) Timeo (rifluito in Nepote), che certamente non forzava eccessivamente il tono apologetico nei confronti di Dione e metteva anzi in luce i lati negativi del discepolo di Platone, proprio a cominciare dall'eliminazione del suo avversario Eraclide.

3) una fonte che esasperava i termini del contrasto tra Dione ed Eraclide, definendo quest'ultimo un demagogo, e che dovrebbe essere Timonide.

Indubbiamente fra le tre versioni Plutarco usò soprattutto Timeo e Timonide. Numerosi sono poi i motivi che possono averlo indotto a preferire Timonide allo storico siciliano. Costui era un testimone diretto, oculare, degli avvenimenti della spedizione contro Dionisio II e doveva certo enfatizzare i meriti di Dione, screditando tutti gli avversari che si opponevano alla sua azione. La presumibile critica di Timonide alla democrazia degenere avrebbe trovato Plutarco perfettamente consenziente. Il pensiero politico del biografo di Cheronea, quale si può ricostruire dall'analisi della sua opera, privilegiava forme di governo aristocratiche, ispirate agli ideali platonici e tendenti ad escludere eccessi sia in un senso (tirannide) sia nell'altro (democrazia)[28]. Nella *Vita di Dione* tirannide e demagogia sono rappresentate rispettivamente dai due Dionisî e da Eraclide. L'eliminazione di quest'ultimo doveva sembrare agli occhi di Timonide, e quindi dell'Accademia (ma non di

[27] Cf. Diod. Sic. XVI 6.1, 3-4; 9.3; 11.2; 20.2.

[28] Fondamentale è, a questo proposito, G.J.D. AALDERS, *Plutarch's Political Thought*, Amsterdam - Oxford - New York 1982, p. 28ss. Aalders sottolinea, senza enfatizzarla, l'importanza di Platone per Plutarco (p. 41-42) e sostiene che il biografo, se si esclude la predilezione per la Sparta di Licurgo, non ha in mente un particolare modello politico o una particolare istituzione; per lui il buon governo può essere realizzato solo da uomini in possesso di adeguate qualità morali (p. 44ss.). Più in generale, sul platonismo di Plutarco, si vedano: R.M. JONES, *op. cit.*, H. DOERRIE, *Le platonisme de Plutarque*, *Actes VIII Congrès G. Budé*, p. 519-530; A. WARDMAN, *op. cit.*, p. 203-211 e *passim*.

Platone)[29], un passo inevitabile per permettere a Dione di condurre a termine le sue riforme politiche.

È significativo, a questo proposito, come Plutarco presenti la forma di governo che Dione aveva in mente. Comune è l'opinione che nei progetti del Siracusano ci sia un carattere platonico, quale si può vedere dal confronto con le *Leggi* e con l'*Epistola* VIII. L'ipotesi è certamente plausibile[30]; in ogni caso né nel cap. 53 della *Vita di Dione* né altrove in Plutarco ci sono riscontri testuali dell'*Epistola* VIII. Il biografo mostra di non tener conto della lettera platonica neanche per gli avvenimenti per cui essa costituisce una fonte primaria: alludo al periodo compreso tra la presa del potere di Callippo ed il ritorno di Dionisio II, appena sfiorato da Plutarco nei capitoli finali della *Vita di Dione* e in quelli iniziali della *Vita di Timoleonte*. Le proposte politiche di Platone per ristabilire l'ordine politico a Siracusa, come vengono descritte nell'*Epistola* VIII attraverso la figura retorica della prosopopea di Dione, sono completamente taciute dal biografo[31].

[29] Cf. *supra*, nota 12. Il distacco di Platone dall'Accademia sulla valutazione dei fatti di Sicilia è stato ben evidenziato, ad es., da M. Sordi, *La Sicilia*, p. 8 e *passim*.

[30] *Dion* 53.3-4: Τῷ δ' ὄντι μετεπέμπετο τοὺς Κορινθίους ὁ Δίων, ἣν ἐπενόει πολιτείαν ῥᾷον ἐλπίζων καταστήσειν ἐκείνων παραγενομένων. Ἐπενόει δὲ τὴν μὲν ἄκρατον δημοκρατίαν, ὡς οὐ πολιτείαν ἀλλὰ παντοπώλιον οὖσαν πολιτειῶν κατὰ τὸν Πλάτωνα, καταλύειν, Λακωνικὸν δέ τι καί Κρητιχὸν σχῆμα μειξάμενος ἐκ δήμου καὶ βασιλείας, ἀριστοκρατίαν ἔχον τὴν ἐπιστατοῦσαν καὶ βραβεύουσαν τὰ μέγιστα, καθιστάναι καὶ κοσμεῖν, ὁρῶν καὶ τοὺς Κορινθίους ὀλιγαρχικώτερόν τε πολιτευομένους καὶ μὴ πολλὰ τῶν κοινῶν ἐν τῷ δήμῳ πράττοντας. Il passo si presta ad alcuni confronti con opere platoniche: in primo luogo con *Rep.* VIII 557d, poi, soprattutto, con il programma politico dell'*Epistola* VIII; a questo proposito si vedano, fra gli altri: K. Ziegler, *op. cit.*, p. 131; W.H. Porter, *op. cit.*, p. xxiv, 74; R. Flacelière - É. Chambry, *op. cit.*, p. 70 nota 3. Sul problema della costituzione mista quale appare in questo passo e negli scritti dell'ultimo Platone, si vedano: G.J.D. Aalders, *Die Theorie der gemischten Verfassung im Altertum*, Amsterdam 1968, p. 38-51 (per Platone), 124-125 (per Plut., *Dion* 53); Id., *The Authenticity of the Eighth Platonic Epistle reconsidered*, *Mnemosyne* 22 (1969), p. 233-257, particolarm. p. 247, 252-253; M. Isnardi Parente, *La costituzione mista nelle «Leggi»*, in E. Zeller - R. Mondolfo, *La filosofia dei Greci nel suo sviluppo storico*, parte II, vol. III 2, Firenze 1974, p. 798-806. Della stessa studiosa si veda anche *Studi sull'Accademia platonica antica*, Firenze 1979, p. 297 nota 93 (per una possibile influenza pitagorica sullo schema del regime tripartito del governo di Dione).

[31] Per una identificazione dell'*Ep.* VIII 353b come fonte di Plut., *Dion* 3.3 si veda H. Müller, *op. cit.*, p. 20, seguito da R.M. Jones, *op. cit.*, p. 119, e da W.C. Hembold - E.N. o'Neil, *op. cit.*, p. 57; cf. K. Ziegler, *op. cit.*, p. 94. Per altri possibili riecheggiamenti cf. R. Flacelière - É. Chambry, *op. cit.*, p. 72 nota 3 (*Dion* 55.2 ed *Ep.* VIII 357a). Contro l'utilizzo da parte di Plutarco dell'*Epistola* VIII si pronuncia, a ragione, G.J.D. Aalders, *Authenticity*, *Mnemosyne* 22 (1969), p. 256 e nota 76. Esula dai compiti di questa nota il problema se il governo siracusano di Timoleonte abbia rispecchiato, in qualche misura, i consigli politici dell'*Epistola* VIII; cf. de Blois, *Dionysius II*, p. 142-143 per uno *status quaestionis*.

Non escluderei che la notizia della progettata costituzione dionea, che certo riecheggia temi platonici, sia arrivata a Plutarco attraverso la mediazione della fonte Timonide, a cui si potrebbe far risalire anche il malizioso accostamento tra i piani politici di Dione e il pericolo insito nella figura di Eraclide[32].

Una prova di come Plutarco segua esclusivamente Timonide, senza alcun vaglio critico, si può scorgere anche al cap. 52.4-5. Qui egli riprende una citazione dell'*Epistola* IV del *Corpus Platonicum* (già citata al cap. 8.4), considerata dai moderni spuria[33]. In essa Platone si rivolge al discepolo, dichiarando il suo zelo per l'impresa[34]; lo invita a superare Licurgo, Ciro e chiunque altro si sia segnalato ἤθει καὶ πολιτείᾳ e lo esorta a guardarsi dall'arroganza, che è compagna di solitudine (ἡ δ' αὐθάδεια ἐρημίᾳ ξύνοικος)[35]. L'autore dell'*Epistola* IV fa precedere l'avvertimento dalla notizia di alcune lettere inviate da Eraclide e Teodote a Sparta, il cui contenuto, peraltro ignoto, era forse antidioneo[36].

[32] *Dion* 53.5: Ὡς οὖν μάλιστα πρὸς ταῦτα τὸν Ἡρακλείδην ἐναντιώσεσθαι προσεδόκα (Dione), καὶ τἆλλα ταραχώδης καὶ εὐμετάβολος καὶ στασιαστικὸς ἦν, οὓς πάλαι βουλομένους αὐτὸν ἀνελεῖν ἐκώλυεν, τούτοις ἐπέτρεψε τότε.

[33] Contro l'autenticità si vedano, ad es.: J. Souilhé, *op. cit.*, p. lxvii-lxix; G. Pasquali, *op. cit.*, p. 152-157. Secondo C. Ritter, *Neue Untersuchungen über Platon*, München 1910 (rist. anast. New York 1976), p. 396-397, 422-423, l'autore potrebbe essere Speusippo (ipotesi nata soprattutto dal confronto con Plut., *de adul. et am.* 70a e le *Epistole* XXXV e XXXVI socratiche; cf. *infra*, nota 35). Scettico sull'ipotesi del Ritter è però L. Brisson, *op. cit.*, p. 116. A favore di una probabile paternità di Speusippo (o del suo circolo) dell'*Epistola* IV, in rapporto alle concezioni politiche dello scolarca, si è espressa a più riprese M. Isnardi Parente, di cui ricordo qui solo *L'Accademia e le lettere platoniche*, *PP* 10 (1955), p. 241-273, particolarm. p. 267-268 (= *Filosofia e politica*, p. 9-45, particolarm. p. 38-39).

[34] *Ep.* IV 320a: Οἶμαι μὲν φανερὰν εἶναι διὰ παντὸς τοῦ χρόνου τὴν ἐμὴν προθυμίαν περὶ συμβεβηκυίας πράξεις, καὶ ὅτι πολλὴν εἶχον περὶ αὐτῶν σπουδὴν εἰς τὸ ξυμπερανθῆναι ...; cf. *Ep.* VII 350c-d, sulla reale posizione di Platone nei confronti della spedizione di Dione.

[35] *Ep.* IV 321c. Per le citazioni del passo si veda W.C. Hembold - E.N. o'Neil, *op. cit.*, p. 57. Particolarmente interessante è *de adul. et am.* 69f-70a; qui Plutarco menziona l'*Epistola* IV insieme a una lettera di Speusippo a Dione, in cui il nipote di Platone esorta l'amico a non inorgoglirsi per le lodi dei ragazzini e delle donnucole, ma a rendere gloriosa l'Accademia, ornando la Sicilia di santità, giustizia e di ottime leggi; si vedano, in proposito: M. Isnardi Parente, *Speusippus*, F17 e commento *ad locum*; L. Tarán, *op. cit.*, T32 e commento *ad locum*. Probabilmente si ispira proprio a questo passo dei *Moralia* il falsario dell'*Epistola* XXXV socratica, in cui Speusippo si rivolge a Dione esortandolo, fra le altre cose, a dare lustro all'Accademia. Il tono della lettera è chiaramente retorico e nessuna delle notizie in essa riportate è plausibile; cf. M. Isnardi Parente, *Speusippus*, F159 e commento *ad locum*.

[36] *Ep.* IV 321b; cf. G. Pasquali, *op. cit.*, p. 156.

Il consiglio a Dione di guardarsi dall'αὐθάδεια suona come una profezia *ex eventu*, un preannuncio dei futuri scontri politici a Siracusa. Anche Plutarco si avvede di questo tono profetico[37], ma innova in un aspetto fondamentale. Nell'*Epistola* IV Eraclide, Teodote e Dione sono sullo stesso piano, senza alcuna chiara connotazione negativa dei primi due. Al contrario Plutarco «altera» il dettato platonico. La lettera infatti sembra essere stata scritta all'epoca dei primi dissidi tra Dione ed Eraclide. Plutarco invece, dopo il rapido accenno del cap. 8, vi allude nel cap. 52, che precede lo scontro finale e l'uccisione di Eraclide, senza curarsi di inserirla cronologicamente al punto giusto. Il suo interesse è tutto incentrato sull'accusa che viene mossa a Dione di arroganza e di scarsa duttilità politica. Questa accusa ricorre con una certa frequenza nella *Vita di Dione*, particolarmente nei capp. 32-52. Significativo è il fatto che lo stesso Eraclide la strumentalizzi, nel suo tentativo di fomentare il δῆμος contro il suo avversario[38].

Plutarco prende le distanze, in una certa misura, dai rimproveri mossi a Dione e dall'ammonimento platonico. Egli sembra suggerire che il comportamento del Siracusano, oltre che dovuto ad una naturale inclinazione, è motivato anche dall'ostilità dei suoi avversari politici, primo fra tutti Eraclide. Ciò emerge chiaramente alla fine del cap. 52, con l'inserzione di alcune osservazioni, proprie del biografo o mediate da fonte filodionea, tese a giustificare l'alterigia del discepolo di Platone[39]. Non è casuale l'inizio del cap. 53 (Ὁ γὰρ Ἡρακλείδης αὖθις ἐπέκειτο), che è in stretto rapporto con il capitolo precedente e che suona quasi come una esemplificazione concreta delle osservazioni ivi esposte. Prevale nella *Vita di Dione* di Plutarco l'esaltazione della virtù del discepolo di Platone e delle sua temperanza, qualità sviluppate con lo studio nell'Accademia; è solo grazie ad esse che Dione riesce a tenere a freno l'ira (θυμός) e a risparmiare Eraclide e Teodote. La sua superiorità rispetto ad Eraclide è, oltre che politica, morale. Egli infatti dice agli amici che propongono di eliminare l'avversario di βούλεσθαι δ' Ἐρακλείδου μὴ τοσοῦτον δυνάμει καὶ φρονήσει κρατῶν ὅσον χρηστότητι καὶ δικαιοσύνῃ φανῆναι[40]. Tutto il cap. 47 è incentrato

[37] *Dion* 8.4.

[38] *Dion* 37.6; cf. 34.2.

[39] *Dion* 52.6: Ἀλλὰ φύσει τε φαίνεται (Dione) πρὸς τὸ πιθανὸν δυσκεράστῳ κεχρημένος, ἀντισπᾶν τε τοὺς Συρακοσίους ἄγαν ἀνειμένους καὶ διατεθρυμμένους προθυμούμενος. Altrove Plutarco lascia meglio intravvedere le critiche che venivano mosse a Dione, in primo luogo quella di aspirare al potere assoluto: *Dion - Brut.* 3.10; *Tim. - Aem.* 2.3; cf. *Tim.* 22.1 (con allusione a *Dion* 53.2).

[40] *Dion* 47.6; cf. 56.3.

sul tema della παιδεία esercitata dall'Accademia nei confronti di Dione. È notevole come l'elogio della temperanza di Dione non sia fine a se stesso, ma serva a Plutarco per ribadire un motivo costante nella biografia: l'importanza dell'educazione impartita dall'Accademia[41]. In Diodoro si parla della magnanimità di Dione nel risparmiare i nemici, ma non c'è alcun accenno ad influenze della scuola filosofica[42]. Evidentemente la fonte usata da Plutarco considerava l'assassinio di Eraclide necessaria al pieno successo dell'impresa di Dione[43], ma si rendeva conto della sua gravità e della grande impressione suscitata nell'opinione pubblica siracusana[44]. Dal desiderio di preservare Dione nascono l'esaltazione della sua virtù e il tono apologetico, che trovano una palese amplificazione retorica nel racconto plutarcheo. Timonide è appunto l'unica fonte che possa essere coinvolta in tale presentazione.

Più sfumato era l'atteggiamento di Timeo al riguardo. Egli è attento alla presenza di discepoli di Platone in Sicilia[45], ma la sua pare essere una posizione critica, non certo apologetica nei confronti del filosofo e, in generale, dell'Accademia. È difficile pensare che abbia giustificato il comportamento di Dione verso Eraclide in chiave filosofica. Anche nella *Vita di Dione* di Nepote, per quello che può valere data la sua concisione, il ruolo giocato da Platone è minimo e non c'è alcun

[41] Ciò emerge spesso nella *Vita di Dione*, ma anche in altri passi dell'opera plutarchea: valga per tutti l'esempio di *Nic.* 23. Dione, al momento di salpare nel 357 da Zacinto alla volta della Sicilia, dovette fronteggiare un'eclissi di luna (cf. *Dion* 24.1-3), che causò grande turbamento presso i soldati. Egli, per nulla intimorito, seppe dare una spiegazione scientifica del fenomeno contrariamente a quanto fece Nicia, sorpreso da un'eclissi durante l'infelice assedio di Siracusa, quando già si apprestava a tornare con i suoi uomini in Grecia. Sul confronto Dione-Nicia e sull'importanza dell'educazione di Platone e delle sua scuola cf. R. Bodeüs, *Un aspect du platonisme de Plutarque*, *EC* 42 (1974), p. 362-374.

[42] XVI 20.6. Sul problema del culto tributato a Dione, eroico o divino a seconda delle fonti (cf. Plut., *Dion* 46.1) si veda Chr. Habicht, *Gottmenschentum und Griechische Städte*, München 1970², p. 8-10. Sui passi riguardanti Dione, la sua λαμπρότης τῆς ψυχῆς e il suo amore per la filosofia, senza riferimento a Platone e all'Accademia, cf. *supra*, nota 27.

[43] Cf. *Dion* 53.5-6. Tutta timonidea suona la chiusa del capitolo: dopo che Dione ebbe provveduto alle esequie dell'avversario ed ebbe arringato il popolo, i Siracusani συνέγνωσαν ὡς οὐ δυνατὸν ἦν ταρασσομένην παύσασθαι τὴν πόλιν Ἡρακλείδου καὶ Δίωνος ἅμα πολιτευομένων. Cf. W.H. Porter, *op. cit.*, p. xxi, 91, e M. Sordi, *La Sicilia*, p. 40 e *passim*.

[44] *Dion* 53.6: (Eraclide) ἐλύπησε δὲ σφόδρα τοὺς Συρακοσίους ἀποθανών.

[45] Su Senocrate in Sicilia: Athen., *Deipn.* X 437b-c; cf. *Ind. Herc.* 8 p. 43 Mekler (= *FGrHist* 566 F158a, 158b). Questi passi figurano anche nell'edizione dei frammenti dello scolarca curata da M. Isnardi Parente, Xenocrates - Hermodorus. *Frammenti* (*La Scuola di Platone*, 3), Napoli 1982, F12.1 p. 52, al cui commento senz'altro rimando.

richiamo al rapporto di Dione con gli altri Accademici, primo fra tutti Speusippo.

Un indizio che Plutarco abbia utilizzato preferibilmente Timonide per il cap. 47 e per gli altri capitoli in cui descrive lo scontro tra Dione ed Eraclide penso che possa essere dedotto partendo da una constatazione assai semplice. Plutarco, in vari passi delle sue opere, ricorda le vicende siracusane del IV sec., accennando a numerosi episodi contenuti nella *Vita di Dione*, dal burrascoso incontro di Platone con Dionisio I fino al tradimento di Callippo. Numerosi sono poi i riferimenti a Dione e al suo rapporto con Platone e con Dionisio II[46]. Frequenti sono le citazioni delle *Epistole*, fra le quali spicca quella dell'*Epistola* IV, con l'avvertimento di Platone (ἡ δ' αὐθάδεια ἐρημίᾳ ξύνοικος), spesso estrapolato da ogni contesto storico[47]. La figura di Eraclide, così carica di valori negativi nella *Vita di Dione*, non compare però mai nei *Moralia* e nelle altre *Vite*[48]. È perciò probabile che Plutarco abbia trovato una descrizione particolareggiata dello scontro tra Dione ed il suo avversario soltanto in Timonide, da lui appositamente consultato quando collazionò le fonti per la stesura della *Vita di Dione*. Senza Timonide il dissidio tra Dione ed Eraclide doveva apparire privo del valore drammatico necessario agli scopi del biografo. Nelle altre fonti era forse solo un episodio secondario, narrato in maniera incolore o comunque senza forti caratterizzazioni; in ogni caso non poteva essere posto sullo stesso piano dell'impresa di Dione contro Dionisio II e del tradimento di Callippo.

Un ulteriore indizio di come Plutarco sia stato fortemente influenzato dalla lettera di Timonide nei capp. 32-53 della *Vita di Dione* si può scorgere nel cap. 54. Da questo capitolo in poi la fonte utilizzata è sicuramente Timeo, come generalmente ammesso e come si può notare dal confronto con l'opera di Nepote. Plutarco apre il capitolo presentando la figura di Callippo e descrivendo il suo rapporto con Dione; fa però una notazione interessante, che merita di essere riportata: Ἐπεὶ δὲ

[46] In particolare, si vedano: *de lib. educ.* 8b; *de adul. et am.* 69f-70a; *de am.* 96c; *max. cum princ. philos. esse disser.* 777a; *non posse suavit. vivi sec. Epic.* 1097b; *adv. Col.* 1126c; *an recte dict. sit lat. esse viv.* 1129c.

[47] Cf. *supra*, nota 35.

[48] Un'allusione, a dire il vero, è ben avvertibile in *Tim.* 22.1 (cf. *supra*, nota 39). A prescindere da ogni problema di cronologia relativa nei βίοι plutarchei, la *Vita di Timoleonte* fu scritta nello stesso periodo della *Vita di Dione*. Plutarco, pertanto, quando descriveva le imprese del Corinzio, doveva avere ben presente fatti e personaggi trattati diffusamente nella biografia di Dione.

τῶν πρώτων καὶ βελτίστων φίλων τοῦ Δίωνος ἀνηλωμένων ὑπὸ τοῦ πολέμου, καὶ τεθνηκότος Ἡρακλείδου, (Callippo) τόν τε δῆμον ἑώρα τῶν Συρακοσίων ἔρημον ἡγεμόνος ὄντα ... διέφθειρε καὶ παρεσκεύαζέ τινας τῶν ξένων ἐπὶ τὸν Δίωνα, κακοηθεστάτην ἀρχὴν καὶ πανουργοτάτην ποιησάμενος[49]. Fra i motivi che spingono Callippo a tradire Dione c'è dunque anche il desiderio di succedere ad Eraclide nella guida della fazione democratica di Siracusa.

Il collegamento di Callippo con il δῆμος risulta però in questo passo piuttosto sospetto. Nepote, pur descrivendo l'uccisore di Dione come *homo callidus et ad fraudem acutus, sine ulla religione ac fide*, si limita a dire che *ad eum* (Dione) *interficiundum socios conquirit, adversarios eius convenit, coniuratione confirmavit*[50]. Le altre fonti che parlano di Callippo (Platone, Aristotele, Diodoro, Ateneo, Suda) non forniscono elementi per avvalorare l'asserzione del biografo greco[51]. Un'analisi del'attività politica di Callippo è per noi assai problematica e non si può escludere che questi, nello sforzo di aggregare a sé i vari gruppi di potere, abbia cercato l'appoggio del partito democratico[52]. Il passo in

[49] *Dion* 54.2-3.

[50] *Dion* 8.1-3 (Callippo è chiamato, erroneamente, *Callicrates*).

[51] Così Plat., *Ep.* VII 333e-334c; Sud., s.v. Κάλλιππος. Diodoro dipende da una fonte cronografica ed è assai stringato sull'uccisore di Dione (XVI 31.7, 36.5; cf. XVI 45.9). Su Aristotele e Ateneo cf. *infra*, nota 52. L'unico che accomuni Eraclide e Callippo è Val. Max. III 8, *ext.* 5, che parla delle loro insidie a Dione: *Quibusdam monentibus ut adversum Heraclidem et Callippum, quorum fidei plurimum credebat, tamquam insidias ei nectentis cautior esset* (Dione) *respondit vita se malle excedere quam metu violentae mortis amicos inimicis iuxta ponere*. Questo passo trova qualche riscontro anche in Plutarco (*Dion* 56.3; *reg. et imper. apophthegm.* 176f-177a; *de vit. pud.* 530c). Il biografo però fa pronunciare a Dione l'apoftegma nei confronti del solo Callippo; la figura di Eraclide o viene completamente taciuta (*reg. et imper. apophthegm.* 176f-177a; *de vit. pud.* 530c) o, se menzionata (*Dion* 56.3), non è certo equiparata a quella di Callippo.

[52] Per una interpretazione della politica di Callippo si veda H. BERVE, *Dion*, p. 855 ss., secondo cui la cospirazione di costui contro Dione sarebbe motivata sia da ragioni personali sia dal desiderio ristabilire l'ordine politico e di proteggere Siracusa da un possibile attacco di Dionisio II. Contra, cf. H. BREITENBACH, *op. cit.*, p. 97-100 nota 87, che, ritenendo troppo indulgente il giudizio del Berve, caratterizza negativamente la figura di Callippo e pensa ad un coinvolgimento suo e del fratello Filostrato nell'uccisione di Eraclide (si veda però la replica del Berve, nella sua recensione all'opera del Breitenbach, citata a nota 6, p. 377). Posizione equilibrata è quella di H.D. WESTLAKE, *Friends and Successors*, p. 164-165, il quale rifiuta l'ipotesi del contatto tra Callippo e i democratici. Sul rapporto tra Dione e Callippo, cf. Arist., *Rhet.* I 1373a, 19-20; tra Dione e il suo futuro assassino c'era già una controversia e quindi, per lo Stagirita, azioni come l'omicidio compiuto da Callippo sembrano ἐγγὺς τοῦ μὴ ἀδικεῖν. Su questo importante passo aristotelico si vedano: M. ISNARDI, *Teoria e prassi nel pensiero dell'Accademia Antica*, *PP* 11 (1956), p. 401-433, particolarm. p. 419; EAD., *Studi*, p. 297-299. Sui motivi che spinsero Callippo a uccidere Dione cf. anche Athen., *Deipn.* XI 508e-f.

questione di Plutarco mi sembra però caratterizzare troppo negativamente l'interesse di Callippo per il δῆμος di Siracusa e va dunque guardato con diffidenza. Il biografo, che fino al cap. 53 ha utilizzato Timonide e ha ancora ben presente il carattere denigratorio della sua narrazione nei confronti di Eraclide, vuol quasi creare un'unione ideale tra i nemici di Dione. Ciò pare dimostrato dal fatto che nel prosieguo della *Vita di Dione*, così come nei passi dei *Moralia* che si ricollegano all'episodio, i motivi dell'azione di Callippo sono tutti incentrati sulla bramosia personale di potere, senza particolari connotazioni politiche, in linea così con la testimonianza delle altre fonti[53].

In conclusione, converrà in primo luogo osservare come nella *Vita di Dione* ci siano fondamentalmente due tipi di fonti. Il primo tipo è quello che, direttamente o indirettamente, si fa risalire agli storici del IV-III sec., dunque a Eforo e a Timeo principalmente, ma non solo ad essi. In questi autori lo scontro tra Dione ed Eraclide, seppur difficilmente definibile in tutti i suoi aspetti, non assumerebbe una particolare rilevanza e non sarebbe tratteggiato a tinte forti. Il secondo tipo è un filone chiaramente apologetico della figura di Dione e corrisponde soprattutto a Platone e a Timonide. Numerosi indizi, sia interni alla *Vita di Dione* sia esterni, permettono di capire che Timonide fu una fonte di grande importanza per tutta la narrazione del rapporto tra Dione ed Eraclide fino al suo epilogo. L'uso plutarcheo di questa fonte, per quanto tangibile solo al cap. 35, può essere esteso fino al cap. 53.

Anche se qualcosa nei capp. 32-53 si deve certamente all'ἦθος dello scrittore, proprio del biografo e non dello storico, è più che probabile l'uso continuato di una fonte partigiana, tesa a giustificare e ad esaltare, per quanto possibile, l'operato di Dione, con la conseguente sistematica svalutazione dell'antagonista Eraclide. Plutarco doveva considerarla fedegna e assai autorevole se, addirittura, arriva a preferirla talvolta alla testimonianza delle *Epistole* platoniche. L'unico nome che si può fare questa fonte è appunto quello di Timonide, tenuto conto di un esame comparato di tutte le altre fonti che parlano dei fatti siciliani di questo periodo, compreso Plutarco stesso in altri luoghi della sua opera.

[53] *Dion* 54.4 ss.; cf. *Dion-Brut.* 4.7-8; *Tim.* 11.6; *Tim.-Aem.* 2.5-6; *Nic.* 14.7. Nei *Moralia* si vedano: *reg. et imper. apophthegm.* 176f-177a; *de vit. pud.* 530c; *de sera num. vind.* 553d.

A mio avviso, il problema della *Quellenforschung* nei capitoli della *Vita di Dione* presi in esame può dunque ancora rivestire importanza e rimane fondamentale per una migliore valutazione degli avvenimenti e dei protagonisti di questa tormentata pagina di storia del IV sec.

Rimini Federicomaria MUCCIOLI

NONVERBAL COMMUNICATION IN TACITUS AND AMMIANUS

> «The gestures, bodily movements, inarticulate shouts and groans found in epic drama and fiction have been judged alien to historiography in antiquity and now. Historical prose chiefly consists of narratives of actions, reports of speech and plans, and an historian's reflective analysis»[1].

The second and third chapters of Erich Auerbach's book *Mimesis* contain implicit and explicit comparisons of Tacitus and Ammianus[2]. Auerbach comments on the greater gestural quality of Ammianus' language and imagery, and the apparent regressions to a more primitive and visceral, less rational and objective style of expression. Despite strong disapproval of the theatre and those associated with it, numerous episodes in Ammianus are conceived of in terms of a stage performance, and he deplores Julian's informal behaviour[3]. Other scholars have commented upon the theatricality and ceremoniousness of late Roman life[4]. Earlier authors such as Suetonius, Tacitus and Cicero also had recourse to theatrical language and imagery on occasion, and along with the younger Pliny and Quintilian, believed that physical appearance provided useful information on character disposition[5]. But recent research has suggested that, in general, writers in late antiquity more frequently appeal to and/or are more alert to the nuances of nonverbal communication[6]. It seems worthwhile to look in

[1] D. LATEINER, *Nonverbal Communication in the Histories of Herodotus*, *Arethusa* 20 (1987), p. 83-120, at p. 87. The quotation is a convenient summary of a position, not a view that Lateiner maintains.

[2] New York 1956, transl. W. TRASK.

[3] F.W. JENKINS, *Theatrical Metaphors in Ammianus Marcellinus*, *Eranos* 85 (1987), p. 55-63; R.C. BLOCKLEY, *Ammianus Marcellinus. A Study of his Historiography and Political Thought* (*Collection Latomus*, 141), Brussels 1975, p. 25 ff. Cf. XXX 3.5, Ammianus' scorn for immoderate gesticulation (*immodestis gestibus*).

[4] E.g. R. MCMULLEN, *Some Pictures in Ammianus*, *Art Bulletin* 46 (1964), p. 435-457; S. MCCORMACK, *Art and Ceremony in Late Antiquity*, Berkeley 1981; R. BRILLIANT, *Gesture and Rank in Roman Art*, *Memoirs of the Connecticut Academy* 14 (1963), p. 165 ff.

[5] E. EVANS, *Physiognomics in the Ancient World*, *Transactions of the American Philosophical Association* 59.5 (1969), p. 41 ff.

[6] R.F. NEWBOLD, *Nonverbal Communication and Parataxis in Late Antiquity*, *AC* 55 (1986), p. 223-244.

more detail just how and to what extent two prominent authors from the early and late empires could differ in their reference to communication without words.

Because silence and immobility, for example, can be highly expressive and because it is impossible not to communicate, it is difficult to use clear and conscious intention as a criterion for selecting relevant categories of activities. It is often impossible to correctly infer the presence of intent in any act or to know that an author intended an act to be understood as voluntary or involuntary. On the other hand, to include every nonverbal act or every visual sign (e.g. artefacts such as painting, furniture, flag, architecture, landscaping) is to generate so much data that a meaningful comparison for our purpose becomes almost unachievable[7]. «Gesture» is defined by the *Little Oxford Dictionary* as «a significant movement of limb or body» and more broadly as «step or move calculated to evoke response from another». It derives from *gerere*, to comport or show oneself. Before the fifteenth century it meant not just expressive bodily movement, facial expression or sound, but manner, posture, bearing, carriage, deportment[8]. The list of categories below could loosely be described as 'body language' but include proxemics (orientation of bodies and distances between them), sounds and overtly ceremonial behaviour such as bestowal or exchange of significant objects. It does not distinguish between momentary and habitual or permanent expression or between the spontaneous and contrived. Hypothetical situations are included. The aim is to compile a representative sample of nonverbal activity, and certain activities that could be included in each category have been excluded to reduce the data to be collected. No attempt is made to assess the significance of any particular included item, which inevitably means that casual and not particularly significant reference to e.g. someone sitting or a soldier drawing a sword in battle, supply part of each author's total score. The first three categories are mainly auditory, though vision can be present, i.e. one can see a person grunting, even speaking or not speaking, but sight is not necessary for recognition of a sound or its absence. The

[7] And may become more of an index of the author's interest in e.g. power or gustatory habits. The taxonomy developed by F. POYATOS, *New perspectives in Nonverbal Communication*, Oxford 1983, is an example of an overcomprehensive scheme. However, the list of categories I have used, below, owes much to Poyatos' scheme.

[8] See R.G. BENSON, *Medieval Body Language: a study of the Use of Gesture in Chaucer's Poetry*, Copenhagen 1980, p. 9 ff.

next seven categories are kinesic and visual, though in some instances, e.g. gait, clap hands, gnash teeth, sound may be present. Category 9, involuntary manifestations of inner states on the surface of the body, is especially sought for and valued by observers. The final category is for metaphorical references, e.g., under the cloak of a rough nature (Amm. XIV 11.11), immobile in the face of slanders (XV 2.3), bow down under the yoke of dominion (XVII 10.10), trumpets sound for treason (XIX 13.1).

The size for each author's sample for collecting material from was 12,800 lines of Loeb text. Tacitus' sample was composed of *Annals* I, II, III, XIII, XIV, XV, *Hist.* I, II, and III.1-26. References to people speaking were also collected in case the frequency of verbal vs. nonverbal activity should prove significant. These references were gathered from a quarter of each sample, i.e. from the first sixteen chapters of the six books of the *Annals*, 1-21 of *Hist.* I, and 1-20 of *Hist.* II and III. Ammianus' sample comprised books XIV-XIX, XXVI-XXXI and almost all of XX, (1.1-11.29). From this total were deducted extensive (85 ll. or over), geographic and ethnographic excursuses[9] to likewise yield 12,800 ll. The 3200 ll. sample for speech analysis were the first four chapters of XIV-XVI, the first 3 cc. of XVII-XIX, XXVI-XXIX, cc. 1, 2 and 4 of XXX, cc. 1, 3 and 4 of XXXI. A count of verbal utterances can only be approximate since, although it is usually clear when speech occurred (a verb is used or it is highly unlikely that communication took place solely by letter or gesture), one often has to infer from an imagined scene that speech was used (there is no explicit statement to that effect), and thus one may err.

CATEGORIES OF NONVERBAL ACTIVITY

1. Vocal, nonverbal sound: laugh, yawn, grunt, sigh, hiccough, snort, belch, wail, sob, cry, groan.
2. a) Nonvocal, nonverbal sound: footsteps, shoot arrows, rattle weapons, clank of armour, etc.
   b) Make music.
3. Silence.
4. Free gestures: a) of the head or face: facial expression, manner of gaze, smile, open or close mouth, nod, wink, blink, flare nostrils, gnash teeth, raise eyebrows, etc.

[9] XIV 7.8; 8.9-12; XVII 4; XX 3; XXVII 4; XXVII 7; XXXI 2, totalling 929 ll.

b) of the limbs: wave, salute, point away from or to the body, beckon, stretch forth, threaten, offer body to, move shoulders or trunk, etc.

5. Bound or self-adapting gestures: hands to body, head, or to clothing; jewellery, armour that is being worn; clean, groom, rub, preen, scratch, bathe, wipe nose, beat chest, clap hands, cross legs. Such self-adapting activities as eating, drinking, urinating, excreting, spitting, bleeding, vomiting were not included.
6. Body-adapting movements: wear, doff, don clothes, jewellery, insignia, armour, footwear, headgear; cut, comb, or decorate hair or beard; take hold of, gesture with or throw down weapon, tool or object; strike oneself with object. References to simply carrying, holding or plundering something were not included.
7. Posture: a) sit, stand, kneel, arise, squat, lie (but not in sleep or death), dismount, prostrate oneself, bow, lean, manner of standing (erect, leaning, stiff, relaxed).
   b) immobility.
8. Gait: manner of walking, indicated by an adjective, adverb, phrase; limp.
9. Responses to the autonomic nervous system: weep, blush, tremble, turn pale, horripilate, but not shiver with cold, sweat with exertion, or be breathless (unless with fear).
10. Proxemics: distances between, and elevation or orientation of people; turn to or from someone (mostly individuals, in the case of warfare). References to placing next to, watching or attacking from a distance or nearby, lead, escort, surround, force to retire, flee or turn back, stand in serried ranks were not included.
11. Alter-adapting movements: a) embrace, kiss, stroke, touch with hand, but not aggressively as in hitting, seizing, binding, torturing. In narratives of battles there seems little point in trying to count the number of blows struck or prisoners arrested.
    b) bestow upon living persons significant object or gift, status symbol.
12. Metaphor.

In categories 4-11, Ammianus scores a total of 529, 31.2% higher than Tacitus' 403[10]. Ammianus scores more highly in 7 of these 8 categories. If we include the three auditory categories, 1-3, in which Ammianus scores more highly in 2, Ammianus' total is 643, 37.4%

[10] References to nonverbal communication tend to occur in clusters of 3, 4, 5, even 6 or 7, often at moments of high emotional intensity, such as the Pannonian and German mutinies. Ammianus XVI 10.6-9, Constantius' entry to Rome, has 15. The number of these clusters in the two authors is approximately the same. Ammianus' higher total score therefore comes from a greater overall frequency, i.e., there are more references between the clusters.

The respective scores in each category are as follows:

		TACITUS		AMMIANUS	
1. Vocal nonverbal sound			17		38
2. Nonvocal nonverbal sound	a) clank, etc.	2	11	11	49
	b) music	9		38	
3. Silence			37		27
4. Free gestures	a) head, face	53	77	77	105
	b) limbs	24		28	
5. Bound gestures			8		18
6. Body adaptation			168		180
7. Posture	a) attitude, altitude	34	37	76	100
	b) immobility	3		24	
8. Gait			2		22
9. Autonomic responses	a) tears	24	31	15	36
	b) blush etc.	7		21	
10. Proxemics			31		36
11. Alter-adaptation	a) touch	27	49	9	32
	b) bestow, deprive	22		23	
12. Metaphors			3		25
	TOTAL		471		668

higher than Tacitus' 468. A count of verbal utterances in the quarter-samples yielded 244 for Ammianus, 265 for Tacitus, not a great difference[11]. However, by counting all instances of direct or indirect speech over three words, a massive difference emerges. Tacitus' total of such utterances is 537 ll., over 2 1/2 times Ammianus' 209. The longest speech in the Ammianus sample is 32 ll., the second longest 30, and there are none other over 8 ll. The longest speech in the Tacitus sample is 64 ll., the second longest 63, and there are 14 instances over 8 ll. It appears therefore that, in comparison, the communicative emphasis of Ammianus is on the nonverbal, the nonvocal, the visual and kinesic, and the body, its adornment and appearance. Ammianus, typically, is fond of describing how people looked when they addressed a group or assembly[12]. Tacitus focuses more on what they said.

[11] 89, or over one third of Ammianus' total comes from two books, XXVIII and XXIX, where trial and inquisition and an abundance of fearsome and fearful utterances boosts the score.

[12] E.g. XV 8.6, 8.15. The Ammianus sample has 12 references to figures or speakers on a tribunal or raised position, Tacitus 5.

A valuable clue to an author's alertness to nonverbal cues is interest in autonomic nervous system responses: if we exclude subcategory a), tears, from category 9, Ammianus scores 21 to Tacitus' 7. Ammianus' penchant for figurative uses of nonverbal signs or images (category 12), such as Leo snorting forth cruelty from the grinning jaws of a wild beast (XXVIII 1.12) or Probus thundering from a tragic buskin (XXVII 11.2), further underlines Ammianus' nonverbal communicative bias: 25 instances to Tacitus' 3. Events can be told (a potentially more detached stance) or *shown* gesturally. Gesture evokes picture, space and relationships within a scene[13]. Tacitus and Ammianus apparently use different narrative methods[14]. More of the gestures in Ammianus can be classified as characteristic or idiosyncratic, peculiar to a group or individual[15]. Silences in Tacitus (category 3) can be eloquent and outnumber Ammianus, 37 to 27. They can designate fear, anger and consternation (e.g. Tac. *Ann.* I 12, I 13, *Hist.* I 40). Perhaps one so alert to the role of speech in communication was similarly alert to its absence.

Such alertness is not matched by a similar sensitivity to its nonverbal equivalent, postural immobility (category 7b), when he scores 3 to Ammianus' 24. The other category in which Tacitus outscores Ammianus is alter-adaption (11), 49 to 32. However, the real diference lies in the haptic subcategory of touch (11a). Instances of confering objects and symbols of status (11b) are almost equal: Tacitus — 22, Ammianus — 23. But in the non-intimate mode of embracing, touching, kissing, Tacitus' characters do so 3 times as often, 27 to 9. In every other category and subcategory, Ammianus scores more highly, and these categories are more autistic in the sense that, although they are expressive, they can all, in theory, be performed without another person being affected or present. Alter-adaption, particularly in its intimate submode (11a), affirms non-isolation and association more directly and obviously than any other category.

[13] D.E. SMITH, *Gesture as a Stylistic Device: Kleist's Michael Kohlhaus and Kafka's Der Prozess*, Bern 1976, p. 34 ff.

[14] On Ammianus' less self-effacing, more involved and intrusive narrative technique, see R.C. BLOCKLEY, *Tacitean influence upon Ammianus Marcellinus, Latomus* 32 (1973), p. 63-78, esp. p. 68-69.

[15] E.g. nobles turning their heads aside to be kissed, like menacing bulls, XXVIII 4.10; the changing colour and gait of Valentinian in a rage, XXIX 2.2; Terentius walked humbly and always wore a sad expression, XXX 1.2; Lupicinus raised his brows like horns, XX 1.2. 18 instances in Ammianus, 4 in Tacitus.

Tacitus has less confidence in the reliability or legibility of nonverbal cues. He more often records deceptive, assumed, insincere facial expressions, calm or inscrutable countenances that offer no clues to inner states, or disguise: 29 times in all to Ammianus' 15[16]. Furthermore, there are only two references in the Tacitus sample which explicitly indicate the importance of nonverbal communication (*Ann.* I 10, *Hist.* I 30), to 5 in Ammianus, notably XV 8.16, when the assembled soldiers seek to read the newly appointed Caesar, Julian, physiognomically, like a book. The references to the absence or unreliability of visual cues in Tacitus may cohere with his more numerous references to the absence or unreliability of audial information (speech), although he can profess certainty at times as to what silences indicate and the motives behind them.

Tacitus drew extensively on his imagination to supply nonverbal details of scenes he describes. He was not an eyewitness to any of the events in his narrative. Written or oral sources may have contained nonverbal details but they too may have used their imagination. Witnesses telling Tacitus probably accompanied their account with gestures that Tacitus later, consciously or unconsciously, recalled and inserted in his narrative. A well documented tendency of Tiberius, for example, to be inscrutable may have justified Tacitus in attributing just such a countenance to him on certain occasions but what was his evidence for saying that Asinius Gallus conjectured anger from Tiberius' look (*Ann.* I 12)? Otherwise, he would draw on rhetorical conventions about probability to ascribe nonverbal behaviour, just as he did in his composition of speeches. Ammianus, on the other hand, saw much that he described, whether events on campaign or lifestyles in Rome. His nonverbally sensitive description of Constantius entering Rome was modelled on the subsequent entry by Theodosius that he witnessed. Trumpet signals (23 times in Ammianus, 0 in Tacitus) and pre-engagement gnashing of teeth by troops (7 times in Ammianus, 0 in Tacitus) had become familiar enough to be prominent in his consciousness. He was familiar enough with certain standardised gestures such as assembled soldiers indicating disapproval or anger by banging shields

[16] E.g. Tacitus, *Ann.* I 7, XIV 10, XV 55. This statistic alone shows that Ammianus is by no means blind to the possibility of deceit. His views on the appropriateness of attire and the way it should reflect status and character shows he knew this was not always so (e.g. XIV 9.5). Much social interaction is deceitful to some degree.

with spears (e.g. XIV 2.17), or expressing approval by banging shields on knees (e.g. XV 8.15) to feel confident that such action would occur in certain situations. So he too trusts to the probable at times[17].

Consistent with his higher interest in nonverbal communication Ammianus appears to comment more on such manifestations. Defining just what constitutes a comment, is not always easy because it can be fairly indirect or implicit. But (i) final clauses, (ii) attribution of motivation, (iii) elucidation of an otherwise quite obscure action are three types of comment that are fairly easy to identify. Tacitus has five of (ii) (Ammianus 2), none of (iii) (Ammianus 9)[18]. There is another group of explanatory comments that can be indicated by adverbs, phrases, similes, comparisons, consecutive clauses, or an editorial comment or straightforward statement of cause. In all, Ammianus has 73 comments to Tacitus' 52. This statistic may also suggest that Ammianus relies less on sterotyped, conventional, situation-appropriate gestures than Tacitus, i.e., he *has* to comment and explain more. Some of the striking specific examples he may have seen needed explanation and could not simply be referred to the audience's experience or expectations about probability. Instances of gestures that were not accompanied by speech, such as Drusus beckoning with his hand for silence (Tacitus, *Ann.* I 25), or Persians displaying a red cloak as a signal (Amm. XIX 5.5), are relatively uncommon in both authors, 10 in Tacitus, 8 in Ammianus.

Contemporary authors in a society can differ widely in their interest in and reportage of nonverbal signals. The nonverbal repertoire of some characters may even reflect the author's own behaviour[19]. Some unknown personality variable may account for this difference. On the other hand, if different social periods or cultural groups appear to manifest a varying degree of interest in this phenomenon, individual authors could reflect this. Tacitus' contemporaries, Juvenal and Martial, show that one with an eye for splendid processions of nobles, artificial or histrionic behaviour, fine jewellery and clothing, could find much material for a mordant tongue to describe in the early principate, as later on Ammianus does so savagely (XXVIII 4.8, 4.19). But while

[17] On occasion he reports something from the more distant past, such as Pompey scratching his head with one finger and wearing a white bandage on his leg, XVII 11.4.

[18] E.g. XV 5.18, 8.15; XVIII 5.6, 6.17, 8.5, 8.6.

[19] F. POYATOS, *op. cit.* (n. 7), p. 295.

Ammianus may simply be a person with a different set of perceptual filters, it is hard, in his case, to believe that those filters were uninfluenced by an environment that revelled in the expressive and theatrical, and where people vigilantly scanned for clues that affected their welfare[20]. The pictorial art of the time, grandiose private architecture, more colourful clothing, stage settings for activity, as well as Ammianus' own descriptions (e.g. XIV 6 4-6, 4.9; XXIX I.31), attest a societal passion for display that may have copied some gestures and poses from the theatre (XXV 1.2, XXX 4.19) or from barbarians and which was also stimulated by elaborate court ceremonial (XV 5.18, XVI 10.2). The desire to impress would lead to absurd, even fatal behaviour, such as soldiers removing helmets to be better recognised by the emperor (XX.11.2). Whereas Agrippina listened to senatorial meetings behind a curtain (*Ann.* XIII 5), Constantia poked her head through the curtain when Gallus sat in judgement (XIV 9.3). By evoking picture and space, gesture draws the reader more into the scene or tableau. Description of bodily movements also evoke an imitative, if often subliminal, response in the muscles of the reader, and so in this way too a greater sense of involvement is created. It is this involvement or passion that the austere Thucydides and Plato (in their different ways) tried to avoid in the name of objectivity and rationality[21].

Tacitus may have heard just as many grunts, groans, sighs, even disgusting snorts as did Ammianus (cf. XIV 6.25) but the elevation of style that was thought to aid secondary, rational cognition tended to exclude them. They were too trivial. Ammianus' more numerous references to nonverbal and nonvocal sounds may show an even greater affinity for and ease with the emotional and sensory immediacy of primary, pre-rational thought processes that rely less on logical and verbal structures for communication[22]. He magnifies emotional inten-

[20] This could include assessment from external evidence of the state of the soul or doctrinal purity of the authority, or any other, figure. See N. ADKIN, *The Teaching of the Fathers Concerning Footwear and Gait*, *Latomus* 42 (1983), p. 885-6; S.A. ROLLMAN, *The Sensitivity of Black and White Americans to Nonverbal Cues of Prejudice*, *Journal of Social Psychology* 105 (1978), p. 73-77; S.L. ELLYSON and S.L. DOVIDIO, *Power, Dominance and Nonverbal Behaviour*, New York 1985, c. 9. Cf. AMBROSE, *Off.* I 71, 73.

[21] D. LATEINER, *op. cit.* (n. 1), p. 89-90. As Lateiner points out (p. 102-103), while illuminating character through gestures and thus attempting to provide psychological insight via external manifestations might incur disapproval for being fictitious, attribution of motivation and reconstruction of thought processes by, e.g. Thucydides, is equally suspect. (Ammianus does this too.)

[22] On gesture as the precursor of speech, and hence rational thought, see A. KENDON, *Some Reasons for Studying Gesture*, *Semiotica* 62 (1986), p. 3-28. Interestingly, among the

sity, emphasises the immediate and the concrete, and thereby focuses the audience's attention.

In close situations, power is more forcefully conveyed by the voice than by the face[23]. The face is better at portraying emotions. It is also easier to lie with words than by bodily gestures or facial expressions[24]. These clues are, of course, absent from the written word. Tacitus' concern with facades, with stripping them away and revealing hypocrisy and the realities of power led him to focus on utterances. Ammianus focused on the analogic messages of the body, more obvious in some ways but also potentially very subtle, and conveying information about status, occupation, personality, feelings, achievements, and essential for moving, inspiring, captivating and leading others. Furthermore, as the foremost metaphor for society's understanding of itself, seeking to understand the condition and messages of the body is a way of trying to understand what is happening in the social body, the body politic[25]. At a time of comparatively rapid social change and possibly a heightened distrust of words and rhetoric[26], there may have been a strong need to feel that visual information was fairly reliable. The looks and gait of King Suomarius showed him to be a suppliant: his subsequent bended knee confirmed it (XVII 10.3). Riotous troops had to see Julian in imperial garb before they would leave (XX 4.22). Nonverbal communication is *relatively* unconscious, and imperfectly subject to voluntary control. (Dress and, e.g., hairstyle are obvious exceptions). If discourse of all kinds is distrusted, relationships wither and society suffers. In times of uncertainty, leadership needs to be dramatised more than ever[27]. Anything that contributes to the fantasy of omnipotence that

best decoders of nonverbal communication are painters, dancers, actors and dramatists, who may be less dominated by logical, analytic, secondary cognition and the preconceived theories that tend to be mediated by verbal structures. A nexus emerges, connecting theatricality, primary cognition and alertness to nonverbal communication. See S.G. ESTES, *Judging Personality from Expressive Behaviour*, *Journal of Abnormal and Social Behaviour* 33 (1938), p. 217-236.

[23] J.K. BURGOON, *Nonverbal Signals*, in M.L. KNAPP and G.R. MILLER, *Handbook of Interpersonal Communication*, Beverly Hills 1985, p. 343-390.

[24] As Lord Chesterfield said in the eighteenth century, Letter 108: «Mind, not what people say, but how they say it, and if you have any sagacity, you may discover more truth by your eyes than by your ears. People can say what they will, but they cannot look just as they will» (cited by G. TYTLER, *Physiognomy in the European Novel*, Princeton 1982, p. 196). Cf. P. EKMAN and W. FRIESEN, *Unmasking the Face*, New York 1975, esp. p. 135 ff. In our society, expressive people (i.e. *not* people like Tiberius) are more liked.

[25] J. BENTHAL, *The Body as a Medium of Expression*, London 1975, p. 10.

[26] On some reasons for this, see R. NEWBOLD, *art. cit.* (n. 6).

[27] H.D. DUNCAN, *Symbols in Society*, New York 1968.

followers crave and leaders pander to, whether it be a display of superhuman rigidity and immobility (connoting stability in the centre of flux: stress generally increases bodily movements) or impressive gestures and adornment, would be welcome to and noted by many. The population of Vienne more eagerly (*avidius*) beheld royal pomp in a legitimate prince, Julian (XV 8.21). Through nonverbal ritual and the appropriate use of space, social interaction and the negotiation of consensus more confidently takes place — ideally. Communication becomes not just transmitting but takes on its original meaning of «sharing in common», people seek commonality in thought, feeling and action[28]. In practice, gestures involving body adaptation (category 6), facial and limb movement (4), gait (8), posture (7) and self-adaptation (5) can increase rather than reduce psychological distance amongst people. An episode involving Ursicinus makes the point (XV 5.18). He was summoned to the imperial palace by the *magister admissionum*, which as Ammianus is careful to note, was the more honourable custom. Admitted to the *consistorium*, he was offered the purple to kiss, «much more graciously (*placidius*) than ever before». Gratifying perhaps, but hardly a moment of greater intimacy, as Ammianus' subsequent comment about this distancing form of adoration, which was introduced by Diocletian, illustrates[29]. And Ammianus has been described as the «lonely historian»[30].

To sum up: Tacitus' interest in and sensitivity to nonverbal communication is one of the features that give his narrative vividness and power. Ammianus, however, like other late antique writers in an age of considerable theatricality, has an even greater interest in this area, and he appears to attach less importance to verbal messages. While this focus on sensory immediacy may create a greater sense of involvement, a greater social formality hardened barriers.

University of Adelaide R.F. NEWBOLD

[28] Exemplified notably by kissing and embracing, category 11a, where Tacitus outscores Ammiannus. See A. WOLFGANG (ed.), *Nonverbal Behaviour*, New York 1984, p. 324; J.C. SCHMITT (ed.), *Gestures, History and Anthropology* I (1984), p. 13: «Gestures are part of a public ritual where each actor on the social stage participates, with or through his body, in the reproduction of the social order».

[29] Cf. XXVII 3.6, Symmachus presenting valuable gifts to beggars to show his contempt for the plebs.

[30] A. MOMIGLIANO, *The Lonely Historian Ammianus Macellinus*, in *Essays in Ancient and Modern Historiography*, Oxford 1977, p. 127-40. Also on the sense of isolation and social fragmentation Ammianus conveys, see R. BLOCKLEY, *op. cit.* (n. 3), p. 154 ff.

PLUTARQUE ET L'ORPHISME

G. Méautis, dans un article sur *Plutarque et l'Orphisme*[1], s'est efforcé de démontrer que, contrairement à l'opinion généralement admise, il existait sous l'Empire romain, et spécialement à l'époque de Plutarque, des communautés orphiques.

Ces communautés ou sociétés disposeraient non seulement d'un rituel mais également de certains documents ésotériques. G. Méautis ne cherche pas à démontrer l'existence de ce rituel, mais uniquement celle d'une tradition littéraire orphique; il se base sur des fragments de Plutarque dont la provenance orphique est cependant pour le moins douteuse et où les mots 'Ορφικός et 'Ορφεύς n'apparaissent pas.

En effet, le premier passage, emprunté à la fin du *De exilio*, 607D, est une interprétation de quelques vers d'Empédocle sur l'exil de l'âme dans le corps; un deuxième texte, tout aussi intéressant, se trouve à la fin du traité *Consolatio ad uxorem*, 611DE; Plutarque y fonde sa croyance en une âme immortelle sur les initiations mystiques de Dionysos auxquelles sa femme et lui-même ont participé.

Que Plutarque ait été un fervent croyant, initié à des mystères ésotériques dont il ne parlera qu'en termes allusifs, est hors de doute. La question reste de prouver que ces initiations dionysiaques étaient bien celles de sectes orphiques.

Il n'entre évidemment pas dans nos intentions de reprendre toute la discussion sur un problème aussi complexe que l'existence d'une religion ou de communautés orphiques du temps de Plutarque. F. Cumont était formel: «D'une façon générale on a singulièrement abusé de l'orphisme... Mais on n'a jamais fourni la moindre preuve certaine qu'il ait existé en Italie à la fin de la République ou sous l'Empire une seule communauté orphique»[2]. Et A. Boulanger ajoute à propos des hymnes «orphiques»: «Précisément ces hymnes où des traits incontestables d'orphisme sont mêlés à une foule d'éléments d'origines diverses, prouvent clairement que la religion orphique n'a plus à cette époque d'existence propre, qu'elle n'est plus désormais qu'un élément de divers syncrétismes philosophico-religieux»[3].

[1] *Mélanges J. Glotz*, Paris 1932, p. 575-585.

[2] *Revue d'histoire des religions* 85 (1922), p. 15.

[3] *Orphée. Rapports de l'orphisme et du christianisme*, Paris 1928, p. 62.

D'autre part, on ne peut que s'étonner des nombreuses acceptions qu'a reçues la notion moderne d'Orphisme dans le monde scientifique. Pour certains auteurs, il désigne tout mysticisme ou tout rituel qui de par son caractère orgiastique se distingue de la religion homérique. M.P. Nilsson le définit ainsi: «Die Weiterentwicklung der Kosmogonie in spekulativer Richtung unter Hinzufügung einer Anthropogonie,... der Ritualismus in Zeremonien und Leben, der Mystizismus in Lehre und Kult, die konkret-anschauliche Herausbildung der Vorstellungen von einem Leben im Jenseits und die Verwandlung der Unterwelt in einen Ort der Strafe»[4]. Il est évident qu'une telle définition recouvre aussi bien le Pythagorisme et le culte de Dionysos que l'Orphisme. D'autres tentent de démontrer l'existence d'une véritable religion: Orphée prend alors l'allure d'un prophète et sa réforme des rites dionysiaques fait date dans l'histoire de la religion grecque; ses fidèles, «a small band of religious devotees»[5], auraient fondé de vraies communautés un peu partout dans le monde hellénistique. D'autres savants à la suite de U. von Wilamowitz[6] se montrent très sceptiques allant jusqu'à nier l'existence même d'une religion orphique.

Plutôt que de nous attarder sur un sujet aussi complexe, nous pensons qu'il serait utile de rassembler dans un ordre chronologique, par auteur, tous les passages où, depuis Hérodote II 83, il est question de 'Ορφικοί ou de 'Ορφικά. Ces fragments se trouvent évidemment dans le corpus de O. Kern[7], mais ils y sont mêlés à de nombreux témoignages directs et indirects. Une étude systématique de ces seuls textes pourrait nous fournir d'abord une réponse à cette question essentielle: quand un auteur nous parle d'une tradition orphique, d'une littérature ou d'un rituel orphique, quelle en est la portée? Ensuite, l'examen pourra se porter sur la valeur historique de ces données.

[4] *Geschichte der griechischen Religion* I (*Handbuch der Altertumswissenschaft*, 5.2), München 1967, p. 699. L.J. ALDERINK, *Creation and Salvation in Ancient Orphism*, Chico 1981, part des mêmes principes; cf. la critique pertinente de J. MANSFELD, *Mnemosyne* 38 (1985), p. 436-438.

[5] W.K.C. GUTHRIE, *Orpheus and Greek Religion. A Study of the Orphic Movement*, New York 1966.

[6] «Die Modernen reden so entsetzlich viel von Orphiker»: U. VON WILAMOWITZ-MOELLENDORF, *Der Glaube der Hellenen* II, Berlin 1932, p. 199. Les adversaires les plus connus sont L. MOULINIER, I.M. LINFORTH et H. JEANMAIRE. Pour un bref état de la question: M. PINNOY, *Orphisme, Orpheus*, Leuven 1974, p. 21-27; L.J. ALDERINK, *Eleusinian Mysteries in Roman Imperial Times, Appendix* : *Samothracian, Dionysiac and Orphic Mysteries*, in *ANRW* II 18.2 (1989), p. 1496-1498.

[7] *Orphicorum Fragmenta*, Dublin-Zürich 1972.

Ainsi Plutarque nous parle à plusieurs reprises de certaines croyances ou pratiques orphiques[8]. Tous les textes n'ont évidemment pas le même intérêt et certains d'entre eux nécessiteraient un examen approfondi, mais nous pensons que la présentation synoptique de ces fragments peut donner une vue d'ensemble de la manière dont Plutarque concevait l'orphisme[9].

Toutefois, avant de commenter ces textes, on peut se demander quelle idée Plutarque se faisait d'Orphée; le considérait-il avant tout comme philosophe ou comme musicien, comme poète ou comme fondateur de religion? Se pourrait-il qu'il y ait une connexion essentielle entre le caractère et les légendes d'Orphée et le caractère de la religion orphique? C'est ce que prétendait W.K.C. Guthrie avec une grande conviction[10].

Orphée est d'origine thrace (*De def.or.* 415A); il serait né à Methone (*Quaest. Graecae* 293B: Methon serait — ἱστοροῦσιν — un de ses ancêtres[11]). C'est le pays des Odryses et des Macédoniens (fr. 212, Sandbach, Loeb). Dans la vie d'Alexandre (*Vita Alex.* 14.8) il sera question d'une antique statue d'Orphée en bois de cyprès à Leibèthra[12], qui, au moment de son départ vers les Indes, se couvrit d'une sueur abondante. Dans le *De sera num.* 557D, le tatouage des femmes thraces s'explique par le fait que les hommes vengeaient ainsi le meurtre d'Orphée[13].

Nous ne trouvons qu'une seule allusion à la descente aux Enfers: *De sera num.* 566C. Comme il ne parvint pas à ramener Eurydice, Orphée voulut se venger et répandit de fausses nouvelles, prétendant que l'oracle de Delphes appartenait aussi bien à la Nuit qu'à Apollon (cf.

[8] L'Orphisme de Plutarque a été l'objet d'une dissertation bien documentée (G. Grommen, *Het Orphisme bij Plutarchus*, mémoire de licence dactylogr., Leuven 1975, xiv-184 p.). L'auteur a soigneusement rassemblé tous les passages, tout en distinguant les fragments directs des nombreux témoignages orphiques au sens large.

[9] Nous nous limitons aux œuvres authentiques. Dans le *De musica* 1133A, il est question de l'art musical d'Orphée (τὸ Ὀρφικὸν ἔργον), lequel, à l'encontre de celui de Terpandre, aurait été totalement original. Dans *Plac. Phil.* 888F, Héraclide et les Pythagoriciens prétendent que chaque étoile est un kosmos (ταῦτα δὲ δόγματα ἐν τοῖς Ὀρφικοῖς φέρεται).

[10] *The Greeks and their Gods*, London 1968, p. 318.

[11] Que Méthone se trouve en fait sur la côte macédonienne ne pose pas vraiment de problème, puisque la Thrace s'étendait jusqu'en Béotie (Strabon X 471). Cf. K. Ziegler, art. *Orpheus*, in *RE* I, col. 1230.

[12] Au pied de l'Olympe où on montrait autrefois la tombe d'Orphée.

[13] Cf. W.K.C. Guthrie, *Orpheus*, p. 68, 26. De plus amples détails se trouvent dans Ps.-Plut., *De fluviis* III 4, p. 288 (Bernardakis).

De def.or. 417F-418A) Cette idée ne plut nullement à Plutarque, prêtre de Delphes, et il s'empressa de la contester: Apollon n'a rien de commun avec la Nuit. L'histoire d'Eurydice est encore évoquée dans un fragment du dialogue sur l'amour (*Amatorius* 761EF) où Plutarque affirme que la femme est prête, au nom de l'amour, à tous les sacrifices, même à la mort. Il n'est pas sans intérêt de remarquer que Plutarque caractérise cette histoire comme un mythe et qu'il ajoute: εἰ δέ πού τι καὶ μύθων πρὸς πίστιν ὄφελός ἐστιν.

Mais Orphée est également un personnage historique, un poète-philosophe du même rang et du même âge qu'Hésiode, Parménide, Xénophane, Empédocle et Thalès (*De Pyth.or.* 402EF): ἐν ποιήμασι ἐξέφερον οἱ φιλόσοφοι τὰ δόγματα καὶ τοὺς λόγους. Parmi ces théories d'Orphée il en est trois qui retiennent l'attention de Plutarque: le végétarisme, l'embrasement universel et la démonologie.

«A la différence de son ami Philinos, Plutarque n'est pas partisan d'un végétarisme absolu, et, d'autre part, il ne partageait pas les croyances sur lesquelles Orphiques et Pythagoriciens fondaient leur précepte d'abstinence»[14]. C'est dans cette optique qu'il nomme le végétarisme un faux-fuyant plutôt qu'un moyen d'échapper aux péchés qu'entraîne la nourriture: τὸ δ' ἀπέχεσθαι σαρκῶν ἐδωδῆς, ὥσπερ Ὀρφέα τὸν παλαιὸν ἱστοροῦσιν, σόφισμα μᾶλλον ἢ φυγὴ τῶν περὶ τὴν τροφὴν ἀδικημάτων ἐστί (*Septem sap. conv.* 159C). Notons que Plutarque confère à Orphée le titre honorifique de παλαιός, qui comme chez Platon marque le respect pour ces hommes de l'antiquité qui vivaient près des dieux. Cela n'empêche pas Plutarque d'être en profond désaccord avec ce principe, qui selon certains remonterait à Orphée.

Il en est de même pour l'idée d'un embrasement périodique de l'univers. Quand, dans le *De def.orac.* 415F, Démétrios fait une allusion énigmatique à l'ἐκπύρωσις, Cléombrote réplique en ironisant: «J'entends beaucoup de gens tenir ces propos et je ne vois que l'embrasement universel des Stoïciens, qui avait déjà fait sa proie des vers d'Héraclite et d'Orphée, consume aussi maintenant ceux d'Hésiode. Mais ... je n'admets pas cette prétendue destruction du monde»[15].

[14] D. Babut, *Plutarque et le stoïcisme*, Paris 1969, p. 65. Cf. R. Eisler, *Orpheus. Orphisch-dionysische Mysteriengedanken in der christlichen Antike*, Hildesheim 1966, p. 234.

[15] Trad. R. Flacelière.. Cf. D. Babut, *o.c.*, p. 142, 242. Sur les rapports entre Héraclite et les Orphiques: W. Nestle, *Heraklit und die Orphiker*, *Philologus* 64 (1905), p. 367-384.

En troisième lieu, à propos de la décadence des oracles, Plutarque signale la solution que lui offre la démonologie. La race des Génies, intermédiaire entre les dieux et les hommes: «Peu importe que cette doctrine appartienne aux mages et à Zoroastre[16], ou qu'elle vienne de Thrace et ait Orphée pour auteur, ou qu'elle soit d'origine égyptienne ou phrygienne, comme nous le conjecturons d'après les rites religieux de chacun de ces pays, où nous voyons la mort et les manifestations de deuil tenir une grande place dans les cérémonies et les drames sacrés»[17]. Le même lien entre ces différentes origines se retrouve dans un fragment du Περὶ τῶν ἐν Πλαταιαῖς Δαιδάλων (fr. 157.1, Sandbach) à propos de la doctrine physique et la théologie secrète dissimulées sous les mythes: «C'est ce que montrent à l'évidence d'une part les poèmes orphiques et les récits des Égyptiens et des Phrygiens, d'autre part et surtout, les cérémonies orgiastiques d'initiations et les rites symboliques des cultes, où l'on peut lire la pensée des anciens»[18].

Ces deux textes sont d'une importance capitale; pour Plutarque, qui, ne l'oublions pas, situe Orphée et ses poèmes dans un passé lointain, il est hors de doute qu'il y a un lien entre les mythes et le culte et que les cérémonies orgiastiques orphiques de la Thrace ressemblaient étrangement aux rites égyptiens; cela rappelle évidemment le fameux passage dans Hérodote (II 81), dont il sera question plus tard.

Les allusions aux disciples d'Orphée, οἱ 'Ορφικοί, sont d'un intérêt vraiment médiocre. Le seul passage où Plutarque les nomme, est une

[16] Sur Zoroastre: *De Is. et Os.* 369D-370C.; que la mort joue un rôle central dans les trois autres mythes, peut avoir un rapport avec la mort de Dionysos, d'Osiris et d'Attis.

[17] Trad. R. FLACELIÈRE. Cf. D. BABUT, *o.c.*, p.402-403. *De Iside* 362B, L. MOULINIER, *o.c.*, p. 75.

[18] Trad. D. BABUT, *o.c.*, p. 380. A l'opposé de D. Babut, P. DECHARME, *Note sur un fragment des «Daedala» de Plutarque*, in *Mélanges H. Weil*, 1898, p. 111-116, affirme que ce morceau, quoiqu' authentique, ne réflète pas les idées de Plutarque, «mais que, comme cela lui arrive souvent, il fait parler un personnage dont il ne partageait pas et dont il réfutait peut-être ensuite les opinions». Cette thèse est reprise par F.H. SANDBACH, *Fragments*, p. 282. Cf. D. BABUT, *o.c.*, p. 379, 2. Le récit des Phrygiens sera attribué plus tard à Héraclite. Cf. DIELS-KRANZ 68B29. Dans certains fragments rassemblés par F.H. Sandbach, Orphée serait à l'origine de presque tous les rites; c'est le cas d'un témoignage de l'évêque Théodoret (fr. 212): «Qu'Orphée ait transféré les rites des Dionysies, des Panathénées, des Thesmophories et d'Eleusis à Athènes, et qu'après son arrivée en Égypte il transforma les rites d'Isis et d'Osiris en ceux de Déméter et de Dionysos, nous est appris par Plutarque ainsi que par Diodore. Démosthène nous le rappelle également et affirme qu'Orphée a instauré les rites les plus sacrés». Cf. Hippolyte (fr. 24, Sandbach). Il est évident que ces textes réflètent l'importance accrue d'Orphée, créateur de rites et de mystères, dans le monde chrétien.

citation de Platon, *Rép.* II 363CD, où il est question de Musée et de son fils qui mènent en imagination les justes chez Hadès; là ils les font passer leur temps à s'enivrer, comme si la vertu trouvait sa récompense en une ivresse éternelle (μέθη αἰώνιος). Plutarque cite ces deux mots et ajoute que Platon se moquait ainsi des charlatans qui prétendaient tenir leurs secrets d'Orphée. En parlant de Luculie, il dit en effet: «Il ne cherchait pas dans les festins et les beuveries la récompense de ses commandements militaires et de ses trophées, comme les sectateurs d'Orphée (τοὺς περὶ τὸν 'Ορφέα), au dire de Platon qui les en raillait, prétendent que les hommes de bien ont pour lot réservé dans l'Hadès une ivresse éternelle»[19].

Que Plutarque ait remplacé Musée et son fils Eumolpos par Orphée ne pose pas vraiment de problème. E. Dieterich[20] a pensé à tort que Plutarque croyait qu'Orphée était le fils de Musée. La solution est plus simple: Musée est cité plusieurs fois dans les dialogues de Platon comme le disciple et le contemporain d'Orphée[21]; à cette époque il ne semble n'être qu'un doublet dans la légende attique[22].

Certains ont cru, avec P. Boyancé[23], qu'il faut clairement distinguer les disciples d'Orphée des orphéotélestes, et que le mépris de Platon ne touchait que ces derniers; un deuxième fragment de Plutarque sur ces sectateurs ne fait cependant guère de distinction. Dans *Apopht. Lac.* 224E, «Léotychidas disait à Philippe, un orphéotéleste, qui vivait dans la plus grande misère et qui affirmait que ceux qui s'initiaient dans ses rites seraient heureux après leur mort: »pourquoi donc, idiot, ne meurs-tu pas aussi vite que possible pour mettre fin à tes plaintes sur ta misère et ta pauvreté?»

Le mot orphéotéleste est assez rare en grec[24]. Théophraste (*Carac-*

[19] *Vita Luculli* 44.2; trad. R. FLACELIÈRE et E. CHAMBRY.

[20] *Nekyia. Beiträge zur Erklärung der neuentdeckten Petrusapokalyps*, Berlin-Leipzig 1913 (= 1893), p. 73, 1.

[21] *Rep.* II 364E; *Prot.* 316D; *Apol.* 41A; *Ion* 536A.

[22] E. ROHDE, *Psychè. Seelencult und Unsterblichkeitsglaube der Griechen* II, Darmstadt 1961 (= 1898), p. 129, 3: «Aber Musaeus, wie er bei Platon stets eng mit Orpheus verbunden vorkommt, vertritt auch hier orphische Dichtung... Und so scheint Plutarch mit Recht dem bei Plato genannten Μουσαῖος einfach τὸν 'Ορφέα zu substituieren.

[23] *Le culte des muses chez les philosophes grecs*, Paris 1937, p. 11-14.

[24] R. BÖHME, *Orpheus. Der Sänger und seine Zeit*, Bern-München 1970, p. 458: «ein dem 4.Jahrhundert entstammende Ausdruck». C'est aussi l'avis de K.O. MUELLER, *Prolegomena zu einer wissenschaftlichen Mythologie*, Göttingen 1825, p. 381. Cf. Philodème, *Sur les poèmes*, 2.41 et Diog. Laert. VI 4, qui attribuent la réplique à Antisthène. Sur l'attitude de Platon envers les orphéotélestes: L. MOULINIER, *Le pur et l'impur dans la pensée des Grecs d'Homère à Aristote*, Paris 1952, p. 139.

tères 16.11) est le premier à en parler à propos du superstitieux qui va trouver chaque mois, pour renouveler son initiation, les prêtres orphiques. Si Plutarque les situe déjà au cinquième siècle (Léotychidas était roi de Sparte de 491 à 476), cela peut être un anachronisme, quoiqu'il ne soit pas exclu que la pratique ait été plus ancienne.

Ce qui importe le plus, est le fait que Plutarque, dans les deux cas, situe ces disciples d'Orphée dans un passé lointain, et qu'il n'en a qu'une connaissance littéraire. De plus, il reprend, sans rien y ajouter, le caractère railleur des deux boutades.

Il nous reste à examiner les quelques textes où Plutarque nous parle de 'Ορφικά, que ce soit des pratiques, des croyances, ou des écrits attribués aux orphiques.

Dans le *De E Delph.* 391CD, Plutarque cite, en le modifiant un peu, un long passage du *Philèbe* de Platon (66A-C) sur l'échelle des biens, qui se termine par un vers orphique: Ἕκτῃ δ' ἐν γενεῇ καταπαύσατε κόσμον ἀοιδῆς[25].

«Platon d'ailleurs avait compris que le bien aussi apparaît sous cinq formes, la première étant la modération, la seconde, la juste proportion; la troisième, l'intelligence; la quatrième, les connaissances, les arts et les opinions vraies des âmes; la cinquième enfin, le plaisir pur, s'il en existe, sans mélange d'aucune peine. Et il termine cette énumération en citant le vers orphique: «Au sixième âge arrêtez ce beau chant»[26].

Remarquons d'abord que Plutarque parle de cinq formes du bien, tandis que Platon défendait, contre Philèbe, la thèse que dans l'échelle des biens le plaisir est éloigné aussi loin que possible du premier rang. Pour Platon, il n'y pas de sixième rang. La sentence orphique est le seuil auquel on s'arrête et qu'on ne franchit pas[27].

La discussion sur la place[28] et la signification de ce vers dans l'Orphisme porte sur deux points: s'agit-il de cinq ou de six éléments, et, ces éléments ont-ils trait à un cycle de réincarnations ou à une ancienne

[25] Tous les manuscrits de Plutarque donnent θυμὸν à la place de κόσμον; d'autres conjectures ont été proposées, mais il paraît probable que Plutarque cite «son cher Platon» (391A) de mémoire.

[26] Trad. R. FLACELIÈRE.

[27] A. DIÈS, *Platon. Oeuvres complètes* IX 2. *Philèbe*, Paris 1966, Notice, p. LXXXV. Cf. U. VON WILAMOWITZ, *Lesefrüchte*, *Hermes* 33 (1898), p. 526.

[28] «This instruction must have been addressed to the Muses in a proem in which they were told what to sing»: M.L. WEST, *The Orphic Poems*, Oxford 1983, p. 118.

théogonie dans laquelle les générations des dieux souverains (Phanes, Nuit, Ouranos, Cronos, Zeus — et Dionysos) sont énumérées?[29]

Ce débat est sans aucun doute intéressant pour l'étude des plus anciennes versions d'une théogonie qualifiée d'orphique, mais il se rapporte uniquement au texte de Platon. D'ailleurs, on peut se demander si le vers d'Orphée est plus qu'une simple formule terminale dans le sens de ἐνθάδε καταπαύσω τὸν λόγον[30]. Plutarque ne fait que reproduire, tout en le modifiant légèrement, le texte de Platon et il termine comme lui son exposé par le fameux vers orphique qui n'a pour lui aucune valeur historique. Il n'est que trop heureux de disposer d'une citation pour embellir son style.

Deux fragments intéressants se trouvent dans les *Propos de Table*, Question II.3: «Lequel, de la poule ou de l'oeuf, a existé le premier?» Plutarque nous raconte comment, à la suite d'un songe, qui lui était apparu plusieurs fois, il s'abstenait de manger des oeufs: «On me soupçonna toutefois, dit-il, lors d'un repas chez Sosius Sénécion, d'être un adepte des doctrines orphiques ou pythagoriciennes (δόγμασιν Ὀρφικοῖς ἢ Πυθαγορικοῖς) et de considérer l'oeuf comme tabou»[31]. C'est alors qu'un Epicurien cita, pour faire rire (ἐπὶ γέλωτι), un vers sur les fèves, qui pour certains ont un rapport évident avec les oeufs.

Un peu plus loin, dans ce même texte, il est question de la théogonie orphique: Chronos produit l'oeuf dont sort Phanès-Eros. «Pour couronner ma démonstration, ajouta-t-il en riant (γελάσας), je n'ai plus qu'à chanter à ceux qui comprendront (ἀείσω ξυνετοῖσι) le mythe orphique, ce mythe sacré (τὸν Ὀρφικὸν καὶ ἱερὸν λόγον), qui non seulement montre que l'oeuf précède la poule, mais qui lui attribue l'absolue priorité de naissance sur tout l'ensemble de la création»[32].

Plusieurs thèmes doivent retenir notre attention; l'oeuf en tant que

[29] La plupart des auteurs optent pour six éléments: «Si l'on en croit une allusion de Platon dans le Philèbe ... la théogonie orphique, qui était connue à cette époque, devait comporter six générations» (L. BRISSON, *La figure de Chronos dans la théogonie orphique. Mythes et représentations du temps*, Paris 1985, p. 39). Cf. E. ROHDE, *Psyche*, p. 120, 1.; B.L. VAN DER WAERDEN, *Das grosse Jahr des Orpheus*, *Hermes* 81 (1953), p. 481-483; O. KERN, *Fragmenta*, p. 141; M.L. WEST, *o.c.*, p. 116-119. Pour K.O. MUELLER, *Prolegomena*, p. 385, il s'agirait d'un cycle de réincarnations: «Sie Lehrten ohne Zweifel auch einen Durchgang der Seelen durch verschiedenen Körper und Wesen, worauf sich der Vers 'des Orpheus' bezieht.»

[30] C'était déjà l'opinion de C.A. LOBECK, *Aglaophamus*, Königsberg 1961 (= 1829), p. 789.

[31] *Quaest. conv.* II 3, 635D. Trad. F. FUHRMANN. Cf. *Notes*, p. 179, 7, avec références.

[32] *Quaest. conv.* II 3, 636D. Trad. F. FUHRMANN.

principe de la création, l'interdit jeté sur sa consommation, le lien étroit entre l'Orphisme et le Pythagorisme et l'expression ἀείσω ξυνετοῖσι. Aristophane nous a conservé dans les *Oiseaux* 693-703, la version la plus ancienne de la théogonie orphique, dans laquelle la Nuit est le principe primordial qui produit un oeuf sans germe. Si nous comparons ce texte avec d'autres versions, il apparaît que cet ordre n'est pas évident et que le rôle de l'oeuf primordial reste incertain[33]. Plutarque ne nous offre donc qu'une version populaire, probablement inspirée par le texte d'Aristophane. Si nous tenons compte du contexte dans lequel le neveu Firmus défend, *en riant*, sa théorie que l'oeuf existait avant la poule, nous pouvons nous imaginer que dans le milieu intellectuel de Plutarque cette histoire de l'oeuf primordial prêtait souvent à rire.

L'interdit de consommer tant l'oeuf que la poule, lié par un calembour de l'Épicurien («C'est tout un de manger des fèves et la tête de ses parents») à l'abstinence de fèves prônée par les Pythagoriciens, n'est qu'une raillerie de plus[34]. Pour Plutarque, les oeufs sont aussi nuisibles pour le sommeil que les fèves; il s'abstient donc de fèves pour ne pas troubler les songes prophétiques. De plus, il unit dans notre texte, par un jeu étymologique, κυεῖν, κύησις (foetus) et κύαμος (fève), de sorte qu'il est impossible de distinguer nettement l'apport pythagoricien de l'idée orphique.

Dans ce même contexte, Plutarque emploie deux formules qui ont trait au silence qui est de rigueur quand il s'agit de mystères. La première, «je n'ai plus qu'à chanter à ceux qui comprendront» (ἀείσω ξυνετοῖσι), est liée directement au mythe sacré orphique. Pour O. Kern il ne fait donc aucun doute qu'il s'agit ici, comme ailleurs, dans le *De E.* 391D, d'une citation orphique (fr. 334). Cependant, le rapprochement n'est pas concluant. Dans un fragment de Stobée[35], attribué par certains à Plutarque, la formule entière nous est conservée, mais sous une rubrique Πυθαγορικά: ἀείσω ξυνετοῖσι, θύρας δ' ἐπίθεσθε βέβηλοι.

[33] Cf. L. BRISSON, *o.c.*, p. 43.

[34] Des interprétations très diverses ont été proposées pour éclairer ce passage. C.A. LOBECK, *o.c.*, p. 476, pense que l'interdit n'a rien à voir avec la théogonie orphique, mais que l'oeuf jouait un rôle dans les repas d'enterrement (*in silicerniis*) et dans les rites de purification (*in purificationibus*). Cf. E. ROHDE, *o.c.* II, p. 126, 1. Pour O. KERN, *Die Religion der Griechen* III, Berlin1938, p. 38, un lien avec la source de vie, telle qu'elle est symbolisée dans le récit de Phanès, apparaît dans des rites funéraires. Cf. E. ABEL, *Orphica*, Leizpig 1885, p. 259, et F. OLEK, art.*Bohne*, in *RE* V(1897), col. 619.

[35] Stobée III 1.199 (fr. 202 Sandbach).

L'auteur rejette cette idée; si les mystères ne sont compris que par les initiés, il n'est pas nécessaire d'exclure de l'assemblée les non-initiés, car ils ne comprendraient pas le sens du message sacré.

Il se pourrait donc que les deux mots cités ne soient qu'une citation générale utilisée ici 'in a jovial debate'[36]. Le rapprochement des mots est d'ailleurs significatif: ἔφη γελάσας 'ἀείσω ξυνετοῖσι' τὸν 'Ορφικὸν καὶ ἱερὸν λόγον.

Après cette allusion au mythe cosmogonique de l'oeuf, Plutarque reprend l'idée du silence des initiés, mais cette fois il cite l'auteur de l'expression: «Que sur le fond de ce sujet »ma bouche se taise«, comme dit Hérodote, car ce sont de trop grands mystères». Cette expression εὔστομα κείσθω revient encore deux fois dans ses écrits[37].

Plutarque était initié dans les mystères dionysiaques; il proclame son adhésion à plusieurs reprises, mais le plus clairement dans le *Consol. ad uxorem* 611D:la pensée d'Épicure qu'après la mort il n'y a ni mal ni affliction est une doctrine «à laquelle l'empêchent de croire tant l'enseignement de nos pères que les formules mystiques du culte de Dionysos, dont *nous autres initiés* partageons entre nous la connaissance»[38]. Il est donc hors de doute que Plutarque parle avec respect de ce silence imposé à tous ceux qui participaient aux saints mystères[39]. Mais, que les deux «bons mots» que Plutarque utilise ici pour la joie de son audience, aient un rapport quelconque avec les mystères mêmes, nous semble une idée spécieuse. M.L. West, tout en pensant que le

[36] M.L. WEST, *o.c.*, p. 83.

[37] Hér. II 171. Cf.*De def.orac.* 417BC: «En ce qui concerne les mystères, dans lesquels il est possible de découvrir les principaux indices qui font apparaître et transparaître la vérité relativement aux démons, 'que ma bouche se taise', comme dit Hérodote»; et *De exilio* 607C.

[38] Trad. J. HANI, qui «songe naturellement, étant donné la fusion du dionysisme avec l'orphisme, aux formules des fameuses lamelles d'or de Grande Grèce» (p. 256). Cf. *Quaest. conv.* IV 8, 671CD, où Plutarque parle de ceux qui «chez nous sont initiés aux grands mystères triennaux». Comme ces dionysies triennales (cf. K. HANELL, art. *Trieteris*, in *RE* VIIA.1, 1939, col.122-124), dont il est question ici, étaient probablement célébrées à Eleusis, il n'est nullement besoin de distinguer deux initiations de Plutarque, une aux mystères de Dionysos et une autre à ceux d'Eleusis, comme le note R. FLACELIÈRE (*Sur la disparition*, note, p. 187) à propos de *Quaest. conv.* II 2, 635A. Ce dernier texte n'indique d'ailleurs pas clairement qu'il s'agit d'une participation personnelle de Plutarque: «A Eleusis, à l'époque où l'affluence était à son comble, après la célébration des Mystères, nous étions invités à la table du rhéteur Glaucias».

[39] Cf. O. CASEL, *De philosophorum Graecorum silentio mystico* (*Religionsgeschichtliche Versuche und Vorarbeiten*, 16.2), Giessen 1919, p. 87: «Taciturnitatem, quam a Neopythagoreis cum reticentia arte coniunctam esse supra diximus, Plutarchus saepe commendat»

ἱερὸς λόγος peut être une allusion au titre d'une des Rhapsodies attribuées à Orphée, ne croit pas que l'expression ait apparu dans un poème orphique: «it is surprising that the Neoplatonists do not cite it from Orpheus; the only one who does quote it, Olympiodorus, attributes it to some unspecified priest of the past»[40].

La question des écrits orphiques est longuement discutée à propos d'un passage des *Quaest. conv.* VIII 4, 723E, où Plutarque cite un fragment d'une théogonie. En effet, le texte ζῶον δ' ἶσον ἀκροκόμοισιν φοινίκων ἔρνεσσιν, qui est attesté quelque part dans des ouvrages orphiques (που καὶ τὰ 'Ορφικὰ ταῦτα μεμαρτύρηκεν) nous parle probablement d'une génération humaine qui vécut aussi longtemps que les palmiers. Pour O. Kern il s'agit d'une théorie sur la métempsychose: la vie humaine est longue parce qu'il y a plusieurs incarnations[41]. E. Rohde pense que le texte se rapporte à la longue vie des premiers hommes de la race d'or ou celle d'argent, telle qu'Hésiode la décrit dans *Les Travaux et les Jours* 106-142. Mais alors ce texte de Plutarque ne peut se rapporter à une théogonie orphique, dans laquelle la race humaine est née des cendres des Titans[42].

Quoiqu'il en soit, il est clair que Plutarque a une connaissance, plutôt indirecte que directe, d'ouvrages attribués à Orphée. Toutefois, cette information est pauvre et ne porte que sur des généralités. Tandis que Pausanias parle comme celui «qui a *vu* les mystères d'Eleusis et *lu* les poèmes dits orphiques»[43], Plutarque ne nous offre que quelques fragments de caractère purement livresque[44].

L'influence littéraire est encore plus évidente dans les deux derniers textes, où il est question de certaines pratiques orphiques. Dans *La Vie d'Alexandre* 2, Plutarque nous parle d'Olympias, la mère d'Alexandre. Déjà enfant, elle avait été initié aux mystères de Samothrace; plus tard, elle se montrait plus ardente que toutes les autres femmes à rechercher l'extase; en effet «on dit que toutes les femmes de la région, s'adonnant aux rites orphiques et au culte orgiastique (ἔνοχοι τοῖς 'Ορφικοῖς οὖσαι καὶ τοῖς περὶ τὸν Διόνυσον ὀργιασμοῖς) de Dionysos depuis un

[40] M.L. WEST, *o.c.*, p. 83-84.

[41] O. KERN, fr.225. Cf. W.K.C. GUTHRIE, *Orpheus*, p. 142.

[42] E. ROHDE, *o.c.* II, p. 120-121. M.L. WEST, *o.c.*, p. 98, essaie de résoudre ce problème en postulant une théogonie plus ancienne dite de Protogonos. L. BRISSON, *o.c.*, p. 53, 5, se montre très sceptique.

[43] Pausanias I 37.4; cf. Diodore de Sicile III 62.8.

[44] L'expression est de A. BOULANGER, *L'Orphisme à Rome*, *REL* 15 (1937), p. 121-135, et *Le salut dans l'Orphisme*, Paris 1940, p. 69-79.

temps immémorial sous le nom de Clodones et de Mimallones, imitent en beaucoup de points les pratiques des Édoniennes et des femmes thraces du mont Hémon»[45]. Ensuite, il n'est plus question que d'éléments bachiques: Olympias «se laissant emporter de façon plus barbare aux délires inspirés (ἐνθουσιασμούς), traînait avec elle dans les cérémonies bachiques (θιάσοις) de grands serpents approvoisés (ὄφεις) qui se glissaient souvent hors du lierre (κιττοῦ) et des vans mystiques (λίκνων) pour s'enrouler autour des thyrses (θύρσοις) et des couronnes des femmes, ce qui terrifiait les hommes».

La plupart des commentateurs de ce passage pensent que Plutarque ne fait pas de distinction entre des pratiques orphiques et bachiques[46]; soit qu'Orphée était considéré comme le fondateur ou le réformateur des mystères de Dionysos[47], soit que du temps de Plutarque on ne faisait plus nettement la distinction entre les deux rites[48]. Pour d'autres, ce passage prouve que les initiations orphiques remontaient à la surface après une période de persécution, de conspiration du silence de la part des intellectuels de l'époque classique[49].

Or, Plutarque ne parle pas d'une religion vivante, mais de rites barbares qu'il méprise et qui n'ont rien à voir avec les dieux (θεῶν μὲν οὐδενί: *De def. orac.* 417C). Il s'agit de Sabazios, le Dionysos de la Thrace et de la Macédonie, vénéré au IVe siècle comme dans des temps fabuleux par les femmes. Plutarque ne connaît ces rites que par la description qu'en ont donnée Euripide, Démosthène, Ménandre et bien d'autres[50]. C'est le ménadisme authentique, mais littéraire.

Pourquoi Orphée est-il associé à de pareils excès? Le fait est surprenant parce que dans la tradition grecque Orphée est toujours considéré comme l'auteur d'initiations saintes; de plus, ses rites n'auraient pas été frequentés par les femmes. Il est donc probable que Plutarque n' a plus

[45] *Alex.* 2.7. Trad. R. FLACELIÈRE-E. CHAMBRY. Sur les Clodones et les Mimallones: W. BAEGE, *De Macedonum sacris*, Halis Saxonum 1913, p. 81-83.

[46] Seul E. MAASS, *Orpheus*, p. 166, parle d'une opposition entre le Dionysisme de la Thrace et la religion d'Orphée.

[47] C.A. LOBECK, *o.c.*, p. 295-297.

[48] U. VON WILAMOWITZ, *Der Glaube* II, p. 195.

[49] W.K.C. GUTHRIE, *Orpheus*, p. 253: «In writers of the Graeco-Roman age we find explicit references to Orphic rites and initiations as well as writings ... coming to the surface after its undoubtely subterranean existence in classical Greece».

[50] Euripide, *Les Bacchantes*, 101, 698, 768; Démosthène, *Sur la Couronne*, 259-260, un passage bien connu de Plutarque qui est le premier à le comparer à un fragment de Ménandre; il s'agit bien d'un rite de Sabazios: *Quaest. conv.* IV 6, 671F. Cf. L. MOULINIER, *Le pur*, p. 138.

une idée nette sur les différences entre les deux formes de mysticisme. Nous pensons même que l'association d'Orphée et de Dionysos n'est rien d'autre qu'une réminiscence du fameux passage d'Hérodote, II 81: Ὁμολογέουσι δὲ ταῦτα τοῖσι Ὀρφικοῖσι καλεομένοισι καὶ Βακχικοῖσι.

Ce passage a inspiré, en raison du parallélisme entre la *Vie d'Alexandre* et celle de *César*, une description de rites du même genre que les précédents[51]. Il s'agit cette fois du culte de la Bonne Déesse à Rome, identifiée par syncrétisme à Gynaecéia, à la mère du roi Midas en Phrygie et à la mère de Dionysos. Ces ménades couvrent leurs tentes de sarments de vignes et manipulent des serpents; le service a lieu la nuit et il est accompagné d'une musique extatique. Enfin, Plutarque termine cette description par une conclusion remarquable: «Les femmes, demeurées seules et entre elles, accomplissent, dit-on, dans leur service religieux neaucoup de rites analogues à ceux de l'Orphisme (πολλὰ τοῖς Ὀρφικοῖς ὁμολογοῦντα)». L'allusion au texte d'Hérodote est encore plus évidente[52].

La conclusion de notre examen des quelques textes de Plutarque sur Orphée et l'Orphisme doit être nuancée . Réunir dans un seul article tous ces passages, sans les commenter d'une manière approfondie, ne peut donner une réponse définitive, mais cette méthode a le grand avantage de tracer en quelques pages un tableau général aussi complet que possible de la pensée de Plutarque sur le sujet. Une première conclusion s'impose: il ne fait aucune allusion à l'existence de sectes ou de rites orphiques de son temps et il est certainement hors de question que Plutarque aurait été initié à de pareils mystères. Nous ne trouvons pas de traces non plus d'un contact personnel avec des livres attribués à Orphée. Les quelques citations proviennent donc probablement de ses lectures. Parmi les auteurs qui ont déterminé son jugement d'une part sur Orphée, et d'autre part sur les pratiques des orphiques ou orphéotélestes, il faut citer avant tout Platon.

Comme Platon, Plutarque parle avec un certain respect d'Orphée, le poète-philosophe de la Thrace, contemporain d'Hésiode et de plusieurs philosophes présocratiques, auteur de théories savantes sur l'embrase-

[51] *César* 9.3-4.

[52] W.K.C. GUTHRIE, *Orpheus*, p. 272,4, essaie de minimaliser le lien entre les deux textes en interprétant Ὀρφικοῖς dans le texte d'Hérodote comme un masculin; dans le passage de Plutarque le mot est certainement neutre.

ment universel ou sur la démonologie, mais également fondateur de mystères, dont le nom est associé au végétarisme. La différence avec le Pythagorisme n'est pas clairement établie et les doctrines d'Orphée sont proches de celles de Zoroastre, des anciens égyptiens ou des phrygiens.

De même, le jugement de Plutarque sur les pratiques et les croyances des soi-disant disciples d'Orphée est aussi sévère et railleur que celui de son maître. Mais il y a plus: quand il ne cite pas Platon, toute distinction d'avec les pratiques des ménades est effacée, de sorte que l'Orphisme est devenu pour notre auteur une ancienne histoire de femmes extatiques, qui ne peut que choquer ou faire rire. Dans le milieu intellectuel du sage de Chéronée l'Orphisme n'a pas sa place.

B-1950 Kraainem Maurits PINNOY
Koningin Astridlaan 216

HANDLUNGSERKLÄRUNG BEI POLYBIOS: INTELLECTUALISME HISTORIQUE?

Ein Beitrag zur hellenistischen Historiographie

Meinem Lehrer Karl-Ernst Petzold

0. EINFÜHRUNG

Der Historiker Polybios gehört zu den Autoren, die am bewußtesten die methodischen Grundlagen ihrer Arbeit reflektiert haben[1]. Ein Indikator für diese Haltung ist seine Auseinandersetzung mit anderen Historikern[2]. Aber nicht nur die eigene Praxis ist Gegenstand der Reflexion. Vielmehr bedeutet diese kritische Haltung bei Polybios eine bewußt reflektierende Einstellung auch seinem Forschungsobjekt gegenüber, wofür sein 6. Buch nur ein Beispiel u.a. darstellt. Es erscheint mir deshalb lohnend, mit Hilfe einer Analyse des polybianischen Textes folgende Fragen zu beantworten:

* Abkürzungen (Zeitschriften wie in *L'Année Philologique*):

A. BECKERMANN, *Gründe* = *Gründe und Ursachen. Zum vermeintlich grundsätzlichen Unterschied zwischen mentalen Handlungserklärungen und wissenschaftlich-kausalen Erklärungen* (*Monographien Wissenschaftstheorie und Grundlagenforschung*, 6), Kronberg/Ts. 1977.

C. LINDNER, *Weber* = *Max Weber als Handlungstheoretiker, Zs.f.Soz.* 15 (1986), S. 151-166.

P. PÉDECH, *Méthode* = *La méthode historique de Polybe*, Paris 1964.

K.-E. PETZOLD, *Studien* = *Studien zur Methode des Polybios und zu ihrer historischen Auswertung* (*Vestigia*, 9), München 1969.

W. STEGMÜLLER, *Erklärung* = *Erklärung, Begründung, Kausalität* (ders., *Probleme und Resultate der Wissenschaftstheorie und Analytischen Philosophie*, 1), Berlin - Heidelberg - New York ²1983.

V. VANBERG, *Soziologien* = *Die zwei Soziologien. Individualismus und Kollektivismus in der Sozialtheorie* (*EGW*, 17), Tübingen 1975.

F.W. WALBANK, *Commentary* = *A Historical Commentary on Polybius*, 3 Bde., Oxford 1957-1979.

F.W. WALBANK, *Polybius* = *Polybius* (*Sather Classical Lectures*, 42), Berkeley u.a. 1972.

[1] So das Urteil bereits z.B. bei R. HIRZEL, *Untersuchungen zu Cicero's philosophischen Schriften*, II: *De finibus, de officiis*, 2. Abt., Leipzig 1882, S. 841f.

[2] Vgl. zuletzt J. BONCQUET, *Polybius on the Critical Evaluation of Historians*, *AncSoc* 13/14 (1982-83), S. 277-291, und H. LABUSKE, *Geschichtsschreibung im Hellenismus: Polybios und seine Konkurrenten*, *Klio* 66 (1984), S. 479-487.

1. Wovon hängen nach Polybios Handlungen ab?
2. Wie kann man das Erklärungsargument für Handlungen bei Polybios rekonstruieren?

Dabei sollen auch die Konsequenzen, die sich in verschiedener Hinsicht aus meinen Antworten zu 1 und 2 ergeben, hervorgehoben werden.

Während zur zweiten Frage, der Struktur des polybianischen Handlungserklärungsarguments, keine Untersuchungen vorliegen, hat die Frage nach Polybios' Handlungstheorie, die erste Frage, bereits früher das Interesse auf sich gezogen: P. Pédech stellt in seiner umfangreichen Untersuchung *La méthode historique de Polybe* von 1964 für Polybios einen «intellectualisme historique» (S. 87) fest[3], d.h.: «La cause est donc un ensemble d'operations mentales qui précèdent l'action» (S. 86). Dieses Urteil fällt Pédech im Anschluß an eine Interpretation von Polybios III 6.7[4]. Walbank und Petzold haben jedoch überzeugend nachgewiesen, daß Pédechs Interpretation auf einer falschen grammatischen Deutung dieser Polybios-Stelle fußt[5]. Beide Autoren verwerfen mit Pédechs fehlgeschlagener Interpretation zugleich auch sein Gesamturteil vom 'intellectualisme historique' als Handlungstheorie des Polybios[6]. Insofern die Situation damit wieder offen ist, bedeutet die Untersuchung zur ersten Frage zugleich eine Überprüfung der eben zitierten Forschungsliteratur und der dort vertretenen Auffassungen.

1. MENTALE HANDLUNGSERKLÄRUNG BEI POLYBIOS

Zunächst zur 'Handlungstheorie' des Polybios: Wovon hängen nach ihm Handlungen ab?

Von paradigmatischer Bedeutung erscheint in diesem Zusammenhang IX 12.6-7. Zwar wird in dieser Stelle der Handlungsbereich, auf den sich die Aussagen beziehen, eingeschränkt auf Handlungen im militärischen Kontext (Τὰ ... ἐν τοῖς πολεμικοῖς συμβαίνοντα), aber da

[3] Dieser Begriff ist als Gegenbegriff gedacht zu einem «matérialisme historique», «d'après lequel des phénomènes économiques sont la base et la cause de tous les événements historiques et sociaux ...» (P. PÉDECH, *Méthode*, S. 87).

[4] *Méthode*, S. 78ff.

[5] Vgl. F.W. WALBANK (Rez. von Pédechs *Méthode*), *CR* 16 (1966), S. 38, und *Polybius*, S. 158 (incl. Anm. 12), in Verbindung mit *Commentary* I, S. 306, und K.-E. PETZOLD, *Studien*, S. 11 Anm. 1, und *Gnomon* 45 (1973), S. 386 (Rez. von Pédechs *Méthode*). Vgl. auch unten S. 218f.

[6] Vgl. die in Anm. 5 angegebenen Stellen.

dieser Handlungsbereich für Polybios mit seiner pragmatischen Intention, Geschichte für den Politiker und Militär zu schreiben, zu seinem zentralen Gegenstandsbereich zählt, besitzt er gleichsam eine repräsentative Funktion für Handlungen überhaupt.

Zunächst (§ 6) erfahren wir Polybios' Definition für Handlung: Was dort nämlich ἀπροθέτως («ohne menschlicher Absicht zu entspringen») geschehe, das πράξεις μὲν οὐδαμῶς ἁρμόζει λέγειν («soll man nicht als Handlung bezeichnen»). Im Umkehrschluß ergibt sich daraus, daß nur das als Handlung (πρᾶξις) bezeichnet werden solle, was mit Absicht getan werde (κατὰ πρόθεσιν (§ 7) *versus* ἀπροθέτως). Polybios benutzt demnach einen *intentionalen Handlungsbegriff*[7]. In § 7 reicht er dann die Begründung für seinen intentionalen Handlungsbegriff nach: διὸ καὶ λόγον οὐκ ἔχοντα μεθοδικὸν οὐδ' ἑστῶτα παραλειπέσθω· τὰ δὲ *κατὰ πρόθεσιν* ἐνεργούμενα, ταῦτα δηλούσθω («Denn, da es (*sc.* für ein solches Handeln) keine wissenschaftliche Erkenntnis gibt, geschweige denn, daß sie sicher wäre, soll es (*sc.* im folgenden) vernachlässigt werden. Vielmehr soll das behandelt werden, was durchgeführt wird *gemäß einem Plan*»). Im erneuten Umkehrschluß wird deutlich, daß nach ihm nur intentionales Handeln gesetzmäßig erfolge. Und folglich sei nur intentionales Handeln versteh- bzw. erklärbar, anderes Handeln nicht[8]. Er vertritt also die These der Vereinbarkeit von intentionalen und kausalen Handlungserklärungen:[9] die in intentionalen Erklärungen gemachten Verursachungsbehauptungen über die Beziehungen zwischen den Absichten des Handelnden und seinen Handlungen werden bei ihm im Sinne einer kausalen Beziehung verstanden[10].

[7] Dies wird bereits ganz zu Anfang seines Werkes deutlich (I 3.9): Für die ἐξήγησις τῶν πραγμάτων («die Erklärung der Handlungen») sei ursachlich, ποίοις *διαβουλίοις* ...χρησάμενοι (*sc.* Ῥωμαῖοι) («welche *Pläne* ... sie [*sc.* die Römer] verfolgten»), als sie zur Weltherrschaft gelangten. Und bereits zwei Sätze früher (§ 7): Um zur Kenntnis über Rom und Karthago zu gelangen, müsse man darlegen, ἀπὸ ποίας προθέσεως («auf der Basis welcher Intentionen») sie in diese Auseinandersetzung gingen. Vgl. auch XI 19a.2.

[8] Vgl. dazu auch XXXI 30.3: Polybios reflektiert über die methodische Frage, warum er so ausführlich Scipio Aemilianus' Jugend dargestellt habe. Als einen Grund führt er an, der Leser solle lernen, d.h. verstehen, daß Scipios Erfolge nicht das Produkt der Tyche seien, sondern daß es sich um (τὰ) κατὰ λόγον γεγονότα κατορθώματα («auf rationalem Kalkül basierende Erfolge») handle. Abermals wird in Verbindung mit dem Kontext deutlich: Nur die intentionale Handlung ist auch versteh- bzw. erklärbar. Und im Vorgriff auf Späteres: rational zu handeln bedeute, erfolgreich zu handeln.

[9] Diese Vereinbarkeitsthese ist heute alles andere als unumstritten. Vgl. A. BECKERMANN, *Handeln und Handlungserklärungen*, in ders. (Hrsg.), *Analytische Handlungstheorie* II (*STW*, 489), Frankfurt a.M. 1985, S. 15, 17, 33ff. und 55ff.

[10] Auch dieser Befund deckt sich mit dem Kontext der in Anm. 7 zitierten Passagen:

Das Paradigma der Handlungsbestimmung des Polybios ist demnach ein intentionaler Handlungsbegriff: Handeln κατὰ πρόθεσιν, d.h. gemäß bestimmten Absichten, Plänen, Zielvorstellungen.

Für das weitere Vorgehen ergeben sich zunächst zwei Fragen:

- Läßt sich dieses vorläufige Ergebnis durch die Einbeziehung weiterer Textstellen noch präziser fasser?
- Kennt Polybios noch andere Handlungskonzepte?

In den Kontext, in dem Polybios sein aitiologisches Schema gegen die Auffassungen anderer Historiker entwickelt[11], gehört die folgende Passage III 6.7: ἐγὼ δὲ παντὸς ἀρχὰς μὲν εἶναί φημι τὰς πρώτας ἐπιβολὰς καὶ πράξεις τῶν ἤδη κεκριμένων, αἰτίας δὲ τὰς προκαθηγουμένας τῶν κρίσεων καὶ διαλήψεων· λέγω δ'ἐπινοίας καὶ διαθέσεις καὶ τοὺς περὶ ταῦτα συλλογισμοὺς καὶ δι' ὧν ἐπὶ τὸ κρῖναί τι καὶ προθέσθαι παραγινόμεθα («Ich dagegen bin der Meinung, die Anfänge eines jeden bestünden in ersten Ansätzen und Handlungen [zur Ausführung] des bereits Beschlossenen, die Ursachen aber in dem, was den Entscheidungen vorangeht; dazu zähle ich die Intentionen und geistigen Handlungsdispositionen und die diesbezüglichen rationalen Folgerungen, kurz: alles, wodurch wir zu Entscheidungen gelangen»)[12].

Wir können aus diesem Abschnitt mindestens dreierlei lernen. Einmal tauchen die uns bereits bekannten Intentionen (hier: ἐπίνοια) auf, und zwar als kausale Ursachen (αἰτίαι) der Handlungsentscheidungen (κρίσεις καὶ διαλήψεις) und somit der Handlungen (πράξεις). Daneben begegnen jetzt zwei neue Elemente, die ebenfalls durch Polybios den αἰτίαι zugerechnet werden. Zum einen handelt es sich um geistige Dispositionen im Sinne von Charaktereigenschaften und Gefühlen (διαθέσεις)[13], und zum anderen weist Polybios auf einen der Handlungs-

Der Hinweis auf die διαβούλια und προθέσεις ist gemeint als eine kausale Erklärung, mindestens aber als Voraussetzung für ein Verstehen.

[11] Potentielle Kandidaten seiner Kritik sind in F.W. WALBANK, *Commentary* I, S. 305, und P. PÉDECH, *Méthode*, S. 78 Anm. 120, genannt.

[12] Vgl. zur grammatisch exakten Interpretation von αἰτίας als τὰς προκαθηγουμένας τῶν κρίσεων καὶ διαλήψεων die Stellen in K.-E. Petzold und F.W. Walbank aus Anm. 5.

[13] A. MAUERSBERGER, *Polybios-Lexikon* I, S. 478, übersetzt mit «seelische, innere Einstellung»; ebenso P. PÉDECH, *Méthode*, S. 83, bei dem es heißt: «Polybe ... entend par διάθεσις un état d'âme occasionnel de l'ordre affectif ou intellectuel...» (vgl. auch P. PÉDECH, Rez. von Petzolds *Studien*, *REG* 84, 1971, S. 580). Nicht überzeugt hat mich K.-E. PETZOLD, *Studien*, S. 9f., und *Gnomon* 45 (1973), S. 386, für die hiesige Stelle in ihrem Kontext. Sollte Petzold jedoch recht haben, dann wäre hier eine Handlungsursache angesprochen, nämlich die Situationsbedingungen, auf die ich weiter unten ausführlich zu sprechen komme (vgl. unten S. 235ff.). Normalerweise bezeichnet Polybios diesen Faktor allerdings mit dem spezifischen Term οἱ καιροί.

entscheidung vorausgehenden Entscheidungskalkül hin (οἱ συλλογισμοί).

Hinsichtlich der Frage, wie das Argument der Handlungserklärung bei Polybios aussieht, bleibt festzuhalten, daß Polybios diese Faktoren, die er für die Ursachen der Handlungen hält, in ein vorzeitiges Verhältnis zur Handlung setzt: αἰτίας δὲ τὰς προκαθηγουμένας τῶν κρίσεων καὶ διαλήψεων. In unserer heutigen Terminologie bezeichnen wir solche Gesetzmäßigkeiten als Sukzessionsgesetze, die nach Stegmüller[14] ein Merkmal der kausalen Erklärung bilden.

Eine Bestätigung und zugleich eine weitere Ausdifferenzierung dieses Befundes liefert uns seine Passage X 5.8. Gegenstand seiner Kritik sind herkömmliche Erklärungsmuster für die Wahl des Scipio Africanus zum Aedil (für das Jahr 213)[15], von denen er seine eigene Handlungserklärung absetzt: In § 7 zielt Polybios einmal mehr auf die intentionale Handlungskomponente ab, indem er betont, daß Scipio in der fraglichen Angelegenheit καθίκετο τῆς προθέσεως («mit seinem Plan Erfolg hatte»), während andere — seine fiktiven Diskussionsgegner — glaubten, die Tyche habe ihn geleitet[16]. Polybios fährt fort: οἱ γὰρ μὴ δυνάμενοι τοὺς καιροὺς μηδὲ τὰς αἰτίας καὶ διαθέσεις ἑκάστων ἀκριβῶς συνθεωρεῖν, ἢ διὰ φαυλότητα φύσεως ἢ δι' ἀπειρίαν καὶ ῥᾳθυμίαν εἰς θεοὺς καὶ τύχας ἀναφέρουσι τὰς αἰτίας τῶν δι' ἀγχίνοιαν ἐκ λογισμοῦ (καὶ) προνοίας ἐπιτελουμένων («Denn wenn man nicht in der Lage ist, die Situationsbedingungen und die wahren Ursachen und die Dispositionen in jeglichem Einzelfall genau zu erkennen, sei es aus Mangel an Gaben des Verstandes oder an Erfahrung oder aus geistiger Disziplinlosigkeit, dann führt man die Ursachen dessen, das infolge kluger Berechnung und Vorausschau erreicht wurde, auf das Göttliche und die Tyche zurück»).

Wieder stoßen wir auf die intentionale Handlungskomponente (§ 7) einschließlich eines der Handlung vorgelagerten Deliberationsprozesses (§ 8). Und wieder begegnen uns διαθέσεις, d.h. Dispositionen. Ein neues

[14] *Erklärung*, S. 528f. und 534f.

[15] F.W. Walbank, *Commentary* II, S. 204, vermutet Σιληνός und Q. Fabius Pictor.

[16] Bereits X 2.5f. dichotomisiert Polybios das mögliche Handlungsspektrum in Handeln aufgrund rationaler Erwägung (κατὰ λόγον) *versus* Handeln, verursacht durch das Wirken der Tyche. Εὐλογίστοι καὶ φρένας ἔχοντες ἄνδρες («Männer, die aufgrund kluger Überlegung handeln und Verstand haben»), sind es, denen Scipio in § 7 zugerechnet wird. Das hindert Polybios freilich nicht, in X 40.6 und 9 doch auch auf die Tyche als eine Determinante von Scipios Handlungserfolg zurückzugreifen. Wir stehen damit vor einer der vielen Inkonsistenzen in diesem Werk.

Element, auf das ich später noch im Detail zurückkommen werde (vgl. unten Abschnitt 2.), besteht in den καιροί, den Situationsbedingungen.

An dieser Stelle möchte ich ein Zwischenfazit ziehen, indem ich auf der Basis des bislang Gesagten die folgenden Thesen formuliere:

1. These: Polybios vertritt eine mentale Handlungserklärung, d.h. die geistigen Zustände der Handelnden sind die Ursachen ihrer Handlungen[17].
2. These: Polybios' mentale Handlungserklärung besteht aus mindestens zwei Komponenten:
   a) Intentionale Erklärungen, d.h. Erklärungen aus Absichten, Plänen, Zielvorstellungen des Handelnden.
   b) Erklärungen durch Charaktereigenschaften und Gefühle.

Im folgenden widme ich mich zunächst den intentionalen Erklärungen.

1.1. *Intentionale Handlungserklärung bei Polybios*

Das Argument für eine intentionale Handlungserklärung bei Polybios läßt sich wie folgt rekonstruieren:

Abb. I:

«H tut X, weil er
a) ein Ziel Z erreichen will und
b) glaubt, daß die Ausführung der Handlung X unter den gegebenen Umständen ein geeignetes Mittel ... zur Erreichung von Z ist»[18].

Ein solches Erklärungsschema wird auch *Z*weck-*M*ittel-Erklärung oder kurz ZM-Erklärung genannt.

1.1.1. *Zweckrationales Handeln bei Polybios?* Zunächst aber möchte ich in einer Art diachronischen Brückenschlags einen Beitrag dazu leisten, über Polybios' Handlungstheorie semantologisch möglichst kontrolliert zu sprechen[19]. Anlaß dafür gibt mir die Tatsache,

[17] Zu dem Begriff der mentalen Erklärung vgl. A. BECKERMANN, *Gründe*, S. 151ff.

[18] Ebd., S. 46. Auch M. SCHMID, *Handlungsrationalität. Kritik einer dogmatischen Handlungswissenschaft*, München 1979, S. 64f., entscheidet sich für den Zielbegriff. Es erscheint wenig erfolgversprechend, sich angesichts der Pluralität der mentalen Faktoren, als da sind: Motive, Wünsche, Intentionen, Absichten usw., in Definitionsversuchen zu ergehen. Ich werde sie weitgehend synonym verwenden. Vgl. auch ebd., S. 153-155 Anm. 170 und 172.

[19] Dieses Anliegen ist in der Alten Geschichte vergleichbar den Versuchen, Konzepte mit theoretischen Anspüchen wie z.B. den Imperialismusbegriff auf ihre Anwendbarkeit für die Untersuchung althistorischer Phänomene wie z.B. die Untersuchung der römischen

daß dieser ZM-Erklärungstyp bei Polybios zuweilen mit dem Schlagwort 'Zweckrationalität' belegt wird[20]. Der nächste Abschnitt soll der Überprüfung dienen, inwiefern dieser Sprachgebrauch angemessen ist. Diese Überprüfung kann uns damit bei der Suche nach dem Sachverhalt 'intentionale Erklärung bei Polybios' unterstützen.

Schlagworte, Leitbegriffe und ähnliche Topoi mit Signalcharakter haben es an sich, daß ihnen feinere Nuancierungen fehlen. Zum Teil geraten sie sogar in die Nähe von Leerformeln. Das bedeutet für ihre wissenschaftliche Verwendung, daß sie weniger Hilfsmittel einer differenzierten Analyse sind, als daß ihr Eindruck von Relevanz, den sie hervorrufen, in erster Linie dem Abstecken bestimmter *claims* dienen bzw. Ansprüche anderer zurückweisen soll. Deshalb möchte ich im folgenden versuchen, dem Begriff der 'Zweckrationalität' seine inhaltliche Plattheit zu nehmen und seine eigentliche Analysekapazität wieder freizulegen.

Wenn ich mich in dieser Absicht M. Weber und seiner Terminologie zuwende, dann impliziert das nach dem gerade Gesagten eben nicht, daß Autoren, wenn sie im Zusammenhang mit Polybios von Zweckrationalität sprechen, M. Weber bewußt rezipiert hätten und nur die Anwendung auf Polybios zur Diskussion stünde. Ganz im Gegenteil: Man hat M. Webers Terminologie bzw. das, was sich bei ihm hinter dem Begriff 'Zweckrationalität' verbirgt, nicht wahrgenommen. Genau diesen Schritt möchte ich jetzt nachholen, um in dem Vergleich zu Polybios den 'Verfremdungseffekt' durch die Webersche Erfahrung dazu zu benutzen, die Spezifika bei Polybios gerade nicht zuzudecken, wie es mit der herkömmlichen Praxis verbunden ist, sondern einer historischen Klärung zuzuführen. Es muß deutlich werden, worüber man spricht, wenn man in Verbindung mit Polybios von 'Zweckrationalität' spricht.

Und vorweg gleich noch zu einem zweiten möglichen Mißverständnis. Die Wahl Webers und damit verbunden das Bemühen, die historische Hintergrundbedeutung unseres heutigen Sprachgebrauchs zu er-

Expansion zu prüfen. Vgl. R. Werner, *Das Problem des Imperialismus und die römische Ostpolitik im zweiten Jh. v.Chr.*, in *ANRW* I 1 (1972), S. 501-563; D. Flach, *Der sog. römische Imperialismus. Sein Verständnis im Wandel der neuzeitlichen Erfahrungswelt*, *HZ* 22 (1976), S. 1-42; E.H. Erdmann, *Römischer 'Imperialismus' — Schlagwort oder Begriff?*, *GWU* 28 (1977), S. 461-477.

[20] Vgl. z.B. K.-E. Petzold (Rez. von Walbanks *Commentary* III), *Gnomon* 54 (1982), S. 276.

hellen, bedeuten nicht die Wahl des später entwickelten klassischen Vorbildes, vor dem alles Vorklassische abgewertet wird. Die Wahl Webers bedeutet ganz schlicht die Wahl *des* elaborierten Begriffsapparates zum Wortfeld 'Zweckrationalität'. Dessen Rekonstruktion ermöglicht es, ein erkenntnisträchtiges Modell zu schaffen, vor dem man inhaltlich sachlich vergleichend forschen kann[21].

Bei M. Weber kristallisieren sich folgende Handlungstypen heraus:
– zweckrationales Handeln[22]. Dieses Handeln wird durch ein klar bewußtes Handlungsziel bestimmt, «das bei der Wahrnehmung von bei seiner Verfolgung entstehenden schädlichen Folgen für andere subjektive Ziele in Frage gestellt ist, und durch die Vorstellung, daß dieses Handeln in der gegebenen Situation das sicherste und am wenigsten kostspielige Mittel zur Erreichung dieses Handlungsziels ist»[23].

Von diesem Handlungstyp gibt es nach M. Weber bestimmte Abweichungen. Diese Abweichungen beziehen sich auf genau die zwei Merkmale, die bereits für die Definition des zweckrationalen Handelns konstitutiv waren: Wird das Handlungsziel, sofern bei seiner Verfolgung schädliche Wirkungen auf andere Ziele wahrgenommen werden, in Frage gestellt? Und: Wird die Angemessenheit der durchzuführenden Handlung rational berechnet?

M. Weber differenziert demnach weitere drei Handlungstypen aus:
– wertrationales Handeln. Diesem Handeln liege ein Ziel zugrunde, das «ohne Rücksicht auf die vorauszusehenden Folgen» angestrebt werde. In der Regel handle es sich um recht dauerhafte Ziele, wie die Erfüllung bestimmter Forderungen, z.B. «von dem, was Pflicht, ... religiöse Weisung ... oder die Wichtigkeit einer 'Sache' ... zu gebieten scheinen». Gleichzeitig wird diese Rücksichtslosigkeit begleitet von einer sorgfäl-

[21] Die Bedeutungsanalyse des wissenschaftlichen Terms 'Zweckrationalität' und der übrigen Handlungstypen M. Webers fußt primär auf seinen Schriften *Roscher und Knies und die logischen Probleme der historischen Nationalökonomie*, in *Gesammelte Aufsätze zur Wissenschaftslehre* (hrg. von J. Winckelmann), Tübingen [5]1982, S. 1-145, besonders S. 127f.; *Die 'Objektivität' sozialwissenschaftlicher und sozialpolitischer Erkenntnis*, ebd., S. 146-214, besonders S. 149f.; *Über einige Kategorien der verstehenden Soziologie*, ebd., S. 427-474, besonders S. 432f. und 473; *Wirtschaft und Gesellschaft. Grundriß der verstehenden Soziologie* I (hrsg. von J. Winckelmann), Tübingen [5]1976, S. 12f.; und ihrer Interpretation durch C. Lindner, *Weber*, S. 151-159. Vgl. außer Lindner zur Weberschen Handlungstheorie V. Vanberg, *Soziologien*, S. 101-109.

[22] C. Lindner, *Weber*, S. 156 (incl. Anm. 6), macht darauf aufmerksam, daß Webers Gebrauch von 'zweckrational' nicht ganz einheitlich sei.

[23] Ebd., S. 157.

tigen Prüfung der zur Erlangung dieses Ziels dienenden Handlungsalternativen.
– affektuelles Handeln. Ähnlich wie beim wertrationalen Handeln erfährt auch bei diesem Handeln die Zielsetzung keine Korrektur, selbst wenn negative Konsequenzen für andere Handlungsziele wahrgenommen werden. Im Gegensatz zum wertrationalen Handeln sind hier die Ziele allerdings eher kurzfristig, dafür auch besonders intensiv. M. Weber bedient sich geradezu einer behavioristischen Terminologie, denn er meint ein «hemmungsloses *Reagieren* auf einen außeralltäglichen *Reiz*» (Kursivierung durch S.P.), wie er z.B. für das Bedürfnis nach aktueller Rache zu gelten habe. Vor allem aber erfolge keine Kalkulation der einzelnen Handlungsalternativen als Mittel, das Ziel zu erreichen[24].
– traditionales Handeln. Wie beim affektuellen Handeln fehlt auch hier das Element der bewußt-planerischen Abwägung der einzelnen Handlungsalternativen und die sorgfältige Auswahl der geeignetsten unter ihnen. Eine Revision der Handlungsziele ist jedoch möglich. M. Weber rechnet vorzugsweise das Alltagshandeln aus «eingelebter Gewohnheit» zu dieser Kategorie.

Es geht mir nicht darum, M. Webers idealtypische Handlungsorientierungen hier im einzelnen zu kritisieren und beispielsweise auf ihre — von Weber ohnehin nicht angestrebte — Vollständigkeit hin zu untersuchen. Das, worauf es mir ankommt, sei überblickshaft in ein Diagramm übertragen, das Webers Handlungstypologie zum Thema hat:

Abb. II:

		ZIELMODALITÄT	
		reversibel	irreversibel
MITTEL-	mit Kalkulation	zweck*rational*	wert*rational*
MODALITÄT	ohne Kalkulation	traditional	affektuell

Der Vergleich Polybios — M. Weber zeigt eine ganze Reihe von bis in die Einzelheiten frappierenden Gemeinsamkeiten zwischen beiden Autoren. So z.B. die Verknüpfung von rationalem Handeln mit der

[24] Einschränkend ist jedoch darauf hinzuweisen, daß das höchstens idealtypische Geltung beanspruchen kann. C. LINDNER, *Weber*, S. 158, macht darauf aufmerksam, daß selbst beim affektuellen Handeln so gut wie immer auch eine Art rudimentärer Berechnung über die Mittel erfolge.

Vorstellung einer bewußten Mittelkalkulation. Vor allem Webers Auffassung, daß rationales Handeln 'richtig orientiert' sei[25], erinnert stark an Polybios (vgl. unten Abschnitt 1.1.4.). Gleichwohl existieren daneben Unterschiede, an denen sich sogleich die heuristischen Möglichkeiten, die dieses komparatistische Verfahren bietet, zeigen. An dieser Stelle möchte ich nur auf eine solche Differenz hinweisen: Bislang ist man nicht auf die Idee gekommen, danach zu fragen, ob Polybios etwas Ähnliches wie M. Webers Zielrevision kennt. Der Befund ist offenkundig: Unserem hellenistischen Autor ist die Webersche Zielmodalitäten-Differenzierung unbekannt. Bzw. dort, wo etwas Derartiges ansatzweise vorhanden ist, bewertet Polybios die Zielrevision so negativ, daß ein solches Verhalten aus seinem Rationalitätsstandard für Handeln herausfäll: In XVI 10.4 heiß es im Kontext einer Abrechnung mit Philipp in einer generalisierenden Sentenz über die πολλοί: ὅταν δ' ἐγγίσωσι τοῖς ἔργοις, οὐδενὶ λόγῳ πάλιν ἀφίστανται τῶν προθέσεων, ἐπισκοτούμενοι καὶ παραλογιζόμενοι τοῖς λογισμοῖς διὰ τὴν ἀμηχανίαν καὶ τὴν δυσχρηστίαν τῶν ἀπαντωμένων («Wenn sie sich der Ausführung nähern, dann geben sie ohne ersichtlichen Grund ihre Absichten wieder auf, umnebelt und irrig kalkulierend in ihren Entscheidungserwägungen wegen der unüberwindlichen Schwierigkeiten der Entscheidungssituation»).

Die Zielrevision scheint bei Polybios keinen legitimen Platz als Handlungskategorie zu besitzen. Deshalb lautet meine

> 3. These: Der Begriff 'Zweckrationalität' ist inadæquat, wenn er auf Polybios' Handlungserklärung angewendet wird, und zu ersetzen durch entweder nur allgemein 'Rationalität' oder besser noch 'mentale bzw. intentionale Handlungserklärung'.

Welche Merkmale diese Handlungsrationalität bei Polybios im einzelnen konstituieren, soll uns alsbald beschäftigen.

1.1.2. *Polybios und die Nutzentheorie*. Nachdem ich soeben gezeigt habe, daß ein bestimmter Differenzierungsgrad, der uns heute zur Verfügung steht, bei Polybios noch nicht zu finden ist, möchte ich im folgenden den umgekehrten Weg einschlagen und zeigen, wie 'modern' bereits Polybios' Handlungstheorie ist. In III 4.9-10 formuliert er seine utilitaristische Auffassung, Handlungen geschähen nicht um ihrer selbst

[25] Das meint einmal 'ontologisches Wissen', d.h. daß die Vorstellungen des Handelnden über die gegebene Situation richtig gewesen seien, wie auch 'normologisches Wissen', d.h. daß die Erwartung des Handelnden, seine Handlung erreiche als Konsequenz sein Handlungsziel, richtig gewesen sei. Vgl. C. LINDNER, *Weber*, S. 157.

willen, sondern wegen ihrer Folgen, um in § 11 fortzufahren: πάντες δὲ πράττουσι πάντα χάριν τῶν ἐπιγινομένων τοῖς ἔργοις ἡδέων ἢ καλῶν ἢ συμφερόντων («Alle tun alles wegen des Angenehmen, der Ehre oder des Nützlichen, das auf die Handlungen folgt»).

Die einzelnen Komponenten der hier dokumentierten Handlungstheorie stellen Handlungskonsequenzen (τὰ ἐπιγινόμενα) dar[26]. Sie bestehen aus 1.) τὰ ἡδέα. Dafür bieten sich zwei Interpretationsmöglichkeiten an: a) der intrinsische Belohnungswert einer Handlung. D.h. die bloße Handlungsausführung macht um ihrer selbst willen Spaß und wirkt belohnend und nicht wegen der aus ihr resultierenden (sonstigen) Konsequenzen wie z.B. einem erwarteten Beutegewinn[27]. Besser zum Text paßt m.E. eine zweite Interpretation b): Es könnte der positive Belohnungswert der Handlungskonsequenz(en) gemeint sein, d.h. inwiefern einem die Konsequenzen einer Handlung angenehm oder unangenehm sind. Diese Interpretation paßt deshalb besser zum Text, da § 11 auf die Handlungskonsequenzen abhebt und der intrinsische Belohnungswert eigentlich nicht zu den Konsequenzen zählt.

Die zweite Komponente bezeichnet Polybios mit τὸ καλόν. Man könnte zwar vor dem Hintergrund der antiken Tradition[28] versucht sein, eine mehr philosophische Interpretation im Sinne von 'das sittlich Gute' o.ä. zu wählen. Zumal einem Unterstützung widerfährt durch Pol. XXI 32c.1-2, wo τὸ καλόν recht deutlich in diesem ethisch-philosophischen Sinn Verwendung findet. Allerdings, so lehrt uns erst jüngst Meissner[29], bilde sich nach Polybios das Werturteil beim Menschen über sozialisierende Bildungs- und Erziehungsprozesse. Deshalb halte

[26] Der Begriff τὰ ἐπιγινόμενα hat gegen K.-E. PETZOLD, *Studien*, S. 54, auch und gerade hier «eine chronologische Bedeutung ... und [dient] zum Ausdruck der realen *Folge* im Zusammenhang eines *Kausalnexus* ...» (Hervorhebung durch S.P.). An anderer Stelle benutzt Polybios auch schon mal in genau diesem Sinn τὸ συμβαῖνον, wie z.B. in XXXVI 17.4. Polybios plädiert für eine Handlungserklärung überall dort, wo uns das möglich sei: ὧν δὲ δυνατόν ἐστι τὴν αἰτίαν εὑρεῖν, ἐξ ἧς καὶ δι' ἣν ἐγένετο τὸ συμβαῖνον, οὐχί μοι δοκεῖ τῶν τοιούτων δεῖν ἐπὶ τὸ θεῖον ποιεῖσθαι τὴν ἀναφοράν («in den Fällen aber, bei denen es möglich ist, die Ursache festzustellen, warum eine bestimmte Konsequenz eingetreten ist, dürfen wir m.E. eben nicht Zuflucht nehmen zur Metaphysik»).

[27] Vgl. zum intrinsischen Belohnungswert und seiner Definition K.-D. OPP, *Theorie sozialer Krisen. Apathie, Protest und kollektives Handeln*, Hamburg 1978, S. 96f., und ders. u.a., *Soziale Probleme und Protestverhalten. Eine empirische Konfrontation des Modells rationalen Verhaltens mit soziologischen und demographischen Hypothesen am Beispiel von Atomkraftgegnern* (*Beiträge z. sozwiss. Forschung*, 67), Opladen 1984, S. 117.

[28] Vgl. LIDDELL-SCOTT, *Greek-English Lexicon*, S. 870 s.v. καλός A III.

[29] *ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ. Polybios über den Zweck pragmatischer Geschichtsschreibung*, *Saeculum* 37 (1986), S. 331 und 332ff., besonders S. 337f.

ich es für ebenso gerechtfertigt, in einer eher pragmatischen Richtung — und damit eher im Sinn des Polybios — eine Deutung im Sinn einer internalisierten Norm[30] bzw. als Einfluß der sozialen Umwelt, z.B. als Erwartungen von Bezugspersonen, vorzuschlagen.

Für die dritte Komponente — τὸ συμφέρον — bieten sich wiederum zwei Interpretationen an: a) allgemein eine Art Nutzen, oder spezifischer und in Analogie zu 1b auch besser zum Text passend: b) die kognitive Komponente, d.h. die Erwartungen über das Eintreten bestimmter Handlungskonsequenzen.

Mit anderen Worten: Bei Polybios sind bereits alle Elemente vorhanden, die auch in der heutigen elaborierten Nutzentheorie oder sog. 'Rational Choice-Theory' vorkommen[31], wenn auch noch nicht in ihrer heutigen Verknüpfung.

Das ist nicht nur eine wissenschaftsgeschichtlich interessante Randbemerkung. Vielmehr hat dieser Befund zugleich wichtige Konsequenzen.

Wenn nämlich die betreffende Passage nicht ausschließlich topischen Charakter hat[32], sondern etwas davon in Polybios' Arbeit Eingang gefunden hat, dann bedeutet das für den ihn benutzenden Althistoriker folgendes:

Wir stehen heute vor dieser Problemsituation[33]: Eine der leistungsfähigsten Theorien zur Erklärung soziopolitischer Phänomene ist besagte Nutzentheorie. Ihre Anwendung in natürlichen Situationen — das Labor-Experiment ist schließlich nicht das Geschäft des Althistorikers — erfordert die Erhebung einer Reihe wichtiger Daten, u.a. über kognitive und hedonistische Verfassungen bestimmter Personen oder Personengruppen. Bekanntlich ist es für den Althistoriker nicht ganz leicht, solche Daten für nur dürftig dokumentierte historische Phasen zu erhalten. Wenn man nun aber weiß, daß eine unserer zentralen Quellen für den Aufstieg Roms zur Weltmacht, nämlich Polybios,

[30] Eine internalisierte Norm bedeutet, daß ein Person der Meinung ist, ein bestimmtes Verhalten ausführen zu sollen. Die Befolgung der Norm wird zu einem 'Motiv' des Handelns. Diese Befolgung einer internalisierten Norm ist mit einem positiven Nutzen verbunden. Vgl. zu dieser Definition K.-D. OPP, *Theorie* (oben Anm. 27), S. 98, und *Soziale Probleme* (ebd.), S. 116. Wir kommen damit bereits sehr in die Nähe von Petzolds Übersetzungsvorschlag «in der Politik: Anerkennung der normativen Kraft von Recht und Gesetz» (*Studien*, S. 44).

[31] Vgl. S. PODES, *Die Dependenz des hellenistischen Ostens von Rom zur Zeit der römischen Weltreichsbildung. Ein Erklärungsversuch zum römischen Imperialismus aus der Sicht der Geschichte als historische Sozialwissenschaft* (*Europ. Hochschulschr.*, III 310), Frankfurt a.M. - Bern - New York 1986, S. 112-120, und K.-D. OPP u.a., *Soziale Probleme* (oben Anm. 27).

bereits einen der Nutzentheorie nahe verwandten Ansatz bei der Darstellung der römischen Expansion angewendet hat, dann dürfen wir seine Datenselektion mit etwas mehr Vertrauen für eine nutzentheoretische Auswertung benützen. Das, was für uns wichtig ist und uns interessiert, sollte sich im Großen und Ganzen auch bereits für Polybios so dargestellt haben. Freilich liegen in einer derartigen Überlieferungssituation auch bestimmte Gefahren begründet, aber die Vorteile überwiegen u.E. die Nachteile. Denn als Einschränkung für uns Heutige bleibt auf jeden Fall die Abhängigkeit von der Überlieferung. Wir werden noch im weiteren Verlauf der Untersuchung an die Grenzen stoßen, die mit Polybios' Handlungstheorie verbunden sind.

1.1.3. *Die Erklärung gescheiterten Handelns bei Polybios.* Ich möchte in diesem Abschnitt einen anderen Aspekt der ZM-Erklärung bei Polybios beleuchten und die Frage stellen, wie Polybios gescheitertes Handeln bzw. wie er den Handlungserfolg erklärt[34]. Dabei kann ich auf einen Textausschnitt zurückgreifen, den ich bereits beim Vergleich mit M. Weber oben abgedruckt (vgl. S. 224) und benutzt habe. Aus XVI 10.4 geht nämlich klar hervor, daß ein Handlungsmißerfolg nach Polybios in dem Moment eintritt, wo die Situationseinschätzung defekt ist. Oder technisch gesprochen: Die Diskrepanz zwischen den objektiven Wahrscheinlichkeiten für das Eintreten bestimmter Ereignisse (als Handlungskonsequenzen) und den subjektiven Wahrscheinlichkeiten in der Situationsbewertung durch den einzelnen Akteur gilt als ein Grund für das Scheitern einer Handlung. Diese Schere zwischen der objektiven Welt und ihrem subjektiven Abbild läßt sich nach Polybios durch eine bestimmte Strategie minimieren, die damit zugleich einen weiteren Grund für gescheiterte Handlungen offenbart: Im Zusammenhang mit dem karthagischen Söldneraufstand (241-238 v.Chr.) erhebt Polybios die folgende Aufforderung (I 72.7): οὕτως οὐδέποτε δεῖ πρὸς τὸ παρὸν

[32] Die in F.W. Walbank, *Commentary* I, 301f., aufgelisteten Parallelstellen bei anderen Autoren sind erstens höchst spärlich und belegen zweitens eine Anlehnung durch Polybios allenfalls im Sprachlichen. So lehrt z.B. der Kontext, daß die Passage in Aristoteles, *NE* II 2, 1104b 30ff. von einer Definition der Tugend (ἀρετή) handelt, nicht von der Formulierung einer Handlungstheorie. Wir sollten Polybios auch nicht unterschätzen.

[33] Ein knapper Problemaufriß findet sich in einem entsprechenden Kontext bereits in S. Podes, a.a.O. (oben Anm. 31), S. 132f.

[34] Daß dies keine irgendwie 'künstliche', dem Polybios aufgepfropfte Fragestellung ist, geht aus XII 25b.1 hervor, wo er ausdrücklich die Erklärung von Handlungserfolg bzw. -mißerfolg zum Thema der Geschichtswissenschaft bestimmt.

μόνον, ἔτι δὲ μᾶλλον πρὸς τὸ μέλλον ἀποβλέπειν ἀεὶ τοὺς ὀρθῶς βουλευομένους («infolgedessen sollen alle, die adæquat einen Handlungsentschluß fassen, niemals nur den Augenblick, sondern noch mehr die Zukunft ins Kalkül ziehen»).

Mit anderen Worten und gestützt auf seine Darstellung in den Kapiteln 71 und 72: Ein Handlungserfolg stellt sich um so sicherer ein, je bewußter man die langfristigen Handlungskonsequenzen[35] ins Kalkül miteinbeziehe[36]; andernfalls — so ergibt sich als logische Implikation — komme es zu unintendierten Konsequenzen, ohne das beabsichtigte Handlungsziel zu erreichen[37].

In dieses Thema fügt sich auch nahtlos IV 32.1 ein. Polybios gibt dort für das politische und militärische Scheitern der messenischen Führungselite folgende Begründung: στοχαζόμενοι τοῦ παραυτὰ κατ' ἰδίαν λυσιτελοῦς ... («da sie auf den augenblicklichen persönlichen Nutzen zielten ...»).

Die Zeitkomponente wird erneut explizit angesprochen. Ganz im Sinn moderner Sozialtheorie bedarf nach Polybios ein erfolgreiches rationales Handeln der Selbstkontrolle, um sich auf Kosten *unmittelbarer lokaler* Nutzenmaxima vielmehr *globale* Nutzenmaxima zu setzen[38].

In XVIII 15.6 werden diese Aspekte in der Weise generalisiert, daß man allgemein sagen kann, ein suboptimales Räsonieren in Entscheidungssituationen gilt nach Polybios als Mißerfolgsursache. In seiner 'Verräter-Debatte' kritisiert Polybios nämlich a.O. den Nutzenkalkül der Verräter, die die Langzeitfolgen, nämlich doch entdeckt zu werden,

[35] Dieser Textabschnitt ist also — nebenbei gesagt — ein erneuter Beleg dafür, daß Polybios eine Art nutzentheoretischen Ansatz verwendet.

[36] Vgl. auch X 36.1-7.

[37] Einschränkend ist vielleicht auf XXI 32c.1-2 hinzuweisen. Dort bekommt nämlich der kurzfristige, augenblickliche Nutzen indirekt durch Polybios etwas von dem Glanz ab, mit dem er Philopoimen generell bedenkt: Philopoimen sei es gelungen, das Gute (τὸ καλόν) mit dem Nützlichen (τὸ συμφέρον) zu verbinden. Dieses Nützliche (τὸ συμφέρον) wird dann in §2 interpretiert als der augenblickliche Nutzen: τὸ παραυτίκα λυσιτελές! Diese Relativierung ist insofern für I 72.7 nicht zu gravierend, als der Focus der Aussagen in ihrem Kontext jeweils verschieden ist, die Stellen mithin nicht direkt vergleichbar sind: XXI 32c.1ff. handelt in erster Linie von dem Gegensatzpaar καλὸν - συμφέρον und von dem Gegensatz Philopoimen *versus* alle die, die seine Qualitäten nicht besitzen. I 72.7 handelt dagegen von unserem Thema: langfristiger *versus* kurzfristiger Nutzen im Lichte des Handlungs(miß)erfolgs.

[38] Vgl. zur Formulierung H. WIESENTHAL, *Rational Choice. Ein Überblick über Grundlinien, Theoriefelder und neuere Themenakquisition eines sozialwissenschaftlichen Paradigmas, Zs.f.Soz.* 16 (1987), S. 434-449, besonders S. 444f.

nicht in Rechnung stellten, weshalb sie auch 'den wahren Nutzen' (τὸ λυσιτελὲς ἀληθῶς, § 5) nicht erreicht hätten. ᾗ καὶ θαυμάζειν ἔστι πρὸς τὸν ἐξ ἀρχῆς λόγον, πρὸς τί ποτε βλέποντες ἢ τίσι χρώμενοι διαλογισμοῖς ὁρμῶσι πρὸς τὴν τοιαύτην ἀτυχίαν («darum ist es möglich, verwundert zu fragen nach ihrem ursprünglichen Räsonieren, worauf sie eigentlich ihr Augenmerk gerichtet hatten, oder nach den Überlegungen, die sie hatten, als sie sich in dieses Unglück stürzten»)[39].

Dieses suboptimale Räsonieren kann auch so aussehen, daß zwischen Ziel und Mittel keine Entsprechung bestehe, weshalb Polybios besonderen Wert auf eine Analyse gerade dieser beiden Elemente legt. Beispielhaft gibt er diese Ansicht als Maxime gleich zu Beginn seines Werkes in I 3.7 und 9 kund[40]. Vollständig zitiert zeigen sie nämlich jeweils die enge Verknüpfung der mentalen Komponente mit den zur Verfügung stehenden Mitteln: Polybios fragt, ποίοις διαβουλίοις ἢ ποίαις δυνάμεσι καὶ χορηγίαις («mit welchen Absichten, welchem Machtpotential und welchen Hilfsmitteln») bzw. ἀπὸ ποίας προθέσεως ἢ δυνάμεως («auf der Basis welcher Intentionen oder welchen Machtpotentials») Römer und Karthager in die Auseinandersetzung gegangen seien.

Allerdings wird dieses adæquate Verhältnis von Zielen und Mitteln dabei nicht genauer definiert. Im Kontext der Zerstörung von Megalopolis durch Kleomenes (Herbst 223; vgl. II 55.2-7) heißt es V 93.3-4: τοῖς μὲν γὰρ φρονήμασιν ἔμενον, ταῖς δὲ χορηγίαις καὶ κοινῇ καὶ κατ' ἰδίαν πρὸς πᾶν ἀδυνάτως εἶχον. διόπερ ἦν ἀμφισβητήσεως, φιλοτιμίας, ὀργῆς τῆς ἐν ἀλλήλοις πάντα πλήρη· τοῦτο γὰρ δὴ φιλεῖ γίνεσθαι καὶ περὶ (τὰ) κοινὰ πράγματα καὶ περὶ τοὺς κατ' ἰδίαν βίους, ὅταν ἐλλίπωσιν αἱ χορηγίαι τὰς ἑκάστων ἐπιβολάς («Sie blieben bei ihren Absichten, aber an Mitteln war sowohl die Gemeinde wie jeder einzelne völlig arm. Eben deshalb war alles übervoll mit Streit, Eifersüchtelei und gegenseitiger Verbitterung, denn so pflegt es in der Tat zu geschehen sowohl im öffentlichen wie im privaten Leben, wenn die Mittel für die Pläne eines jeden fehlen»). Es dürfte ganz im Sinn der Erzählung des Polybios sein, wenn diese Konflikte als Handlungsmißerfolg gedeutet werden.

[39] Vgl. ergänzend den Hinweis in F.W. WALBANK, *Commentary* II, S. 569: «The idea of volition in ὁρμῶσι leads Aymard (*REA*, 1940, 17 n. 1) to observe that P. is here adopting the view (Socratic, one may add) that wrongdoing springs from an error of judgement, since no one consciously seeks out ἀτυχία; and this seems to be the conclusion of § 16».

[40] Vgl. hierfür oben Anm. 7.

Daneben gibt es bei Polybios noch einen Argumentationsstrang, wonach der Handlungserfolg auch auf einem Trainingseffekt beruhe[41]. Dabei geht es allerdings nicht um eine einzelne Handlungsaktion, sondern es geht um komplexe Handlungstypen, die im Ernstfall bzw. im täglichen Leben routinemäßig, d.h. ohne großes Nachdenken, vonstatten gehen sollen, wie z.B. das Praktizieren gewisser Kulturtechniken (Lesen) oder die Richtungsänderung militärischer Verbände im Kampf.

1.1.4. *Handlungsrationalität bei Polybios*. Ich möchte diesen Abschnitt zu Polybios' Erklärung von Handlungserfolgen bzw. -mißerfolgen resümieren, indem ich die herausgearbeiteten Handlungsmerkmale vervollständige, so daß man eine Vorstellung von Polybios' gesamtem Rationalitätskonzept gewinnen kann. Neben den bereits behandelten Abschnitten I 72.7; IV 32.1; V 93.4; XVIII 15.6 und XXXI 30.3 greife ich noch einmal auf die Passage über Philipp in XVI 10 zurück (vgl. oben S. 224 und 227 zu § 4). In § 3 gibt er Gründe an, aufgrund derer es zu Fehleinschätzungen kommen kann: ἐκ πολλοῦ μὲν γὰρ ἐνίοτε πολλοὶ τῶν ἀδυνάτων ἐφίενται διὰ τὸ μέγεθος τῶν προφαινομένων ἐλπίδων, κρατούσης τῆς ἐπιθυμίας τῶν ἑκάστου λογίσμῶν («Denn aus großer Entfernung setzen sich viele zuweilen das Unmögliche zum Ziel wegen der Größe der erwarteten Vorteile, weil die Begierde über die rationalen Erwägungen des einzelnen herrscht»).

Das heißt doch aber nichts anderes, als daß eine rationale Erwägung (ὁ λογισμός) *per definitionem* situationsadæquat ausfällt.

Es treten zusätzlich noch folgende Elemente hinzu: Sofern es sich aus dem bislang Vorgetragenen nicht indirekt schon ergibt, sei noch einmal zum Ausdruck gebracht, daß Polybios eine Kausalattribution für Handlungsmißerfolg in der Weise vornimmt, daß er die Ursachen intrapersonalen mentalen Faktoren zuschreibt, nicht etwa äußeren Hindernissen oder gar übernatürlichen Mächten. Ein Beleg unter vielen ist IV 74.2-3. Polybios diskutiert in einem Exkurs Wohlstand und politische Neutralität von Elis; schließlich hätten die Eleier eine Politik eingeschlagen, οὐκ ὀρθῶς ... περὶ τοῦ μέλλοντος ποιούμενοι πρόνοιαν («ohne in adæquater Weise über die Zukunft eine Kalkulation anzustellen»).

Als Effekt dieser Art des Handelns erleide man einen Verlust des Friedens, was nichts anderes bedeutet als ein Handlungsscheitern. Und er fragt sich: πῶς οὐκ ἂν ὁμολογουμένως ἀγνοεῖν δόξαιεν; («Warum gelten sie nicht schlechterdings als unwissend?»).

[41] Vgl. I 63.9, X 23.1 ff., X 47.3-11.

Vor allem legt Polybios Wert auf eine intakte Zweck-Mittel-Relation. Dies haben wir bereits oben in V 93:4 kennengelernt (vgl. S. 229). Besonders prägnant ist in diesem Zusammenhang auch III 48.2. Polybios polemisiert in 47.6 - 48.12 gegen seine Vorgänger und ihre Darstellungen und Erklärungen zu Hannibals erfolgreicher Alpenüberquerung[42]. Er dagegen betont die rational-intentionale Komponente: In 47.7 belegt er Hannibals Voraussicht (πρόνοια) positiv, um dann in 48.2 über ihn als den Feldherr (στρατηγός) bzw. ἡγεμῶν fortzufahren, ὃς τοσούτων ἡγούμενος δυνάμεων καὶ τὰς μεγίστας ἐλπίδας ἔχων ἐν τούτοις τοῦ κατορθώσειν τοῖς ὅλοις, ... («der an der Spitze einer derart großen Macht stand und mit den größten Erwartungen ausgestattet war, auf dieser Basis gänzlich Erfolg zu haben, ...»). Im weiteren Verlauf macht Polybios auch deutlich, daß dazu ganz allgemein ein maximaler Informationsstand gehört. Entgegen der Auffassung früherer Historiker habe Hannibal πραγματικῶς («mit Berechnung») gehandelt. Das bedeutet (§ 11) speziell eine genaue Erkundung der Situationsbedingungen: Hannibal ἐξητάκει σαφῶς («hatte ganz genau ausgekundschaftet») die geographischen, topographischen und sonstigen Situationsbedingungen[43].

Danach lautet meine

4. These: Polybios' Konzeption von rationalem Handeln enthält mindestens folgende Elemente:
- ein Individuum handelt, nachdem es die Handlungskonsequenzen *bewußt* abgewogen hat;
- objektive Situation und subjektive Situationseinschätzung stimmen überein;
- eine rational handelnde Person erreicht die Ziele, die sie erreichen will[44].

Das bedeutet nun in Ergänzung zu dem in Abschnitt 1.1.2. Gesagten allerdings eine z.T. erhebliche Abweichung von den Merkmalen, die

[42] Vgl. F.W. WALBANK, *Commentary* I, S. 381, und III, S. 768f. zu den diversen Vorschlägen, diese Historiker zu identifizieren.

[43] vgl. auch IX 12.8-10.

[44] Vgl. auch abermals Polybios zu Scipio Africanus (X 2.13), ὅτι δ' ἕκαστα μετὰ λογισμοῦ καὶ προνοίας ἔπραττε, καὶ διότι πάντα κατὰ λόγον ἐξέβαινε τὰ τέλη τῶν πράξεων αὐτῷ ... («daß er in allem mit rationaler Überlegung und Voraussicht handelte und daß das Handlungsergebnis in jeder Beziehung seiner Planung entsprach ...»). Außerdem IX 12.1-5, speziell § 1 περὶ τὰς πολεμικὰς ἐπιβολάς («über militärische Operationen»): ἔστι δὲ δυνατὸν ἐν ἑκάστοις αὐτῶν εὐστοχεῖν, ἐὰν σὺν νῷ τις πράττῃ τὸ προτεθέν («Es ist aber möglich, in jeder einzelnen von ihnen erfolgreich zu sein, vorausgesetzt, man geht bei der Ausführung der Planung mit Überlegung vor»).

heute mit dem Konzept 'rationales Handeln' verbunden werden, das «keineswegs die bruch- und verlustlose Umsetzung von Intentionen»[45] unterstellt.

Abschließend möchte ich zu Polybios' Rationalitätskonzept auf ein Phänomen hinweisen, das zugleich gewisse Grenzen eines solchen 'approach' beleuchtet. Denn ein derartiges 'Rationalitätssyndrom', das Handlungsabsicht und Handlungserfolg gleichsam kurzschließt, hat ganz bestimmte Konsequenzen für die Analyse soziopolitischer Phänomene bei Polybios und damit auch für unsere Möglichkeiten, aus Polybios entsprechende Informationen zu gewinnen.

In dem vorliegenden Rahmen möchte ich nur auf eine solche Konsequenz aufmerksam machen: Polybios' Analyse muß zwangsläufig alle nichtintendierten Konsequenzen soziopolitischen Handelns vernachlässigen bzw. kann sie nicht in einen sinnvollen Erklärungskontext miteinbeziehen[46]. Voraussetzung dafür ist nämlich die Trennung zwischen den subjektiven *Zwecken, Zielen, Motiven, Intentionen* u.ä. des Handelnden einerseits und den objektiven Handlungs*folgen* andererseits[47]. Es ist ein Desiderat der Forschung, Polybios' Annahme, Handlungs*intention* und Handlungs*resultat* seien beim (rationalen) Handeln deckungsgleich, in ihren Auswirkungen auf sein Werk einmal systematisch zu untersuchen. Ich möchte wenigstens auf ein Problem hinweisen, das in diesem Zusammenhang anzusprechen ist: Wie erhebt Polybios eigentlich die Anfangsbedingungen seiner Erklärungen? Seine Konzeption von Handlungsrationalität ist nämlich folgendem Tautologisierungs-Verdacht ausgesetzt: «Die Handlungsintentionen werden aus den Handlungen abgeleitet und anschließend zur Erklärung der Handlungen benutzt»[48].

[45] H. WIESENTHAL, a.a.O. (oben Anm. 38), S. 443. Als aktuellen Überblick und Materialsammlung vgl. z.B. ebd., S. 442-445.

[46] Vgl. zur Idee soziopolitischer Phänomene als nichtintendierte Handlungskonsequenzen individueller Aktionen z.B. R. WIPPLER, *Nicht-intendierte soziale Folgen individueller Handlungen, Soziale Welt* 29 (1978), S. 155-179, und ders., *Erklärung unbeabsichtigter Handlungsfolgen: Ziel oder Meilenstein soziologischer Theoriebildung?*, in *Lebenswelt und soziale Probleme* (hrsg. von J. Matthes), Frankfurt a.M. 1981, S. 246-261.

[47] Vgl. zu dieser Unterscheidung V. VANBERG, *Soziologien*, S. 10,22 u.ö.

[48] So die sinngemäße Übertragung von A. KAPLAN, *The Conduct of Inquiry. Methodology for Behavioral Science*, San Francisco 1964, S. 362 durch V. VANBERG, *Soziologien*, S. 128.

1.2. *Handlungserklärung durch Charaktereigenschaften und Gefühle.*

Ich verlasse damit die ZM-Erklärung und wende mich der zweiten Erklärungskomponente der mentalen Handlungserklärung bei Polybios zu. Bereits in III 6.7 (vgl. oben S. 218f.) und X 5.8 (vgl. oben S. 219f.) ich eine emotional-affektive Komponente in Polybios' Handlungserklärung ausgemacht: Handlungserklärungen durch Charaktereigenschaften und Gefühle (kurz: CG-Erklärung). Besonders anschaulich ist in dieser Hinsicht auch III 9.6 Polybios' Analyse der Ursachen des Hannibalischen Krieges (218-201 v.Chr.): ... νομιστέον πρῶτον μὲν αἴτιον (sc. τοῦ πολέμου) γεγονέναι τὸν Ἀμίλκου θυμὸν ... («es sei anzunehmen, daß der Groll des Hamilkar zur ersten Ursache (sc. des Krieges) geworden sei ...»)[49].

Nicht nur einzelne Aktionen mit einem Element des Spontanen sind von dieser Handlungsverursachung betroffen. Auch geradezu strukturelle Verhaltensweisen werden durch Polybios in dieser Weise gedeutet. In XXXVI 17 widmet Polybios sich dem generativen Verhalten der Bevölkerung: Paare, sofern sie überhaupt heirateten, wollten allenfalls noch ein oder zwei Kinder aufziehen. Als Begründung für dieses Verhalten führt er dann an (§ 7): τῶν γὰρ ἀνθρώπων εἰς ἀλαζονείαν καὶ φιλοχρημοσύνην, ἔτι δὲ ῥᾳθυμίαν ἐκτετραμμένων ... («denn da die Menschen der Großspurigkeit, Habsucht und Vergnügungssucht verfallen waren ...»). Entsprechend auch sein sozialtechnologischer Hinweis: Nicht die Götter brauche man zwecks Beseitigung des Übels zu befragen (§§ 9-10), ὁ γὰρ τυχὼν τῶν ἀνθρώπων ἐρεῖ διότι μάλιστα μὲν αὐτοὶ δι' αὑτῶν, μεταθέμενοι τὸν ζῆλον ... («denn jedweder wird sagen, daß wir das am besten aus eigener Kraft können, indem wir unsere Einstellung korrigieren ...»).

Diese Handlungsursache gilt nun nicht nur für einzelne Individuen, sondern wird durch Polybios sogar übertragen auf gesellschaftliche Aggregate in der Größenordnung ganzer politischer Systeme, (IX 23.8) ὥστε καὶ τὰ τῶν πόλεων ἔθη ταῖς τῶν προεστώτων διαφοραῖς συμμεταπίπτειν («so daß sich der Charakter der Poleis parallel zu den unterschiedlichen Eigenschaften ihrer Elite ändert»).

Auch dieser zweite Erklärungstyp läßt sich in Anlehnung an moderne Schematisierungen systematisieren:

[49] Gegen B. MEISSNER, *Saeculum* 37 (1986), S. 319, gilt dieser zweite Erklärungstyp demnach auch im militärischen Kontext. Vgl. auch III 7.1.

Abb. III:
«H tut X, weil er
a) die Charaktereigenschaft C oder das Gefühl G hat und sich
b) in der Situation S befindet»[50].

Freilich sind hier gewisse einschränkende Hinweise am Platz. Denn im Schrifttum zur Handlungsphilosophie bilden die CG-Erklärungen einen eigenständigen Erklärungstyp neben der ZM-Erklärung. In ihnen geht es um mehr oder weniger *unwillkürliche Reaktionen*, um Handlungen, die *nicht absichtlich* erfolgen. Typische Beispiele für diesen Typ lauten: «H pfeift beim Spazierengehen, weil er sich über das schöne Wetter freut». oder «H schlägt die Tür hinter sich zu, weil er sich über einen Freund geärgert hat»[51]. Es wird sofort offenkundig, daß der Realitätsausschnitt, dem Polybios sich widmet, nämlich das soziopolitische und militärische Handeln, davon verschieden ist. Es gibt bei Polybios kaum CG-Erklärungen in 'Reinkultur'. Am ehesten gibt es sie bei ihm vielleicht noch bei seiner Erklärung bestimmter Massen-Einstellungen, so z.B. im Sport und in der Politik (Vgl. XXVII 9-10): (9.5) ... παραδόξως τε συμπαθεῖς γινόμενοι καὶ τῷ καταδεεστέρῳ φύσει προσμερίζοντες τὴν ἑαυτῶν εὔνοιαν («... denn sie haben wider Erwarten Mitleid mit dem physisch Schwächeren und schenken ihm ihre Gunst»).

Dabei offenbart der Kontext zugleich auch einen typischen Zug des Autors: die moralische Verurteilung derartigen ir-rationalen Verhaltens[52].

Der eigentliche Platz der CG-Erklärung bei Polybios besteht vielmehr in ihrer Zuordnung zur intentionalen Erklärung. Dies lehrt ein zweiter Blick auf die oben vorgestellte Beispielsammlung aus Polybios:
– III 9.6: Der Groll (θυμός) des Hamilkar entpuppt sich zwar als eine grundsätzlich aggressive Einstellung den Römern gegenüber. Die konkrete Politik des Hamilkar folgt jedoch ganz der bei Polybios vorherrschenden intentionalen Handlungstheorie (vgl. III 9ff.).
– XXXVI 17.7: Auch in diesem Fall wirken die angesprochenen Charakterzüge und Gefühle nicht 'automatisch' wie vielleicht in einem

[50] A. BECKERMANN, *Gründe*, S. 55.
[51] Vgl. ebd., S. 52ff.
[52] Eine typische Bezeichnung für Polybios' Aburteilung solchen Verhaltens: Es zeige bei den Akteuren eine ausgeprägte ἄγνοια («Unüberlegtheit») (hier: § 6). Bekanntlich wird die Katastrophe von 146 gänzlich auf ἡ ἄγνοια zurückgeführt (so z.B. XXXVIII 3.13).

Reiz-Reaktions-Szenarium, sondern werden begleitet von überaus rationalen Erwägungen über bestimmte Handlungsalternativen (d.h. Mittel), die zur Maximierung des für die Nachkommen angestrebten Wohlstands (d.h. Handlungsziel) geeignet erscheinen.

Daraus wird deutlich, daß Charaktereigenschaften und Gefühle lediglich einen ersten Handlungsantrieb bewirken. Davon letztlich relativ unabhängig schließt sich dann die eigentliche ZM-Erklärung an[58].

Polybios kennt aber auch noch eine andere Verknüpfung von CG- und ZM-Erklärungskomponente: Die Charaktereigenschaften und Gefühle als latente Störfaktoren für rationale Handlungen. Oft genug werden diese Störfaktoren auch manifest und nehmen dann die Funktion einer Anschlußtheorie ein zur Erklärung der Mißerfolgshandlungen, die auf einem suboptimalen Räsonieren basieren. (vgl. oben Abschnitt 1.1.3.).

Neben der inzwischen häufiger traktierten Stelle XVI 10.3-4 kann man hier als ein Beispiel XXXVIII 10.9-13 zu Diaios und Kritolaos heranziehen: Polybios führt die falsche Einschätzung ihrer eigenen Handlungskonsequenzen und der Zielsetzungen der übrigen beteiligten Akteure als Merkmale der Entscheidungssituation auf ihre Charaktereigenschaften (κακία) und fehlende Erfahrung (ἀπειρία) zurück[54].

In XXIX 9.1-12 ist die Geldgier (φιλαργυρία) der Grund für die ἀλογιστία (Unvernunft, Verblendung) der Akteure. Sie führe dazu, alles — das meint besonders bestimmte Handlungsfolgen — zu übersehen (παρ- bzw. ὑπερ-ορᾶν). Diese Rücksichtslosigkeit den Handlungsfolgen gegenüber bei gleichzeitiger Beibehaltung des einen Handlungsziels erinnert stark an M. Webers wertrationale Handlungsorientierung.

2. SITUATIONSLOGIK

In beiden Erklärungstypen (vgl. Abb. I und III) ist ein Faktor untergebracht, auf den ich bis jetzt lediglich *en passant* hingewiesen habe[55], ohne ihn explizit zum Untersuchungsgegenstand gemacht zu haben[56]: die Situationsbedingungen, in denen sich der Akteur befindet.

[53] Das gilt auch für die schwierige Stelle XXXIII 20. 'Schwierig' deshalb, weil jeglicher Kontext fehlt. Trotzdem wird deutlich: Selbst so starke Emotionen/Gefühle wie Liebe und Haß (ὁρμὴ πρὸς τὸ φιλεῖς ἢ μισεῖν) führen nicht zu blindem Aktionismus, sondern dienen als Motor zur Umsetzung bestimmter Absichten (προθέσεις).

[54] Vgl. auch XXXVIII 16.1-2, 9.11-12 in Verbindung mit 17.9-10 und 18.7-8.

[55] So z.B. oben S. 219 zu X 5.8.

[56] In der Forschung gibt es bislang keine Arbeiten zu diesem Erklärungstyp bei Polybios.

Nehmen wir zum Beispiel den zuletzt behandelten Erklärungstyp durch Charaktereigenschaften und Gefühle. Polybios thematisiert direkt das Verhältnis von Emotionen, Gefühlen, Stimmungen, Leidenschaften und Begierden zu den herrschenden Situationsbedingungen[57], und zwar in IX 23.1-4. Nachdem er in §§ 1-3 die widersprüchlichen Charakterzüge des Agathokles von Syrakus und des Kleomenes von Sparta geschildert hat, fährt er § 4 fort: καίτοι γ' οὐκ εἰδὸς ἦν περὶ τὰς αὐτὰς φύσεις τὰς ἐναντιωτάτας διαθέσεις ὑπάρχειν· ἀλλ' ἀναγκαζόμενοι ταῖς τῶν πραγμάτων μεταβολαῖς συμμετατίθεσθαι τὴν ἐναντίαν τῇ φύσει πολλάκις ἐμφαίνουσι διάθεσιν ἔνιοι τῶν δυναστῶν πρὸς τοὺς ἐκτός ... («Indessen allerdings war es nicht wahrscheinlich, daß in denselben 'Naturen' derart widersprüchliche Dispositionen herrschten. Sondern — gezwungen, sich den wechselnden Verhältnissen anzupassen — zeigen manche Herrscher nach außen hin oft eine — zu ihrer wahren Natur gegensätzliche — Disposition ...»). D.h.: Ob sich bestimmte Neigungen zu einem Handeln aktualisieren, wird durch Polybios als Reaktion auf unterschiedliche Situationsbedingungen gedeutet[58].

Des weiteren gibt es bei ihm den Fall, daß er die Charaktereigenschaften als invariant beschreibt, dafür aber die Auswirkungen dieser Charaktereigenschaften im Handeln — z.B. ob man Erfolg oder Mißerfolg hat — je nach Situationsbedingungen unterschiedlich sind[59].

Dieser Ansatz wird bei Polybios streckenweise derart forciert, daß es gerechtfertigt erscheint, einen weiteren eigenständigen, 'nicht-psychologischen' Erklärungstyp auszudifferenzieren. Geradezu paradigmatisch formuliert Polybios diese Auffassung von den Situationsbedingungen als notwendige (und hinreichende?) Bedingung einer Handlungserklärung XXVII 20.1: Ἴσως μὲν οὖν ἐν πᾶσι τοῖς ἀνθρωπείοις τῷ καιρῷ δεῖ μετρεῖν ἕκαστα τῶν ἐνεργουμένων· μεγίστην γὰρ οὗτος ἔχει δύναμιν· μάλιστα δ' ἐν τοῖς πολεμικοῖς («Wahrscheinlich muß man in allen menschlichen Dingen jede einzelne Tat nach der Situation(sbedingung) bemessen. Denn diese besitzt den größten Einfluß. Das gilt vor allem auf dem militärischen Sektor»).

[57] Vgl. auch XVI 28.6: Die προαιρέσεις («Einstellungen») der Menschen seien wandlungsfähig, und zwar abhängig von einem Wandel der Situationsbedingungen.

[58] IV 8.1-12, speziell § 7 steht dazu nicht im Gegensatz. F.W. WALBANK, *Polybius*, S. 95f., hat gezeigt, daß nach Polybios' Beispielen (§ 10-11) die Situationsbedingungen nur scheinbar gleich sein. Und schließlich spricht Polybios selbst abschließend in § 12 von nur noch *annähernd gleichen* Handlung(sbedingung)en: περὶ *τὰ παραπλήσια* τῶν ἐπιτηδευμάτων!

[59] Vgl. nur I 37.7ff.

Als ein vorläufiges Fazit scheint der Schluß erlaubt, daß Polybios' intentionale Handlungserklärung eingebettet ist in einen entscheidungslogischen Erklärungstyp. D.h. bei Polybios besteht die Tendenz, Handeln zu erklären, «indem man die Problemsituation rekonstruiert, in der sich der Handelnde befand, und aufzeigt, daß das gezeigte Verhalten 'handlungslogisch' oder 'situationslogisch' als der Situation angemessen, als 'situationadäquat' gelten kann»[60]. Dazu wird dann allerdings eine Art 'Rationalitätsprinzip' benötigt, allgemein formuliert etwa: «In einer Situation vom Typ S ist es adæquat, X zu tun»[61]. Das entsprechende Erklärungsargument sähe dann für Polybios ungefähr wie folgt aus:

Abb. IV 1:

a) H befand sich in einer Situation vom Typ S.
b) In einer Situation vom Typ S ist es adæquat, X zu tun.

---

c) H tat X.

Der Kenner wird sofort entdecken, daß dieses Erklärungsargument haargenau mit dem Drayschen Argument *rationaler Erklärung* übereinstimmt, wie es etwa von Hempel rekonstruiert worden ist[62]. Dray war übrigens der Auffassung, diese rationale Erklärung sei keine kausale Erklärung. Das bedeutete, übertragen auf Polybios, daß dieser situationslogische Erklärungstyp vom Anspruch her, kausale Erklärung sein zu können, in Widerspruch stünde zu seiner intentionalen Erklärung, wie wir sie in 1.1. kennengelernt haben.

Es ist möglich, sich auch einen Teil der Kritik, die Dray erfahren hat, für eine Kritik der rationalen Erklärung in ihrer entscheidungslogischen Variante bei Polybios zunutze zu machen[63]. Derartige situationslogische Erklärungen besitzen nämlich einen Defekt: Das Explanandum ist aus dem Eplanans nicht mehr logisch ableitbar. Logisch ableitbar ist

[60] V. VANBERG, *Soziologien*, S. 122.

[61] Ebd.

[62] Vgl. W. DRAY, *Laws and Explanation in History*, Oxford 1957, Kap. v. C.G. HEMPELS Rekonstruktion findet sich z.B. in *Wissenschaftliche und historische Erklärungen*, in *Theorie und Realität. Ausgewählte Aufsätze zur Wissenschaftslehre der Sozialwissenschaften* (hrsg. von H. Albert) (*EGW*, 2), Tübingen ²1972, S. 237-261, besonders S. 254ff. [zuerst im Engl., 1966].

[63] Ausführliche Kritiken Drays u.a. in A. BECKERMANN, *Gründe*, S. 118-149; ders., *Handeln und Handlungserklärungen* (oben Anm. 9), S. 48ff.; M. SCHMID, a.a.O. (oben Anm. 18), S. 116-135; und W. STEGMÜLLER, *Erklärung*, S. 433-452.

lediglich die wesentlich schwächere Aussage: «Es war für H adæquat, X zu tun». Es folgt jedoch nicht, daß H X *tatsächlich tat*. Um diese bloße Rationalisierung zu einer Erklärung zu korrigieren, muß sie in die Form eines Dispositions-Arguments[64] gebracht werden.

Ein entsprechender Verbesserungsvorschlag hat dann folgendes Bild:

Abb. IV 2:

a) H befand sich in einer Situation vom Typ S.
b) H hatte die Diposition, rational zu handeln.
c) Jeder Mensch mit einer Disposition zum rationalen Handeln wird in einer Situation vom Typ S unausweichlich (bzw. mit großer Wahrscheinlichkeit) X tun.

---

d) H tat X.

Es könnte vielleicht sehr reizvoll sein, diesen Vergleich zu Dray noch weiter zu führen[65] und mit einem solchermaßen ausformulierten Syllogismus in der Hand Polybios in einem weiteren Durchgang daraufhin zu überprüfen, wie vollständig bzw. partiell seine Erklärungen im Einzelfall gestaltet sind.

Ich möchte jedoch an dieser Stelle die Kritik des polybianischen Syllogismus rationaler Erklärungen abbrechen.

3. SCHLUSSBETRACHTUNG

Um ein Resümee meiner in den Thesen und in den Abbildungen kondensierten Aussagen vorzulegen, präsentiere ich noch einen letzten größeren zusammenhängenden Textabschnitt aus Polybios.

Unser Autor widmet sich in XII 25i der geeigneten Analyse und dem geeigneten Gebrauch von Reden durch den Historiker. Dabei ist m.E. der Handlungstyp 'Reden' generalisierbar auf alle Arten von Handlungen.

In § 8 kommen von der intentionalen ZM-Relation über die CG-Erklärung bis hin zur Situationslogik alle Aspekte seiner Handlungserklärung zur Sprache: εἰ γὰρ οἱ συγγραφεῖς ὑποδείξαντες τοὺς καιροὺς

[64] Vgl. dazu generell W. STEGMÜLLER, *Erklärung*, S. 158-166 und A. BECKERMANN, *Gründe*, S. 57-63. Speziell vgl. C.G. HEMPEL, a.a.O. (oben Anm. 62), S. 256.

[65] So könnte man einmal prüfen, ob auch bei Polybios eine 'Subjektivierung' der Situationsbedingungen feststellbar ist. (a) hätte dann den Wortlaut: «H. *glaubt*, in einer Situation vom Typ S zu sein» (vgl. A. BECKERMANN, *Gründe*, S. 124). Meines Erachtens ist Polybios da eher ganz konventionell im Sinn von Abb. IV 2.

καὶ τὰς ὁρμὰς καὶ διαθέσεις τῶν βουλευομένων, κἄπειτα τοὺς κατ' ἀλήθειαν ῥηθέντας λόγους ἐκθέντες διασαφήσαιεν ἡμῖν τὰς αἰτίας, δι' ἃς ἢ κατευστοχῆσαι συνέβη τοὺς εἰπόντας ἢ διαπεσεῖν, γένοιτ' ἄν τις ἔννοια τοῦ πράγματος ἀληθινή ... («Denn wenn die Historiker die Logik der Situation und die Intentionen und Handlungsdispositionen der Kommunikationspartner dargelegt haben, dann die tatsächlich gesprochenen Worte und uns (schließlich) die Ursachen angeben würden, aufgrund derer die Redner zu einem vollen Erfolg gelangten oder scheiterten, dann könnte man eine wirklichkeitsgetreue Vorstellung von dem Geschehenen gewinnen ...»).

Bei Polybios kommen also parallel, z.T. auch miteinander verknüpft verschiedene Erklärungstypen vor: die mentale Erklärung, in sich noch einmal differenziert, als eine kausale Erklärung (Abschnitt 1) *und* die rationale Erklärung im Sinne von Dray, d.h. eine Situationslogik (Abschnitt 2).

Und ich darf, um auf Pédechs These zurückzukommen, Pédech gegen seine Kritiker in Schutz nehmen: Pédech hat recht mit seiner Auffassung vom 'intellectualisme historique' bei Polybios. Allerdings: Das ist erst die halbe Wahrheit. Pédech trifft damit lediglich die von mir so genannte mentale Erklärung, vermutlich sogar nur in ihrer ZM-Version. Die Charaktereigenschaften/Gefühle-Komponente, vollends aber die rationale Erklärung bzw. Situationslogik fehlen. Gleichzeitig wird deutlich, daß die Analysekategorie 'intellectualisme historique *versus* materialisme historique' zu grob ist, um Polybios' Handlungserklärung differenziert zu erfassen. Jedoch kann man an diesem letzten Gesichtspunkt eine Problematisierung anknüpfen, die den Weg für weitere Forschungen zeigt. Und zwar gibt es in VI 2.9f. eine Passage, die ganz klar folgendes besagt: Die mentalen, handlungsdeterminierenden Faktoren sind ihrerseits abhängig von materialistischen Bedingungen; materialistische Bedingungen zwar nicht genau im ökonomischen Sinn von Pédech[66], aber immerhin im Sinn institutioneller, gesellschaftlicher Verhältnisse: μεγίστην δ' αἰτίαν ἡγητέον ἐν ἅπαντι πράγματι καὶ πρὸς ἐπιτυχίαν καὶ τοὐναντίον τὴν τῆς πολιτείας σύστασιν· ἐκ γὰρ ταύτης ... οὐ μόνον ἀναφέρεσθαι συμβαίνει πάσας τὰς ἐπινοίας καὶ τὰς ἐπιβολὰς τῶν ἔργων, ἀλλὰ καὶ συντέλειαν λαμβάνειν («Als wichtigste Ursache für alle Handlungen — hinsichtlich ihres Erfolgs wie ihres Mißerfolgs — hat aber der Verfassungsaufbau zu gelten. Denn aus

[66] Vgl. oben Anm. 3.

diesem entspringen ... nicht nur alle Handlungsabsichten und -pläne, sondern auch die Handlungsresultate»)[67].

Damit stößt man an einen charakteristischen Punkt bei der Analyse einer derart umfangreichen, in einem langwierigen Prozeß entstandenen Schrift: Was ist das Typische, was nur akzidentiell? Ich bin der Meinung, daß man dem 6. Buch innerhalb des polybianischen Gesamtwerkes einen Sonderstatus einräumen sollte, der eine gesonderte Behandlung verlangt.

Freilich sind unter dem Thema 'Handlungserklärung bei Polybios' weitere, bislang von der Forschung noch 'unberührte' Fragestellungen abzuarbeiten, deren Behandlung den aktuellen Rahmen einfach sprengen würde. Aber ich möchte nicht versäumen, wenigstens eine in diesem Zusammenhang mögliche Sackgasse anzusprechen. Die Lektüre des Polybios könnte den Leser geneigt machen, sich die Frage zu stellen: Inwiefern geht der Moralist und Erzieher im Historiker Polybios mit dem Wissenschaftler Polybios durch? D.h.: Inwiefern besitzt Polybios mitunter die Tendenz, seine *Erklärung* heischenden Warum-Fragen in *Rechtfertigung fordernde* Warum-Fragen umzuwandeln[68]?

Es ist geradezu verführerisch, in diesem Sinn I 3.10 zu interpretieren, wo Polybios seine Fragen (in §§ 7 und 9)[69] zu Roms Zielen und Mitteln bei dessen Aufstieg zur Weltmacht begründet: Dem Leser seiner προκατασκευή solle deutlich werden, ὅτι καὶ λίαν εὐλόγοις *ἀφορμαῖς χρησάμενοι* πρός τε τὴν ἐπίνοιαν ὥρμησαν καὶ πρὸς τὴν συντέλειαν ἐξίκοντο τῆς τῶν ὅλων ἀρχῆς καὶ δυναστείας («daß sie (*sc.* die Römer) nur zu berechtigte *Gründe hatten*, als sie ihren Plan begannen und mit dem Resultat der Weltherrschaft verwirklichten»).

Aber wie der Text in diesem Fall deutlich macht: *Nicht Gründe* werden von Polybios angeführt, sondern eine Aussage über das *Haben von Gründen*. «Das Haben von Gründen kann aber eine Handlung nicht rechtfertigen, sondern nur erklären»[70].

D-7407 Rottenburg Stephan Podes
Tannenäcker 19

[67] Vgl. auch IV 21.1-6 zum Klima als Determinante der mentalen Verfaßtheit der Menschen, hier: der Arkader.

[68] Vgl. zu den praktischen Syllogismen wiederum A. Beckermann, *Gründe*, S. 132-149.

[69] Vgl. oben Anm. 7 und S. 229.

[70] A. Beckermann, *Gründe*, S. 138.

LES ROIS SAÏTES AMATEURS DE VIN*

En considérant le titre de cette contribution, beaucoup de lecteurs de cette revue auront sans doute pensé à l'image pittoresque qu'Hérodote nous a dépeinte du Pharaon Amasis (*Histoires* II, 173-174)[1]. Ce roi de la 26e dynastie, dite saïte, nous est présenté effectivement comme un personnage populaire, qui, après avoir vaqué aux affaires de l'État, aimait bien se détendre en buvant. Nous discuterons plus loin les légendes, grecque et démotique, sur le roi φιλοπότης Amasis, qui régna de 570 à 526 av. J.-C., mais nous voudrions, en premier lieu, attirer l'attention sur un roi saïte antérieur, à savoir Psammétique Ier (664-610 av. J.-C.)[2]. Si l'on en croit certains auteurs modernes, l'étymologie égyptienne de son nom révélerait qu'il avait, comme Amasis, un penchant prononcé pour le vin.

Une première information établissant un lien entre Psammétique et le vin est due à Plutarque. Dans son *De Iside et Osiride* (chap. 6: 353 B), rédigé vers 100 ap. J.-C., Plutarque nous apprend que depuis Psammétique les rois et les prêtres d'Égypte commencèrent à consommer du vin comme boisson et à en faire des libations[3]. Dans son commentaire, J.G. Griffiths écrit: «it is hard to explain the belief that the kings began to drink wine in the time of Psammetichus»[4]. En effet, l'affirmation de Plutarque selon laquelle les rois, étant des prêtres, ne buvaient pas de vin ou ne faisaient pas offrande de vin avant Psammétique est contredite par la documentation égyptologique, bien que la justification religieuse indiquée — le vin symbolise le sang de ceux qui se sont révoltés contre les dieux — se base sur des données mythologiques

* Les abréviations sont en principe celles du *Lexikon der Ägyptologie* (*LÄ*), éd. W. HELCK et W. WESTENDORF, Wiesbaden 1975-. Nous avons pu discuter des questions de détail avec Mmes S. Héral-Desprez, A. Rammant-Peeters et C. van den Oever et avec MM. W. Clarysse, N. Golvers, E. Lipiński, M. Smith et K. Van Lerberghe. Nous devons à notre collègue J. Johnson de l'Oriental Institute de Chicago d'avoir eu accès à la documentation du «Demotic Dictionary». Qu'ils soient tous remerciés de leur aide.

[1] Pour les données relatives à la mode de vie du roi Amasis, Hérodote ne cite pas de source, cf. H. VERDIN, *De historisch-kritische methode van Herodotus* (*Verhand. Kon. Vlaamse Acad., Kl. Letteren*, 69), Brussel 1971, p. 101-102. Pour les autres passages cités dans la suite, consulter l'index de Verdin.

[2] Pour ces rois, voir, en général, *LÄ* I, col. 181-182 s.v. *Amasis* et *LÄ* IV, col. 1164-1169 s.v. *Psammetichus I*.

[3] J.G. GRIFFITHS, *Plutarch's De Iside et Osiride*, Cardiff 1970, p. 4-7.

[4] J.G. GRIFFITHS, *op. cit.*, p. 275.

authentiques[5]. Dès les temps anciens, le vin a toujours été en Égypte, à côté de la bière, une boisson appréciée et l'offrande du vin est bien attestée dans le culte[6]. Nous essayerons plus loin de dégager l'information historique de ce passage de Plutarque en relation avec d'autres données.

Dans son commentaire sur le passage de Plutarque, J.G. Griffiths écrit: «F. Ll. Griffith[7] ... points out that the Egyptians, as can be seen from occasional hieroglyphic[8] and demotic writings of the name, interpreted Psammetichus as 'Man-of-the-mixing-bowl', i.e. a good judge of wine or one who drinks deeply»[9]. En fait, Griffiths, à ne pas confondre dans la suite avec son presque homonyme Griffith, auquel il se réfère, reprend l'interprétation que W. Spiegelberg avait donnée de la notice en question du pionnier Griffith. Dans un exposé de Spiegelberg sur Hérodote et l'Égypte, nous lisons en effet: «Now, as can be seen from occasional hieroglyphic and demotic writings of the name Psammetichus, the Egyptians, perhaps correctly, interpreted it as Man-of-the-Mixing-bowl, and the name may have meant a good judge of wine, or one who drinks deeply, as *e.g.* did Amasis .... But out of the name Man-of-the-Mixing-bowl, the people have evolved this anecdote (*sc.* Hérodote II, 151) about the king who owed his throne to the wine-cup»[10]. Ces deux auteurs, à savoir Spiegelberg suivi par Griffiths, se

[5] *Op. cit.*, p. 276-277. Voir aussi G. PICCALUGA, *Plutarco «de Iside» 6. Il vino nelle religione dell'antico Egitto, Studi e Materiali di Storia delle Religioni* 37 (1966), p. 47-60 et J. HANI, *La religion égyptienne dans la pensée de Plutarque* (*Coll. d'études mythologiques*), Paris 1976, p. 314-318.

[6] W. DARBY, P. GHALIOUNGUI, L. GRIVETTI, *Food: the Gift of Osiris II*, London-New York-San Francisco 1977, p. 551-618; *LÄ* VI, col. 1169-1190 s.v. *Wein, Weinkrug, Weinopfer*. Pour la libation du vin, voir l'étude de P. DILS, *Wine for Pouring and for Purification*, à paraître dans J. QUAEGEBEUR (éd.), *Ritual and Sacrifice in the Ancient Near East. Proceedings of the International Conference organized by the KU Leuven from the 17th to the 20th of April 1991* (*OLA*).

[7] F. LL. GRIFFITH, *Catalogue of the Demotic Papyri in the John Rylands Library, Manchester* III, Manchester-London 1909, p. 201 n. 3.

[8] Lire «hieratic»; voir plus loin.

[9] J.G. GRIFFITHS, *op. cit.*, p. 275. Notons que l'interprétation «one who drinks deeply» est en contradiction avec le passage même de Plutarque (chap. 6), qui venait d'écrire: «Les rois d'Égypte également, comme le rapporte Hécatée, ne buvaient qu'une quantité limitée de vin, fixée par les Saintes Ecritures, car ils étaient des prêtres». Comparer Diodore I, 70,11: «And it was the custom for the kings ... drinking only a prescribed amount of wine, which was not enough to make them unreasonably surfeited or drunken», cf. C.H. OLDFATHER, *Diodorus of Sicily* I (*Loeb*), London-Cambridge (Mass.) 1960, p. 245.

[10] W. SPIEGELBERG, *The Credibility of Herodotus' Account of Egypt in the Light of the Egyptian Monuments* (traduction A.M. Blackman), Oxford 1927, p. 31. Signalons égale-

sont donc référés à Griffith pour caractériser le roi Psammétique comme «un grand connaisseur ou buveur de vin», mais, comme nous le verrons plus loin, Griffith n'avait pas interprété le nom propre dans ce sens. A propos du passage en question de Plutarque et se fondant sur la même note des *P. Rylands* III, J. Hani nous dit encore à peu près la même chose: «Psammétique, fondateur de la XXVIe dynastie (saïte), fut un buveur de vin — et les Égyptiens l'ont bien considéré comme tel — ...»[11]. On constate cependant que d'autres auteurs, se référant à leur tour au vieux Griffith, rendent l'étymologie du nom de Psammétique de façon différente de Spiegelberg et de Griffiths: «l'homme ou le vendeur de vin mélangé»[12]. Par conséquent, il importe de regarder de plus près l'interprétation déjà ancienne de Griffith, même s'il n'a fait aucune référence à Plutarque. En même temps, il faut voir si le nom de Psammétique, malgré les traductions divergentes «l'homme au récipient-*mṯk*» et «l'homme du vin-*mṯk*», peut constituer un argument pour considérer ce roi comme un grand buveur de vin.

La notice de 1909 du démotisant anglais Griffith est citée dans tout commentaire sur l'étymologie égyptienne du nom de Psammétique. Ce savant fait remarquer que le nom royal *Psmṯk* est toujours écrit en hiératique (*sic*)[13] dans les papyrus démotiques et y est généralement rendu de façon purement phonétique. Pour des personnes privées, au contraire, le nom est souvent écrit en démotique *Pꜣ-s-n-mṯk* et peut alors être traduit par «l'homme (ou le vendeur) du *mṯk*». Griffith a signalé également un pendant féminin du nom privé, *Tꜣ-s-mṯk*, et des formes assyriennes[14]. Dans l'opinion de notre auteur, le rapprochement

ment l'édition allemande: *Die Glaubwürdigkeit von Herodots Bericht über Ägypten im Lichte der ägyptischen Denkmäler* (*Orient und Antike*, 3), Heidelberg 1926. L'auteur se réfère à Griffith (n. 7) et à W. MAX MÜLLER, *Der Königsname Psammetich*, *OLZ* 16 (1913), col. 49-52 («der Man, welcher sich auf Rezepte für gemischten Wein versteht», «der Punschkenner»). Spiegelberg a visiblement abandonné son interprétation de l'étymologie réelle, cf. n. 22.

[11] J. HANI, *op. cit.*, p. 317.

[12] Par exemple, W.G. WADDELL, *Manetho* (*Loeb*), London-Cambridge (Mass.) 1964, p. 169 n. 2.

[13] Pour l'emploi des termes «hiératique», «hiératique anormal» et «démotique» chez Griffith, voir F. LL. GRIFFITH, *op. cit.*, p. 11-14. Comparer H.-J. THISSEN, *Chronologie der frühdemotischen Papyri*, *Enchoria* 10 (1980), p. 105-125 et S.P. VLEEMING, *La phase initiale du démotique ancien*, *CdÉ* 56 (1981), p. 31-48.

[14] Sur le nom féminin, voir S. PERNIGOTTI, *Gli usciabti di Tsentahe, detta Tsamtek*, *Studi di Egittologia e di Antichità Puniche* 1 (1987), p. 1-5 et pour les transcriptions cunéiformes, se reporter maintenant à E. EDEL, *Neue Deutungen keilschriftlicher Umschreibungen ägyptischer Wörter und Personennamen* (*Österr. Akad. Wiss., Philos.-hist. Kl., Sitzungsber.*, 375), Wien 1980, p. 36-37.

du terme *mṯk* avec le verbe copte ⲙⲟⲩϫϭ / ⲙⲟⲩϫⲧ «mélanger» et avec la racine arabe *mazağa* «mélanger (l'eau avec le vin)»[15] est corroboré par quelques exemples en hiératique et en hiératique anormal où le déterminatif du vase s'ajoute à la graphie phonétique. Pour *mṯk*, Griffith propose d'abord la traduction «a mixing bowl» en raison de l'histoire, rapportée par Hérodote (II, 151), selon laquelle Psammétique s'était servi de son casque de bronze, faute d'une coupe (φιάλη) d'or, pour faire une libation dans le temple d'Héphaistos (Ptah), réalisant ainsi ce que l'oracle avait prédit à propos de l'homme qui deviendrait le seul maître d'Égypte. Toutefois, ce savant préfère attribuer à *Psmṯk* (Psammêṯk) le sens de «l'homme (ou vendeur) du vin mélangé»[16], parce que «Heb. מֶסֶךְ mixtura 'wine mixed (with spices)' seems to fit all requirements, as Heb. ס = *ṯ* is already known». Ailleurs[17], Griffith affirme que l'étymologie «the man (vendor?) of mixed wine» doit être originale, parce que «The great King would not have permitted his name to be vulgarised by a false and derogative spelling». Le choix de ce nom doit donc s'expliquer, toujours selon Griffith, par un événement majeur dans la vie du roi ou de son père et il ne lui paraît pas trop fantaisiste d'envisager un rapport avec le passage d'Hérodote, mentionné plus haut, concernant le casque de Psammétique[18]. Notons toutefois que Diodore de Sicile a déjà qualifié ce récit relatif à l'avènement de Psammétique de fabuleux[19].

A.B. Lloyd, dans son commentaire du chapitre 151 du livre II d'Hérodote, ne s'engage pas vis-à-vis du point de vue de Griffith et formule un avis très prudent: «It is conceivable that this tale is an aetiological legend intended to explain Psammetichus' name; for it is possible that it meant, or was at least interpreted to mean, 'The man' or 'vendor of wine'»[20]. Tout en se référant à Hérodote II, 151, Spiegelberg et le commentateur de Plutarque, Griffiths, avaient déjà admis que Plutarque nous a transmis une tradition qui s'est constituée à partir de

[15] Avec renvoi à K. SETHE, *Das ägyptische Verbum* I, Leipzig 1899, p. 193 § 318 (5. Ableitungen von Fremdworten). Comparer ID., *ZÄS* 30 (1892), p. 55-56.

[16] Dans le glossaire, Griffith retient seulement le sens «mixed drink» (?): *P. Ryl.* III, p. 359.

[17] *P. Ryl.* III, p. 44 n. 5.

[18] Griffith mentionne dans ce contexte le cas du roi φιλοπότης Amasis, rapprochement qui est également fait par Spiegelberg et d'autres auteurs.

[19] C.H. OLDFATHER, *Diodorus of Sicily* I, p. 229-230 (I, 66,10). Cf. A. BURTON, *Diodorus Siculus. Book I. A Commentary* (*ÉPRO*, 29), Leiden 1972, p. 201.

[20] A.B. LLOYD, *Herodotus, Book II. Commentary 99-182* (*ÉPRO*, 43/3), Leiden etc. 1988, p. 130.

la signification du nom de Psammétique. Sur le point de l'étymologie du nom, Spiegelberg et Griffiths sont moins réservés que Lloyd et se rallient à Griffith, mais ils ne citent que sa première traduction «l'homme du récipient-*mṯk*». Pour ce qui est de l'identification du roi Psammétique dont parle Plutarque, Griffiths[21] opte pour le plus fameux parmi les rois de ce nom, c.-à-d. Psammétique Ier. Toutefois, le doute ne se justifie pas. Si l'on croit que le nom trouve son origine dans l'histoire d'Hérodote relative à l'accession au trône, les autres informations du Père de l'Histoire concernant le même roi permettent de l'identifier avec certitude comme Psammétique Ier.

Après avoir lu ces différents commentaires, il faut avouer que les liens entre le passage de Plutarque, l'étymologie «l'homme du récipient/du vin-*mṯk*» et l'histoire du casque de Psammétique, transmise par Hérodote, sont loin d'être évidents.

Quand on pousse l'enquête, la question se complique encore. En dehors des traductions «l'homme du récipient-*mṯk*» et «l'homme du vin-*mṯk*», reprises par nombre d'auteurs, d'autres interprétations ont été proposées pour *Psmṯk*. W. Spiegelberg a toujours considéré l'interprétation «Mischkrughändler»[22] de Griffith comme une étymologie populaire et a proposé de reconnaître dans *Pꜣ-s-n-mṯk* une formation analogue au nom royal *S-n-Wsrt* (Sesostris) «L'homme de (la déesse) Ouseret», de sorte que pour lui la véritable signification de Psammétique est «der Mann des (Gottes) *Mṯk*». L'existence d'un dieu *Mṯk*, acceptée par J. Capart et d'autres[23], a été mise en doute en 1951 par

[21] J.G. GRIFFITHS, *op. cit.*, p. 276.

[22] W. SPIEGELBERG, *Die Namen Psammetich und Inaros*, *OLZ* 8 (1905), col. 559-562. Dans *LÄ* III, col. 555 s.v. *Königsnamen*, J. VON BECKERATH écrit à propos de *psmtk* (sic) «eigentl. pꜣ-zi-(n)-mṯk (?)»; comparer ID., *Handbuch der ägyptischen Königsnamen* (*MÄS*, 20), München-Berlin 1984, p. 113 n. 1, où il se réfère à l'article de Spiegelberg qui vient d'être cité et que l'on retrouve dans H. GAUTHIER, *Le Livre des Rois d'Egypte* IV (*MIFAO*, 20), Le Caire 1916, p. 66 n. 2.

[23] J. CAPART, *La signification du nom Psamétique*, *CdÉ* 16 (1941), p. 100, a cru trouver un argument pour cette interprétation dans le nom *Pj-mtk*, dont la lecture est cependant sujette à caution. P. SALMON, *La politique égyptienne d'Athènes (VIe et Ve siècles av. J.-C.)* (*Mém. Acad. roy. de Belgique, Classe des Lettres*, 57, 6), Bruxelles 1965, p. 36 n. 2 (nouvelle éd.: 2e série 65, 3, 1981, *ibid.*), qui rejette l'idée de P.N. Ure (*The Origin of Tyranny*, Cambridge 1922, p. 214) que Psammétique correspondrait au nom grec *Cypsélos* signifiant «marchand de vases», admet l'explication de Psammétique comme nom égyptien théophore, bien qu'il signale que «la conjecture de Jean Capart ... doit être abandonnée». Il renvoie le lecteur au compte-rendu de l'ouvrage de H. DE MEULENAERE, *Herodotos over de 26e dynastie*, par B. VAN DE WALLE dans *BiOr* 10 (1953), p. 182, mais il n'a pas perçu l'attitude négative de De Meulenaere, auquel il se réfère pourtant, à l'égard de l'interprétation de Spiegelberg et de Capart.

H. De Meulenaere dans son ouvrage sur Hérodote et la dynastie saïte, où l'auteur discute les différentes étymologies proposées pour le nom de Psammétique[24]. La tentative déjà ancienne de faire dériver le nom du libyen est écartée, mais une origine nubienne, proposée depuis longtemps, lui semble probable, même si le sens reste obscur[25]. Quant à la signification «l'homme du *mṯk*» que Griffith avait reconnue dans certaines graphies du nom, De Meulenaere ne peut l'accepter comme étymologie originale, mais il admet, à l'exemple de Spiegelberg, l'idée d'une réinterprétation populaire. Sans nous prononcer sur son origine précise, nous nous rallions à Spiegelberg, De Meulenaere et d'autres en considérant «l'homme du *mṯk*» comme une étymologie populaire du nom non égyptien de Psammétique.

A propos de l'avènement de Psammétique Ier, De Meulenaere revient sur le récit d'Hérodote (II, 147; 151) relatif à l'accession providentielle au trône de ce roi, récit qui serait né de la réinterprétation populaire du nom royal. Le raisonnement de Griffith, qui expliquait la signification «l'homme du *mṯk*» comme véritable nom du roi par un fait majeur de sa vie, est ici inversé, comme chez Spiegelberg et d'autres. Cette étymologie égyptienne du nom de Psammétique ne serait pas issue de l'histoire du casque utilisé comme coupe de libation, mais en serait la cause. Si l'histoire concernant les circonstances de l'élévation de Psammétique à la royauté est née d'une étymologie populaire, pour De Meulenaere elle est égyptienne et légendaire. Elle se serait répandue dès la fin du règne de Psammétique Ier ou au moins très tôt après sa mort, puisque Griffith signale que l'orthographe typique figure dans un papyrus de Turin de l'an 45 de ce roi[26]. Aucune raison véritable pour la réinterprétation n'est avancée et nous avons peine à croire que l'homophonie puisse suffire pour expliquer cette étymologie populaire, sug-

[24] *Herodotos over de 26ste dynastie (II, 147 - III, 13)(Bibl. du Muséon*, 27), Leuven 1971, p. 16-21 et 150.

[25] Comparer J. YOYOTTE, *Néchao ou Néko*, dans *Supplément* 6 *au Dictionnaire de la Bible*, Paris 1960, col. 364: «le nom pourrait s'expliquer éventuellement par le méroïtique». Voir cependant W. HELCK, dans *Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft* 23/2, Stuttgart 1959, s.v. *Psammetichus*, col. 1306, qui exprime un avis contraire à celui de De Meulenaere; K. JANSEN-WINKELN, *Ägyptische Biographien der 22. und 23. Dynastie* (*Ägypten und Altes Testament*, 8/1), Wiesbaden 1985, p. 216 (*ṯk* dans des noms libyens) et P. VERNUS - J. YOYOTTE, *Les Pharaons*, Paris 1988, p.117: «le nom dont on se demande s'il n'est pas libyen ...».

[26] *Op. cit.*, p. 25 et n. 53 (P. Turin n° 247, E/4); l'auteur ne s'est pas rendu compte que la fameuse note de Griffith concerne le P. Ryl. 1, de l'an 21 de Psammétique Ier, qui présente à plusieurs reprises l'orthographe avec le déterminatif. La question de l'apparition des premiers exemples sera discutée plus loin.

gérée même par des graphies officielles du nom du roi. Nous nous demanderons plus loin quelles sont les circonstances, sauf l'homophonie, qui pourraient justifier cette réinterprétation. Essayons d'abord de résoudre les problèmes de l'interprétation du nom «l'homme du *mṯk*» et de son lien avec le récit d'Hérodote. Si *mṯk* désigne un récipient, le lien avec le vin resterait à prouver. Si *mṯk* doit être rendu par «vin mélangé», comment rattacher l'étymologie du nom au récit d'Hérodote? Même si l'on admettait que le casque de Psammétique a servi à verser du vin en offrande, il est clair que le point essentiel de l'oracle n'est pas le vin, mais le récipient de bronze. De Meulenaere a vu cette difficulté puisqu'il écrit que l'interprétation «l'homme du vin mélangé», déduite du verbe copte «être mélangé, mélanger», s'écarte en partie du texte d'Hérodote qui souligne que Psammétique utilisait son casque de bronze pour faire une libation. D'après cet auteur, le terme *mṯk* devrait donc s'appliquer à une coupe de bronze[27]. Il est donc logique de commencer par une enquête détaillée sur le vocable *mṯk*.

Le terme *mṯk* paraît se rencontrer d'abord dans le nom des rois Psammétique de la 26e dynastie, mais ce nom est repris ensuite par des personnes privées et se rencontre encore dans un texte littéraire démotique de la fin de l'époque ptolémaïque ou du tout début de l'occupation romaine[28]. En hiéroglyphes et généralement aussi dans les autres écritures égyptiennes, le nom des rois Psammétique est écrit de façon purement alphabétique, c.-à-d. comme un nom étranger. Dans certaines graphies hiératiques (hiératique tardif et anormal) et démotiques toutefois, le nom se termine par un signe qui représente une cruche ou un pot[29]. Comme nous l'avons vu plus haut, Griffith a expliqué ce signe comme un déterminatif accompagnant le mot *mṯk* qui désignerait un récipient pour couper le vin ou bien le vin mélangé lui-même. On s'interroge évidemment sur la date de l'apparition de ce déterminatif,

[27] *Op. cit.*, p. 24-25; cependant à la p. 150 il reprend la traduction de Griffith: «l'homme du vin coupé». W. HELCK, dans *Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft* 23/2, Stuttgart 1959, s.v. *Psammetichus*, col. 1306, traduit par «der Man des (bronzenen) Mischkrugs», se référant à De Meulenaere.

[28] P. dém. Berlin 13588, III 8, cf. W. ERICHSEN, *Eine neue demotische Erzählung* (*Akad. Wiss. und Lit., Abh. Geistes- und sozialwiss. Kl. Jg.* 1956, Nr. 2), Wiesbaden 1956, p. 61 (*Pꜣ-s-n-mṯk*) et 80 (rendu *Pꜣ-s-mṯk*).

[29] H. RANKE, *Die ägyptischen Personennamen* I, Glückstadt 1935, p. 136, 8, signale un nom privé *Psmṯk* en hiératique accompagné de ce déterminatif; cf. G. MÖLLER, *Hieratische Palaeographie* III, Leipzig 1912, p. 9: bandelette de momie Berlin P 3073 (Thèbes, 30e dyn.); U. KAPLONY-HECKEL, *Ägyptische Handschriften* (*Verzeichnis der Orientalischen Handschriften in Deutschland,* XIX, 3), Stuttgart 1986, p. 34 n° 52.

pour lequel nous ne voyons pas d'autre explication que de le rattacher à la racine *mṯk*, dont le sens reste à discuter. Griffith cite deux exemples contemporains de Psammétique Ier, le P. Rylands 1, de l'an 21[30], et le P. Turin n° 247 (= 2120), daté de l'an 45[31]. Nous avons examiné les graphies du nom royal d'après la liste des documents datés sous Psammétique Ier[32]. Le premier exemple, en hiératique tardif, où ce déterminatif apparaît très clairement se rencontre sur la stèle Louvre C 101, qui provient de Saqqara et date de l'an 8[33]. Dans le fameux papyrus oraculaire de Brooklyn, daté de l'an 14 de Psammétique Ier (651 av. J.-C.) et provenant de Thèbes, on remarquera la présence du déterminatif dans plusieurs graphies du nom royal[34]. En outre, on y trouve une série de graphies dont la première partie est écrite de façon non alphabétique[35], mais alors le déterminatif fait défaut. A notre connaissance seul un papyrus thébain de l'an 17 de Psammétique Ier présente une graphie commençant par l'article masculin *P3* au lieu du *P* alphabétique et se terminant en même temps par un déterminatif qui, d'après Malinine, serait la cruche[36]. On notera également que dans deux des attestations testimoniales du P. Turin n° 247 (= 2120), cité plus haut, le nom royal se lit *P3-s-n-mṯk* «l'homme du *mṯk*»[37]. La notice de Griffith sur cette question, datant de 1909, est donc dépassée.

[30] *P. Ryl.* III, p. 203 note q.

[31] Voir M. MALININE, *Choix de textes juridiques en hiératique «anormal» et en démotique* I, Paris 1953, p. 72- 84 (doc. 10); II (*RAPhH*, 18), Le Caire 1983, p. 33-41, où l'on cherchera en vain le déterminatif du vase. Pour la transcription avec *t*, au lieu de *ṯ*, voir plus loin n. 42.

[32] Cf. H.-J. THISSEN, *art. cit.* n. 13, p. 107-108; S.P. VLEEMING, *art. cit.* n. 13, p. 36.

[33] Voir M. MALININE, *Ventes de tombes à l'époque saïte*, *RdÉ* 27 (1975), p. 168-173. Puisque Psammétique II n'a eu que 6 années de règne, la date ne peut se rapporter à lui; voir *LÄ* IV, col. 1169. Comparer H.-J. THISSEN, *art. cit.*, p. 107 et 109 (où il faut corriger les dates de Psammétique II: 595-589. S.P. VLEEMING, *art. cit.*, p. 35, 36 et 46, préfère considérer l'écriture comme du démotique ancien.

[34] R.A. PARKER, *A Saite Oracle Papyrus from Thebes in the Brooklyn Museum [Papyrus Brooklyn 47.218.3]*, Providence 1962, pl. 4, 4 (col. C, 5), 12, 11 (col. K, 36), 13, 11 (col. J, 41), 15, 6 (col. N, 49).

[35] *Op. cit.*, pl. 5, 5 (col. D, 9), 5, 9 (col. D, 10), 6, 5 (col. E, 14), 6, 10 (col. E, 15), 7, 11 (col. F, 19), 9, 11 (col. H, 26), 13, 4 (col. L, 39). J. VON BECKERATH, *Handbuch der ägyptischen Königsnamen* (cf. n. 22), p. 111 et 274 cite une graphie hiéroglyphique *P-s-n-mṯk* d'après un document inédit. D'autre part, R.S. Bianchi nous a signalé que la graphie avec *n* devant *mṯk*, considéré alors comme un nom, se trouve sur une statue-cube du roi *W3ḥ-ib-Rʿ* dans une collection privée à New York.

[36] P. dém. Vienne D 12003, col. II, l. 14, cf. M. MALININE, *Une affaire concernant un partage*, *RdÉ* 25 (1973), p.196 et pl. 11 (déterminatif partiellement en lacune); comparer col. I, l. 1, pl. 10 et dépliant.

[37] L. 45 et 58, cf. M. MALININE, *Choix* I, p. 78 et 83 n. 29; II, p. 38 et 40.

L'orthographe démotique suggérant l'étymologie «l'homme du *mṯk*» est prépondérante dans les noms privés que l'on rencontre à partir du règne d'Amasis[38]. Les graphies du nom simple *Pꜣ-s-n-mṯk* ou du nom composé (suivi d'un autre élément, par exemple *mnḫ* «l'excellent» ou *sꜣ-Nj.t* «fils de Neith»)[39] confirment que *mṯk* constitue un mot à part entière, même si le déterminatif n'y est pas ajouté. Rappelons l'existence du pendant féminin *T(ꜣ)-s(-n)-mṯk* «la femme du *mṯk*» en hiéroglyphes, dont les exemples ne sont malheureusement pas datés de façon précise[40].

Dans le *Demotisches Namenbuch*[41] et ailleurs, on trouve parfois, au lieu de *-mṯk*, les transcriptions *(ps/pꜣ-s-n-)mtk* ou *mṱk*. A notre avis, il est préférable de rendre le dernier élément du nom par *mṯk* dans tous les cas, même quand le signe pour *ṯ* ressemble à un *ṱ* ou quand la ligature ne permet plus de faire la distinction entre *t* et *ṯ*[42]. Dans les écritures cursives indigènes, le déterminatif de la cruche ou du pot s'ajoute donc à l'occasion, dès l'an 8 de Psammétique Ier (Memphis), au nom du roi. Bien que la documentation soit trop limitée pour fournir une certitude, on peut se demander si l'étymologie populaire n'est pas née au Nord pour se diffuser peu après vers le Sud.

En dehors du nom de Psammétique, l'expression *s-n-mṯk* se retrouve en démotique dans le P. Louvre E 3266 (Memphis, 197 av. J.-C.)[43], où le contexte, une énumération de propriétés, mentionne encore un *s-n-ḥnḳ(t)* «marchand de bière» et d'autres marchands (*šwṱ*). Nous nous

[38] Notons que le nom de Psammétique II peut également s'écrire avec le déterminatif, voir P. dém. Berlin 13571 de l'an 5 (cf. H.-J. THISSEN, *art. cit.*, p. 109).

[39] E. LÜDDECKENS e.a., *Demotisches Namenbuch* I/3, Wiesbaden 1983, p. 212 et suiv.; K.-Th. ZAUZICH, *Papyri von der Insel Elephantine* (*Dem. Papyri aus den Staatl. Museen zu Berlin*), Berlin 1978, P. 15519 (p. 2).

[40] Voir n. 14.

[41] *Dem. Nb.* I/3, p. 212-214, et I/7 (1987), p. 482. Cf. H. GAUTHIER, *Livre des Rois* IV, p. 69-73, 93, 131.

[42] Pour la question *ṱ* / *ṯ* et la ligature *ṯ* + *k*, voir J. QUAEGEBEUR, *Le titre* ṯnf(j) *«danseur» en démotique*, dans *Grammata demotica (Fs. Lüddeckens)*, Würzburg 1984, p. 157-170, spécialement p. 162, 168-169. Les transcriptions cunéiformes (voir n. 14) et araméennes (voir n. 97) montrent qu'il ne s'agit pas d'un /t/. Faute d'un graphème approprié, le grec transcrit le *ṯ* souvent au moyen de τ (Ψαμμήτιχος, Ψαμμάτιχος), mais cela ne peut servir d'argument pour reconstituer la véritable prononciation. Sur la question, comparer W. MAX MÜLLER, *Lautsystem u. Umschriften des Altägyptischen*, *OLZ* 8 (1905), col. 367; W. SPIEGELBERG, *Die Namen Σαμαυς und Θαμοῦς, Ταμῶς*, *ZÄS* 64 (1929), p. 85.

[43] F. DE CENIVAL, *Un acte de renonciation consécutif à un partage de revenus liturgiques memphites*, *BIFAO* 71 (1972), p. 26, 43, 57 n. 24 (l. 9).

joignons au commentaire de Mme de Cenival qui considère cette expression comme un nom de métier et qui la traduit par «marchand de vin mêlé», parallèle à *s-n-ḥnk(t)* (accompagné d'ailleurs du même déterminatif du pot). Ce texte semble corroborer un des deux sens conférés au terme par Griffith.

Puisque Mme de Cenival ne se réfère pas à d'autres attestations du mot *mṯk* et que le *Demotisches Glossar* ne nous fournit aucun exemple de *mṯk* avec le sens de «vin mélangé», il faut poursuivre l'enquête. D'autre part, le *Demotisches Glossar* signale un mot *mḏg*, traduit par «Gefäß o.ä.», qu'Erichsen rapproche du terme *mḏk* qui figure dans le dictionnaire égyptien[44]. Est-il permis d'identifier les termes *mṯk* et *mḏg* /*mḏk* l'un à l'autre, comme certains auteurs le font, ou faut-il distinguer les deux termes?

En dehors du P. Louvre E 3266, le terme *mṯk* se retrouve à plusieurs reprises dans deux textes démotiques où il désigne sans conteste possible une boisson. Dans le manuel de droit, un papyrus d'époque ptolémaïque conservé au Caire et connu comme le «code» d'Hermopolis, le mot *mṯk*, lu *mtk* et rendu par «a kind of brew», se rencontre trois fois dans le même passage[45]. Il y est question de payer le loyer d'un débit de boissons[46] avec le produit que l'on y vend au lieu d'argent, à savoir en *ḥnk* (bière) et en *mṯk*. Dans son commentaire, G. Hughes[47] écrit: «What kind of a brew *mtk* was is unknown» et il se

[44] W. ERICHSEN, *Demotisches Glossar*, Kopenhagen 1954, p. 195, qui réfère au *Wb*. II, p. 191. Cf. F. LEXA, *Grammaire démotique* VII, Praha 1950, p. 1047 (index) qui compare le substantif *mṯk* «vin trempé» dans le nom propre Psammétique avec ce même mot *mḏk* du *Wb.*; voir encore n. 62.

[45] G. MATTHA - G.R. HUGHES, *The Demotic Legal Code of Hermopolis West* (*BdÉ*, 45), Le Caire 1975, p. 137 n° 119, p. 84-85 (III 11, 12, 13); cf. S. GRUNERT, *Der Kodex Hermopolis und ausgewählte Private Rechtsurkunden aus dem ptolemäischen Ägypten*, Leipzig 1982, p. 53-54 «Mischgetränk».

[46] G.R. HUGHES, *op. cit.*, p. 139 n° 152, rend le terme *hye (hyȝw)* par «brasserie»; cf. S. GRUNERT, *op. cit.*, p. 53-54 «Wohnung (evtl. auch Brauerei)» et p. 95 n. 5. Puisqu'il n'y a pas de raison pour considérer *mṯk* comme un sous-produit de la fabrication de la bière, nous voudrions plutôt penser à un débit de boissons, en grec καπηλεῖον ou ζυτοπώλιον. Le mot *hyȝ(t)* se retrouve dans P. Freiburg dém. inv. 145, fragm. a, l. 4 publié par H.-J. THISSEN dans *Griechische und demotische Papyri der Universitätsbibliothek Freiburg* (*Pap. Texte und Abh.*, 38), Bonn 1986, p. 91-97. Ameneus fils de Thotortaios, qui est mentionné dans ce texte, nous est connu par ailleurs comme ζυτοπώλης «vendeur de bière», voir W. CLARYSSE, *The financial problems of the beer-seller Ameneus*, *Enchoria* 16 (1988), p. 11-21. Ce terme *hyȝ(t)* est probablement à rattacher à *hȝyt* «porche»; cf. par exemple W. VYCICHL, *Dictionnaire étymologique de la langue copte*, Leuven 1983, p. 293 s.v. ϩⲁⲉⲓⲧ et H.-J. THISSEN, *Die demotischen Graffiti von Medinet Habu* (*Dem. Stud.*, 10), Sommerhausen 1989, p. 22 n. 2.

[47] *Op. cit.*, p. 84.

réfère à la notice de Griffith, à la sagesse d'Ankhchechonqy 4, 18 et au *Wörterbuch* II, p. 191, 9 et 11 (*mdk / mdkti*). Le P. dém. BM 10508, texte écrit à la fin de l'époque ptolémaïque, mais dont le cadre semble se situer à la 26e dynastie[48], nous apprend que le prêtre Ankhchechonqy écrivit les instructions pour son fils dans la prison de Daphnae[49] sur des tessons de jarres contenant du *mtk*[50]. Glanville, qui a publié le papyrus, rendit le mot par «mixed wine» et renvoya au terme *mdg* dans le *Glossar* d'Erichsen[51]. Dans la nouvelle traduction qu'il a présentée de cette sagesse démotique, H.-J. Thissen rend *mtk* par «Getränk, Mischwein»[52] et signale que le terme se retrouve dans le nom propre démotique *P3-s-n-mtk* et dans le «code» d'Hermopolis; pour le sens il se réfère au terme ⲙⲟⲩϫϭ dans les dictionnaires coptes de Černý et de Westendorf (voir plus loin).

Avant d'examiner le lien éventuel entre *mtk* et le démotique *mdg* «récipient», d'une part, et entre *mtk* et ⲙⲟⲩϫϭ «mélanger», d'autre part, nous voudrions discuter brièvement quelques textes démotiques dans lesquels on a voulu reconnaître la même racine *mtk*. Dans le P. Dodgson, F. de Cenival[53] a cru identifier, à la suite de F. Ll. Griffith[54], le mot *mtg* qu'elle rend par «vin mêlé», mais E. Bresciani[55] lit au même endroit «le vase-*mhw*». Vu l'incertitude réelle de la lecture, nous ne retenons pas cette attestation. Le fameux mythe de l'oeil du soleil, transmis par un papyrus de Leyde d'époque romaine[56], fait

[48] Voir les arguments avancés par H.-J. THISSEN, *Die Lehre des Anchscheschonqi* (*Pap. Texte und Abh.*, 32), Bonn 1984, p. 9-10; cf. H.S. SMITH (with the help from G.R. Hughes), *The Story of 'Onchsheshonqy*, *Serapis* 6 (1980 = *Studies Ch. Nims*), p. 155.

[49] Sur ce lieu, voir plus loin n. 114. H.S. Smith nous a fait remarquer qu'un parallèle peut être établi avec le lieu de garnison Silé (*T3rw*); cf. *LÄ* VI, col. 69 s.v. Strafen, où il est référé au décret d'Horemheb, voir J.-M. KRUCHTEN, *Le décret d'Horemheb*, Bruxelles 1981, p. 47.

[50] S.R.K. GLANVILLE, *Catalogue of Demotic Papyri in the British Museum* II. *The Instructions of 'Onchsheshonqy*, London 1955, p. 14, 16, col. 4, 18 et 5, 15.

[51] S.R.K. GLANVILLE, *op. cit.*, p. 15, 17, 69 n. 59 (le vocabulaire auquel Glanville renvoie n'a pas paru).

[52] H.-J. THISSEN, *op. cit.*, p. 81. Comparer H.S. SMITH, *art. cit.*, p. 152 («negus»); M. LICHTHEIM, *Late Egyptian Wisdom Literature in the International Context* (*OBO*, 52), Freiburg-Göttingen 1983, p. 70-71 (mixed wine).

[53] F. DE CENIVAL, *Le papyrus Dodgson (P. Ashmolean Museum Oxford 1932-1159). Une interrogation aux portes des dieux? RdÉ* 38 (1987), p. 6, 8, 10 n. 13 (I, l. 20).

[54] *Papyrus Dodgson*, *PSBA* 31 (1909), p. 105 n. 34: «Possibly the word which occurs in the name of Psammetichus, *Rylands*, p. 201, note 3».

[55] *Il papiro Dodgson e* il hp (n) wpj.t, *EVO* 11 (1988), p. 58.

[56] W. SPIEGELBERG, *Der ägyptische Mythus vom Sonnenauge nach dem Leidener demotischen Papyrus I 384*, Strassburg 1917, p. 22-23 (6, 30-31), 30-31 (10, 8), 157 n° 384.

connaître un substantif et un verbe *mṯk*. Comme substantif, *mṯk* figure dans un sous-titre qui se lit *nꜣy≠f šm.w n mṯk*, ce que F. de Cenival rend par «ses petits mélanges»[57]. Le verbe *mṯk* se rencontre dans un passage que de Cenival traduit par «ils ne les (sc. les tambourins) secouent (*mṯk*) pas de leurs mains»[58]. Il s'agirait, d'après cet auteur, de la même racine, dont le sens particulier n'est peut-être pas sans rapport avec ⲙⲟⲩϫϭ[59]. La traduction de Spiegelberg «Töne» (sons) et «tönen» (sonner)[60], rejetée avec raison par F. de Cenival, se retrouve dans le *Glossar*[61], mais ne se rattache à aucune racine connue par ailleurs. Dans le P. Vienne KM 3877 verso, le «poème satirique» du harpiste raté Horoudja (*Ḥr-wḏꜣ*), on rencontre le verbe *mḏg* «s'entrelacer» qui a été rapproché de ⲙⲟⲩϫϭ; le contexte est le suivant: «ses doigts s'entrelacent plus que les racines»[62]. Ce dernier verbe (*mḏg*) correspondrait alors à *mṯk* «secouer < mélanger» dans le mythe de l'oeil solaire, où l'on rencontre également le substantif *mṯk* «mélange (forme littéraire)» qui dériverait de la même racine que *mṯk* «boisson mélangée». A notre avis, *mḏg* peut en démotique ptolémaïque et romain constituer une variante graphique de *mṯk*, comparer *ḏnf* pour *ṯnf*[63] et l'alternance attestée ailleurs *g* / *k*[64]. Il pourrait donc s'agir de la même racine qui survit en copte sous la forme ⲙⲟⲩϫϭ.

Le verbe et le substantif ⲙⲟⲩϫϭ ont été répertoriés dans le *Coptic Dictionary*[65] de W.E. Crum, qui se réfère à la racine sémitique מזג (*mzg*). Le verbe copte signifie aussi bien «être mélangé» (intransitif) que

[57] F. de Cenival, *Le mythe de l'œil du soleil* (*Demot. Stud.*, 9), Sommerhausen 1988, p. 18-19 (6, 31). Ead., *Les titres des couplets du Mythe*, *CRIPEL* 11 (1989), p. 143; comparer le terme «miscellanea».

[58] *Op. cit.*, p. 28-29 (10, 8) et p. 93, où on est surpris de lire «*mṯk* ... semble signifier ici «résonner» (de «secouer», «mélanger»?)» .

[59] *Op. cit.*, p. 87. Comparer Ead., *Notes de grammaire et de lexicographie à propos du mythe de l'oeil du soleil*, dans *Studien zu Sprache und Religion Ägyptens (Fs. Westendorf)*, Göttingen 1984, p. 231 (il n'est pas question du sistre, mais du tambourin).

[60] W. Spiegelberg, *loc. cit.*

[61] W. Erichsen, *Dem. Glossar*, p. 193 s.v. *mṯk*.

[62] F. Lexa, *Grammaire démotique* IV, Praha 1948, p. 584 §678 n° 2 et VII, 1950, p. 1047 (index) où le verbe est comparé avec *mḏḳ* (cf. n. 43); E. Lüddeckens, *Zum demotischen Gedicht vom Harfner*, dans *Fragen an die altägyptische Literatur. Studien zum Gedenken E. Otto*, Wiesbaden 1977, p. 329 (2, 14). Une nouvelle édition de ce texte a été préparée par H.-J. Thissen.

[63] Voir notre article dans le *Fs. Lüddeckens* cité n. 42.

[64] Voir J. Vergote, *Phonétique historique de l'égyptien. Les consonnes* (*Bibl. du Muséon*, 19), Louvain 1945, p. 34; F. Lexa, *Grammaire démotique* I, Praha 1949, p. 94-99; W. Erichsen, *Dem. Glossar*, p. 569.

[65] *CD* (Oxford 1939), p. 214.

«mélanger» (transitif) et s'emploie en rapport avec le vin, mais aussi dans d'autres contextes. Le verbe correspond, en grec, à μίσγειν et formes dérivées, à συμπλέκεσθαι, etc. Dans le *Coptic Etymological Dictionary* de J. Černý s.v. **ⲙⲟⲩϫϭ**[66], référence est faite au mot démotique *mṱk* (à corriger en *mṯk*) «mixed drink» dans Ankhchechonqy et au nom de Psammétique rendu par «the man (= vendor) of mixed wine». A l'exemple de Crum, Černý admet que l'égyptien est tributaire du sémitique et il énumère l'hébreu מָסַךְ *māsak* «mix», מֶסֶךְ *mesek* «mixture, i.e. wine mixed with spices», l'hébreu post-biblique מָזַג *māzag*, l'araméen מְזַג *məzag*, ainsi que les formes arabe et syriaque[67]. Dans le *Dictionnaire étymologique de la langue copte* de W. Vycichl[68], nous trouvons une interprétation différente. Bien que l'auteur considère **ⲙⲟⲩϫϭ** comme un emprunt sémitique en mentionnant l'hébreu *māzag* et *māsak* «mélanger», il confère au mot *mṯk* dans le nom de Psammétique non pas le sens de vin mélangé, mais celui de cratère. Nous citons son commentaire en abrégé: «Il y a, en plus dém. *mḏg*, nom d'un récipient ..., prob. d'un »cratère« où l'on mélangeait le vin et l'eau à la manière grecque. .... Une variante de la dénomination démotique (*mḏg*), prob. **mṯk* est certainement à l'origine d'une *étymologie populaire* rapportée par Hérodote (II, 151): Psammétique se sert de son *casque de bronze* à la place d'un *cratère* .... C'est l'élément *-mṯk* de son nom *Psmṯk*, en araméen *Psmšk* qui a donné lieu à cette interprétation». Nous pensons, comme Vycichl, que «l'homme du *mṯk*» est une étymologie populaire, mais nous ne pouvons souscrire à sa conclusion qu'il existe un mot égyptien *mṯk* qui signifie «cratère» et qui dérive de *mṯk* «mélanger». Vycichl ne tient pas compte des attestations démotiques de *mṯk* désignant une boisson mélangée et il admet sans preuve que le terme *mḏg* «récipient» est apparenté à *mṯk* «mélange, mélanger»[69].

Une brève enquête sur le récipient *mḏg* s'impose donc, d'autant plus que plusieurs auteurs se sont ralliés à la première proposition de Griffith et ont conféré au terme *mṯk* dans le nom de Psammétique le sens de récipient (servant à mélanger le vin). Le terme *mḏg* «Gefäß

[66] *CED* (Cambridge 1976), p. 101 (citant I. Rossi, *Etymologiae aegyptiacae*, Rome 1808, p. 125). W. Westendorf, *Koptisches Handwörterbuch*, Heidelberg 1965-1977, p. 523 y renvoie dans les *Nachträge*.

[67] Dans son compte-rendu dans *BSOAS* 41 (1978), p. 361, H.S. Smith y ajoute, à tort pensons-nous, l'accadien *mazikda*. Sur ce mot, voir plus loin.

[68] *DÉLC*, p. 133.

[69] Comparer S.R.K. Glanville, *op. cit.*, p. 69 n. 59.

o.ä.» est répertorié dans le *Glossar* d'Erichsen[70]. Un papyrus d'Éléphantine (198 av. J.-C.) contient une liste des biens d'une femme, parmi lesquels figure un objet (*wʿ mḏg*) dont la valeur est de 2 *dbn* d'argent. Dans sa publication, W. Erichsen s'est demandé «Ob ein Schmuckstück aus Stein?»[71] à cause du déterminatif qu'il interprétait comme une pierre. E. Lüddeckens, dans ses *Ägyptische Eheverträge*, rend le mot par «ein *mḏg*-Krug»[72]. Le terme se retrouve dans un autre contrat de mariage (3ᵉ siècle av. J.-C.; probablement Thèbes) publié plus récemment[73]. Le même mot, sans doute, suivi du déterminatif de la pierre et du *t* féminin se trouve encore dans un texte démotique rituel d'époque romaine, où il est question d'une *mḏgt n mfky* «d'un vase (?) de turquoise»[74]. Dans ces textes[75] nous trouvons peu d'éléments pour affirmer que *mḏg* et *mḏgt* désignent un récipient. Mais s'il s'agit d'un récipient, l'objet doit être en pierre et on peut difficilement penser à un cratère de bronze parmi les biens d'une femme[76]. Erichsen et Lüddeckens ne précisent pas le type de récipient, mais comparent le terme avec un mot plus ancien, *mḏḳ(ti)*, qui figure dans le *Wörterbuch* II, p. 191. Puisque, comme nous l'avons signalé plus haut, d'autres auteurs se sont référés au grand dictionnaire à propos de *mṯk*, il convient de remonter au Nouvel Empire.

Dans les textes hiératiques non littéraires du Nouvel Empire, on rencontre en effet régulièrement les termes *mḏḳ* et *mḏḳti* qui désignent un récipient[77]. Le terme *mḏḳ* est défini dans le *Wörterbuch* comme «ein

[70] Le *Dem. Glossar*, p. 195, cite une variante, apparemment du genre masculin, pourvu du déterminatif du pot, mais sans référence; nous n'avons pu identifier le texte dont cet exemple romain est tiré.

[71] *Ein demotischer Ehevertrag aus Elephantine* (*Abh. Preuß. Akad. Wiss., 1939, Phil.-Hist. Kl.*, Nr. 8), Berlin 1939, p. 6-7, 9, 16 (P. dém. Berlin 13593, 5).

[72] *Ägyptische Eheverträge* (*ÄA*, 1), Wiesbaden 1960, p. 67 et 294.

[73] SH. ALLAM, *Un contrat de mariage (Pap. dém. Caire J. 68567)*, *RdÉ* 35 (1984), p. 5, 7, 14.

[74] W. SPIEGELBERG, *Demotische Papyrus aus den königlichen Museen zu Berlin*, Leipzig-Berlin 1902, pl. 82, H 4/5; p. 24-26 (Seite 9) = P. dém. Berlin 6750.

[75] Nous ne retenons pas le P. dém. Berlin 15683, également d'époque romaine, où K.-Th. Zauzich a lu, sous toutes réserves, le mot *mtk* qu'il rend par «Krug (?)», cf. *Aus zwei demotischen Traumbüchern*, *AfP* 27 (1980), p. 93-94 (l. 1).

[76] Nous ne comprenons pas la remarque de H.S. SMITH dans *BSOAS* 41 (1978), p. 362: «ⲙⲁϫⲕⲉ, which appears in lists of women's garments and possessions, may perhaps be demotic *mḏg* (Er., 195, 7), a vessel which regularly appears in lists of bridal possessions». Pour ⲙⲁϫⲕⲉ voir J. OSING, *Die Nominalbildung des Ägyptischen*, Mainz 1976, p. 633 n. 655.

[77] *Wb.* II, p. 191 (Belegstellen 191, 9 à 12); compléter par D. MEEKS, *Année lexicographique* 2/3, Paris 1981/2: 78.1971; 79.1442 et L.H. LESKO, *A Dictionary of Late Egyptian* I, Berkeley 1982, p. 224 *mnḏḳt* «flask», 260 *mḏḳt* «flash (*sic*)».

Gefäß für Bier und Honig», tandis que *mḏktỉ* est «ein Gefäß für Bier und Öl»; il s'agirait de deux graphies, auxquelles s'ajoute encore *mnḏkt*, d'un même mot qui est rapproché du babylonien *mazik̦da*. J.J. Janssen[78] nous donne une brève discussion de l'étymologie de *mḏkt* et signale que la contenance serait 50 hin, c.-à-d. environ 24 litres[79]. Le terme *mazik̦da* figure dans une lettre d'El-Amarna (EA 14) dans le contexte suivant: «[x] récipients-*kukkubu*, en pierre, pleins d'huile douce; *maziqta* est son nom»[80]. Le dictionnaire assyrien de Chicago[81] considère *maziqda* (*maṣiqta*) comme un mot d'emprunt qui correspond à l'égyptien *mḏqt*[82] et qui désigne un «alabastron»[83]. Bien que considéré et attesté comme mot égyptien, *mḏq(t)*, avec ou sans le *t* du féminin, serait d'origine sémitique. T.O. Lambdin[84], qui a discuté l'équivalence *ma-zi-iq-da* (cunéiforme) — *mḏqt* (hiératique), se rallie à W.F. Albright[85] qui fait dériver le mot, au moyen d'un *m* préfixe, d'une racine ancienne *nṣq* «verser», qui est en parallèle avec l'hébreu יצק (*yṣq*) et צוק (*ṣwq*). Il semble qu'il n'y ait pas d'obstacle du point de vue de la linguistique comparée à faire remonter le terme démotique masculin et féminin *mḏg(t)* au mot néo-égyptien *mḏk̦(t)*, rendu par *maziqda* dans une lettre d'El-Amarna, et à rattacher ensuite le mot égyptien à une racine sémitique signifiant «verser». Le seul fait surprenant est que la capacité d'un «alabastron» ou du récipient en turquoise serait supérieure à 20 litres, à moins de supposer que le volume d'un récipient *mḏk̦(t)*, respectivement *mḏg(t)*, peut varier sensiblement[86]. Si l'on

[78] J.J. JANSSEN, *Two Ancient Egyptian Ships Logs* (*Suppl. OMRO*, 42), Leiden 1961, p. 72, qui se réfère à M. BURCHARDT, *Die altkanaanäischen Fremdworte und Eigennamen im Aegyptischen* II, Leipzig 1910, p. 29 n° 552 et Comte du MESNIL DU BUISSON, *Les noms et signes égyptiens désignant des vases ou objets similaires*, Paris 1935, p. 29, 152, 160. Nous préférons exclure l'hypothèse que *mnḏk̦t* se décomposerait en *mn*, mot égyptien pour pot, et *ḏk̦t* qui serait d'origine sémitique. Comparer J.J. JANSSEN, *Commodity Prices from the Ramesside Period*, Leiden 1975, p. 347-348 «jar for beer», 588 (index), index s.v. *mḏqt*.

[79] J. ČERNÝ, *Prices and Wages in Egypt in the Ramesside Period*, *Cahiers d'histoire mondiale* 1 (1954), p. 908, n. 20. Cf. *LÄ* III, col. 1201-1202 s.v. *Maße und Gewichte*.

[80] W.L. MORAN e.a., *Les Lettres d'El-Amarna* (*LAPO*, 13), Paris 1987, p. 100 (III 40).

[81] *Chicago Assyrian Dictionary* (*CAD*) m/1 (1977), p. 438; cf. *Revue Biblique* 86 (1979), p. 302.

[82] Notons que *q* (sémitique) = *k̦* (égyptien).

[83] D'après le *CAD* k, p. 499, un récipient-*kukkubu* est «a small container of metal, glass or clay serving as alabastron libation jar and drinking flask».

[84] *Egyptian Words in the Tell El Amarna Letter No. 14*, *Orientalia* NS 22 (1953), p. 367 (n° 20). Comparer H. RANKE, *Keilschriftliches Material zur altägyptischen Vokalisation*, Berlin 1910, p. 12; J. OSING, *Nominalbildung*, p. 373: *mḏqt* = *ma-zi/e-i/eq-da* 18e dyn.

[85] *The Vocalisation of the Egyptian Syllabic Orthography* (*American Oriental Series*, 5), New Haven 1934, p. 44 (VIII 9).

[86] Cf. J.J. JANSSEN, *Commodity Prices*, p. 330 n. 7.

rattache le terme hiératique *mdḳ(tỉ)*, qui semble se retrouver en démotique, à une racine sémitique signifiant «verser» (*nṣq/yṣq/ṣwq*), il faut exclure un lien avec la racine *mṯk* en égyptien puisque le *ṣ* sémitique correspond en égyptien à *ḏ*[87] et non pas à *ṯ* et à cause de l'incompatibilité entre *k* et *ḳ/q*[88].

Revenons maintenant à la racine *mṯk*. Nous avons vu plus haut que le terme *mṯk* apparaît en égyptien pour la première fois dans le nom de Psammétique Ier (à partir de 650 à peu près) et que l'étymologie «l'homme du breuvage-*mṯk*» est assez souvent reconnaissable dans la graphie du nom propre en question. Les textes démotiques de l'époque gréco-romaine nous fournissent plusieurs exemples du substantif *mṯk* désignant un breuvage et probablement aussi du verbe *mṯk* «mélanger». Les savants s'accordent pour rattacher l'élément *mṯk* du nom de Psammétique à ⲙⲟⲩϫϭ «mélanger, mélange» en copte, ce qui paraît corroboré par les nouvelles attestations démotiques, et aussi à des mots correspondants dans plusieurs langues sémitiques.

Pour un aperçu des données dans le domaine sémitique, nous profitons d'un bref exposé d'E. Lipiński[89] à propos du terme ugaritique *msk* «mélange» désignant le vin préparé, prêt à être bu, le οἶνος ἕτιμος des Grecs. Le terme en hébreu ancien *māsak*[90] remonte, normalement par l'intermédiaire du cananéen, à *msk* en ugaritique[91], attesté déjà au 14e/13e siècle en rapport avec le vin. Lipiński écrit: «Les vins grecs, très épais, étaient coupés d'eau. La même pratique devait exister en Phénicie et en Israël, bien qu'elle ne soit pas attestée formellement avant la période talmudique. Rien ne justifie, en effet, l'opinion des auteurs qui voient dans le vin 'mélangé' un vin aromatisé, assaisonné de miel et d'épices»[92]. Beaucoup plus tard, à l'époque hellénistique, on rencontre

[87] J. Vergote, *Phonétique historique*, p. 49; 147; *LÄ* II, col. 323 s.v. *Fremdwörter*.

[88] J. Vergote, *op. cit.*, p. 142-143.

[89] E. Lipiński, *Banquet en l'honneur de Baal:* CTA *3 (V AB), A, 4-22*, *Ugarit-Forschungen* 2 (1970), p. 83-84. On consultera également J.P. Brown, *The Mediterranean Vocabulary of the Vine*, *VT* 19 (1969), p. 153-155.

[90] W. Genesius - F. Buhl, *Hebräisches und aramäisches Handwörterbuch*, Leipzig 1921 (17e éd.), p. 440; F. Zorell, *Lexicon Hebraicum et Aramaicum Veteris Testamenti*, 1940 (réimprimé 1968), p. 451a; L. Koehler - W. Baumgartner, *Lexicon in Veteris Testamenti Libros*, Leiden 1953 (suppl. 1958), p. 541

[91] J. Aistleitner, *Wörterbuch der ugaritischen Sprache*, Berlin 1963, p. 189 n° 1611 (*msk*: mischen; Mischung); C. H. Gordon, *Ugaritic Textbook* (*AnOr*, 38), Rome 1965, p. 435 n° 1509.

[92] Opinion différente dans *Dem. Nb.* I/3, p. 212: «Dies Wort (sc. hébr. *mesek*) bezeichnet freilich weniger den gemischten Wein ... als vielmehr das dem Weine zugesetzte Gewürz». Il convient de se reporter à la littérature citée par Lipiński.

le terme araméen *məzag*[93], dont dérive l'hébreu post-biblique *māzag*[94] et les formes arabes[95] et syriaque. L'orthographe égyptienne *mṯk* et la chronologie des attestations montrent clairement que *mṯk* est un emprunt de *msk* «mélange» que l'on retrouve en ugaritique, en hébraïque et que l'on peut postuler en phénicien. Citons encore un passage important de l'article de Lipiński: «Comme le cananéen *msk* et l'araméen *mzg* se rattachent apparemment au même radical que le grec *μίσγω*, le latin *misceo* et le sanscrit *miks*, ces verbes, appliqués au vin, doivent refléter la même pratique, importée du monde égéen en Syro-Palestine. L'existence de ce verbe en seul sémitique occidental, où il se présente en outre sous une double forme *msk* et *mzg*, rend douteuse son origine sémitique. Sa présence en sanscrit tranche la question en faveur de l'indo-européen[96]. Il est très probable que le mot a été emprunté par le cananéen en même temps que la pratique égéenne de couper le vin».

Il n'y a donc aucune raison pour rattacher *mṯk* aux mots *mḏḳ(tỉ)* en néo-égyptien et *mḏg(t)* en démotique qui sont probablement à rapprocher d'une racine sémitique signifiant «verser». Le terme *mṯk* désigne le vin mélangé et nous verrons plus loin qu'il apparaît en Égypte au moment où on a commencé à importer le vin grec et phénicien. Ce mot, apparenté au verbe grec μίσγειν et emprunté probablement à l'araméen ancien ou au phénicien, a sa propre histoire en Égypte. Les transcriptions araméennes en Égypte du nom de Psammétique (*Psmšk*) rendent *mṯk* par *mšk*, ce qui est remarquable[97]. Les difficultés que l'on a éprouvées pour intégrer ce mot d'emprunt dans le

[93] W. GENESIUS - F. BUHL, *Handwörterbuch*, p. 410; L. KOEHLER - W. BAUMGARTNER, *Lexicon*, p. 509; Ch.-F. JEAN - J. HOFTIJZER, *Dictionnaire des inscriptions sémitiques de l'Ouest*, Leiden 1965, p. 146.

[94] J. LEVY, *Wörterbuch über die Talmudim und Midraschim* III, Darmstadt 1963, p. 61-62; M. JASTROW, *A Dictionary of the Targumim* ... I, New York-London 1926, p. 752-753.

[95] Cf. E. LIPIŃSKI, *art. cit.*, p. 84 n. 61: «L'arabe *mazağa* est probablement un emprunt araméen (*mzg*), tandis que la forme plus rare *mašağa* peut dériver directement du grec μίσγω, à moins qu'elle ne reflète une forme mixte, araméo (*mzg*) - hébraïque (*msk*)».

[96] Remarquons que la racine ne se retrouve pas en accadien. Voir J. POKORNY, *Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch* I, Bern-München 1959, p. 714: P. CHANTRAINE, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque* II, Paris 1984, p. 676-677.

[97] J.B. SEGAL, *Aramaic Texts from North Saqqâra with Some Fragments in Phoenician* (*EES, Texts from Excavations*, 6), London 1983, p. 200, qui se réfère à P. GRELOT, *Documents araméens d'Égypte* (*LAPO*, 5), Paris 1972, p. 487 (traduction: «l'homme (= le vendeur) du vin nouveau»!) et W. KORNFELD, *Onomastica Aramaica aus Ägypten* (*Österr. Akad. Wiss., Philos.-hist. Kl. Sitzungsber.*, 333), Wien 1978, p. 91-92. Nous avons vu qu'en araméen le terme s'écrit *məzag*. D'autre part en néo-babylonien le nom s'écrit *Pi-sa-mi-is-ki* ou *Pi-šá-mi-iš-ši-ku'*, cf. E. EDEL, *Neue deutungen* (cf. n. 14), p. 36.

système phonologique égyptien apparaissent encore clairement dans l'évolution *mṯk* (hiératique anormal et démotique) > ⲙⲟⲩϫϭ (copte), équivalence que l'on ne peut mettre en doute. Nous voudrions rappeler qu'en copte ⲙⲟⲩϫϭ représente un substantif et un verbe, situation que l'on trouve déjà en démotique à l'époque romaine lorsque, à côté du substantif *mṯk* «mélange», on rencontre un verbe *mṯk* «mélanger», dont *mḏg* semble être une variante. Les formes coptes ⲙⲟⲩϫϭ^{SA}, ⲙⲟⲩϫⲕ^{S} et ⲙⲟⲩϫⲧ^{SAB}, auxquelles s'ajoute ⲙⲟⲩϣϭ^{S} [98], ne présentent pas les variations consonantiques dialectales que l'on attendrait d'un terme égyptien.

Nous avons passé en revue les attestations démotiques du terme *mṯk*, les commentaires sur ⲙⲟⲩϫϭ, les exemples du mot démotique *mḏg(t)*, la signification de *mḏḳ* et *mḏḳtỉ* dans les textes ramessides, en passant par *maziḳda* dans une lettre d'Amarna, et finalement nous avons présenté les termes dans les langues sémitiques qui sont apparentées à la racine *mṯk* et qui permettent d'en préciser le sens. L'origine du terme s'avère être indo-européenne ou plus précisément grecque[99]. Ce long excursus nous montre, entre autres, que *mṯk* désigne exclusivement une boisson, le vin «mélangé». Aussi pouvons-nous éliminer pour Psammétique la signification «l'homme au récipient-*mṯk*» et oublier le cratère de bronze. Le lien que Griffith a établi avec le chap. 151 d'Hérodote traitant de l'avènement de Psammétique Ier qui aurait utilisé son casque au lieu d'une coupe d'or, lien qui a été généralement accepté, est par conséquent sans aucun fondement.

En ce qui concerne la nature du mélange, nous préférons y voir le vin lourd et sirupeux qu'il fallait étendre plus ou moins d'eau selon les circonstances, en nous ralliant à l'interprétation de Lipiński, plutôt que de retenir la traduction «negus, spiced wine» utilisée par plusieurs auteurs anglais[100]. L'emploi du terme indo-européen *mṯk* semble trahir une coutume grecque nouvellement introduite en Phénicie et en Égypte, à savoir celle de boire du vin coupé avec de l'eau. D'autre part, la pratique de mélanger plusieurs espèces de vins (au moyen de siphons) semble déjà connue au Nouvel Empire[101]. En rapport avec les fouilles

[98] J. ČERNÝ, *CED*, p. 101; R. KASSER, *Compléments au dictionnaire copte de Crum* (*Bibl. d'études coptes*, 7), Le Caire 1964, p. 34b.

[99] Ce qui nous permet d'écarter l'hypothèse de H.S. SMITH, *BSOAS* 41 (1978), p. 361, selon laquelle il s'agirait d'une racine à préfixe-*mim*.

[100] Voir, par exemple, H.S. SMITH, *art. cit.* n. 52 et 99; J.B. SEGAL, *op. cit.* n. 97, p. 48.

[101] Cf. A. ERMAN - H. RANKE, *La civilisation égyptienne*, Paris 1963, p. 260; W. DARBY e.a., *op. cit.* (n. 6) I, p. 566.

du palais d'Amenhotep III à Malqata, W.C. Hayes signale que «Nineteen slender, one-handled jugs of Syrian (?) type contained 'blended (?) wine' (*ỉrp smȝ*)»[102].

L'étymologie populaire du nom de Psammétique signifie donc «l'homme du vin mélangé». C'est à partir de cette conclusion et en faisant abstraction des hypothèses antérieures que nous essayerons d'en donner une interprétation nouvelle. Un nombre important de graphies contemporaines du nom royal et par la suite aussi de noms privés rendent le nom propre comme s'il fallait le comprendre en tant que nom de profession. Des formations analogues comme ⲥⲁⲛ̄ⲏⲣⲡ «marchand de vin» et ⲥⲁⲛ̄ⲛⲉϩ «marchand d'huile» en copte[103], Ψανμους «le marchand de sel»[104] comme anthroponyme en grec, ou leurs pendants démotiques, montrent que, selon toute probabilité, le nom doit être rendu par «le marchand de vin-*mṯk*»[105]. Cette traduction est corroborée par le sens du terme *s-n-mṯk* dans le P. Louvre E 3266 et aussi par le «code» d'Hermopolis, textes discutés plus haut. Cette définition plus précise de *Pȝ-s-n-mṯk* suggère, comme nous essayerons de le démontrer, une interprétation économique du nom royal.

Qu'est-ce que nous savons du commerce du vin à l'époque saïte? Traitant des relations commerciales entre la Grèce et l'Égypte, des savants comme J.G. Milne et M.M. Austin ont affirmé que le vin grec et l'huile d'olive étaient importés en grande quantité en Égypte, précisément à cette époque[106]. Il est bien connu que la politique philhellène des rois saïtes Psammétique Ier et Amasis[107] a ouvert le pays aux

[102] W.C. Hayes, *Inscriptions from the Palace of Amenhotep III*, *JNES* 10 (1951), p. 89.

[103] Voir W.E. Crum, *CD*, p. 316a: «man of, maker of, dealer in»; W. Vycichl, *DÉLC*, p. 455-456; W.C. Till, *Koptische Grammatik*, Leipzig 1966, p. 74; J. Vergote, *Grammaire copte* Ia, Louvain 1973, p. 94.

[104] Voir W. Spiegelberg, dans *ZÄS* 54 (1918), p. 119: *Pȝ-s-n-ḥmȝ* = Ψανμους, cf. E. Lüddeckens, *Dem. Nb.* I/6, p. 215 et Korr. p. 3 et 7; pour le pendant féminin, voir *Pȝ-šr-tȝ-s-n-ḥmȝ*, *Dem. Nb.* I/4, p. 266. Comparer *Pȝ-s-n-sḳ*, cf. *Dem. Nb.* I/7, p. 509.

[105] L'expression «buveur de vin» est rendu par ⲥⲁⲩⲏⲣⲡ (litt.: celui qui boit [*swr*] le vin) = οἰνοποτής, cf. W.E. Crum, *CD*, p. 67b.

[106] J.G. Milne, *Trade between Greece and Egypt before Alexander the Great*, *JEA* 25 (1939), p. 177-183; M.M. Austin, *Greece and Egypt in the Archaic Age* (*Proceedings of the Cambridge Philological Society Suppl.*, 2), 1970, p. 36-37. Comparer P. Salmon, *op. cit.* n. 23, p. 26, 229, et d'autres auteurs.

[107] L'attitude philhellène de ces rois saïtes explique l'apparition des noms Psammétique et Amasis dans le monde grec. Pour Psammétique, cf. *RE* Suppl. IX, col. 1304 s.v. *Psammetichos* 4/5; W. Pape - G. Benseler, *Wörterbuch der griechischen Eigennamen* II, Braunschweig 1911³, p. 1697. Pour Amasis, on peut signaler le cas d'un célèbre artiste athénien, cf. D. von Bothmer, *The Amasis Painter and his World, Vase-Painting in Sixth-Century B.C. Athens* (catal. d'expos.), New York-London 1985, p. 30; 37-38; J. Board-

mercenaires et marchands grecs. La présence de Grecs dans le pays du Nil n'est d'ailleurs attestée qu'à partir de Psammétique I[er] [108]. La statue égyptienne du mercenaire Pédon, dont l'inscription en grec archaïque mentionne le roi Psammétique, en constitue un nouveau témoignage extraordinaire[109]. Pour ce qui est de l'importation du vin grec, nous disposons surtout de deux sources d'information: les auteurs classiques et l'archéologie.

Pour ce qui est des textes littéraires, rappelons d'abord l'information de Plutarque (voir le début), selon laquelle les rois et les prêtres d'Égypte commencèrent de boire du vin sous Psammétique. Hérodote, de son côté, qui mentionne à plusieurs occasions la consommation de vin (II, 37, 39, 60, 121, 133[110], 168), a signalé en même temps qu'il n'y avait pas de vignes en Égypte (II, 77) — point sur lequel il se trompe — et que l'on importait le vin de la Grèce et de la Phénicie (III, 6). Hérodote semble donc avoir pensé que tout vin consommé en Égypte était d'origine étrangère[111]. Diodore (I, 66,8) nous dit explicitement que le commerce avec les Phéniciens et les Grecs a été commencé par Psammétique de Saïs. Le même roi a établi, selon Hérodote (II, 30)[112], un poste militaire à Daphnae, l'endroit où Ankhchechonqy était empri-

MAN, *Amasis: The Implications of his Name*, dans *Papers on the Amasis Painter and his World*, Malibu 1987, p. 141-152. Pour l'évolution d'une attitude anti-grecque vers une politique philhellène chez Amasis, voir R.M. COOK, *Amasis and the Greeks in Egypt*, *JHS* 57 (1937), p. 227-237, spéc. p. 232.

[108] *LÄ* II, col. 898-899 s.v. *Griechen in Ägypten*. Un Grec, Aristôn (*ꜣrstn*), est mentionné dans un texte démotique d'Hermopolis en 575 av. J.-C., cf. EL-HUSSEIN OMAR M. ZAGHLOUL, *Frühdemotische Urkunden aus Hermopolis* (*Bull. Center of Pap. Stud.*, 2), Cairo 1985, p. 23-25.

[109] C. AMPOLO - E. BRESCIANI, *Psammetico re d'Egitto e il mercenario Pedon*, *EVO* 11 (1988), p. 237-253 (Psamm. I ou éventuellement II); O. MASSON - J. YOYOTTE, *Une inscription ionienne mentionnant Psammétique Ier*, *Epigraphica Anatolica* 11 (1988), p. 171-179.

[110] Voir à ce propos n. 133.

[111] A. LUCAS, *Ancient Egyptian Materials & Industries*, London 1962[4], p. 29. Hérodote semble mal connaître le vin indigène, voir II, 77: «Le vin dont ils (sc. les Égyptiens) usent à l'ordinaire est une sorte de vin fabriqué avec de l'orge», cf. A.B. LLOYD, *Herodotus, Book II. Commentary 1-98* (*ÉPRO*, 43/2), Leiden 1976, p. 334, y reconnaît simplement la bière. Le terme égyptien *ỉrp* «vin» est cependant connu en transcription grecque: ἔρπις (Hipponax 51, 2); cf. A.G. MCGREADY, *Egyptian Words in the Greek Vocabulary*, *Glotta* 46 (1948), p. 249 et W. WESTENDORF, *Koptisches Handwörterbuch*, p. 46 n. 5; R.H. PIERCE, *Egyptian Loan-Words in Ancient Greek*, *Symbolae Osloenses* 46 (1971), p. 96-107 ne mentionne pas le mot. Voir maintenant l'article de J.-L. FOURNET, *Les emprunts du grec à l'égyptien*, *Bull. de la Soc. de Linguistique de Paris* 84 (1989), p. 59.

[112] A.B. LLOYD, *op. cit.* n. 111, p. 130.

sonné et où il a dû se contenter de tessons de jarres de vin-*mṯk*[113] pour écrire les instructions pour son fils. Comme il a été signalé plus haut, certains éléments tendent à situer le cadre de cette sagesse à la 26e dynastie. Notons qu'un autre papyrus démotique, déjà cité, contient un récit dans lequel un prêtre de Daphnae raconte comment il y a appris la mort de Psammétique et comment il a passé une période de jeûne aux portes du lieu d'embaumement du roi dans les pays (?) à l'est de Daphnae[114]. C'est encore ce même roi qui, selon Hérodote (II, 154)[115] suivi de Diodore (I, 66,12-67,1), a permis aux Ioniens[116] et aux Cariens[117] de s'installer sur des terrains, appelés les Camps (Στρατό-πεδα), qui se situaient sur la branche Pélusienne du Nil. La localisation

[113] On peut se demander si Ankhchechonqy buvait lui-même le vin mélangé dans la prison (fourni par la famille?), ou bien s'il s'agissait, à la lumière d'Hérodote III, 6, de jarres de vin grec vides qui avaient été remplies d'eau et dont le centre de distribution était Memphis.

[114] Cf. n. 50. *Did Psammetichus I Die Abroad?*, cette question a été traitée par M. Smith lors du «Fourth Intern. Congress of Demotists», à Chicago, le 7 septembre 1990; il est arrivé à la conclusion que la date de la mort de ce roi peut être fixée, par la mention de l'eclipse lunaire, au 22 mars 610 av. J.-C. et que le roi a pu trouver sa mort effectivement en dehors des frontières de l'Égypte. Cet exposé sera publié sous forme d'article dans *OLP* 22 (1991). Pour les deux toponymes *Ṯbn* et *Nꜣ.w-ꜣm-n-nḥs*, que l'on y rencontre, voir W. Spiegelberg, *Zu dem alttestamentlichen Namen der Stadt Daphne*, *ZÄS* 65 (1930), p. 59-60, J.D. Ray, *The Archive of Ḥor* (*EES, Texts from Excavations*, 2), London 1976, p. 36, 185 n° 31 (index) et H.S. Smith, *art. cit.* n. 48, p. 154-155. Sur le toponyme *Nꜣ.w-ꜣm-Pꜣ-nḥs* (?), voir en dernier lieu K.-Th. Zauzich, *Ägyptologische Bemerkungen zu den neuen aramäischen Papyri aus Saqqara*, *Enchoria* 13 (1985), p. 115-116 (lecture *Tꜣ-ʿẖj-n-pꜣ-nḥs* ?) et P. Chuvin - J. Yoyotte, *Documents relatifs au culte pélusien de Zeus Casios*, *Revue archéologique* 1 (1986), p. 48 (*Tꜣ-iḥ.t-n-pꜣ-nḥs*). Pour Daphnae, voir encore R.N. Jones e.a., dans *BASOR* 269 (1988), p. 52. Dans Jérémie (43, 9) il est question de la «maison de Pharaon» à Daphnae (Tahpanhes).

[115] Voir A.B. Lloyd, *op. cit.* n. 20, p. 137-138.

[116] Notons que le terme égyptien courant pour désigner les Grecs ⲟⲩⲉⲉⲓⲉⲛⲓⲛ / *Wjnn* (littéralement «Ioniens») est repris de l'araméen, comme le montre la désinence du pluriel *īn*; cf. W. Vycichl, *DÉLC*, p. 231.

[117] Les Ioniens et les Cariens sont mentionnés dans un texte araméen de Memphis, cf. J.B. Segal, *op. cit.* n. 97, p. 42. Pour les Cariens, voir, en général, O. Masson, *Les Cariens en Égypte*, *BSFÉ* 56 (1969), p. 25-36; nous voudrions citer une information (p. 35): «... le site de Saïs a livré ... deux bronzes votifs intéressants, portant chacun un double texte, hiéroglyphique et carien. Il s'agit, d'une part, ... et, de l'autre, d'un socle de statuette de la déesse Neith ... en effet, comme on sait, les premiers mercenaires cariens furent installés par Psammétique I dans le Delta oriental, au Nord-Est de Boubastis. En outre, la base de la statuette de Neith peut être datée grâce au cartouche de Psammétique I ... qui se trouve sur l'objet .... Ainsi, ce bronze de Saïs est actuellement le plus ancien témoignage d'écriture carienne en Égypte ...». Pour ce bronze, voir G. Roeder, *Ägyptische Bronzefiguren*, Berlin 1956, p. 507.

précise de ces Stratopéda est depuis longtemps matière à discussion[118], mais des fouilles récentes ont suggéré de localiser les Camps, ou au moins un des Camps à Tell el-Her (voir plus loin). Le lien que nous voudrions établir entre l'information d'Hérodote relative à Daphnae et celle de la sagesse démotique sera confirmé de façon éclatante par les données de l'archéologie.

Dans le même cadre de l'importation du vin grec, la belle histoire de Rhodopis, qui nous rappelle le conte de la pantoufle de Cendrillon[119], est particulièrement intéressante pour notre propos à cause de son contexte saïte[120]. Nous citons le récit de Strabon[121]: «... Elle (la troisième pyramide) est appelée la 'tombe de la courtisane', car elle a été bâtie par ses amants — la courtisane que Sappho, la poétesse lyrique, appelle Doricha, la bien-aimée du frère de Sappho, Charaxos, qui s'occupait de transporter et de vendre du vin de Lesbos à Naucratis, mais d'autres lui donnent le nom de Rhodopis. Ils racontent une histoire fabuleuse: tandis qu'elle se baignait, un aigle prit une de ses sandales à sa servante et la porta à Memphis; et alors que le roi était en train de rendre justice en plein air, l'aigle, quand il arriva au-dessus de sa tête, jeta la sandale dans son giron; et le roi, troublé à la fois par la beauté et la forme de la sandale et par l'étrangeté de l'événement, envoya des hommes à travers le pays dans toutes les directions, en quête de la femme qui portait la sandale; et quand elle eut été trouvée dans la ville de Naucratis, elle fut amenée à Memphis, devint la femme du roi et lorsqu'elle mourut, on l'honora de la tombe mentionnée plus haut». Strabon ne donne pas le nom du roi, mais d'après Elien il s'agit

[118] W.M.F. PETRIE, *Tanis II: Nebesheh (Am) and Defenneh (Tahpanhes)*, (*EEF*, 4), London 1888, a voulu situer l'antique Stratopeda à Tell Defenna, identification qui a été acceptée par certains auteurs, tandis que d'autres l'ont rejetée, cf. *LÄ* I, col. 990 s.v. *Daphne*: «il ne semble pas que l'emplacement puisse être identifié avec les Stratopeda (Her. II, 154)». Voir encore J. BOARDMAN, *The Greeks Overseas: Their Early Colonies and Trade*, London 1980 (nouv, éd.), p. 133 et E.D. OREN, *Migdol: A New Fortress on the Edge of the Eastern Nile Delta*, *BASOR* 256 (1984), p. 38.

[119] Cf. W. ALY, *Volksmärchen, Sage und Novelle bei Herodot und seinen Zeitgenossen*, Göttingen 1921, p. 67; E. BRUNNER-TRAUT, *Altägyptische Märchen*, Düsseldorf-Köln 1965², p. 156-157, 291-292.

[120] Voir, par exemple, A.B. LLOYD, *Herodotus, Book II. Introduction* (*ÉPRO*, 43/1), Leiden 1975, p. 32.

[121] Strabon XVII, 1, 33, cf. H.L. JONES, *The Geography of Strabo* VIII (*Loeb*), London-Cambridge (Mass.) 1959, p. 92-93. Pour l'ensemble du dossier, voir CHR. COCHE-ZIVIE, *Nitocris, Rhodopis et la troisième pyramide de Giza*, *BIFAO* 72 (1972), p. 115-138; pour la traduction du passage de Strabon, *ibid.*, p. 119.

de Psammétique qui aurait épousé Rhodopis[122], tandis qu'Hérodote (II, 134) nous dit que Rhodopis florissait au temps du roi Amasis[123].

La mention, chez Strabon, de Naucratis comme lieu d'importation de vin grec ne saurait surprendre, puisque tous les livres d'histoire citent Naucratis comme comptoir grec en Égypte pré-ptolémaïque. Suivant Hérodote (II, 178), c'est le Pharaon Amasis qui donna Naucratis aux Grecs, mais il y a un certain nombre de raisons pour situer la «fondation» déjà sous Psammétique Ier[124]. Surtout l'étude de la céramique grecque, spécialement celle de Rhodes et de Chios, trouvée sur le site de Kôm Ga'if, a révélé qu'une colonie grecque était installée à Naucratis bien avant le règne d'Amasis[125].

Nous sommes passés ainsi aux informations archéologiques. A côté de Naucratis, ce sont deux sites dans le delta oriental, Tell Defenna (Daphnae) et Tell el-Her (Migdol) qui doivent retenir notre attention. Daphnae, citée par Hérodote (II, 30) parmi les établissements militaires créés par Psammétique Ier[126], est également le lieu où se trouvaient, selon la sagesse d'Ankhchechonqy, des jarres de vin-*mṯk*. La fouille entreprise à cet endroit en 1886-1887 par Flinders Petrie a livré, à part des armes de toutes sortes, une quantité impressionante de poteries grecques d'origine diverse, comparables à celles de Naucratis. Une amphore d'un type ancien, sans doute réutilisée, portait un sceau au nom du roi Amasis[127]. L'ensemble du matériel archéologique suggère une occupation du site par une garnison de mercenaires grecs et

[122] M.R. DILTS (éd.), *Claudius Aelianus, Varia Historia (Teubner)*, Leipzig 1974, p. 165 (13, 33). Nous préférons penser à Psammétique Ier au lieu de II (CHR. COCHE-ZIVIE, *art. cit.*, p. 136 n. 5).

[123] D'après Hérodote II, 181, le roi Amasis aurait épousé une Grecque, Ladikè de Cyrène, cf. CHR. COCHE-ZIVIE, *art. cit.*, p. 135; A.B. LLOYD, *op. cit.* n. 20, p. 233-234. Voir encore H. DE MEULENAERE, *La famille du roi Amasis*, *JEA* 54 (1968), p. 184.

[124] Voir l'exposé de M.M. AUSTIN, *Greece and Egypt*, p. 22-33 et la documentation de A. BERNAND, *Le delta égyptien d'après les textes grecs* I 2/3 (*MIFAO*, 91), Le Caire 1970, p. 575-863; pl. 19-46; cf. *LÄ* IV, col. 360-361 s.v. *Naukratis*; A.B. LLOYD, *op. cit.* n. 20, p. 222-224. Sur Naucratis, voir encore W.M. DAVIS, *Ancient Naukratis and the Cypriotes in Egypt*, *GM* 35 (1979), p. 12-23.

[125] Sur cette céramique, voir maintenant M.S. VENIT, *Greek Painted Pottery from Naukratis in Egyptian Museums* (*ARCE, Catalogs*, 7; *Public. of the Ancient Naukratis Project*, 6), Winona Lake 1988.

[126] Voir n. 114. Cf. B. PORTER - R. MOSS, *Topographical Bibliography* IV. *Lower and Middle Egypt*, Oxford 1934, p. 7 (dépot de fondation de Psammétique I).

[127] W.M.F. PETRIE, *op. cit.* n. 118, p. 64 et pl. 36, 5; J. BOARDMAN, *op. cit.* n. 118, p. 17 et p. 129 fig. 152. E.D. OREN, *art. cit.* n. 118, p. 39 n. 9, signale que des jarres de Daphnae avec des inscriptions démotiques se trouvent à Londres.

d'autres nationalités à partir de la fin du 7e siècle. Plus récemment, en 1974-1976, les Israéliens ont commencé des fouilles sur un site (T. 21) occupé par une large fortification tout près de Tell el-Her, qui se situe entre Daphnae et Péluse. Dans sa publication de 1984, E.D. Oren[128] étudie la riche collection de poteries, comparables à celles de Naucratis et de Daphnae, et distingue, à côté de la poterie locale égyptienne de l'époque saïte, deux types étrangers: la poterie phénicienne (Phoenician and Palestinian late Iron Age vessels) et la céramique grecque (Archaic east Greek ceramics and local copies). On pense, à ce propos, au passage où Hérodote (III, 6) signale l'importation de vin à partir de la Grèce et de la Phénicie. Se fondant sur des sources bibliques, égyptiennes et grecques, Oren identifie ce camp militaire comme (un) Migdol, terme sémitique désignant une fortification et utilisé comme toponyme[129], et il admet qu'il s'agit des Stratopéda que le roi Psammétique Ier donna, selon Hérodote (II, 154), aux mercenaires ioniens et cariens.

Il n'est pas nécessaire de poursuivre l'aperçu des données littéraires, épigraphiques et archéologiques qui nous informent sur la présence des Grecs[130] et des Phéniciens[131] à Memphis et ailleurs à l'époque saïte. La documentation présentée ici permet de conclure, à notre avis, que l'étymologie populaire du nom de Psammétique s'explique, selon toute probabilité, par le commerce de vin-*mṯk* que Psammétique Ier a inauguré très tôt dans son règne, sans doute en premier lieu pour approvisionner en vin ses mercenaires grecs et sémitiques. Que la coutume de

[128] E.D. OREN, *art. cit.*, p. 7-44. Sur les travaux archéologiques récents dans la région, voir D. VALBELLE, *Le paysage historique de l'exode*, dans E.-M. LAPERRROUSAZ, *La protohistoire d'Israel*, Paris 1989, p. 87-107; EAD., *Recherches archéologiques récentes dans le Nord-Sinaï*, dans *CR de l'AIBL* Juillet-Décembre 1989, Paris 1989, p. 594-607.

[129] Cf. H.-J. THISSEN, dans D. KURTH e.a., *Kölner ägyptische Papyri* I (*Pap. Coloniensia*, 9), Opladen 1980, p. 62-63; P. CHUVIN - J. YOYOTTE, *art. cit.* n. 114, p. 49-50; K.-TH. ZAUZICH, *Das topographische Onomastikon im P. Kairo 31169*, *GM* 99 (1987), p. 88. Les différents Migdols mentionnés dans P. dém. Caire 31169, recto III font penser au terme Stratopéda utilisé par Hérodote au pluriel.

[130] Voir S. PERNIGOTTI, *I più antichi rapporti tra l'Egitto e i Greci (secoli VII-IV a. C.)*, dans *Egitto e Società antica (Atti del Convegno di Torino)*, Milano 1985, p. 75-91, spéc. 80-87 et F. DE SALVIA, *Cultura egizia e cultura greca in età pre-ellenistica: attrazione e repulsione*, *EVO* 12 (1989), p. 125-138, spéc. 129.

[131] Voir, en général, W. WARD (éd.), *The Role of the Phoenicians in the Interaction of Mediterranean Civilizations*, Beirut 1968; E. BRESCIANI, *I Semiti nell'Egitto di età saitica e persiana*, dans *Egitto e Società antica*, p. 93-104; EAD., *Fenici in Egitto*, *EVO* 10/1 (1987), p. 69-78; S. PERNIGOTTI, *Aspetti dei Rapporti tra la Civiltà Fenicia e la Cultura Egiziana* (*Atti del Convegno Intern. «Momenti precoloniali nel mediterraneo antico»*), Roma 1988, p. 267-276.

boire du vin coupé se soit déjà répandue à l'époque saïte dans certains milieux indigènes et que le roi égyptien, des notables et hauts prêtres se soient habitués au vin grec est bien possible[132]. Mais poser que Psammétique fut lui-même un grand buveur de vin-*mṯk* n'est qu'une pure hypothèse et une extrapolation à partir du fameux cas d'Amasis.

Aussi bien Hérodote qu'un conte démotique nous présentent, en effet, le roi saïte Amasis comme un buveur invétéré[133]. Dans une série de récits relatifs au roi Amasis (II, 172-174), le Père de l'Histoire dépeint le comportement peu recommandable de ce roi, qui révélerait ainsi son extraction populaire. La discussion autour de l'origine, grecque ou égyptienne, des différents thèmes et surtout de celui du roi qui boit trop s'est décidée en faveur du caractère proprement égyptien de ces anecdotes transmises par Hérodote[134]. On pourrait même les considérer comme des versions peu respectueuses de la *Königsnovelle*[135]. La dernière anecdote (II, 174) commence comme suit: «On raconte qu'Amasis, déjà quand il était simple particulier, aimait à boire (φιλοπότης ἦν)[136], à plaisanter, et n'était pas du tout un homme sérieux. Si, à force de boire et de mener la vie douce, il venait à manquer du nécessaire, il allait de droite et de gauche et volait»[137]. Hérodote ne précise pas l'espèce de breuvage auquel le roi est accoutumé, mais nous avons vu que, d'après les autres renseignements du même auteur, il doit s'agir de vin importé.

L'origine égyptienne de cette histoire populaire est confirmée par un conte démotique, se trouvant, entre autres textes, sur le verso de la «Chronique démotique». Ce papyrus, conservé à la Bibliothèque Nationale (n° 215) à Paris[138], a été situé à la première moitié de

[132] C'est ce qu'admettent certains auteurs, par exemple, R. FORBES, *Studies in Ancient Technology* III, Leiden 1965, p. 112-113.

[133] Signalons qu'Hérodote (II, 133) nous dit encore à propos du roi Mykérinos (4e dynastie): «il buvait, se livrait aux délices sans cesser le jour ni la nuit». Il pourrait bien s'agir d'une confusion, connue par ailleurs, entre Mykérinos et un roi saïte (Amasis?).

[134] Voir H. DE MEULENAERE, *Herodotos over de 26ste dynastie*, p. 93-95, 153-154; A.B. LLOYD, *Herodotus, Book II. Commentary 99-182*, p. 212-214.

[135] Sur ce genre, voir *LÄ* III, col. 556-557 s.v. *Königsnovelle*.

[136] Comparer le terme οἰνοπότης pour le sculpteur d'hiéroglyphes dans *UPZ* I, 81, IV 21, cf. W. CLARYSSE, *De droom van Koning Nektanebo*, dans K.R. VEENHOF (éd.). *Schrijvend Verleden*, Leiden-Zutphen 1983, p. 368 et 370; L. KOENEN, *The Dream of Nektanebos*, *BASP* 22 (1985), p. 183.

[137] Cf. PH.-E. LEGRAND, *Hérodote. Histoires. Livre II* (*Collection Budé*), Paris 1936, p. 188-189. A propos du rôle de l'oracle en rapport avec un vol, voir H. DE MEULENAERE, *Nota a Erodoto, II, 174*, *Athenaeum* 27 (1949), p. 299-301.

[138] W. SPIEGELBERG, *Die sogenannte Demotische Chronik des Pap. 215 der Bibliothèque*

l'époque ptolémaïque[139]. La nouvelle du roi Amasis et du batelier, qui a été traduite par plusieurs savants[140] et dont nous ne présenterons que les éléments essentiels pour notre propos, commence ainsi: «Il arriva un jour, au temps du Pharaon Amasis, que Pharaon dit à ses grands: 'Je veux boire *ḳlby (n) Kmt*'. Ils répondirent: 'Notre grand maître, c'est dur (*nḫt*) de boire *ḳlby (n) Kmt*'. Il leur dit: 'Ne vous opposez pas à ce que je vous dis'. Ils répondirent: 'Notre grand maître, ce qui plaît à Pharaon, qu'il le fasse'. Pharaon dit: 'Qu'on se rende au bord de l'eau (*šy*)'. Ils agirent selon cet ordre de Pharaon. Pharaon et ses femmes se mirent à table (litt.: se lavèrent [les mains]) et il n'y eut pas de vin (*irp*) du monde devant eux, si ce n'est *ḳlby (n) Kmt*. Pharaon se délecta avec ses femmes et il but une très grande quantité de vin, à cause de l'avidité que marquait Pharaon pour *ḳlby (n) Kmt*». Et que se passe-t-il? Le roi s'endort et le lendemain il a une telle gueule de bois qu'il est incapable de travailler, de sorte qu'il demande à ses courtisans de lui raconter une histoire pour le distraire. Un prêtre de Neith lui fait le récit d'un jeune batelier qui était si amoureux de sa femme qu'il n'aimait pas la laisser seule. Envoyé un jour par le roi à Daphnae, d'où il ne pourra retourner que le lendemain, le batelier est pris de tristesse ..., et là se termine cette histoire[141].

Bien que la mention de la ville de Daphnae, dont il a été question plus haut, ne soit pas sans intérêt, c'est évidemment l'expression *ḳlby (n) Kmt* qui doit retenir en premier lieu notre attention. On a considéré le terme *ḳlby* comme une désignation pour une espèce particulière de

Nationale zu Paris nebst den auf der Rückseite des Papyrus stehenden Texten (*Demot. Stud.*, 7), Leipzig 1914; cf. *LÄ* IV, col. 862 s.v. *Papyri, Demotische* et *LÄ* I, col. 1056-1060 s.v. *Demotische Chronik*.

[139] Il s'agit d'un palimpseste; notre collègue W. Clarysse suggère pour les restes du texte grec 350-200 av. J.-C. Le texte prophétique du recto a trait à la période qui va de la 28ᵉ jusqu'à la 30ᵉ dynastie et se réfère à la 2e domination perse et aux souverains grecs; voir, en dernier lieu, J. JOHNSON, *Is the Demotic Chronicle an Anti-Greek Tract?* dans *Grammata Demotica* (*Fs. Lüddeckens*), p. 107-124.

[140] Voir W. SPIEGELBERG, *op. cit.*, p. 27-34 et ID., *The Credibility of Herodotus' Account*, p. 29. Comparer E. REVILLOUT, *Amasis sur le lac et le conte du Nautonnier*, *Revue égyptol.* 12 (1980), p. 113-116; G. MASPERO, *Les contes populaires de l'Égypte ancienne*, Paris 1911[4], p. 300-305 (Histoire d'un matelot); G. ROEDER, *Altägyptische Erzählungen und Märchen*, Jena 1927, p. 298-300; E. BRUNNER-TRAUT, *Altägyptische Märchen*, p. 153-156, 290-291; E. BRESCIANI, *Letteratura e poesia nell'antico Egitto*, Torino 1969, p. 613-614.

[141] E. BRUNNER-TRAUT, *op. cit.*, p. 290-291 a imaginé une suite empruntée à un des contes de Mille et une nuits.

vin[142] — le mot *irp* figure dans le texte (l. 5) —, de sorte que l'expression a généralement[143] été traduite par «vin-Kolobi d'Égypte». Partant du terme קלבי *qlby*, désignant une mesure de vin dans un papyrus araméen d'Égypte, P. Grelot[144] a mené une enquête sur l'expression démotique *ḳlby (n) Kmt*. En rejoignant une suggestion de W. Spiegelberg selon laquelle *ḳlby* aurait un rapport avec une mesure appelée *qlby* en araméen et avec le copte ϭⲗ̄ⲙⲁⲓ «cruche»[145], l'auteur arrive à la conclusion que les termes égyptien et araméen sont empruntés au grec et qu'il faut traduire *ḳlby (n) Kmt* par «une cruche (de vin) d'Égypte»[146]. Dans son *Coptic Dictionary*, Crum avait déjà signalé le rapprochement entre le mot copte ϭ(ⲉ)ⲗⲙⲁⲓ «jarre, vase», dont existe une grande diversité de notations[147], et le mot grec κάλπη «vase». Grelot note que κάλπη est une variante tardive du mot κάλπις qui doit être d'origine indo-européenne[148]. En outre, il fait remarquer que dans un pays où l'on importait du vin sur des vaisseaux phéniciens ou grecs, le nom grec d'une cruche utilisée dans le commerce international a pu être assimilé assez tôt par la langue indigène[149]. A notre avis, il se

[142] Cf. W. Erichsen, *Dem. Glossar*, p. 546: «einer äg. Weinsorte». Comparer l'expression *mw n ỉlle n Kmy* qui se rencontre dans F. Ll. Griffith - H. Thompson, *The Demotic Magical Papyrus of London and Leiden* I, London 1904, p. 168-169 (29, 28 «Egyptian vine-water») et p. 194-195 (v° 22, 7 «juice of Egyptian (?) grapes»); en note (p. 195) les auteurs se réfèrent à ⲉⲗⲉⲗⲕⲏⲙⲉ «black grapes».

[143] Pour les interprétations antérieures, voir E. Revillout, *Revue égyptol.* 1 (1880), p. 66 et G. Maspero, *op. cit.*, p. 303, avis écarté par Spiegelberg (voir n. 136).

[144] P. Grelot, *Sur un nom de mesure employé en araméen d'Égypte*, *Semitica* 23 (1973), p. 103-111; résumé de H.-J. Thissen dans *Enchoria* 5 (1975), p. 127 n° 3. Dans Jean - Hoftijzer, *Dictionnaire des inscriptions sémitiques de l'Ouest*, p. 258, nous lisons: «*qlby*: mesure pour des liquides, sign. exacte et étymologie inconn., plus petite que le *qlwl*».

[145] W. Spiegelberg, *op. cit.*, p. 135 n° 560.

[146] P. Grelot, *op. cit.*, p. 107-108, fait remarquer que le mot n'a aucun rapport avec la mesure κολοβόν attestée dans les papyrus grecs d'époques romaine et byzantine. Cf. C. Ricci, *La coltura delle vite e la fabbricazione del vino nell'Egitto greco-romano*, dans *Studi della Scuola di Papirologia* 4 (1924), p. 74.

[147] *CD*, p. 811a; comparer J. Vergote, *Phonétique*, p. 40; W. Westendorf, *Koptisches Handwörterbuch*, p. 452; J. Černý, *CED*, p. 328 (le mot grec serait un emprunt à l'araméen!); W. Vycichl, *DÉLC*, p. 338.

[148] Voir J. Pokorny, *Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch* I, p. 555; P. Chantraine, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, p. 487, est cependant moins affirmatif. Comparer encore W. Hilgers, *Lateinische Gefässnamen*, Düsseldorf 1969, p. 134 s.v. *Calpar*, *Calpe*.

[149] P. Grelot, *art. cit.*, p. 109. Ce mot pourrait être ajouté à la liste des mots grecs rendus en démotique dressée par W. Clarysse, *Greek Loan-Words in Demotic*, dans S.P. Vleeming (éd.), *Aspects of Demotic Lexicography, Acts of the 2nd Intern. Conference for Demotic Studies. Leiden, 19-21 Sept. 1984* (*Studia Demotica*, 1), Leuven 1987, p. 9-33

pourrait aussi bien que l'emprunt en égyptien se soit fait par l'entremise de l'araméen.

Tout récemment, dans une contribution intitulée *Wie maß-voll war Amasis?*, K.-Th. Zauzich[150] est revenu sur l'expression *ḳlby (n) Kmt* et a signalé de nouveaux exemples démotiques du mot *ḳlby*, à savoir *klmy* et *krmy*[151]. En outre, il a reconnu sur une cruche, récemment publiée et provenant d'une tombe thébaine (TT 80)[152], une inscription phénicienne qu'il propose de lire *klby*. Ce mot indiquerait, d'après Zauzich, la capacité de cette cruche, qui est d'un type connu à Éléphantine et dont les dimensions permettent de calculer le volume. Si le *ḳlby (n) Kmt* que buvait Amasis désignait effectivement une cruche de 12 litres environ, on n'est plus surpris de l'état dans lequel se trouvait le roi après avoir bu autant. Toutefois, cette interprétation est sujette à caution. La graphie avec *k* au lieu de *q* est inattendu et le mot inscrit sur la cruche s'explique de préférence comme un anthroponyme, Kalbay, nom propre courant dérivé du mot «chien» au moyen d'un suffixe hypocoristique[153]. A part la quantité, question qui reste ouverte, on aimerait encore savoir quelle sorte de vin le roi préférait. Comment comprendre la qualification curieuse *(n) Kmt*? Le roi Amasis a-t-il voulu boire — pour reprendre les mots de Zauzich — «ein ägyptisches *qlby*-Maß Wein oder — besser — ein *qlby*-Maß ägyptischen Weines»? S'agit-il d'une cruche/mesure égyptienne de vin importé ou d'une cruche d'un type non égyptien (ré)employée pour y mettre du vin égyptien? Si le terme *ḳlby* suggère une origine étrangère, le mot *Kmt* plaide en faveur d'un vin local, mais cela est en contradiction avec les renseignements d'Hérodote, selon lesquels Amasis n'a pu boire que du vin importé. On peut même se demander s'il ne s'agit pas d'un vin égyptien produit à la manière grecque et phénicienne (du vin-*mṯk*)[154].

(comparer p. 11 et 31 n° 89 avec n. 80 le cas de χιτών et le mot démotique *gtn* qui dérivent indépendamment du sémitique).

[150] *Enchoria* 16 (1988), p. 139-140.

[151] Respectivement dans P. Fitzhugh D. 3 II, 6 et 7 (*JEA* 60, 1974, p. 195) et P. Philad. 30, I, 6 et 28 (*Mizraim* 9, 1938, pl. 25/6). On y ajoutera la variante *qlbe* cf. J.H. JOHNSON, *The Demotic Magical Spells of P. Leiden I 384*, *OMRO* 56 (1975), p. 38-39 (IV/20) et 62 («an alcoholic beverage», mais le contexte suggère plutôt une cruche).

[152] A.G. SHEDID, *Stil der Grabmalereien in der Zeit Amenophis' II.* (*AVDAIK*, 66), Mainz 1988, p. 188, K 80.16; pl. 73 d et e.

[153] W. KORNFELD, *Onomastica Aramaica aus Ägypten*, p. 56. Comparer les réserves exprimées déjà par Zauzich même: *Enchoria* 16 (1988), p. 140 n. 8

[154] Comparer pour l'époque ptolémaïque, Cl. PRÉAUX, *L'économie royale des Lagides*, Bruxelles 1939, p. 186, qui écrit: «le roi faisait acclimater dans la vallée du Nil les meilleurs crûs de Grèce et d'Asie. Cependant la production locale est insuffisante et

A l'heure actuelle, il est impossible de se prononcer sur la qualité et l'origine de ce vin enivrant.

Concluons brièvement. Il n'y a aucune raison pour associer les noms des rois saïtes Psammétique (Ier) et Amasis de la même façon avec le vin.

L'étymologie populaire du nom de Psammétique, *Pꜣ-s-n-mṯk* signifiant «le marchand de vin mélangé», n'a visiblement rien à voir avec le casque de bronze du récit d'Hérodote (II, 151) relatif à l'avènement de Psammétique Ier et ne permet pas de définir ce roi comme un grand buveur. La réinterprétation du nom est née, selon toute probabilité, du développement que le commerce du vin grec a pris dans le cadre des nouveaux rapports entre l'Égypte et le monde grec dès le début (l'an 8 au plus tard) du règne de Psammétique I[er]. Le passage de Plutarque à propos de la consommation de vin depuis Psammétique I[er] est liée au changement de la situation économique que nous connaissons par les textes et l'archéologie. De même, les informations d'Hérodote sur l'absence de vignes en Égypte (II, 77 — idée fausse d'ailleurs) et sur l'importation de vin à partir de la Grèce et de la Phénicie (III, 6) s'expliquent par la nouvelle coutume introduite en Égypte au début de la dynastie saïte de boire du vin coupé.

L'image du roi Amasis comme un grand buveur nous est connue par une nouvelle démotique qui fait partie des contes populaires, auxquels Hérodote s'est beaucoup intéressé et dont il a recueilli quelques exemples portant sur le roi bon vivant Amasis (II, 172-174). Le texte démotique se sert, à propos du vin dont Amasis boit une grande quantité, des mots *ḳlby (n) Kmt*. L'expression a longtemps été comprise comme «vin Kolobi d'Égypte», mais aujourd'hui on sait que *ḳlby*, survivant en copte, est un mot d'emprunt, apparenté au grec κάλπη «cruche, vase». Le terme araméen *qlby*, attesté en Égypte, désigne un récipient ou une mesure de vin, dont la contenance restait à préciser. Une possiblité semblait être offerte par la découverte en Égypte d'une cruche sur laquelle figure le mot *klby* en phénicien, mais il est sans doute plus prudent de penser à un nom propre plutôt qu'à une indication de capacité. L'emploi du mot *Kmt*, de son côté, fait difficulté pour admettre qu'il s'agit de vin importé comme le suggère Hérodote,

l'Égypte doit importer du vin». Dans le delta oriental, par exemple, des vignobles sont connus pour l'époque pharaonique, mais, à l'époque gréco-romaine, on importait du vin à Péluse, cf. P. Chuvin - J. Yoyotte, *art. cit.*, p. 58. Voir encore L. Criscuolo, *I bolli di Zenone e il vino «buono» egiziano*, *ZPE* 70 (1987), p. 111-115.

mais, le vin traditionnel mis à part, on pourrait penser à un vin-*mṯk* local. Quant au vin préféré d'Amasis, nous ne sommes donc pas en mesure de préciser ni sa quantité ni sa qualité.

Dans les deux cas, à savoir le dossier historique relatif à Psammétique (Ier) et le conte démotique du roi Amasis, nous avons rencontré, en rapport avec le vin, un élément de langue qui établit un lien entre l'Égypte, le proche Orient et les Grecs. Le terme *mṯk* «mélange», attesté en Égypte à partir de Psammétique Ier jusqu'en copte (ⲙⲟⲩϫϭ), se rattache, en passant par des emprunts sémitiques, à la racine indo-européenne *mei(k)-sk*, dont dérive le verbe grec μίσγειν. Dans l'anecdote égyptienne sur le Pharaon Amasis qui boit, on rencontre le vocable *ḳlby*, dont de nouveaux exemples démotiques ont été identifiés. Ce mot d'emprunt est à rapprocher de l'araméen *qlby* et survit dans le mot copte ϭ(ⲉ)ⲗⲙⲁⲓ. En remontant aux mots grecs κάλπη et κάλπις qui signifient «cruche, vase», on arrive à montrer que, dans ce cas aussi, il s'agirait d'une assimilation d'un mot d'origine indo-européenne.

Les auteurs anciens — dont Hérodote et Plutarque —, l'archéologie de sites comme Naucratis, Daphnae et Migdol, ainsi que l'étude de deux mots d'emprunt en égyptien nous ont permis de voir comment le commerce du vin grec et phénicien a joué un rôle historique dans la Méditerranée orientale et comment l'Égypte, en contact direct avec le proche Orient, s'est ouverte au monde grec à partir de Psammétique Ier. Cette nouvelle situation, à laquelle les Phéniciens ont largement contribué, s'est cristallisée dans la renommée populaire de Psammétique comme «marchand de vin mélangé» et peut être décelée indirectement dans l'emploi du terme *ḳlby*, correspondant à κάλπη, dans un conte qui nous dépeint une beuverie organisée par Amasis. Ces deux rois saïtes se présentent donc, chacun à sa façon, comme des amateurs de vin.

B-3001 Leuven-Heverlee Jan QUAEGEBEUR
Prinses Lydialaan 2

PS

Cette étude était sous presse quand est sorti le volume 76 du *JEA* (1990) avec l'article de J.D. RAY, *The Names Psammetichus and Takheta* (p. 196-199). L'auteur considère, à son tour, *pꜣ s-n-mṯk* «the mixed-wine seller» comme une étymologie populaire et discute les différentes vocalisations du nom, en se

fondant sur les attestations grecques, cariennes (Pesmašk), cunéiformes et araméennes. Puisque nous avons omis d'intégrer la documentation carienne, l'étude de J. Ray complète sur ce point la nôtre, dont l'objectif est d'ailleurs différent.

Signalons également le livre de D. VALBELLE, *Les neufs arcs. L'Égyptien et les Étrangers de la préhistoire à la conquète d'Alexandre*, qui vient de paraître (Paris 1990), où l'auteur discute les témoignages relatifs à la présence des Grecs en Égypte aux 7e et 6e siècles (p. 216-218, 239-346).

IUDEX UND OFFICIUM

Kollektivstrafe, Kontrolle und Effizienz in der spätantiken Provinzialverwaltung

Für Ursula Vogel-Weidemann
zum 26. September

Zur Bürokratie gehört die Amtshierarchie, «ein fest geordnetes System von Ueber- und Unterordnung der Behörden unter Beaufsichtigung der unteren durch die oberen»[1]. Die spätantike Reichsverwaltung, wie sie sich etwa in der *Notitia dignitatum* darstellt, scheint dafür ein Musterfall zu sein. Eine strenge Rangordnung durchzieht den Gesamtaufbau in beiden Reichsteilen und in den einzelnen Behörden. *Codex Theodosianus* und *Codex Iustianianus* ergänzen das statische Bild der *Notitia* mit zahlreichen Gesetzen, in denen die Kaiser die Aufsicht von oben nach unten regeln.

Eine Reihe von Gesetzen im *Codex Theodosianus* durchbricht allerdings diese Hierarchie mit einer auffälligen Sanktion: Wenn der Provinzialstatthalter (*iudex, rector*) oder der Vorsteher des kaiserlichen Fiscus in einer Provinz (*rationalis*) ein Gesetz übertreten, so droht nicht allein ihnen Strafe, sondern auch ihrem Büro, dem *officium*. Theodosius I. dehnt den Kreis aus auf die *proconsules, comites Orientis, praefecti Augustales* und die *vicarii* der Diözesen samt ihren *officia* (*CTh* IX 40.15). Auch die Befehlshaber von Militärbezirken (*duces*) und ihr Stab können nun auf die Weise belangt werden (*CTh* VII 4.30; 17.1). In manchen Fällen gilt die Strafe neben dem Oberbeamten nur den Spitzen seines Officium. Unter den etwa 2.300 Gesetzen, die der *Codex Theodosianus* aus der Zeit von 312 bis 437 vereinigt, finden sich ungefähr hundert, die eine doppelte Strafklausel enthalten. Ursprünglich waren es noch mehr, da die Redaktoren des Codex die Strafen bisweilen unterschlagen haben. Das läßt sich an der *Constitutio Sirmondiana* 12 zeigen, die den vollen Gesetzestext bietet, während von den beiden Exzerpten *CTh* XVI 5.43 die Sanktion ganz wegläßt, *CTh* XVI 10.19 sie genau bewahrt. Auch *CTh* V 7.2, ein Exzerpt aus *Const. Sirm.* 16, bringt

[1] M. WEBER, *Wirtschaft und Gesellschaft*, Tübingen 1972^{5}, S. 551.

die Strafklausel, während die stark verkürzte Version *CI* I 4.11 darauf verzichtet.

Der Zweck der solidarischen Haftung und Strafe ist leicht ersichtlich, und manche Gesetze sprechen ihn auch aus: «Die Verwaltung (*apparitio*) soll mit ihrer Ermahnung dafür Sorge tragen, daß sie Statthalter (*iudices*), die sich vielleicht in falsche Erregung hineingesteigert haben, durch rechtzeitige Vorhaltung von Gesetzwidrigkeiten abhält» (*CTh* XIII 5.16 vom 6. Febr. 380). Die Unterbeamten führen also nicht lediglich die Befehle ihres Vorgesetzten aus, sondern sie müssen zugleich seine Amtstätigkeit kontrollieren und seine Anordnungen auf ihre Gesetzlichkeit überprüfen. Daher bestraft eine Reihe von Gesetzen auch nur die *officia*, wie sich umgekehrt bei anderen Gesetzen die Strafe auf den Oberbeamten beschränkt.

Die Forschung hat seit Gothofredus häufig auf die ungewöhnliche Kollektivstrafe verwiesen[2], ihre Entwicklung aber nicht näher untersucht. Die 'Erfindung' wurde vage mit den diokletianischen Reformen verbunden[3] oder Constantius II. zugeschrieben[4]. Doch es war Constantin der Große, der sie eingeführt hat. *CTh* X 8.2 vom 11. März 319 ist das früheste Beispiel: Das Gesetz richtet sich an einen sonst unbekannten *rationalis* Priscus. Er und sein *officium*, die *Caesariani*, werden gemeinsam bestraft, wenn sie vorweg Ansprüchen auf die dem Fiscus anheimfallenden *bona vacantia* nachgeben, statt über diese Güter zu-

[2] Gothofredus zu *CTh* XI 29.5 (vol. IV, S. 229): *cuius rei obvia passim exempla hoc Codice*; M.A. von BETHMANN-HOLLWEG, *Der römische Civilprozeß* III, Bonn 1866 (Nachdruck Aalen 1959), S. 17, 140; O. KARLOWA, *Römische Rechtsgeschichte* I, Leipzig 1885, S. 876; O. SEECK, *Geschichte des Untergangs der antiken Welt* II, Stuttgart 1921 (ND Darmstadt 1966), S. 98, 518; A.H.M. JONES, *The Roman Civil Service (Clerical and Subclerical Grades)*, *JRS* 39 (1949), S. 53 (= *Studies in Roman Government and Law*, Oxford 1960, S. 175); E. STEIN, *Histoire du Bas-Empire* I, Brüssel 1959, S. 70, 439; R.C. BLOCKLEY, *Internal Self-Policing in the Late Roman Administration. Some Evidence from Ammianus Marcellinus*, *C & M* 30 (1969), S. 403-405; K.L. NOETHLICHS, *Beamtentum und Dienstvergehen. Zur Staatsverwaltung in der Spätantike*, Wiesbaden 1981, S. 223-225, mit einer Liste von 72 Gesetzen, 54 mit einer Strafe für den Oberbeamten und das Officium, und 18, in denen das Officium allein bestraft wird. Nicht zugänglich waren mir Ch. BRUSCHI, *Les officiales provinciaux au Bas-Empire romain*, Thèse de droit, Aix-en-Provence 1975, und Ch. VOGLER, *Les gouverneurs et leurs bureaux au Bas-Empire romain. Etude sur la gestion administrative et financière des provinces*, Thèse d'état, Paris 1980; beide Arbeiten sind m.W. noch nicht erschienen (vgl. G. BOULVERT - Ch. BRUSCHI, *Staatsdienst und soziale Strukturen - die Lage der subalternen Provinzbeamten*, *Klio* 64, 1982, S. 422 Anm. 1; J.P. CALLU, *Manus inermis: le phénomène bureaucratique et l'«Histoire Auguste»*, *NAC* 13, 1984, S. 234 Anm. 17).

[3] O. SEECK, a.a.O., S. 97; E. STEIN, a.a.O., S. 70.

[4] C. VOGLER, *Constance II et l'administration impériale*, Straßburg 1979, S. 254.

nächst genaue Verzeichnisse anzulegen und sie an den übergeordneten Beamten am Hof, den *comes rerum privatarum* zu schicken. Constantin will mit dem Gesetz und der Strafbestimmung ausdrüklich die *fraudes Caesarianorum* eindämmen. Es ist nicht verwunderlich, daß er gerade in der Finanzverwaltung, wo die Eigenmächtigkeit der Beamten notorisch war, zu dem ungewöhnlichen Mittel griff. Bereits Diocletian und Maximian hatten über die *bona vacantia* eine ähnliche Verfügung getroffen (*CI* X 1.5). Ihr Gesetz sprach jedoch noch nicht von einer Kollektivstrafe. Auch Constantins Vater Constantius Chlorus hatte in der kurzen Zeit seiner Regierung zusammen mit dem Mitkaiser Galerius Maximianus ein Edikt gegen die «maßlose und verfluchte Schlechtigkeit der *Caesariani*» erlassen (*IG* II^2 1121; *CIL* III 12134). Da nun Constantin sah, daß seine Vorgänger vergeblich gegen Mißstände in der Fiskalverwaltung angekämpft hatten, die die Finanzkraft des Reiches schwächten, entschloß er sich, neue Wege zu gehen. Wahrscheinlich folgte 319 noch eine weitere Verordnung gegen die *desperatio*, die Unverschämtheit der *Caesariani*[5].

Wenige Tage nach *CTh* X 8.2, am 29. März 319, erließ Constantin das Gesetz *CTh* XI 30.8, das die gemeinsame Verantwortung des statthalterlichen *officium* bei Appellationen festlegte und sie durch kollektive Bestrafung zu sichern suchte: Geht eine Zivil- oder Steuersache in die Berufung, so ist der Statthalter verpflichtet, innerhalb von 20 Tagen die erforderlichen Unterlagen an die Appellationsinstanz am Hof zu schicken. Wird die Frist versäumt, so hat sein gesamtes *officium* innerhalb von weiteren 20 Tagen den Streitwert an den Fiscus zu zahlen. Der Streitwert soll vom *rationalis* festgelegt werden, und läßt er nicht die ganze Strenge des Gesetzes walten, wird er mit dem Tode bestraft. Der gleichen Strafe verfällt das *officium* des *iudex*, wenn es eine Appellation oder die nachfolgende kaiserliche Entscheidung durch *coniventia* hintertreibt. Die Kapitalstrafe entspricht der neuartigen Verantwortung, die Constantin anschließend in pathetischen Worten beschwört: «Denn das *officium* muß dem *iudex* unsere Erlasse einprägen, und sollte er sie mißachten, so muß es ihm Widerstand leisten; es soll gleichsam Hand an die *iudices* legen, sie aus dem Gerichtssaal führen, um sie der Fiskalbehörde zu übergeben, und sie mit den Banden des früheren Erlasses binden, wenn es sieht, daß durch den Mutwillen solcher Männer unsere Gesetze verletzt werden». Beim zitierten «frühe-

[5] *CIL* V 2781, 31-34 (= BRUNS, *Fontes*[7] 95).

ren Erlaß» handelt es sich um das erste Gesetz des Titulus *de appellationibus et poenis earum et consultationibus* (*CTh* XI 30.1 vom 30. Dezember 313), wo auch die Fristen für die Benachrichtigung und den Einspruch des Klägers festgelegt wurden. Von einer Strafe für das *officium oder den iudex* war dort noch nicht die Rede. Ein zwei Jahre jüngeres Gesetz des Titulus, *CTh* XI 30.4 vom 30. Dezember 315, verfügt: «Es ist Aufgabe des *officium*, grundsätzlich alle Appellationen, die eingereicht worden sind, vorschriftsgemäß in Empfang zu nehmen, und es soll nicht glauben, beim Einreichen von Klageschriften dürfe irgend jemandem ein Unrecht zugefügt werden». Auch hier fehlen die Strafbestimmungen, und nach der erstmaligen Erläuterung in *CTh* XI 30.8 ist nicht anzunehmen, daß sie der Schere des Redaktors zum Opfer gefallen sind. Vielmehr führte Constantin 319 wie im Steuerwesen, so auch bei Appellationsverfahren die solidarische Haftung und Strafe ein, nachdem seine früheren Verordnungen immer wieder mißachtet worden waren.

Es war die Zeit, in der der Kaiser andere einschneidende Neuerungen durchsetzte: 318 stellte er bischöfliche und weltliche Gerichtsbarkeit gleich (*CTh* I 27.1). Im selben Jahr ging er einen weiteren Schritt, um den Prätorianerpräfekten endgültig den militärischen Oberbefehl zu entziehen und sie auf die Zivilverwaltung in einzelnen Reichsteilen zu beschränken[6]. 319 erließ er das erste Gesetz über den Erbzwang der Soldaten (*CTh* VII 22.1) und setzte 320, zunächst in der Provinz Karthago, das Mindestalter für den Eintritt in die Kurie auf 18 Jahre herab (*CTh* XII 1.7). Überhaupt entfaltete er im Jahr 319 eine fast hektische Gesetzgebung. 46 Constitutionen verzeichnet der *Codex Theodosianus*[7], so viele wie für kein anderes Jahr seiner Regierung, selbst wenn man einige unsichere Datierungen berücksichtigt. 319 erschienen auch ertsmals *agentes in rebus* im Nachtrag zu einem Gesetz, das Hofbeamten Privilegien verlieh (*CTh* VI 35.3). Der Nachtrag läßt vermuten, daß sie eine junge Organisation waren, und nur wenig älter dürfte das Amt ihres Vorgesetzten, des Magister officiorum gewesen sein[8]. Als Boten waren die *agentes in rebus* zugleich Spitzel, die über

[6] Zur umstrittenen Chronologie W. ENSSLIN, in *RE* XXII (1954), Sp. 2428-2431 s.v. *Praefectus praetorio*; A. DEMANDT, in *RE* Suppl. XII (1970), Sp. 561-562 s.v. *Magister militum*; F. PASCHOUD, Zosime I, 1971, S. 232-234.

[7] KRÜGER-MOMMSEN I 1, S. CCXIII-CCXIV.

[8] M. CLAUSS, *Der magister officiorum in der Spätantike (4.-6. Jahrhundert). Das Amt und sein Einfluß auf die kaiserliche Politik* (*Vestigia*, 32), München 1980, S. 12-13, 23-24.

Provinzialstatthalter und Officiales an den Hof berichteten. Am Ende ihrer Karriere dienten sie selbst in den Officia der Vicarii der Diözesen und der Proconsules von Achaia und Africa.

In einem Edikt, das Constantin 319 an Valerius Proculus, den Statthalter von Africa, sandte, sprach er sich über die Leitlinie aus, die er bei seinen Neuerungen befolgte: *consuetudinis ususque longaevi non vilis auctoritas est, verum non usque adeo sui valitura momento, ut aut rationem vincat aut legem* (*CI* VIII 52.2; vgl. *CTh* V 20.1). Durch die Vergangenheit wollte sich Constantin nicht den Blick für die Erfordernisse der Gegenwart verstellen lassen. Denn 319 war auch das Jahr, in dem sich der Entscheidungskampf mit Licinius abzeichnete, während die Grenzen an Rhein und Donau Aufmerksamkeit erforderten.

In den Augen seines Neffen Julian war der Gesetzgeber Constantin ein *novator turbatorque priscarum legum et moris antiquitus recepti* (Amm. Marc. XXI 10.8). Der Kritiker könnte dabei auch an Neuerungen in der Verwaltung gedacht haben, die er selbst bei den Officien wenig später dadurch rückgängig zu machen suchte, daß er die *agentes in rebus*, aus denen seit Constantius II. die *principes* vieler *officia* hervorgingen, auf 17 Mann beschränkte (Liban., *or.* II 58). Eutrop, auch er ein Kritiker Constantins, gab immerhin zu, daß einige von den vielen Gesetzen des Kaisers gut waren: *multas leges rogavit, quasdam ex bono et aequo, plerasque superfluas, nonnullas severas* (X 8.1). Aurelius Victor lobte Constantin: *fiscales molestiae severius pressae* (*Cæs.* 41.20). Der Historiker dürfte insbesondere an die kollektive Bestrafung von Rationales und Caesariani gedacht haben, die mithalf, die Mißstände in der Steuererhebung zu unterdrücken und die Steuerlast zu erleichtern. Noch deutlicher spielte Nazarius auf den Zusammenhang an, als er dem Kaiser 321 seinen Panegyrikus vortrug: *novae leges regendis moribus et frangendis vitiis constitutae* (*Paneg. Lat.* IV 38.4). Die *vitia* in der Finanzverwaltung und ihre moralischen Ursachen konnten nur durch neue Maßnahmen in der Gesetzgebung behoben werden, die die Staatsräson gegen den Eigennutz durchsetzten, wie Constantin dem Proculus schrieb. Äußerungen wie diese hatte Nazarius vor Augen, als er im Schlußsatz des Panegyrikus anerkannte, der Kaiser lasse sich von der *reipublicae ratio* leiten (38.6). Dazu gehörte seine von Aurelius Victor und Eutrop erwähnte *severitas*, mit der er Verstöße in der Finanzverwaltung und in der Rechtsprechung ahndete. Als Johannes Lydus um 555 seinen Abriß *de magistratibus populi Romani* verfaßte, sah auch er in Constantin den Kaiser, der die Reichsverwaltung tiefgreifend umgestaltet hatte (III 31-35).

331 ereiferte sich Constantin in einem Gesetz an alle Provinzialen: «Schluß jetzt endlich mit den raubgierigen Händen der Officiales, Schluß, sage ich; denn wenn sie nach der Warnung nicht Schluß machen, werden sie mit dem Schwert abgehauen» (*CTh* I 16.7). Es folgte das Verbot von Sporteln, die sich Officiales bei Prozessen vor dem Statthalter für jeden Handgriff zahlen ließen, angefangen vom *princeps officii* über dessen *adiutores* bis zu den unteren Chargen. Die Statthalter waren verpflichtet, die Einhaltung des Verbotes zu überwachen. Geschädigte konnten Officiales belangen, die dann hingerichtet wurden. Gegen Statthalter, die ihrer Pflicht nicht nachkamen, durfte jedermann bei den *comites provinciarum* oder sogar beim *praefectus praetorio* Klage erheben. Sie reichten die Klage an den Kaiser weiter, der Schuldige ebenfalls hinzurichten drohte[9]. Constantin bestrafte in diesem Gesetz die individuelle Pflichtverletzung von *iudex* und *officialis* gleich streng. Es war nur noch ein kleiner Schritt, nach dem Vorbild der Gesetze von 319 auch über den *iudex* und sein ganzes *officium* eine Kollektivstrafe zu verhängen. Wahrscheinlich ging Constantin den Schritt 328 mit *CTh* XI 16.4. Das Gesetz spricht über die *officia* der *rectores provinciarum* die Kapitalstrafe aus, wenn sie nicht dafür sorgen, daß die Statthalter alle Erlasse für *extraordinaria munera* eigenhändig ausstellen. Da bei Übertretungen auch die übergeordneten *vicarii* belangt werden, verbesserte Mommsen wohl mit Recht die überlieferte Strafklausel *ad rectorum autem officiorum capita venietur* zu *ad rectorum autem et officiorum capita venietur*.

Constantius II. übernahm von seinem Vater das Prinzip der solidarischen Verantwortung und Strafe und dehnte es in Gesetzen und Einzelverordnungen weiter aus. Dem Stadtpräfekten Orfitus befahl er, Gelder der *arca vinaria*, die für öffentliche Bauten verwendet worden waren, zu erstatten, und er drohte ihm und seinem Officium, *ut fieri adsolet*, eine Geldstrafe an, falls die Rückerstattung nicht mit der nötigen Sorgfalt durchgeführt werde (Symm., *ep.* IX 150.1). Als der Fall unter Gratian wieder aufgenommen wurde, erstaunte sich Symmachus, Stadtpräfekt und Schwiegersohn des Orfitus, daß im kaiserlichen Reskript die Verpflichtung des Officium nicht mehr erschien, *ut persona iudicis tamquam vilior apparitorum suorum inpunitate premeretur* (*rel.* 34.2). In den sechs erhaltenen Gesetzen des Constantius, die eine Kollektivhaftung festle-

[9] *Supplicia* meint hier die Todesstrafe, die Constantin auch sonst gegen Oberbeamte verhängte (*CTh* XIII 5.5).

gen, wandelte der Kaiser jedoch die Todesstrafe in Geldstrafen oder mehrfachen Schadensersatz um und stufte ab: Der *iudex* hatte Beträge zu zahlen, die ein Drittel oder die Hälfte geringer waren als die des *officium*[10]. Als Erfinder des Prinzips galt aber auch später Constantin. Als Valentinian I. mit *CTh* XI 29.5 dessen Verordnung *CTh* XI 30.8 mit namentlichem Rückverweis erneuerte, legte er ebenfalls eine solidarische Bestrafung fest. Dann sprach er von der Pflicht des *iudex*, der Kontrolle des *officium* und dem *sacrilegium* der Übertretung in einer Weise, die an die Worte des Vorgängergesetzes erinnerte. Ähnlich begründete er *CTh* XIV 3.12, wo er ein anderes, verlorenes Gesetz Constantins aufnahm, warum er nicht nur den *iudex*, sondern zugleich das *officium* bestrafte: *quod aut dissimulatione neglexerit aut fraude subtraxerit iudicem suum super vi legis et consuetudinis admonere.* Auch die Kaiser nach Valentinian bedienten sich der von Constantin eingeführten Kontrolle. Wer den Erfinder deswegen wie Julian als Revolutionär verurteilte, übersah, daß er von Voraussetzungen ausging, die die Zeit vor ihm geschaffen hatte. Sie lagen im Wandel, der sich nicht nur in der Reichsverwaltung, sondern auch in der Gesellschaft des 3. Jahrhunderts vollzogen hatte.

Das Dienstpersonal der republikanischen Magistrate, die vielfach gegliederten und in *decuriae* eingeteilten *apparitores* hatten zwar eine offizielle Stellung[11], aber sie hätten niemals gegenüber einem senatorischen, mit *imperium* ausgestatteten Statthalter, den sie in seine Provinz begleiteten, irgendeine Aufsicht ausüben können. Eine Kontrolle war erst recht ausgeschlossen, wenn sich die *apparitores* aus den Freigelassenen des Magistrats zusammensetzten. Daher blieben sie auch unbehelligt, falls er nach der Rückkehr in einem Repetundenverfahren angeklagt wurde[12]. Das änderte sich im Principat nicht. Frontin gab zu, daß der Oberbeamte von den fachlich überlegenen *apparitores* abhängig sein konnte. Aber sie blieben auf ihre dienende Aufgabe beschränkt, während er die Verantwortung trug: *quorum etsi necessariae partes sunt ad ministerium, tamen ut manus quaedam et instrumen-*

[10] *CTh* VI 4.13; XI 16.7, 8; XI 30.22, 25; XII 1.47.

[11] Th. MOMMSEN, *RSt* I³, S. 332-371; A.H.M. JONES, *Studies* (Anm. 2), S. 153-158; N. PURCELL, *The Apparitores. A Study in Social Mobility*, PBSR 51 (1983), S. 125-173; B. COHEN, *Some Neglected Ordines: the Apparitorial Status-Groups*, in C. NICOLET e.a., *Des ordres à Rome*, Paris 1984, S. 23-60.

[12] Th. MOMMSEN, a.a.O., S. 336 Anm. 4.

tum agentis (*de aqu.* 2.2). Schon Cicero hatte die Gefahr gesehen, daß *apparitores*, die ohne einen Befehl wußten, was sie zu tun hatten, ihren Magistrat zum Statisten machten. Daher empfahl er seinem Bruder: *sit lictor non suae sed tuae lenitatis apparitor*. Dazu gab er ihm den dringenden, die *fundamenta dignitatis* betreffenden Rat: *familiae gravis et constans disciplina* (*ad Qu. fr.* I 1.13, 18).

Auch im militärischen Officium der Statthalter, das sich im frühen Principat herausbildete und das zum Vorläufer des spätantiken Büros wurde, gab es keine Kontrolle von unten nach oben. Das Officium war zwar ein feststehender Verwaltungsstab mit langdienenden Chargen, während der Mann an der Spitze wechselte[13]. Doch eine solche Kontrolle hätte der Kommandostruktur widersprochen, die sich von der anderer militärischer Einheiten nicht unterschied. Noch mehr verbot sich, daß kaiserliche Freigelassene und Sklaven, die in Rom und in den Provinzen mit verschiedenen subalternen Verwaltungsaufgaben beschäftigt waren[14], senatorische oder ritterliche Oberbeamte überwachten. Unter den Maßnahmen, mit denen Agricola bewaffnete Konflikte in der Provinz Britannia vermied, stand an erster Stelle: *domum suam coercuit, quod plerisque haud minus arduum est quam provinciam regere* (Tac., *Agr.* 19.2).

Kontrolle innerhalb eines Amtsbereiches und während der Amtszeit war in der Republik nur auf Standesebene möglich. Die Legaten, die der Senat Statthaltern mitgab und die sie «in stetiger Botmäßigkeit» halten sollten[15], waren Senatoren wie sie. Dasselbe galt von den Quaestoren, die gegen Eigeninteressen der Statthalter auf ordentliche Kassenführung zu sehen hatten. Doch das war eine Kavalierspflicht, die weder gesetzlich geregelt noch regelmäßig auf ihr Ergebnis überprüft wurde[16]. Als Amtspflicht eingefordert wurde sie nur von Anklägern, die gegen die Beteiligten einen Prozeß führten[17]. Statthalter konnten unliebsamer Aufsicht dadurch entgehen, daß sie selbst dem Senat die Legaten und Quaestoren vorschlugen, die sie mit in die Provinz nehmen

[13] A. von DOMASZEWSKI, *Die Rangordnung des römischen Heeres*, Köln 1967², S. 29-37; E. STEIN, *Die kaiserlichen Beamten und Truppenkörper im römischen Deutschland unter dem Prinzipat*, Wien 1932, S. 71-86.

[14] G. BOULVERT, *Esclaves et affranchis impériaux sous le Haut-Empire romain. Rôle politique et administrative*, Neapel 1970.

[15] Th. MOMMSEN, *RSt* II³, S. 697.

[16] Th. MOMMSEN, *RSt* II³, S. 698.

[17] Cic., *div. Caec.* 32; *in Verr.* II 1.40.

wollten. Zufrieden bestätigte etwa Cicero seinem Bruder Quintus: *quamquam legatos habes eos, qui ipsi per se habituri sint rationem dignitatis tuae* (*ad Qu. fr.* I 1.10).

Im Principat wurden die Repetundenklagen ausgedehnt *ad eas pecunias, quas quis in magistratu potestate curatione legatione vel quo alio officio munere ministeriove publico cepit, vel cum ex cohorte cuius eorum est* (Dig. XLVIII 11.1; vgl. 11.5). Aber auch jetzt ging damit keine gesetzliche Aufsichtspflicht gegenüber dem Statthalter an der Spitze einher. Es war im Gegenteil verpönt, wenn ein Legat, Quaestor oder Comes nach der Rückkehr einen Prozeß gegen seinen Oberbeamten anstrengte und dessen Vergehen ans Licht zog[18]. Denn er verletzte damit nicht nur die Standessolidarität, sondern oft auch die *pietas*; hielt doch mancher Statthalter, *more maiorum*, seinen jungen Quaestor wie einen Sohn[19]. Procuratoren aus dem Ritterstand, die nun in den Provinzen das Finanz- und Steuerwesen sowie die Verwaltung der kaiserlichen *patrimonia* übernahmen, machten den Kaiser schon einmal auf Mißstände im Amtsbereich eines Statthalters aufmerksam. Aber es kann keine Rede davon sein, daß die Kaiser den Ritterstand planmäßig gegen den Senatsadel aufgebaut, mithin ritterliche und senatorische Beamten sich gegenseitig in den Provinzen in Schach gehalten hätten[20]. Den Kaisern war im Gegenteil an der *concordia* zwischen den beiden Ständen gelegen. Als sich der Statthalter Suetonius Paulinus in Britannien mit dem Procurator Julius Classicianus überwarf, schickte Nero eigens den hochrangigen Freigelassenen Polyclitus, um den Zwist beizulegen, der nur Roms Interessen schadete[21]. Zudem galten die Senatoren im ersten und zweiten Jahrhundert immer noch als Standesgenossen und *collegae* des Kaisers (Plin., *Paneg.* 77.4, 78.4, 91.5), als seine ὁμότιμοι (Cass. Dio LII 7.3; 15.2) und als τῆς ἀρχῆς κοινωνοί (Aristid., *or.* XXVI 107 K.). Die Legati Augusti pro praetore, die er in die kaiserlichen Provinzen sandte, dann auch die Proconsules senatorischer Provinzen waren Männer seines Vertrauens, denen er durch *mandata* amtliche Befugnisse übertrug. Er hätte sich selbst desavouiert, wenn er deren Untergebene oder Angehörige des *secundus ordo* beauftragt hätte,

[18] Tac., *Ann.* I 74; III 67.1-2; Plin., *Ep.* VI 22.

[19] Plin., *Ep.* IV 15.9.

[20] P.A. Brunt, *Princeps and Equites*, *JRS* 73 (1983), S. 45-46, 63; W. Eck, *Die Ausformung der ritterlichen Administration als Antisenatspolitik?*, in *Opposition et résistances à l'Empire d'Auguste à Trajan* (*Entretiens Fondation Hardt*, 33), Genf 1987, S. 249-283.

[21] Tac., *Ann.* XIV 38.3-39.1.

die Ausführung der *mandata* routinemäßig zu überwachen. Es bestand dazu auch kein Anlaß, solange die Provinzialverwaltung geräuschlos lief. Auf Überprüfung zu verzichten, aber Verbrechen zu bestrafen, lautete der Grundsatz des Tiberius; Tacitus zitiert ihn zustimmend (*ann.* III 69.3-4), da er ihn auch in seiner Zeit noch für angemessen hält. Vernünftige Statthalter hielten es mit Agricola: Sie gaben den Kollegen in den Nachbarprovinzen keinen Grund zum Anstoß, überwarfen sich nicht mit den Procuratoren, suchten sich anständige Mitarbeiter aus und vermieden es, die Provinzialen über Gebühr zu belasten[22]. Trotzdem kam es immer wieder vor, daß Statthalter ihr *imperium* mißbrauchten[23]. Die Dienstpost ihrer Kontrahenten und Gesandtschaften der Provinziallandtage oder der Städte sorgten dafür, daß der Princeps davon erfuhr[24]; seit Hadrian mochte er sich zusätzlich der *frumentarii* als Informanten bedienen[25]. Aber die einzelnen Fälle von Amtsmißbrauch forderten keinen Princeps heraus, mit einem Kontrollsystem zu antworten.

Nicht in den senatorischen Ämtern, sondern innerhalb der ritterlichen Finanzverwaltung finden sich zum ersten Mal Hinweise auf eine «innerbetriebliche» Kontrolle: Bei Cassius Dio schlägt Maecenas dem Augustus vor, in Rom und in den Provinzen Ritter für die Finanzverwaltung einzusetzen, von denen jeder so viele ὑπομείονες aus dem Ritterstand und aus den kaiserlichen Freigelassenen haben soll, wie er benötigt. Die Freigelassenen würden so den Lohn für ihre Tüchtigkeit erhalten, und zugleich könne der Kaiser von ihnen, selbst gegen ihren Willen, Mißstände erkunden (LII 25.5). Dio hat eine Einrichtung seiner eigenen Zeit vor Augen. Seit Marc Aurel hatten die ritterlichen Vorsteher der Fiskalverwaltung nicht nur einen ritterlichen Subdirigenten, sondern beiden *rationales* stand je ein kaiserlicher Freigelassener zur Seite[26]. Oft mochte schon die bloße Anwesenheit der Liberti, die ihrem kaiserlichen Patron verpflichtet waren, Oberbeamte zu korrekter Amtsführung veranlassen. Ein genereller Auftrag war dazu nicht erforder-

[22] Tac., *Agr.* 9.4, 19.3-4.

[23] P.A. BRUNT, *Charges of Provincial Maladministration under the Early Principate*, *Historia* 10 (1961), S. 189-227.

[24] Plin., *Paneg.* 70.9.

[25] Aur. Vict., *Caes.* 39.44; Hist. Aug., *Hadr.* 11.4-7; M. CLAUSS, *Untersuchungen zu den principales des römischen Heeres von Augustus bis Diokletian. Cornicularii, speculatores, frumentarii*, Diss. Bochum 1973, S. 92-93.

[26] G. BOULVERT, a.a.O., S. 302-304; P.R.C. WEAVER, *Familia Caesaris. A Social Study of the Emperor's Freedmen and Slaves*, Cambridge 1972, S. 264-266.

lich, und Dios Worte klingen auch so, als denke er an einzelne Vorkommnisse (ἄν γέ τι πλημμεληθῇ), weniger an eine administrative Einrichtung.

Zwei Entwicklungen in der zweiten Hälfte des 3. Jahrhunderts schufen dann die Voraussetzungen, an die Constantins Neuerung anknüpfen konnte: Die Senatoren machten in Reichsverwaltung und Heer immer mehr den Rittern Platz[27], und Freie besetzten zunehmend die Posten in der Administration, die bisher Freigelassene und Sklaven innegehabt hatten[28]. Die gesellschaftliche Kluft zwischen Oberbeamten und Officium verringerte sich von beiden Seiten. Constantins erstes Gesetz mit einer Solidarstrafe, *CTh* X 8.2, ist dafür bezeichnend. Der *rationalis* Priscus, der Vorgesetzte der *Caesariani*, stand wie der *vir perfectissimus comes*, an den er die Verzeichnisse über die *bona vacantia* schicken mußte, im Ritterrang. Auch eine Reihe von Provinzialstatthaltern hatten im 4. Jahrhundert noch den Perfectissimat, nachdem die eigentliche ritterliche Laufbahn unter Constantin auszulaufen begann[29]. Den *Caesariani* hatte Licinius und ihm folgend Constantin zwei Jahre zuvor mit *CTh* X 7.1 verboten, sich während der Dienstzeit den Perfectissimat oder den niedrigeren Egregiat zu verschaffen, was offensichtlich viele versucht hatten. Aber er erteilte ihnen und anderen ranggleichen Officiales im gleichen Gesetz das Privileg, nach Ablauf der Dienstzeit in diese Ränge einzutreten (*CTh* VIII 4.3). Weitere Privilegien kamen hinzu, die den Dienst in den Officien begehrenswert machten und das Selbstbewußtsein der Officiales hoben. Das wichtigste war die Aussicht, daß Officiales, die zwanzig Jahre gedient und sich dadurch den Ritterang erworben hatten, von kurialen Pflichten befreit waren (*CTh* VIII 4.1; X 7.1; XII 1.13). Der Wert des Privilegs erhöhte sich noch, als Constantin 331 die Erblichkeit des Dienstes einführte und damit wenigstens einen Sohn von den *munera* befreite (*CTh* VII 22.3 = *CI* XII 47.1)[30]. Ein Zwang wurde daraus erst, als Cohortales versuchten, aus den *officia praesidalia* in die angeseheneren und besser bezahlten

[27] P.A. Brunt, a.a.O., S. 66-68; G. Alföldy, *Die Ritter in der Führungsschicht des Imperium Romanum*, in: id. *Die römische Gesellschaft. Ausgewählte Beiträge*, Stuttgart 1986, S. 205-207; M. Christol, *Essai sur l'évolution des carrières sénatoriales dans la seconde moitié du III*e siècle ap. J.-C., Paris 1986, S. 45-54.

[28] A.H.M. Jones, a.a.O., S. 164-165; G. Boulvert, a.a.O., S. 453-457.

[29] O. Hirschfeld, *Die Rangtitel der römischen Kaiserzeit*, in *Kleine Schriften*, Berlin 1913, S. 660-661.

[30] D. Liebs, *Privilegien und Ständezwang in den Gesetzen Konstantins*, *RIDA*, 3e sér., 24 (1977), S. 312-318.

officia palatina zu wechseln und die Kaiser den Aufstieg untersagten (*CTh* VIII 4.4, 8, 28 = *CI* XII 57.12; *CTh* VIII 4.30).

In der korporativen Geschlossenheit und Professionalisierung der Officia lag eine weitere Bedingung, die ihrer solidarischen Verantwortung entgegenkam. Die *sacra probatoria*, die über den Eintritt entschied, und der Aufstieg *matricula decurrente* trugen dazu entscheidend bei (*CTh* VIII 7.1; VIII 7.7 = *CI* XII 57.2). Der militärische Charakter der Officia, der bei *apparitores* aus dem Sklaven- und Freigelassenenstand nicht möglich gewesen wäre, wirkte in die gleiche Richtung. Die meisten Statthalter hatten ihre militärische Kommandogewalt verloren und waren auf die Zivilverwaltung beschränkt worden, doch ihre Officiales bildeten die *militia civilis*[31]. Während bei der *militia armata* Einsatzbereitschaft und Schlagkraft gelitten hätten, wenn die hierarchische Struktur durchbrochen worden wäre, versprach die Neuerung bei den *civilia officia* mitzuhelfen, daß sie ihre andersgearteten Aufgaben zuverlässiger erfüllten. Honorius und Theodosius II. führten dann die solidarische Haftung selbst in das Militärstrafrecht ein, soweit Übertretungen nicht unmittelbar das Kriegsgeschehen betrafen (*CTh* VII 4.30, 17.1; VIII 5.66; XV 11.2 = *CI* XI 45.1). Der Korpsgeist unter den Officialen hing wesentlich von den Vorstehern des Officium und seiner Scrinia ab. Ihnen und vor allem den in der Finanzverwaltung eingesetzten *tabularii* widmete sich Constantin daher auch 319, nachdem er für sie bereits früher mehrere Verordnungen erlassen hatte: Keiner durfte seine Stellung durch Begünstigung erhalten, sondern mußte sie im *officium* erdienen und die dafür nötige körperliche Leistungsfähigkeit mitbringen, *ut administratione aput unum iugiter permanente fides quoque eius appareat* (*CTh* VIII 1.1)[32].

Als Constantin den Senatorenstand aus den Perfectissimi auffüllte und die ritterliche Laufbahn aufzulösen begann[33], konnte er das ohne Bedenken für die Solidarhaftung tun. Der neue Clarissimat, der, *non nomine quam re ... inlustrior* (Nazarius 35.2), die hohen Stellen am Hof und in den Provinzen besetzte, leistete seinem Urheber in dem Punkt

[31] A. CHASTAGNOL, *La préfecture urbaine à Rome sous le Bas-Empire*, Paris 1960, S. 214-218.

[32] Zum Datum W. ENSSLIN, in *RE* XVII (1937), Sp. 1297 s.v. *Numerarius*; A.H.M. JONES, *Studies* (Anm. 2), S. 208 Anm. 98.

[33] A. CHASTAGNOL, *Die Entwicklung des Senatorenstandes im 3. und 4. Jahrhundert unserer Zeitrechnung*, in H. SCHNEIDER (Hrsg.), *Sozial- und Wirtschaftsgeschichte der römischen Kaiserzeit* (*WdF*), Darmstadt 1981, S. 298-299.

keinen Widerstand. Nachdem die Maßnahme einmal eingeführt war, machten die Nachfolger auch dann von ihr Gebrauch, als der ältere Senatsadel in der Reichsverwaltung wieder an Boden gewann. Sie unterwarfen selbst *vicarii* und *duces*, die zu *spectabiles* aufgestiegen waren, der Solidarstrafe (*CTh* VII 4.3; VII 10.1; VIII 5.61; IX 40.15; X 10.20). Honorius und Theodosius II. dehnten sie schießlich auf die *palatini* aus, nicht jedoch auf deren Oberbeamte (*CTh* I 10.8; XI 20.4.2).

Eine weitere Anregung für die solidarische Haftung und Strafe dürfte Constantin die kollektive Steuerhaftung der *possessores* (*Dig.* L 15.5) und *exactores*[34] gegeben haben, die er selbst jedoch gerade 319 für die Decurionen insgesamt abschaffte (*CTh* XI 7.2). Allerdings erneuerte er ein Gesetz Aurelians zur Epibole, das die Curien verpflichtete, *agri deserti* zu übernehmen; wenn sie versagten, so war eine Zwangsverteilung vorgesehen (*CI* XI 59.1). Ein näheres Vorbild stellte die gemeinsame Haftung dar, der verschiedene Beamtenkollegien im römischen Ägypten unterworfen waren, vor allem solche, die für die Steuererhebung zuständig waren[35]. Aber Constantin wich in einem wesentlichen Punkt von den vergleichbaren älteren Einrichtungen ab, als er die solidarische Haftung und Strafe für Iudex und Officium einführte: Im Ordo decurionum und in den Beamtenkollegien gab es Rangunterschiede, aber keine Standesunterschiede wie die zwischen den Oberbeamten und ihren Gehilfen. Über sie ging der Kaiser jetzt hinweg, und die Aussicht, auf solche Weise die Reichsverwaltung zum Wohle aller effizienter zu machen, rechtfertigte in seinen Augen die antikem Standesdenken zuwiderlaufende Neuerung. Nicht viel älter als das Gesetz *CTh* XI 30.8, das 319 erstmals die solidarische Verantwortung von *iudex* und *officium* festlegte, dürfte eine Constitution in den Paulussentenzen sein, die aktive und passive Bestechung in Prozessen bestrafte: *humiliores capite puniuntur, honestiores publicatis bonis cum ipso iudice in insulam deportantur* (V 25.2 = *Collat.* 8.5). Die gemeinsame Verurteilung einer Rechtspartei und des Richters war neu und gehörte nicht zum Grundbestand der um 300 verfaßten Sentenzen[36].

Haben sich die Erwartungen erfüllt, die Constantin und seine Nach-

[34] H.-J. HORSTKOTTE, *Die Theorie vom spätrömischen 'Zwangsstaat' und das Problem der 'Steuerhaftung'* (*Beiträge zur Klassischen Philologie*, 159), Königstein/Ts. 1988², S. 73.

[35] F. OERTEL, *Die Liturgie. Studien zur ptolemäischen und kaiserlichen Verwaltung Ägyptens*, Leipzig 1917, S. 202, 220, 256, 267, 358 Anm. 7.

[36] E. LEVY, *Gesetz und Richter im kaiserlichen Strafrecht.* Erster Teil: *Die Strafzumessung*, in *Gesammelte Schriften* II, Köln-Graz 1963, S. 438 Anm. 24.

folger an die Solidarhaftung knüpften? Der *Codex Theodosianus* gibt eine Antwort, die zeigt, daß die gegenseitige Kontrolle kein Allheilmittel war. Die Kaiser mußten nicht nur Gesetze, die ihre Vorgänger erlassen hatten, wiederholen. Sie erhöhten auch die zweiseitigen Strafen für *iudex* und *officium*, um ihren Anordnungen mehr Nachdruck zu verleihen. Der Titulus *de appellationibus et poenis earum et consultationibus* (XI 30) ist ein Spiegel solcher Bemühungen, die zugleich das Eingeständnis enthalten, daß es keinem Kaiser gelang, die Nachlässigkeit von *iudex* und *officium* wirkungsvoll zu bekämpfen. Constantius führte eine Geldbuße für sie ein, da die von Constantin verhängte Todesstrafe (XI 30.8) als Disziplinarmaßnahme auf Dauer kaum geeignet war. Der *iudex* hatte 10 Pfund Gold, sein *officium* 15 Pfund Gold zu bezahlen (XI 30.22, a. 343). Julian verlangte 20 Jahre später vom *officium* 20 Pfund Gold, die Strafe des *iudex* blieb gleich (XI 30.31, a. 363). Valentinian I. setzte ein Jahr darauf das Strafmaß für den *iudex* auf 20 Pfund Gold herauf, für das *officium* auf 30 Pfund (XI 30.33). Eine weitere Erhöhung folgte 393 unter Theodosius I., für den *iudex* 30 Pfund Gold, für das *officium* 50 Pfund (XI 30.51). Bei einem Sonderfall innerhalb der Appellationsgesetzgebung bestimmte Theodosius 387 für beide 50 Pfund Silber als Strafe (XI 30.48). Arcadius und Honorius unterbrachen die Steigerung. Der Grund mochte in der schwierigeren Wirtschaftslage und dem niedrigeren Steueraufkommen liegen, die sich auf die Gehälter der Beamten und ihre Sporteln auswirkten. Oder die Strafsumme hatte eine solche Höhe erreicht, daß sie als Disziplinarmaßnahme sinnlos wurde, da sie bei strenger Erfüllung die gesamte Provinzialverwaltung ruiniert hätte. 399 verhängten die beiden Kaiser über den *iudex* nur noch eine Buße von 20 Pfund Gold, über das *officium* von 25 Pfund (XI 30.58). Allerdings erhöhten sie die Strafe wenige Tage später in einer Anordnung an den Praeses Tripolitanae auf 30 Pfund Gold für beide (XI 30.59). 412 wurde die Summe für das *officium* noch einmal auf 20 Pfund Gold herabgesetzt, und zugleich wurden die Fristen für die Appellation neu gregelt (XI 30.64). Doch 415 griffen Honorius und Theodosius II. auf die älteren Sanktionen für *iudices* und *officia* zurück (XI 30.65).

Nicht nur beim Titulus *de appellationibus*, der mit 68 Gesetzen zu den größeren des *Codex Theodosianus* gehört, sondern in vielen anderen Tituli läßt sich die Absicht der Kaiser verfolgen, durch steigende Strafsummen ihren Verordnungen Nachdruck zu verleihen. Zugleich verrieten sie dadurch aber auch, daß sie die Mißstände in der Verwal-

tung, auf die sie mit ihren Gesetzen antworteten, bisher nicht beheben konnten. Gelegentlich machten sie daraus auch keinen Hehl. Arcadius und Honorius gestanden im Titulus *de appellationibus* XI 30.60, a. 400 freimütig ein: «Obwohl bezüglich der Annahme und Verweigerung von Appellationen die Autorität der veröffentlichten Gesetze genügen sollte und für diejenigen (sc. Statthalter), die ordnungsgemäße Einsprüche gegen ungerechte Urteile nicht anhören wollten, eine Strafe festgesetzt ist, desgleichen für ihr Officium, sowohl in Kriminal- wie in Zivilsachen, so bestimmen wir dennoch aus eigenem Antrieb, daß die früheren Verordnungen eingehalten werden sollen, die ungestraft zu verletzen wir von niemandem hinnehmen». Andere Strafen wie Infamie, Verlust des Amtes, Deportation oder — in geringem Umfang — auch wieder die Todesstrafe wurden zum Teil mit Geldbußen verbunden oder ersetzten sie. Wie schwer Geldstrafen wogen, hing von den Einkünften der Statthalter und Officialen ab. Gewisse Schlüsse lassen sich dazu aus der Überlieferung ziehen, die wir für die Prätorianerpräfektur der späteren Zeit haben, wobei ein Pfund Gold 72 Solidi entspricht: Ein Praefectus praetorio bezog ein Jahresgehalt von 7.200 Solidi = 100 Pfund Gold, die Vorsteher seines Officium 720 Solidi, die Masse der Officialen, die in verschiedene Gehaltsklassen eingeteilt waren, zwischen 9 und 38 Solidi. Die Gehälter wurden teilweise in Naturalien als *annona* ausbezahlt, wodurch eine Geldstrafe unter Umständen noch schwerer wog. Andererseits kamen zu den Gehältern Einkünfte aus verschiedenen Sporteln, die ein Mehrfaches des Jahresverdienstes ausmachen konnten[37]. Trotzdem muß eine Summe von 20 oder gar 50 Pfund Gold besonders die unteren Ränge hart getroffen haben, zumal sich die Zahl der Officialen nicht wie bei den Officia palatina ständig vergrößerte, sondern meistens bei 100 lag, von Justinian sogar auf 50 gesenkt wurde (*CI* I 27.1.13).

Doch ist es schwerlich Zufall, daß die literarische Überlieferung nirgends mitteilt, ein Statthalter und sein Officium seien tatsächlich einmal zusammen bestraft worden. Vor allem das Schweigen Ammians fällt auf, der der Korruption in der Reichsverwaltung breiten Raum gibt[38] und Prozesse und Todesurteile gegen Statthalter erwähnt[39]. Daß

[37] E. STEIN, *Untersuchungen über das Officium der Prätorianerpräfektur seit Diokletian*, Wien 1922 (ND Amsterdam 1962), S. 18-20.

[38] A. DEMANDT, *Zeitkritik und Geschichtsbild im Werk Ammians*, Bonn 1965, S. 44-56.

[39] XVIII 1.4; XXVII 3.2, 7.5; XXVIII 6.22-23.

der Geschichtsschreiber im Vergleich zur Mißwirtschaft in den Provinzen nur wenige Prozesse nennt, hat historische Gründe: Leicht verliefen Beschwerden, die die Provinzialen an den Kaiser richteten, im Sand; die Statthalter ließen ihre Beziehungen zum Hof spielen und setzten Zeugen unter Druck[40]. Ebenso wirksam war die *coniventia* zwischen *iudex* und *officium*. Constantin hatte sie schon 319 als Grund für die Schäden in der Verwaltung ausgemacht (*CTh* XI 30.8), und spätere Gesetze wiederholten den Vorwurf (*CTh* V 15.21; XI 16.11; 30.59). Literarische Zeugnisse kommen hinzu: Nach Ammian pflegten *praefectiani* und *praesidales apparitores* gemeinsam die Provinzen auszubeuten (XVII 3.6). Was selbst hochgestellte Provinziale von kaiserlichen Beamten und ihrem Apparat zu gewärtigen hatten, illustriert eine Episode bei Ammian: Eine Räuberbande inszenierte in einer Stadt den *adventus* eines *rationalis* und seines *officium*; sie zog mit einem gefälschten Konfiskationsbescheid zu einem vornehmen Anwesen und räumte eine Nacht lang ungehindert alle Kostbarkeiten aus (XXVIII 2.13). Der *Anonymus de rebus bellicis* kritisierte, daß sich *iudices* und *exactores* zusammentaten, um die Steuerpflichtigen auszuplündern (4.1-6); unter Valentinian I. setzten sich die *exactores* zusammen aus *officiales adque municipes, qui exactiones quascumque susceperint* (CTh VIII 15.5)[41]. Im 5. Jahrhundert klagte Salvian, die Eintreiber würden die Steuern zum Privatgewinn machen, *et hoc non summi tantum, sed paene infimi, non iudices solum, sed etiam iudicibus obsequentes* (*de gub.* 5.17). Die gleiche *coniventia* setzte ein, sobald allen Beteiligten Strafe drohte.

Die Kaiser hofften, kollektive Haftung und Strafe werde nicht nur die *coniventia* im Bösen unterbinden, sondern die Zusammenarbeit zwischen wechselnden Oberbeamten und stehenden Officien fördern und die Effizienz der Verwaltung verbessern. Denn die Gefahr, die schon Cicero und Frontin gesehen hatten, als ein Großteil der *apparitores* noch Freigelassene waren (vgl. S. 279-280), mußte sich im bürokratischen Apparat der Spätantike verstärken: Rangerhöhung und Privilegien der freigeborenen *militia civilis* führten zu größerer Selbständigkeit gegenüber dem Oberbeamten. Die Verwaltungsaufgaben brauchten darunter nicht zu leiden, solange die Selbständigkeit nicht zur *neglegentia* oder *avaritia* ausgenutzt wurde, zwei Laster, die Constantin gerade im Jahre 319 zusammen anprangerte (*CTh* I 16.3) und die spätere

[40] XXVII 7.5, 9.2; XXVIII 6.7-24; XXX 5.3-10.

[41] Vgl. dagegen H. BRANDT, *Zeitkritik in der Spätantike. Untersuchungen zu den Reformvorschlägen des Anonymus De rebus bellicis* (*Vestigia*, 40), München 1988, S. 88-92.

Gesetze immer wieder Statthaltern und Officiales vorwarfen[42]. Aber Erfahrung, Selbstbewußtsein und Eigenwille eines Officium konnten rasch zum Konflikt mit dem Oberbeamten führen, dem die Disziplinargewalt gegenüber den Subalternen zustand. Als Honorius und Theodosius II. sich 412 gezwungen sahen, die *apparitores* in den Provinzen nachdrücklich an das Züchtigungsrecht des *iudex* zu erinnern, taten sie es mit der verräterischen Begründung: *ut et facilis exsecutio rerum publicarum sit et officiorum insolentia comprimatur et iudicum severitati competens reddatur auctoritas* (*CI* I 40.12). Die Eigenmächtigkeit eines Officium erlebte Flavius Abinnaeus 341 in Ägypten: Nachdem er dem Comes et dux Aegypti Valacius die kaiserliche Urkunde überreicht hatte, die ihn zum Alenkommandanten in Dionysias ernannte, wandte dessen Officium ein, schon andere hätten Ernennungsschreiben für den Posten vorgelegt. Abinnaeus zweifelte nicht, *ex suffragio eos promotos esse.* Er legte damit Constantius II., bei dem er sich beschwerte, den Verdacht nahe, daß Officiales die vakante Kommandantur, die als Sinekure begehrt war, gleich mehrfach verkauft hatten[43]. Ein neugefundenes Edikt Valentinians I. verpflichtete *iudices* zu Inspektionsreisen durch ihre Provinz, damit sie Betrügereien bei der Steuererhebung aufspürten, *quae adtenus conpulsoribus perfidis officiisque perversis uberrime profuerunt* (*AE* 1984, 250).

Es ist immer riskant, aus Strafgesetzen und aus literarischer Zeitkritik und deren Einzelbeispielen auf die Qualität der alltäglichen Bürokratie zu schließen. Symmachus' Relationen, die er 384 als Praefectus urbi an Valentinian II. richtete, werfen Licht auf den Verwaltungsalltag und das schwierige Verhältnis, das zwischen einem Oberbeamten und seinem Officium herrschte. Es ist weit entfernt von Max Webers drei ersten idealtypischen Merkmalen einer wirksamen Bürokratie, in der die einzelnen «persönlich frei nur sachlichen Amtspflichten gehorchen, in fester Amtshierarchie, mit festen Amtskompetenzen», oder vom zehnten und letzten Merkmal, wonach sie «einer strengen einheitlichen Amtsdisziplin und Kontrolle unterliegen»[44]. Solche Einsichten scheinen Symmachus zwar aus der Seele gesprochen zu sein. Denn er beschwert sich einmal über seinen derzeitigen Stab und

[42] *CTh* XV 1.2, a. 321; I 5.1, a. 325; VIII 5.4, a. 326; etc.

[43] *P. Abinn.* 1.11-12 (H.J. Bell e.a., *The Abinnaeus Archive. Papers of a Roman Officer in the Reign of Constantius II*, Oxford 1962, S. 7-11, 34-37).

[44] a.a.O., S. 126-127.

empfiehlt dem Kaiser für die *minora officia*: *quibus regendis industrios et probatos opportebat adhiberi, ut suum quisque munus inculpata facilitate promoveat*. Zugleich plädiert er für Amtshierarchie und Kontrolle: *meis quippe umeris rerum omnium pondera sustinentur cedentibus reliquis, quos clementiae vestrae multiplex occupatio probare non potuit* (*rel.* 17). Aber im Grunde möchte er die kaiserliche *probatio* umgehen und Leute seiner Wahl in das Officium bringen, von denen er so viel Gehorsam erwarten kann, daß sie selbst diejenigen seiner Maßnahmen mittragen, die nicht legal sind. Seine derzeitigen Officiales tun das nicht immer. Als er in einem Erbschaftsprozeß eine Appellation an den Kaiser weiterleitet, bevor ein Urteil ergangen ist, machen sie ihn auf die Gesetzwidrigkeit aufmerksam. Trotzdem sucht er am Hof um Zustimmung nach, *verecunde potius quam iure*, wie er mit entwaffnender Offenheit zugibt (*rel.* 16). In der *Relatio* 23 berichtet er über die Untersuchung, die die Vorwürfe gegen seinen Vorvorgänger Auchenius Bassus und das Officium der Stadtpräfektur klären soll. Im Laufe des Verfahrens, das zu einem Machtkampf zwischen dem Präfekten auf der einen und dem Vicarius urbis Romae sowie einem Tribunus et notarius des Hofes auf der anderen Seite führt, treten die Officiales der Präfektur und des Vikariats als selbständig handelnde Körperschaften auf. Der Tribunus beklagt sich, er sei vom städtischen Officium unter Druck gesetzt worden (23.8). Dessen *princeps* sucht sich auf eigene Faust eines Hauptzeugen zu bemächtigen, so daß es schließlich auf einer belebten Piazza zu einer Prügelei kommt, bei der die Vicariani die Oberhand behalten (23.11-12). Symmachus bemüht sich, das Officium zu verteidigen. Aber er erweckt zu keiner Zeit den Eindruck eines Chefs, der seinem Stab kompetent und souverän vorsteht. Er will es auch nicht und rechtfertigt seine Zurückhaltung lieber als Ausdruck seiner persönlichen *innocentia* und seines Vertrauens in die kaiserliche Entscheidung (23.9, 15).

Hätten wir Relationen von Provinzstatthaltern, sie würden das Bild, das Symmachus für Rom bietet, kaum verändern. Die Kollektivstrafe, von der Symmachus für seine Amtsführung deshalb nicht spricht, weil sie ihn selbst betreffen wüde, führte nirgends zu einer grundlegenden Verbesserung der Provinzialverwaltung. Nach der Lektüre seiner Relationen kann man sich leicht ausmalen, wie der Versuch der Zentralregierung, einen Straftatbestand für *iudex* und *officium* festzulegen, zu Gegendarstellungen und wechselseitigen Beschuldigungen führte, bei denen die Seite die Oberhand behielt, die über die besseren Beziehungen zum Hof verfügte. Als die Schadensersatzforderung gegen den Stadt-

präfekten Orfitus und sein Officium nach einem Vierteljahrhundert wieder aufgenommen wurde, war es offensichtlich einigen Officialen inzwischen gelungen, die Schuld allein dem Oberbeamten zuzuschieben (S. 278). Andererseits begrüßten die Provinzialen keineswegs einhellig, wenn ein Kaiser einmal mit harter Hand durchgriff. Als Valentinian I. den ehemaligen *comes largitionum Illyrici* Diocles verbrennen ließ, empörte sich Ammian und sprach, entgegen seiner sonstigen Kritik an Finanzbeamten, von *delicta brevia*. Der ehemalige *agens in rebus* (und *princeps officii*) Diodor und drei *officiales* des *comes et vicarius Italiae*, die bei einer Auseinandersetzung mit ihrem Oberbeamten den Kürzeren gezogen hatten und von Valentinian hingerichtet wurden, waren in den Augen des Historikers die Opfer eines Justizmordes; die Christen verehrten die *Innocentes apud Mediolanum* fortan sogar als Märtyrer (XXVII 7.5)[45].

Die Schwierigkeiten, die immer mit einer kollektiven Bestrafung verbunden waren, führten daher dazu, daß sie in dem Jahrhundert, das der Veröffentlichung des *Codex Theodosianus* 438 folgte, mehr und mehr außer Gebrauch kam. Theoderich griff nur noch selten zu ihr. Je einmal erscheint sie in den *Variae* Cassiodors (II 26.3) und im *Edictum Theoderici* (55). Ihr Verschwinden läßt sich auch am *Codex Iustinianus* ablesen. Bei fast der Hälfte von 28 Gesetzen, die er dem *Codex Theodosianus* entnimmt und die dort eine Doppelstrafe aussprechen, läßt er die Strafbestimmung weg. Die Redaktoren verfahren dabei mit einer gewissen Willkür, weil die Strafform nicht mehr so üblich wie früher ist: *CTh* VII 18.4 wird *CI* VII 13.4 mit Doppelstrafe, *CI* XII 45.1 ohne sie zitiert. Neuerlich verwendet Justinian die Doppelstrafe, als er 534 das wiedereroberte Africa organisiert und die Sporteln bei Einstellung und Beförderung der zivilen und militärischen *iudices* und ihrer *officia* regelt. Werden die festgesetzten Beträge überschritten, so büßt der Oberbeamte mit 30 Pfund Gold, sein Stab mit der gleichen Summe und mit Hinrichtung. Man fühlt sich bei der ungewöhnlichen Härte und dem unerbittlichen Ton, mit dem Justinian sie rechtfertigt, noch einmal an Constantin erinnert: «Denn wenn einer, aus welcher Abteilung auch immer, unsere Anordnungen zu überschreiten wagt und sie nicht eilends und gottesfürchtig einhält, so muß er nicht nur die Folgen für sein Ansehen und sein Vermögen tragen, sondern unterliegt auch der höch-

[45] H.-I. MARROU, *Ammien Marcellin et les 'Innocents' de Milan*, *RecSR* 40 (1951-1952), S. 179-190, mit aufschlußreichen Parallelen.

sten Strafe» (*CI* I 27.1.20). Aber im Unterschied zu Constantin setzt Justinian die Kollektivstrafe nur noch als Disziplinarmaßnahme bei einem innerbehördlichen Verstoß und in einer neu einzurichtenden Präfektur ein. Johannes Lydus, der bald darauf sein Werk über die spätantike Verwaltung schrieb, erwähnt die Kollektivstrafe nicht mehr. Sie hatte die Erwartungen, die ihr Erfinder Constantin in sie gesetzt hatte, nicht erfüllt.

Universität Bonn Klaus Rosen

POLYBE ET LES ÉPOPÉES HOMÉRIQUES*

L'historiographie grecque trouve en partie son origine dans l'épopée[1] et ne cesse de se référer à ses racines. Comme beaucoup d'autres écrivains grecs, les historiens aiment citer des vers de l'*Iliade* ou de l'*Odyssée*. Ces citations ne servent pas seulement à prouver leur culture et à orner leur style[2]. Homère, l'«éducateur de la Grèce»[3], est allégué aussi à cause de sa grande autorité. Les historiens n'hésitent même pas à user du poète en tant que source historique[4].

Cet aspect des «rapports entre la poésie et la littérature historique» dans la Grèce ancienne a été étudié en profondeur par H. Verdin pour ce qui concerne les pioniers Hérodote et Thucydide. Il en conclut «que l'attitude critique des historiens envers les sources poétiques mérite un examen exhaustif»[5].

* Abréviations (sigles de périodiques selon l'*Année Philologique*):

J.-A. DE FOUCAULT, *Recherches*: *Recherches sur la langue et le style de Polybe* (*Collection d'Etudes Anciennes*), Paris 1972.

P. PÉDECH, *Méthode*: *La méthode historique de Polybe* (*Collection d'Etudes Anciennes*), Paris 1964.

Purposes of History: *Purposes of History. Studies in Greek Historiography from the 4th to the 2nd Centuries B.C. Proceedings of the International Colloquium, Leuven 24-26 May 1988* (*Studia Hellenistica*, 30), Leuven 1990.

M. VERCRUYSSE, *Oprechtheid*: *Het thema van de oprechtheid in de methode van de Griekse historici van Hecatæus tot Polybius*, diss. Leuven 1982.

H. VERDIN, *Remarques*: *Les remarques critiques d'Hérodote et de Thucydide sur la poésie en tant que source historique*, in *Historiographia antiqua. Commentationes Lovanienses in honorem W. Peremans septuagenarii editæ* (*Symbolæ Facultatis Litterarum et Philosophiæ Lovaniensis*, Ser. A Vol. 6), Leuven 1977, p. 53-76.

F.W. WALBANK, *Commentary*: *A Historical Commentary on Polybius*, 3 vol., Oxford 1957-1979.

C. WUNDERER, *Zitate*: *Zitate und geflügelte Wörte bei Polybios im Zusammenhang mit der ästhetisch-litterarischen Richtung des Historikers untersucht*, Leipzig 1901.

Nous remercions vivement notre collègue V. Delcroix, qui a corrigé le texte de cet article.

[1] Voir par ex. H. STRASBURGER, *Homer und die Geschichtsschreibung* (*SHAW* 1972, 1), Heidelberg 1972; A. MOMIGLIANO, *History and Biography*, in *The Legacy of Greece: A New Appraisal*, ed. by M.I. Finley, Oxford 1981, p. 156.

[2] J.-A. DE FOUCAULT, *Recherches*, p. 243.

[3] H.-I. MARROU, *Histoire de l'éducation dans l'Antiquité* (*L'Univers historique*), Paris 1971[7], p. 39, d'après Platon, *Rép.* X 606e et *Protag.* 339a.

[4] M. VERCRUYSSE, *Oprechtheid*, p. 91-162.

[5] H. VERDIN, *Remarques*. p. 75; ajoutons-y ses conférences *De Griekse historici tegenover de poëzie als historische bron* (Leuven 1975) et *Agatharchide de Cnide et la fiction des*

Polybe fait un usage des épopées homériques plus diversifié qu'Hérodote et que Thucydide. D'abord il y a les citations et les allusions qui sont dispersées çà et là dans les *Histoires*. Mais il aborde également la poésie d'Homère en général dans le cadre de sa méthode historique.

Enfin il y a le problème du vocabulaire poétique de Polybe. Mis à part le fait qu'il s'agit plutôt de termes «qui font partie du vieux fonds ionien de la langue»[6], le nombre des mots homériques n'est pas extraordinairement grand[7]. La question de «Polybe et les épopées homériques» n'est donc pas là.

LES CITATIONS. SIMPLE ORNEMENT DU STYLE?

La raison la plus évidente pour laquelle Polybe cite des vers d'Homère est que des personnages historiques les ont déclamés. Cela se produit trois fois, mais seuls deux cas sont clairs. Le troisième texte n'est qu'un fragment et nous ne savons pas qui a cité le vers de l'*Iliade*[8]. Les deux autres citations sont attribuées à des hommes politiques romains.

Quand Caton l'Ancien apprit à Rome les exploits du tribun militaire Scipion, il cita un vers de l'*Odyssée*[9]. Les mots de Circé, qui avaient trait à la situation de Tirésias aux enfers, étaient très appropriés aux louanges de Caton, mais obscurs pour celui qui ne connaissait pas leur contexte. En outre cette citation grecque nous étonne assez venant du fervent de l'éducation romaine traditionnelle[10]. Caton a-t-il vraiment cité Homère ou est-ce que Polybe veut le dépeindre comme quelqu' un qui est imprégné de la culture grecque?

Dans l'autre cas la transmission du texte n'est pas tout à fait sûre non plus, même si nous disposons de trois sources. D'après la suggestion de F.W. Walbank nous suivrons la version de Diodore de Sicile[11].

poètes, in *Purposes of History*, p. 1-15. H. Verdin lui-même a tracé le chemin à suivre par les questions suggestives à la fin de son article: «Les principes critiques d'Hérodote et de Thucydide ont-ils été repris, élaborés, modifiés par leurs successeurs? La naissance d'une théorie littéraire a-t-elle influencé les conceptions des historiens?» (*Remarques*, p. 75); d'ailleurs c'est lui qui a dirigé une première rédaction de ce travail (M. VERCRUYSSE, *Oprechtheid*).

[6] J.-A. DE FOUCAULT, *Recherches*, p. 37, d'après L. GAUTIER, *La langue de Xénophon*, Genève 1911.

[7] Voir la liste de J.-A. DE FOUCAULT, *Recherches*, p. 37-40 et sa remarque «que c'est surtout la langue des tragiques qui a exercé la principale influence» (p. 36).

[8] Pol. fr. 208 et *Il.* III 108.

[9] Pol. XXXVI 8.7 et *Od.* X 495 (οἴῳ πεπνῦσθαι au lieu de οἶος πέπνυται).

[10] Voir l'explication de C. WUNDERER, *Zitate*, p. 35-36. Il donne un exemple chez Plutarque aussi (*Vie de Caton l'Ancien* 9.4), qui se baserait sur Polybe.

[11] Ont peut reconstruire le texte original avec un extrait du *De sententiis* fort mutilé

Il s'agit de la scène célèbre après la chute de Carthage où Scipion Emilien pleurait. Prié de s'expliquer, il dit à Polybe qu'il avait compris le renversement du sort et que peut-être un jour cela arriverait à Rome aussi. Ensuite il mentionna les vers par lesquels Agamemnon puis Hector avaient prédit la fin de Troie[12]. L'intention de Scipion, qui a cité ces mots, et de Polybe, qui les a insérés dans son ouvrage, semble claire[13]. En rappelant la prise de Troie, ils passaient en revue les grandes guerres du passé, par lesquelles des empires renommés avaient été renversés[14]. La destruction de Carthage illustrait une fois de plus la précarité de tout ce qui existe.

L'ambiguité des sentiments de Scipion, — la victoire à Carthage et la peur pour l'avenir de Rome —, s'accorde avec la double paternité des vers dans l'*Iliade*. Là ce n'était pas seulement Agamemnon, l'ennemi de Troie, qui avait prononcé les paroles prophétiques, mais aussi le prince troyen Hector. De même, la citation de Scipion se rapportait à la cité ennemie autant qu'à sa propre partie. Voilà un usage subtil et suggestif de la citation. Mais Scipion a-t-il choisi ces vers consciemment pour suggérer un état d'âme équivoque et Polybe l'a-t-il compris de cette façon? Les vers étaient devenus proverbiaux[15]. Pouvons-nous nous attendre à ce que Scipion se rendît compte des contextes originels des vers[16]? Si le Romain n'était pas conscient de la coïncidence, l'homme de lettres grec en a-t-il quand même usé habilement? Ou est-ce une interprétation trop recherchée? L'examen d'autres citations peut en éclairer la fonction.

Quelquefois il n'est question que d'une simple allusion. Dans la description de Byzance, Polybe expose les avantages et les inconvénients de sa position. Les Byzantins se voyaient souvent obligés de regarder passivement le pillage et la destruction de leurs terres fertiles. L'écrivain appelle cela «un supplice de Tantale» et renvoie au poète[17]. Bien qu'il

(Pol. XXXVIII 21), un chapitre de Diodore de Sicile (XXXII 24) et un passage d'Appien (*Lib.* 132 = Pol. XXXVIII 22). Voir F.W. WALBANK, *Commentary* III, p. 722-725.

[12] *Il.* IV 164-165 et VI 448-449.

[13] Polybe loue Scipion infiniment de sa sagesse (XXXVIII 21.1-3).

[14] Dans la version d'Appien les empires sont nommés: les Troyens, les Assyriens, les Mèdes, les Perses et récemment les Macédoniens (Pol. XXXVIII 22.2).

[15] Voir C. WUNDERER, *Zitate*, p. 37 et F.W. WALBANK, *Commentary* III, p. 725.

[16] Ce n'était pourtant pas la seule occasion où Scipion a cité des vers d'Homère. Voir H.-I. MARROU, *op. cit.* (n. 3), p. 360 et Plut., *Vie de Tib. Gracch.* 21.7.

[17] Pol. IV 45.6-8 et *Od.* XI 582-592; cf. F.W. WALBANK, *Commentary* I, p. 498. D'autres allusions concernent le cheval de Troie (Pol. XII 4b.1), Thersite et Pénélope (Pol. XII 26b.5).

ne s'agisse pas d'un supplice, la métaphore est bien choisie. Pourtant elle n'ajoute rien à la description détaillée de ce que les Byzantins avaient à craindre.

Le luxe de Phéaciens aide à évoquer la maison d'un roi ibère. Il n'y a qu'une petite différence: les cratères d'or et d'argent étaient remplis de bière et non de vin[18].

Deux hémistiches sont enchâssés simplement dans les phrases de Polybe. Pendant qu'Hannibal lui échappait, grâce au «stratagème des bœufs»[19], Fabius Maximus attendait l'aube dans son camp, notamment κατὰ τὸν ποιητὴν οἰσσάμενος δόλον εἶναι[20]. Cet hémistiche est dit d'Eurylochos, qui ne voulait pas accompagner ses camarades au palais de Circé[21]. Selon F.W. Walbank «the quotation adds absolutely nothing to the passage, and looks like a piece of mere ornament»[22]. Est-ce vrai? Certes, l'hémistiche d'Homère ne s'applique guère à la situation de Fabius Maximus. Loin de là, il en indique même le contraire. Car Eurylochos avait percé à jour la ruse de Circé, alors que le général romain ne faisait rien, trompé par le stratagème d'Hannibal. La conclusion est double: ou bien la citation n'est pas relevante ou bien elle atteste l'ironie et la critique implicite de Polybe. Dans ce cas l'historien se cacherait derrière l'autorité du poète.

L'autre hémistiche est cité sans référence à l'auteur. Après la bataille de Cynoscéphales Flamininus demandait conseil à ses alliés sur les conditions auxquelles ils feraient la paix avec Philippe. Les Etoliens, représentés par Alexandre et Phainéas, étaient irréconciliables[23]. C'est pourquoi Flamininus fulminait contre eux sans même se lever de son siège (αὐτόθεν ἐξ ἕδρας)[24]. Polybe emprunte ces mots à la scène de l'*Iliade* où Agamemnon était sur le point de se réconcilier avec Achille[25]. La citation élève le proconsul romain à la dignité du roi épique, mais à part ça la situation est assez différente. Agamemnon s'adressait à Achille, qui avait abandonné sa rancune. Flamininus

[18] Pol. XXXIV 9.15; voir le commentaire de F. W. WALBANK, *Commentary* III, p. 608-609.
[19] Pol. III 93.3-94.6.
[20] Pol. III 94.4.
[21] *Od.* X 232 et 258.
[22] F.W. WALBANK, *Commentary* I, p. 430.
[23] Pol. XVIII 36-37.11.
[24] Pol. XVIII 37.12.
[25] *Il.* XIX 77. Les paroles se trouvent aussi dans l'Odyssée XIII 56 (αὐτόθεν ἐξ ἑδρέων).

s'irritait de l'implacabilité des Etoliens. Pur hasard ou contraste voulu par Polybe? L'historien possédait-il assez bien Homère pour se permettre de tels jeux? Et quel lecteur s'en rendrait compte, d'autant plus que la citation est anonyme et reconnaissable au mètre seul[26]?

La première citation plus longue et de nouveau anonyme est relié à la fin de Cléomène. Le roi spartiate était consigné chez lui par Ptolémée IV et tenta de s'évader. A ce moment Polybe lui attribue les mots par lesquels Hector engagea la lutte finale contre Achille[27]. L'insertion même est remarquable, car d'un côté Polybe rend les vers comme s'ils étaient survenus dans la pensée de Cléomène, de l'autre il indique clairement que c'est une trouvaille personnelle (ὥς γ' ἐμοι δοκεῖ). Par ces deux vers Polybe ajoute Cléomène au long cortège d'hommes courageux, dont Hector était le chef. Les paroles font aussi allusion au rôle du poète qui garantit sa gloire future. Est-ce dire que Polybe lui aussi se donne pour tâche de glorifier les hommes admirables, comme Hérodote l'a déclaré au début de son ouvrage[28]? En tout cas l'épisode se termine par un éloge explicite.

Deux vers de l'*Iliade* sont contaminés dans la description de la bataille de Zama. Quand les Romains et les mercenaires carthaginois engagèrent le combat, il y avait une différence énorme entre les deux armées. Les Romains jetaient leur cri de guerre et tapaient sur leurs boucliers tous ensemble (συν-αλαλάξαντες καὶ συμ-ψοφήσαντες), tandis que les autres poussaient des cris chaotiques. Le contraste est souligné par la citation homérique[29]. De nouveau Polybe a modifié la portée des mots du poète. Ce qui était dit de façon neutre de la composition des troupes troyennes et achéennes (ou de la population crétoise), est compromis par l'opposition avec l'ordre des Romains. C'est justement grâce à la confiance en leur discipline et leur armement que les Romains ont remporté la victoire. Par la citation Polybe ne met pas un détail insignifiant en évidence.

Un peu plus loin, après le récit de la bataille, l'historien explique le génie militaire d'Hannibal et l'ordre de bataille. Le général a mis ses

[26] Polybe a même changé la désinence de ἕδρης en ἕδρας. L'adverbe αὐτόθεν n'est pas exclusivement homérique et se trouve même ailleurs chez Polybe.

[27] Pol. V 38.7-10. La citation (*Il.* XXII 304-305) se trouve à V 38.10.

[28] Her., Préface.

[29] Pol. XV 12.8-9 et *Il.* IV 437, II 804a (cf. *Od.* XIX 175a) et IV 438b. Voir pour le récit entier de la bataille V. D'Huys, *Χρήσιμον καὶ τερπνόν in Polybios' Schlachtschilderungen. Einige literarische Topoi in seiner Darstellung der Schlacht bei Zama (XV 9-16)*, in *Purposes of History*, p. 267-288.

troupes fraîches entre les mercenaires et les vétérans pour qu'ils ne puissent quitter leurs postes et soient obligés de se battre. Cette considération est répétée par un vers de l'*Iliade*[30]. La situation dans l'épopée est identique à celle-ci. Là il est question d'Agamemnon et de l'ordre de bataille des Grecs. Dans la même intention les guerriers faibles étaient placés entre les chars et l'infanterie[31].

Polybe n'est pas le premier à citer ces vers. Aristote l'a devancé[32]. L'hexamètre n'ajoute pourtant rien non plus à la description même de l'historien. La citation serait-elle purement ornementale et n'aurait-elle pas de sens caché? Ne pouvons-nous considérer que cette citation et la précédente soient tirées de la grande bataille par laquelle a recommencé la lutte de Troie? Polybe suggère-t-il un parallèle entre Hannibal et Agamemnon? Ou veut-il dire que les deux batailles étaient pareillement importantes pour les guerres dont elles faisaient partie? Ceci n'est pas tout à fait vrai. La bataille de Zama a fini la guerre d'Hannibal, alors que le combat de l'*Iliade* n'était que le début de la lutte finale. D'ailleurs Polybe applique les deux vers aux Carthaginois seuls, tandis qu'Homère parle respectivement des Troyens et des Grecs. La question se pose donc de savoir si la comparaison tient debout et si Polybe l'a établie délibérément.

Une autre citation se rapporte aussi à la tactique militaire. Lorsque Polybe décrit la phalange, il ne peut s'empêcher de citer les trois vers par lesquels Homère dépeint d'une façon assez oratoire les rangs serrés des combattants[33]. Cette citation diffère sous quelques aspects des autres. D'abord elle ajoute quelques détails, peu importants, c'est vrai. Puis les vers sont suivis d'une appréciation qui a trait tant au contenu (ἀληθινῶς) qu'à la forme (καλῶς)[34]. Enfin cette citation s'inscrit dans la tradition qui associe la phalange de Philippe II à l'épopée homérique, bien qu'il n'y ait aucun rapport[35].

[30] Pol. XV 16.3 et *Il.* IV 300.

[31] *Il.* IV 297-300.

[32] Arist. fr. 147 Rose. Voir F.W. WALBANK, *Commentary* II, p. 464.

[33] Pol. XVIII 29.6-7 et *Il.* XIII 131-133 et XVI 215-217. Auparavant il y avait déjà une allusion à ce passage: Pol. XII 21.3, où nous entendons quelques échos des paroles d'Homère (συνήσπισαν ... συνερεῖσαι πρὸς ἀλλήλους).

[34] C. WUNDERER, *Zitate*, p. 26 considère tout le passage XVIII 29.5 (à partir de ἐχούσης) - 7 comme une interpolation de Polybe ou d'un commentateur et n'accorde pas beaucoup d'importance à l'appréciation explicite. Voir par contre F.W. WALBANK, *Commentary* II, p. 587-588.

[35] Voir F.W. WALBANK, *Commentary* II, p. 587.

Finalement il y a un cas où la mémoire de Polybe semble lui faire défaut. Sans l'introduction κατὰ τὸν ποιητήν personne n'identifierait les mots ἅμα λύπην καὶ χαρὰν à un hémistiche de l'*Odyssée*[36]. Le poète représente les sentiments contraires d'Euryclée quand elle reconnut son maître revenu, Polybe parle de «la situation respective des Romains et des Carthaginois» au début de l'an 210 av. J.-C.[37]. La différence est énorme et nous ne découvrons aucun sens profond.

Ce cas-ci soulève aussi la question des origines des citations homériques de Polybe. J.-A. de Foucault en discerne trois: «sa propre mémoire — ses sources écrites — peut-être enfin des recueils ou chrestomathies scolaires»[38]. En tout cas ses citations sont généralement correctes[39].

Quant à la technique de citer, elle ne présente rien de particulier. Le plus souvent Polybe use de la formule κατὰ τὸν ποιητήν. Homère n'est appelé qu'une seule fois par son nom[40]. Jamais l'historien ne précise lequel des deux poèmes est cité, pour ne pas parler des parties ou des chants[41].

La façon de citer n'est pas le point capital. Il importe de répondre à la question initiale: les citations représentent-elles un simple ornement du style ou signifient-elles quelque chose de plus? La réponse dépend du lecteur de Polybe. Celui qui lit le texte attentivement et tient compte du contexte originel des citations fait parfois des découvertes surprenantes. Tout au moins les vers cités donnent-elles à réfléchir. Même si le résultat de la réflexion est incertain et si nous ne sommes jamais sûrs que Polybe ait toujours cité consciemment, le passage en question est mis en relief.

POLYBE EN TANT QUE CRITIQUE D'HOMÈRE

Le sujet «Polybe et les épopées homériques» ne serait pas très relevant, s'il ne s'agissait que des rares citations. Homère n'est même pas le seul

[36] Pol. IX 21.1 et *Od.* XIX 471 (ἅμα χάρμα καὶ ἄλγος). La même formule revient dans l'ordre inverse, mais sans le nom du poète (ἅμα χαρὰ καὶ λύπη) (XV 32.4).

[37] Traduction de D. ROUSSEL, *Polybe. Histoire* (*Bibliothèque de la Pléiade*), Paris 1970, p. 595. Voir F.W. WALBANK, *Commentary* II, p. 149.

[38] *Recherches*, p. 245.

[39] J.-A. DE FOUCAULT, *Recherches*, p. 243-244.

[40] Pol. XVIII 29.6.

[41] Il y a quelques exceptions dans le livre XXXIV, où Polybe semble paraphraser les deux poèmes: τὴν 'Οδυσσέως πλάνην et τῷ 'Ιλιακῷ πολέμῳ (XXXIV 2.9) et où il mentionne le *Catalogue des vaisseaux* (ἐν νεῶν καταλόγῳ) (XXXIV 4.2).

poète qui figure chez Polybe, quoiqu'il soit cité plus souvent que tous les autres ensemble[42]. Leur fonction littéraire mise à part, les citations homériques servent parfois de preuve dans l'exposé plus général sur Homère. Car l'historien s'érige aussi en critique du poète et en tant que tel il mérite toute notre attention.

1. Dans la discussion du bon chef de guerre, Homère est complimenté parce qu'il représente Ulysse, le meilleur des généraux, qui déduit les choses de la mer et de la terre de la position des étoiles[43]. Ce point de vue n'est pas nouveau. Les sophistes considéraient déjà Ulysse comme le vrai sage et les stoïciens étaient du même avis[44].

Polybe va encore plus loin. Homère est nommé à côté d'Ephore et de Théopompe en ce qui concerne l'expérience indispensable à l'historien idéal[45]. A cette occasion Polybe insiste sur la fonction didactique de la poésie épique. Car Ulysse est le modèle de l'homme politique. Il est «l'homme d'expérience, formé par la guerre et les voyages, qui a beaucoup vu et beaucoup retenu»[46]. Les vers cités se passent de commentaire[47]. La conclusion est évidente: «voilà l'homme que réclame la dignité de l'histoire»[48].

L'appréciation de Polybe s'étend au style du poète, à savoir la «peinture expressive» (πολὺ τὸ τῆς τοιαύτης ἐμφάσεως), que «l'on peut voir souvent» chez Homère[49]. Ce jugement fait partie de la critique du manque d'«expression de la réalité» de Timée (ἡ ἔμφασις τῶν πραγμάτων), qui résulte de son défaut d'«expérience personnelle» (τῆς αὐτοπαθείας)[50].

Quoique cette référence au poète puisse être empruntée aux devanciers hellénistiques, particulièrement à Duris[51], l'implication en est remarquable. Selon Polybe la peinture expressive est une caractéristique essentielle de l'historiographie. Le fait qu'il l'attribue aussi à Homère

[42] Voir par ex. C. WUNDERER, *Zitate*, p. 39-68 et J.-A. DE FOUCAULT, *Recherches*, p. 245-247.

[43] Pol. IX 16.1. Les vers auxquels il fait allusion sont *Il.* X 251-253 et *Od.* V 270-275.

[44] Voir F.W. WALBANK, *Commentary* II, p. 142.

[45] Pol. XII 27.7-11.

[46] *Polybe. Histoires, Livre XII.* Texte établi, trad. et comm. par P. PÉDECH (*Collection des Universités de France*), Paris 1961, p. 146.

[47] Pol. XII 27.10-11 et resp. *Od.* I 1, 3-4 et VIII 183.

[48] Pol. XII 28.1; trad. de P. PÉDECH, *op. cit.* (n. 46), p. 51.

[49] Pol. XII 25i.1; trad. de P. PÉDECH, *op. cit.*, p. 41.

[50] Pol. XII 25h-25i.1. Voir G. SCHEPENS, *Ἔμφασις und ἐνάργεια in Polybios' Geschichtstheorie*, *RSA* 5 (1975), p. 185-200.

[51] G. SCHEPENS, *art. cit.*, p. 196.

témoigne de sa grande estime pour le poète. Cependant l'appréciation de Polybe ne touche pas le chantre génial, mais l'historien manqué, car «le plaisir du texte» lui est étranger[52]. Il n'a d'yeux que pour les qualités «historiographiques» de l'épopée[53].

2. Ce point de vue limité s'exprime aussi lors de l'examen de la géographie homérique dans le livre XXXIV. De nouveau l'état du texte n'est pas très favorable[54]. Les fragments en question sont transmis par Strabon. D'une part c'est une garantie, car en tant que géographe il sait de quoi il parle, d'autre part ses propres opinions peuvent s'être glissées dans les extraits de Polybe. Souvent nous ne savons pas où se termine le texte de Polybe et où commence le commentaire de Strabon.

La discussion théorique mène à des conclusions pratiques portant sur le périple d'Ulysse[55]. Polybe part de la question de savoir à quel point l'œuvre d'Homère peut servir à l'étude géographique ou en d'autres termes s'il est digne de foi. Le point de départ est clair: la poésie d'Homère est un mélange de vérité et de fiction. Cette caractéristique de la poésie a été remarquée dès les premiers historiens grecs, à savoir Hérodote et Thucydide, qui en tenaient compte quand ils l'employaient en tant que source historique[56].

Mais lequel des deux éléments est le plus important? En premier lieu Polybe l'exprime par la négative. «Il n'est pas dans la manière d'Homère de composer un récit où il n'y aurait que du merveilleux» (ἀνάπτειν κενὴν τερατολογίαν) «sans aucun fond de vérité» (ἐκ μηδενὸς ἀληθοῦς). De prime abord ces mots paraissent bienveillants pour le poète. Mais Polybe continue en disant qu'«on rend la fiction plus vraisemblable en y mêlant des détails authentiques» (πιθανώτερον ἂν οὕτω τις ψεύδοιτο, εἰ καταμίσγοι τι καὶ αὐτῶν τῶν ἀληθινῶν)[57]. Un peu plus loin il écrit que «la fiction pure (...) sort du domaine du vraisemblable et n'est pas dans la manière d'Homère» (τὸ πάντα πλάττειν οὐ πιθανὸν οὐδ᾽ Ὁμηρικόν)[58]. Selon ces textes la poésie

[52] Voir M. VERCRUYSSE, *Oprechtheid*, p. 139-155.

[53] Ces qualités sont reconnues également par les savants modernes. Voir par ex. H. STRASBURGER, *op. cit.* (n. 1), p. 6: «die quasi-historischen Denk- und Darstellungselementen der homerischen Dichtung».

[54] Voir pour tous les problèmes à ce propos F. W. WALBANK, *Commentary* III, p. 563-569.

[55] P. PÉDECH, *Méthode*, p. 582.

[56] Voir H. VERDIN, *Remarques*, p. 75.

[57] Pol. XXXIV 2.1-2; trad. D. ROUSSEL, *op. cit.* (n. 37), p. 1138.

[58] Pol. XXXIV 4.4; trad. D. ROUSSEL, *op. cit.*, p. 1139.

homérique est avant tout fictive et l'élément de vérité y est ajouté en vue de la persuasion (πιθανώτερον - πιθανόν). Homère n'aurait donc pas comme première intention d'informer son auditoire sur le passé historique ou les régions étrangères. Est-ce dire que Polybe ne tient Homère que pour un menteur habile? Nous avons de fortes raisons de ne pas tirer cette conclusion.

D'abord il y a les éloges dont nous avons déjà parlé[59]. Puis Polybe introduit le concept de «licence poétique» (ποιητικὴ ἐξουσία)[60]. Celle-ci comporte trois éléments, qui ont chacun leur propre intention. Si nous tenons compte de l'ordre d'apparition, le plus important serait l'information (ἱστορίας), qui a pour but la vérité (ἀλήθειαν). La signification générale d'«information obtenue par recherche» est meilleure que le sens plus restreint d'«histoire», vu le contexte géographique du passage[61]. Le «travail de disposition» (διαθέσεως)[62] tend à la vivacité (ἐνάργειαν)[63]. Selon P. Pédech il «consiste dans le choix et la présentation des détails en vue de produire une évocation vivante et intense»[64]. La troisième composante, «l'élément mythique» (μύθου), vise au plaisir et à l'étonnement (ἡδονὴν καὶ ἔκπληξιν)[65].

La priorité de la vérité est confirmée par un autre texte, où Polybe dit que peu d'éléments mythiques sont ajoutés (μικρὰ προσμεμυθεῦσθαι)[66]. En outre ceci est surtout vrai dans le cas de l'*Iliade*, car les

[59] Voir p. 300.

[60] Nous trouvons le même terme chez Agatharchide de Cnide (*De mari Erythræo* 4 = *GGM* I, p. 112). Lequel des deux auteurs est le premier à en user? H. VERDIN, *Agatharchide de Cnide et la fiction des poètes*, in *Purposes of History*, p. 8-9, ne se prononce pas sur la question. En ce qui concerne l'origine et l'influence de la division tripartite de la licence poétique, voir F.W. WALBANK, *Commentary* III, p. 584-585.

[61] Voir per ex. W.R. PATON, *Polybius. The Histories* (*Loeb Classical Library*), vol. VI, London - Cambridge (Mass.) 1927, p. 303 («history») et A. MAUERSBERGER, *Polybios-Lexikon* I 3 (η-κ), Berlin 1966, col. 1191, s.v., II 2.a («Geschichtsschreibung»), bien qu'il admette aussi le sens d'«Information» (col. 1190, I 2). Voir par contre Strabon, *Géographie*, vol. I 1: *Introduction générale - Livre I*, intr. par G. AUJAC et F. LASSERRE, texte établi et trad. par G. AUJAC (*Collection des Universités de France*), Paris 1969, p. 104 («information»).

[62] Trad. D. ROUSSEL, *op. cit.* (n. 37), p. 1139. F.W. WALBANK, *Commentary* III, p. 584 rend le terme par «rhetorical elaboration», W. R. PATON, *op. cit.*, p. 303 par «disposition».

[63] Pour la leçon ἐνάργειαν (au lieu de ἐνέργειαν des manuscrits) voir P. PÉDECH, *Méthode*, p. 583 n. 389 et F.W. WALBANK, *Commentary* III, p. 585.

[64] P. PÉDECH, *Méthode*, p. 584.

[65] Tout le passage: Pol. XXXIV 4.1-3.

[66] Pol. XXXIV 2.9. Aucune traduction ne rend l'adjectif μικρά: «some mythical elements» (W.R. PATON, p. 299), «un élément additionnel» (P. PÉDECH, *Méthode*, p. 584), «un certain nombre d'éléments mythiques» (D. ROUSSEL, p. 1138).

données de l'*Odyssée* correspondent encore plus à la réalité et sont certifiées par les historiens locaux de l'Italie et de la Sicile[67].

La conclusion de Polybe va de soi: tous considèrent la poésie d'Homère comme «nourrie d'un savoir véritable» (φιλοσόφημα)[68].

Ainsi la réponse à la question initiale de savoir si les épopées homériques peuvent servir de source d'information, est affirmative. Mais il est clair aussi que les faits ne découlent pas toujours directement du texte. Il importe de discerner la vérité des ajouts fictifs. Mais on ne peut trop vite qualifier quelque chose de mythique. Polybe développe l'exemple d'Eole, qui est appelé le «dispensateur des vents»[69]. On compte ce personnage et son titre parmi les éléments les plus mythiques du poète (τὸ μυθωδέστατον). Polybe prouve d'abord qu'Eole a réellement existé et qu'on ne peut le traiter de mythique (ἐν μύθου σχήματι)[70]. Il rattache aussi Eole au détroit de Messine et aux îles éoliennes ou Lipari. Dans l'île Thermessa (à présent Vulcano) il y a à l'époque de Polybe encore des gens qui savent prédire la direction du vent lorsqu'il fait un calme plat. Ils observent les éruptions des trois volcans de l'île. Eole était un de leurs précurseurs, qui est devenu renommé. Homère a donc dit la vérité sur ce roi, mais il a parlé en énigmes (αἰνιξαμένου τὴν ἀλήθειαν)[71]. Celui qui veut user des épopées homériques n'a pas seulement besoin de l'art de l'interprétation et d'une bonne dose d'imagination[72], mais aussi d'une grande expérience personnelle.

De plus Polybe est assez indulgent pour Homère. Au lieu de l'accuser de mensonge il cherche des excuses quand une de ses informations ne

[67] Pol. XXXIV 2.10.

[68] Pol. XXXIV 4.4. Nous préférons la praphrase de D. ROUSSEL, *op. cit.*, p. 1139, aux traductions plus concrètes de W.R. PATON, p. 305 («philosophical works») et de F.W. WALBANK, *Commentary* III, p. 585 («philosophical treatise»). P. PÉDECH, *Méthode*, p. 584 n. 393 note que Polybe «attribue à la poésie d'Homère une portée purement artistique, nullement une intention morale ou philosophique, comme faisaient les cyniques et les stoïciens». Nous doutons que l'historien estime les épopées entièrement à leur valeur esthétique. Cela n'empêche non plus que ces paroles reflètent l'influence des stoïciens. Voir F.W. WALBANK, *Commentary* III, p. 585-586.

[69] Pol. XXXIV 2.5 et 11.20; trad. D. ROUSSEL, *op. cit.*, p. 1147.

[70] Pol. XXXIV 2.5-9. F.W. WALBANK, *Commentary* III, p. 579 analyse le raisonnement de Polybe, qui n'est pas très cohérent.

[71] Pol. XXXIV 11.15-20.

[72] Cf. la conclusion de H. VERDIN, *Remarques*, p. 75: «Ces deux caractéristiques (le fait que le poète ne fournit pas les preuves de ce qu'il raconte ... et l'élément 'fiction') obligent l'historien à interpréter soigneusement les donnéees fournies par la poésie, s'il veut les incorporer dans son exposé historique».

répond pas aux faits. Une erreur du texte[73], les changements de la situation, l'ignorance et la licence poétique déjà mentionnée[74].

Au niveau pratique il en résulte que Polybe accepte les voyages d'Ulysse[75]. Il tient même pour possible de localiser les endroits où le héros s'est arrêté[76]. A ce propos il est partisan de la thèse selon laquelle Ulysse aurait erré dans la Méditerranée et particulièrement du côté de l'Italie et de la Sicile. Cette opinion est confirmée par l'observation personnelle de Polybe.

Le poète représente Scylla comme un monstre qui attrape toutes sortes de poissons. Où peut-on mieux la situer que près du cap Skyllaion, où l'on pêche l'espadon d'une manière comparable à celle de Scylla[77]? Polybe part d'un vers de l'*Odyssée* et de «la distance séparant le Cap Maléa des Colonnes d'Héraclès» pour contester la théorie de l'«exocéanisme»[78]. Il est à noter qu'il prend les mots d'Homère au pied de la lettre.

Polybe réfute un autre argument des adeptes de cette théorie. Ils avancent que le poète ne fait pas mention du détroit de Messine. Comment est-ce possible, si Ulysse s'est rendu en Sicile trois fois? Mais en faveur d'Homère l'historien allègue qu'Ulysse a évité cette route maritime dangereuse, comme tout le monde après lui[79].

TRAITEMENT PRÉFÉRENTIEL D'HOMÈRE?

La bienveillance de Polybe envers Homère saute encore plus aux yeux quand nous la comparons brièvement à son attitude à l'égard des autres poètes[80].

Les textes sont bien connus. Leur contexte fait déjà une première différence avec ceux concernant Homère. Les autres poètes ne servent que de matériel de comparaison par lequel Polybe critique des historiens qui franchissent les frontières entre les deux genres. L'exposé de la poésie homérique est plus indépendant.

Sur le plan théorique il s'agit surtout de la comparaison de l'histoire

[73] Pol. XXXIV 3.11 (γραφικὸν ἁμάρτημα).
[74] Pol. XXXIV 4.1.
[75] Pol. XXXIV 2.9-10.
[76] Pol. XXXIV 2.11.
[77] Pol. XXXIV 2.12-3.11 (2.13 contient *Od.* II 95-97).
[78] Pol. XXXIV 4.5-7 et *Od.* IX 82; trad. D. ROUSSEL, *op. cit.*, p. 1140.
[79] Pol. XXXIV 4.8.
[80] Voir M. VERCRUYSSE, *Oprechtheid*, p. 141-145.

et de la tragédie, qui se distinguent par leur but, leur public, leurs moyens et leur effet[81]. La différence essentielle est celle-ci: l'historien cherche la vérité, les poètes tragiques se contentent de «la vraisemblance», «même si le fond est faux»[82].

Il s'ensuit que Polybe ne veut pas s'«en rapporter aux poètes ou aux mythographes». La cause en est double. Négativement ces auteurs sont «des autorités douteuses» (ἀπίστους βεβαιωτάς)[83]. La combinaison des deux termes (ποιηταῖς καὶ μυθογράφοις) mène à la même conclusion: les poètes ne sont que des raconteurs de mythes.

Positivement, du temps de Polybe on peut «aller partout» pour s'informer et par conséquent on peut se passer de ce genre de sources. Comme souvent le passage est polémique. Polybe fait d'abord la critique de «la plupart des auteurs» qui s'en tiennent à de simples affirmations au lieu de «procéder par démonstration». Puis l'espèce de preuve des écrivains avant lui ne lui plaît pas. Il ne lui faut pas le témoignage des poètes et des mythographes, mais l'expérience personnelle de l'historien[84]. Ceci n'implique pas la condamnation totale des poètes en tant que source historique, mais ils appartiennent à un stade dépassé de la science. On peut même se demander si Polybe les emploierait au cas où il ne disposerait de rien d'autre.

Il est évident que Polybe approuve moins les autres poètes qu'Homère[85]. Selon quelques commentateurs il se contredit parce qu'il aurait calqué son opinion à propos des poètes sur celle des sources respectives[86]. Nous ne croyons pas que Polybe s'y soit pris de manière irréfléchie et contradictoire. Nous disposons même de plusieurs arguments qui se renforcent.

1. Sans doute pouvons-nous partir du prestige dont Homère jouissait dans le monde grec et qui n'a pas besoin d'autres explications. Les

[81] Pol. II 56.11-12. On peut y ajouter II 17.6 (prolixité et sensationnalisme), 56.10 (les discours) et III 48.8-9 (l'emploi d'un deus ex machina). Voir notre commentaire, *Oprechtheid*, p. 142-144.

[82] Pol. II 56.12; trad. D. ROUSSEL, *op. cit.*, p. 153.

[83] Citation d'Héraclite (*Vorsokr.* 22 A 23). Le philosophe n'entendait pas les poètes en particulier. Voir F.W. WALBANK, *Commentary* I, p. 491.

[84] Pol. IV 40.1-3; trad. D. ROUSSEL, *op. cit.*, p. 325. Voir aussi le commentaire de F.W. WALBANK, *Commentary* I, p. 491.

[85] Par ex. F.W. WALBANK, *Commentary* I, p. 491: «this doctrine is at variance with P.'s own practice elsewhere; see especially his defence of Homer ...».

[86] Voir C. WUNDERER, *Zitate*, p. 44: «Es ist kein Zweifel, daß dieser Widerspruch durch die Färbung der geographisch-historischen Quellen zu erklären ist, die dem Historiker gerade vorliegen, Freilich wieder kein Zeichen von grossen Selbständigkeit».

stoïciens surtout avaient un grand respect pour le poète. Il n'est pas exclu que Polybe ait subi leur influence[87].

2. En deuxième lieu la polémique et la fierté professionnelle de Polybe vont de pair. L'historien aime s'opposer à d'autres auteurs. Les savants alexandrins, dont Ératosthène était le plus éminent, n'ajoutaient aucune foi à la poésie homérique en tant que source d'information. Ératosthène est mentionné expressément et d'une façon adversative (οὐχ ὡς Ἐρατοσθένης φησί)[88].

Même dans la société de ses partisans Polybe essaye de se distinguer. Contrairement à par exemple Cratès de Mallos, qui n'est pas nommé explicitement, Polybe localise le périple d'Ulysse dans la Méditerranée.

F.W. Walbank donne encore une raison pour laquelle Polybe contesterait la théorie de l'«exocéanisme». L'historien se considère comme un nouvel Ulysse: il n'a pas seulement refait les voyages du héros, mais il a même poussé ses recherches plus loin[89].

En plus Polybe relève le défi qui provient des épopées plutôt que de ne pas les prendre en considération, comme le fait Eratosthène. En partant de la thèse qu'elles contiennent un fond historique, il tente d'arriver à une interprétation valable par l'expérience personnelle et le raisonnement. Toutefois il donne l'impression qu'il s'efforce surtout de donner gain de cause à Homère, tandis qu'il ne déploie pas la même ingéniosité pour interpréter et employer les autres poètes. En outre son interprétation est assez «fondamentaliste»[90] et moins critique qu'ailleurs dans son œuvre. Ainsi revenons-nous à notre point de départ: la position privilégiée d'Homère, même aux yeux d'un historien critique.

Faut-il soupçonner Polybe d'un parti pris pour Homère? Il y a quand même une constatation qui plaide en faveur de son «impartialité». Ne

[87] Voir F.W. WALBANK, *Polybius* (*Sather Classical Lectures*, 42), Berkeley 1972, p. 125-126.

[88] Pol. XXXIV 4.4, du moins si Polybe est l'auteur de ces paroles et non Strabon. Sur les conceptions d'Ératosthène à propos de la poésie voir M. VERCRUYSSE, *Oprechtheid*, p. 114-116 et 120. Cf. Pol. XXXIV 2.11. Ératosthène figure également parmi les géographes critiqués plus loin, à côté de Dicéarque et de Pythéas (Pol. XXXIV 5-7).

[89] Voir F.W. WALBANK, *Polybius*, p. 126: «he wants to ensure that Odysseus is not regarded as having anticipated himself, Polybius, in exploring the outer ocean». Cf. Pol. III 59.7-8, où il se vante de ses voyages. Walbank a répété cette vue lors de la discussion après la conférence de P. PÉDECH, *La culture de Polybe et la science de son temps*, in *Polybe* (*Entretiens sur l'Antiquité Classique*, 20), Genève 1974, p. 62 et elle a été mise en doute par Pédech.

[90] F.W. WALBANK, *Polybius*, p. 126.

perdons pas de vue que Polybe défend la valeur des épopées homériques dans un contexte géographique[91]. Peut-être estime-t-il pareille source apte à des données de «longue durée», qui sont encore vérifiables du temps de l'historien. L'observation personnelle est importante dans la méthode de Polybe. De plus il envisage assez bien les modifications du paysage.

En outre il ne fait pas usage d'Homère pour reconstruire le passé lointain, qui sort du cadre de son sujet. Lui-même fait la distinction. Lorsqu'il parle d'ajouts mythiques, il donne l'exemple de l'*Iliade*, par opposition au périple d'Ulysse[92]. De même les illustrations du fond «historique» de l'*Iliade* sont tirées du *Catalogue des vaisseaux* et concernent les épithètes des noms de lieu[93]. Ces lieux sont situés dans des régions que Polybe connaît bien (l'Elide, la Béotie et peut-être l'Etolie). Lui-même a-t-il examiné la pertinence de ces épithètes sur les lieux[94]? En tout cas il aborde de nouveau un problème géographique plutôt qu'historique. Pouvons-nous conclure que pour Polybe l'utilité d'Homère ne dépend pas uniquement de sa grande réputation, mais aussi du problème en question?

Il reste indéniable que Polybe se donne beaucoup de peine pour démontrer la valeur d'Homère en tant que source d'information. Enfin la question cruciale se pose de savoir s'il a vraiment profité des renseignements des épopées. Les citations mises à part, nous ne voyons pas de traces du poète hors des discussions des livres XII et XXXIV. Une démonstration comme celle dans l'*Archéologie* de Thucydide, où les données de l'*Iliade* sont interprétées et employées avec virtuosité, nous manque[95]. A moins qu'une perle pareille ne soit perdue, étant donné le caractère fragmentaire du livre XXXIV[96]. On dirait donc que Polybe fait beaucoup de bruit pour rien.

[91] Voir déjà C. WUNDERER, *Zitate*, p. 16: «... daß die homerische Frage für den Historiker vor allem eine geographisch-philologische war».

[92] Pol. XXXIV 2.9-10.

[93] Pol. XXXIV 4.2. Cf. *Il.* II 496, 502, 508, 519, 582, 616 et 640.

[94] Suggéré plus ou moins par P. PÉDECH, *Méthode*, p. 584 n. 394. F.W. WALBANK, *Commentary* III, p. 585 est plus prudent: il est également possible que Polybe ait emprunté les exemples à Ératosthène, où ils se rencontrent aussi.

[95] Thuc. I 2-11. Voir l'analyse minutieuse dans H. VERDIN, *Remarques*, p. 67-75.

[96] Une telle démonstration pourrait faire partie de la description de l'Espagne, à laquelle la discussion sur Homère est rattachée (voir F.W. WALBANK, *Commentary* III, p. 567 et 577, suivant P. PÉDECH, *La géographie de Polybe. Structure et contenu du livre XXXIV des Histoires*, *LEC* 24, 1956, p. 17-18). Mais la chance est petite. La transmission des remarques méthodologiques de Polybe serait assez complète. Voir K. SACKS, *Polybius on the Writing of History* (*University of California Publications in Classical Studies*, 24),

Pourquoi donc l'historien aborde-t-il le problème? D'après C. Wunderer le public l'obligeait à prêter attention à la question homérique[97]. Mais il y a plus. Puisque quelques-uns de ses adversaires, comme Eratosthène ou Timée[98], s'étaient posés en critiques d'Homère, Polybe ne pouvait pas demeurer en reste avec eux. D'ailleurs ce genre d'opposition était dans sa nature et s'insérait dans l'esprit du siècle[99].

Dans une telle situation on s'attendrait à ce que Polybe résolve le problème d'une façon assez indépendante. Se basant sur plusieurs exemples, C. Wunderer dénie toute originalité à l'historien. Il aurait puisé tout dans les écrits d'Eratosthène, d'Apollodore et de Cratès[100]. Mais est-il plausible qu'un intellectuel grec n'ait pas d'opinion personnelle sur Homère, surtout si nous nous rendons compte du rôle dominant du poète dans l'éducation[101]?

D'autre part nous ne disconvenons pas que Polybe n'apporte peut-être pas de nouveaux faits à la discussion et qu'il tire ses matériaux des œuvres spécialisées. Néanmoins il ne suit pas ces autorités sans réfléchir. D'ailleurs nous sommes d'avis que les sources d'un auteur ne comptent pas autant que ce qu'il en fait.

Sous ce rapport deux constatations nous frappent. Premièrement la «question homérique» illustre une fois de plus l'importance que Polybe attache à l'expérience personnelle de l'historien[102]. Il ne s'écarte donc pas du fond de sa méthode.

Deuxièmement il adopte une attitude positive. Comme beaucoup d'historiens avant lui[103] il ajoute, non sans esprit critique, foi à la poésie en tant que source «historique», du moins à celle d'Homère[104].

Berkeley 1981, p. 11-20 («little of methodological importance in books VI-XXXIX is missing», p. 18).

[97] C. WUNDERER, *Zitate*, p. 16.

[98] Voir Pol. XII 24.2 pour l'exégèse homérique de Timée. Polybe critique les citations poétiques (entre autres d'Homère, *Il.* V 890-891 et IX 63-64) dans ses discours (XII 26.3-4).

[99] P. PÉDECH, *LEC* 24 (1956), p. 42-43 et notre conférence *À la recherche du mensonge et de la vérité. La fonction des passages méthodologiques chez Polybe*, in *Purposes of History*, p. 17-38.

[100] C. WUNDERER, *Zitate*, p. 19-24.

[101] Voir H.-I. MARROU, *op. cit.* (n. 3), p. 246-247.

[102] Voir aussi P. PÉDECH, *Méthode*, p. 586: «On peut reprocher Polybe de rétrécir l'horizon mythologique aux dimensions de ses voyages. Est-ce étroitesse de jugement ou prudence méthodique?»

[103] Voir M. VERCRUYSSE, *Oprechtheid*, p. 93-138.

[104] Cf. P. PÉDECH, *Méthode*, p. 586: «Sa critique homèrique se tient aussi éloignée de la négation stérile d'un Ératosthène que des exagérations utopiques d'un Cratès».

Cela témoigne de l'assurance en ce qui concerne l'interprétation et l'emploi de sources dont le contenu n'est pas toujours évident. De nouveau nous trouvons Hérodote et Thucydide à l'origine de cette tradition[105].

B-3001 Heverlee Marc VERCRUYSSE
Sint-Jorislaan 12

[105] Nous faisons abstraction de la critique des mythes d'Hécatée, qui ne prend pas explicitement en considération le genre littéraire ni l'auteur de ses sources. Voir M. VERCRUYSSE, *Oprechtheid*, p. 94-95. H. VERDIN, *Remarques*, a démontré l'œuvre du pionier d'Hérodote et de Thucydide. L'influence du premier sur Polybe est douteuse; voir F.W. WALBANK, *Polybius*, p. 38-39 n. 30. Celle de Thucydide est manifeste; voir H. STRASBURGER, *Die Entdeckung der politischen Geschichte durch Thukydides*, in *Thukydides*, hrsg. von H. Herter (*Wege der Forschung*, 98), Darmstadt 1968, p. 471; F.W. WALBANK, *Polybius*, p. 40-43; et E. GABBA, *True History and False History in Classical Antiquity*, *JRS* 71 (1981), p. 50-52.